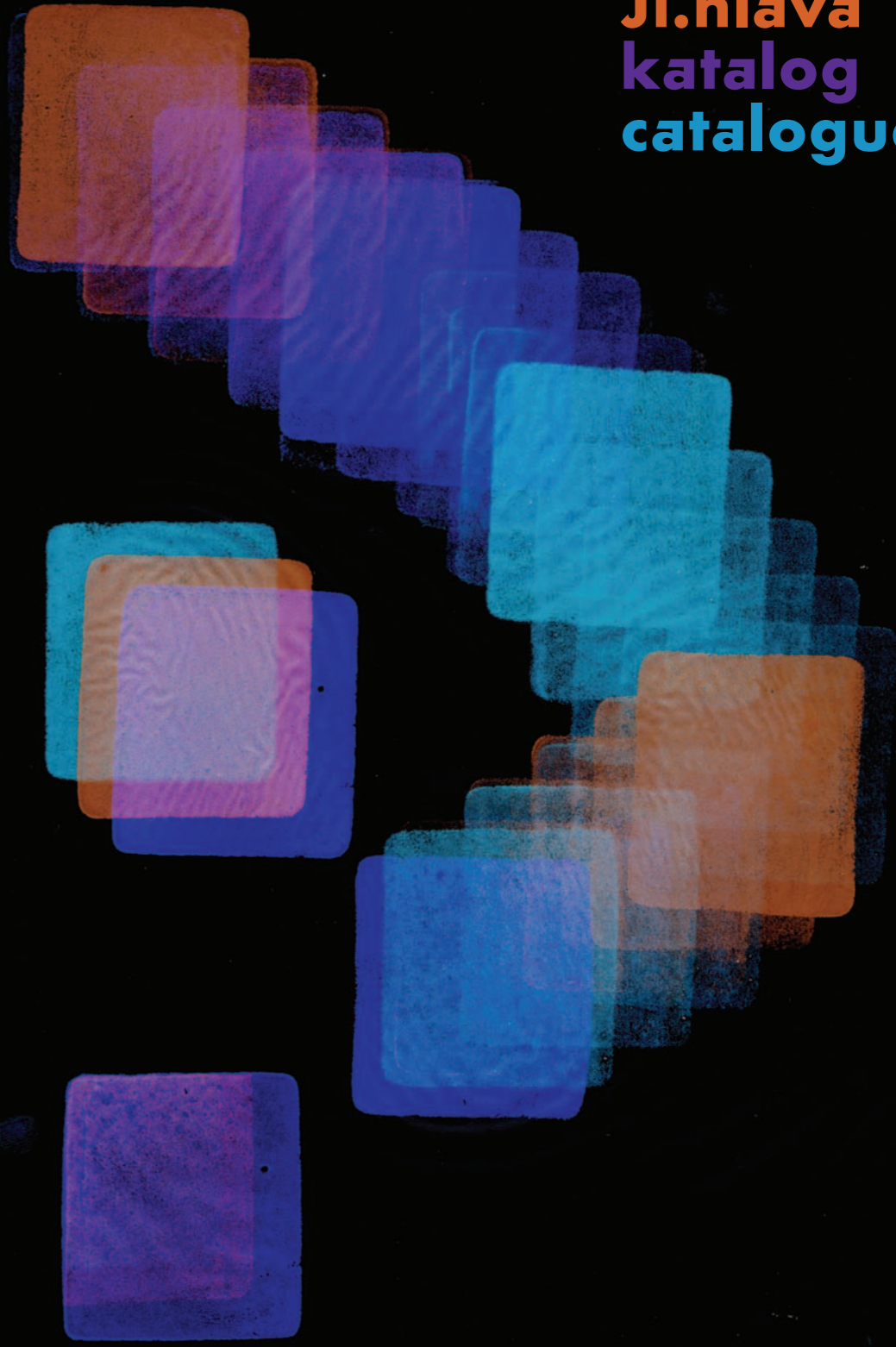




Ji.hlava
katalog
catalogue

Mezinárodní
festival dokum-
mentárních
filmů Ji.hlava

21st Ji.hlava
International
Documentary
Film Festival

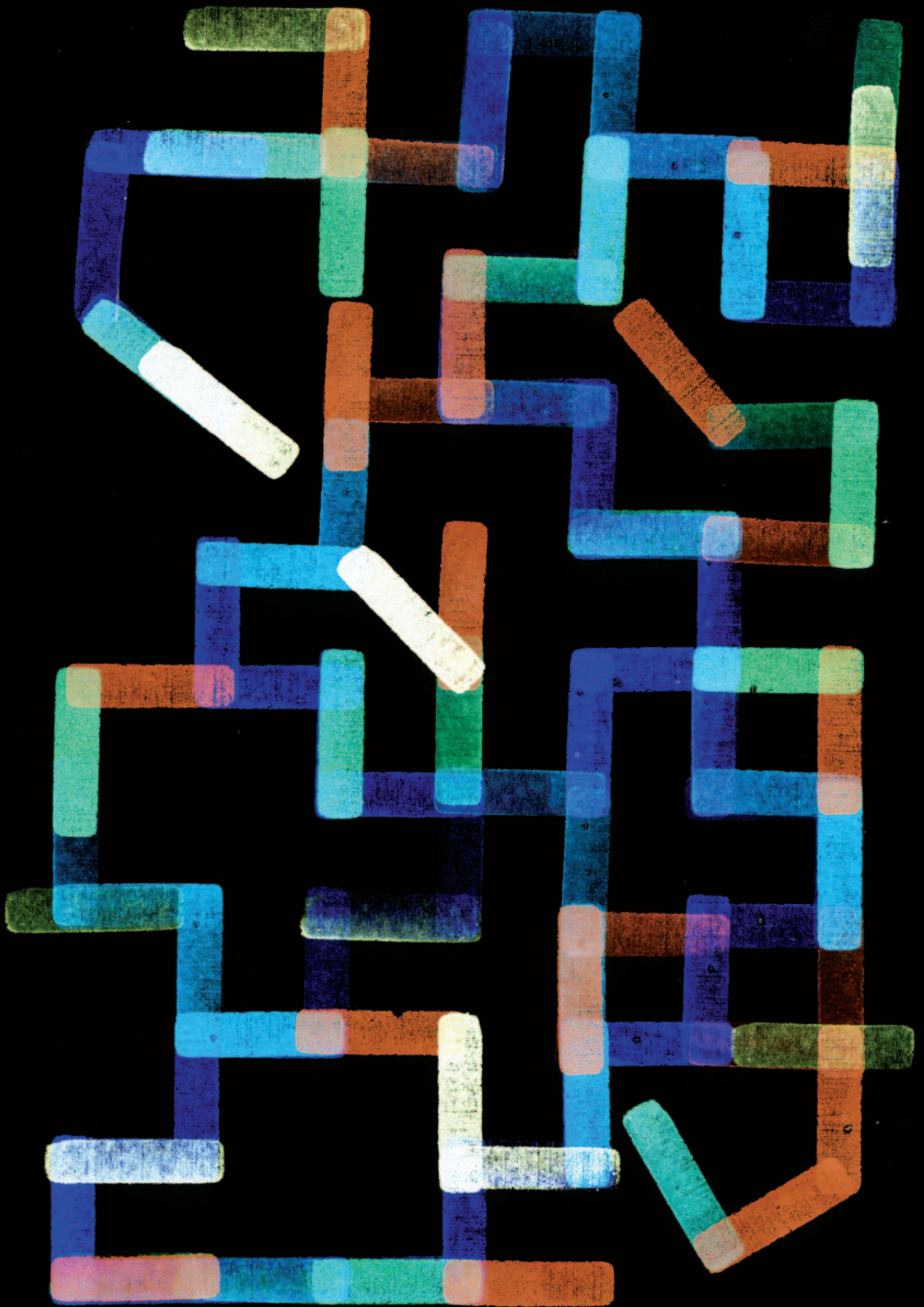


Ji.hlava
katalog
catalogue

2017

43 **Opus Bonum**
75 **První světla** *First Lights*
97 **Mezi moři** *Between the Seas*
117 **Česká radost** *Czech Joy*
155 **Fascinace** *Fascinations*
221 **Fascinace: Expmntl.cz** *Fascinations: Expmntl.cz*
247 **Krátká radost** *Short Joy*
265 **Svědectví o politice** *A Testimony on Politics*
273 **Svědectví o poznání** *A Testimony on Knowledge*
281 **Svědectví o přírodě** *A Testimony on Nature*
289 **Zvláštní uvedení** *Special Event*
301 **Zvláštní uvedení: Manželské etudy**
Special Event: Marriage Stories
313 **Průhledná bytost: Jean Rouch** *Translucent Being: Jean Rouch*
331 **Průhledná bytost: Šinsuke Ogawa**
Translucent Being: Shinsuke Ogawa
339 **Průhledná bytost: Marcel Ophuls**
Translucent Being: Marcel Ophuls
347 **Průhledná krajina: Tchaj-wan** *Transparent Landscape: Taiwan*
375 **Udigrudi: Cinema Marginal**
389 **Ikona Lenin** *Lenin: Icon*
399 **Masterclass**
415 **Americký rok** *One Year in America*
423 **Zkouška sirén** *Siren Test*
429 **Fascinace: Psychedelie** *Fascinations: Psychedelia*
449 **Konference Fascinace** *Conference Fascinations*
453 **Reality TV**
463 **Doc Alliance Selection**
467 **FAMU uvádí** *FAMU Presents*
479 **Dokument ČT** *Czech Television Documentaries*
507 **My Street Films**

513 **Couleur**
514 **Poroty** *Juries*
524 **Ocenění** *Awards*
536 **Festivalová místa** *Festival Venues*
538 **Ceny akreditací a publikací**
Accreditations and Publication Prices
540 **Festivalové stany, stánky a kavárny**
Festival Tents, Stands, and Cafés
542 **Slevy na festivalovou akreditaci** *Festival Discounts*
546 **Staňte se Doc.manem!** *Become a Doc.Man*
549 **Doprovodný program** *Accompanying Programme*
550 **AudioREPORT**
554 **Výstavy** *Exhibitions*
558 **Kabarety a představení** *Cabaret and Theater*
560 **Hudba** *Music*
566 **Laboratorium** *Laboratorium*
572 **Virtuální realita** *Virtual reality*
576 **Game Zone**
581 **Industry sekce** *Industry Section*
607 **Jihlavský chodec** *Jihlava on Foot*
615 **Inzerce** *Ads*
697 **Rejstříky** *Indexes*
715 **Mapa** *Maps*





Editorka katalogu

Editor of the festival catalogue:

Blažena Stránská

Asistentka editorky katalogu

Assistant of the editor:

Veronika Hanáková

Autoři filmových anotací

Authors of film annotations:

Anna Andrllová, Jiří Anger,

Jana Bebárová, David Čeněk,

Eliška Děcká, Tomáš Glanc,

Tereza Hadravová, Veronika

Hanáková, Veronika Jančová,

Pavel Klusák, Aleš Matějka,

Petr Pláteník, Šárka Slezáková,

Andrea Slováková, Petr Šafařík,

Martin Šmoldas, Martin Šrajcer,

Antonín Tesař, Michaela Žídková

Editorky filmových textů

Editors of film texts:

Tereza Hadravová,

Františka Jirousová

Anglické verze textů

English translation:

AZ Translations (Jennifer

Hejtmánková, Veronika Lopaurová,

Martina Neradová, Zuzana Turková,

Stephan von Pohl), Viktor Heumann

Jazykové korektury

Proofreading:

Petra Dostálová, AZ Translations

(Zuzana Turková, Stephan von Pohl)

Výtvarná koncepce

Visual concept:

Juraj Horváth

Sazba

Typesetting:

Pavel Novák

Tisk

Print:

Tiskárna Protisk

www.protiskcb.cz

Vydal

Published by:

DOC.DREAM – Spolek pro podporu
dokumentárního filmu /

DOC.DREAM services s.r.o.

Jana Masaryka 16

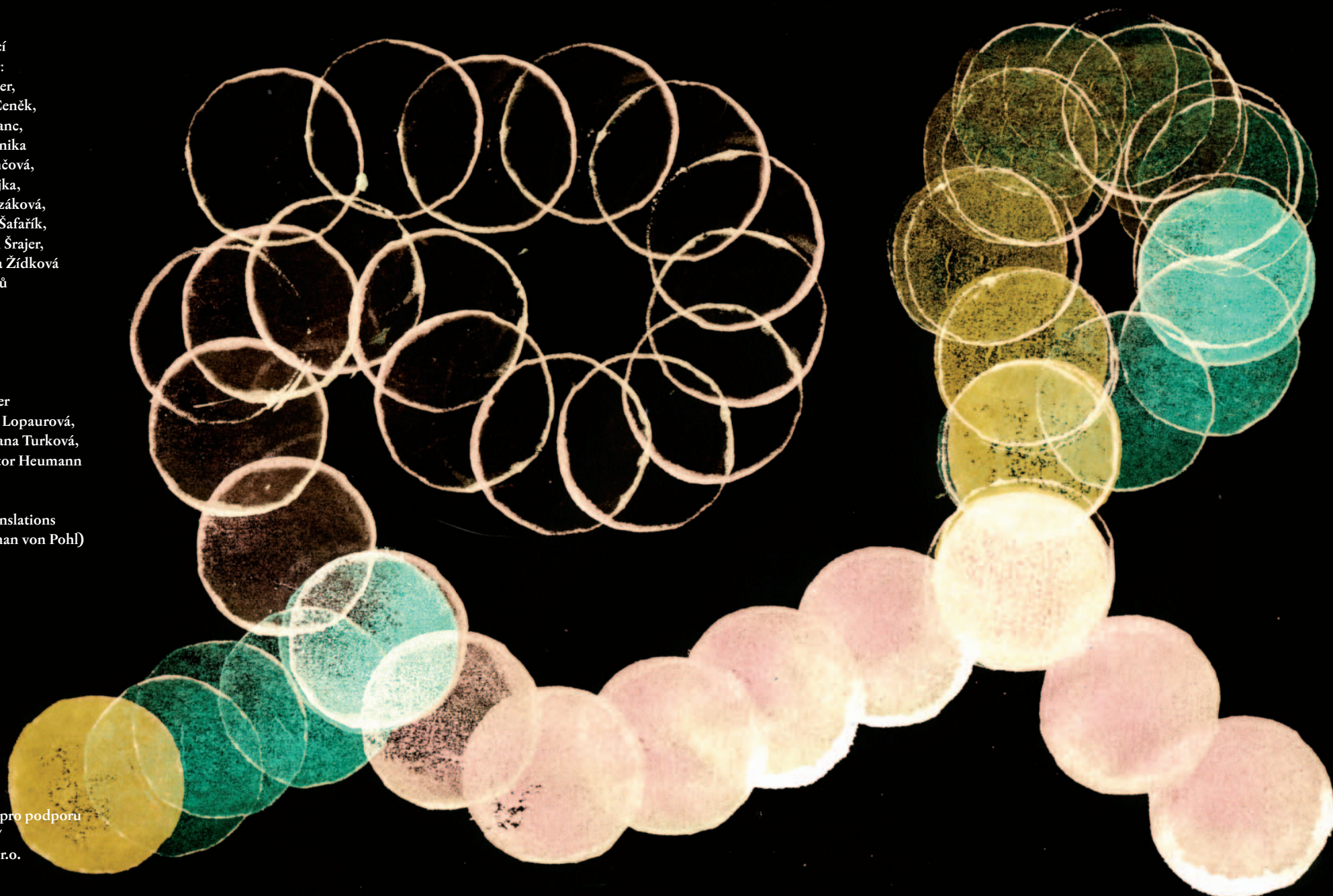
586 01 Jihlava

Czech Republic

www.ji-hlava.cz

© DOC.DREAM

ISBN 978-80-87150-27-6



Pořadatel *Organizer*

DOC.DREAM services s.r.o. / DOC.DREAM
– Spolek pro podporu dokumentárního filmu
Jana Masaryka 16, 586 01 Jihlava
www.ji-hlava.cz

Vedení festivalu / *Festival management*

Marek Hovorka / ředitel festivalu / *festival director*
Katarína Holubcová / výkonná ředitelka / *executive director*

Program / *Programme*

Marek Hovorka, Petr Kubica, Andrea Slováková /
programová rada / *programme board*
Andrea Slováková / dramaturgyně experimentálních
dokumentů a programových sekcí Průhledná bytost
Šinsuke Ogawa a Průhledná krajina Tchaj-wan /
programmer of experimental documentaries, Translucent Being: Shinsuke Ogawa, Transparent Landscape: Taiwan sections
David Čeněk / dramaturg programových sekcí
Průhledná bytost: Jean Rouch a Udigrudi: Cinema
marginal / *programmer of Translucent Being: Jean Rouch and Udigrudi: Cinema Marginal sections*
Tomáš Glanc / dramaturg programové sekce Ikona
Lenin / *programmer of Lenin: Icon section*
Milan Kruml / dramaturg programové sekce Reality TV
/ *programmer of Reality TV section*
Pavel Klusák / dramaturg programové sekce Zkouška
sirén / *programmer of Siren Test section*
Petr Lukeš / vedoucí programového oddělení / *head of the programme department*
Viktor Koreň / přihlášky filmů, filmová práva, doprava
filmových kopií / *film submissions, screening rights, shipping*
Marie Lebedová / programová koordinátorka /
programme coordinator
Gabriela Knýblová / koordinace a shipping českých
filmů / *coordination and shipping of Czech films*
Barbora Černá / masterclasses, dílny, debaty /
masterclasses, workshops, discussions
Aleš Matějka / stážista programového oddělení /
programme department intern
Pavel Bednařík, Veronika Jančová, Milan Kroulík,
Martin Kubina, Martin Šrajec, Martin Vyhnal, Národní
filmový archiv / tematické rešerše / *thematic researches*
Andrea Svobodová / koordinátorka tlumočnicků /
coordinator of translators

Festivalový katalog / *Festival catalogue*

Blažena Stránská / editor katalogu / *editor of the festival catalogue*
Veronika Hanáková / asistentka editorky katalogu /
assistant of the editor

Anna Andrllová, Jiří Anger, Jana Bebárová, David
Čeněk, Eliška Děcká, Tomáš Glanc, Tereza
Hadravová, Veronika Hanáková, Veronika Jančová,
Pavel Klusák, Aleš Matějka, Petr Pláteník, Šárka
Slezáková, Andrea Slováková, Petr Šafařík, Martin
Šmoldas, Martin Šrajec, Antonín Tesař, Michaela
Žídková / autoři filmových anotací / *authors of annotations*
Františka Jirousová / editorka filmových anotací /
editor of film annotations
Tereza Hadravová / editorka úvodních textů k sekcím
/ *editor of the section introductions*
AZ Translations (Jennifer Hejtmánková, Veronika
Lopaurová, Martina Neradová, Zuzana Turková,
Stephan von Pohl), Viktor Heumann / anglická verze
textů / *English translation*
Petra Dostálová, AZ Translations (Zuzana Turková,
Stephan von Pohl) / korektura katalogu / *proofreading of the festival catalogue*
Juraj Horváth / grafická podoba / *graphic design*
Pavel Novák / sazba / *typesetting*

Industry program / *Industry programme*

Jarmila Outratová / vedoucí industry oddělení / *head of industry office*
René Kubášek / mezinárodní komunikace /
international communication
Filip Remunda / kurátor Inspiračního fóra / *Inspiration Forum curator*
Andrea Slováková / kurátorka Konference Fascinace /
Conference Fascinations curator
Veronika Kovářová / produkce industry programu /
production of industry programme
Kristina Škodová / produkce industry programu /
production of industry programme
Barbora Lívancová / editor industry tiskovin / *editor of the industry publications*
Michaela Škodová / jazykové korektury EP katalogu /
proofreading of the EP catalogue
Patricia Drati / industry matchmaker
Adéla Boháčová / asistentka industry matchmakera /
industry matchmaking assistant
Eva Kameníková / asistentka industry produkce /
industry production assistant
Zuzana Kubánková / koordinátorka Majáku /
coordinator of the Lighthouse (Industry Zone)
Adéla Matochová / stážistka industry oddělení /
industry programme intern

Inspiration Forum Lounge & Respekt Café
Tereza Swadoschová / vedoucí projektu & mezinárodní
vztahy / *project manager & international relations*
Karolína Nováková / produkce / *production*

Doprovodný program / *Accompanying programme*

Pavel Klusák / dramaturgie hudebního doprovodného
programu / *music programme*
Michael Jiřínek / produkce doprovodných akcí /
production of accompanying events
Nikola Dašková / produkce v průběhu festivalu /
production during the festival
Jakub Bezděk, Ester Grohová, Marie Špičáková /
stážisté doprovodného programu / *accompanying programme interns*

Slavnostní ceremoniály / *Official ceremonies*

Jiří Havelka / koncepce a režie slavnostních
ceremoniálů / *director of opening and closing ceremonies*
Ladislav Čumba / moderátor / *moderator*
Šimon Bauer / výkonný producent / *executive producer*
Martina Štruncová / produkce / *production*

Mediální komunikace / *Media communication*

Veronika Bröcknerová / vedoucí mediální komunikace
/ *head of media communication*
Zuzana Kopáčková / mediální komunikace / *media communication*
René Kubášek / mezinárodní komunikace /
international communication
Petr Knepr / redaktor webových stránek, sociální sítě /
web editor, social media
Tomáš Stejskal / redaktor festivalových příloh / *editor of festival newspaper supplements*
Kateřina Fišarová / redaktorka / *editor*
Kateřina Bernardyová / koordinátorka marketingu /
marketing coordinator
Michaela Cmíralová / press centrum / *press centre*
Gabriela Gálová / press service / *press service*
Karla Melichnová / asistentka PR oddělení / *PR assistant*
Natalie Neudačina, Jiří Holba / stážisté PR oddělení /
PR interns

Fotografové / *Photographers*

Štefan Berec, Jan Hromádko, David Kumermann,
Antonín Matějovský / festivaloví fotografové / *festival photographers*
Dalibor Knapp / koordinátor videoštabu / *videocrew coordinator*

Festivalový deník / *Festival daily*

Jitka Lanšperková / šéfredaktorka festivalového deníku
/ *chief editor of the festival daily*
Viktor Heumann / překladatel / *translator*

Veronika Jančová, Zuzana Nevolová, Tomáš Poštulka,
Janis Prášil, Matěj Pořízek, Matúš Slamka / redakce
festivalového deníku / *editors of the festival daily*
Petra Dostálová / korektorka deníku / *proofreading of the festival daily*
Floriana Skorulská / překladatelka festivalového
deníku / *festival daily translator*
Iveta Škrabalová, Filip Vonka / videoblog
Michaela Kukovičová / ilustrace / *illustrations*
Jan Havel / sazba / *typesetting*

Guest service

Barbora Holanová / vedoucí guest service / *head of guest service*
Iveta Černá / VIP servis / *VIP service*
Eva Sýkorová / koordinátorka ubytování /
accommodation coordinator
Sabina Solničková / asistentka koordinátorky
ubytování / *assistant of the accommodation coordinator*
Michaela Žůrková / programový guest service /
programme guest service
Monika Horáková / guest service pro partnery
a sponzory / *guest service for partners and sponsors*
Gabriela Gálová / guest service pro novináře / *guest service for press*

Jana Navrátilová / protokol / *protocol*
Šárka Slezáková / koordinátorka průvodkyň
a průvodkyně poroty Česká radost / *coordinator of guides and Czech Joy jury guide*
Monika Vavříková / průvodkyně poroty Opus Bonum
+ VIP hostů / *Opus Bonum jury + VIP guests guide*
Pavlna Svobodová / průvodkyně poroty Mezi moři /
Between the Seas jury guide
Lucie Peml Straková / průvodkyně porot První světla /
First Lights jury
Layla Bartheldi / průvodkyně poroty Fascinace a VIP
hostů / *Fascination + VIP! guests*
Daniela Hanusová, Serena Suh / stážistky oddělení
guest service / *guest service interns*
Kateřina Balíková, Karolína Nečadová, Silvie
Tomanová, Tereza Kovářová, Lukáš Stuchlík, Sylvie
Vojtová / guest service přepážky / *guest service desk*
Adam Stuhala, Václav Hodonický / koordinátoři
dopravy / *transfers coordinators*

Industry guest service

Adriana Bielková, Anežka Hrušková / industry guest
service
Marek Hnatiak / průvodce Festival Identity / *Festival Identity guide*
Tereza Králová / průvodkyně Emerging Producers /
Emerging Producers guide
Eliška Kociánová, / průvodkyně Ji.hlava Academy
a hostů / *Ji.hlava Academy and festival guests guide*

Akreditace a ubytování / *Accreditations and accommodation for visitors*

Natálie Škrdllová, Kristýna Kyncllová / akreditace a ubytování návštěvníků / *accreditations and accommodation of visitors*

Produkce / *Production*

Jana Rumpíková / vedoucí produkce / *head of production*

Petr Štěrbá / produkce / *production*

Vojtěch Prchal / produkce / *production*

Tereza Rybová, Jiří Chalupský / koordinátoři dobrovolníků / *coordinators of festival volunteers*

Dominik Knepr / asistent produkce v průběhu festivalu / *production assistant*

František Vystrčil / rychlá rota / *festival runner*

Anežka Kořínková, Agáta Hošnová / stážistky produkce / *production interns*

Technická produkce / *Technical production*

Eva Skálová / vedoucí technické produkce / *head of technical production*

Jakub Hanuš, Františka Chlumská / technická produkce / *technical production*

Filip Kochan / asistent technické produkce / *assistant of technical production*

Oliver Kamm / technická produkce industry programu / *technical production of industry programme*

Jan Kamenický, Lenka Chánová / kontrola masterů / *check of festival screening copies*

Aleš Janíček, Michal Topinka, Michal Rebhan (Abuco ICT) / *IT*

Festivalová kina / *Festival cinemas*

Ondřej Cerha, František Koudelka, Jana Křemenová, Tereza Modlová, Sára Ondrová, Nikola Piálková, Lenka Procházková, Michaela Weingartová / vedoucí kin / *heads of festival cinemas*

Jan Černý, Martin Foltýn, Lukáš Fous, Jakub Frajt, Tomáš Franc, Adam Hruška, Michaela Klečková, Petr Klíč, Jiří Pecinovský, Jan Pokorný, Tomáš Průcha, Alice Růžičková, Stanislav Šafránek, Richard Vacula / festivaloví promítači / *festival projectionists*

Doprava / *Transportation*

Tomáš Příhoda, Martin Henzl / dispečink dopravy / *transport coordinators*

Josef Blažek, Adam Folta, Šimon Geist, Zdeněk Chadim, Richard Krajník, Lukáš Opalecký, Jakub Ruschka, Hynek Stehlík, Libor Špejtek, Kristýna Vačkářová, Tomáš Vostál & další / *others* / festivaloví řidiči / *festival drivers*

Partneři, sponzoři & finanční oddělení / *Partners, sponsors & financial department*

Iveta Černá / strategická partnerství / *strategic partners*

Aranka Válová / účetní / *accountant*

Tereza Šemberová / office management a finanční administrace / *office management and financial administration*

Lucie Klattová / koordinátorka festivalových obchodů / *festival shops coordinator*

Výtvarná koncepce / *Visual concept*

Juraj Horváth / výtvarná podoba festivalu / *festival visual concept*

Jakub Spurný / grafika / *graphic design*

Pavel Novák / sazba tiskovin / *typesetting*

Josef Čančík, Vít Šimek / festivaloví architekti / *festival architects*

Vít Kraus / autor festivalové čáry / *author of the festival line*

Festivalová znělka / *Festival spot – international crew*

Jóhann Jóhannsson / režie, hudba / *director and music composer*

Sturla Brandth Grøvlen / kamera / *director of photography*

Nina Schermer / produkce / *line producer*

Wouter Rentema / asistent produkce / *production assistant*

Alex Forge & Chloé Guerbois / GhostRaum / výprava / *art direction*

Matt Grimble / efekty / *oscilloscope effects*

FESTIVALOVÉ PROJEKTY

Centrum dokumentárního filmu / *Documentary Film Center*

Šimon Bauer / ředitel CDF / *CDF manager*

Iva Honsová / koordinátorka vzdělávacích aktivit / *educational activities manager*

Jan Havran / správa webu, databází, filmového a knihovního fondu / *web editor, film and book databases administrator*

Markéta Paculová / koordinátorka provozu CDF / *CDF coordinator*

Kristopher Lindquist / stážista CDF / *CDF intern*

DOK.REVUE

Jitka Lanšperková / editorka / *editor*

Distribuční projekt Česká radost v českých kinech /

Czech Joy in Czech Cinemas distribution project

Tereza Swadoschová / vedoucí projektu / *project manager*

East Silver Market

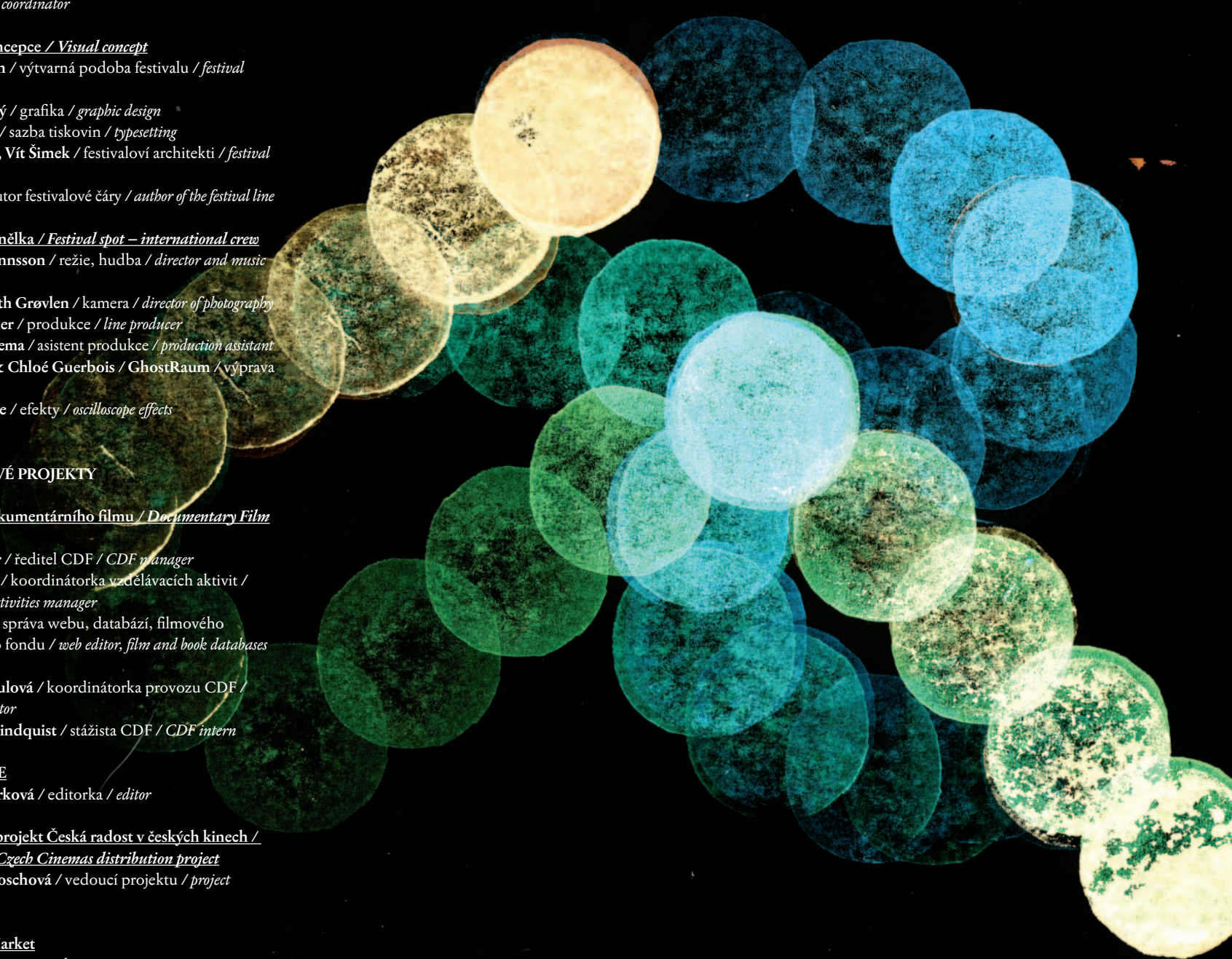
Zdeněk Blaha / East Silver Manager

Doc Alliance Films

Nina Numankadié / managing director

Festivalové projekty

Festival projects



Centrum dokumentárního filmu

CDF vytváří unikátní platformu pro setkávání filmových profesionálů s odbornou a širokou veřejností a otevírá prostor pro každodenní objevování dokumentárního filmu ve čtyřech vzájemně propojených rovinách. Tematicky orientovanou knihovnu, v jejímž základu stojí fond dvacetiletého dědictví MFDF Ji.hlava, pomáhají dále rozvíjet desítky dokumentaristů, kteří doporučují CDF publikace, jež poznamenaly jejich uvažování o filmu či náhled na svět. Prezenčně přístupná videotéka plná autorského dokumentárního filmu uchovává pro detailní studium již přes 1 600 snímků z celého světa a umožňuje tak ve spojitosti s knihovnou studium tvorby jednotlivých autorských osobností. Knihovna i videotéka se ve spolupráci s autory rozrůstají každým dnem a dokumentární odkaz v Jihlavě stále dozrává.

V rovině výzkumu CDF usiluje poznávat současné fenomény dokumentaristiky a každoročně mapuje tuzemské akademické uvažování o dokumentárním filmu formou důkladné rešerše tematicky orientovaných závěrečných magisterských, bakalářských a disertačních prací.

Všechny úrovně se pak propojují v oblasti vzdělávání, v rámci níž CDF za účasti autorů a filmových profesionálů organizuje filmová setkávání se studenty vysokých, středních i základních škol, široké veřejnosti a seniorů a formou diskuze s autory nad jejich snímky usiluje o to, aby podnítilo diváky ke kritičtějšímu uvažování, podpořilo debatu o dokumentárním filmu a v obecné rovině usnadnilo publiku orientaci i pohyb v dokumentární a mediální krajině.

Stavte se popřemýšlet o světě skrze dokumentární film! Otevřeno je každý den, 7 dní v týdnu. podkroví kina Dukla



www.c-d-f.cz

Festivalová otevírací doba: 10.00–23.00

Standardní otevírací doba: Po–Pá 10.00–18.00
So 11.00–19.00
Ne 14.00–19.00

Center for Documentary Film

CDF is a unique platform for film professionals to meet with the general public and industry representatives – a place for the daily exploration of documentary film on four interrelated levels. Our thematically-oriented library, which is founded on the 20-year heritage of the Jihlava International Documentary Film Festival, is being expanded thanks to the involvement of dozens of documentary filmmakers, who recommend publications that have influenced their view of film and of the world. Our locally accessible videotheque of original documentary films contains more than 1,600 films from around the world; combined with the library, visitors can thus fully immerse themselves in the study of various filmmakers. Thanks to filmmakers input, the videotheque and library grow every day and continue to strengthen the documentary legacy of Jihlava.

On the level of research, CDF is involved in the study of contemporary documentary phenomena and endeavors to remain on top of the domestic academic debate on documentary film by thoroughly researching thematically oriented theses and dissertations. All the above levels come together in the area of education, as part of which CDF collaborates with directors and film professionals to organize meetings with the general public, senior groups, or students from primary, secondary, and tertiary-level education. Through discussions with filmmakers about their films, we hope to encourage viewers to engage in critical thinking, to promote discussion of documentary film, and to help the public orient themselves in the documentary and media landscape.

Stop by and think about the world through documentary film! Open every day, seven days a week. Attic of the Dukla Cinema

www.c-d-f.cz/en

Festival opening hours: 10am–11pm

Standard opening hours: Mon–Fri 10am–6pm
Sat 11am–7pm
Sun 2pm–7pm

Dok.revue – žurnál o dokumentárním filmu

Dvouměsíčník dok.revue, jenž vychází online i v tištěné podobě v týdeníku Respekt, se věnuje reflexi dokumentárního filmu. Zaměřuje se především na českou a slovenskou kinematografii, dává ovšem prostor i podstatným pohybům na zahraniční scéně. V každém čísle najdete rozhovor s výraznou osobností českého dokumentu, specifický žánr situační recenze zachycující rozpravu několika diskutujících z různých oborů a oblastí, osobní texty autorů o dobrodružství vzniku jejich filmů či knih, eseje a další texty tematické i poetické.

Každé pondělí na online portálu dokrevue.cz vychází v rubrice Nový film text od režiséra či režisérky právě dokončovaného dokumentárního filmu. Autoři a autorky těchto textů popisují dobrodružství kolem vzniku svého díla.

Ve čtvrtek pak na našem webu na online portálu dokrevue.cz najdete pravidelný dok.blog, kde 12 významných osobností reflektuje aktuální dění ve světě dokumentární tvorby – mezi nimi například herní a filmová teoretička Helena Bendová, advokát Ivan David, dokumentaristka Tereza Reichová, estetička Tereza Hadravová či filmová teoretička Mária Ferenčuhová, ředitel Národního filmového archivu Michal Bregant, filmový teoretik a historik Martin Palúch či americký publicista Daniel Walber. V době konání MFDF Ji.hlava vychází dok.revue ve zvláštním režimu festivalového deníku. Každý den si přečtete online rozhovor s některým z režisérů soutěžních filmů, recenze soutěžních filmů od zahraničních novinářů a filmových kritiků. Klasicky pak také publikujeme tematický text, který rozšiřuje kontexty festivalového programu 21. ročníku MFDF Ji.hlava. Fest.blog pak v přímém přenosu zaznamenává a konzervuje aktuální festivalové dění, přináší krátké a úderné reflexe festivalových filmů, diskuzí i doprovodného programu a glosy klíčových událostí. Příspěvky píše stálí redaktori a festivaloví hosté, dramaturgové, porotci a další filmoví profesionálové.

dok.revue

www.dokrevue.cz

Dok.revue – Documentary Film Journal

The bimonthly dok.revue, which is published both online and in a printed insert in the weekly magazine Respekt, is dedicated to reflections on documentary film. It focuses primarily on Czech and Slovak cinema, but also gives space and attention to events and news from the international scene. In each issue, you will find an interview with a distinctive personality from the world of Czech documentary film, unique “situational reviews” (discussions among several representatives from various disciplines), filmmakers’ and authors’ personal descriptions of the adventures involved in the making of their films or books, plus essays and other thematic and poetic texts.

Every Monday on dokrevue.cz, we publish “New Film” – texts by directors of recently completed documentary films in which they describe the adventures involved in the making of their film.

On Thursday on our website, you will find our regular dok.blog, in which 12 leading personalities reflect on current events in the world of documentary filmmaking. Authors include game and film theorist Helena Bendová, attorney Ivan David, documentary filmmaker Tereza Reichová, aesthetician Tereza Hadravová, and American journalist Daniel Walber. During the Jihlava IDFF, dok.revue will publish a daily festival newsletter. Every day you can read an online interview with one of directors of the films in competition, reviews of the competing films by foreign journalists and film critics, as well as thematic articles that extend the context of the program of the 21st Jihlava IDFF. Fest.blog will record and preserve current film events in real time, offer short, sharp reactions to festival films, discussions, and accompanying events, and summaries of key events. Posts are written by regular magazine writers, as well as festival guests, dramaturges, judges, and other film professionals.

www.dokrevue.com

Partneři a sponzoři

Partners and Sponsors 2017

Hlavní podporovatelé / Main Supporters

Ministerstvo kultury ČR / *Ministry of Culture Czech Republic*
Státní fond kinematografie / *Czech Film Fund*
Statutární město Jihlava / *City of Jihlava*
Kraj Vysočina / *Vysočina Region*
Creative Europe MEDIA

Hlavní partner / Main Partner

UPP

Za podpory / Supported by

Velvyslanectví USA / *Embassy of the United States*
Zastoupení Evropské komise v České republice / *European Commission Representation in the Czech Republic*
Státní fond kultury / *State Cultural Fund*
Ministerstvo kultury Tchaj-wanu a Ministerstvo zahraničních věcí Tchaj-wanu / *Taiwan Ministry of Culture and Taiwan Ministry of Foreign Affairs*
Heinrich-Böll-Stiftung
Velvyslanectví Nizozemského království / *Embassy of the Kingdom of the Netherlands*
Česko-německý fond budoucnosti / *Czech-German Fund for the Future*
Česká centra / *Czech Centres*
Jean Rouch CNC
Rakouské kulturní fórum / *Austrian Cultural Forum*
Rumunský kulturní institut / *Romanian Cultural Institute*
Zastoupení Valonsko-Brusel / *Délégation Wallonie-Bruxelles*
Zastoupení vlámské vlády v ČR / *Delegation of Flanders in the Czech Republic*
Maďarský institut / *Balassi Institute*
German Films
Italský kulturní institut / *Italian Cultural Institute*
Francouzský institut / *French Institute*
Cinémathèque Afrique
Japan Foundation
Velvyslanectví Státu Izrael / *Embassy of Israel*
Slovenský institut / *Slovak Institute*
Velvyslanectví Norského království / *Embassy of Norway*
Velvyslanectví Slovinské republiky / *Embassy of Slovenia*
Švýcarské velvyslanectví v Praze / *Embassy of Switzerland*
Portugalské centrum Praha / *Instituto Camões*
Goethe Institut
UniFrance

Partner festivalové znělky / Partner of Festival Spot

EHP fondy / *EEA Grants*

Partner sekce Mezi moři / Partner of Between the Seas Section

Current Time TV

Partneři industry programu / Partners of Industry Section

Asociace producentů v audiovizí / *Audiovisual Producers' Association (APA)*
Central European Initiative (CEI)
Mezinárodní visegrádský fond / *International Visegrad Fund*
Kancelář Kreativní Evropa – MEDIA / *Creative Europe Desk Czech Republic – MEDIA*

Spolupřadatel Industry sekce / Co-organiser of the Industry Section

Institut dokumentárního filmu / *Institute of Documentary Film*

Partnerský projekt / Partner Project

Doc Alliance Films

Generální mediální partner / General Media Partner

Česká televize / *Czech Television*

Hlavní mediální partneři / Main Media Partners

Český rozhlas / *Czech Radio*
Hospodářské noviny
Respekt

Partneři / Partners

Bageterie Boulevard
Program SmartUp od Nadace O2 / *Program SmartUp powered by O2 Foundation*

Oficiální festivalový vůz / Official Festival Car

FORD Autocentrum – Rozkoš Jihlava

Technologický partner / Technological Partner

Panasonic

Oficiální přepravní partner / Official Shipping Partner

TNT

Partner VR Zone / Partner of VR Zone

Go360

Regionální partneři / Regional Partners

Ammeraal Beltech
Chesterton
Gold Crystal
Javab
Kronospan
Mitech
PSJ
Sberbank
Sepos

Oficiální festivalové pivo / Official Festival Beer

Ježek

Oficiální dodavatelé / Official Suppliers

Abuco ICT
Ackee mobile applications / APP4FEST
AZ Translations
BIOFILMS
Biofarmasasov
Dřevovýroba Podzimek
Electro-bicykl.cz
Eventival
Exit 112
F. H. PRAGER
Farmářka
Fine Coffee
GOPAS počítačová škola
Chateau Herálec
ICOM transport
Jabba design
KOMA Modular
Městská knihovna Jihlava
Tiskárna Kaliba
Tonera
TOP Security
Xanadu Catering

Dále spolupracujeme / Co-operation

Aquapark Laguna
Dům kultury a odborů Jihlava / *DKO Jihlava*
Europe Direct Jihlava
Horácké divadlo Jihlava
Kavárna Muzeum
Město Třešť / *Třešť City*
Národní filmový archiv / *National Film Archive*
Newton Media
Oblastní galerie Vysočina / *Regional Gallery of the Vysočina region*
Vysoká škola polytechnická Jihlava / *College of Polytechnics Jihlava*

Mediální partneři / Media Partners

Advojka
Azlarm
Cinema
Cinepur
Film a doba
Iluminace
Literární noviny
Plakát s.r.o.
Rádio 1
Revolver Revue

Regionální mediální partneři / Regional Media Partners

Jihlavské listy
Hitrádio Vysočina
SNIP & CO
Jihlavská drbna

Zahraniční mediální partneři / Foreign Media Partners

Cineuropa
Film New Europe
Kinečko
Kino Ikon
Kinema.sk
Modern Times Review

Mediální spolupráce / Media Co-operation

25fps
Artmap
City.cz
ČSFD.cz
Dějiny a současnost
Deník Referendum
Festival Guide
Filmový přehled
Flash Art
Full Moon Zine
H_aluze
His Voice
Host
Kapitál
Kult, Minikult
Magazín UNI
Naše město – Třešť
Nový Prostor
Protisedi.cz
Sedmá generace

Premiéry Premieres

World Premieres / Features

Alone
Batalives
Czech Journal: Children of the State
Czech Journal: The Limits of Work
Dying for Beginners / The Key of Silence
Enticing, Sugary, Boundless or Songs and Dances about Death
Everything's Gonna Be Fine
Following
China, 87. The Others
Little Tsunamis
Making Babies
Milda
Missing
Non-Parent
One Last Time in the Fields
Peasant Common Sense
Skokan
Slav Epic Complex
Tell Me about the Stars
The Dispossessed
The Lust for Power
The Making of Justice
This is a War, Baby
Vienna Calling
Wilder than Wilderness

European Premieres / Features

Beyond the One
No Man's Land
Noiseless, Desert Extras
Panic Attack

International Premieres / Features

A Long Farewell
Acts and Intermissions
Blind cinema
Day 32
I Remember Nothing
Lost Paradise
PhoeniXXX
Picturesque Epochs
Savagery
The Goodiepal Equation
The Penalty
War/Peace

World Premieres / Shorts and Midlength

IIIIIIIIII
1/8
A Volatile Tale
About Me
Al-Araqeeb
An Absence of Reciprocity in Vulnerability, Losses and Risks
Another Perspective
Another Spy Movie
Black Bridge
Bo Hai
Can
Cry Havoc
Dare Nativitatis
DisAstro
Dvalemodus
Everything Has Its Own Time
Feeling My Own Body
Garden Exercises
Good Film
Heavy Eyes Remastered
Home
Hypnagogia
In This Valley of Respite, My Last Breath...
Interiors & Exteriors
Kalado
Kov o kov
Life in Patterns
Life of Dreams
Loathing...
My Voina
N 34° 20' 18" E 12° 42' 05"
ONE-1-2
Rendez-vous with a Soft
Islamophobe
Some Clouds Float Distant
Storyline
Synthetic-free
Test Czech Film
The Modern-day Robin Hood
The Last Shift of Thomas Hisem
The Little One
The Spacecraft Diaries 2016
The Wall
Today
Tradition

European Premieres / Shorts and Midlength

An Unreadable Poem
Asleep at the Wheel
Europe Resurrection
Fisherwomen
Noah Noah
Pancoran
The Fishing Trip
The Thread

International Premieres / Shorts and Midlength

African Film School
Domus
Double 8
I Crossed the Hallway
Opera about Poland
People Pebble
rack-pinion (wired-glass No.4)
ROTARIO
Tangled
The Space Shuttle Challenger



Festivalová znělka

Festival spot

„Chtěl jsem vytvořit film pomocí těch nezákladnějších prostředků, jen s projektořem bez vizuálního vstupu a světlem lomeným a deformovaným různými reflektivními materiály a filtry. Natočil jsem také osciloskop, přístroj, který analyzuje zvukové vlny, ale nepoužil jsem k tomu zvuk. Vizuál, který jsem tím získal, byl vytvořen jen vnitřním rytmem přístroje.“

Hudba vznikla podobným způsobem. Zvuk vychází z krabičky na vytváření efektů, která musí být za běžných podmínek připojena k hudebnímu nástroji, aby vydávala zvuk. Podobně jako při práci s osciloskopem i tentokrát jsme přístroj nahráli bez použití zvuku.

Zvuk, který slyšíme, je hluk vytvořený vnitřními obvody zařízení prohnáný přes filtr a rytmus je způsoben vnitřní zpětnou smyčkou přístroje.“

Jóhann Jóhannsson

Režie: Jóhann Jóhannsson

Kamera: Sturla Brandth Grøvlen

Produkce: Nina Schermer

Asistent produkce: Wouter Rentema

Výprava: Alex Forge a Chloé Guerbois / GhostRaum

Efekty (osciloskop): Matt Grimble

Hudba: Jóhann Jóhannsson

Partner festivalové znělky: EHP fondy

“I wanted to create a film using very basic means, a projector with no visual input, beaming light that is refracted and distorted with various reflective materials and filters. Similarly, I filmed an oscilloscope, an instrument that analyzes soundwaves, without the input of sound, so the visuals it produced were formed by its own internal rhythm.”

The music was created in much the same way. The beat comes from a reverb and filter effects unit – a machine that normally require the input of an instrument to produce sound. Just like the oscilloscope, we used it without sending sound through it, and the sound we hear is the noise produced by its internal circuits filtered and the effect unit itself is producing the rhythm from its own internal feedback loop.”

Jóhann Jóhannsson

Directed by: Jóhann Jóhannsson

Director of Photography: Sturla Brandth Grøvlen

Line Producer: Nina Schermer

Production Assistant: Wouter Rentema

Art Direction: Alex Forge and Chloé Guerbois /

GhostRaum

Oscilloscope Effects: Matt Grimble

Music Composer: Jóhann Jóhannsson

Partner of the Festival Spot: EEA Grants



Úvodní slova

Introductory words



Vítejte v Ji.hlavě.

Právě držíte v rukou katalog 21. Ji.hlavy, festivalu, který se během dvaceti let stal jednou z nejvýznamnějších evropských událostí věnovaných dokumentárnímu filmu. Uplynulých dvanáct měsíců jsme intenzivně promýšleli, kam festival směřovat v dalších letech. Jak jej rozvíjet směrem k divákům i k filmařům.

Právě proto letošní rok přináší množství novinek. První z nich je otevření tří tematických soutěžních sekcí. Svědectví o politice, Svědectví o poznání a Svědectví o přírodě. Dáváme tím hlas filmům reflektujícím fenomény, které zásadním způsobem ovlivňují náš život ve 21. století, a soutěžním charakterem podtrhujeme jejich význam.

Zároveň jsme tradiční soutěžní sekce, věnované autorskému dokumentárnímu filmu, otevřeli hybridním snímkům a hraným filmům s dokumentárním akcentem. Tyto tendence vzájemné inspirace, ohledávání hranic mezi dokumentárním a nedokumentárním jsme dlouhé roky sledovali v sekci Doc-Fi. Od letošního roku je však pouze na vás, divácích, kde pro vás končí hrané a začíná nehrané.

Zrušili jsme také geografické vymezení hlavních soutěžních sekcí a zvýznamnili soutěž celovečerních dokumentárních debutů První světla. Právě začínající filmaři potřebují velkou podporu ze strany festivalů a filmových institucí. V Evropě celých 70 % debutantů nenatočí druhý celovečerní film. Proto těm nejtalentovanějším chceme i tímto způsobem usnadnit cestu k další tvorbě.

S podporou nastupující generace filmařů souvisí také vyhlášení prvního ročníku vzdělávacího programu Ji.hlava Academy, do kterého se přihlásilo téměř 170 tvůrců z více než čtyřiceti zemí mezi Mexikem a Filipínami. Tento zájem dokazuje, že mladým, ale již zkušeným filmařům chybí možnost dále se vzdělávat a v širší diskuzi rozvíjet své filmové projekty.

Dnes je díky digitalizaci mnohem snazší natočit film, ale o to těžší je profesionálně jej dokončit a následně úspěšně distribuovat. Proto jsme zahájili činnost Ji.hlava Film Fund, platformy zaměřené na postprodukční podporu i dramaturgický a distribuční servis.

Přejeme Vám pěkné dny v podzimní Ji.hlavě při sdílení dokumentárních radostí, děkujeme za Vaši důvěru i podporu!

Marek Hovorka
ředitel festivalu

Welcome to Ji.hlava!

You now have before you the catalogue for the 21st Ji.hlava Festival, which, over the past two decades, has become one of the most important European events dedicated to documentary film. During the past year we have spent a lot of time thinking about the direction the festival should take in the future – how to develop it further with regard to both the viewers and the filmmakers.

As a result, there are many new things this year. The first is that we have opened three new thematically focused competitive sections: A Testimony on Politics, A Testimony on Knowledge, and A Testimony on Nature. This is our way of giving filmmakers the opportunity to respond to the phenomena that have a significant impact on our lives in the 21st century, and, by giving them a competitive nature, we are highlighting just how important they are.

We have also now opened the traditional competitive sections, devoted to original documentary films, to hybrid works that have a documentary aspect. We have long been watching these tendencies of mutual inspiration – as well as the exploration of the border between the documentary and the non-documentary – in our Doc-Fi section. Starting with this edition of the festival, it is only up to you, the viewers, where the border of fiction ends and the truth begins.

Yet another change is the fact that we have done away with the geographical definitions of the main competitive sections and now place more importance on the competition of feature-length documentary debuts in the First Light Section. Filmmakers who are freshly starting out, in particular, need much more

support from the festival and from the various film institutions. According to statistics, 70% of those who produce a first film never go on to make a second feature-length film. This is just one more reason why we want to make it easier for the most talented to continue with their creative work.

In order to support the coming generation of filmmakers, we have also announced the first year of the Ji.hlava Academy Educational Program. Almost 170 creative artists, from more than forty countries, have registered for this program, from places ranging from Mexico to the Philippines. This level of interest proves that young – although already experienced – filmmakers are lacking options for further education and the ability to develop their film projects within the context of a broader discussion.

Today, thanks to digitalization, it is much easier to shoot a film, but, at the same time, it is that much harder to complete it at a professional level and subsequently distribute it. For this reason, we have established the Ji.hlava Film Fund, a platform focused on post-production support as well as dramaturgical and distribution services.

We hope you enjoy your days at Ji.hlava this autumn season, as well as the shared enjoyment of your documentary experience. We thank you for your confidence and for your support!

Marek Hovorka
Festival Director



Milí přátelé filmového dokumentu,

Mezinárodní festival dokumentárních filmů Ji.hlava zahajuje letošním ročníkem třetí dekádu své existence a znovu do ní vstupuje se vsí odvahou, hravostí a originalitou, která charakterizovala předešlých dvacet let. O tom, že se sázka na silné tvůrčí gesto, které činí z každého ročníku svěbytný konceptuální artefakt, vyplácí, svědčí ostatně nejlépe stále rostoucí zájem diváků. Loňský ročník prolomil hranici čtyřiceti tisíc návštěvníků a není důvod nevěřit, že i tento počet nebude letos překonán.

Není však podstatné jen to, kolik zájemců o dokumentární film festival osloví, ale zejména důvod, proč se tak děje. Je jím po mém soudu výsostně postavení filmového dokumentu v současné nabídce mediálního obsahu. Praxe manipulující realitou jak eskamotér svými rekvizitami zrodila obludný pojem „alternativní fakta“ a dnešek byl podle něj označen za dobu postfaktickou. Odevzdaně tento vývoj sledovat, nevezpřít se relativizaci skutečnosti jako poslední bašty evidentní pravdivosti, by bylo cestou do pekel. Filmový dokument je dnes tedy významný také proto, že jako specifický tvůrčí čin demonstruje možnosti osobní interpretace skutečnosti, vůči níž však zachovává veškerou pokoru a respekt. Také proto mě upřímně těší, že i tento ročník podpořilo Ministerstvo kultury svou dotací.

Mgr. Daniel Herman
ministr kultury

Dear friends of documentary film,

As the Ji.hlava International Documentary Film Festival enters its third decade, it continues with the same sense of daring, playfulness and originality that have characterized it for the preceding twenty years. There is no doubt that the festival's focus on creativity, which has made each year of the festival a unique conceptual artefact, has been worth it – as evidenced by the constantly increasing level of audience interest. Last year, the festival was first attended by more than 40,000 visitors, and there is no reason not to believe that the number will be higher this year.

But the number of people a documentary film festival manages to attract is not the only important thing. Equally important is why this is so. In my view, the reason is the high standing that documentary film enjoys within the range of available media content today. The practice of manipulating reality like a juggler with his props has given us the frightening concept of “alternative facts”, and as result our era has been called the “post-factual era”. To just sit back and passively watch these developments without fighting the relativization of reality as the final bastion of truth – that would be the road to hell. Another reason why documentary film is so important today is because it shows that personal interpretations of reality can nevertheless preserve a sense of humility and respect towards it. Which is one more reason why I am truly glad that the Ministry of Culture has once again decided to support this festival from its resources.

Daniel Herman
Minister of Culture of the Czech Republic



Vážení přátelé dokumentárního filmu,

s letošním 21. ročníkem jihlavského festivalu dokumentárních filmů startuje již třetí desetiletí této úspěšné mezinárodní akce. Z původně malé a nenápadné iniciativy pětice studentů místního gymnázia se postupem času stala respektovaná událost evropského formátu.

Státní fond kinematografie systematicky podporuje dokumentární film ve všech stádiích vzniku, a (také) proto jsem ráda, že se ve středu naší republiky podařilo vzbudit o dokumentární film zájem. Jsem ráda, že divácká základna dokumentů postupně roste. A je dobře, že MFDF Ji.hlava pomáhá měnit vnímání možných podob tohoto filmového žánru, takže když se dnes řekne slovo dokument, nepředstaví si už snad nikdo pohyblivé obrázky divoké zvěře z africké savany.

Vždy mě potěší, když se český dokument dostane za hranice naší země. Pro naše filmaře je to skvělá příležitost zjistit, jak na jejich snímky reaguje cizí publikum, a tedy jak si stojí v mezinárodní konkurenci.

Věřím, že zpětnou vazbu, kterou při těchto projekcích čeští dokumentaristé získají, využijí při tvorbě svých nových filmů, a MFDF Ji.hlava tak bude mít vždy možnost vytvářet kvalitní program. A Státní fond kinematografie tak bude moci tento festival nadále hrdě podporovat.

Přeji tedy MFDF Ji.hlava, ať se mu vstup do nového ročníku vydaří a ať si ho užijí hlavně ti, kteří se jej rozhodli navštívit jako diváci.

Helena Bezděk Fraňková
ředitelka Státního fondu kinematografie

Dear friends of documentary film,

With this year's 21st annual Jihlava festival of documentary films, we are entering the third decade of this successful international event. What started out as a small and inconspicuous initiative on the part of five local high school students has become a respected event of European proportions.

The Czech Film Fund systematically supports documentary film at each stage of development, which is one more reason I am glad that there is such great interest in documentary film in our country.

I am glad that documentary audiences continue to increase in numbers. And it is good that the Ji.hlava IDFF is helping to change people's perception of the possible forms taken by this cinematic genre, so that when we say “documentary” today, nobody thinks of moving images of wild animals from the African savannah.

It is always a pleasure to see a Czech documentary make it beyond our country's borders. For Czech filmmakers, it is a great opportunity to see how foreign audiences respond to their films and how they measure up among the foreign competition.

I am sure that they will apply the feedback they receive at such screenings when creating their next films, so that Ji.hlava will continue to be able to put together an excellent programme. And the Czech Film Fund will continue to proudly support this festival.

I wish the Ji.hlava IDFF a successful new year, and above all may those of you who have decided to visit the festival enjoy your time here.

Helena Bezděk Fraňková
Director of Czech Film Fund



Vážení návštěvníci, diváci i organizátoři a podporovatelé festivalu,

Mezinárodní festival dokumentárních filmů vstupuje hrdě do třetí dekády. V pořadí 21. ročník sice není jubilejní, ale při letném nahlédnutí do šestidenního programu je zřejmé, že dramaturgové a vedení festivalu věnovali přípravě a plánování obrovskou pozornost. Letitá sebranost organizačního týmu a znalost festivalového prostředí i nálad diváků se odrazily ve výběru dokumentů, ale ovlivnily také sestavení doprovodného programu. Jako diváci nehledáme v programu žádné kasovní trháky, ale zvykli jsme si při projekcích na přímější nápor emocí, originality, osobitosti, ale také kontroverznosti i mysterióznosti. Prostě chceme tleskat silným příběhům.

S každým dalším ročníkem potvrzuje Mezinárodní festival dokumentárních filmů Ji.hlava stoupající divácký i umělecký kredit. Za Kraj Vysočina mohou pouze opakovat naši podporu této události a prohlásit připravenost tento mimořádný kulturní a filmářský počín podporovat i v dalších letech a umožnit tak festivalu zvyšovat úroveň i oblibu – a to nejen u nás, ale i za hranicemi České republiky.

Úspěšný 21. ročník Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava přeje

MUDr. Jiří Běhounek
hejtman Kraje Vysočina

Dear visitors, viewers, organizers and festival supporters,

The Ji.hlava International Documentary Film Festival is proudly entering its third decade of existence. This year's 21st edition may not be a special anniversary, but a brief glance through the six-day programme shows that both the festival's programmers and its management have prepared it carefully and with great attention. The long-standing coordination abilities of the organization team and their familiarity with the festival environment and audience inclinations are not only reflected in the choice of documentary films being screened, but have also influenced the accompanying programme. We in the audience do not expect any blockbusters in the programme; instead, we have become accustomed to a more immediate feeling of emotions, originality, and individuality, as well as controversy and mystery. We simply want to applaud at moving stories.

With each edition, the Ji.hlava International Documentary Film Festival has increasingly confirmed its growing reputation as an event for viewers and filmmakers alike. On behalf of the Vysočina Region, I can only reassure you of our support for the festival and unequivocally state that we are ready to continue supporting this unique cultural and cinematic event in the years to come, and thus to help the festival increase its standard of quality and popularity not just in the Czech Republic, but also abroad.

Wishing the 21st edition of the Ji.hlava International Documentary Film Festival much success,

Dr. Jiří Běhounek
President of the Vysočina Region



Vážení návštěvníci festivalu a Jihlavy,

jsem velmi rád, že Vás opět po roce můžeme přivítat v našem městě. Jihlava se na několik dní stane světovým centrem dokumentárního filmu. Svoji přítomností na tom máte zásadní podíl.

Každý rok oceňuji schopnost pořadatelů najít originální motiv, myšlenku, která festival spojuje. Že má organizační tým i po 20 letech stále dost invence, dokazuje slogan, se kterým se pracuje tentokrát: vytržené záběry, unáhlené závěry.

V několika slovech se opět podařilo vyjádřit mnohé. Třeba popsat tuto dobu. Dobu plnou z kontextů vytrhaných detailů, které pak kdekdo unáhleně skládá do závěrů podle své potřeby, podle potřeb společenské objednávky... Nikomu netřeba napovídat, každý si najde svůj výklad. A dost možná bude ten výklad jiný na začátku festivalu a po jeho skončení.

Přeji Vám, abyste prožili v Jihlavě příjemný čas, aby Vás účast na festivalu obohatila. A pokud volný čas využijete i k prohlídce našeho města, budeme potěšeni.

Jsem si jist, že Vaše návštěva v Jihlavě na festivalu není ve Vašem životě jen vytržený záběr a rozhodnutí se sem vypravit rozhodně nebyl unáhlený závěr.

PaedDr. Ing. Rudolf Chloupek
primátor statutárního města Jihlavy

Dear festivalgoers and visitors to Jihlava,

I am glad to once again be able to welcome you in our town. For the next several days, Jihlava will become the world's centre of documentary film, and your presence helps to make this happen.

Every year, I admire the organizers' ability to find a new theme or idea that runs throughout the festival. Even after 20 years, the organizing team is not lacking in inventiveness, as evidenced by the slogan they have chosen for this year's festival: unclear perspectives, hasty conclusions.

Once again, the festival has managed to say a lot in just a few words. For instance, to describe the era we live, an era full of unclear things that people hastily rearrange into whatever conclusions suit them best and what society demands... No need to offer people any hints – they'll all draw their own conclusions. And perhaps that conclusion will be different at the end of the festival than it was at the beginning.

I wish you a pleasant time spent in Jihlava, and may your attendance at the festival be an enriching experience. And if you spend your free time seeing the rest of our town, we will be glad.

I am sure that your visit to the festival in Jihlava will be more than a vague idea, and that your decision to come here was definitely not a hasty conclusion.

Rudolf Chloupek
Mayor of the City of Jihlava



Zadal jsem do vyhledávače slovo dokumentární... A našel dokumentární akreditiv, což je závazek banky zaplatit určenou peněžní částku. Dokumentární snímek České televize je vlastně také závazek. Závazek divákovi, že dílo, které zhlédne, bude kvalitní, inovativní, bude jej nutit k zamyšlení, odhalovat dosud skryté souvislosti nebo jej zkrátka zaujme a pobaví.

Česká televize je největším producentem i koproducentem dokumentů u nás. Jsem potěšen jejich oblíbeností u diváků a vědomím, že talentovaných tvůrců u nás máme čím dál více.

Cenu studentů na jihlavském festivalu loni získal Normální autistický film režiséra Miroslava Janka, který podle vyjádření poroty prostě „normálně“ vyhrál. Podáním tématu, zobrazením specifického vnitřního světa těchto lidí a působivým doprovodným pianem. Přeji si, aby u nás vznikalo co nejvíce filmů, které budou prostě „normálně“ vyhrávat. Nejen na festivalech, ale i u diváků.

Pojďte si ty nejlepší z nich, letos již pojedemadvacáté, užít.

Petr Dvořák
generální ředitel České televize

I entered the word “documentary” into my internet browser, and one of the hits I came up with was “documentary credit”, which is another word for a letter of credit – in other words, a kind of IOU. In a way, Czech Television’s documentary films are a kind of IOU to their viewers that the film they are about to see will be well-made, innovative, will force them to think about things, and will reveal previously hidden interrelationships... or that it will simply captivate and entertain them.

Czech Television is the largest producer and co-producer of documentary films in our country. I am glad that they have found an eager audience and that every year there are more and more talented filmmakers to choose from.

Last year, the Student Jury Award at the Ji.hlava International Documentary Film Festival went to Miroslav Janek’s *A Normal Autistic Film*. The jury said it was simply “normal” that the film should win, since it presented the inner world of these people, and did so with a moving piano soundtrack. It is my wish that we will continue to make as many films as possible for which it will be perfectly “normal” to win acclaim – not just at festivals but also among viewers.

Come and experience the best of them, this year for the 21st time.

Petr Dvořák
General Director of Czech Television



Vážený festivalový hosté,

Mezinárodní festival dokumentárních filmů Ji.hlava každý rok přiváží díla, která prostřednictvím silných témat narovnávají naše vnímání světa a reality. Dokumenty ovšem nejsou jen filmové, ale také rozhlasové. Festival Ji.hlava hraje na poli dokumentární tvorby nezastupitelnou roli, jsem proto rád, že se letos Český rozhlas stává mediálním partnerem festivalu, aby jeho návštěvníkům nabídl také pohled do kuchyně rozhlasových dokumentů. Ty bez nadsázky patří mezi nejnáročnější rozhlasové tvary. Zpracovávají témata, jejichž výsledkem je autentická a osobní výpověď autora. Zároveň vyžadují špičkovou práci se zvukem a editaci materiálu. A stejně jako filmové i rozhlasové dokumenty prostupují napříč žánry, které se dělí do specifických forem a ve svém pojetí jsou víceúrovňové.

Český rozhlas spolu se Sdružením pro rozhlasovou tvorbu představí v Ji.hlavě letos poprvé soutěžní přehlídku AudioREPORT, a nabídne tak návštěvníkům festivalu možnost seznámit se s nejnovější produkcí v oblasti českého rozhlasového dokumentu. Věřím, že tato přehlídka obohatí festival a jeho návštěvníky o nevsední zvukové zážitky.

Užijte si příjemnou festivalovou atmosféru.

René Zavoral
generální ředitel ČRo

Dear festival guests,

Every year, the Ji.hlava International Documentary Film Festival presents works whose powerful themes and subject matter help us to understand reality and the world we live in. But not all documentaries are movies; there are radio documentaries as well. The Ji.hlava festival plays a unique role in the field of documentary production, and thus I am glad that Czech Radio is one of the festival’s media partners this year, and that it can offer festivalgoers an inside look at radio documentaries as well. It is no exaggeration to say that radio documentaries are among the most demanding forms of radio production, and their approach to their subject matter reflects their creator’s original vision. At the same time, they demand expert knowledge of sound and editing, and just like documentary films, they span multiple genres, can take various forms, and explore their subjects on multiple levels.

At this year’s Ji.hlava film festival, Czech Radio and the Association for Radio Producers will present the premiere of AudioREPORT, a competitive survey that offers festivalgoers the chance to familiarize themselves with the latest productions in the field of Czech radio documentaries. I am sure that our programme will be a welcome addition to the festival and that it will offer festivalgoers an unusual listening experience.

Enjoy the pleasant festival atmosphere.

René Zavoral
General Director of Czech Radio



Naše spolupráce s festivalem se pomalu stává tradicí a jsem tomu rád! Dlouhodobější partnerství pro mne vždycky znamenala a znamenají kromě jiného i důvěru a porozumění.

Filmový dokument musí být náročnou kategorií, aby splnil své poslání, a je skvělé, že festival už si za dobu své existence našel tolik fanoušků a spokojených diváků. Rád bych všem popřál, aby se i letos dočkali zajímavé podívané, milých setkání a nezapomenutelných okamžiků.

Zkrátka aby se festival organizátorům zase vydařil a diváci si ho báječně užili! Těším se, že budu mít možnost se opět se všemi setkat!

Vít Komrzý
ředitel Universal Production Partners

Our long-time collaboration with the festival is slowly becoming a tradition, and I am glad that it is! For me, longer partnerships have always involved trust and understanding.

Documentary film must be a demanding category of cinema if it is to fulfil its mission, and it is great that the festival has found so many fans and satisfied audiences over the course of its existence. I wish you much interesting viewing and many friendly encounters and unforgettable moments this year as well.

In short, may everything work out for the festival organizers and may audiences have a wonderful time! I am looking forward to the chance to meet with you again!

Vít Komrzý
Director of Universal Production Partners



MFDF Ji.hlava jsem poznala v roce 2005 a od té doby s ním mám co do činění z nejrůznějších úhlů a vždy velmi intenzivně.

Nejprve to byla dlouhodobá spolupráce při výrobě festivalových minut *Z Jihlavy do hlavy*, vysílaných v České televizi. V roce 2006 jsem navíc zajišťovala výkonnou produkci dokumentu Filipa Remundy *Setkat se s filmem*. Přinesl pět filmových konfrontací laických porotců a jimi zvoleného režiséra s nějakým aktuálním jihlavským problémem (film najdete na DAFilms.com). Jako producentka jsem v roce 2012 měla v soutěži Mezi moři dokument Andrey Slovákové *Nadobled* – výborný pocit! O rok později jsem velmi ráda byla jednou z Emerging Producers. Od roku 2014 s Ji.hlavou spolupracuji za Kancelář Kreativní Evropa – MEDIA na několika industry akcích, třeba právě Emerging Producers či Konference Fascinace.

Festival je z Kreativní Evropy – MEDIA podporován dlouhodobě, s tím že mezinárodně patří k nejlepším. Je to díky jeho vizím, osobité dramaturgii a skvělým hostům, progresivní Industry sekci a nápadité práci s diváky. Poslední souvisí i se vztahem festivalu a Jihlavy, kde vnímám neustálé vyvádění z míry a přitom vzájemnou péči a prospěšnost.

Tento rok je v KKE – MEDIA můj poslední, na pozici vedoucí kanceláře se po mateřské dovolené naplno vrací Daniela Staníková. Já se posouvám dál a věřím, že i nadále budu mít s dokumenty a s Ji.hlavou co do činění.

Pavlína Kalandrová
ředitelka Kanceláře Kreativní Evropa – MEDIA

My first encounter with the Ji.hlava IDFF dates back to 2005, and ever since that time I have had many opportunities to get involved from a variety of different angles and always with great intensity.

The first such occasion was my long-term involvement in producing the festival minutes *Z Jihlavy do hlavy* broadcast by Czech Television. In 2006, I was the executive producer of Filip Remunda's documentary *To Meet the Film*. In 2012, Andrea Slováková's documentary *In Sight*, which I had produced, was screened in the Between the Seas competition – what a great feeling! A year later, I was very excited to become one of the Emerging Producers. And since 2014, I have worked with Ji.hlava for Creative Europe Desk – MEDIA at several industry events such as Emerging Producers or the Conference Fascinations.

Creative Europe – MEDIA has been supporting the festival for a long time with the understanding that, thanks to the festival's visions, distinctive programming, distinguished guests, progressive industry section and creative work with audiences, it is one of best international festivals of its kind.

This year is my last at Creative Europe – MEDIA. I will move forward and I believe that I will continue my involvement with documentary films and the Ji.hlava Festival.

Pavlína Kalandrová
Director of Creative Europe Desk CZ – MEDIA

Poroty soutěžních sekcí
Jurors for Competitive Sections

Opus bonum

Laila Pakalniņa

Lotyšská režisérka a scenáristka oceněná za svoji dokumentární tvorbu na mnoha mezinárodních filmových festivalech. Na přelomu 80. a 90. let vystudovala v Moskvě nejprve žurnalistiku a poté filmovou režii na VGIK, od té doby natočila takřka čtyřicet převážně dokumentárních filmů. Její snímky byly uvedeny na festivalech v Cannes, Benátkách, Locarnu, Římě i Karlových Varech. Její krátký dokumentární film *Ūdens* (2006) získal Zlatého medvěda na Berlinale. Žije a pracuje v Rize.

Mezi moři

Nicole Brenezová

Francouzská filmová historička a teoretička specializující se na avantgardní kinematografii. Vyučuje na Sorbonně a připravuje série avantgardních filmů pro Francouzskou filmotéku. Na filmovém festivalu Cinéma du Réel je kurátorkou sekce À l'œuvre věnované každoročně jednomu významnému dokumentaristovi. Pomáhala připravit desítky filmových retrospektiv, jako spolueditorka se podílela na knihách o Jeanu Epsteinovi či Masaovi Adachim. Spolupracovala s Chantal Akermanovou i Jeanem-Lucem Godardem.

Tiffany Pritchardová

Britská filmová publicistka. Ve filmovém průmyslu se pohybuje přes 15 let; pracovala mj. pro společnosti Paramount Pictures, Miramax nebo StudioCanal. Publikuje v britském magazínu Screen International, kde se zaměřuje na rozhovory a reportáže z filmových festivalů jako např. Filmový festival v Cannes, TIFF, Berlinale, IFFR, Sheffield Doc Fest nebo Tallinn Black Nights.

Robert Kirchhoff

Nezávislý filmový režisér, scenárista, producent a kameraman. Vystudoval dokumentární film na Filmové a televizní fakultě Vysoké školy múzických umění v Bratislavě, kde v současnosti působí jako pedagog. V roce 2002 založil nezávislou produkční společnost atelier.doc a dosud působí jako její ředitel. Jeho filmová tvorba se zaměřuje na aktuální společenská témata a na problematiku vyrovnávání se s historickým dědictvím 20. století ve středoevropském regionu.

Ilja Gladštejn

Ukrajinský lékař. V letech 2009–2014 působil v programovém oddělení kyjevského filmového festivalu Molodist. Stál u zrodu a působí jako programový ředitel mezinárodního festivalu filmu a urbanismu „86“, který se od roku 2012 koná v ukrajinské Slavutyči a snaží se skrze film a umění obrodit ukrajinskou kulturu. V roce 2014 spoluzaložil distribuční společnost 86 PROKAT zaměřenou na dokumentární filmy.

Thomas A Østbye

Tento norský dokumentarista a producent je známý především kombinováním uměleckých reflexí dokumentarismu se současnými politickými problémy. Do povědomí se dostal například svými formálně odvážnými snímky *Představa o Emanuelovi*, *HUMAN (ČLOVĚK)* a *In Your Dreams (Ve tvých snech)*, za které dostal mnohá umělecká a filmová ocenění. Thomas Østbye tvoří také umělecké instalace, vede produkční společnost PlymSerafin a vyučuje na The North Norwegian Art and Film School.

Opus Bonum

Laila Pakalniņa

The Latvian director and screenwriter has won awards for her documentary films at a number of international film festivals. In the late 1980s and early 1990s, she studied in Moscow – first journalism and then film direction – at the Moscow Film Institute (VGIK), and since that time has made nearly 40 (primarily) documentary films. Her films have been screened at festivals in Cannes, Venice, Locarna, Rome, and Karlovy Vary. Her short documentary *Ūdens* (2006) received the Golden Bear at the Berlinale. She lives and works in Riga.

Between the Seas

Nicole Brenez

French film historian and theorist Nicole Brenez specializes in avant-garde and experimental cinema. She teaches at the Sorbonne University and is currently preparing a series of avant-garde films for the Cinéma-mathèque Française. At the Cinéma du Réel film festival, she is the curator of the À l'œuvre section, which is devoted to a different important documentarian each year. She has helped in the production of dozens of film retrospectives. As co-editor, she has been involved in preparing books about Jean Epstein and Masao Adachi. She has collaborated with Chantal Akerman and Jean-Luc Godard.

Tiffany Pritchard

British film publicist who has been working in film industry for more than 15 years. She has worked for companies like Paramount Pictures, Miramax or StudioCanal. Her articles that are focused mainly on interviews and reportages from film festivals such as the Cannes Film Festival, the Berlin Film Festival, IFFR, Sheffield Doc Fest or the Tallinn Black Nights are published in British magazine Screen International.

Robert Kirchhoff

Independent filmmaker, screenwriter, producer, cinematographer. He studied documentary film production at the Department of Film and Television at the Academy of Performing Arts in Bratislava, where he now currently works as a teacher. In 2002, he founded the independent production company atelier.doc and continues to serve as its director. His film work is focused on current social topics and on issues relating to coming to grips with the historical heritage of the 20th century in Central Europe.

Illia Gladshtein

Ukrainian doctor. From 2009–2014, he worked in the programme department of the Molodist film festival in Kiev. He was a co-founder and programme director of the “86” international film and urbanism festival, which has taken place since 2012 in Slavutyč, Ukraine and attempts to revive Ukrainian culture through film and art. In 2014 he co-founded the distribution company 86 PROKAT, focused on documentary films.

Thomas A Østbye

T. Østbye is a Norwegian documentary film director and producer known for combining artistic reflections on the documentary genre with contemporary political dilemmas. He made his mark with formally challenging documentaries like *Imagining Emanuel*, *HUMAN*, and *In Your Dreams*, that received dozens of art and film awards. He also makes art installations, runs PlymSerafin production company and is a tutor at The North Norwegian Art and Film School.

Andrea Hanáčková

Rozhlasová teoretička a dokumentaristka. Pracuje mimo jiné pro Český rozhlas, pro který natočila desítky pořadů nejen v žánru rozhlasového dokumentu. Působí na olomoucké Univerzitě Palackého jako odborná asistentka na katedře divadelních a filmových studií. S dalšími kolegy se pokouší ustavit v České republice obor TV a radio studies a organizuje FLOW konferenci zaměřující se na tento obor. Pravidelně publikuje texty s rozhlasovou tematikou v různých českých periodikách.

Miroslav Janek

Režisér, kameraman, střiháč a pedagog. Na FAMU, kde nyní vyučuje, nebyl z politických důvodů přijat. Emigroval do USA, kde natočil řadu autorských snímků a jako střiháč a kameraman spolupracoval i s Godfreyem Reggiem na tzv. *Quatsi trilogii*. Po návratu do Česka v 90. letech natočil například dokumentární snímky *Nespatřené*, *Bitva o život*, *Nachové plachty*, *Vierka*, *Umanutá*, *Olga* či *Občan Havel*, který dokončil po smrti Pavla Kouteckého se svou ženou, střiháčkou Toničkou Jankovou.

Tomáš Bojar

Scenárista, producent a režisér. Vystudoval politologii, mezinárodní vztahy a právo. Pracoval jako knižní a časopisecký redaktor. V roce 2005 vytvořil koncept výstavy komunistických propagandistických plakátů *Moc obrazů, obrazy moci*. V roce 2008 dal coby editor dohromady sborník esejí *Otisky komunismu*. Spolupracoval na scénářích dokumentárních filmů režiséra Pavla Abraháma *Česká RApública* a *Dva nula*. Svůj celovečerní režijní debut *FC Roma* natočil v roce 2016 v tandemu s Rozálií Kohoutovou.

Rozálie Kohoutová

Režisérka, scenáristka a kameramanka. Vystudovala romistiku, poté dokumentární tvorbu na FAMU, kde studium zakončila filmem *Kytlice, Zimmer Frei*. Od roku 2006 spolupracuje s Českou televizí, pro kterou točí vybrané díly k dokumentárním pořadům *Queer*, *Příběhy domů*, *Kosmopolis* či *Tajemství rodu Radka Bangy*. Povídkou *Místo Stalina* se podílela na antologii *Gottland*. V tandemu s Tomášem Bojarem natočila v roce 2016 snímek *FC Roma*. Jejimi dalšími dokumentárními snímky jsou *Jenica a Perla* a *ČzechTék*.

Alice Krajčířová

Studentka FAMU, pochází z Jihlavy. Bakalářské studium na katedře scenáristiky a dramaturgie zakončila diplomovou prací *Interaktivní budební videoklipy*. V navazujícím magisterském studiu se věnuje tématu *Divák jako hlavní postava nových zprásobní vyprávění*. V rámci výzkumu vykonala stáž na imerzivním divadelním projektu You Me Bum Bum Train v Londýně, účastnila se i filmového VR workshopu v Helsinkách či Reality Virtually Hackathon v MIT Media Lab.

Křištof Kintera

Jeden z nejvýraznějších současných českých umělců. Studoval v ateliéru Milana Knížáka na AVU, poté také na Rijksakademie van beeldende kunsten v Amsterdamu. Spoluzaložil experimentální divadelní skupinu Jednotka, je autorem výtvarné koncepce festivalu 4+4 dny v pohybu. Jeho mechanicky náročná, hravá, ale i hloubavá díla se obvykle pohybují, často i mluví. V současnosti vystavuje v Galerii Rudolfinum, která ke stému výročí založení připravila rozsáhlý projekt mapující posledních pět let jeho tvorby.

Andrea Hanáčková

Radio theoretician and documentarian Andrea Hanáčková also collaborates with Czech Radio, for which she has made dozens of programs, many of them outside the genre of radio documentaries. She is also an Assistant Professor at the Palacký University Department of Theatre and Film. Together with some of her colleagues, Hanáčková is trying to establish the field of television and radio studies in the Czech Republic, and is the organizer of the FLOW Conference that is focused on this field. She publishes texts with radio-associated themes in various Czech periodicals on a regular basis.

Miroslav Janek

Miroslav Janek is a director, cinematographer, editor, and teacher. He currently teaches at FAMU, but when he originally applied to study there during the Communist regime, he was rejected due to political reasons. He emigrated to the USA, where he made a number of original films and, as cinematographer and editor, collaborated with Godfrey Reggio on the so-called *Quatsi Trilogy*. Since his return to the Czech Republic in the 1990s, he has made several documentary films, including *The Unseen*, *Battle for Life*, *Crimson Sails*, *Vierka*, *Or the Mystery of Family B's Disappearance*, *Burning*, *Olga*, and *Citizen Havel*, the last of which he finished with his wife, the film editor Tonička Janková, after the death of Pavel Koutecký.

Tomáš Bojar

Scriptwriter, producer, and director Tomáš Bojar studied political science, international relations, and law, and was employed as a book and magazine editor. In 2005, he designed the concept for an exhibition of Communist propaganda posters – *Power of Images, Images of Power*. In 2008, he was the editor of an anthology of essays entitled *Imprints of Communism*. He collaborated on the scripts for two films directed by Pavel Abrahám: *RAPublic* and *Two Nil*. He shot his feature film debut – *FC Roma* – in 2016 in collaboration with Rozálií Kohoutovou.

Rozálie Kohoutová

Director, scriptwriter, and cinematographer Rozálie Kohoutová completed a degree in Roma studies, then went on to FAMU to study documentary film and completed her studies with the film *Kytlice, Zimmer Frei*. Since 2006, she has been collaborating with Czech Television, and has made selected episodes for the programs *Queer*, *Příběhy domů*, *Kosmopolis*, and *Tajemství rodu Radka Bangy*. Her essay *Místo Stalina* is included in the anthology *Gottland*. V tandemu s Tomášem Bojarem natočila v roce 2016 snímek *FC Roma*. Jejimi dalšími dokumentárními snímky jsou *Jenica a Perla* a *ČzechTék*.

Alice Krajčířová

Alice Krajčířová, originally from Jihlava, is a student at FAMU. She completed her bachelor's degree at the Department of Scriptwriting and Dramaturgy with her thesis *Interactive Music Videoclips*. She is currently working on her master's degree in the same field, focusing on the viewer as the protagonist in new narrative methods. During her research, she completed an internship in London with the immersive theatre project You Me Bum Bum Train, and also participated in a virtual reality filmmaking workshop in Helsinki and the Reality, Virtually Hackathon! workshop at the MIT Media Lab.

Křištof Kintera

Křištof Kintera, one of the Czech Republic's most expressive contemporary artists, studied at the studio led by Milan Knížák at the Academy of Fine Arts (AVU) in Prague, and later also at the Rijksakademie van beeldende kunsten in Amsterdam. He is one of the co-founders of the Jednotka experimental theatre group, and also designed the concept for the 4+4 DAYS IN MOTION festival. His mechanically complex, playful yet, at the same time, contemplative works are usually kinetic and often talk. He exhibits his works at the Rudolfinum Gallery, which, on the occasion of its 100th anniversary, organized an extensive project mapping out the last five years of his artistic creations.

Giona A. Nazzaro

Italský filmový kritik, novinář a dramaturg. Je dlouholetým generálním zástupcem přehlídky Týden mezinárodní filmové kritiky v Benátkách. Píše pro deník *Il Manifesto*, je šéfkritikem hudebního časopisu *Rumore* a členem redakčního výboru *Filmcritica*. Zajímá se o hongkongskou kinematografii a postmoderní akční filmy, je autorem monografií o Abelu Ferrarovi, Spikeu Leeovi a Gusi Van Santovi. V minulosti působil na několika filmových festivalech, v současnosti pracuje pro Festival del Film di Locarno.

Hisam Falláh

Marocký režisér, scenárista a výkonný ředitel mezinárodního dokumentárního filmového festivalu v Agadiru FIDADOC, prvního festivalu věnovaného dokumentárnímu filmu v Maroku. Vedle toho je také uměleckým ředitelem mezinárodního ženského filmového festivalu v marockém Salé. Pochází z Casablancy, vystudoval filmovou školu Louise Lumièra v Paříži. Je autorem dvou krátkých hraných a více než třiceti dokumentárních filmů převážně pro různé francouzské televizní kanály.

Josh Siegel

Filmový kurátor newyorského Muzea moderního umění, který zorganizoval přes 90 mediálních a galerijních výstav. Z poslední doby jmenujme např. *Future Imperfect: The Uncanny in Science Fiction* (2017), *Jean-Marie Straub and Danièle Huillet* (2016). Za *The Lodz Film School of Poland: 50 Years* (1999) získal ocenění *amicus poloniae*. Samostatné expozice věnoval např. Errolu Morrisovi nebo Jeanne Moreauové. Spolupředsedá výběrové komisi festivalu New Directors/New Films, zasedá v několika výkonných radách.

Evženij Gusjatinskij

Ruský filmový kritik a festivalový dramaturg. Studoval filmovou historii a teorii na moskevském VGIK. Již během studií pracoval jako filmový kritik a novinář v mnoha ruských médiích. V současné době působí jako dramaturg Mezinárodního filmového festivalu v Rotterdamu, zaměřuje se na filmy z Ruska, post-sovětských států a zemí východní Evropy. Řadu let edituje texty mimo jiné pro jeden z nejstarších filmových magazínů vůbec – *Iskustvo Kino* (založeno 1931).

Augustín Masaedo

Argentinský filmový kritik, historik a dramaturg. Pochází z La Platy, kde také na místní univerzitě vystudoval žurnalistiku. Jako filmový kritik psal nejen pro prestižní argentinský filmový magazín *El Amante*, ale i pro mnoho dalších médií. Zpracovával kapitoly do knih o argentinském filmu, překládal a editoval knihy Johna Waterse, uruguayského filmového kritika Homera Alsiny Theveneta a dalších. V současné době působí jako dramaturg na BAFICI – festivalu nezávislého filmu v Buenos Aires.

Giona A. Nazzaro

Italian film critic, journalist, and dramaturge Giona A. Nazzaro has been the General Delegate of the International Film Critics' Week in Venice. He also writes for the *Il Manifesto* daily, is chief critic for the music magazine *Rumore*, and a member of the *Filmcritica* journal's editing committee. He is interested in Hong Kong cinema and post-modern action films, and has written monographs about Abel Ferrara, Spike Lee, and Gus Van Sant. He has been involved in several film festivals in the past; currently, he works for the Festival del Film di Locarno.

Hicham Falah

Moroccan director and scriptwriter Hicham Falah is also the executive director of FIDADOC – Festival international de film documentaire d'Agadir – which is the first festival in Morocco to be dedicated to documentary film. In addition, he is the art director for the International Women's Film Festival held in the Moroccan city of Salé. Hicham Falah is originally from Casablanca and completed his studies at the Louis Lumière Film School in Paris. He has written two short fiction films and more than thirty documentaries, mainly for various French television channels.

Josh Siegel

A film curator at The Museum of Modern Art, has organized more than 90 media, and gallery exhibitions including, most recently, *Future Imperfect: The Uncanny in Science Fiction* (2017), *Jean-Marie Straub and Danièle Huillet* (2016). He was awarded by the Polish government an *amicus poloniae* for *The Lodz Film School of Poland: 50 Years* (1999). He dedicated special exhibitions to Errol Morris or Jeanne Moreau. He is also co-chair of the selection committee of New Directors/New Films and serves on couple of executive boards.

Evgeny Gussyatinskiy

Russian film critic and festival programmer Gussyatinskiy studied film history and theory as VGIK in Moscow. During his studies, he worked as a film critic and journalist for various Russian media outlets. Today, he is a programmer for the Rotterdam International Film Festival, where his focus is on films from Russia, the post-Soviet countries, and Eastern Europe. He also works as an editor, including for one of the world's oldest cinema magazines, *Iskustvo Kino* (founded in 1931).

Augustín Masaedo

Argentinian film critic, historian, and festival programmer Masaedo hails from La Plata, where he studied journalism at university. As a film critic, he has written for numerous media outlets, including the prestigious Argentinian cinema magazine *El Amante*. He has written for various books on Argentinian cinema, and has translated and edited the writings of, among others, John Waters and Uruguayan film critic Homero Alsina Thevenet. He currently works as a programmer for the BAFICI festival of independent film in Buenos Aires.

Fascinace

Zbyněk Baladrán

Výtvarný umělec a kurátor, archeolog médií. Studoval dějiny umění, poté ateliér vizuální komunikace Jiřího Davida, ateliér malby a ateliér nových médií na AVU. V roce 2001 spoluzaložil v pražských Holešovicích centrum pro současné umění Display (nyní tranzit-display). Spolu s dalšími realizoval výzkumný projekt sociální a politické transformace postkomunistické společnosti *Monument transformace*. Vystavoval na řadě výstav u nás i v zahraničí, čtyřikrát byl mezi finalisty Ceny Jindřicha Chaluppeckého.

Petra Baladránová

Pedagožka, manželka Zbyňka Baladrána. Studovala na Husitské teologické fakultě Univerzity Karlovy religionistiku a psychosociální vědy, poté na Pedagogické fakultě speciální pedagogiku. Pracuje ve Speciálně pedagogickém centru Vertikála v Praze, které se zaměřuje na děti a studenty s poruchami autistického spektra. Koordinuje inkluzi dětí do běžných základních škol, zajímá se o výukové metody, které nejsou založeny na soutěživosti a výkonu.

Krátká radost

Vítězný snímek soutěžní sekce Krátká radost vybírali diváci z celého světa prostřednictvím VOD portálu DAFilms.cz v online hlasování 14 dní před zahájením festivalu. Cena za nejlepší krátký dokumentární film bude vybranému snímku udělena na slavnostním zahájení 21. MFDF Ji.hlava.

Marie Anna Baladránová

V současné době žačka sedmé třídy na základní škole v Českém Brodě, aktivní skautka. Na základní umělecké škole navštěvuje dramatický, výtvarný a taneční kroužek. Zajímá se o výtvarné umění, baví ji cestování, má ráda zvířata. Zatím ale ještě neví, čím by se chtěla v životě zabývat.

Matěj Baladrán

Aktuálně kvartán na víceletém gymnáziu v Českém Brodě. Podobně jako jeho sestra Marie Anna navštěvuje dramatický a výtvarný kroužek na základní umělecké škole a je také aktivním skautem. Zajímá se o historii a filmy, ve volném čase prozkoumává online počítačové hry. O své kariérní budoucnosti zatím nepřemýšlel.

Fascinations

Zbyněk Baladrán

Visual artist, curator, and media archaeologist Zbyněk Baladrán first studied art history, then went on to study at the Academy of Fine Arts (AVU) at the studio of visual communications led by Jiří David, as well as at the studio of painting and the studio of new media. In 2001, he helped to establish the contemporary art center Display (now Tranzitdisplay) in Prague's Holešovice district. He collaborated with others to complete a research project about the social and political transformation of post-communist society entitled *Monument to Transformation*. His works have been shown at a number of exhibitions both in the Czech Republic and abroad. Zbyněk Baladrán has been among the finalists for the Jindřich Chaluppecký Award a total of four times.

Petra Baladránová

Petra Baladránová is a teacher who also happens to be married to Zbyněk Baladrán. After receiving a degree in religious studies and psychosocial sciences from the Hussite Theological Faculty of Charles University, she went on to study special education at the Faculty of Education. Currently she is a member of staff at the Vertikála Special Education Center in Prague, where she focuses on children and students with autism spectrum disorders. She coordinates projects for the inclusion of children in standard primary schools, and is interested in educational methods that are not based on competition and performance.

Short Joy

The winning film in the Short Joy competition section was chosen by viewers from around the world by users of the VOD website DAFilms.cz in an online vote 14 days prior to the start of the festival. The prize for the best short documentary film will be presented to the winner at the opening ceremony of the 21st Ji.hlava IDFF.

Marie Anna Baladránová

Marie Anna Baladránová is currently in seventh grade at the primary school in Český Brod and is an active member of the Scout Organization. In addition, she is involved in the drama, art, and dance circles at the local art school. She is interested in the fine arts, enjoys travelling, and is an animal lover. She does not yet know what she wants to do in life.

Matěj Baladrán

Matěj Baladrán is in the ninth grade and attends the grammar school in Český Brod. Like his sister, Marie Anna, he also is a member of the drama and art circles at the local school and is an active scout. He is interested in history and film, and, in his free time, enjoys exploring online computer games. So far he has not thought about his future career.

Svědectví o politice

Josef Pazderka

Český novinář a reportér, bývalý zahraniční zpravodaj České televize v Rusku a posléze v Polsku. V současné době působí jako zástupce šéfredaktora Aktuálně.cz. Vystudoval historii na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy. Po studiích pracoval několik let pro organizaci Člověk v tísni. Jako novinář se zabývá politickou situací v bývalých státech východního bloku, za což obdržel Novinářskou cenu. Jeho texty se pravidelně objevují v *Lidových novinách*, *Mladé frontě Dnes* a časopisu *Respekt*. Je také editorem a spoluautorem knihy *Invaze 1968: ruský pohled*.

Martin Dokupil Škabraha

Český filozof a vysokoškolský pedagog. Působí na Univerzitě Palackého v Olomouci, kde v roce 2008 absolvoval práci zaměřenou na význam a kritiku modernosti, a také na Ostravské univerzitě. Publikuje v kulturním týdeníku *A2*, je redaktorem literárního čtvrtletníku *Texty* a vedle esejů publikoval v časopisech také povídky. V monografii *Vybnání do ráje* (2015) rozebírá filmy amerického režiséra Terrence Malicka.

Saša Uhlová

Česká novinářka a romistka Saša Uhlová vystudovala na Filozofické fakultě Karlovy University v Praze. Pracovala jako antropologický terénní výzkumník v sociálně vyloučených lokalitách, čtyři roky učila na Romské střední škole sociální v Kolíně a působila v ROMEA z.s. jako redaktorka měsíčníku *Romano Vodi*. Od letošního roku je redaktorkou internetového deníku *A2larm*. Dokument *Hranice práce* zachycující její pracovní zkušenosti bude uveden na letošním Jihlavském festivalu dokumentárních filmů

Svědectví o poznání

Zuzana Holubcová

Brněnská vědkyně zabývající se reprodukcí biologii. Vystudovala farmacii a získala doktorát na Lékařské fakultě Masarykovy Univerzity. Mezi lety 2011 a 2015 pracovala jako postdoktorandka v MRC laboratoři molekulární biologie v Cambridge. V současnosti působí na klinice, jež se zabývá umělým oplodněním, a také v Ústavu histologie a embryologie Lékařské fakulty Masarykovy univerzity, kde se věnuje výzkumu zaměřenému na zlepšení našeho porozumění molekulárním základům lidské neplodnosti.

Andrea Průchová

Teoretická vizuální kultura, výzkumnice a pedagožka. Vyučuje na Karlově Univerzitě a Prague College. V oblasti výzkumu spolupracuje s Národním filmovým archivem a Ústavem pro studium totalitních režimů, založila a vede Platformu pro studium vizuální kultury *Fresh Eye*. Přeložila výbor esejí *Způsoby vidění* Johna Bergera a spolupodílela se na překladu *Teorie obrazu* W. J. T. Mitchella. Přispívá do časopisů *Mediální studia*, *Sociální studia* či *Illuminace*. Dokončuje doktorské studium na FSV UK.

Tomáš Tyc

Profesor teoretické fyziky a astrofyziky. Vyučuje na Ústavu teoretické fyziky a astrofyziky Masarykovy univerzity, kde také vystudoval. Věnuje se výzkumu specifických odvětví v optice, například teorii neviditelnosti. Jakožto popularizátor vědy připravil sérii fyzikálních show pro veřejnost nazvaných *Dobrodružná fyzika*, které formou efektivních experimentů ukazují krásy každodenní fyziky kolem nás.

A Testimony on Politics

Josef Pazderka

Czech journalist and reporter Josef Pazderka served as a foreign correspondent for Czech Television, first in Russia and later in Poland. Currently, he is the Deputy Editor-in-Chief of *Actuálně.cz*. He has a degree in history from the Charles University Faculty of Arts. After completing his studies, he worked for the People in Need organization for several years. As a journalist, he specializes in the political situation in the former Eastern Bloc countries, and he has received the Journalism Award for his work. Pazderka's articles regularly appear in the *Lidových novin* and *Mladá fronta Dnes* dailies, as well as in *Respekt* magazine. He is also the editor and co-author of the book entitled *Invaze 1968: ruský pohled* (1968 *Invasion: The Russian View*).

Martin Dokupil Škabraha

Czech philosopher and university instructor. He works at Palacky University in Olomouc, from which he graduated in 2008 with a focus on the importance of and criticism of modernity, as well as at the University of Ostrava. He publishes in the cultural weekly *A2*, is the editor of the literary quarterly *Texty*, and in addition to essays, has also published short stories. In his monograph *Vybnání do ráje* (2015), he examined the films of American director Terrence Malick.

Saša Uhlová

Czech journalist Saša Uhlová has a degree in Roma studies from the Faculty of Arts of the Charles University in Prague. She has worked as an anthropological field researcher in socially excluded communities, taught for four years at a Roma high school in Kolín, and worked for ROMEA as the editor of the monthly magazine *Romano Vodi*. Earlier this year, she became one of the editors of the online journal *A2larm*. Her experiences are captured in the documentary *Limits of Work*, which will be screened at the this year's Ji.hlava IDFF.

A Testimony on Knowledge

Zuzana Holubcová

A reproductive biologist from Brno. She studied pharmacology and received her medical degree at the Masaryk University medical school. Between 2011 and 2015, she worked as post-doctoral student at the MRC Molecular Biology Laboratory in Cambridge. She currently works in a fertility clinic, as well as at the Histology and Embryology Institute at the Masaryk University medical school, where she conducts research focusing on improving our understanding of the molecular basis of human infertility.

Andrea Průchová

Andrea Průchová is a visual culture theoretician and researcher, as well as a teacher at Charles University and Prague College. As a researcher, she collaborates with the National Film Archive and the Institute for the Study of Totalitarian Regimes. She is also the founder and head of *Fresh Eye: A Platform for Visual Culture Studies*. She has translated John Berger's collection of essays *Methods of Seeing* into Czech and collaborated on the translation of W. J. T. Mitchell's *Picture Theory*. Průchová regularly contributes articles to the magazines *Mediální studia*, *Sociální studia*, and *Illuminace*. She is currently completing her doctorate at the Charles University Faculty of Social Sciences.

Tomáš Tyc

Professor of theoretical physics and astrophysics. He teaches at the Institute of Theoretical Physics and Astrophysics at Masaryk University, where he also studied. He conducts research into specific branches of optics, including the theory of invisibility. As a popularizer of science, he has prepared a series of physics shows for the public called "Adventures in Physics", which demonstrates the beauty of everyday physics all around us using impressive experiments.

Svědectví o přírodě

Anton Markoš

Přední český teoretický biolog. V roce 1977 absolvoval Přírodovědeckou fakultu UK, kde později 15 let vedl katedru filosofie a dějin přírodních věd. Zaměřuje se na buněčnou a vývojovou biologii a biosémiotiku.

Kromě odborných statí a překladů je autorem řady knih a mnoha odborných i popularizačních článků, které napsal v rámci dlouholeté spolupráce s časopisem *Vesmír*.

Ivo Bystřičan

Režisér, scenárista, dramaturg a publicista. Vystudoval sociologii na Masarykově univerzitě a dokumentární tvorbu na FAMU. Ve své dokumentární tvorbě se zabývá zejména společenskými, ekologickými a politickými otázkami. Debutoval celovečerním filmem *Dál nic* (2014). Spolupracuje s ČT a vede filmové workshopy a lekce. Právě dokončil televizní cyklus *Dějiny neposlušnosti* o historii ekologického hnutí a myšlení v Československu od 50. let.

Studentská porota – První světla

Studentská porota složená z vysokoškolských studentů rozličného oborového zaměření letos podruhé posuzuje průřezovou sekci debutů První světla. Různost oborových specializací porotců nalezne průsečík ve filmovém nadšení. Klíčovou roli zaujímá diskuze o odlišném osobním vkusu a o kvalitách filmu, které mohou bez propojení různých pohledů zůstat skryty. Čerstvé debuty – První světla tak zaznamenají signál od nastupující generace o tom, co je pro ni zásadní myšlenkou či přístupem.

Luboš Slovák

Aspirující environmentální filozof a aktivista v otázkách udržitelné společnosti. Jako doktorand humanitní environmentalistiky na Masarykově univerzitě zkoumá proměny konceptů přírody, přednáší o globálních problémech životního prostředí a vede semináře z environmentální filozofie. V minulosti pracoval na MFDF Ji.hlava a stál u zrodu distribuční platformy DAFilms. Spoluzaložil nakladatelství non-fikční literatury *Nová beseda*. Volný čas věnuje aktivitám v hnutí *Limity jsme my*.

Studentská porota – Česká radost

Jednou z pozorných porot MFDF Ji.hlava je od loňského ročníku také studentská porota sestavená z komunity jihlavských středoškoláků, kteří podle svého vkusu vyberou nejlepší film ze sekce Česká radost. Pět mladých zájemců o dokumentární film prověří svoje schopnosti argumentace i orientace v současných společenských tématech. Prostupem cestou porotce objeví řadu nových podnětů a na oplátku vyšlou českým dokumentaristům zprávu o tom, jaký film dokáže zasáhnout mladé a nezkušené generace diváků.

Natálie Cábová – Gymnázium AD FONTES

Milena Krupičková – Manažerská akademie

Bauška Daniel – Gymnázium AD FONTES

Radka Klusáčková – Gymnázium AD FONTES

Vojtěch Vlk – Gymnázium Jihlava

A Testimony on Nature

Anton Markoš

Leading Czech theoretical biologist. In 1977, he graduated from the Charles University Faculty of Science, and 15 years later he became the head of the Department of Philosophy and History of Science. He focuses on cellular and developmental biology and biosemiotics. In addition to professional articles and translations, he is the author of a number of books and many professional and popularizing articles which he wrote as part of his long-term association with the magazine *Vesmír (Space)*.

Ivo Bystřičan

Director, screenwriter, dramaturge, and columnist He studied sociology at Masaryk University and documentary filmmaking at FAMU. As a screenwriter and director, he has worked many times with Czech Television and in his documentary work, he deals primarily with social and political issues. In the past he worked as a film reporter and commentator, editor-in-chief of *New Presence* magazine, and as a sociologist in the non-profit sector.

Student Jury – First Lights

This year marks the second time that a student jury comprised of university students from various fields will choose a winner in the First Lights section of debut filmmakers. Although the jurors come from a wide range of disciplines, they all share an enthusiasm for film. A central role in their final decision is played by the group's discussion of their individual tastes and of elements of film that might remain unnoticed without this combination of different points of view. Fresh debuts – First Lights is a sign of what the next generation considers to be crucial ideas or approaches to filmmaking.

Luboš Slovák

Aspiring environmental philosopher and activist on issues of a sustainable society. As a doctoral student in humanitarian environmentalism at Masaryk University, he examines the transformation of the concepts of nature, lectures on global environmental issues, and leads seminars on environmental philosophy. He worked with the Ji.hlava IDFF in the past and was one of the founders of the DAFilms distribution platform. He co-founded *Nová beseda*, a non-fiction literature publisher. He devotes his free time to activities within the *Limity jsme my (We Are the Limits)* movement.

Student Jury – Czech Joy

Last year, one of the Ji.hlava IDFF's juries is a Student Jury consisting of secondary school students from Jihlava, who will select the best film from the Czech Joy section according to their own taste. Five young people interested in documentary films will test their logical argument skills and their knowledge of current social issues. As members of the jury, they will discover a number of new incentives and, in return, will send out a message to Czech documentarians about the types of films that have an impact on a young and inexperienced generation of audiences.

Natálie Cábová – AD FONTES Grammar School

Milena Krupičková – Management Academy

Bauška Daniel – AD FONTES Grammar School

Radka Klusáčková – AD FONTES Grammar School

Vojtěch Vlk – Jihlava Grammar School



Opus Bonum vybírá pozoruhodný dokumentární film roku z různorodé kolekce reprezentující tendence světového dokumentu. Všechny filmy jsou podstatné, a tak festival nabízí další hru: jeden porotce vybere jeden film, dílo zářivé.

Opus Bonum selects the best noteworthy documentaries representing diverse trends from around the world. All films are significant and so the festival offers the following game: one juror picks one glowing work.

Čína 1987: Jiní

Sledujeme filmovou projížďku režisérky Viollaine de Villersové a cestovatele Jeana-Pierra Outers po čínském vnitrozemí na sklonku 80. let. Ve fragmentárním sledu archívních záběrů se postupně vynořují vlny z tamější kultury, včetně každodenních prací, volnočasových kratochvílí či odlesků pradáváných mýtů. Nejde však jen o další z mnoha variant cestovatelského dokumentu či městské symfonie, nýbrž o sugestivní videoesej. VHS kamera se stává plnohodnotným historiografickým médiem, skrze nějž se nám cizorodá kultura zjevuje v myriádě odstínů, aniž by vykryštovala v pohodlně konzumovatelný obraz.

„VÍTEJTE V ČÍNĚ OSVOBOZENÉ OD JAKÉHOKOLI HISTORICKÉHO A POLITICKÉHO NÁHLEDU, STOJÍME TVÁŘÍ V TVÁŘ JINAKOSTI ČÍNSKÉ KULTURY. V TOMTO FILMU NEHLEDEJTE NIC MALEBNÉHO – JEN STŘÍPKY VŠEDNODENNÍHO ŽIVOTA, JENŽ JE SNAD BANÁLNÍ, NÁS ALE PŘES- TO FASCINUJE.“ V. DE VILLERSOVÁ

Viollaine de Villersová (1947) je belgická režisérka a audiovizuální umělkyně. Ve své filozoficky laděné filmové tvorbě se zaměřuje především na problém paměti, jak v souvislosti s uměním, tak ve vztahu k politickým dějinám. Jean-Pierre Outers (1953) je belgický spisovatel, cestovatel a rozvojový expert, který již dvacet let žije v Asii. Jeho kniha o zážitcích z Číny se stala předlohou pro tento film.

China, 87. The Others

We follow the film journey of director Viollaine de Villers and traveller Jean-Pierre Outers around the Chinese interior during the late 1980s. In a fragmented sequence of archival shots, vignettes of local culture gradually emerge, including everyday work, leisure time moments, and reflections of ancient myths. But it's not just another of the countless travel documentaries or urban symphonies, but rather a suggestive video essay. The VHS camera becomes a fully-fledged historiographical medium through which a foreign culture is revealed in all its myriad facets without crystallizing it into a comfortably consumable image.

“WELCOME TO CHINA, FREED FROM ANY HISTORICAL OR POLITICAL PERSPECTIVE. WE ARE CONFRONTED WITH THE OTHERNESS OF CHINESE CULTURE. WE SEE IN THIS FILM THE OPPOSITE OF THE PICTURESQUE – A SLICE OF QUOTIDIAN LIFE THAT MAY BE BANAL, BUT STILL FASCINATES US.” V. DE VILLERS

Viollaine de Villers (1947) is a Belgian director and audiovisual artist. In her philosophically-tinged film work, she focuses primarily on the issue of memory, both in connection with art as well as in relation to political history. Jean-Pierre Outers (1953) is a Belgian writer, traveller, and development expert who has been living in Asia for the past twenty years. His book about his experiences in China formed the basis for this film.



CHINE 87, LES AUTRES
Belgium 2017
Colour / Video File / 60'
Director: Jean-Pierre Outers,
Viollaine de Villers
Editing: Sébastien Demeffe
Producer: Julie Freres (Dérives)

DERIVES
Gaëlle Balthasart
Rue de Mulhouse 36
4020 / Liège / Belgium
+32 4 342 49 39
info@derives.be
www.derives.be

World
Premiere

Den 32

Tváří v tvář možnému konci světa shromažďuje autor filmové záznamy lidské existence jako odkaz něčemu nebo někomu přicházejícímu po nás. Dokument vystavěný z pohledů do historie kultury, války, sportu tvoří pomyslnou archu připravenou přežít potopu. Dokumentární esej staví pomníky vynalézavosti i zkáze člověka. Přírodní živly bouří obrazovkou ve své nejsilnější formě. Doprovodný komentář, takřka v básnickém jazyce, podává svědectví o životě: hluboce osobní a generické zároveň. Vědomí nevyhnutelného konce nutí režiséra podniknout enigmatickou pouť za sběrem záznamu míst, lidí, jevů naší civilizace.

„VŽDY NA MNE SILNĚ PŮSOBILY DVĚ VĚCI. KONEC SVĚTA A ZÁNİK OBRAZU. NEVĚDĚL JSEM, ŽE BY OBĚ MOHLO NASTAT SOUČASNĚ, A UŽ VŮBEC JSEM NETUŠIL, ŽE BY MOHLY BÝT PROVÁZÁNY. PROTO VZNIKL DEN 32.“
A. V. ALMEIDA

Portugalský dokumentarista a producent Andre Valentim Almeida (1977) působí na Univerzitě v Portu a v Aveiru, kde se odborně věnuje oboru média. Ve své tvorbě se zajímá o tematiku paměti, uchování životního prostředí, kulturního dědictví a identity. Za svůj snímek *Pátrání šķuneru Creoula* (2013, MFDF Ji.hlava 2014) získal v roce 2014 cenu Doc Alliance Selection Award.

Day 32

Face to face with the possible end of the world, the filmmaker collects cinematic records of human existence as a message to someone or something that will come after us. This documentary essay erects a monument to the inventiveness and destructiveness of man, and its collection of images from the history of culture, war and sports forms a kind of ark, ready to survive the deluge. The natural elements assault the screen with all their might. The almost poetic voiceover offers a testament of life: at once generic and deeply personal. The director's awareness of the inevitable end compels him to engage on an enigmatic journey in search of the places, people and phenomena of our civilization.

“TWO THINGS ALWAYS MOVED ME: THE END OF THE WORLD AND THE END OF IMAGES. I DIDN'T KNOW THEY COULD COME TOGETHER, AND WAS FAR FROM IMAGINING THEY WOULD BE RELATED. THAT'S HOW DAY 32 WAS BORN.” A. V. ALMEIDA

Portuguese documentarian and producer Andre Valentim Almeida (1977) teaches media at universities in Porto and Aveiro. His films explore the subjects of memory, environmental preservation, cultural heritage and identity. *The Quest of the Schooner Creoula* (2013) earned him the Doc Alliance Selection Award at the 2014 Ji.hlava IDFF.



DIA 32
Portugal 2017
Colour / DCP / 85'
Director: Andre Valentim Almeida
Photography: Andre Valentim Almeida
Editing: Andre Valentim Almeida
Sound: Andre Valentim Almeida
Producer: Andre Valentim Almeida (Ventura Filmes)

VENTURA FILMES
Andre Valentim Almeida
Rua Cunha Espinheira,
94 - 2 esq / Porto / Portugal
+351 224 948 207
venturafilmeseu@gmail.com

**International
Premiere**

Dějství a přestávky

Experimentální esejistický dokument o americké anarchistce a politické aktivistce Emmě Goldmanové (1869–1940), známé jako „nejnebezpečnější žijící žena“ své doby, je druhým z režisérčiny trilogie o ženách a ideologii, v níž si klade stěžejní otázku, čeho se ženy musejí vzdát, aby byly víc než „pouze ženami“. Autorka předkládá bohatou koláž archivních záběrů, rekonstruovaných scén a pozorovaných momentů ze současnosti s cílem prozkoumat obrodu protestů v 21. století. V několika časových liniích se mj. prolínají fragmenty z deníkových záznamů Goldmanové s momenty z jejího života a prorockými projevy.

„DRUHÝ DÍL MÉ TRILOGIE SE V ŘADĚ ÚTRŽKOVITÝCH ‚PAMĚŤOVÝCH‘ KAPITOL ZABÝVÁ EMMOU GOLDMANOVOU A ANARCHISMEM. KAŽDÁ KAPITOLA SE SNAŽÍ ODPOVĚDĚT NA OTÁZKU: ČEHO SE VZDÁVÁME, ABYCHOM NEBYLY ‚JEN‘ ŽENY?“ A. CHILDOVÁ

Abigail Childová (1950) pochází z Newarku v New Jersey. V oblasti experimentální tvorby se pohybuje již od 80. let. Od té doby napsala šest knih a realizovala přes třicet filmů, videí a instalací. Profiluje se nejen jako režisérka a producentka, ale i kameramanka a střiháčka. Mezi nejznámější snímky patří *Perils* (1986), *Mayhem* (1987), *B/Side* (1996), *Budoucnost máš za sebou* (2005) a *UNBOUND* (2013).

Acts and Intermissions

This experimental documentary essay about American anarchist and political activist Emma Goldman (1869–1940), known the “most dangerous living woman in America” of her time, is the second part of her the director’s trilogy about women and ideology, in which she poses the fundamental question: what do women have to give up in order to be more than “just women”? The filmmaker presents a rich collage of archival footage, reconstructed scenes, and observed moments from the present with the goal of exploring the resurgence of protests in the 21st century. Over several timelines, we see fragments of Goldman’s diary entries intertwined with moments from her life and prophetic speeches.

“THE 2ND PART IN MY TRILOGY EXPLORES EMMA GOLDMAN & ANARCHISM IN A SERIES OF NON-HIERARCHICAL FRAGMENTED ‘MEMORY’ CHAPTERS. EACH PART ASKS WHAT WE GIVE UP TO BE MORE THAN MERELY FEMALE?” A. CHILD

Abigail Child (1950) comes from Newark, New Jersey, and started making experimental works in the 1980s. Since then she has written six books and made over 30 films, videos, and installations. She considers herself not only as a director and producer, but also a cinematographer and editor. Among her most famous films are *Perils* (1986), *Mayhem* (1987), *B/Side* (1996), *The Future is Behind You* (2005), and *UNBOUND* (2013).



ACTS AND INTERMISSIONS

United States 2017
Col, B&W / Video File / 57'
Director: Abigail Child
Script: Emma Goldman, Jessica Litwak, Victor Shklovsky
Photography: Abigail Child
Editing: Abigail Child, Mary Patierno
Music: Andrea Parkins
Producer: Abigail Child (ChildWorks)

CHILDWORKS

Abigail Child
303 East 8th Street 6f
New York City / United States
+1 212 673 1608
achild@mindspring.com

**International
Premiere**

Dlouhé sbohem

Sít bytových komplexů na okraji jihokorejského Soulu po letech vyjednávání nezadržitelně spěje k zániku. Obyvatelé domovů určených k demolici se na poslední chvíli pokoušejí vypovědět, co pro ně tato místa znamenala. Minimalistický dokument Raya Kimové nestaví na apokalyptické náladě ani kýčovitém sentimentu, nýbrž na precizně vystavěném kontrastu mezi obrazem a zvukem. Ze statických záběrů domácností a obklopující scenérie vyvstává portrét poklidné, zdánlivě nenarušené každodennosti, zatímco odpoutané hlasy pamětníků líčí mnohdy dramatické osobní zkušenosti, neskrývající nejistotu, co bude dál.

„CO SI MYSLÍ OBYVATELÉ DOMŮ, KTERÉ MAJÍ BÝT STRŽENY? VZTAH, KTERÝ LIDÉ K DOMOVU MAJÍ, SE LIŠÍ ČASEM V NĚM STRÁVENÉM I SILOU POUTA, KTERÉ NÁS K NĚMU VÁŽE.“
R. KIMOVÁ

Raya Kimová (1989) je jihokorejská režisérka, spisovatelka a audiovizuální umělkyně. Jejím dosavadním dílem proniká motiv míst procházejících přirozenými i vynucenými změnami. V krátkometrážním snímku *Boundary of Melancholy* (2012) zachytila proměnlivé barvy města při stmívání, ve videoprojektu *Home Visits* pak představila ucelený pohled na tutéž metropoli skrze průzkum vnitřních i vnějších prostor.

A Long Farewell

After years of negotiations, a complex of apartment buildings on the edge of Seoul is heading inexorably for destruction. With the demolition impending, the residents of the buildings slated for destruction try to express what this place means to them. Raya Kim's minimalist documentary is not built on an apocalyptic mood or kitschy sentiment, but is rather precisely presented in the contrasts between image and sound. Static shots of homes and the surrounding landscape present a portrait of a quiet, seemingly undisturbed everyday life, while detached voices of observers recount their often-dramatic personal experiences, not hiding the uncertainty of what comes next.

“WHAT DO THE ACTUAL RESIDENTS THINK ABOUT THE HOUSES SCHEDULED FOR DEMOLITION? AS WITH ALL HOMES, THERE ARE MANY DIFFERENT FORMS OF TIME AND LOVE.” R. KIM

Raya Kim (1989) is a South Korean director, novelist, and audiovisual artist or her works to date, a motif of sites undergoing both natural and forced changes has emerged. In her short film *Boundary of Melancholy* (2012), she captured the changing colors of a city as the sun sets; in the video project *Home Visits*, she presents a comprehensive view of the same city by examining its indoor and outdoor spaces.



JIB-UI SIGANDEUL
South Korea 2017
Colour / Video File / 72'
Director: Raya Kim
Photography: Raya Kim, Yong-gi Joe
Editing: Raya Kim
Sound: Muasound
Producer: In-kyu Lee, Raya Kim

RAYA KIM
101-3504, Olympic-ro 269,
Songpa-Gu / Seoul
South Korea
+82 10 4124 3004
raya.7474@gmail.com

International
Premiere

Chybějící

Jakmile některé osoby, předměty či vzpomínky začneme považovat za vlastní, vystavujeme se hrozbě, že je ztratíme. Když potom ke ztrátě dojde, obraz zmizelých v nás samých nemizí, naopak se stává ještě intenzivnějším. Dokument inspirovaný příběhy pohřešovaných osob v iránských novinách pátrá po lidech, kteří se z různých důvodů ztratili, avšak jejich stopa stále rezonuje. Široké spektrum archivních materiálů nabízí rozmanité odpovědi na otázku, jak nepřítomné může zůstat přítomným, živé obrazy truchlících blízkých pak působí jako apel vůči všem, kteří by tuto bolestnou ambivalenci chtěli zlehčovat.

„NĚKDY BY TO MOHLO BÝT TAK SNADNÉ. PROSTĚ ODEJDETE Z DOMOVA A ZAPOMENETE SE VRÁTIT. NEBO SE NECHCETE VRÁTIT. NEBO NEMŮŽETE...“ F. ŠARÍFIOVÁ

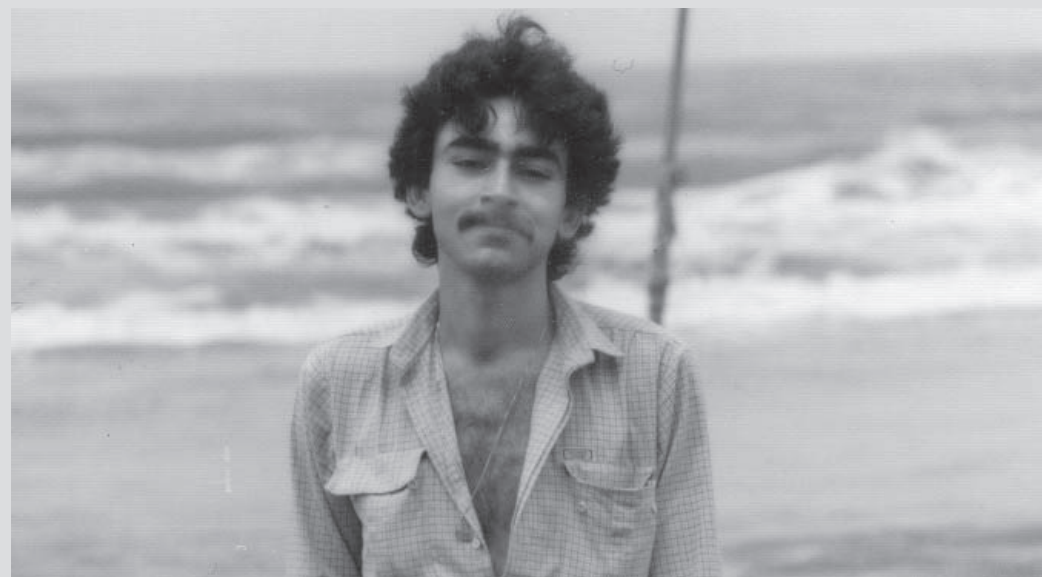
Farahnaz Šarífiová (1977) patří mezi nejúspěšnější současné iránské dokumentaristy. Na MFDF Ji.hlava se její filmy objevily již dvakrát: v roce 2012 byly uvedeny *Bahmanovy revoluční vzpomínky* (2012) a o rok později kolektivní dílo sedmi iránských režisérů *Povolání: dokumentaristka* (2013). Zejména s prvním jmenovaným snímkem spojuje *Chybějící* ústřední motiv prolínání osobní a historické paměti.

Missing

Once we begin to consider certain people, items, or memories as our own, we lay ourselves open to the threat that we'll lose them. Once the loss actually occurs, our mental image of the lost thing doesn't disappear – on the contrary – it intensifies. This documentary, inspired by the stories of missing people in Iranian newspapers, searches for people who have disappeared for various reasons, but their traces still resonate. A wide spectrum of archival materials offers a variety of answers to the question of how the absent can remain present, while live images of grieving loved ones then act as an appeal to all those who would brush off this painful ambivalence.

“IT COULD BE SO SIMPLE AT TIMES. WE JUST LEAVE HOME AND FORGET TO RETURN. OR DON'T WANT TO RETURN. OR CANNOT RETURN...”
F. SHARIFI

Farahnaz Sharifi (1977) is one of the most successful contemporary Iranian documentary filmmakers. Her films have appeared at Ji.hlava twice: in 2012, her film *Revolutionary Memories of Bahman Who Loved Leila* (2012) and a year later a collective work by seven Iranian directors *Profession: Documentarian* (2013). The central motif of blending personal and historical memories links *Missing* with the first of the above-mentioned films.



NĀ-PADID
Iran 2017
Col, B&W / Video File / 60'
Director: Farahnaz Sharifi
Photography: Mohammadreza Jahanpanah
Editing: Farahnaz Sharifi
Music: Farshad Fozouni
Sound: Mehrshad Malakouti
Producer: Ehsan Rasoulof

FARAHNAZ SHARIFI
no5, hoorbakht alley, azodi st,
karimkhan st / Tehran / Iran
+00 98 912 510 5875
farnaz.77@gmail.com

World
Premiere

Mečiar

V nedávných dejinách Slovenska lze těžko najít významnější postavu, než je Vladimír Mečiar. Režisérka Tereza Nvotová se k němu přibližuje z několika směrů. Jednak v rozhovoru, který s ním přímo vedla, jednak prostřednictvím svého vypravěčského monologu, kde uvádí velké slovenské dějiny do vztahu s historií své vlastní rodiny, a jednak skrze archivní obrazy Mečiarových dobových veřejných vystoupení v médiích. Její film, provázený leteckými záběry nad dnešní slovenskou krajinou, si klade otázku, co Mečiar znamenal pro herečtinu generaci, pro tehdejší společnost a pro Slovensko jako takové.

„KEĎ SOM MALA DESAŤ, HRÁVALI SME SA NA WINNETOUA, E.T.HO A MEČIARA. DNES MA ZAUJÍMA, KTO TO BOL A ČO SPRAVIL S NAMI A NAŠOU KRAJINOU. MÁM TOTIŽ POCIT, ŽE PODOBNÁ STORY SA ODOHRÁVA VŠADE MOŽNE PO SVETE.“ T. NVOTOVÁ

Slovenská režisérka a herečka Tereza Nvotová (1988) absolvovala FAMU a debutovala celovečerním dokumentem natočeným v české produkci *Ježší je normální!* (2008, MFDF Ji.hlava 2008) o různých podobách křesťanské víry. Podílela se na cyklu České televize *Báječná léta bez opony* (2009) o úspěšných osobnostech polistopadové éry. Letos natočila svůj hraný debut *Špína* na téma znásilnění.

The Lust for Power

In recent Slovak history, there's hardly a more significant figure than Vladimír Mečiar. Director Tereza Nvotová approaches him from several different directions. One is an interview that she conducted with him directly, another is his narrative monologue that presents Slovak history against the backdrop of his own family history, and finally through archival images of Mečiar's public appearances in the media. Her film, accompanied by aerial images of the Slovak landscape as it appears today, poses the question of what Mečiar meant for the actress' generation, for society at the time, and for Slovakia in general.

“WHEN I WAS 10, KIDS PRETENDED TO BE LIKE WINNETOU, E.T. OR MEČIAR. TODAY I WANT TO KNOW WHO MEČIAR REALLY WAS AND WHAT HE HAS DONE TO US AND TO OUR COUNTRY BECAUSE IT SEEMS THAT SIMILAR THINGS ARE HAPPENING ALL OVER THE WORLD.” T. NVOTOVÁ

Slovak director and actor Tereza Nvotová (1988) graduated from FAMU and debuted her first feature length documentary *Take It Jeasy!*, a Czech production, at the 2008 Ji.hlava Film Festival. She also contributed to the Czech Television series *Báječná léta bez opony* (2009) about successful personalities of the post-communist era. This year she shot her fiction film debut *Filthy*, on the topic of rape.



MEČIAR
Slovakia, Czech Republic 2017
Col, B&W / DCP / 90'
Director: Tereza Nvotová
Script: Tereza Nvotová, Josef Krajbich
Photography: Martin Žiaran
Editing: Josef Krajbich
Music: PJONI
Sound: Radim Hladík jr.
Producer: Zuzana Mistríková
a Lubica Orechovská (PubRes),
Tereza Polachová (HBO Europe),
P. Strnad a K. Černá (Negativ)

PUBRES
Zuzana Mistríková
Grösslingová 63
Bratislava / Slovakia
+421 52 634 20 3
mistrikova@pubres.sk
www.pubres.sk



Projekce filmu a následná diskuze se koná ve spolupráci se Zastoupením Evropské komise v České republice. The film is being screened in cooperation with the Representation of the European Commission in the Czech Republic.

World
Premiere

Na druhé straně jednoho

Filmové pojednání o nejrůznějších podobách náklonnosti, lásky a partnerského soužití a obtížném hledání jejich individuálního vyjádření pod tlakem tradice a společenských konvencí. Lidé z celého světa hovoří o lásce a intimitě i o jejich převrácených pólech a násilí, jež se vynoří, když jsou spontánní podoby emoce zadrženy kompromisy. Kontrastní využití různých video a filmových nosičů spolu s nesyntetickým propojením obrazu a zvuku podtrhuje specifickou atmosféru otevřenosti filmu založeného na odvážných výpovědích. Umírá láska, když podléhá konformitě a stává se ideologií?

„NATÁČELA JSEM JEN, KDYŽ JSEM MĚLA POCIT, ŽE MÉ ZÁBĚRY SE STÁVAJÍ LÁSKYPLNÝM ZÁZNAMEM MOMENTU SDÍLENÍ. SAMO FILMOVÁNÍ NÁM DÁVALO ŽÍT, TAK ÚPORNĚ SAMOTÁŘSKÉ I ZÁSADNĚ PLURALITNÍ DOKÁŽE BÝT.“
A. MARZIANOVÁ

Anna Marziano (1982) vystudovala film v Centro Sperimentale di Cinematografia a politické vědy na univerzitě v Padově. Ve své tvorbě experimentuje s výrazovými prostředky dokumentárního filmu. Její filmy byly promítány po celém světě, například na Toronto International Film Festival, Kurzfilmtage Oberhausen, LABORal Centro de Arte Gijón a na řadě dalších míst. Od roku 2012 žije v Berlíně.

Beyond the One

A cinematic treatise on diverse forms of affection, love and partnership, and the difficult search for an individual way of expressing these feelings in the face of tradition and social conventions. People from around the world talk about love and intimacy, but also their dark side and the violence that can erupt when spontaneous emotions are smothered by compromise. The contrasting use of different film and video formats, combined with the asynchronous combination of sound and image, underscores the film's specific openness resulting from the subjects' courageous testimony. Does love die when it submits to conformity and becomes ideology?

“I FILMED ONLY WHEN I FELT MY IMAGES BECAME A CARING RECORD OF A MOMENT OF SHARING AND WHEN THE ACT OF FILMMAKING OFFERED US THE OPPORTUNITY TO LIVE. THAT IS HOW OBSTINATELY SOLITARY AND RADICALLY PLURAL THIS ACT CAN BE.” A. MARZIANO

Anna Marziano (1982) studied film at the Centro Sperimentale di Cinematografia and political science at university in Padua. In her work, she experiments with the tools of documentary film. Her films have been shown all over the world, including the Toronto International Film Festival, Kurzfilmtage Oberhausen, the LABORal Centro de Arte in Gijón, and at numerous other venues. She has lived in Berlin since 2012.



AL DI LÀ DELL'UNO
France, Italy, Germany 2017
Col, B&W / DCP / 53'
Director: Anna Marziano
Photography: Anna Marziano
Editing: Anna Marziano
Sound: Anna Marziano
Producer: Olivier Marboeuf
(Spectre), Ann Carolin Renninger
(joon film), Anna Marziano

PHANTOM
Isabel Loyer / 6 Villa St Fargeau
Paris / France
+33 1 80 06 08 34
diff@lafabrique-phantom.org
www.lafabrique-phantom.org

European
Premiere

Přelétavý příběh

Nečekané narození mláďat rámuje *Přelétavý příběh* ptačí kolonie pozorované dennodenně z oken jednoho římského bytu. Na minimalistické scéně o několika šikmých střeších se odehrává poetická paralela ptačího a lidského, hledání boha i touhy po dokonalosti. Záběry městských racků, pořízené roztřesenou ruční kamerou a prokládané momentkami jeptišek ze sousedního kláštera, se mísí s verši, citacemi z románů i tematickou hudbou klasiků. Jen tu a tam se v odlesku oken nebo ze zdánlivě banální konverzace na pozadí dozvídáme něco o lidech za kamerou.

„UBÍHÁ SNAD ŽIVOT LINEÁRNĚ? PROČ BY MĚL BÝT LINEÁRNÍ PŘÍBĚH? NAŠE TĚKAVÉ OČI DÁVAJÍ MYŠLENKÁM PODNĚTY. NÁSLEDUJME JE. PŘELÉTA-VÝ PŘÍBĚH SE ROZVÍJÍ ASOCIACEMI A POPISUJE NIKOLI REALITU, NÝBRŽ ZKUŠENOSTI.“ C. VESTRONIOVÁ

Carla Vestroniová (1942) vede kurzy o italské kinematografii pro zahraniční studenty na Gonzaga University ve Florencii, na British Council v Bologni a přispívá esejemi do časopisu *Cinema Sessanta*. Kromě své teoretické práce je rovněž autorkou několika experimentálních videodokumentů, například *The Sorting Game* (2007), *In The Bench* (2008) nebo *A Life Away*, jež byly uvedeny na řadě evropských filmových festivalů.

A Volatile Tale

The unexpected birth of young birds frames this daily observation of a bird colony from the window of a flat in Rome. A poetic juxtaposition of human and bird life, of the search for god and a yearning for perfection, plays out on a minimalist stage of a few slanting rooftops. The footage of urban gulls, taken with a shaky handheld camera and intercut with shots of nuns from the neighbouring monastery, are mixed with poems, excerpts from novels and classical music. Only now and then – in a reflection in a window or from a seemingly banal conversation – do we learn anything about the people behind the camera.

“IS LIFE LINEAR? WHY SHOULD NARRATION BE? OUR ATTENTIVE EYES EXCITE OUR THOUGHTS. LET'S FOLLOW THEM. A VOLATILE TALE PROCEEDS THROUGH ASSOCIATIONS DESCRIBING NOT THE EXISTING BUT THE EXPERIENCE.” C. VESTRONI

Carla Vestroni (1942) teaches courses on Italian cinema for foreign students at Gonzaga University in Florence and at the British Council in Bologna. She is also a regular contributor to *Cinema Sessanta* magazine. Besides writing on film theory, she has also created several experimental video documentaries, such as *The Sorting Game* (2007), *In The Bench* (2008) and *A Life Away*, which have been showing at numerous European film festivals.



UNA STORIA VOLATILE
Italy 2017
Col, B&W / Video File / 44'
Director: Carla Vestroni
Photography: Carla Vestroni
Editing: Carla Vestroni
Music: Pino Censi
Sound: Paolo De Laurentiis
Producer: Sophie Chiarello,
Carla Vestroni

SIMONA CHIARELLO
CIARDO
via degli equi, 55
Rome / Italy
+39 3495 237699
simona.chiarellociardo@gmail.com

World
Premiere

Přešel jsem chodbu

Niterná sonda do vzpomínek na jednu smrt. Režisér El-Amine přišel v průběhu noci ve svém rodném domě o otce. Přešel přes chodbu, vstoupil do ložnice rodičů a jeho matka řekla: „Tvůj otec umírá.“ Šok způsobený traumatem uvádí al-Amina do stavu absolutní apatie. Bez výrazu prochází domem, ve kterém ožívají vzpomínky na společné chvíle. Bolestné okamžiky střídají stylizované výpovědi dalších příbuzných o událostech té noci. Prožitek ztráty se promítá do mnoha drobných detailů v dokumentu. Nelibozvučná hudební kulisa je ohlušující jako žal. Film se zase jednou stává nástrojem k vyrovnání se se smrtí.

„VE SNÍMKU PŘEŠEL JSEM CHODBU JE ČAS JEN NEPŘETRŽITÁ SMYČKA. TENTO FILM JE DLOUHÁ CESTA, DLOUHÁ CHODBA, KDE SE SKRÝVÁ SKUTEČNOST, SNY I VZPOMÍNKY.“
R. AL-AMIN

Libanonský fotograf, spisovatel a režisér Rabi' al-Amin (1974) experimentuje ve své filmové tvorbě s časem a prostorem. Pracuje s nelineárním vyprávěním, kdy rekonstruuje realitu prostřednictvím snů a vzpomínek. Natočil dokumentární film *Ahmad the Japanese* (1999) o stíhaném Kōzō Okamotovi a fikční snímek *Exiled* (2014), který pojednává o muži uzavřeném v samotě vedoucí k nabytí vlastní identity.

I Crossed the Hallway

A personal probe deep into the memories of a death. During the night, the director lost his father at his family home. He crossed the hallway, entered his parents' bedroom, and his mother said, "Your father is dying." The shock of this trauma plunges El-Amine into a state of absolute apathy. He wanders blankly through the house as memories of times spent together come back to life. Painful moments alternate with stylized commentary by relatives about the events of that night. The feeling of loss is projected onto many minor details in the film. The cacophonous musical soundtrack is as deafening as grief. Once again, film becomes a tool for coming to terms with death.

"TIME IS NO MORE THAN A CONSTANT RENEWAL IN I CROSSED THE HALLWAY. THE FILM IS A LONG ROAD, A LONG CORRIDOR, WHICH GIVES WAYS TO EITHER REALITY OR DREAMS OR SOUVENIRS." R. EL-AMINE

In his films, Lebanese photographer, writer and director Rabih El-Amine (1974) experiments with space and time. He works with a non-linear narrative in which he reconstructs reality using dreams and memories. His documentary film *Ahmad the Japanese* (1999) looked at the fugitive Kōzō Okamoto, and his fiction film *Exiled* (2014) tells the story of a man who locks himself away in solitude in order to find his own identity.



AIJTAZAT ALMMAR
Lebanon 2017
Colour / Video File / 38'
Director: Rabih El-Amine
Script: Rabih El-Amine
Photography: Fadi Baddour
Editing: Rabih El-Amine, Ayman Nahle
Music: Ihab El-Amine
Sound: Rabih El-Amine,
Mohamad Khreizat
Producer: Rabih El-Amine
(Les Films de l'Exil)

LES FILMS DE L'EXIL
Rabih El-Amine / May Zyade
St, Shantouf bldg. 4th Kantari,
Clemenceau / Beirut / Lebanon
+961 76 417 157
rabihel@hotmail.com

**International
Premiere**

Skály v podobě větru

Co začíná jako poklidný observační záznam z výletní lodi s tchajwanskými turisty obdivujícími ledovce, se brzy mění ve zběsilý, místy až halucinogenní sled bizarních událostí poté, co se v záběru objeví černá díra na obloze. Turisty střídají koně pasoucí se uprostřed zasněžené krajiny, pár v hotelu a skupinka mladých vyhrabávajících filmové pásy z popelnice. Divák od začátku pátrá po klíči nesouvisle řazených výjevů beze slov a snaží se udržet tempo s rychlou, místy až stroboskopickou montáží juxtapozičních záběrů, jež je zpomalována kontemplativními záběry monstrózních ledových ker.

„LEDOVCE EXISTUJÍ MIMO LIDSKÝ ČASOPROSTOR. OD TÉ DOBY, CO SE DEMOKRATIZOVALA SEBEPREZENTACE, HISTORIE ZAOSTÁVÁ. TOTO JE MILOSTNÝ PŘÍBĚH UŽIVATELŮ KYBERNETICKÉHO SYSTÉMU. LINEÁRNÍ CHARAKTER ŽIVOTA JE ODDENKŮM CIZÍ.“ E. MAKOSZAY

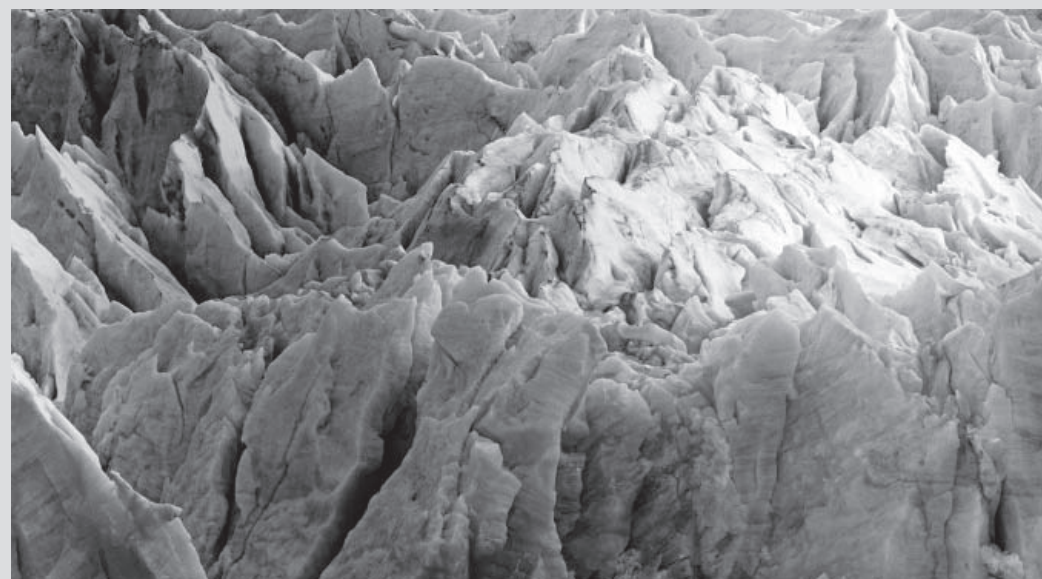
Eduardo Makoszay (1992) je experimentální filmař z Mexika. V minulosti absolvoval rezidenční pobyty na Islandu a v Číně. Od roku 2014 realizoval několik videoinstalací a krátkých filmů, ve kterých experimentoval s obrazem, jako například *Tenerife* (2014) či *Coca Cola Internet* (2016). Spekulativními motivy a tématy opakovaně balancuje na hraně esejistického dokumentárního filmu a sci-fi.

Wind Shaped Rocks

What starts out as a calm, observational record from an excursion boat filled with Taiwanese tourists admiring glaciers, soon turns into a frenzied – in places almost hallucinogenic – series of bizarre events after a black hole appears in the sky. Shots of the tourists alternate with views of horses grazing in a snowy landscape, a couple in a hotel room, and a group of young people digging film strips out of a garbage can. From the start, the viewer searches for the key to this random sequence of wordless scenes, trying to keep pace with the rapid, sometimes even stroboscopic montage of juxtaposed shots, which is slowed down by contemplative views of monstrous icebergs.

“GLACIERS EXIST BEFORE/AFTER HUMAN TIME-SPACE. HISTORY IS OBSOLETE SINCE SELF-REPRESENTATION DEMOCRATIZED. THIS IS A LOVE STORY BETWEEN USERS OF A CYBERNETIC SYSTEM. LIFE IS NONLINEAR INSIDE A RHIZOME.” E. MAKOSZAY

Eduardo Makoszay (1992) is an experimental filmmaker from Mexico. In the past, he completed residencies in Iceland and China. Since 2014, he has realized several video installations and short films in which he experimented with images. These include *Tenerife* (2014) and *Coca Cola Internet* (2016). He repeatedly balances his speculative motifs and themes somewhere on the border between essayistic documentary film and sci-fi.



ROCAS EN FORMA DE VIENTO
Mexico 2017
Col, B&W / Video File / 44'
Director: Eduardo Makoszay
Music: Gabriel Esparza
Sound: Allan Vizzuett,
David Sánchez
Producer: Eduardo Makoszay

EDUARDO MAKOSZAY
Nicolas San Juan 1355
Mexico City / Mexico
+52 1 55 2898 8696
emakoszay@gmail.com

World
Premiere

Skokan

Petr Václav charakterizuje svůj film *Skokan* jako dokument s rysy pohádky. Fikční příběh o romském recidivistovi, který se vypraví hledat kariéerní příležitosti na filmový festival v Cannes, je totiž natočený s důrazem na autenticitu. Do hlavní role obsadil Václav skutečného trestance Julia Oračka, kterého filmaři dostali z vězení na podmínku krátce před začátkem natáčení. Film natáčeli jen s hrubým scénářem, který se piloval přímo na place. Scény z Cannes vznikaly přímo v bezprostřední atmosféře festivalu. K pohádce se vrací závěr příběhu připomínající vysvobození zakleté princezny.

„VĚTŠINU SCÉN JSME NATÁČELI STYLEM IMPROVIZACE, KTERÁ VYUŽÍVALA MÍST, DO KTERÝCH JSME SE DOSTALI, A SVĚTELNÉ ATMOSFÉRY, KTERÁ SE NASKÝTALA. PŘEDEVŠÍM JSEM SE SNAŽIL ZACHYTIT PROŽÍVÁNÍ HLAVNÍHO HRDINY.“ P. VÁCLAV

Petr Václav (1967) je výrazný porevoluční tvůrce sociálních dramát (*Marian*, 1996; *Cesta ven*, 2014). Během studií na katedře dokumentu FAMU vytvořil několik dokumentů v čele se svým absolventským filmem, středometrážním portrétem stárnoucí baronky, *Paní Le Murie* (1993). Jeho prvním celovečerním dokumentem ale byla až *Zpověď zapomenutého* (2015, MFDF Ji.hlava 2015) o skladateli Josefu Myslivečkovi.

Skokan

Director Petr Václav calls *Skokan* a documentary film with fairy-tale aspects, mainly because of its emphasis on authenticity in telling the fictional tale of a Romani recidivist in search of career opportunities at the Cannes film festival. The main character is played by a real ex-con, Julius Oračko, whom the filmmakers got out of prison on parole shortly before the start of filming. The film was shot with just a rough script, which was fine-tuned on the set. The scenes from Cannes were shot during the festival. The ending, which recalls the liberation of an enchanted princess, again feels like a fairy tale.

“WE IMPROVISED MOST OF THE SCENES DURING FILMING – WE USED THE PLACES WE WERE ABLE TO GET INTO AND THE LIGHT THAT WAS AVAILABLE. ABOVE ALL, I TRIED TO CAPTURE THE EXPERIENCES OF THE MAIN CHARACTER.” P. VÁCLAV

Petr Václav (1967) is a leading post-1989 creator of social dramas (*Marian*, 1996; *The Way Out*, 2014). He created several documentaries while at FAMU's department of documentary film, including his graduate film, the medium-length portrait of an aging baroness *Paní Le Murie* (1993). His first feature-length documentary was *Confessions of the Vanished* (2015, Ji.hlava IDFF 2015) about the composer Josef Mysliveček.



SKOKAN
Czech Republic, France 2017
Colour / DCP / 93'
Director: Petr Václav
Script: Petr Václav
Photography: Priscila Guedes,
Petr Václav, Štěpán Kučera
Editing: Florent Mangeot
Sound: Michal Míček, Daniel Němec
Producer: Jan Macola (Mimesis
Film), Tom Dercourt, Sophie
Erbs, Kateřina Ondřejková (Česká
televize), Jan Macola (Mimesis Film)

MIMESIS FILM
Jan Macola
+420 724 938 883
jan@mimesis.cz
www.mimesis.cz

World
Premiere

Také známý jako džihádista

Konceptuální dokument inspirovaný slavným filmem Masaa Adachiho *Ryakushô renzoku shasatsuma* (A.K.A. Serial Killer, 1969) vychází z tzv. landscape theory. Její zástupci usilují zachytit v umění formující vlivy prostředí na osobnost, působení konkrétních míst na život člověka. Režisér snímku takto rozebírá cestu mladého Francouze alžírského původu z domoviny do Sýrie a zpět, od společenské jistoty k radikalismu a zmaru. Aníž by nám jedinkrát hlavního protagonistu konkrétně ukázal, skládá v celku jeho obraz ze série záběrů ulic, pláží, budov a textového komentáře zápisů z výslechů a vyšetřování.

Also Known as Jihadi

This conceptual documentary, inspired by Masao Adachi's famous 1969 film *Ryakushô renzoku shasatsuma* (A.K.A. Serial Killer), is based on landscape theory, whose proponents strive to capture in art the environmental influences that help to form one's personality, and the effect that specific locations have on an individual's life. The film's director uses this approach to dissect the path followed by a young Frenchman of Algerian descent from his native country to Syria and back again – a path from a secure social position to radicalism and ruin. Without even once showing us the protagonist, he builds an overall picture of him using a series of shots consisting of streets, beaches, buildings, and text from written records made during investigations and interrogations.

„FÛKEI JE JAPONSKY ‚KRAJINA‘. FÛKEIRON JE NÁVRH: OTOČTE KAMERU O 180 STUPŇŮ, A NEFILMUJTE PŘEDMĚT NATÁČENÍ, ALE KRAJINU, KTEROU SPATŘIL.“ E. BAUDELAIRE

“FÛKEI MEANS LANDSCAPE IN JAPANESE. FÛKEIRON IS A PROPOSITION: TURN THE CAMERA 180 DEGREES TO FILM NOT THE SUBJECT OF THE FILM, BUT RATHER THE LANDSCAPES THAT HE HAS SEEN.” E. BAUDELAIRE

Eric Baudelaire (1973) se narodil v Salt Lake City, v současnosti žije v Paříži, kde se kromě filmu věnuje také fotografii a výtvarnému umění. Svůj celovečerní debut *Květnová anabáze a Fusako Shigenobu, Masao Adachi a sedmadvacet let bez obrazů* (2011) věnoval členům radikální levicové skupiny Japonská rudá armáda. V Ji.hlavě jste mohli také vidět jeho snímek *Dopisy Maxovi* (2014).

Eric Baudelaire (1973) was born in Salt Lake City. He currently lives in Paris, where in addition to film, he devotes his time to photography and the visual arts. His feature film debut – *The Anabasis of May and Fusako Shigenobu, Masao Adachi, and 27 Years without Images* (2011) – was dedicated to the members of the radical leftist group known as the Japanese Red Army. You may have seen one of his other films, *Letters to Max* (2014), at the Ji.hlava IDFF.



ALSO KNOWN AS JIHADI
France 2017
Colour / DCP / 101'
Director: Eric Baudelaire
Photography: Claire Mathon,
Alan Guichaoua
Editing: Claire Atherton
Sound: Oguz Kaynak, Maxence
Dussere, Nicolas Becker,
Philippe Welsh
Producer: Olivier Marboeuf,
Eric Baudelaire, Alexandra Delage

PHANTOM
Isabel Loyer / 6 Villa St Fargeau
Paris / France
+33 1 80 06 08 34
diff@lafabrique-phantom.org
www.lafabrique-phantom.org

East European
Premiere

Zajímalo vás, kdo vystřelil?

V roce 1946 zastřelil jistý S. E. Branch v Alabamě černochoa Billa Spanna. Jeden příběh z mnoha, lze si říct, ovšem tentokrát jej rozplétá pravnuke někdejšího vraha, a to skrze politicky i esteticky vyhraněnou filmovou esej. Při vyšetřování neustále naráží na překážky, dané nejen přežívajícími rasovými předsudky, ale také nevyhnutelnou reflexí vlastního zapojení v celé historii. Montáž černobílých míst paměti, nekončících projížděk za rudého stmívání a agitačních popěveků dává dohromady dílo v nejlepší tradici jižanské gotiky, v němž „minulost není mrtvá, dokonce není ani minulá.“ (W. Faulkner)

„TENTOKRÁT JSEM SE ROZHODL VLO-
ŽIT SVOU LÁSKU A PRÁCI DO FILMU,
KTERÝ SNAD NAPOMŮŽE NÁPRAVĚ.
JE TO FILM O TOM NEJHORŠÍM, CO
V NAŠÍ RODINĚ KDY BYLO.“
T. WILKERSON

Travis Wilkerson (1969) je americký nezávislý režisér, producent a performativní umělec. Ve svém díle, inspirovaném kubánským avantgardním dokumentaristou Santiagem Álvarezem, propojuje maximalistickou estetiku s politickým radikalismem. Během předloňského ročníku Ji.hlavského festivalu bylo možné zhlédnout jeho snímek *Samopal, nebo psací stroj?* (2015), rafinovanou agit-esej s nádechem filmu noir.

Did You Wonder Who Fired the Gun?

In 1946, S.E. Branch clearly shot Bill Spann, a black man, in Alabama. One story of many, it can be said, but this time it is being unraveled by the grandson of the murderer in a political and aesthetically distinctive film essay. During the investigation, he constantly ran into obstacles, due not only to the prevailing racism, but also the inevitable reflection of his own connection with history. A montage of black-and-white memories of places, endless drives through red sunsets, and rousing tunes brings the work together in the best southern Gothic tradition, in which “the past is never dead. It’s not even past.” (W. Faulkner)

“THIS TIME I OFFERED MY LOVE AND
MY LABOR TO A FILM THAT I WISHED
SOMEHOW TO BE CORRECTIVE.
A FILM ABOUT THE WORST OF MY
FAMILY.” T. WILKERSON

Travis Wilkerson (1969) is an American independent director, producer, and performance artist. In his work, inspired by the Cuban avant-garde documentary filmmaker Santiago Alvarez, he combines maximalist aesthetics with political radicalism. His film *Machine Gun or Typewriter?* (2015), a refined agit-prop noir, was screened two years ago at Ji.hlava.



DID YOU WONDER WHO FIRED THE GUN?

United States 2017
Col, B&W / DCP / 90'
Director: Travis Wilkerson
Photography: Travis Wilkerson
Editing: Travis Wilkerson
Music: Travis Wilkerson
Sound: Travis Wilkerson
Producer: Travis Wilkerson

CREATIVE AGITATION
Travis Wilkerson
534 Prospect Street
Hudson / United States
+1 213 200 5349
exlow@mac.com

Central
European
Premiere

Stalinův kult nabírá v Rusku opět na síle. Každý rok 21. prosince se scházejí jeho vyznačiči na Rudém náměstí, aby si připomněli komunistického vůdce pohřbeného pod kremelskou zdí. V observačním dokumentu přichází ruský režisér s principem „chodících hlav“. Většinu stopáže totiž tvoří dlouhé záběry na tváře lidí čekajících v řadě, aby mohli položit kytky, poklonit se před Stalinovou bustou. Za zvukového doprovodu šoupajících nohou před námi defiluje vzorník různých lidských typů, v obličejích se jim zračí až posvátná úcta k člověku, který nechal pozabít miliony jejich spoluobčanů.

„PŘEDSTAVTE SI TISÍCE ŽIDŮ MODLÍCÍCH SE U HITLEROVA HROBU. ŽE JE TO NEMOŽNÉ? JAK MOHOU LIDÉ UCTÍVAT NĚKOHU, KDO JE VRAŽDIL VE VELKÉM? V SOUČASNÉM RUSKU LZE PODOBNOU PARADOXNÍ SITUACI SPATŘIT.“ D. BOGOLUBOV

Dmitrij Bogoljubov (1980) po právech vystudoval dokument a televizní produkci na VGIK. Věnuje se televizním dokumentům, reklamám, tvoří vizuální efekty do ruských filmů. Je režisérem snímků *Neglected* (2011) a *Oleg the Wise* (2014), za které v Rusku obdržel několik ocenění. Jako kameraman se podílel na částečně inscenovaném dokumentu své manželky Anny Šišové-Bogoljubové s názvem *On the Edge* (2014).

The Wall

The Stalin Cult is once again gaining in strength in Russia. Every December 21st, the former Communist leader's admirers gather to honor him on Red Square, at the site of his grave in the Kremlin Wall. In this observational documentary, the Russian director introduces the principle of "walking heads" – the majority of the footage consists of long takes showing the faces of the people waiting in line to place flowers and pay homage in front of a bust of Stalin. Accompanied by the sound of shuffling feet, a representative sample of various human types parades in front of our eyes, their faces reflecting almost a sacred reverence for a man who was responsible for the murder of several millions of their fellow citizens.

“IMAGINE THOUSANDS OF JEWS PRAYING TO HITLER'S GRAVE. IMPOSSIBLE? HOW PEOPLE CAN WORSHIP THE ONE WHO ANNIHILATED THEM? IN MODERN RUSSIA WE CAN WITNESS A SIMILAR PARADOX.” D. BOGOLUBOV

After completing law school, Dmitry Bogolubov (1980) obtained a degree in documentary and television production from the Russian State Institute of Cinematography (VGIK). He focuses on making television documentaries and advertisements and also creates visual effects for Russian films. He has directed the films *Neglected* (2011) and *Oleg the Wise* (2014), both of which have received several awards in Russia. He also was the cinematographer for the partly staged documentary *On the Edge* (2014), directed by his wife, Anna Shishova-Bogolubova.



STENA
Russia 2017
Colour / Video File / 43'
Director: Dmitry Bogolubov
Script: Dmitry Bogolubov
Photography: Vladimir Kuleshov
Sound: Sorin Apostol
Producer: Dmitry Bogolubov
(Feeling Reality)

FEELING REALITY
Dmitry Bogolubov
Fonvizin str. 4B-10
Moscow / Russia
+7 926 378 06 52
d.bogolubov@gmail.com
www.feelingreality.com

World
Premiere

SILVER
EYE
AWARD

Ztracený ráj

Život autorky a zároveň hlavní postavy filmu je determinován dvojím strachem. Na jedné straně se její svět hroustí pod nánošem osobních i dějinných tragédií, na straně druhé jí děsí i ztráta vzpomínek na vše, co je jí drahé. V dokumentu stírajícím hranice mezi intimním a veřejným se snaží všechny dostupné stopy paměti zachránit, ať už jde o záběry zesnulého manžela, či ruiny někdejších bejrútských monumentů. Pomalu plynoucí obrazy, téměř bez hudebního doprovodu, dovolují, aby střípky paměti vynořující se z povrchu materiálních věcí, včetně hrdinčina těla, dostaly prostor k samovolnému působení.

„TENTO FILM JE PROSTOUPEN DOJMY ZE ZTRÁT A POSTUPNÉHO MIZENÍ. Z JEDNOTLIVÝCH ÚMRTÍ, ZTRACENÝCH MÍST A ZTRÁTY JAK OSOBNÍ, TAK KOLEKTIVNÍ PAMĚTI.“
R. MITRIOVÁ

Reine Mitriová (1970) je libanonská dokumentární režisérka a producentka. Klíčový motiv její dosavadní tvorby představuje paměť, jak osobní, tak kolektivní. Ve svých dílech zachycuje rovněž paměť místa, konkrétně města Bejrút, kterou zdejší vládnoucí autority mají sklón potlačovat. Snímek *In this Land Lay Graves of Mine* (2014), o dědictví libanonské občanské války, si tímto vysloužil cenzurní zákaz.

Lost Paradise

The life of the filmmaker, also the film's main character, is determined by a double fear. On the one hand, her world collapses under the weight of personal and historical tragedies, on the other she is threatened by the loss of the memories of everything that is dear to her. In this documentary, which blurs the lines between personal and public, she attempts to preserve all traces of memories, whether they're images of her deceased husband or the ruins of local Beirut monuments. Slowly flowing images, virtually free of musical accompaniment, give the fragments of memory that emerging from the surfaces of material things, including the heroine's body, space to have spontaneous effect.

“THIS FILM EVOLVES AROUND THE NOTIONS OF DISAPPEARANCE AND LOSS: INDIVIDUAL DEATH AND DISAPPEARANCE OF PLACES, LOSS OF PERSONAL MEMORY AND COLLECTIVE MEMORY.” R. MITRI

Reine Mitri (1970) is a Lebanese documentary director and producer. The key theme of her work to date is memory, both personal and collective. In her work, she also captures the memory of place, in particular that of Beirut, which the local government has the tendency to suppress. Her film *In This Land Lay Graves of Mine* (2014), about the legacy of the Lebanese civil war, earned her a censorship ban.



AL FERDAOUS AL MAFQOUD
Lebanon 2017
Col, B&W / Video File / 61'
Director: Reine Mitri
Photography: Ayman Nahle
Editing: Reine Mitri, Ayman Nahle
Sound: Raed Younan
Producer: Reine Mitri

LES FILMS DE L'ABSENCE
Reine Mitri / P.O.Box: 16-5389
Beirut / Lebanon
+961 3 301 363
la_soldadera@yahoo.com

**International
Premiere**

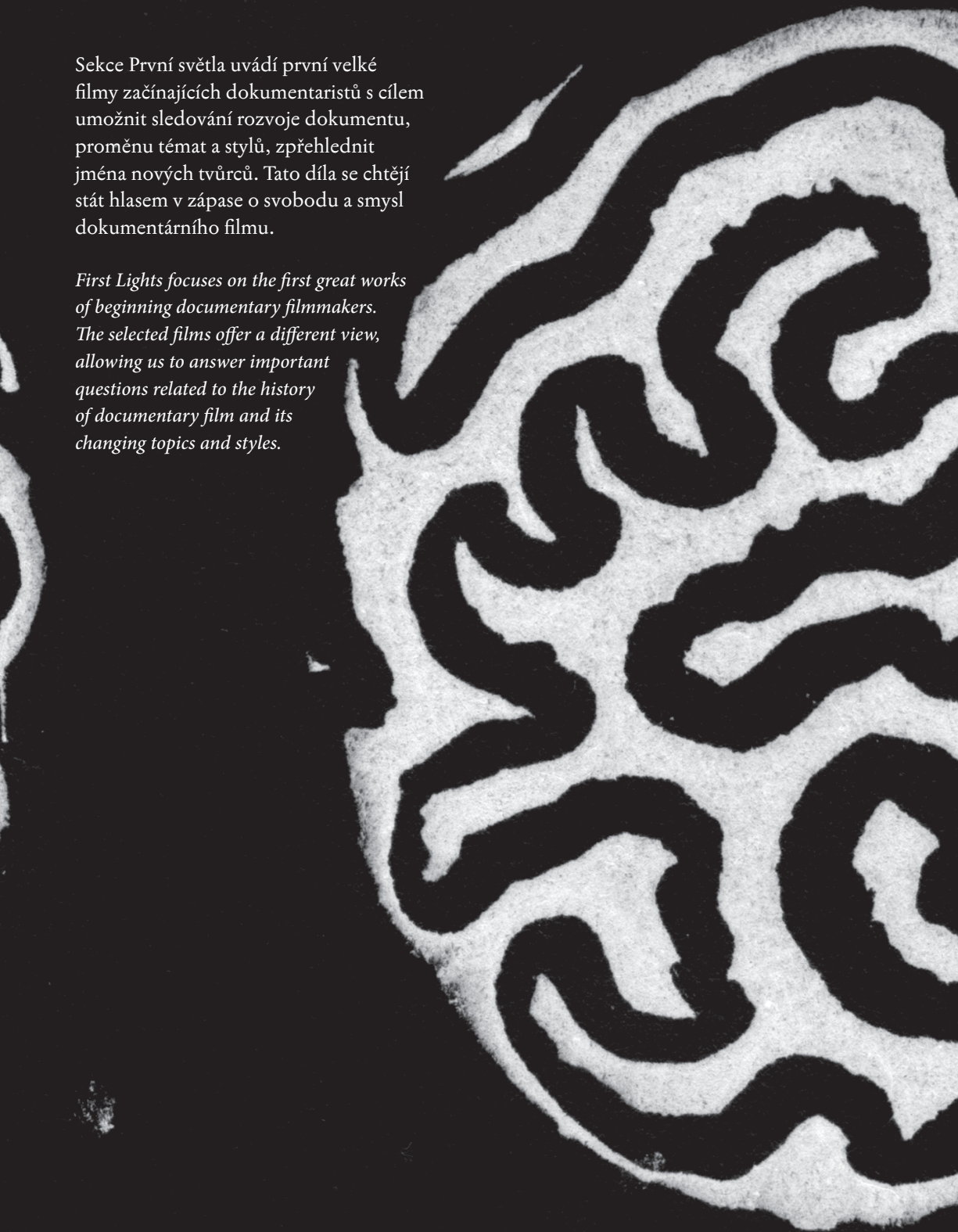


První světla

First lights

Sekce První světla uvádí první velké filmy začínajících dokumentaristů s cílem umožnit sledování rozvoje dokumentu, proměnu témat a stylů, zřehlednit jména nových tvůrců. Tato díla se chtějí stát hlasem v zápase o svobodu a smysl dokumentárního filmu.

First Lights focuses on the first great works of beginning documentary filmmakers. The selected films offer a different view, allowing us to answer important questions related to the history of documentary film and its changing topics and styles.



Bez hluku, pouštní komparz

Místo v Maroku jménem Warzazát slouží už od úsvitu kinematografie jako oživlý depozi-tář komparzu do filmů s arabskou tematikou. O tom, jak elektrizující energie filmu prostupu-je zdejšími lidmi, vypráví poetický dokument pracující záměrně s přiznanou inscenací. V této „hře doopravdy“ tvůrci snímku dekonstruují film jako imitaci života, která se ale pro několik zpovídaných komparzistů stává více než sku-tečností. Příběh totality pohyblivých obrázků z lokace, kde byste ji rozhodně nehledali.

„JDE NÁM O IDEOLOGIE A PŘEDSTAVY, KTERÉ FORMUJÍ OJEDINĚLÉ KOMUNITY. VE SNÍMKU BEZ HLUKU, POUŠTNÍ KOMPARZ JSME SE ROZHODLI S POMOCÍ KOMPARZISTŮ Z WARZAZÁTU ZTVÁRNIT OBRAZY COBY ÚVAHY NAD ILUZORNOSTÍ FILMU.“ G. LEPORE, MACIEJ A MICHAŁ MAĐRACKI

Gilles Lepore (1972) je švýcarský filmař, komiksový tvůrce a ilustrátor s vazbami na polský film. Michał Mądracki (1979) je polský spisovatel a scenárista, absolvent religionistiky na Jagellonské univerzitě. Maciej Mądracki (1984) studoval filmovou vědu na Jagellonské univerzitě a režii na univerzitě v Katovicích. Na MFDF Ji.hlava 2010 uvedla autorská trojice film *Práce strojů* (2010).

Noiseless, Desert Extras

Since the dawn of cinematography, the Moroccan city of Ouarzazate has been a lively center where extras for films with an Arabic theme are found in abundance. This poetic documentary, intentionally using acknowledged staging, shows how the electrifying energy of film flows through the local population. In this “game for real”, the filmmakers deconstruct film as an imitation of life, but one that becomes more than real for the interviewed film extras. This story presents the totality of moving images from a location where you would definitely never look for it.

“WE ARE CONCERNED ABOUT IDEOLOGIES AND FANTASIES THAT SHAPE SINGULAR COMMUNITIES. IN NOISELESS WE DECIDED TO BUILD PICTURES WITH THE EXTRAS OF OUARZAZATE TO REFLECT ON CINEMA'S ILLUSIONS.” G. LEPORE, MACIEJ AND MICHAŁ MADRACKI

Gilles Lepore (1972) is a Swiss filmmaker, comics creator, and illustrator with close links to Polish film. Michał Mądracki (1979) is a Polish novelist and screenwriter who has a degree in religious studies from Jagiellonian University. Maciej Mądracki (1984) studied film science at Jagiellonian University, and directing at the University of Silesia in Katowice. This filmmaking trio introduced the film *The Work of the Machines* (2010) at the Ji.hlava IDFF in 2010.



SANS BRUIT, LES FIGURANTS DU DESERT
Poland, France, Morocco 2017
Colour / DCP / 64'
Director: Gilles Lepore, Maciej Mądracki, Michał Mądracki
Sound: Igor Klaczyński
Producer: Anna Wydra (Otter Films), Karim Aitouna (Hautlesmains productions), Thomas Micoulet

HAUT LES MAINS PRODUCTIONS
Karim Aitouna / 13 Bis Route de Vienne / Lyon / France
+33 6 68 17 51 87
karim@hautlesmains-productions.fr
www.hautlesmainsproductions.fr

European
Premiere

Chvála Ničeho

„Whistleblowerská dokumentární parodie o Ničem.“ Tak charakterizují snímek *Chvála Ničeho* samotní tvůrci. Nic je tu přitom jediný protagonista celého filmu. Esejistický snímek provází ironický a zároveň nemilosrdně kritický monolog, který pronáší Nic ve formě jednoduchých rýmovavek a hlasem Iggyho Popa. Vizuální doprovod jeho průpovědek tvoří uhrančivé a lakonicky výmluvné záběry pořizované několika tucty kameramanů nacházejících se na různých místech po celém světě se zadáním „natočte nicotu“.

„JE TO FILMOVÝ EKVIVALENT CHVÁLY BLÁZNOVSTVÍ, DÍLA HUMANISTY E. ROTTERDAMSKÉHO, V NĚMŽ BLÁZNOVSTVÍ CHODÍ PO SVĚTĚ A TVRDÍ, ŽE JE CHYTŘEJŠÍ BÝT BLÁZNVIVÝ NEŽ CHYTRÝ. UPLYNULO 500 LET A ROLI BLÁZNOVSTVÍ PŘEVZALO NIC.“
B. MITIĆ

Srb Boris Mitić (1977) debutoval jako filmový samouk filmem *Krásná Dyana* (2003, MFDF Ji.hlava 2004) pojmenovaným podle automobilu používaného bělehradskými Romy, kteří se živí sběrem odpadu. V dokumentu *UNMIK Titanik* (2004) vypráví o lidech žijících několik let v budově uzavřené OSN. Tématem snímku *Na sbledanou, jak se máte?* (2009, MFDF Ji.hlava 2009) jsou srbské aforismy.

In Praise of Nothing

“A whistle-blower documentary parody about Nothing.” That is how the filmmakers describe *In Praise of Nothing*. In fact, Nothing is the only protagonist of this essay-like film. An ironic and unflinchingly critical monologue, delivered in simple rhymes and with the voice of Iggy Pop, accompanied by captivating and succinctly expressive footage shot by several dozen people all over the world with the assignment to “shoot nothing.”

“A CINEMATIC EQUIVALENT TO ERASMUS’S HUMANISTIC CLASSIC IN PRAISE OF FOLLY, IN WHICH FOLLY GOES AROUND THE WORLD ARGUING IT IS SMARTER TO BE MAD THAN SMART. 500 YEARS LATER, IT IS NOTHING WHO GETS THE MAIN ROLE.” B. MITIĆ

Serbian director Boris Mitić (1977) debuted as a self-taught filmmaker with *Pretty Dyana* (2003, Ji.hlava IDFF 2004), named after the car used by Belgrade’s Romani who make a living collecting trash. In *UNMIK Titanik* (2004), he tells the story of a group of people who have spent several years living in a building closed by the UN, and *Good Bye, How Are You?* (2009, Ji.hlava IDFF 2009) explored Serbian aphorisms.



IN PRAISE OF NOTHING
Serbia, Croatia, France 2017
Colour / DCP / 78'
Director and Script: Boris Mitić
Photography: 62 cinematographers
in 70 countries
Editing: Boris Mitić
Music: Pascal Comelade,
The Tiger Lillies
Sound: Bruno Tarrrière, Ivan Uzelac,
Martin Semenčić
Producer: Boris Mitić, Boris Mitić,
Fabrizio Polpettini (La Bête)

DRIBBLING PICTURES
Boris Mitić / Bitoljska 2
11030 / Belgrade / Serbia
+385 91 1255 845
boris@dribblingpictures.com
www.dribblingpictures.com

Central
European
Premiere

Divokost

Brazilský stát Pará byl ještě před čtyřiceti lety pokryt deštým pralesem. Dnes je to území, na kterém se divočina tvrdě střetává s divokostí městské civilizace. Dvojice francouzských dokumentaristů skládá z několika segmentů zvláštní brutálně poetickou mytologii místa, kde pytláci loví několikametrové hady, policijnímu vyšetřování vražd přihlížejí davy lidí a kde se matka musí omlouvat za to, že její dospívající syn při rapování uráží místní policii. Tvůrci natáčejí na ruční kameru bezprostřední záběry citlivé na genia loci i na spontánní výpovědi místních obyvatel.

„DO BRAZILSKÉHO PARÁ JSME JELI V HONBĚ ZA JAKOUSI VIDINOU DIVOŠTVÍ. MÍŠENÍM PŘÍBĚHŮ, EKOLOGICKÝCH TÉMAT A FANTASTICKÝCH ZJEVENÍ SE POKOUŠÍME SPOJIT FASCINACI PŘÍRODOU SE STRACHEM Z NÁSILÍ.“ J. LE FOURN

Jonathan Le Fourn (1983) je spoluautorem dokumentu *Exil a království* (2008), v němž se spolu s Andreïem Shtakleffem zabýval severofrancouzským městem Calais. Na filmovém festivalu v Benátkách s ním soutěžili v sekci Horizonty. Rémi de Gaalon (1982) filmem *Divokost* debutoval. Je absolventem oboru filmová studia a dosud pracoval jako fotograf na volné noze.

Savagery

Just forty years ago, the Brazilian state of Pará was covered by rainforest. Today, it is an area where the wilderness comes into harsh conflict with the savagery of the urban population. Using several segments, a team of two French documentarians compose an especially brutal poetical mythology of a place where poachers hunt snakes that are many meters long, crowds of people look on during police murder investigations, and a mother must apologize because her adolescent rapper son insulted the local police. Using a handheld camera, the filmmakers take spontaneous shots, sensitive to both the genius loci and the unaffected interviews with local inhabitants.

“WE WENT TO PARÁ, BRAZIL, AT THE PURSUIT OF SOME SORT OF VISION OF SAVAGERY. CROSSING TALES, ECOLOGICAL THEMES AND FANTASTIC APPARITIONS, WE TRY TO UNDO THIS ARBITRARY SEPARATION BETWEEN THE FASCINATION WITH NATURE AND THE FEAR OF VIOLENCE.” J. LE FOURN

Jonathan Le Fourn (1983) co-authored the documentary *L'exil et le royaume* (2008), in which he and Andreï Shtakleff focused on the northern French city of Calais. This film was nominated in the competitive Horizons Section of the Venice Film Festival. For Rémi de Gaalon (1982), *Savagery* represents his film debut. He has a degree in film studies and, until now, has worked as a freelance photographer.



SAUVAGERIE
France 2017
Colour / DCP / 94'
Director: Rémi De Gaalon,
Jonathan Le Fourn
Editing: Nicolas Sburlati,
Alexandra Mélot
Sound: Gil Savoy
Producer: Thomas Jaeger (Haïku
Films), Claire Trinquet (Haïku Films)

HAÏKU FILMS
Thomas Jaeger
1-3 rue d'Engbien
Paris / France
+33 6 79 68 09 88
haiku@haikufilms.fr
www.haikufilms.org

**International
Premiere**

Krev a písek

Snímek je pohledem na nedávnou historii dvou zemí Blízkého východu zmítaných válečnými konflikty, Iráku a Sýrie, a to z perspektivy tamních obyvatel, kteří se rozhodli ze svých domovů utéct a hledat azyl v Rakousku. Je komponován jako montáž rozhovorů s uprchlíky a amatérských videí a záběrů z různých sociálních sítí a online platforem zachycujících dění v obou zemích. Krev a písek tak spojuje individuální příběhy a vyjádření, které mají v divácích probudit hlubší zájem o diskutované téma. Spíše než jako o politickém filmu však režisér o svém díle uvažuje jako o malbě či básni.

„FILM, KTERÝ NUTÍ DIVÁKA ZAMÝŠLET SE NAD PODSTATOU DOBRA A ZLA, NAD PACHATELEM A OBĚTÍ.“
M. KREPP

Matthias Krepp (1987) pochází z Rakouska. Nejprve se věnoval studiu komparativní literatury a historie, v roce 2012 začal studovat na vídeňské Filmové akademii v dílně Michaela Hanekeho. Má za sebou několik krátkých snímků, které realizoval ve spolupráci s Angelikou Spangelovou (kamera) a Magdalenou Gruberovou (produkce). *Krev a písek* je Kreppovým prvním celovečerním dokumentárním filmem.

Sand and Blood

The film takes a look at the recent history of two Middle Eastern countries torn by war – Iraq and Syria – from the perspective of local residents who have made the decision to flee their homes and seek asylum in Austria. It's made up of a montage of conversations with refugees and amateur videos and images from various social networks and online platforms depicting events in both countries. Sand and Blood links individual stories and histories which are intended to awaken a deeper interest in the topic. Instead of a political film, the director considers his work to be something like a painting or poem.

“A FILM THAT FORCES THE VIEWER TO QUESTION THE VERY NATURE OF GOOD AND EVIL, VICTIM AND PERPETRATOR.” M. KREPP

Matthias Krepp (1987) is from Austria. He first studied comparative literature and history, and then in 2012 began studying at Film Academy Vienna in the atelier of Michael Haneke. He's already made a number of short films, which he filmed in cooperation with Angelika Spangel (camera) and Magdalena Gruber (producer). *Sand and Blood* is Krepp's first feature-length documentary film.



SAND UND BLUT
Austria 2017
Colour / DCP / 90'
Director: Matthias Krepp
Editing: Matthias Krepp,
Angelika Spangel
Sound: Florian Rabl, Joseph
Mittermeier
Producer: Leni Gruber
(Filmakademien Wien)

AUSTRIAN FILM
COMMISSION
Anne Laurent-Delage
Stiftgasse 6 / 1070 / Vienna
Austria / +43 1 5263323
anne.laurent@afc.at
www.austrianfilms.com

East
European
Premiere

SILVER
EYE
AWARD

Meteory

Lidé se mění z lovců v oběti a na města za ohlušujícího rachotu dopadají rakety i meteory ve stejný den. Mysteriózní dokufikce zachycuje očima herečky Ebru Ojenové historickou paměť jednoho kurdského města na východě Turecka, kam násilně vtrhne ozbrojený konflikt a stanné právo uvrhne život do nehybného bezčasí. Originální spojení výrazových prostředků s recyklovaným video materiálem propojuje jednotlivé fragmenty filmu do vizuálně a hudebně sjednocených kapitol na pomezí politického komentáře a dokumentární eseye o mizejícím světě.

„NAŠE CHOVÁNÍ ZÁVISÍ NA MÍSTĚ, KDE ŽIJEME, A NA TAMNÍ HISTORII. OBĚ FORMUJE NAŠE VZPOMÍNKY, ZPŮSOB, JAKÝM JE ZAZNAMENÁVÁME. TO, CO SE TEHDY STALO, JE JEN VYBLEDLOU VZPOMÍNKOU, FILMEM METEORITY PŘETVÁŘÍM OBRAZ TOHO, JAK NA VŠE VZPOMÍNÁME.“ G. KELTEK

Gürcan Keltek (1973) vystudoval film na turecké filmové škole DEU. Režiroval řadu krátkých filmů, reklamních spotů i hudebních klipů. Jeho celovečerní dokumentární debut *Meteory* získal letos prestižní ocenění Swatch Art Peace Hotel Award na 70. ročníku festivalu v Locarnu. Na MFDF Ji.hlava byly v minulosti k vidění jeho snímky *Přesčas* (2012) a *Kolonie* (2015).

Meteors

People are transformed from hunters into victims and the city is hit by rockets and meteors on the same day. Through the eyes of actress Ebru Ojen, this strange docu-fiction captures the historical memory of one Kurdish town in eastern Turkey, which is stricken by armed conflict and where martial law throws daily life into a frozen timelessness. The director's original combination of various cinematic styles with recycled video material joins the film's many fragments into visually and musically interrelated chapters that mix political commentary with a documentary essay about a disappearing world.

“OUR BEHAVIOURS RELATE TO A CERTAIN GEOGRAPHIC LOCATION AND ITS HISTORY. IT SHAPES OUR MEMORIES, HOW WE REMEMBER THEM. WHAT HAPPENED BACK THEN IS A FADED MEMORY NOW, AND METEORS IS MY RE-IMAGINING OF HOW WE REMEMBER EVERYTHING.” G. KELTEK

Gürcan Keltek (1974) studied film at the DEU film school in Turkey. He has directed numerous short films, advertisements and music videos. His feature-length documentary debut *Meteors* won the prestigious Swatch Art Peace Hotel Award at last year's 70th Locarno Film Festival. The Ji.hlava IDFF previously showed his films *Over Time* (2012) and *Colony* (2015).



METEORLAR
Turkey, Netherlands 2017
B&W / DCP / 85'
Director: Gürcan Keltek
Photography: Mustafa Şen,
Firat Gürgen
Editing: Fazilet Onat
Sound: Marc Van Goethem
Producer: Gürcan Keltek,
Marc Van Goethem

HERETIC OUTREACH
Ioanna Stais / 18, Promitheos
street / Athens / Greece
+30 21 0600 5260
ioanna@heretic.gr
www.heretic.gr

East
European
Premiere

Na hraně volnosti

Moskva a Kyjev. Angela a Vlad. Dva mladí talentovaní lidé, které spojuje neobyklá záliba v extravagantním a veřejném zdolávání zakázaných částí velkoměsta. Výškové stavby, podzemní tunely nebo nákladní vlaky jsou novou kratochvílí mladé generace, která touží vystoupit ze zajetých kolejí i předvídatelné budoucnosti a proslavit se díky riskantnímu „urbex“ videu mezi vrstevníky. Logikou sociálních sítí se však stávají součástí komerčního fenoménu, který může vynášet nemalé peníze, ale zároveň je nutí do čím dál bláznivějších kousků. „Jsme městský průzkumníci, kotě!“

„TENTO FILM JE PORTRÉT NOVÉ GENERACE, O KTERÉ MÁLOKDY SLYŠÍME, JE O LIDECH VYTVÁŘEJÍCÍCH EXTRÉMNÍ FENOMÉN.“
A. M. HOPLANDOVÁ

Anita Mathal Hoplandová (1981) a Jens Lengerke (1984) pracují v dánské produkční společnosti Larm Film, kde se oba věnují režii. Snímek *Na hraně volnosti* je jejich prvním společným počinem a Jensovým filmovým debutem. Anita je rovněž autorkou a režisérkou filmu *Under the darknees*.

On the Edge of Freedom

Moscow and Kyiv. Angela and Vlad. Two young and talented people brought together by an unusual passion for the extravagant and public conquest of forbidden parts of the city. Tall buildings, underground tunnels or freight trains are the new pastimes of a young generation yearning to get out of the rut, escape a predictable future and find fame among their peers through risky “urbex” videos. At the same time, however, the logic of social networks is turning them into a commercial phenomenon that can bring them big money – but also compel them to engage in even crazier stunts. “This is urban exploration, baby!”

“THIS IS A PORTRAIT OF A NEW GENERATION WE RARELY HEAR ABOUT. IT IS A FILM ABOUT THE HUMAN BEHIND AN EXTREME PHENOMENON.”
A. M. HOPLAND

Anita Mathal Hopland (1981) and Jens Lengerke (1984) work for the Danish production company Larm Film, where they are involved in directing. *On the Edge of Freedom* is their first joint project and Jens’s cinematic debut. Anita is also the author and director of the film *Under the Darkness*.



ON THE EDGE OF FREEDOM
Denmark 2017
Colour / DCP / 75'
Director: Jens Lengerke,
Anita Mathal Hopland
Photography: Anita Mathal Hopland,
Jens Lengerke
Editing: Mikael Kloster Ebbesen
Music: Morten Svenstrup,
Alfred Benedict
Producer: Søren Steen Jespersen
(Larm Film)

DR INTERNATIONAL SALES
Anita Mathal Hopland
Emil Holms Kanal 20
Copenhagen / Denmark
anitahopland@gmail.com
www.drsales.dk

Central
European
Premiere

Nic si nepamatuji

Zatímco Tunisko zakouší revoluční nepokoje, Diane se vyrovnává s intenzivními projevy maniodepresivní psychózy, které ji zasáhnou natolik, že téměř ztrácí paměť. Po pěti letech však nachází pestrou směs záznamů, jež v krizové době pořídila, od fotografií přes deníky až po domácí videa. Tyto dokumenty se proměňují v nástroje, s jejichž pomocí zachytává domněle ztracené střípky vzpomínek. Jejím cílem nicméně není splést fragmenty v celistvé vyprávění, nýbrž zachovat jejich tekuté hemžení a zprostředkovat tak chaotický vír událostí, které učinily propast mezi veřejným a soukromým nemyšlitelnou.

„JE TO PŘÍBĚH PONIČENÉ PAMĚTI, ZACHYCENÉ NA PEVNÉM DISKU. CHTĚLA JSEM SI PROHLÉDNOUT KOUSKY SKLÁDAČKY – OBRAZOVÉ A ZVUKOVÉ ZÁZNAMY, POSTAVIT SE TĚM ČERNÝM DÍRÁM, VZPOMENOUT SI. UKÁZAT LIDEM TEN BĚS MÉ VNITŘNÍ BOUŘE.“
D. S. BOUZGARROUOVÁ

Diane Sara Bouzgarrouová (1985) je francouzská filmová režisérka a všestranná umělkyně narozená v Tunisku. Ve své tvorbě experimentuje s hranicemi mezi dokumentárním filmem a avantgardou, jakož i mezi filmem a ostatními médii (videoart, fotografie, výtvarné umění, literatura). Důraz na introspekci a ožívání vlastních vzpomínek se v jejím díle snoubí s reflexí zlomových historických událostí.

I Remember Nothing

As Tunisia experiences revolutionary unrest, Diane tries to come to terms with manic-depressive symptoms so intense that she nearly loses her memory. Five years later, she comes across the diverse records – photographs, diaries and home videos – that she kept during thi time of crisis. She then transforms these documentary materials into a tool by which she captures the seemingly lost fragments of memory. Nevertheless, her goal is not to weave these fragments into a holistic narrative, but to preserve their fluidity in order to present the chaotic events that made the chasm between the public and the private unimaginable.

“THIS IS THE STORY OF A BROKEN MEMORY LOCKED ON A HARDDRIVE. I WANTED TO LOOK AT THE PIECES OF THE PUZZLE – FOOTAGE, SOUNDS. TO FACE THE BLACK HOLES. REMEMBER. SHOW THE VIOLENCE OF THIS INNER STORM.” D. S. BOUZGARROU

Diane Sara Bouzgarrou (1985) is a Tunisian-born French director and artist who experiments with the boundaries between documentary film and the avant-garde, and between film and other media (video art, photography, fine art, literature). In her work, a focus on introspection and bringing to life personal memories is mixed with reflections on important historical events.



JE NE ME SOUVIENS DE RIEN
France 2017
Colour / DCP / 60'
Director: Diane Sara Bouzgarrou
Editing: Agnès Bruckert
Producer: Guillaume Massart,
Mehdi Benallal, Jenkoe Thomas
(Triptyque Films)

DOCKS 66
Irène Oger / 7 rue Ganneron
75018 / Paris / France
+33 0 1 80 06 03 92
irene@docks66.com
www.docks66.com

**International
Premiere**

Panoptic

Na festivalu v Locarnu si letos v sekci Signs of Life odbyla premiéru dokumentární esej libanonské filmařky Rany Eidové, v níž zachytila svou cestu Bejrútem během truchlení nad smrtí svého otce. Ve snaze porozumět svému rodnému městu se rozhodla proniknout k jeho jádru, tedy do jeho podzemí. Protože přesně tam během dlouhých sedmnácti let občanské války, stejně jako ostatní, de facto žila v úkrytu. Režisérčino osobní putování plné atmosférických, auditivních vjemů (nezapřou se její léta zvukařské praxe) reflektuje v druhém plánu pohnutou minulost Libanonu, ale i současnost a vyhlídky do budoucna.

„SPLETENÝ S VLASTNÍMI VZPOMÍNKAMI, FILM PANOPTIC JE ZÁROVEŇ HISTORICKÝM DOKUMENTEM A PAMĚŤMI BĚŽNÉHO OBČANA, JENŽ SE SNAŽÍ POROZUMĚT BEZPRÁVÍ, VE KTERÉM JSME POSLEDNÍCH 40 LET V LIBANONU ŽILI.“ R. EIDOVÁ

Raná Eidová (1976) pochází z Bejrútu, kde na Universitě Saint Joseph vystudovala filmové řemeslo se specializací na zvuk. Od roku 2003 pracovala jako asistentka zvuku po boku řady uznávaných arabských filmařů a dnes patří mezi nejrespektovanější ve svém oboru. Od roku 2006 vede DB Studios pro audio postprodukci. V Libanonu vyučuje zvuk na Universitě Saint Esprit de Kaslik. *Panoptic* je její režijní debut.

Panoptic

Lebanese filmmaker Rana Eid's documentary essay premiered in the Signs of Life section at the Locarno Film Festival, a film in which she captured her journey through Beirut while mourning the death of her father. In an attempt to understand her hometown, she decided to explore its very core – its underground. Because that was exactly how she de facto lived – in hiding, just as everyone else did during the 17-year-long civil war. The director's personal journey, filled with atmospheric, auditory sensations (she doesn't deny her years of sound work), reflects Lebanon's troubled past, as well as its present and future prospects, on a whole different level.

“DRAWING INTO MY OWN MEMORIES, PANOPTIC IS BOTH A HISTORICAL DOCUMENT AND THE MEMOIR OF AN ORDINARY CITIZEN TRYING TO UNDERSTAND THE INJUSTICES WE LIVED THROUGH IN LEBANON OVER THE PAST 40 YEARS.” R. EID

Rana Eid (1976) is originally from Beirut, where she studied filmcraft at the Université Saint Joseph with a specialization in sound. Since 2003 she's worked as a sound assistant at the side of a number of renowned Arabian filmmakers and is today considered one of the most respected in the industry. Since 2006 she has been the director of DB Studios for audio post-production. She teaches sound in Lebanon at the Université Saint Esprit de Kaslik. *Panoptic* is her directorial debut.



PANOPTIC
Lebanon, United Arab Emirates 2017
Colour / DCP / 69'
Director: Rana Eid
Photography: Talal Khoury
Editing: Rania Stephan
Music: Nadim Mishlawi
Producer: Myriam Sassine
(About Productions)

ABOUT PRODUCTIONS
Badih Massaad / Renno Bldg,
1st Floor, Gouraud Street,
Gemmayze / Beirut / Lebanon
+961 1 587 824
badih@aboutproductions.com
www.aboutproductions.com

East
European
Premiere

Tvoření Spravedlnosti

Důsledně rozostřená obrazová stopa zachycuje debatu sedmi mužů nad scénářem k filmu o životní pouti mladého vraha Toma, který se po dvanácti letech vězení vrací do vesnice, kde žil, a pokouší se sobě i okolí dokázat, že se změnil. Kamera klouže po stěnách místnosti, slídí mezi nohama židlí a zabírá neúčinné detaily jednotlivých částí těl diskutujících postav. Schematický příběh Tomovy viny, trestu a nového počátku, kterým režisérka své konzultanty bod po bodu provází, postupně nabývá na plastičnosti a stává se překvapivě účinným nástrojem k úvaze o obrazu zločince a ideji spravedlnosti.

„FIKCE JE MOCNÝ NÁSTROJ, JEHOŽ POMOCÍ LZE PŘETVOŘIT OBRAZ SEBE SAMA I OKOLNÍHO SVĚTA. V NÍ NENÍ TŘEBA SOUDIT. V TOMTO SNÍMKU MÁME JEDINEČNOU PŘÍLEŽITOST NASLOUCHAT PACHATELŮM JAKO LIDSKÝM BYTOSTEM ŽIJÍCÍM VE STÁLE POMSTYCHTIVĚJŠÍ SPOLEČNOSTI.“ S. VANHEEOVÁ

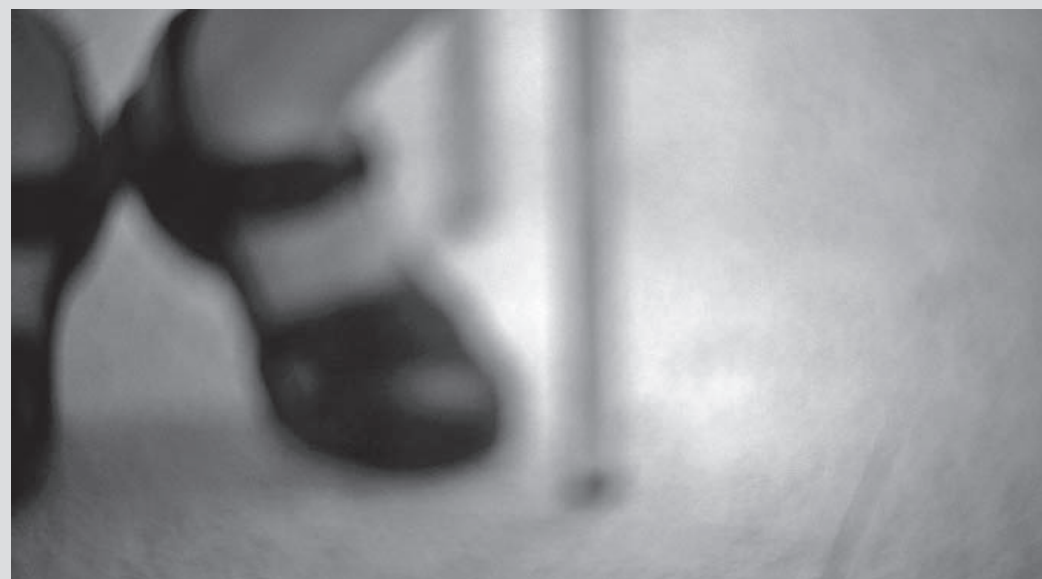
Vizuální umělkyně, performerka a esejistka Sarah Vanheeová (1980) je autorkou řady happeningů, včetně veřejné aukce nápadů či představení *Zapomínání* (2015), které je výsledkem rok trvající snahy zachovat a posléze vystavit každou stopu vlastní existence. Je zakládající členkou umělecké skupiny *Manyone* a žije v Bruselu. *Tvoření Spravedlnosti* je její první film.

The Making of Justice

A consistently out-of-focus visual record tracking seven men as they discuss the screenplay for a film about the life path of Tom, a young murderer who, after twelve years in prison, returns to the village where he lived, and tries to prove – to himself and others – that he has changed. The camera slides down the walls, snoops between chair legs, and captures useless details of the individual body parts of the participating figures. The schematic story of Tom's guilt, punishment, and new beginning, which the film's director guides her consultants through step by step, gradually gains in plasticity and becomes a surprisingly effective tool for thinking about the image of a criminal and the concept of justice.

"FICTION IS A POWERFUL TOOL TO RE-IMAGINE ONESELF AND THE WORLD, A PLACE WHERE JUDGEMENT CAN BE SUSPENDED. THIS IS A RARE OCCASION TO HEAR THE VOICES OF PERPETRATORS AS HUMAN BEINGS, IN AN INCREASINGLY REVENGEFUL SOCIETY." S. VANHEE

Visual artist, performer, and essayist Sarah Vanhee (1980) has put on a number of happenings, including a public auction of ideas and the stage performance *Oblivion* (2015), which culminated her year-long effort to preserve and subsequently exhibit every trace of her own existence. She is a founding member of the *Manyone* artistic group and currently lives in Brussels. *The Making of Justice* is her first film.



THE MAKING OF JUSTICE
Belgium 2017
Colour / DCP / 60'
Director: Sarah Vanhee
Photography: Fairuz
Editing: Jan De Coster
Sound: Kwinten Van Laethem
Producer: Sarah Vanhee (Manyone)

MANYONE
Eva Giolo / Lambert Crickxstraat
30 - 1070 / Brussels / Belgium
+32 476 45 61 19
distribution@manyone.be
www.manyone.be

**World
Premiere**

Všechno bude fajn

Původním plánem producenta Čestmíra Kopeckého bylo natočit film o proměnách Brna. Režisér Robin Kvapil se spoluscenáristou Pavlem Šplíchalem ale toto zadání posunuli do podoby připomínající Šplíchalův ironický blog Prigl. V „laskavě-anarchistickém“ pásmu se Brno stává epicentrem sarkastického pohledu na českou společnost. Naivně blábolivý normalizační dokument o Brnu, kterým Kvapilův film začíná, se transformuje do zahořklých monologů, které televizní komentátor pronáší přímo na kameru. Ty se střídají s hranými scénami, v nichž se potkávají brněnské politické elity, umělci i ztroskotanci.

„ŘÍKÁ SE, ŽE BRNO JE JEDINÝ VTIP, VE KTERÉM SE DÁ BYDLET. PODLE TÉTO LOGIKY SE ODVÍJÍ CELÝ FILM.“
R. KVAPIL

Absolvent divadelní režie na JAMU a student katedry dokumentu na FAMU Robin Kvapil (1982) natočil portrétní dokumenty *Film o Ondřeji Jajcajovi, vykradači brobů* (2012, MFDF Ji.hlava 2012) a *Pohádková země* (2014, MFDF Ji.hlava 2014); podílel se na seriálu *Expremiéři* (2013, MFDF Ji.hlava 2013) a antologii *Film jako Brno* (2011, MFDF Ji.hlava 2011). *Všechno bude fajn* je jeho celovečerní debut.

Everything's Gonna Be Fine

Producer Čestmír Kopecký had originally wanted to make a film about the changing face of Brno, but in the end director Robin Kvapil and co-writer Pavel Šplíchal created something more closely resembling Šplíchal's ironic blog Prigl. In their "lovingly anarchistic" film, Brno forms the epicentre of a sarcastic look at Czech society. The naive and vacuous communist-era documentary with which Kvapil's film opens gives way to the reporter's bitter monologues right in front of the camera. These are intercut with acted sequences featuring Brno's political elites, artists, and outcasts.

“PEOPLE SAY THAT BRNO IS THE ONLY JOKE THAT IS INHABITABLE. THE ENTIRE FILM FOLLOWS THIS LOGIC.” R. KVAPIL

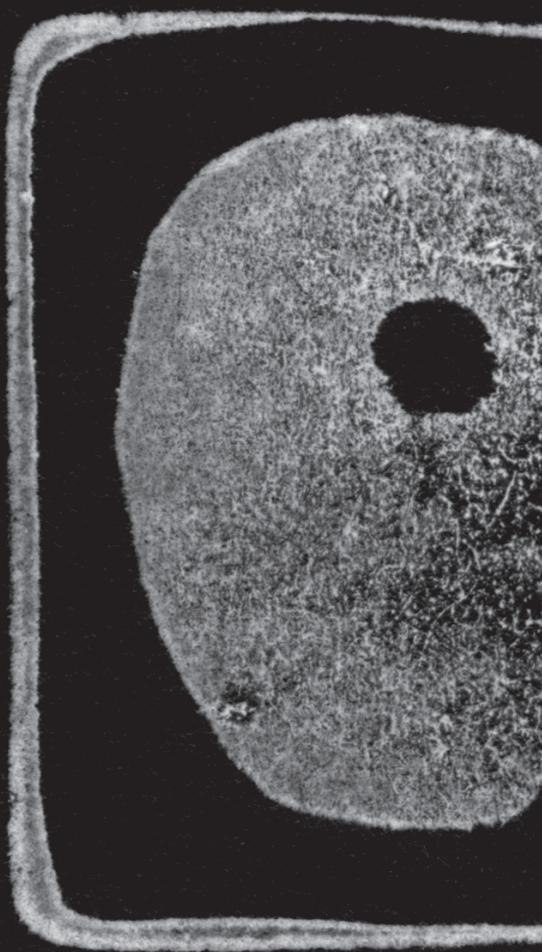
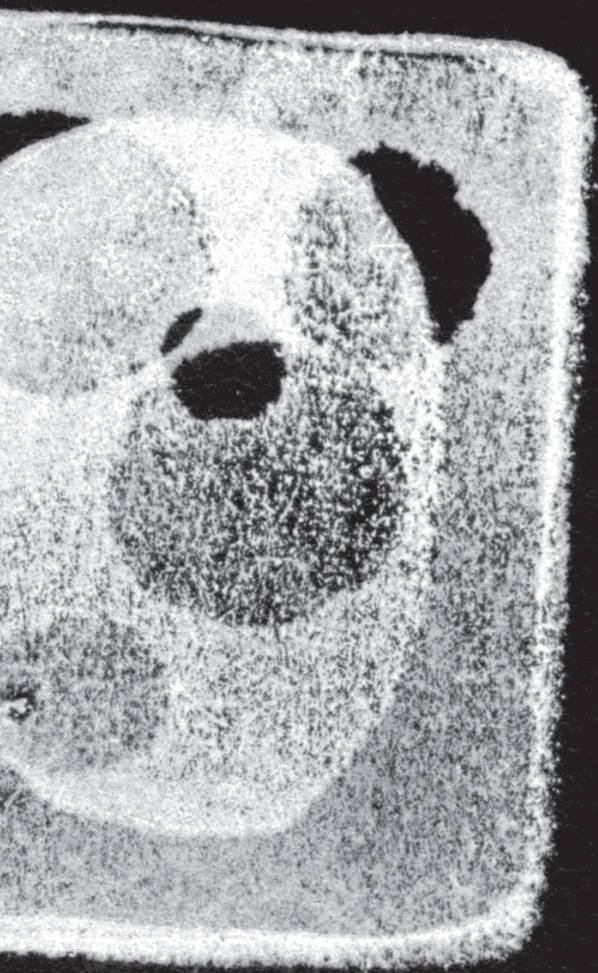
Robin Kvapil (1982) studied theatre directing at JAMU and documentary film at FAMU. His past films include *The Skull Man* (2012, Ji.hlava IDFF 2012) and *Fairyland* (2014, Ji.hlava IDFF 2014); he also worked on the series *Expremiers* (2013, Ji.hlava IDFF 2013) and the anthology *Big As Brno* (2011, Ji.hlava IDFF 2011). *Everything's Gonna Be Fine* is his feature-length documentary debut.



VŠECHNO BUDE FAJN
Czech Republic 2017
Colour / DCP / 71'
Director: Robin Kvapil
Script: Pavel Šplíchal, Robin Kvapil
Photography: Šimon Dvořáček
Editing: Josef Krajbich
Sound: Adam Voneš, Martin Blauber
Producer: Čestmír Kopecký

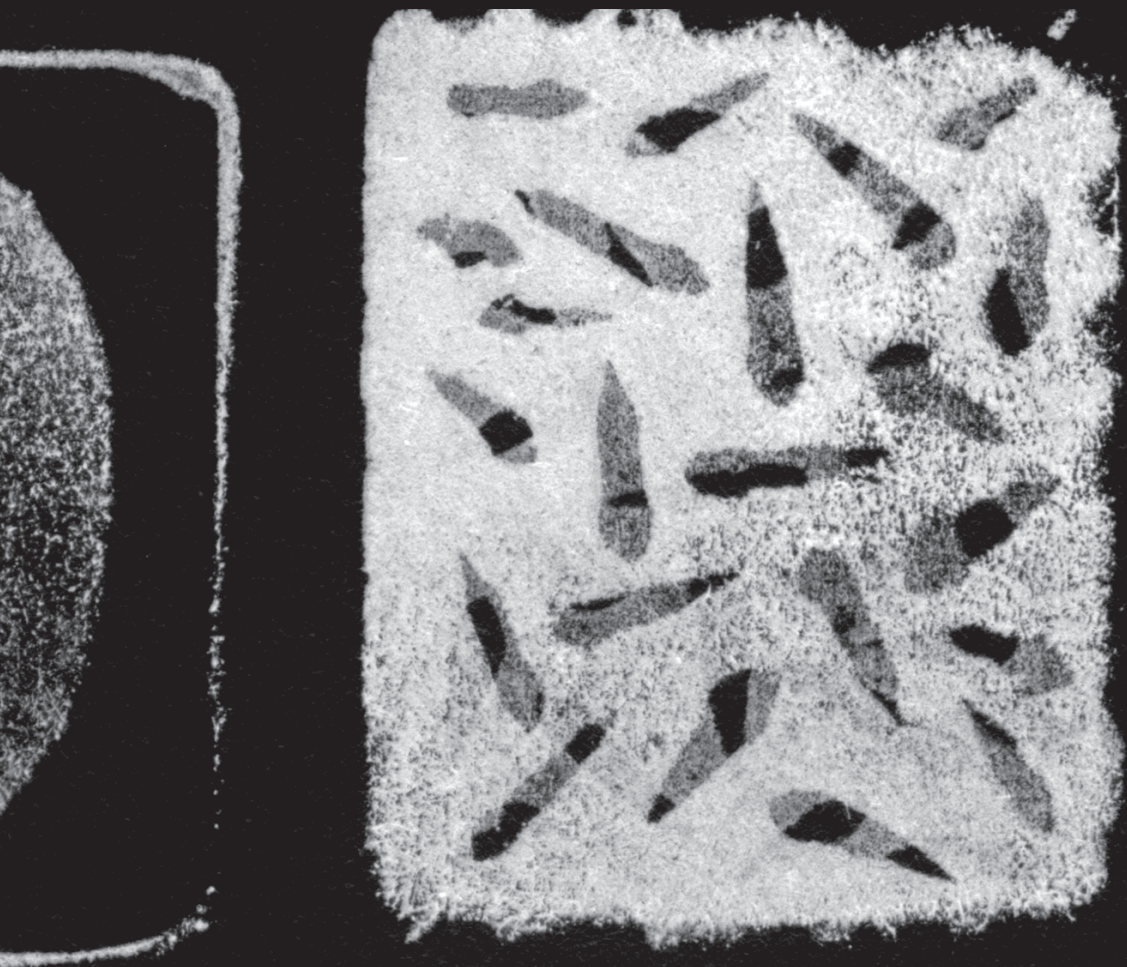
PRVNÍ VEŘEJNOPRÁVNÍ S.R.O.
Karolína Davidová / Prague
Czech Republic
+420 721 011 357
k.pojarova@email.cz
www.cestmir.cz

World
Premiere



Mezi moři

Between the Seas



Mezi moři je soutěžní sekce, která reprezentuje země a národy střední a východní Evropy, teritorium jejich vzájemných dějinných, politických či kulturních vztahů.

Between the Seas is a competition section for the countries and nations of Central and Eastern Europe, including their historical, political, and cultural interrelationships.

António a Catarina

Sedmdesátiletý Augusto v setmělém pokoji svého bytu vrhá plaché pohledy na kameru, za kterou stojí pětadvacetiletá režisérka Cristina. Po dobu tří let za ním opakovaně jezdí a natáčí jejich vzájemné rozhovory, v nichž používají jména António a Catarina. Hra s identitou a především s povahou jejich vzájemného vztahu se odráží v nezávazných dialozích, kde přichází řeč na různá témata včetně masturbace nebo genderových stereotypů. Augusto/António je většinou ten, kdo mluví, a také ten, kdo stojí před kamerou, která ho snímá v tmavých detailech. Cristina/Catarina je za kamerou a klade otázky.

„PŘI NATÁČENÍ TOHOTO SNÍMKU JSEM SE NECHALA VÉST ENERGÍ JEDNOHO OKOUZLUJÍCÍHO STARÉHO PÁNA, ANIŽ JSEM VĚDĚLA, KAM MĚ FILM ZAVEDE.“ C. HANEŠOVÁ

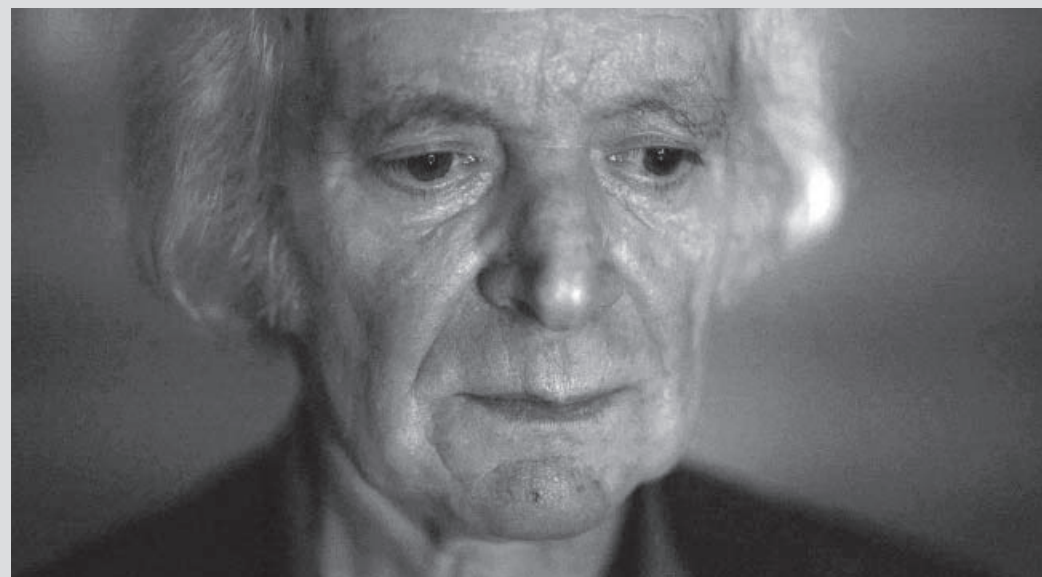
Rumunská rodačka Cristina Hanešová (1991) je studentkou prestižního studijního programu pro tvůrce dokumentárních filmů DocNomads. Zatím natočila jen několik krátkometrážních a středometrážních filmů. Momentálně pracuje na svém prvním celovečerním filmu natáčeném v koprodukcí Rumunská a Indie. *António a Catarina* soutěžil letos na festivalu v Locarnu v sekci Pardi di domani.

António and Catarina

In one of the gloomy rooms in his flat, 70-year-old Augusto casts shy glances at the camera behind which stands twenty-five year-old Cristina, the film's director. For three years she repeatedly visited him to record their interviews, during which they used the assumed names of António and Catarina. This game with identity, and mainly with the nature of their mutual relationship, is reflected in small talk, where the topics turn to diverse themes, including masturbation and gender stereotypes. Augusto/António is usually the one talking as well as the one in front of the camera, which records his image in dark details. Cristina/Catarina stands behind the camera and asks questions.

“DRAWN BY THE VIGOUR OF AN OLD ENCHANTING MAN, I MADE THIS FILM WITHOUT KNOWING WHERE IT WOULD TAKE ME.” C. HANEŞ

Romanian-born Cristina Haneş (1991) is a student of the prestigious DocNomads study program for documentary filmmakers. Thus far, she has made only a few short and feature-length films. She is currently working on her first feature length film, which is a Romanian and Indian co-production. Her *António and Catarina* was one of the films competing in the Pardi di domani section at this year's Locarno Film Festival.



ANTÓNIO E CATARINA
Portugal 2017
Colour / DCP / 40'
Director: Cristina Haneş
Script: Cristina Haneş
Photography: Cristina Haneş
Editing: Cristina Haneş,
Tiago Hespanha
Sound: Cristina Haneş
Producer: Tiago Hespanha
(TERRATREME FILMES)

AGENCIA – PORTUGUESE
SHORT FILM AGENCY
Salette Ramalho
Pr Jose Regio n 110
Vila do Conde / Portugal
+351 252 646 683
agencia@curtas.pt
www.curtas.pt

East
European
Premiere

Fénixxx

Dvě mladé ženy z Rumunska si vydělávají jako modelky na erotickém video chatu. Přitom se snaží vést normální rodinný život, vycházet se svými rodiči a vychovávat děti. Observační dokument zachycuje právě tento jejich soukromý prostor. Tvůrci je nechávají svobodně mluvit nejen o jejich zaměstnání, ale také o tom, jak poznamenává jejich životy. Zároveň ukazují, jak veřejně odsuzovaná profese ovlivňuje lidské chování a pohled na svět. Film předvádí také dramatické generační rozdíly v současné rumunské společnosti, kde starší generace pracuje v zemědělství a mladá v pornoprůmyslu.

„ABYSTE NATOČILI DOBRÝ DOKUMENT, MUSÍTE JÍT A S PROTAGONISTY SVÉHO SNÍMKU ŽÍT.“ M. G. DRAGOLEA

Mihai Gavril Dragolea (1989) spolu s Raduem Mocanuem natočil celovečerní dokument *Robotelul de aur* (2015), který sleduje mladou rumunskou boxerku při trénincích na Evropský pohár a odhaluje její životní příběh. Dragolea sám sebe vidí jako filmového nomáda, který chce natáčet dokumenty se sociálním dopadem zaměřené na životy obyčejných lidí.

PhoeniXXX

Two young Romanian women make money as models on an erotic video chat site, all while they try to lead normal family lives, get along with their parents, and raise children. This observational documentary captures exactly this – their private space. The filmmakers let them speak freely about not only their jobs, but also how they themselves see their lives. At the same time, they show how a publicly condemned profession influences people's behavior and their view of the world. The film also presents dramatic generational differences in contemporary Romanian society in which the older generation works in agriculture and the younger one in the porn industry.

“FOR A GOOD DOCUMENTARY YOU HAVE TO GO OUT AND LIVE AMONG YOUR CHARACTERS.”
M. G. DRAGOLEA

Mihai Gavril Dragolea (1989) and Radu Mocanu shot the feature length documentary *Robotelul de aur* (2015), which follows a young Romanian boxer during training sessions for the European championship and reveals his life story. Dragolea sees himself as a film nomad who wants to shoot documentaries with a social impact focused on the lives of ordinary people.



PHOENIXXX
Romania 2017
Colour / DCP / 53'
Director: Mihai Gavril Dragolea
Script: Mihai Gavril Dragolea
Photography: Mihai Gavril Dragolea
Editing: Dan Cureau,
Mihai Gavril Dragolea
Sound: Ina Bozdog
Producer: Mihai Gavril Dragolea
(Vagabond Films), Radu Constantin
Mocanu (Vagabond Films)

VAGABOND FILM
Dragolea Mihai Gavril
Stefan cel Mare street,
number 42, ap. 45 / 020147
Bucharest / Romania
+40 742 358 98
dragolea.mihai@yahoo.com
www.vagabond-film.com

SILVER
EYE
AWARD

International
Premiere

Lidé–oblázek

Kámen je materiál tvořící krajinu, drolí se pod nohama při chůzi, slouží dětem ke hře. Fascinace funkcí jednoho objektu dosahuje v experimentálním snímku režisérského duu Darakchiev–Gamot vrcholu. Asociativní záběry sjednocené jedině pohledem 16mm kamery tvoří volný proud myšlenek na filmovém pásu: Monumentální pohledy na doverské štíty, domy z kamene, lidé pohybující se po kamenité pláži a metronom v podobě kladiva udávající rytmus. Všední záběry doplněné kakofonními zvuky a útržky nesouvislých rozhovorů vytvářejí nové souvislosti mezi známými konstantami lidského bytí.

Mezinárodní premiéra sdílená s DocLisboa

„SNÍMEK LIDÉ–OBLÁZEK METAFORICKY SPOJUJE DVĚ NAPROSTO ODLIŠNÉ PATRIMONIÁLNÍ IDENTITY A SKRZE STOPY ZANECHANÉ LIDSKOU RUKOU ROZNĚCUJE DIALOG. TO VŠE JE PROSTOUPENO VŠUDYPŘÍTOMNOU POMÍJIVOSTÍ PŘÍRODY.“ J. DARAKCHIEV, P. GAMOT

Jivko Darakchiev (1986) vystudoval režii a kameru v USA, pracoval v produkční společnosti Dawn of Men, postgraduál absolvoval ve Francii. Na MFDF Ji.hlava 2013 se představil snímkem *Lecedra* (2012). Perrine Gamot (1984) se věnuje audiovizuálnímu umění a projektům uměleckých rezidencí.

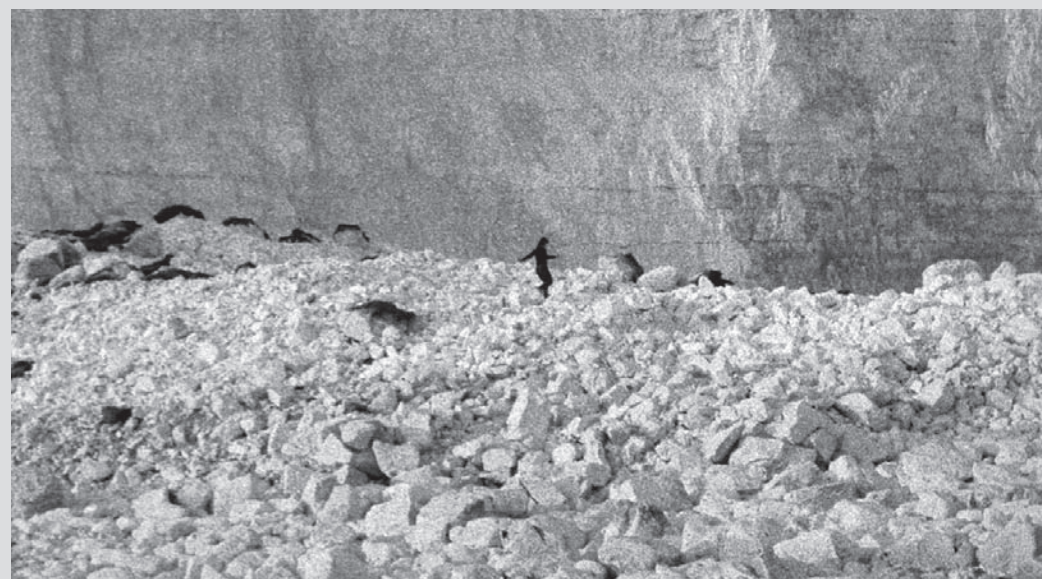
People Pebble

Stones form the landscape, they crunch underfoot as we walk, and children use them in their games. In this experimental film by the directing duo of Darakchiev and Gamot, the fascination with one particular object reaches its peak. The associative images, brought together by the lens of a 16mm camera, create a loosely related series of stream-of-consciousness ideas: Monumental shots of the cliffs of Dover, stone houses, people walking on a stone beach, and a metronome in the shape of a hammer. Ordinary images accompanied by cacophonous sounds and excerpts from unrelated interviews create new associations among familiar aspects of human existence.

International Premiere shared with DocLisboa

“PEOPLE PEBBLE FIGURATIVELY ASSOCIATES TWO DISPARATE PATRIMONIAL IDENTITIES, INCITING A NEW DIALOGUE THROUGH AND BEYOND THE TRACES OF THE HUMAN HAND, ALL ENCOMPASSED BY THE IMPERMANENCE OF NATURE.” J. DARAKCHIEV, P. GAMOT

Jivko Darakchiev (1986) studied directing and cinematography in the USA and worked for the production company Dawn of Men. He did his post-graduate studies in France. At the 2013 Ji.hlava IDFF, he presented his film *Lecedra* (2012). Perrine Gamot (1984) is an audiovisual artist who focuses on artist-in-residence projects.



PEOPLE PEBBLE
United Kingdom, France 2017
B&W / DCP / 19'
Director and Script: Jivko Darakchiev, Perrine Gamot
Photography: Jivko Darakchiev, Perrine Gamot
Editing: Jivko Darakchiev, Perrine Gamot
Music: Arno Ledoux
Sound: Sebastien Cabour
Producer: Jim Shea (James Shea Consulting), Christine Gist, Natalia Trebik, Jivko Darakchiev

JIVKO DARAKCHIEV
6 rue Taclet / Paris / France
+33 752626306
myjivko@gmail.com

**International
Premiere**

Malebné doby

Hlavní proud nového dílu cyklu *Soukromé Maďarsko* tvoří 8mm záběry ze soukromého archivu malířky Márii Gánóczyové (1927), jejichž rytmus zvýrazňují režisérovy syntaktické zásahy. Máriina melancholická vyprávění kontrastují s budovatelskou rétorikou dobových týdeníků a policejních reportů. Kompozice portrétů její rodiny a přátel a současných záběrů z plátny přeplněného ateliéru protnutá verši Dezső Tandoriho kondenzuje v pocit otevřeného horizontu možností, jak zobrazit to minulé; křehkost a jedinečnost zkušenosti se přitom zdá být obzvláště exponovaná tam, kde se člověk dotýká věčnosti.

„CESTA ČASEM SKRZE 200 LET MAĎARSKÝCH DĚJIN A UMĚNÍ, ZACHYCENÁ OČIMA A OBJEKTIVY MALÍŘŮ. TATO MOZAIKA Z PROPLETENICE UMĚNÍ A FILMU PROUDÍ JAKO TOK ŘEKY ČASU, VLNÍ SE A KLOKOTÁ.“ P. FORGÁCS

Experimentální filmař a mediální umělec Péter Forgács (1950) vytvořil desítky filmových esejí, hudebně-obrazových performancí a výstavních instalací. Mezi jeho spolupracovníky patří hudební minimalisté. Způsob své práce s nalezeným materiálem popisuje jako vizuální psychoanalýzu: cílem je ukázat okraje obrazu a nabídnout vhléd do nevědomí jednotlivce i doby. MFDF Ji.hlava již uvedl několik jeho filmů.

Picturesque Epochs

The main focus of the new series *A Private Hungary* consists of 8mm footage from the private archives of the painter Mária Gánóczy (1927), whose rhythm is accentuated by the director's syntactic additions. Gánóczy's melancholic narration contrasts with the ideological rhetoric of the era's news weeklies and police reports. The portraits of her family and friends and contemporary images from her canvas-filled studio, accompanied by the poetry of Dezső Tandori, are condensed into a sense of open possibilities for how to depict the past. At the same time, the fragile and unique nature of human experience appear especially vulnerable when we touch on eternity.

“A TIME TRAVEL THROUGH 200 YEARS OF HUNGARIAN ART HISTORY THROUGH THE EYE AND LENSES OF PAINTERS. THIS WOVEN GRAND PATCHWORK OF ART AND FILM STREAMS LIKE THE CURRENTS OF THE RIVER OF TIME AS IT, RIPPLES AND BURBLES.” P. FORGÁCS

Experimental filmmaker and media artist Péter Forgács (1950) has created dozens of film essays, musical-visual performances and exhibitions. He frequently collaborates with minimalist musicians. He describes his work with found footage as a form of visual psychoanalysis: his aim is to show the boundaries of the image and to provide us with a look into the unconscious of individuals and eras. The Ji.hlava IDFF has shown several of his films in the past.



FESTŐI KORSZAKOK
Hungary 2016
Col, B&W / DCP / 133'
Director: Péter Forgács
Script: Péter Forgács
Photography: Maria Ganoczy,
Peter Sass, Peter Forgacs
Editing: Peter Sass
Producer: László Kántor
(Matrix Film)

HUNGARIAN NATIONAL
FILM FUND
Katalin Vajda / Rona utca 174
1145 / Budapest / Hungary
+36 1 461 1351
kati.vajda@filmalap.hu
www.mnf.hu

**International
Premiere**

Opera o Polsku

Cestopisná koláž o hledání polské identity v nejistém světě. Komponované snění o nenalezené jednotě národa, starých křivdách i hvězdné hodině, která uniká pod tíhou malichernosti i strachu z neexistujících nepřátel. Výběr z dobových materiálů, novinových článků i hořce aktuálních citátů z internetu se v osobité interpretaci proplétá s deníkovými črty spisovatele Andrzeje Stasiuka. Na pozadí inscenovaných filmových portrétů obyčejných Poláků, v napětí tvořeném disharmonickým operním podhoubím sledujeme nesouvislé obrazy a myšlenky, jež postupně skládají portrét duše polského národa.

„K TOMU, ABYSTE MOHLI ZAČÍT S LÉČBOU ČI TERAPIÍ, MUSÍTE ZNÁT SVOU DIAGNÓZU. MUSÍTE POCHOPIT, JAKÉ CHYBY SE KDYSI STALY. ZJISTĚTE, ZDA NEŽIJETE V MYSTIFIKACI A NEVĚŘÍTE LŽÍM.“
P. STASIK

Polský dokumentarista Piotr Stasik je spoluzakladatelem Towarzystwo Inicjatyw Twórczych "e" popularizujícího kulturu a lektorem Filmové školky na Vysoké škole filmové režie Andrzeje Wajdy. Je autorem několika kratších filmů, které získaly řadu ocenění. Mezi jinými například: *7 x Moskwa* (2005), *Konec léta* (2010) nebo *Cestovní deník* (2013).

Opera about Poland

A travelogue collage in search of Polish identity in an uncertain world. A carefully composed dream about the unfound unity of nation, old injustices and moments of glory that fade away under the burden of petty thoughts and the fear of non-existent enemies. A selection of period footage, newspaper articles, and bitterly current citations from the internet, mixed with journal entries by the author Andrzej Stasiuk to create a personal reflection of events. The staged portraits of ordinary Poles set to a tension-filled disharmonic operatic soundtrack at first seems like a series of unrelated images and thoughts, but they slowly come together to form a portrait of the soul of the Polish nation.

“TO BEGIN TREATMENT OR THERAPY YOU NEED TO BE DIAGNOSED. YOU NEED TO SEE WHAT MISTAKES HAVE BEEN MADE IN THE PAST. OR CHECK IF YOU ARE LIVING WITH UNTRUE MYTHS AND BELIEFS.” P. STASIK

Polish documentarian Piotr Stasik is the co-founder of the Association of Creative Initiatives "E", an instructor at the "Film Kindergarten" of the Andrzej Wajda Master School of Film Directing. He has directed several short films, which have earned numerous awards. These include *7 x Moscow* (2005), *The Last Day of Summer* (2010) and *A Diary of a Journey* (2013).



OPERA O POLSCE
Poland 2017
Colour / DCP / 41'
Director: Piotr Stasik
Script: Piotr Stasik
Photography: Piotr Stasik,
Paweł Chorzępa, Adam Palenta
Editing: Dorota Wardeszkiewicz,
Piotr Stasik
Sound: Wilk
Producer: Anna Gawlita
(KIJORA Anna Gawlita)

KFF SALES & PROMOTION
Katarzyna Wilk
Basztowa 15/8a
Krakow / Poland
+48 12 294 69 45
katarzyna@kff.com.pl
www.agencja.kff.com.pl

SILVER
EYE
AWARD

International
Premiere

Slepý film

Neočekávaná výprava míří na palubě lodi z Petrohradu do Finska. Skupina tvořená z osob se zrakovým postižením a osob vidomých se učí spolupracovat pro zdárné uskutečnění plavby. Observační dokument popisuje první kontakt posádky s prostředím lodi, který probíhá dotekem, a posléze samotnou denní rutinu na moři. Nezúčastněný pohled kamery zaznamenává realitu, která překonává předsudky o nemohoucnosti slepců. Bezproblémová plavba poskytuje mořeplavcům prostor pro nové vjemy. Jednotlivé klipy lodního deníku nesou znaky mise, tedy uskutečnění proměny uvnitř sebe sama, která může změnit život i svět.

„CO VIDÍTE, KDYŽ NEVIDÍTE? JAK REAGUJETE NA SVĚT BEZ JAKÝCHKOLI RUŠIVÝCH VIZUÁLNÍCH PODNĚTŮ? *SLEPÝ FILM* ZKOUMÁ SVĚT NEVIDOMÝCH, KTEŘÍ SE PLAVÍ PO MOŘI A ROZŠIŘUJÍ TAK HORIZONT MOŽNOSTÍ SVÉHO JÁ.“ G. GLYANTS

V Rusku narozený režisér Grigory Glyants (1989) v sedmnácti letech emigroval do Izraele, kde pracoval po dobu šesti let v po-hostinství. Po svém návratu do Ruska v roce 2012 absolvoval studium na Škole dokumentárního filmu a divadla Mariny Razbežkinové a Michaila Ugarova v Moskvě. Natočil snímek *None of your affair* (2015), který byl uveden na Mezinárodním filmovém festivalu v Tiraně.

Blind Cinema

An unusual group sets sail from St. Petersburg to Finland. The crew, which consists of vision-impaired people and people with normal eyesight, learns to work together in order to successfully complete their undertaking. The observational documentary shows the crew's first contact with the boat, which is done by touch, and then follows their daily routine while at sea. The disinterested camera records a reality that overcomes our prejudices regarding the helplessness of blind people. The problem-free journey gives the sailors space for new sensations. Excerpts from the ship's log show us aspects of the mission – i.e., the transformation of oneself that can change the world.

“WHAT DO YOU SEE WHEN YOU CANNOT SEE? HOW DO YOU INTERACT WITH A WORLD WITH FEWER VISUAL ELEMENTS TO DISTRACT YOU? *BLIND CINEMA* EXPLORES THE REALM OF SIGHTLESS PEOPLE WHO SAIL THE SEA AND EXPAND THE BOUNDARIES OF SELF.” G. GLYANTS

When he was 17, Russian-born director Grigory Glyants (1989) emigrated to Israel, where he spent six years working at a restaurant. After returning to Russia in 2012, he studied at the Marina Razbezhkinova and Mikhail Ugarov School of Documentary Film and Theatre in Moscow. His film *None of Your Affair* (2015) was shown at the Tirana International Film Festival.



SLEPOYE KINO
Russia 2017
Colour / DCP / 50'
Director: Grigory Glyants
Script: Grigory Glyants
Photography: Grigory Glyants
Editing: Anna Glyants,
Grigory Glyants
Sound: Yuri Geddert
Producer: Grigory Glyants

GRIGORY GLYANTS
Moskovskiy, Mikrorayon 1, 44
Moscow / Russia
+7 916 395 38 13
griphon89@gmail.com

**International
Premiere**

Svůdná, sladká, nesmírná aneb Písně a tance o smrti

Jak mluvit o smrti a přitom užívat krásy života? A komu to říct, když jsi na světě sám? Lidé z různých koutů světa se po svém vyrovnávají s perspektivou smrti a kladou si podobné otázky. Dokumentární koláž Tetiany Khodakivské a Oleksandra Stekolenka trpělivě pracuje s intimitou a drobnými portréty obyčejných lidí i geniálních tvůrců, jež promyšleně zasazuje do třídílné mozaiky o největší hádance lidského bytí. Teprve motiv smrti dává životu smysl a všechny nás spojuje, ale co se musí stát, abychom ho brali vážně? Imaginativní střihová dokufikce je meditací o životě ve vztahu k vlastní konečnosti.

„TENTO SNÍMEK, V NĚMŽ SE SNOUBÍ DOKUMENTÁRNÍ A KLASICKÉ FILMOVÉ NARATIVNÍ TECHNIKY, JE PŘÍBĚH O UVĚDOMĚNÍ SI EXISTENCE SMRTI.“
T. CHODAKIVSKÁ, O. STEKOLENKO

Ukrajinská režisérka Tetiana Khodakivská (1971) pracuje od svých 15 let v televizi. Je autorkou řady úspěšných pořadů jako *Forgiveness Sunday* (2005), *Beyond fear* (2015), *Angels of War* (2012) nebo 3D animovaného filmu *Travel to Heaven* (2013). Oleksandr Stekolenko (1980) je autorem hudebních klipů, reklam i hraných filmů, například *Attorney Larin's Troubled Vacation* (2007) nebo *Grushevskiy Cocktails* (2014).

Enticing, Sugary, Boundless or Songs and Dances about Death

How can we talk about death and still enjoy the prospect of life? Who can we tell if we have no one? Prospect from all corners of the world deal with the perspective of death and ask similar questions. This documentary collage by Tetiana Khodakivska and Oleksandr Stekolenko is a patient enterprise, working with intimate portraits of both ordinary people and the brilliant filmmakers, and thoughtfully placing them within a three-part mosaic about the greatest riddle of human existence. Only the motif of death gives life a purpose and links us all – but what must happen in order for us take it seriously? This imaginatively edited work of docufiction is a contemplation of life in relation to our own mortality.

“THIS MOVIE IS ABOUT AWARENESS OF DEATH. THE STORY IS BUILT ON DOCUMENTARY AND FICTION NARRATIVE TECHNIQUES BLENDED TOGETHER.” T. KHODAKIVSKA, O. STEKOLENKO

Ukrainian director Tetiana Khodakivska (1971) has been working for television since she was fifteen. She has made a number of successful programs, such as *Forgiveness Sunday* (2005), *Beyond Fear* (2015), *Angels of War* (2012), and the 3D animated film *Travel to Heaven* (2013). Oleksandr Stekolenko (1980) has made several music clips, commercials, and fiction films, including *Attorney Larin's Troubled Vacation* (2007), and *Grushevskiy Cocktails* (2014).



MANLIVIIY, SOLODKIY, BEZ MEZH
ILI PÍSNÍ Í TANTSÍ PRO SMERT'
Ukraine 2017
Colour / DCP / 96'
Director: Tetiana Khodakivska,
Oleksandr Stekolenko
Script: Tetiana Khodakivska
Photography: G. Beridze, I. Pilunskiy,
O.Zaporozhchenko, A. Toloshny,
M. Donovan, M. Tchavtchavadze
Editing: Tetiana Khodakivska
Sound: Michael Nikolaev
Producer: Maxim Asadchiy

PRONTO FILM
Vitaliy Gerasymenko
10A, Naberezhno-Khreschatitska
street, office 1 / Kyiv / Ukraine
+380 50 922 99 90
vitaliy@pronto.kiev.ua
www.pronto.kiev.ua

World
Premiere

SILVER
EYE
AWARD

Tohle je válka, bejby

Pár dní ze života ukrajinských vojáků a dobrovolníků v zázemí doněcké fronty nám přibližuje film, který se obejde bez explicitních záběrů z bojů. Obrazy zmaru a destrukce z míst, kudy před nedávnem prošla válka, se mění v tragikomické podobenství přežívání v provizorním časoprostoru. Plundrování ruin je na denním pořádku, výpravy za úlovkem se mění v chlapecké dobrodružné zkoumání soukromých prostor ještě nedávno obývaných lidmi. Když to vše ještě navíc dokumentuje polský novinářský štáb s rozšafnou reportérkou ve středu, existenciální satira je na světě. Válka tu je, ale někde za rohem.

„NEJSLOŽITĚJŠÍ VĚCÍ PŘI TVORBĚ TOHOTO FILMU PRO MĚ BYLO VYBRAT SI MEZI OSOBNÍMI SYMPATIEMI A TOUHOU PŘEDLOŽIT CO NEJOBJEKTIVNĚJŠÍ OBRÁZEK VÁLKY, KTEROU JSEM MĚL PŘED OČIMA.“
J. PUPYRIN

Jurij Pupyryin (1977) je absolventem pedagogické fakulty a nějaký čas se věnoval také učitelství. Následně vystudoval film na Kyjevské národní divadelní, filmové a televizní univerzitě Karpenka-Karého. Roku 2011 natočil snímek *Valera*, pojednávající o autorově osudové návštěvě umírajícího přítele. Tematicke ukrajinské války je věnován i jeho druhý snímek *Chronicles of Under-Declared War* (2016).

This Is a War, Baby

Without showing any explicit battle footage, this film nevertheless manages to show the life of Ukrainian soldiers and volunteers on the Donetsk front. Images of ruin and destruction from places that only recently were the scenes of fighting are transformed into a tragicomic parable of survival in a provisional space-time. Looting is a daily occurrence, and going out in search of booty becomes a boyish adventure during which the participants explore places only recently inhabited by private individuals. And when all this is recorded by a Polish television crew headed by a canny female reporter, an existential satire is born. The war is there, but somewhere around the corner.

“THE MOST DIFFICULT THING FOR ME IN CREATING THIS FILM WAS THE CHOICE BETWEEN MY PERSONAL SYMPATHIES AND THE DESIRE TO PRESENT THE MOST OBJECTIVE PICTURE OF THE WAR I SAW IN FRONT OF ME.” Y. PUPYRIN

Yuriy Pupyryin (1977) originally studied education and spent some time teaching. He subsequently studied film at the Kyiv National I. K. Karpenko-Kary Theatre, Cinema and Television University. In 2011, he shot *Valera*, a personal account of his visit to a dying friend. He addressed the Ukrainian war in his second film, *Chronicles of Under-Declared War* (2016).



ETO VOYNA DETKA
Ukraine 2017
Colour / Video File / 59'
Director: Yuriy Pupyryin
Script: Yuriy Pupyryin
Photography: Yuriy Pupyryin
Editing: Yuriy Pupyryin
Sound: Yuriy Pupyryin
Producer: Yuriy Pupyryin

YURIY PUPYRIN
V. Vinichenka street 20/19
Kiev / Ukraine
+380 98 973 07 19
drakoshin111@gmail.com

World
Premiere

Zakletý

Tygr turanský, majestátní symbol středoasijské krajiny, před několika dekádami vyhynul, pro kolektivní imaginaci místních obyvatel si však zachovává posvátný význam. Režisérka zvířeti vzdává úctu podmanivou filmovou esejí, která ukazuje, do jaké míry je v myslích lidí svázáno s historií regionu. Tygr se stává přízrakem vynořujícím se ze tmy a zase v ní mizícím, krajina se jeví jako síť ruin zanesených všepromikající minulostí. Koláž obrazových a zvukových fragmentů, doprovázená autorčiným zaníceným komentářem, zdůrazňuje, že „skutečné“ dějiny nelze oddělit od sdílených představ a snů.

„SNÍMEK ZAKLETÝ JE INTIMNÍM VIDEODOPISEM DUCHU STŘEDOASIJSKÉHO TURANSKÉHO TYGRA, KTERÝ AČ VYHYNUL VE 20. STOLETÍ, DODNES ŽIJE V KOLEKTIVNÍ PAMĚTI TAMĚJŠÍCH LIDÍ.“
S. ISMAILOVOVÁ

Saodat Ismailovová (1981) je uzbecká režisérka a vizuální umělkyně. Jakkoli je už mnoho let svázána s evropským uměleckým prostředím, ve své tvorbě se stále zaměřuje na Střední Asii, na historii, mýty a každodenní rituály, které jsou s ní spjaté. Mezi její snímky patří například *40 dní ticha* (2013), dokument o ženě pronásledované minulostí, jenž měl premiéru na Berlinale a objevil se i v ČR.

The Haunted

The Turan tiger, a majestic symbol of the Central Asian landscape, has been extinct for several decades, but it lives on as a sacred symbol in the collective imagination of the local population. In her captivating film essay, Ismailova pays homage to this animal as she shows how firmly bound it is, in people's minds, with the region's history. The tiger is a spectre that emerges from the darkness and disappears again, the landscape is like a network of ruins buried under layers of the past. The collage of visual and audio fragments, accompanied by the filmmaker's passionate commentary, shows that "real" history cannot be separated from shared ideas and dreams.

“THE HAUNTED IS AN INTIMATE VIDEO LETTER TO THE SPIRIT OF THE EXTINCT TURAN TIGER, WHICH DISAPPEARED FROM CENTRAL ASIA IN THE 20TH CENTURY. TODAY, THE TIGER LIVES ON IN PEOPLE'S COLLECTIVE MEMORY.” S. ISMAILOVA

Saodat Ismailova (1981) is an Uzbek director and visual artist. Although she has spent many years closely tied to the European art scene, her work continues to explore Central Asia, including its history, myths and everyday rituals. Past films include *40 Days of Silence* (2013), a documentary about a woman haunted by the past, which premiered at the Berlinale and has also been shown in the Czech Republic.



THE HAUNTED
Norway, Uzbekistan 2017
Colour / Video File / 23'
Director: Saodat Ismailova
Producer: Saodat Ismailova
(MAP Production)

MAP PRODUCTION
Saodat Ismailova
14, rue des wallons
Paris / France
+33 6 79 05 08 55
isaodat@gmail.com

Central
European
Premiere



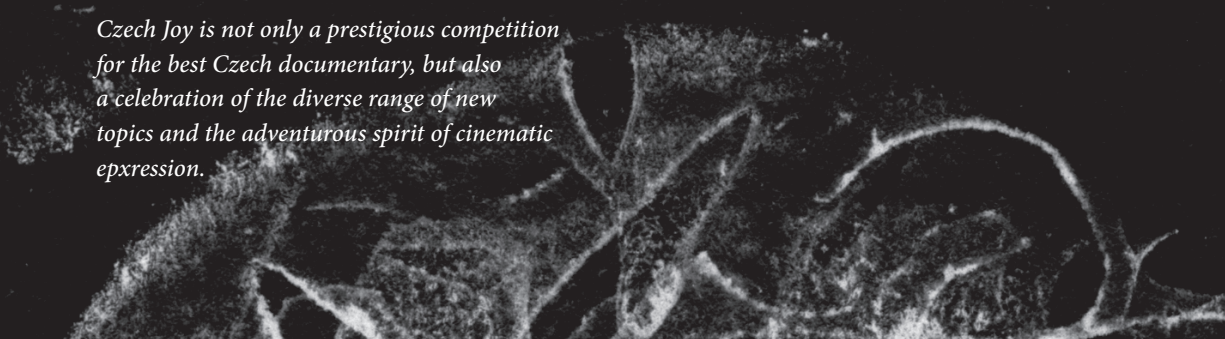


Česká radost

Czech Joy

Česká radost jako prestižní výběr českých dokumentů není jenom soutěží o nejlepší z českých filmů, ale je především oslavou rozmanitosti v objevování nových témat i v dobrodružství kinematografického rázu.

Czech Joy is not only a prestigious competition for the best Czech documentary, but also a celebration of the diverse range of new topics and the adventurous spirit of cinematic expression.





Název filmu lze vnímat jako anti-captcha, text, který je snadno strojově čitelný, ale těžko srozumitelný pro člověka. Film se dokumentárně esejistickou formou zamýšlí nad problémem autokracie strojů. Apokalyptické vize inspirované filmem *Terminátor* se zde promítají do reality destruktivních protestů proti summitu G20, jejichž katalyzátorem, prostředkem i výsledkem jsou statistické analýzy behaviorálních modelů uskutečňované skrze počítače a telefony v našich kapsách. Koláž původních záběrů, komentovaných grafů a internetového odpadu. Pro plnohodnotné sledování filmu si prosím připravte svůj smartphone.

„TENTO TEXT MŮŽE MÍT MAXIMÁLNĚ 200 ZNAKŮ. TO JE JEN O 60 ZNAKŮ VÍC NEŽ TWEET DONALDA TRUMPA.“
P. SALABA

Petr Salaba (1990) absolvoval studijní pobyty na střední internátní škole v Norsku a na Goldcorp Centre for the Arts v kanadském Vancouveru. V současnosti studuje na katedře dokumentární tvorby na FAMU a věnuje se rovněž vývoji počítačových her a interaktivních dokumentů. Je autorem dokumentárních filmů *Nejsi to jen ty* (2014) a *Moje země nikoho* (2016) o fiktivním daňovém ráji Liberlandu.



The film's title can be seen as an anti-captcha, a text that is easily machine-read but difficult for people to understand. Working in the style of a documentary essay, the film considers the problem of the autocracy of machines. Apocalyptic visions inspired by the film *The Terminator* are projected onto the reality of destructive protests against the G20 Summit, whose catalyst, means and outcome are statistical analyses of behavioural models realized using the computers and telephones in our pockets. A collage of original images, commented graphs and internet garbage. For the full viewing experience, please have your smartphone ready.

“THIS TEXT CAN'T BE LONGER THAN 200 CHARACTERS. THAT'S 60 MORE THAN A TWEET BY DONALD TRUMP.”
P. SALABA

Petr Salaba (1990) participated in academic exchanges at a boarding school in Norway and at the Goldcorp Centre for the Arts in Vancouver, Canada. He is currently studying at FAMU's department of documentary film. He also develops computer games and interactive documentaries. He has made the documentary films *It's Not Just You!* (2014) and *This No Man's Land of Mine* (2016) about the fictional tax paradise of Liberland.



IIIIIIIIIIII
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 27'
Director: Petr Salaba
Photography: Vojtěch Dvořák
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4
11000 / Prague / Czech Republic
+420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamuz.cz
www.famuz.cz

**World
Premiere**

Batalives

Tomáš Baťa vytvořil jedinečnou tovární výrobu, kolem které soustředil město s občanským zázemím pro své zaměstnance. V duchu takové filozofie založili bratři Baťové ve světě desítky satelitních měst podobných Zlínu. Některá si zachovala svou funkci dodnes, jiná jsou pouhým pomníkem slavných závodů. Poetické epizody se odehrávají v prostředí typických řadových domků, které slouží jako kulisa pro videoklip mladým Chorvatům nebo jsou upomínkou celého Baťova života v nizozemském Batadorpu. Pětice protagonistů z různých kontinentů vypráví jeden přes druhého svůj příběh ovlivněný baťovským systémem.

„BAŤOVSKÉ MOTIVAČNÍ HESLO, KTERÉ STÁLO OBROVSKÝMI PÍSMENY NA ZDI ODDĚLUJÍCÍ TOVÁRNU OD MĚSTA, DNES FANTAZIE, ZÍTRA SKUTEČNOST MI VŽDYCKY PŘIŠLO STRAŠNĚ SMUTNÉ. MNOHEM LEPŠÍ BY BYLO ŽÍT PODLE HESLA DNES SKUTEČNOST, ALE ZÍTRA FANTAZIE.“ K. ZALABÁKOVÁ

Karolína Zalabáková (1983) působí jako dramaturgyně, režisérka a scenáristka dokumentární tvorby v České televizi. Dříve pracovala v produkčním studiu Cinebonbon jako režisérka a scenáristka. Podílela se také na založení produkce Telepunk.

Režisér Petr Babinec (1985) vede produkci Kouzelná animace a momentálně studuje společně s K. Zalabákovou doktorské studium v Ateliéru audiovize UTB ve Zlíně.

Batalives

Tomáš Baťa created unique factory production in the middle of a town that he had built for his employees complete with civic infrastructure. In line with this philosophy, the Baťa brothers set up dozens satellite town reminiscent of Zlín all over the world. Some of them still serve their original purpose, others stand as mere reminders of the famous factories. Poetic episodes take place in standard terrace houses that provide a video clip backdrop for young Croatians or symbolize the life devoted to Baťa in Batadorp, Netherlands. Five protagonists from different continents tell their overlapping stories influenced by the Baťa system.

‘BAŤA’S MOTIVATIONAL MOTTO “TODAY A DREAM, TOMORROW REALITY”, PAINTED IN LARGE LETTERS ON THE WALL THAT DIVIDED THE FACTORY FROM THE TOWN, HAS ALWAYS SEEMED INCREDIBLY SAD TO ME. IT WOULD BE MUCH BETTER TO LIVE ACCORDING TO A MOTTO “TODAY REALITY, BUT TOMORROW A DREAM”.’ K. ZALABÁKOVÁ

Karolína Zalabáková (1983) is a dramaturge, director and screenwriter at Czech Television’s documentary production group. Previously, worked as a director and screenwriter at the Cinebonbon production studio. She co-founded Telepunk production. Director Petr Babinec (1985) is the head of production of Kouzelná animace and, together with Zalabáková, a Ph.D student at Tomas Bata University’s Audiovize Studio in Zlín.



BATALIVES
Czech Republic 2017
Col, B&W / DCP / 75'
Director: Karolína Zalabáková,
Petr Babinec
Script: Karolína Zalabáková
Photography: Lukáš Gargulák
Editing: Libor Nemeškal, Jiří Fiala
Music: Tomáš Háček
Sound: Jan Hála
Producer: Karolína Zalabáková,
Lukáš Gargulák (Cinebonbon)

CINEBONBON
Lukáš Gargulák / Erbenova 5
60200 / Brno / Czech Republic
+420 604 208 419
info@cinebonbon.com
www.cinebonbon.com

World
Premiere

Bo Hai

Režisér vietnamského původu Dužan Duong ve své nové dokufikci pokračuje v portrétování života Vietnamců v české společnosti. Civilní příběh vypráví o mladíkovi, který pomáhá svému otci s prací ve večerce. Film na každodenních situacích ukazuje, jak mladí Vietnamci žijící od dětství v České republice ztrácejí kontakt s kulturou svých rodičů, ale zároveň se nemohou stát plnohodnotnými členy české společnosti. Snímek natočený především v delších statických záběrech v autentických lokacích připomíná současný filmový realismus. Zároveň je i bezprostřední generační výpověď.

„#FILMZVECERKY“
D. DUONG

Dužan Duong (1991) se narodil v Hanoji, od čtyř let je ale vychováván v českém prostředí. Jeho filmařské začátky souvisejí s natáčením vlastních tanečních výstupů. Natočil krátkou dokufikci *Mat goc* (2014, MFDF Ji.hlava 2014) o svém vztahu k rodnému Vietnamu. Podílel se i na filmu Lukáše Kokeše *V.I.P. / Vietnamese Important People* (2013, MFDF Ji.hlava 2013). Film *Bo Hai* financoval z crowdfundingu.

Bo Hai

In his new work of docufiction, Vietnamese-born Czech director Dužan Duong continues to explore the life of the Czech Republic's Vietnamese community. *Bo Hai* takes an intimate look at a young man who helps out at his father's mini-market. By showing everyday situations, the film introduces us to the life of young Vietnamese who have lived most of their life in the Czech Republic and are losing touch with the culture of their parents but at the same time are prevented from becoming fully-fledged members of Czech society. Filmed primarily using longer static shots in real-life settings, *Bo Hai* recalls the approach of contemporary cinematic realists. At the same time, it is also a personal statement about the director's generation.

“#FILMFROMMINI-MARKET”
D. DUONG

Dužan Duong (1991) was born in Hanoi but has lived in the Czech Republic since age four. He got into filmmaking when recording his own dance performances. He previously shot the short docufiction *Mat Goc* (2014, Ji.hlava IDFF 2014) about his relationship to his native Vietnam, and also worked on Lukáš Kokeš's *V.I.P. / Vietnamese Important People* (2013, Ji.hlava IDFF 2013). *Bo Hai* was made through crowdfunding.



BO HAI
Czech Republic 2017
Colour / DCP / 26'
Director: Dužan Duong
Script: Dužan Duong
Photography: Adam Mach
Editing: Michal Böhm
Sound: Adam Bláha
Producer: Jan Syruček

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4
11000 / Prague / Czech Republic
+420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamu.cz
www.famu.cz

World
Premiere

Bude si svět pamatovat tvoje jméno?

Ultrazvukový screening nenarozeného plodu. Turisté zaměřující na sebe mobilní telefony na selfie tyčích. Figuríny ve výlohách obchodů. Lidé na ulici prohlížející si sebe samé v odrazech skel. Snímání modelů do 3D tiskárny. Série všednodenních výjevů nám ukazuje různé formy obrazů a zobrazení, kterými se obklopujeme, jimiž sami sebe pozorujeme, rozumíme si a také se ztvárňujeme a archivujeme. Otázka položená v názvu snímku zároveň upozorňuje na přesun naší pozornosti od slov k obrazům. Nejde už o to, zda si svět bude připomínat naše jméno, ale zda mu dokážeme vtisknout do paměti svou podobu.

„V HLAVNÍ ROLI: EGO.“
M. KOCHOVÁ

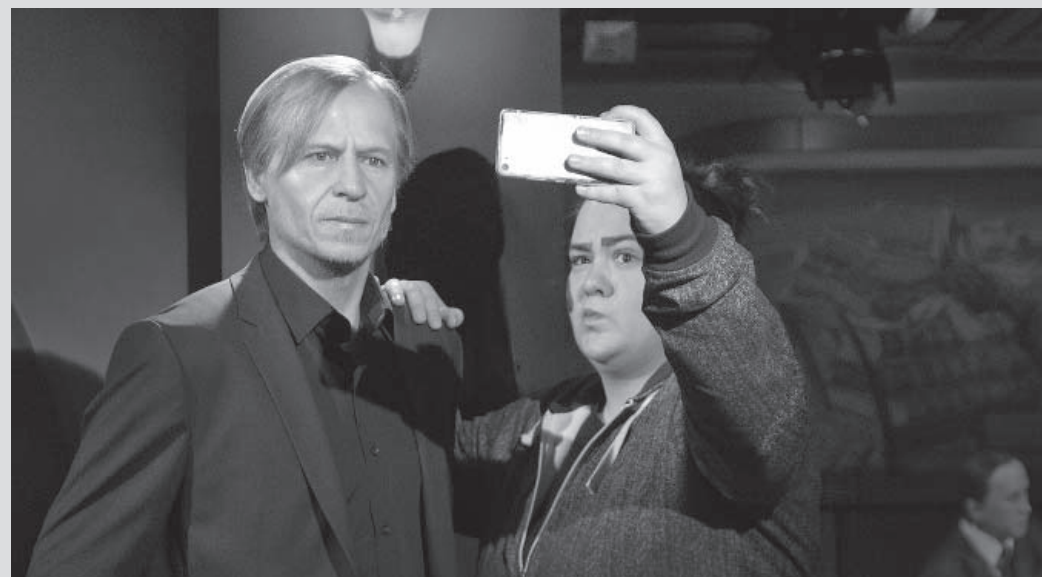
Marie-Magdalena Kochová (1994) vystudovala nová média pod vedením Vladimíra Mertu. Nyní studuje katedru dokumentární tvorby na pražské FAMU. Své novomediální práce a experimentální filmy vystavovala na několika společných výstavách.

Will the World Remember Your Name?

Fetal ultrasound screening. Tourists pointing their mobiles at themselves using selfie sticks. Mannequins in store windows. People walking down the street examining their reflections in glass storefronts. Photographing models for 3D printers. A series of commonplace scenes shows us the various forms of images and depiction with which we surround ourselves, which we use to observe ourselves, understand ourselves, and also form and archive ourselves. At the same time, the question asked in the film title points out how our attention is shifting from words to images. The issue is no longer whether the world will remember our name, but whether we can imprint our image into its memory.

“IN THE MAIN ROLE: THE EGO.”
M. KOCHOVÁ

Marie-Magdalena Kochová (1994) studied new media under Vladimír Merta. She is currently studying at the Department of Documentary Film at FAMU in Prague. She has already exhibited her new media works and experimental films at several collective exhibitions.



BUDE SI SVĚT PAMATOVAT TVOJE
JMÉNO?
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 17'
Director: Marie-Magdalena Kochová
Photography: Marie-Magdalena
Kochová
Editing: Marie-Magdalena Kochová
Sound: Jan Knot
Producer: Augustina Micková

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4
11000 / Prague / Czech Republic
+420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamucz
www.famucz

World
Premiere

Český žurnál: Děti státu

Když norský úřad na ochranu dětí Barnevernet v roce 2011 odebral manželům Michalákovým oba syny, vyvolalo to silnou vlnu kritiky. Režisérka, sama matka dvou dětí, se proto vydala do Norska zjistit, zda stát rodičům skutečně nařizuje, jak mají své děti vychovávat. Investigativně pojatý dokument skrze individuální příběhy a rozhovory s odborníky rozkrývá, že jde o mnohem komplexnější problematiku, než jak ji vykreslují česká média. Jasně nastavená pravidla sice mohou být omezující, zároveň jsou ale zřejmě jedním z důvodů, proč Norsko patří mezi nejšťastnější země světa.

„DO JAKÉ MÍRY PŘEHLÍŽÍME PŘÍPADY VE SVÉM OKOLÍ, KDY RODIČE VÝCHOVU SVÝCH DĚTÍ NEZVLÁDAJÍ? RESPEKTUJEME TÍM SOUKROMÍ, NEBO JE TO LHOSTEJNOST? JSME SCHOPNÍ VNÍMAT STÁT JINAK NEŽ JAKO NUTNÉ ZLO?“ I. PAUEROVÁ MILOŠEVIČOVÁ

Absolventka FAMU Ivana Pauerová Miloševičová (1976) se narodila v Sarajevu. Spolupracovala na dokumentárním triptychu *Den E* (2004, MFDF Ji.hlava 2004). V *Dámách v bílém* (2008) sledovala ženy kubánských disidentů, *Diviška* (2014, MFDF Ji.hlava 2015) je portrétem dívky vstřebávající rozvod rodičů. Jako dramaturgyně České televize se podílela na dokumentech *DK* (2013, MFDF Ji.hlava 2013) nebo *Hotelier* (2013, MFDF Ji.hlava 2013).

Czech Journal: Children of the State

A great wave of criticism was aroused in 2011, when the Norwegian Child Welfare Services, Barnevernet, took away both of the Michaléks' sons. The documentary director, who has two children of her own, set out to Norway to discover whether the state is indeed dictating how parents should raise their children. This investigative documentary uses individual stories and interviews with experts to reveal that the issues are much more complex than the way they are presented by the Czech media. Although the defined rules may be restrictive, they are also apparently one of the reasons why Norway is ranked as one of the happiest countries in the world.

“DO WHAT DEGREE DO WE OVERLOOK CASES IN OUR SURROUNDINGS, WHEN PARENTS ARE NOT ABLE TO HANDLE THE RAISING OF THEIR CHILDREN? ARE WE RESPECTING PRIVACY? OR IS IT INDIFFERENCE? ARE WE ABLE TO VIEW THE STATE AS OTHER THAN A NECESSARY EVIL?” I. PAUEROVÁ MILOŠEVIČOVÁ

Sarajevo-born Ivana Pauerová Miloševičová (1976) is a graduate of FAMU. She collaborated in the making of the documentary triptych *E-Day* (2004, Ji.hlava IDFF 2004). In *Ladies in White* (2008) she observed the wives of Cuban dissidents. Her *Diva* (2014, Ji.hlava IDFF 2015) portrays a young girl coming to terms with her parents' divorce. As a dramaturge for Czech Television, she has been involved in the production of the documentaries *DK* (2013, Ji.hlava IDFF 2013), and *Hotelier* (2013, Ji.hlava IDFF 2013).



ČESKÝ ŽURNÁL: DĚTI STÁTU
Czech Republic 2017
Colour / DCP / 57'
Director: Ivana Pauerová
Miloševičová
Script: Ivana Pauerová Miloševičová,
Margareta Hruza
Photography: Yvona Teysslerová
Editing: Hedvika Hansalová
Sound: Jiří Hruban, Ivan Horák
Producer: Filip Remunda, Vít Klusák
(Hypermarket), Petr Kubica
(Česká Televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Petr Kubica / Kavčí Hory
14070 / Prague / Czech Republic
+420 774 101 657
petr.kubica@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz

World
Premiere

Český žurnál: Hranice práce

Pracovní podmínky v nejhůře placených zaměstnáních v Čechách během půl roku zkoumala publicistka Saša Uhlová. Strávila několik týdnů v nemocniční prádelně, v drůbežárně, za pokladnou nebo v třídním odpadu. Její zkušenost se stala podkladem prožitě a velmi osobní zprávy o neviditelných zaměstnancích pracujících v otrěsných podmínkách. Uhlová ke svému projektu napsala sérii reportáží, které vyšly na webu Alarm. Apolena Rychlíková je upravila do dokumentárního filmu složeného ze scén natočených u Uhlové doma a z videozáznamů pořízených během její práce. Uhlová doprovází obraz čteným komentářem.

„STÁLA JSEM NĚKOLIK MĚSÍCŮ BLÍZKO HRDINKY, KTERÁ ANI CHVÍLI NEUPŘEDNOSTNILA SAMA SEBE PŘED TĚMI, JEJICHŽ OSUDY NÁM CHTĚLA PŘIBLÍŽIT. SNAD SE TEN ZÁZNAM DOBY PODAŘÍ ČASEM DOSTAT I K TĚM, KTERÝCH SE TÝKÁ.“ A. RYCHLÍKOVÁ

Apolena Rychlíková (1989) se intenzivně angažuje ve veřejném prostoru, což se zrcadlí i v její filmové tvorbě. Na MFDF Ji.hlava byly uvedeny její snímky *Hájek na zámku*, *Petr v podzámčí* (2011), *Padá vláda, něco si přej* (2012), *Rodina* (2013), *Expremiéři* (2013), *Za Adolfa by žádní morganovi neměli žádný práva* (2014), *Neskoň se!* (2014), *Nedej se: Klinika města* (2015) a *Intolerance: Cblad* (2015).

Czech Journal: The Limits of Work

Journalist Saša Uhlová spent six months exploring working conditions at the worst-paid jobs in the Czech Republic. She spent several weeks in a hospital washroom, at a poultry plant, behind a cash register and at a waste sorting facility. Her experience formed the basis for a very personal series of reports about people working invisible jobs under shocking conditions, published on the A2larm.cz website. Apolena Rychlíková has turned these articles into a documentary film consisting of scenes shot at Uhlová's home and of video footage taken at her places of work, accompanied by Uhlová's read commentary.

“I SPENT SEVERAL MONTHS CLOSE TO MY PROTAGONIST, WHO NEVER ONCE PLACED HERSELF ABOVE THOSE WHOSE LIVES SHE HAS TRIED TO SHOW US. PERHAPS THIS FILM OF OUR ERA WILL, WITH TIME, REACH EVEN THOSE WHOM IT AFFECTS.” A. RYCHLÍKOVÁ

Apolena Rychlíková (1989) takes an intensive interest in the public space, and this is reflected in her film work as well. The Ji.hlava IDFF previously screened her films *Hájek at the Castle*, *Petr in the House* (2011), *Make Some Wish When Government Falls* (2012), *Family* (2013), *Ex-Premiers* (2013), *If Adolf Hitler Lived There Would Be No Rights for Gypsies* (2014), *Don't Let Yourself Be Bowed!* (2014), *Don't Give Up: The City's Clinic* (2015) and *Intolerance: The Chill* (2015).



ČESKÝ ŽURNÁL: HRANICE PRÁCE
Czech Republic 2017
Colour / DCP / 70'
Director: Apolena Rychlíková
Script: Apolena Rychlíková,
Saša Uhlová
Photography: Jan Šípek
Editing: Kateřina Krutská-Vrbová
Sound: František Šec
Producer: Filip Remunda, Vít Klusák
(Hypermarket), Petr Kubica
(Česká Televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Petr Kubica / Kavčí Hory
14070 / Prague / Czech Republic
+420 774 101 657
petr.kubica@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz

World
Premiere

Kalado

„Na světě je mnoho učení – karate, aikido, taj-či, jóga. Ale žádné z nich neučí člověka očistě. Jedině kalado.“ Tak praví hlavní hrdina snímku, performativní umělec Sai Kidžima. Kamera jej zachycuje, jak svými ozvláštňujícími pohyby prozkoumává hranice tělesných schopností, zatímco ve zvukové stopě zní jeho introspektivní komentář. Kalado slouží jako prostředek sebepoznání, zpochybnění zažitých představ o sobě samém a hledání identity dosud zastřené. Dokument vystihuje rituální povahu Kidžimových performancí, způsob, jakým nechává zakořeněná traumata rozplynout v očistném tvůrčím vzmachu.

„KDYŽ JSEM POTKALA SAIE, ZAUJAL MĚ PŘEDEVŠÍM TÍM, ŽE TANČÍ A UKLÍZÍ. ZAJÍMALO MĚ, CO JE KALADO. KDYŽ JSME DOTOČILI, ŘEKL: ‚ŽIVOT JE NEPOCHOPENÍ. NEROZUMĚT ZNAMENÁ CHÁPAT. TO JE KALADO‘.“
T. TARA

Tereza Tara (1983) je česká filmová režisérka a umělkyně. Již během studia dokumentární tvorby na FAMU natočila oceňovaný film *Hormonální akvárium* (2007) o problematice antikoncepční pilulky. Na MFDJ Ji.hlava 2010 byl uveden její snímek *Posttraumatická stresová porucha* (2010) o českých vojácích v zahraničí trpících tímto syndromem. Kromě filmové tvorby vede mimo jiné kurzy sebepoznání pro ženy.

Kalado

“There are many teachings in the world – karate, aikido, tai chi, yoga. But none teach you purification. Only Kalado,” says the film’s protagonist, the performance artist Sai Kijima. As the viewer listens to his introspective commentary, the camera show him exploring the limits of the body with his strange movements. Kalado is a tool for getting to know oneself, for questioning ingrained ideas about oneself, and for finding one’s hidden identity. The film captures the ritual nature of Kijima’s performances and the manner in which he lets deeply rooted traumas flow forth in a cleansing outburst of creativity.

“WHEN I MET SAI, I WAS CAPTIVATED ABOVE ALL BY THE FACT THAT HE DANCES AND CLEANS. I WAS INTERESTED IN FINDING KALADO. WHEN WE FINISHED FILMING, HE SAID ‘LIFE IS MISUNDERSTANDING. MISUNDERSTANDING IS UNDERSTANDING. THIS IS KALADO.’”
T. TARA

Tereza Tara (1983) is a Czech director and artist. While still a student of documentary film at FAMU, she shot the award-winning film *Fish 'n' Pills* (2007) about the issue of contraceptive pills. The 2010 Ji.hlava IDFF showed her film *Posttraumatic Stress Disorder* (2010) about Czech soldiers on foreign missions suffering from PTSD. Besides making films, she also organizes self-awareness courses for women.



KALADO
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 30'
Director: Tereza Tara
Photography: František Jakubec,
Václav Pavlíček, Lubomír Ballek
Editing: Hana Dvořáková
Music: Dalibor Habr
Sound: Nastya Kasyanenko
Kasyanenko
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4
11000 / Prague / Czech Republic
+420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamuz.cz
www.famuz.cz

World
Premiere

Milda

Jako vrcholný představitel Komunistické strany Československa býval Milouš Jakeš nejmocnějším mužem republiky. V současnosti je devadesátníkem, který stále vyvolává silné reakce ve společnosti. Režisér se vydává společně s Jakešem ve stopách jeho života. Od začátků v Baťových závodech až po konečné vyloučení ze strany. Snímek je proložený dobovými záběry potlačování demonstrací proti režimu a samotný bývalý tajemník je konfrontován s osobnostmi a dědici disentu. Dokumentární portrét ukazuje téměř asketického muže s pevným přesvědčením o správnosti minulého uspořádání státu, které vyhovovalo svou strohostí jeho povaze.

„SÁM JAKO KŮL V PLOTĚ.“
P. KŘEMEN

Český dokumentarista Pavel Křemen (1965) se věnuje ve své tvorbě portrétům významných osobností a tematizuje aspekty totalitní minulosti. Natočil dokument o prvním porevolučním řediteli Československé televize *Pravda Fairaizlova* (2005) nebo televizní film *Neznámý známý Miloš Kopecký* (1999). V televizní tvorbě dlouhodobě pracoval na sérii 13. komnata.

Milda

As the main representative of the Communist Party of Czechoslovakia, Milouš Jakeš was the most powerful man in the country. At ninety years old, he still evokes strong reactions in society today. The director joins Jakeš for a look back at his life, from his beginnings at the Baťa Works until his final expulsion from the party. The film is interspersed with period footage of anti-government protests being put down, and the former general secretary is also confronted with former dissidents or their descendants. This documentary portrait shows an almost ascetic old man with firm convictions regarding the rightness of the old order, which suited his austere nature.

“ALONE LIKE AN ABANDONED DOG.”
P. KŘEMEN

In his films, Czech documentarian Pavel Křemen (1965) creates portraits of important personalities and explores his country's totalitarian past. These include a documentary about the first post-1989 director of Czech Television, *Pravda Fairaizlova* (2005), and the television film *The Unknown Well-Known Miloš Kopecký* (1999). His other television work includes collaboration on the series 13. komnata.



MILDA
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 85'
Director: Pavel Křemen
Script: Pavel Křemen
Photography: Robert Novák
Editing: Hana Dvořáčková,
Jan Skalský
Sound: Marek Kořínek
Producer: Pavel Křemen
(REALFILM PRODUCTION s.r.o.)

REALFILM
PRODUCTION s.r.o.
Pavel Křemen
Kaplická 14 / 17000 / Prague
Czech Republic
+420 608 028 608
realfilm@volny.cz

World
Premiere

Naposledy v polích

Zfilmovaná explikace a objevený scénář, složený z melodií a obrazů k filmu, který měl jednou vzniknout. Na začátku byla kantáta Kytice Bohuslava Martinů, vlastně její část nazvaná Člověk a smrt – zhudebněná balada ze Sušilovy sbírky lidové poezie. Jí inspirován vytvořil spisovatel a malíř Ivan Matoušek eschatologické zátiší a pod jejím vlivem napsal román Ego. Po těchto drahách se vydává nejen příběh vzniku filmu, ale i film samotný, krátké zachycení člověka na cestě ke smrti, v pomalém pohybu vprostřed vlnících se polí. Z obrazů se stává podobenství zvěstující nám zprávu o naší konečnosti.

One Last Time in the Fields

A filmed explication and a discovered script, composed of melodies and images for a film that was once supposed to be made. In the beginning was Bohuslav Martinů's cantata *Kytice* – or rather, its part titled "Man and Death", a musical adaptation of Sušil's collection of folk poetry. Inspired by it, writer and painter Ivan Matoušek created an eschatological still-life that then influenced his novel *The Ego*. This path is followed not just by the story of the film's creation but by the film itself, a brief depiction of man on the road towards death, moving slowly amidst a waving field. Images become a parable of our own mortality.

„CITOVAT SÁM SEBE JE MOŽNÉ POUZE
VE SVÉM DÍLE.“ P. HAVLÍK

“YOU CAN ONLY QUOTE YOURSELF IN
YOUR OWN WORK.” P. HAVLÍK

Přemysl Havlík (1979) studoval filmové, televizní a fotografické umění a nová média na Institutu tvůrčí fotografie v Opavě. Ve svém dokumentaristickém díle se zaměřuje zejména na tematiku vážné hudby. Natočil například krátký portrét skladatele a dirigenta Miloše Boka pro Českou televizi. Věnuje se také fotografii. Jeho práci můžete znát z časopisů jako *Revolver Revue*, *Literární noviny* či *Tvar*.

Přemysl Havlík (1979) studied film, television, photography and new media at the Institute of Creative Photography in Opava. His documentary work focuses in particular on the subject of classical music. For instance, he did a short portrait of composer and conductor Miloš Bok for Czech Television. He is also a photographer, and his works have been published in Czech magazines such as *Revolver Revue*, *Literární noviny* and *Tvar*.



NAPOSLEDY V POLÍCH
Czech Republic 2017
Col, B&W / DCP / 54'
Director: Přemysl Havlík
Script: Ivan Matoušek
Photography: Aleš Němec,
Přemysl Havlík
Editing: Přemysl Havlík
Music: Přemysl Baborák
Sound: Aleš Dvořák
Producer: Aleš Širínek,
Přemysl Havlík

PŘEMYSL HAVLÍK
Opletalova 917 / 11000 / Prague
Czech Republic
+420 724 568 964
prem.havlik@seznam.cz

World
Premiere

SILVER
EYE
AWARD

Nerodič

Dokumentární sonda reflektující současné podoby rodiny tematicky navazuje na režisérčinu Generaci Singles. Na půdorysu šesti odlišných příběhů prezentuje názory a představy o partnerství a rodičovství. Jak funguje střídavá péče? Jak vychovává děti singl rodič a jak lesbičky? Jak to chodí v patchwork rodině, u těch, již si potomky adoptovali, a u těch, kteří se rozhodli je vůbec nemít? V intimních výpovědích před kamerou vysvětlují účinkující svá, ať už více či méně dobrovolná, rozhodnutí a sebereflexivně se zamýšlejí nad příčinami a následky (ne)fungování své rodiny či partnerství.

„ZMĚNY V POJETÍ RODINY JSOU ZNAKEM DOBY. FOREM SOUŽITÍ JE DNES STRAŠNĚ MOC. A JÁ VŮBEC NEHODNOTÍM, ZDA TO, ŽE SE RODINA MĚNÍ, JE DOBRĚ, NEBO ŠPATNĚ. POUZE TEN TREND MAPUJU, PROTOŽE SE TO TÝKÁ NÁS VŠECH.“ J. POČTOVÁ

Jana Počtová (1980) studovala na katedře dokumentární tvorby na FAMU. Vedle řady cyklů a seriálů, na kterých spolupracovala s Českou televizí, je podepsána pod autorskými dokumenty jako *Eshq* (2004), *Palác Akropolis* → *Akráč* (2008), *Oči tygra* (2011) a celovečerními snímky *Sněhová pole Ivana Hartla* (2012), *Generace Singles* (2011), který soutěžil v Ji.hlavě, či *Fragments of PK* (2013) a *Yo-Yo means Yes Yes* (2014).

Non-Parent

With her documentary study of the current form of the family, the director follows up on her earlier film *Generation Singles*. By looking at six different stories, she presents various views and opinions regarding partnership and parenthood – what does shared custody look like, how does a single parent raise children and how do lesbians? How do patchwork families function, how is it with adopted kids and how is it with people who have decided to never have any at all? In intimate on-camera interviews, the participants explain their decisions, however voluntary, and reflect on the causes and consequences of their (non-)functioning families or partnerships.

“CHANGES IN THE CONCEPT OF FAMILY ARE A SIGN OF THE TIMES. TODAY THERE ARE MANY DIFFERENT FORMS OF COHABITATION. I AM NOT JUDGING WHETHER THE FACT THAT THE FAMILY IS CHANGING IS GOOD OR BAD. I AM MERELY RECORDING THIS TREND BECAUSE IT AFFECTS US ALL.” J. POČTOVÁ

Jana Počtová (1980) studied documentary film at FAMU. Besides working on numerous documentary series and cycles for Czech Television, she has also created original documentary shorts, such as *Eshq* (2004), *The Club* (2008) and *Eyes of the Tiger* (2011), and the feature-length *Ivan Hartl's Snow Fields* (2012), *Generation Singles* (2011, shown in competition at Ji.hlava), *Fragments of PK* (2013) and *Yo-Yo means Yes Yes* (2014).



NERODIČ
Czech Republic 2017
Colour / DCP / 83'
Director: Jana Počtová
Script: Jana Počtová
Photography: Ferdinand Mazurek,
Petr Kobloušek
Editing: Adéla Spaljšková
Music: Dušan Vozáry
Sound: Ivan Horák
Producer: Daniel Tuček
(Golden Dawn s.r.o.)

GOLDEN DAWN s.r.o.
Šaldova 7 / 18000 / Prague
Czech Republic
+420 775 605 907
dan@goldendawn.cz
www.goldendawn.cz

World
Premiere

Poslední šichta Tomáše Hisema

„Doufám, že je všechno v pořádku a že z toho budete něco mít,“ prohlašuje horník Tomáš Hisem na začátku své pracovní směny v ostravském dole Paskov, kterou se rozhodl tajně zdokumentovat. Jeho tvář v záběru sice nevidíme – kameru, kterou propašoval do dolu, má připevněnou na helmě – ale při kontrole temných, prašných tunelů a klaustrofobických skulin v zemi, kudy procházíme či lezeme po čtyřech spolu s ním, si vystačí s peprným hlasovým projevem echt Ostravaka. Bezprostředně a po svém zachycuje konkrétní místo v konkrétní čas – den předtím, než byl Paskov uzavřen a o práci přišlo 1300 jeho kolegů.

„TOŽ TU TOČÍM, ABY TI PRAŽÁCI VIDĚLI, JAK SE TADY KURVA DŘE!“
J. ANDRŠ

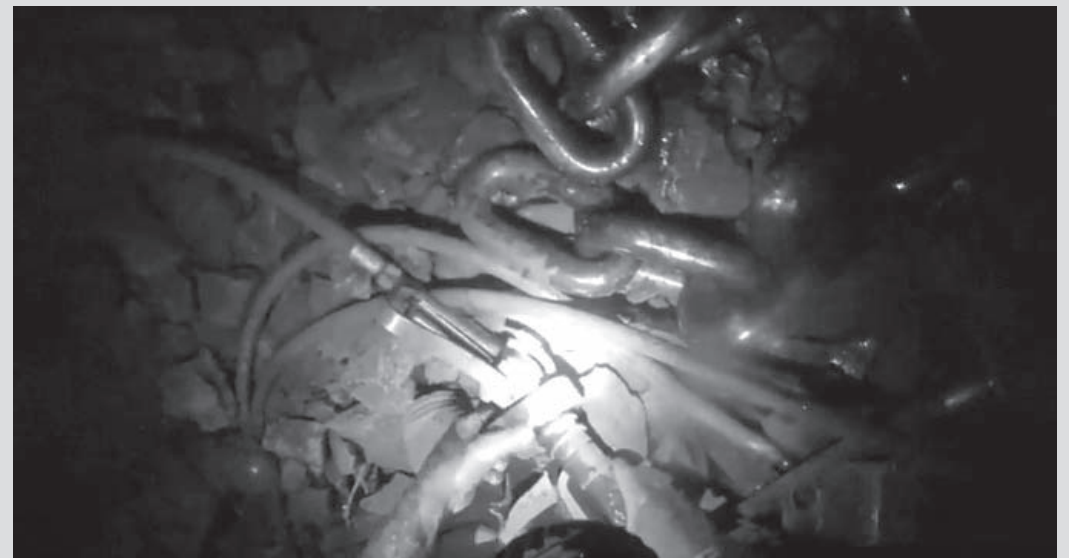
Jindřich Andrš (1994) je studentem třetího ročníku katedry dokumentární tvorby na FAMU, předtím však navštěvoval přednášky filmové vědy na FF UK. Jeho krátkometrážní snímky spojuje jedno téma, a to vytrácení autenticity ze života lidí působením technologického rozvoje. V dokumentu *Mike a jeho ultras* (2016) vykresluje portrét dnešní mladé generace ve vztahu k idolům – youtuberům.

The Last Shift of Thomas Hisem

“I hope that all is okay and that you’ll get something out of this,” proclaims miner Tomáš Hisem at the start of his shift at Ostrava’s Paskov Mine, which he decided to secretly document. Although we don’t see his face (the camera that he has smuggled into the mine is attached to his helmet), we hear his distinct local dialect as he inspects the dark and dusty tunnels and claustrophobic underground spaces that we walk and crawl through on all fours. With a sense of immediacy and in his own distinctive manner, he captures a particular place at a particular time – one day before the Paskov Mine is closed and 1,300 of his colleagues lose their jobs.

“I’M SHOOTING THIS SO THOSE CITY SLICKERS IN PRAGUE CAN SEE THE HARD-ASS WORK WE DO!” J. ANDRŠ

Jindřich Andrš (1994) is a third-year student in the Department of Documentary Film at FAMU; prior to that, however, he attended lectures on film science at the Charles University Faculty of Arts. His short films are linked by a single theme – the loss of authenticity in the lives of people caused by advances in technology. In his documentary *Mike and His Ultras* (2016), he sketches a portrait of today’s young generation and their relationship with their idols – YouTubers.



POSLEDNÍ ŠICHTA TOMÁŠE
HISEMA
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 30'
Director: Jindřich Andrš
Photography: Tomáš Frkal
Editing: Lukáš Janičík
Sound: Šimon Herrmann
Producer: Šimon Tomáš, Augustina
Micková (Studio FAMU)

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4
11000 / Prague / Czech Republic
+420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamu.cz
www.famu.cz

**World
Premiere**

SAMA

Luba Skořepová strávila poslední léta svého života o samotě a v boji o možnost zůstat co nejdéle aktivní divadelní herečkou. Štáb dokumentaristů vpustila do svého bytu, aby natáčel její všední život. Vznikl film, který sice obsahuje archivní záběry z dob hereččina mládí, ale rozhodně to není životopisný snímek. Tvůrci se soustředí na přítomnost a zachycují aktuální situaci staré osamělé ženy, které nechybí vůle k aktivnímu životu, ale ostatním na ní přestává záležet. Skořepová vznik díla sama iniciovala s tím, že chtěla upozornit na téma samoty lidí ve stáří.

„LUBA SI PŘÁLA NATOČIT FILM SAMA, ABY UPOZORNILA NA TÉMA SAMOTY LIDÍ VE STÁŘÍ. VĚŘÍM, ŽE SE NÁM TO PAVEDLO.“ O. FAIFR

Debutující režisér Otakar Faifr (1980) má za sebou divadelní kariéru spojenou se souborem Geisslers Hofcomoedianten věnujícím se komediálním inscenacím inspirovaným barokní tradicí. Faifr soubor spoluzakládal a působil zde jako dramaturg, produkční i herec. Film *Sama*, natočený ve spolupráci se Skořepovou, produkoval z peněz Nadace Taťány Kuchařové – Krása pomoci a crowdfundingové kampaně.

ALONE

Luba Skořepová has spent the past several years in solitude, struggling to stay an active theatre actress as long as she can. She invited the film crew into her home in order to shoot her daily life. Although the resulting film contains archival footage from her youth, it is definitely not a biographical film. The filmmakers focus on the present day, capturing scenes from the life of an old and solitary woman who possesses the will to live an active life but who is no longer important for others. Skořepová herself was behind the making of the film, through which she hopes to call attention to the subject of loneliness among old people.

“LUBA WANTED TO FILM ALONE IN ORDER TO CALL ATTENTION TO THE SUBJECT OF LONELINESS AMONG OLD PEOPLE. I AM CONVINCED THAT WE HAVE SUCCEEDED.” O. FAIFR

Debuting director Otakar Faifr (1980) previously worked in theatre himself. He is a co-founder of Geisslers Hofcomoedianten, which produces comedies inspired by baroque tradition and where he worked as dramaturge, producer and actor. *Alone*, shot in collaboration with Luba Skořepová, was funded by the Taťána Kuchařová Foundation – Beauty of Help and through crowdfunding.



SAMA
Czech Republic 2017
Colour / DCP / 64'
Director: Otakar Faifr
Script: Otakar Faifr
Photography: Otakar Faifr
Editing: Michal Novák
Music: Jana Kirschner, Lumír Hrma
Sound: Lumír Hrma, Martin Novák
Producer: Michal Novák, Otakar Faifr, Michal Rykovský (MEDIA OFFLINE, s.r.o.), Věra Krincvajová (Česká televize)

MEDIA OFFLINE s.r.o.
Michal Novák / Michelská 9
14000 / Prague
Czech Republic
+420 737 407 372
michal.novak@mediaoffline.cz

World
Premiere

Selský rozum

Původně to měl být dokument o českém zemědělství a faktorech, které na něj mají největší vliv. Pak se ukázalo, že jedním z nejzásadnějších faktorů je podnikatelská a politická činnost Andreje Babiše. Snímek s investigativními prvky sleduje novináře Zuzanu Vlasatou a Jakuba Patočku, jak rozkrývají Babišův podnikatelský styl a jeho dopad na společnost i životní prostředí. Tvůrci filmu, ze kterého se stala společenská událost, zároveň nápaditou prací se střihem, rámováním nebo animacemi přesahují rámec pouhého předkládání faktů, ale vytvářejí autorskou výpověď podanou prostředky filmového média.

„STÁT SE MUSÍ ŘÍDIT SELSKÝM ROZUMEM!“ Z. PIUSSI

Zuzana Piussi (1971) se ve svých filmech jako *Andělé pláčou* (2005, MFDF Ji.hlava 2005) nebo *Křehká identita* (2012, MFDF Ji.hlava 2012) věnuje problematickým fenoménům slovenské společnosti.

Významný český dokumentarista Vít Janeček (1970) se ve filmu *Ivetka a hora* (2008, MFDF Ji.hlava 2008) zabývá spiritualitou, v *Závodu ke dnu* (2011, MFDF Ji.hlava 2011) zase aktuálními společenskými problémy.

Peasant Common Sense

Originally, this film – which made waves in Czech society – was supposed to be about Czech agriculture and about the factors that have the greatest impact on it. But one of the most important factors turned out to be the entrepreneurial and political activities of Andrej Babiš. A documentary with elements of investigative journalism, the film follows journalists Zuzana Vlasatá and Jakub Patočka as they uncover Babiš's business style and its impact on society and the environment. Through inventive editing, framing and the use of animation, the film goes beyond a mere presentation of facts to create an original report, made using various tools of the cinematic medium.

“THE GOVERNMENT MUST BE GUIDED BY PEASANT COMMON SENSE!”
Z. PIUSSI

In films such as *The Crying of Angels* (2005, Ji.hlava IDFF 2005) and *Fragile Identity* (2012, Ji.hlava IDFF 2012), Zuzana Piussi (1971) has explored various issues faced by Slovak society.

Leading Czech documentarian Vít Janeček (1970) explored spirituality in *Ivetka and the Mountain* (2008, Ji.hlava IDFF 2008) and contemporary social issues in *Race to the Bottom* (2011, Ji.hlava IDFF 2011).



SELSKÝ ROZUM
Czech Republic 2017
Colour / DCP / 73'
Director: Zuzana Piussi, Vít Janeček
Script: Vít Janeček, Zuzana Piussi
Photography: Zuzana Piussi,
Vít Janeček
Editing: Vít Janeček, Zuzana Piussi
Sound: Luka Šuto
Producer: Petr Kubica
(Česká televize), Vít Janeček
(Difilm s.r.o.)

ČESKÁ TELEVIZE
Petr Kubica / Kavčí Hory / 14070
Prague / Czech Republic
+420 774 101 657
petr.kubica@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz

World
Premiere

Skokan

Petr Václav charakterizuje svůj film *Skokan* jako dokument s rysy pohádky. Fikční příběh o romském recidivistovi, který se vypraví hledat kariéerní příležitosti na filmový festival v Cannes, je totiž natočený s důrazem na autenticitu. Do hlavní role obsadil Václav skutečného trestance Julia Oračka, kterého filmaři dostali z vězení na podmínku krátce před začátkem natáčení. Film natáčeli jen s hrubým scénářem, který se piloval přímo na place. Scény z Cannes vznikaly přímo v bezprostřední atmosféře festivalu. K pohádce se vrací závěr příběhu připomínající vysvobození zakleté princezny.

„VĚTŠINU SCÉN JSME NATÁČELI STYLEM IMPROVIZACE, KTERÁ VYUŽÍVALA MÍST, DO KTERÝCH JSME SE DOSTALI, A SVĚTELNÉ ATMOSFÉRY, KTERÁ SE NASKÝTALA. PŘEDEVŠÍM JSEM SE SNAŽIL ZACHYTIT PROŽÍVÁNÍ HLAVNÍHO HRDINY.“ P. VÁCLAV

Petr Václav (1967) je výrazný porevoluční tvůrce sociálních dramát (*Marian*, 1996; *Cesta ven*, 2014). Během studií na katedře dokumentu FAMU vytvořil několik dokumentů v čele se svým absolventským filmem, středometrážním portrétem stárnoucí baronky, *Paní Le Murie* (1993). Jeho prvním celovečerním dokumentem ale byla až *Zpověď zapomenutého* (2015, MFDF Ji.hlava 2015) o skladateli Josefu Myslivečkovi.

Skokan

Director Petr Václav calls *Skokan* a documentary film with fairy-tale aspects, mainly because of its emphasis on authenticity in telling the fictional tale of a Romani recidivist in search of career opportunities at the Cannes film festival. The main character is played by real ex-con, Julius Oračko, whom the filmmakers got out of prison on parole shortly before the start of filming. The film was shot with just a rough script, which was fine-tuned on the set. The scenes from Cannes were shot during the festival. The ending, which recalls the liberation of an enchanted princess, again feels like a fairy tale.

“WE IMPROVISED MOST OF THE SCENES DURING FILMING – WE USED THE PLACES WE WERE ABLE TO GET INTO AND THE LIGHT THAT WAS AVAILABLE. ABOVE ALL, I TRIED TO CAPTURE THE EXPERIENCES OF THE MAIN CHARACTER,” P. VÁCLAV

Petr Václav (1967) is a leading post-1989 creator of social dramas (*Marian*, 1996; *The Way Out*, 2014). He created several documentaries while at FAMU's department of documentary film, including his graduate film, the medium-length portrait of an aging baroness *Paní Le Murie* (1993). His first feature-length documentary was *Confessions of the Vanished* (2015, Ji.hlava IDFF 2015) about the composer Josef Mysliveček.



SKOKAN
Czech Republic, France 2017
Colour / DCP / 93'
Director: Petr Václav
Script: Petr Václav
Photography: Priscila Guedes,
Petr Václav, Štěpán Kučera
Editing: Florent Mangeot
Sound: Michal Míček, Daniel Němec
Producer: Jan Macola (Mimesis
Film), Tom Dercourt, Sophie
Erbs, Kateřina Ondřejková (Česká
televize)

MIMESIS FILM
Jan Macola
Přemyslovská 13
13000 / Prague
Czech Republic
+420 724 938 883
jan@mimesis.cz
www.mimesis.cz

World
Premiere

Umírání pro začátečníky / Tónina ticha

Pod společným názvem *Umírání pro začátečníky* jsou uváděny dva krátké filmy, které jejich tvůrci natáčeli společně „v hospicích, porodnicích, vlacích i jinde“. Jsou založené na rozhovorech se stejnými protagonisty a na podobná témata, ovšem pokaždé nahlížená odjinud. První snímek *Tónina ticha* od Marka Boudy se zabývá hudbou a jejím vztahem ke stáří a smrti, otázkami, jaká hudba je slyšet v nebi nebo jakou skladbu si mají pustit pozůstalí po našem skonu. Druhá část *Umírání pro začátečníky* od Báry Kopecké se po stopách tabuizovaného tématu smrti vydává do krematorií, za umírajícími nebo i na porodní sál.

„ZAJÍMALO MĚ PŘEDEVŠÍM, JAK SE HUDBA ZRAČÍ VE TVÁŘI POSLUCHAČE V OKAMŽIKU JEHO POHNUTÍ HUDBOU. A TICHU – KONTRAPUNKT HUDBY, PAUZA VE SKLADBĚ, KONEC ŽIVOTA...TICHU, KTERÉ PO NÁS ZŮSTÁVÁ...“ B. KOPECKÁ

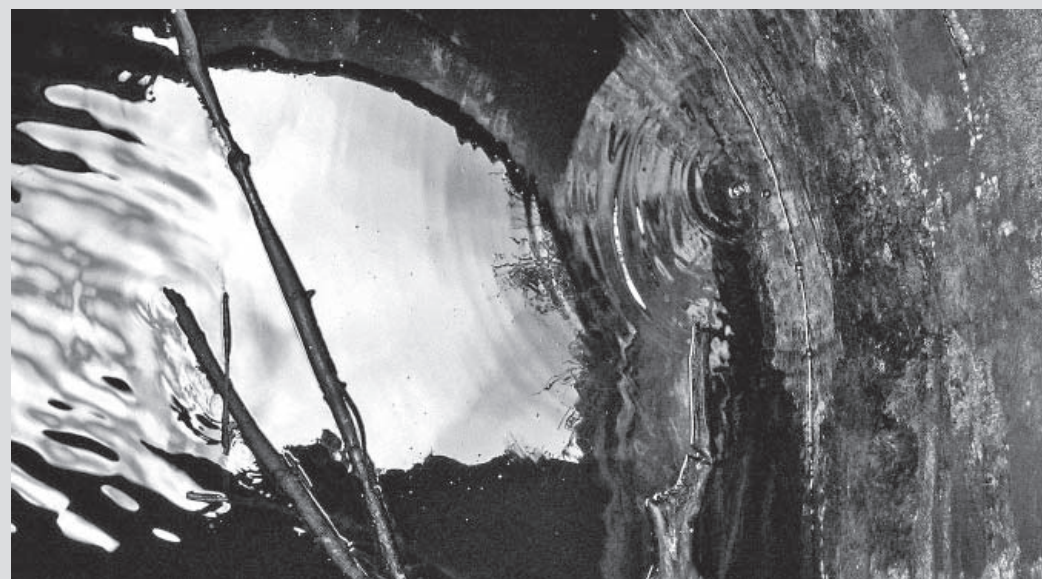
Bára Kopecká (1970) vystudovala na FAMU střihovou skladbu a pracuje také jako střiháčka. Režijně debutovala dokumentem *DK* (2013, MFDF Ji.hlava 2013), natočeným čtyři roky po smrti manžela, architekta Davida Kopeckého, a věnovaným jeho osobnosti. Marek Bouda (1967) je zkušený režisér zejména televizních dokumentů (např. *Předčasná úmrtí*, 2001–2002). Oba natáčeli také epizody cyklu *Doktoři* (2017).

Dying for Beginners / The Key of Silence

The joint title *Dying for beginners* brings together two short films that the directors shot together “in hospices, maternity wards, trains, and elsewhere.” They are based on interviews with the same protagonists and about similar subjects, but always as seen from a different angle. The first film, Marek Bouda’s *The key of silence* explores music and its relationship to old age and death. For instance, it asks what music we can hear in heaven or what music to play after our passing. In *Dying for beginners*, Bára Kopecká looks at the taboo subject of death in crematoria, among the dying, or in the maternity ward.

“I WAS INTERESTED PRIMARILY IN HOW MUSIC IS REFLECTED IN THE FACE OF THE LISTENER WHEN HE IS MOVED BY IT. AND SILENCE – THE COUNTERPOINT TO MUSIC, A PAUSE IN THE COMPOSITION, THE END OF LIFE... THE SILENCE THAT REMAINS AFTER WE ARE GONE...” B. KOPECKÁ

Bára Kopecká (1970) studied editing at FAMU and also works as an editor. Her directorial debut was the documentary *DK* (2013, Ji.hlava IDFF 2013) about her husband, the architect David Kopecký, which she made four years after his death. Marek Bouda (1967) is an experienced director of television documentaries (e.g., *Předčasná úmrtí*, 2001–2002). Both directors also worked on episodes of the documentary cycle *Doctors* (2017).



UMÍRÁNÍ PRO ZAČÁTEČNÍKY / TÓNINA TICHU
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 58'
Director: Bára Kopecká, Marek Bouda
Script: Bára Kopecká, Marek Bouda
Photography: Marek Bouda
Editing: Nicole Hálová
Sound: Jaroslav Fryš, Bára Kopecká
Producer: Bára Kopecká (Bára Kopecká s.r.o.), Petr Kubica (Česká televize)

BÁRA KOPECKÁ s.r.o.
Bára Kopecká
Františka Křížka 14 / 170 00
Prague / Czech Republic
+420 724 331 032
mail@barakopecka.com

World
Premiere

Všechno bude fajn

Původním plánem producenta Čestmíra Kopeckého bylo natočit film o proměňách Brna. Režisér Robin Kvapil se spoluscenáristou Pavlem Šplíchalem ale toto zadání posunuli do podoby připomínající Šplíchalův ironický blog Prigl. V „laskavě-anarchistickém“ pásmu se Brno stává epicentrem sarkastického pohledu na českou společnost. Naivně blábolivý normalizační dokument o Brnu, kterým Kvapilův film začíná, se transformuje do zahořklých monologů, které televizní komentátor pronáší přímo na kameru. Ty se střídají s hranými scénami, v nichž se potkávají brněnské politické elity, umělci i ztroskotanci.

„ŘÍKÁ SE, ŽE BRNO JE JEDINÝ VTIP, VE KTERÉM SE DÁ BYDLET. PODLE TÉTO LOGIKY SE ODVÍJÍ CELÝ FILM.“
R. KVAPIL

Absolvent divadelní režie na JAMU a student katedry dokumentu na FAMU Robin Kvapil (1982) natočil portrétní dokumenty *Film o Ondřeji Jajcajovi, vykradači brobů* (2012, MFDF Ji.hlava 2012) a *Pohádková země* (2014, MFDF Ji.hlava 2014); podílel se na seriálu *Expremiéři* (2013, MFDF Ji.hlava 2013) a antologii *Film jako Brno* (2011, MFDF Ji.hlava 2011). *Všechno bude fajn* je jeho celovečerní debut.

Everything's Gonna Be Fine

Producer Čestmír Kopecký had originally wanted to make a film about the changing face of Brno, but in the end director Robin Kvapil and co-writer Pavel Šplíchal created something more closely resembling Šplíchal's ironic blog Prigl. In their "lovingly anarchistic" film, Brno forms the epicentre of a sarcastic look at Czech society. The naive and vacuous communist-era documentary with which Kvapil's film opens gives way to the reporter's bitter monologues right in front of the camera. These are intercut with acted sequences featuring Brno's political elites, artists, and outcasts.

“PEOPLE SAY THAT BRNO IS THE ONLY JOKE THAT IS INHABITABLE. THE ENTIRE FILM FOLLOWS THIS LOGIC.” R. KVAPIL

Robin Kvapil (1982) studied theatre directing at JAMU and documentary film at FAMU. His past films include *The Skull Man* (2012, Ji.hlava IDFF 2012) and *Fairyland* (2014, Ji.hlava IDFF 2014); he also worked on the series *Expremiers* (2013, Ji.hlava IDFF 2013) and the anthology *Big As Brno* (2011, Ji.hlava IDFF 2011). *Everything's Gonna Be Fine* is his feature-length documentary debut.



VŠECHNO BUDE FAJN
Czech Republic 2017
Colour / DCP / 71'
Director: Robin Kvapil
Script: Pavel Šplíchal, Robin Kvapil
Photography: Šimon Dvořáček
Editing: Josef Krajbich
Sound: Adam Voneš, Martin Blauber
Producer: Čestmír Kopecký
(První veřejnoprávní)

PRVNÍ VEŘEJNOPRÁVNÍ s.r.o.
Karolína Davidová
Prague / Czech Republic
+420 721 011 357
k.pojarova@email.cz
www.cestmir.cz

World
Premiere

Všechno má svůj čas

Čas životní i filmový jako něco vetkaného do jednoho obrazu nám předkládá experimentálně pojatý film, ve kterém jsou obrazové vrstvy často kladeny přes sebe a do sebe míchány zvukové stopy. Velmi osobní dokument se v poetické zkratce stává poznáním paměti, vědomí i očekávání budoucího jako neoddělitelně spojených skutečností. Před očima – pomyslným kinematografickým zrakem – nám defilují výjevy z minulosti i záběry aktuálně všední a ve voiceoveru recitují vnitřní hlasy útržky básní či opakují fragmenty dávných dialogů těch, kteří nás třeba už opustili, ale nenechali nás samotné.

Everything Has Its Own Time

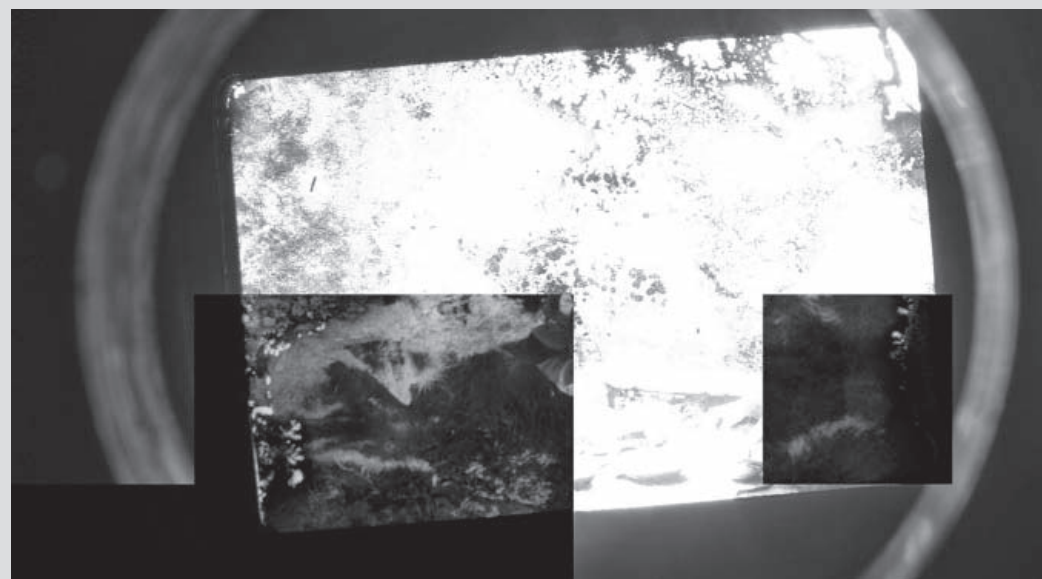
Viola Ježková's experimentally conceived film presents real time and cinematic time as something woven into one image. The image layers are often layered over one another, and the audio tracks are intermixed. This very personal documentary is a poetic exploration of memory, consciousness and future expectations as inexorably joined by reality. Filing by before our eyes (before the cinematographic gaze) are scenes from the past and images of everyday life; in the voiceover, inner voices recite fragments of long-ago dialogues between those who have left us but have not left us alone.

„JAK SE VYROVNAT SE ZTRÁTOU? JAK OŠETŘIT OSTATKY? JAK ROZUMĚT VÝZNAMU VZPOMÍNEK? KDYŽ VSTOUPÍME DO OBRAZU, OPOUŠTÍME RÁM. POTKÁVÁME PŘEDOBRAZY. DÍKY SETKÁNÍ ZÍSKÁME OBRAZ NOVÝ – OBRAZ PRO BUDOUCNOST.“ V. JEŽKOVÁ

“HOW TO COME TO TERMS WITH LOSS? HOW TO TREAT THE REMAINS? HOW TO UNDERSTAND THE MEANING OF MEMORIES? WHEN WE ENTER A PICTURE, WE LEAVE THE FRAME. WE MEET IDEAS OF IMAGES. AND THROUGH THIS ENCOUNTER WE GAIN A NEW IMAGE – AN IMAGE FOR THE FUTURE.” V. JEŽKOVÁ

Viola Ježková (1979) je absolventkou Evangelické teologické fakulty UK a katedry dokumentární tvorby na FAMU, kde v současnosti působí jako doktorandka. Na MFDF Ji.hlava jste roku 2009 mohli vidět její film *Nejenom na nobou, ale i na zradnících* (Milan Balabán) (2009). O tři roky později zde byl uveden snímek *Tělo mého těla* (2012), který také získal cenu za nejlepší dokument na FAMUFEST 2012.

Viola Ježková (1979) is graduate of Charles University's Protestant Theological Faculty and FAMU's department of documentary film, where she is currently working towards her Ph.D. In 2009, the Ji.hlava IDFF screened her film *Not Just Standing, But Rising Up* (Milan Balabán) (2009). Three years later, the festival showed *My Body's Body* (2012), which was also named best documentary at 2012 FAMUFEST.



VŠECHNO MÁ SVŮJ ČAS
Czech Republic 2017
Col, B&W / Video File / 29'
Director: Viola Ježková
Photography: Viola Ježková, Marika Pecháčková, Martin Mareček
Editing: Viola Ježková
Music: No. Pavarotti Czech Republic, Head In Body Czech Republic, ZSAMM Slovenia
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4
11000 / Prague / Czech Republic
+420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamuz.cz
www.famu.cz

World
Premiere

Heidegger in Auschwitz

Jeden z nejdůležitějších myslitelů 20. století, německý filozof Martin Heidegger jede 40 let po své smrti na exkurzi do Osvětimi. Během své návštěvy pořídí na 2500 snímků. Na zpáteční cestě navštíví Prahu a jeho pozornost upoutá chvost právě probíhajícího maratonu, který mu nápadně připomíná pochod smrti. Následující zimu vystoupí z hrobu též jeho židovská milenka, jedna z nejdůležitějších myslitelek 20. století, Hannah Arendt. Bezcílně se potuluje se svojí 16mm kamerou v okolí Heideggerovy chaty v Todtnaubergu. Také se jí zjevují některé motivy ze stěžejního díla velkého filozofa, spisu *Bytí a čas*. Vše uspořádáno v přísně strukturálním tvaru. Statické v pohybu, kinetické v klidu.

„Ó, NĚMECKO! ČLOVĚK SE SMĚJE, KDYŽ NASLOUCHÁ ŘEČEM, KTERÉ ZAZNÍVAJÍ Z TVÉHO DOMU. KDOKOLI VŠAK TĚ VIDÍ, SAHÁ PO NOŽI.“

M. JEŽEK

Martin Ježek (1976) je jedním z nejvýraznějších českých představitelů experimentálního strukturálního filmu. Vystudoval produkci a střih na FAMU. Od roku 1999, kdy firma FOMA opět začala vyrábět 8mm filmy, natáčí krátké dokumentární eseje. MFDF Ji.hlava pravidelně uvádí jeho snímky, ať už jde o autorské filmy, adaptace (*Dům daleko*, 2007) či tzv. kolektivní filmy (*Druhá liga*, 2007).

Heidegger in Auschwitz

The German philosopher Martin Heidegger, one of the most important thinkers of the 20th century, goes on a tour of Auschwitz forty years after his death. He takes 2,500 photographs during his visit. On his way back, he visits Prague and his attention is caught by the tail end of a marathon, which conspicuously reminds him of a funeral. The following winter, his Jewish lover and another of the most important thinkers of the 20th century, Hannah Arendt, rises from the grave as well. With a 16mm camera in hand, she aimlessly wanders the area surrounding Heidegger's chalet in Todtnauberg. She has visions of various motifs from the great philosopher's central work, *Being and Time*. All is arranged in a strictly structural shape. Static in movement, kinetic in stillness.

“OH, GERMANY! PEOPLE LAUGH WHEN THEY HEAR THE TALK THAT COMES FROM YOUR HOUSE. BUT ANYONE WHO SEES YOU REACHES FOR A KNIFE.” M. JEŽEK

Martin Ježek (1976) is one of the most distinctive representatives of Czech experimental structural film. He studied production and editing at FAMU. He has been shooting short documentary essays since 1999, when Foma again began making 8mm film. His films are a regular presence at the Ji.hlava IDFF, including original works, adaptations (*A House Far Away*, 2007) or so-called collective films (*Second League*, 2007).



HEIDEGGER IN AUSCHWITZ
Czech Republic 2016
Col, B&W / 16 mm / 50'
Director: Martin Ježek
Image: Martin Ježek, Jan Daňhel,
Jakub Halousek, Evženie Brabcová
Editing: Martin Ježek
Sound: Martin Ježek

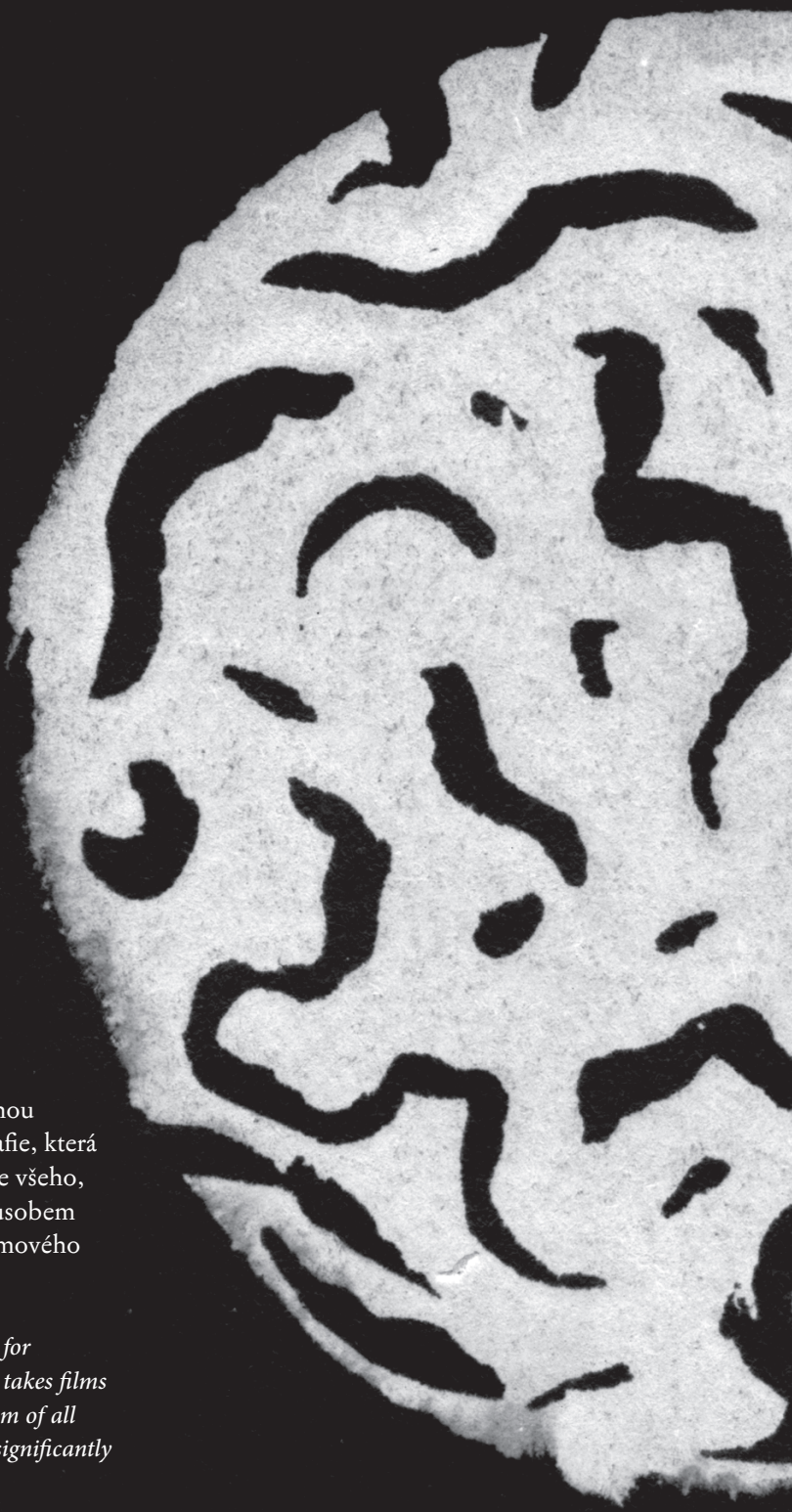
Martin Ježek
dr.zawrach@post.cz

Czech
Premiere



Fascinace

Fascinations



Fascinace jsou velkou továrnou experimentální kinematografie, která film opřený o realitu zbavuje všeho, co jej tíží, a podstatným způsobem tak prohlubuje možnosti filmového vnímání.

Fascinations is a large factory for experimental filmmaking that takes films based on reality and strips them of all that weighs them down, thus significantly expanding the possibilities of filmic expression.

Název označuje poměr ostrosti lidského zraku oproti jestřábímu. Deformace a neostrost zobrazení, závislé na hustotě fotoreceptorů, zastírají konkrétnost. Aluze na mýtus o Ikarovi tematizuje vzdálenost a jasnost vyhodnocení výhledu, precizně rytmizované vyprávění rozvíjí motiv pohledu a pádu z výšky.

„TENTO FILM SE ZAMĚŘUJE NA SVĚT EXISTUJÍCÍ VNĚ PŘÍBĚHU. ZNIČENÍM ÚSTŘEDNÍHO PŘÍBĚHU ČLOVĚKA JSEM CHTĚLA OBJEVIT VŠE, CO JE Z NĚJ VYŠKRTNUTÉ ČI LAPENÉ MIMO NĚJ.“
R. HAJAMAOVÁ

Pro japonskou umělkyni Rei Hajamaovou (1987) je film prostředkem k nalezení harmonie mezi člověkem a okolním světem. Absolventka Tama Art University v Tokiu tvoří videa, v nichž skrze přírodní symboliku doplněnou o vlastní hudební stopy konfrontuje vnímání reality ze zvířecí a lidské perspektivy. Její práce byly vystaveny v Tokiu, v newyorském Muzeu pohyblivého obrazu i prezentovány na festivalech.

The film's title refers to the sharpness of human vision when compared to that of a hawk. The deformations and blurriness of the image, dependent on the density of photoreceptors, hide concreteness. The allusion to the myth of Icarus addresses questions of distance and clarity, while the meticulous rhythm of the narrative develops the themes of point of view and falling from great heights.

“THIS FILM FOCUSES ON THE WORLD THAT EXISTS OUTSIDE OF STORIES. BY DESTROYING THE MAIN STORY OF MAN, I WANTED TO DISCOVER ALL THAT HAS BEEN ERASED FROM HIM OR THAT IS TRAPPED OUTSIDE OF HIM.”
R. HAYAMA

For Japanese artist Rei Hayama (1987), film is a tool for finding harmony between man and the world around us. A graduate of Tokyo's Tama Art University, she creates videos in which she uses symbols from nature and her own music to compare the perception of nature by humans and by animals. Her works have been exhibited in Tokyo and at New York's Museum of the Moving Image and have been shown at festivals.



1/8
Japan 2017
Colour / DCP / 13'
Director: Rei Hayama
Photography: Rei Hayama
Editing: Rei Hayama
Music: Frederic Mompou
Sound: Rei Hayama
Producer: Rei Hayama

REI HAYAMA
1-12-11-201 Shinoharahigashi,
Kohoku / Yokohama / Japan
+81 70 6469 0137
izei@nifty.com

**World
Premiere**

8. října 2016

Název filmu je datem, kdy byla rozpuštěna redakce největšího maďarského opozičního deníku Népszabadság. Kousky vydání z tohoto dne autor vytrhává, hromadí a zas rozkládá v naléhavé koláži touhy po svobodném vyjádření odporu. Okraj filmu zdůrazňuje utnutí možnosti sdělení v kompletním kontextu.

„NÁŠ FILM JE PROSTÉ POLITICKÉ PROHLÁŠENÍ. STVOŘILI JSME JEJ VE DVOU DNECH NÁSLEDUJÍCÍCH PO ZRUŠENÍ DENÍKU NÉPSZABADSÁG.“ B. MÁTÉ, P. LICHTER

Péter Lichter (1984) je maďarský dokumentarista, básník a redaktor filmového časopisu *Prizma*. Metodou nalezeného materiálu vytváří od roku 2002 krátké lyricky laděné snímky, z nichž byly na MFDF Ji.hlava uvedeny *Negativní dějiny maďarského filmu* (2010) – fiktivní vzpomínky na alternativní historii maďarské kinematografie, a *Nemísta: Za horizontem nekonečna* (2016) – koláž o okrajích dálnic a podobných nemístech.

8th October 2016

The title of the film is the date on which the editorial staff of the Hungary's largest opposition newspaper, *Népszabadság*, was fired. The filmmaker tore up copies of that day's issue, layered them, and then turned them into an urgent collage expressing his yearning for the free expression of opposition viewpoints. The visible edges of the film emphasize the impossibility of presenting information in a complete context.

“OUR FILM IS A SIMPLE POLITICAL STATEMENT. IT WAS MADE IN TWO DAYS, RIGHT AFTER THE SHUT-DOWN OF NÉPSZABADSÁG.” B. MÁTÉ, P. LICHTER

Péter Lichter (1984) is a Hungarian documentary filmmaker, poet and editor of the cinema magazine *Prizma*. He has used found footage to create short poetic films since 2002. The Ji.hlava IDFF previously showed his films *Negative History of Hungarian Film* (2010), a fictional recollection of an alternative history of Hungarian cinema, and *Non-Places: Beyond the Infinite* (2016), a collage of highways, rest stops and similar non-places.



2016. OKTÓBER 8.
Hungary 2016–2017
B&W / Video File / 2'
Director: Bori Máté, Péter Lichter
Editing: Péter Lichter
Producer: Péter Lichter

PÉTER LICHTER
1121 Pipiske u. 1–5 D/37
Budapest / Hungary
+36 30 280 3813
lichter84@gmail.com

European
Premiere

Africká filmová škola

Nalezené 8mm rodinné filmy z návštěvy safari pocházejí z Jihoafrické republiky a Zimbabwe 60. let – doby apartheidu. Autor se hlásí k inspiraci avantgardním filmem *Unsere Afrikareise* Petera Kubelky a montáží záběrů chce kriticky reflektovat koloniální reprezentaci africké krajiny.

African Film School

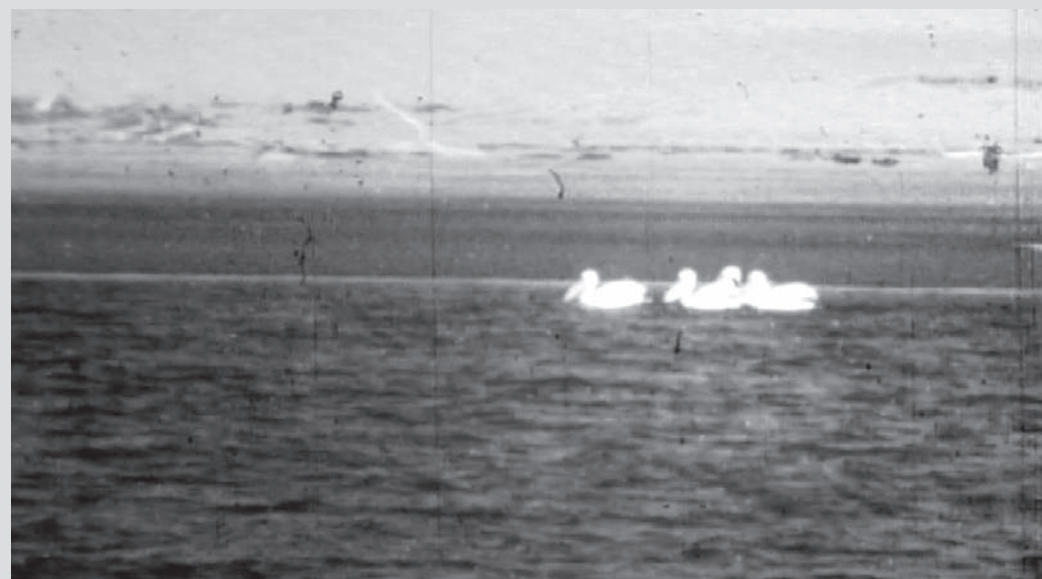
Found 8mm home movies from safaris in South Africa and Zimbabwe in the 1960s – i.e., during the apartheid era. The filmmaker finds inspiration in Peter Kubelka's avant-garde work *Unsere Afrikareise* and uses montage and editing to critically reflect on the colonial representation of the African landscape.

„PO DESETI LETECH ŽIVOTA V JIHOAFRICKÉ REPUBLICCE JSEM HLEDAL ABSTRAKTNÍ FORMU, POMOCÍ KTERÉ BYCH ZAUVAŽOVAL NAD CESTOU, JIŽ JSEM COBY FILMAŘ URAZIL, A VYJÁDŘIL SVÉ OBAVY TÝKAJÍCÍ SE ZKRESLOVÁNÍ OBRAZU JIŽNÍ AFRIKY.“ R. HORN

“HAVING LIVED IN SOUTH AFRICA FOR ALMOST A DECADE, I WANTED TO FIND AN ABSTRACT WAY TO REFLECT ON MY JOURNEY AS A FILMMAKER AND HIGHLIGHT MY CONCERNS REGARDING THE VISUAL MISREPRESENTATIONS OF SOUTHERN AFRICA.” R. HORN

Americký režisér Roger Horn (1977) vyučuje v Kapském Městě filmovou produkci a vizuální antropologii, přičemž čerpá z více než 20 let zkušeností v mnoha oblastech mediální tvorby. Ve svých filmech vycházejících z vizuální antropologie používá techniku nalezeného materiálu a opakovaně se zabývá palčivými tématy Jihoafrické republiky, jako jsou xenofobie, migrace či genderová identita a sexualita.

American director Roger Horn (1977) teaches film production and visual anthropology in Cape Town. In his work, he draws on more than twenty years of experience in various fields of media production. His films work with elements of visual anthropology and are made using found footage. Horn has repeatedly explored burning issues facing South Africa, such as xenophobia, migration, gender identity and sexuality.



AFRICAN FILM SCHOOL
South Africa 2017
Colour / Video File / 5'
Director: Roger Horn
Editing: Roger Horn
Sound: Roger Horn
Producer: Roger Horn

ROGER HORN
277 Beach Road 82 Mimosa
Court / 8005 / Cape Town
South Africa / +27 72 0365175
Rogerhorn77@gmail.com

**International
Premiere**

Bez názvu, 1925, část třetí

Když zavřu oči, všechno zůstává stejné, říká autorka v úvodu filmu. Situace a drobnosti z andských vrcholků a vesnic zachycuje na cestě, již v roce 1925 prošel její židovský dědeček původem z Rumunska, aby zde získal peruánské občanství, které mu pak o dvanáct let později umožnilo zachránit rodinu z Evropy.

Untitled, 1925, Part Three

“When I close my eyes, everything remains the same”, says the filmmaker at the start of her work, which records places in the Andes as she retraces the journey her Romanian-Jewish grandfather undertook in 1925 in order to acquire Peruvian citizenship, which allowed him to save his family from Europe twelve years later.

„MEDITATIVNÍ SNÍMEK PROSTOUPENÝ SILNOU ATMOSFÉROU. CESTA OŽIVUJÍCÍ VZPOMÍNKY, JEŽ STAVÍ TVÁŘÍ V TVÁŘ REALITĚ. FILM BYL NATOČEN NA 16MM MATERIÁL S VYSOKÝM KONTRASTEM, KTERÝ SE BOHUŽEL UŽ NEVYRÁBÍ.“ M. PILLEROVÁ

“AN ATMOSPHERIC AND MEDITATIVE FILM. A JOURNEY THAT REVIVES AND CONFRONTS MEMORY AND REALITY. THE FILM WAS SHOT ON A 16MM HIGH CONTRAST FILM STOCK WHICH HAS SADLY BEEN DISCONTINUED.” M. PILLER

Madeleine Pillerová (1960) se narodila v Peru, žije a tvoří v Kanadě. Působí jako nezávislá filmařka, animátorka, programátorka a kurátorka pro Torontskou společnost animovaného obrazu. Její poetické snímky, jako *Bez názvu, 1925* (2016, MFDF Ji.hlava 2016), jsou syntézou řady experimentálních postupů a stylů a zabývají se tématy vzpomínek, introspekce a hledání kulturní identity.

Madeleine Piller (1960) was born in Peru but lives in Canada, where she works as an independent filmmaker, animator, programmer and curator for the Toronto Animated Image Society. Her poetic films such as *Untitled, 1925* (2016, Ji.hlava IDFF 2016) are a synthesis of various experimental styles and approaches and explore subjects of memory, introspection and the search for cultural identity.



UNTITLED, 1925, PART THREE
Canada 2017
B&W / Video File / 11'
Director: Madi (Madeleine) Piller
Script: Madi (Madeleine) Piller
Photography: Madi (Madeleine) Piller, Greg Boa
Editing: Madi (Madeleine) Piller
Music: Rick Hyslop
Sound: Greg Boa
Producer: Madi (Madeleine) Piller

PIX FILM PRODUCTION
Madi (Madeleine) Piller
1411 Dufferin Street – Unit C
Toronto / Canada
+1 416 996 2610
infopixfilm@gmail.com
www.pixfilm.ca

East
European
Premiere

Domus

Portrét architekta Carla Mollina je vystaven jako úvaha nad vizí uspořádání prostoru, budov či soch. Obrysy a povrchy, ale i chybění v proškrtaných poznámkách, zmačkaných nákresech, tvarech a texturách materiálů a poškrábaných obrázcích domů konstruuji rytmické koláže výrazů, jimiž promlouval do krajiny.

„ODVÍJÍ SE ZDE PŘÍBĚH C. MOLLINA, JENŽ SE UPSAL SVÉMU ŘEMESLU A PŘEDZNAMENAL BRILANTNÍ EPOCHU ARCHITEKTURY. ÚMYSLY TVŮRKYNĚ SE NAKONEC SAMY PŘIZPŮSOBUJÍ JEJÍMU DÍLU, PŘENESENÉMU NA POLE ARCHITEKTURY A ZAKOTVENÉMU V KINEMATOGRAFII.“ R. VERMETTEOVÁ

Rhayne Vermetteová (1982) je kanadská dokumentaristka, programátorka a animátorka. Ve svém díle obvykle kloubí své dva největší zájmy: architekturu a animaci. Její 16mm filmy napadají tradiční pojetí dokumentaristické formy, když do zdánlivě obyčejných scén přidává prvky surrealismu a dekadence. MFDF Ji.hlava 2012 uvedl její film *Tudor Village: Jednorázová dohoda* (2012).

Domus

This portrait of architect Carlo Mollino looks at the vision of organizing space, buildings or sculptures. Contours and surfaces, as well as the absence present in crossed-out notes, crumpled sketches and the shapes and textures of material and scratched patterns of houses, construct a rhythmic collage of expressions to the landscape.

“BY WAY OF STORY, C. MOLLINO PLEDGED HIMSELF TO HIS CRAFT AND FORESHADOWED A BRILLIANT LIFETIME OF ARCHITECTURE. IN TELLING THIS STORY, DOMUS CONFIGURES ITS AUTHOR'S OWN INTENTIONS, TRANPOSED FROM ARCHITECTURE AND HOUSED WITHIN CINEMA.” R. VERMETTE

Rhayne Vermette (1982) is a Canadian documentary filmmaker, programmer and animator. Her work often combines her two greatest interests: architecture and animation. Her 16mm films question the traditional view of the documentary form by inserting elements of Surrealism and decadence into seemingly ordinary scenes. In 2012, the Ji.hlava IDFF showed her film *Tudor Village: A One Shot Deal* (2012).



DOMUS
Canada 2017
Col, B&W / Video File / 15'
Director: Rhayne Vermette
Photography: Rhayne Vermette
Editing: Rhayne Vermette
Music: Rob Crooks
Sound: Riley Hill
Producer: Rhayne Vermette
(MB Cold Storage Co.)

RHAYNE VERMETTE
5-834 Grosvenor Avenue
Winnipeg / Canada
+20 47 910 201
vermette.rh@gmail.com

**International
Premiere**

Dvacet devět minut na moři

Jiné možnosti moře. Digitální impresionismus v trpělivém rozkladu obrazu do pohyblivých barev provázených subtilním zvukem neustálého větru. Valivý pohyb zdůrazněný rozzímavou pomalostí odkazuje k neustálosti proměn vln i jejich reprezentací.

Twenty-Nine Minutes at Sea

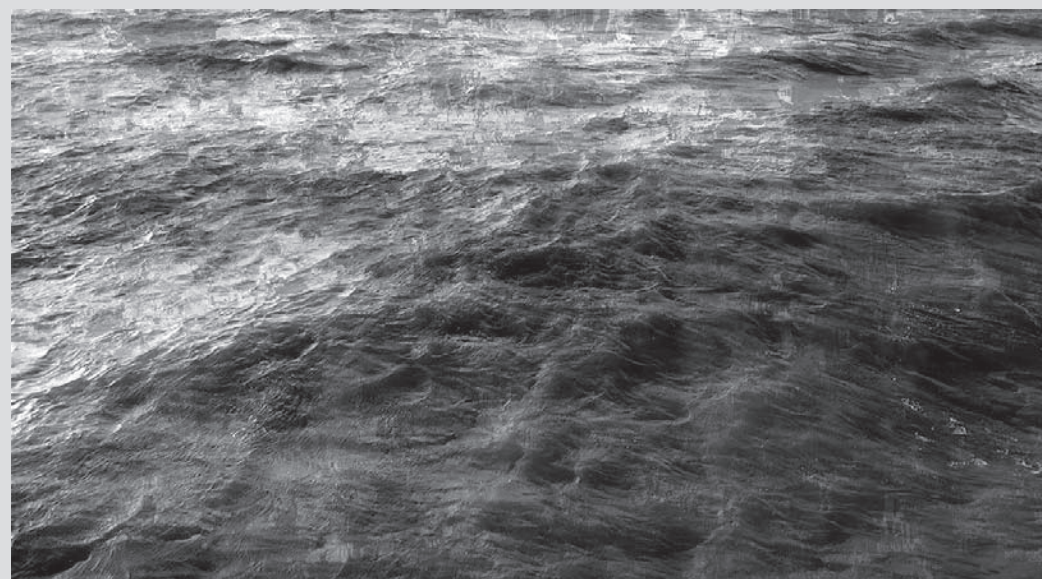
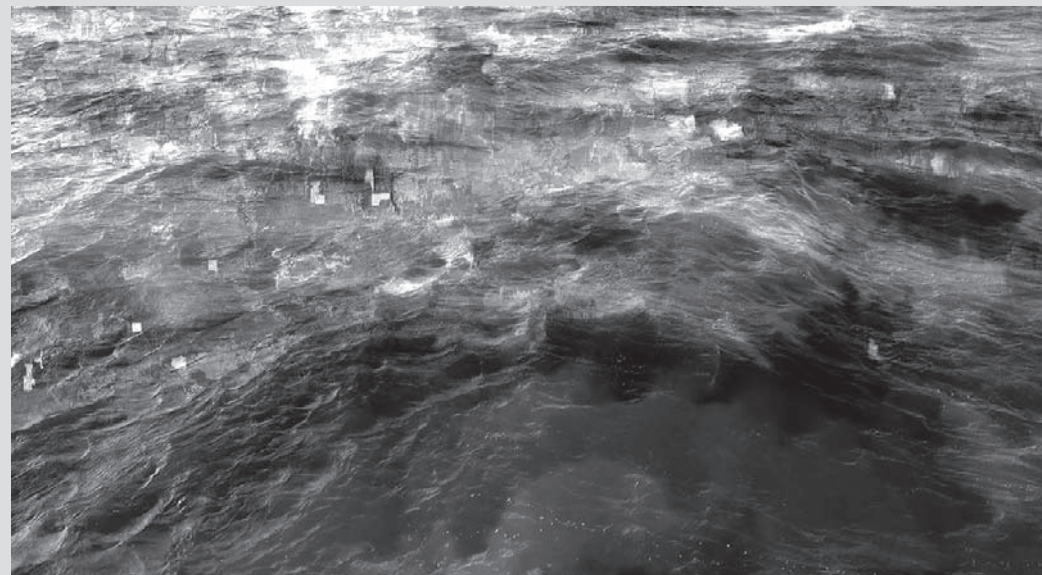
Other possibilities of the sea. Digital impressionism, expressed through a patient deconstruction of the image into moving colours, set to the subtle sound of a never-ceasing wind. The rocking motion, further emphasized by contemplating slowness, evokes a sense of the permanently changing waves.

„DLOUHÁ HLUBOCE NITERNÁ CESTA V NAŠEM VZTAHU S NÁSILÍM A PAMĚTÍ. POHYBLIVÉ DIGITÁLNÍ OBRAZY MAJÍ UDRŽET INFORMACE STABILNÍ. TO MY DOKÁŽEME PROLOMIT.“
J. PERCONTE

“IT IS A LONG AND DEEP INNER JOURNEY IN OUR RELATIONSHIP WITH VIOLENCE AND MEMORY. DIGITAL MOVING IMAGES ARE MADE TO MAINTAIN INFORMATION STABLE. BUT WE CAN BREAK IT.” J. PERCONTE

Přední francouzský filmař pracující v oblasti nových médií Jacques Perconte (1974) je průkopníkem internet artu. Od poloviny 90. let experimentuje s rozkladem digitálního obrazu, kompresními algoritmy a kodeky. Tematicky se soustředí především na vztah technicky rozvinuté civilizace k přírodě. MFDF Ji.hlava uvedl mj. jeho filmy *Po požáru* (2010), *L* (2014) či *Zachraň (Moje srdce od světa)* (2016).

Leading French new media filmmaker Jacques Perconte (1974) is a pioneer of internet art. Since the mid-1990s, he has experimented with the deconstruction of the digital image, with compression algorithms and with codecs. His films tend to explore the relationship of technological civilization to nature. The Ji.hlava IDFF has previously shown his films *After the Fire* (2010), *L* (2014) and *Save (My Heart from the World)* (2016).



VINGT NEUF MINUTES EN MER
France 2016
Colour / DCP / 30'
Director: Jacques Perconte
Producer: Jacques Perconte

JACQUES PERCONTE
39, rue des Montiboeufs / Paris
France / +33 6 60 61 54 08
jacques.perconte@gmail.com

**World
Premiere**

Dvojí osmička

Setkání s Lindou Christanellovou, umělkyní rakouské feministické avantgardy 70. let 20. století, zachytila autorka na dvojitý 8mm film, který pak paralelní projekcí utváří spojení obrazů vzájemného pohledu, aby zpřítomněním natáčejícího a natáčeného uvažovala nad viděním a býtí viděnou.

„JAKÁKOLI INTERAKCE S OBRAZEM SI HLEDÁ VLASTNÍ FORMU. FILMUJI-LI NĚKoho, NEJDE O JEDNOSTRANNÉ SETKÁNÍ, JE TO ZPŮSOB SEZNÁMENÍ SE S TÍM DRUHÝM. JÁ SE NA VÁS JEN NEDÍVÁM. JÁ VIDÍM, ŽE MĚ VIDÍTE.“
CH. PERSCHONOVÁ

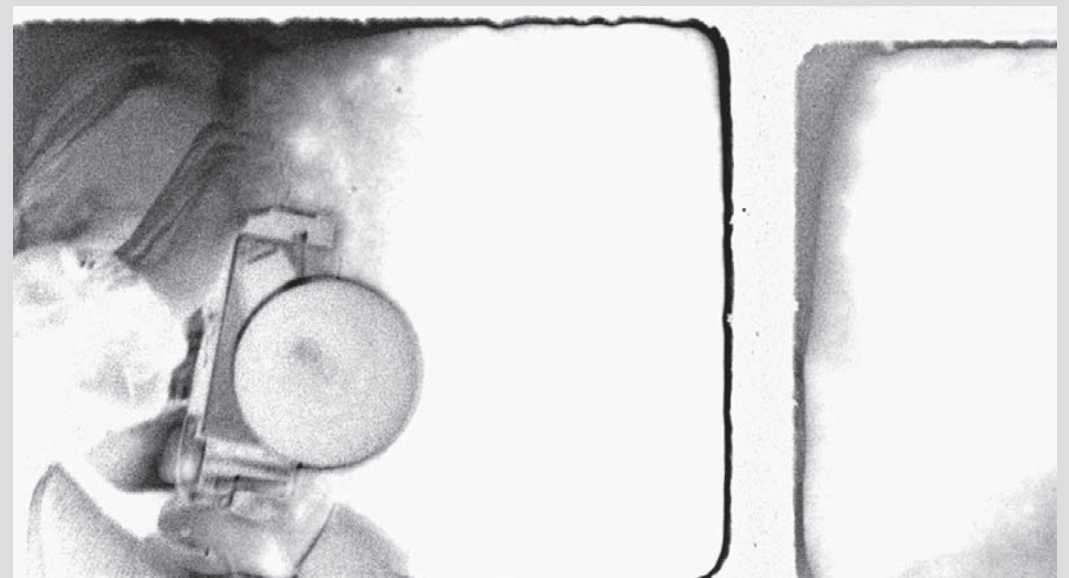
Rakouská filmařka Christiana Perschonová (1978) vystudovala film na Akademii výtvarných umění ve Vídni. Její filmy a videoinstalace se zabývají tématem stáří, minulosti a nestálosti vzpomínek. Ve svém díle opakovaně využívá nalezený materiál a koláže. Dva roky sbírala rozhovory s cílem uchovat životní příběhy lidí pro vídeňskou mediátéku, přičemž některé z těchto záznamů následně použila ve svých filmech.

Double 8

Christiana Perschon shot her meeting with the artist Linda Christanell, a representative of Austria's feminist avant-garde of the 1970s, on double 8mm film without cutting. When shown, the film's split image shows footage of the two women filming one another to create a dialogue on seeing and being seen.

“EVERY INTERACTION WITH AN IMAGE SEARCHES FOR ITS OWN FORM. APPROACHING SOMEONE WITH MY CAMERA IS NOT A ONE-WAY ENCOUNTER BUT AN ACT OF GETTING TO KNOW EACH OTHER: I SEE YOU SEEING ME INSTEAD OF LOOKING AT YOU.” C. PERSCHON

Austrian filmmaker Christiana Perschon (1978) studied at the Academy of Fine Arts in Vienna. Her films and video installations explore aging, the past and the transient nature of memories. She repeatedly makes use of found footage and collage. Perschon spent two years collecting interviews with the aim of preserving people's life stories for a Vienna media-theque, and used some of this footage in her later films.



DOUBLE 8
Austria 2016
B&W / DCP / 3'
Director: Christiana Perschon
Photography: Linda Christanell,
Christiana Perschon
Producer: Christiana Perschon

CHRISTIANA PERSCHON
Alserstrasse 10/10
1090 / Vienna / Austria
+43 676 3585964
christiana@perschon.at

**International
Premiere**

Hypnodrom

Jednoduchá kombinace pohybů kamery a pozorovatele vytváří hypnotickou jízdu, kde rotující předměty a světla, navzdory komentáři podtrhujícímu uvolnění a klid, způsobují znepokojivý fyzický zážitek a zavrtávají představivost diváka do hloubky a vratkosti výhledů.

„HYPNODROM JE POHYBEM NAVOZENÉ DELIRIUM. FILMOVÝ POHLED SKRZE ‚EGOCENTRICKOU KAMERU‘ A HOLD BIOGRAFU COBY MÍSTU KONTEMPLACE A HYPNOTICKÉHO STAVU.“
R. WILHELMER

Vizuální umělec Richard Wilhelmer (1983) se narodil ve Vídni a studoval v Berlíně, Londýně a na Kalifornském institutu umění v Los Angeles. Jeho díla se pohybují od roviny interaktivních veřejných instalací přes celovečerní fikční film a knihu pohádek až k intermediaálním experimentům, v nichž značnou roli hrají digitální technologie. Věnuje se otázkám mezilidských vztahů či dospívání a opakovaně se dotýká žánru sci-fi.

Hypnodrome

The simple combination of movements by the camera and the observer creates a hypnotic ride in which, despite a voiceover emphasizing calm and relaxation, rotating objects and lights create an unsettling physical experience and dig the viewer's imagination deep into grogginess of unsettled look.

“HYPNODROME IS MOTION-INDUCED DELIRIUM. A CINEMATOGRAPHIC LOOK THROUGH THE ‘EGOCENTRIC CAMERA’ AND AN HOMAGE TO CINEMA AS A SITE OF CONTEMPLATION AND TRANCE.” R. WILHELMER

Visual artist Richard Wilhelmer (1983) was born in Vienna and studied in Berlin and London and at the California Institute of the Arts in Los Angeles. He has created public interactive installations, a feature-length fiction film, a book of stories, and intermedia experiments in which digital technology plays an important role. Wilhelmer explores interpersonal relationships and questions of adolescence and adulthood, frequently with the use of sci-fi elements.



HYPNODROM
Austria 2017
Colour / DCP / 5'
Director: Richard Wilhelmer
Photography: Serafin Spitzer
Sound: Christian Obermaier
Producer: Richard Wilhelmer

SIXPACKFILM
Isabella Reicher
Neubaugasse 45/13
1070 / Vienna / Austria
+43 1 5260990
isabella@sixpackfilm.com
www.sixpackfilm.com

East
European
Premiere

Konec časů

Vnoření se do krátkého okamžiku všedního výjevu pozorujeme v analytickém rozrůznění rychlostí pohybů i prožití mikropříběhů v běhu běžnosti ulice. Již klasická technika nestejného zpomalení částí zobrazení je zde využita k zachycení jinak téměř neviditelného jevu.

„NĚKDY PŘIJE OKAMŽIK, A VY SI UVĚDOMÍTE, ŽE NA ČASE NEZÁLEŽÍ.“
M. MANCHEVSKI

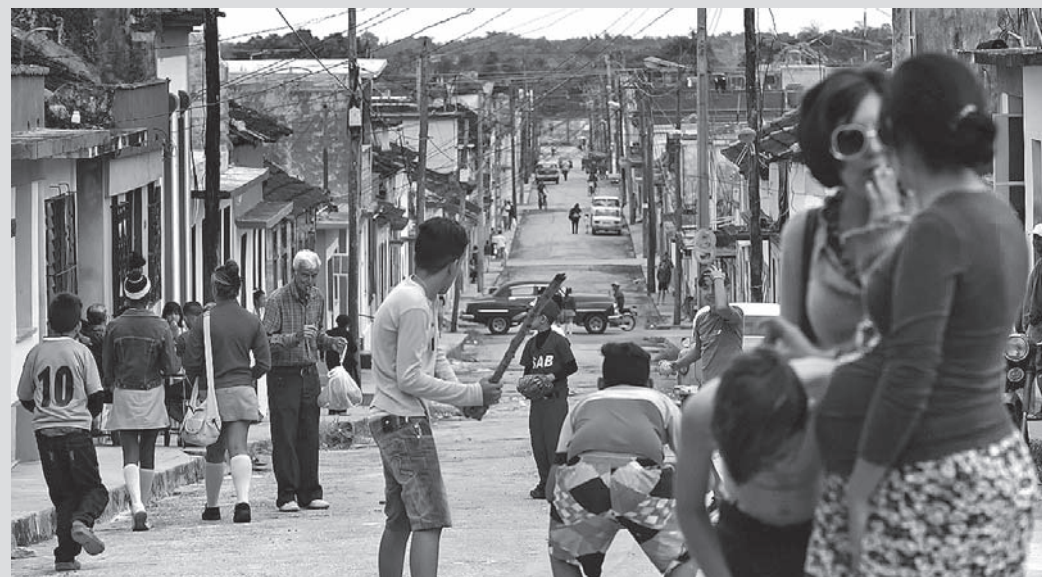
Významný makedonský scenárista, režisér a fotograf Milcho Manchevski (1959) žije od roku 1985 v USA. Vystudoval film a působil nejprve jako kameraman a posléze i režisér dokumentárních filmů. Proslul však zejména jako autor hudebních videoklipů a fikčních filmů. Jeho celovečerní debut *Před deštěm* (1994) je prvním makedonským filmem nominovaným na Cenu Akademie. V současnosti vyučuje v New Yorku režii.

The End of Time

Delving for a brief moment into an everyday scene, we see various movements at various speeds and experience microstories representing the familiarity of the street. The classical technique of analytical slowing down different parts of the image at different speeds is used to capture an otherwise invisible phenomenon.

“SOMETIMES IN A FLASH YOU BECOME AWARE OF THE FACT THAT TIME DOES NOT MATTER.”
M. MANCHEVSKI

Leading Macedonian screenwriter, director and photographer Milcho Manchevski (1959) has lived in the USA since 1985. He studied film and first worked as a cinematographer before beginning to direct his own documentary films. But he is best known as the creator of music videos and fiction films. His feature-length debut *Before the Rain* (1994) was the first Macedonian film to be nominated for an Academy Award. He currently teaches directing in New York.



THE END OF TIME
Cuba, United States 2017
Colour / DCP / 5'
Director: Milcho Manchevski
Script: Milcho Manchevski
Photography: Alain Lopez Martinez
Editing: Kristina Petrovska
Music: Igor Vasilev
Producer: Milcho Manchevski

SIMONA PETROVSKA
200 E 10th St / New York
United States
+63 18299486
simonaqh@gmail.com

Czech
Premiere

Lidé lodí

Esejistická úvaha nad přemísťováním lidí od konce druhé světové války po současné masové útoky před válkami, ohrožením života nebo environmentálními katastrofami po celé zemi. Obrazy živelů a převzaté výjevy z filmů Humphreyho Jenningse či Dereka Jarmana zkoumají i vztah mezi reprezentací pohybů a myšlenek.

„ZÁPISKY ZE ZEMĚ, JEŽ SE ZNENADÁNÍ OCITLA V POLITICKÉ IZOLACI. SNÍMEK *LIDÉ LODÍ* SE ZAMÝŠLÍ NAD VÝZNAMEM PŘIJETÍ A ODPRADÁVNÁ EXISTUJÍCÍM RÁMCEM POHOSTINNOSTI.“ S. WOODOVÁ

Britská umělkyně Sarah Woodová (1967) se zabývá tvorbou found footage filmů. Pracuje zejména s dokumentárními materiály, zkoumá vztah mezi historií a individuální pamětí či význam archivních institucí. MFDF Ji.hlava již uvedl její filmy *Švitoření x 10* (2015), *Jsem špión* (2014) a *Pouze pro kulturní účely* (2009).

Boat People

As essayistic meditation on mass movements of people since the Second World War, including today's mass flight from war, the possibility of death and environmental catastrophe. Images of the natural elements and scenes taken from the films of, among others, Humphrey Jennings or Derek Jarman explore the relationship between the representation of movements and ideas.

“NOTES FROM A COUNTRY GRIPPED BY SUDDEN POLITICAL INSULARITY: *BOAT PEOPLE* EXPLORES THE MEANING OF WELCOME AND THE AGE-OLD POSSIBILITIES OF HOSPITALITY.” S. WOOD

British artist Sarah Wood (1967) works with found footage, in particular documentary material. She explores the relationship between history and individual memory, or the significance of archival institutions. The Ji.hlava IDFF previously showed her films *Murmuration x 10* (2015), *I Am a Spy* (2014) and *For Cultural Purposes Only* (2009).



BOAT PEOPLE
United Kingdom 2016
Colour / Video File / 22'
Director: Sarah Wood
Script: Sarah Wood

SARAH WOOD
Studio 6, Artworks,
5 Green's Road
CB4 3EF Cambridge
United Kingdom
+44 7866 812549
sarah@sarahwoodworld.com

East
European
Premiere

N 34° 20' 18" E 12° 42' 05"

Soustředěný pohled na místo ve Středozemním moři, kde 11. října 2013 zahynul velký počet migrantů včetně desítek dětí, je v sérii mizějících obrazů také apelem na pomoc lodím připlouvajícím do blahobytné Evropy.

N 34° 20' 18" E 12° 42' 05"

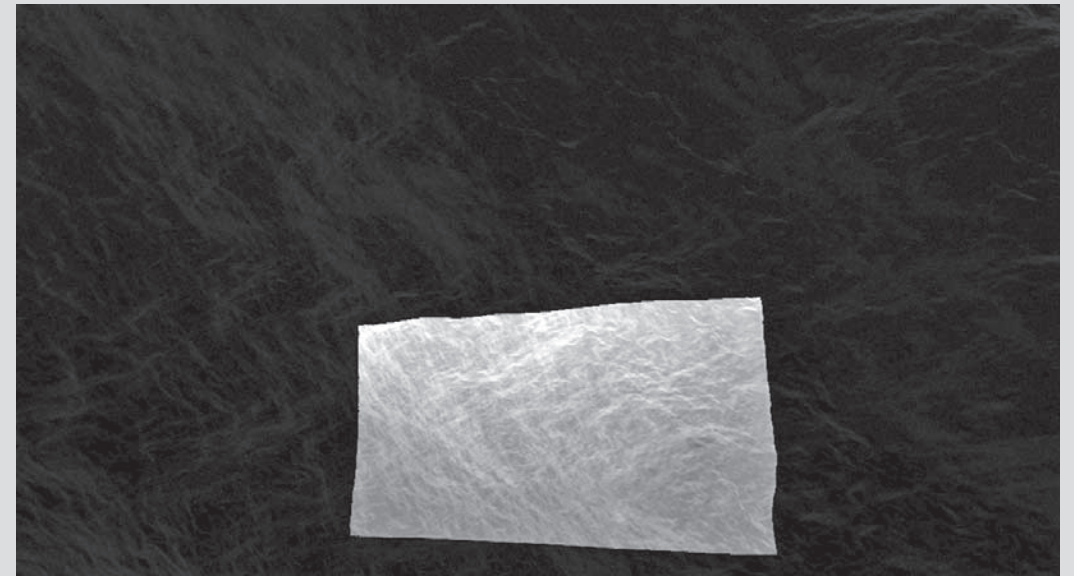
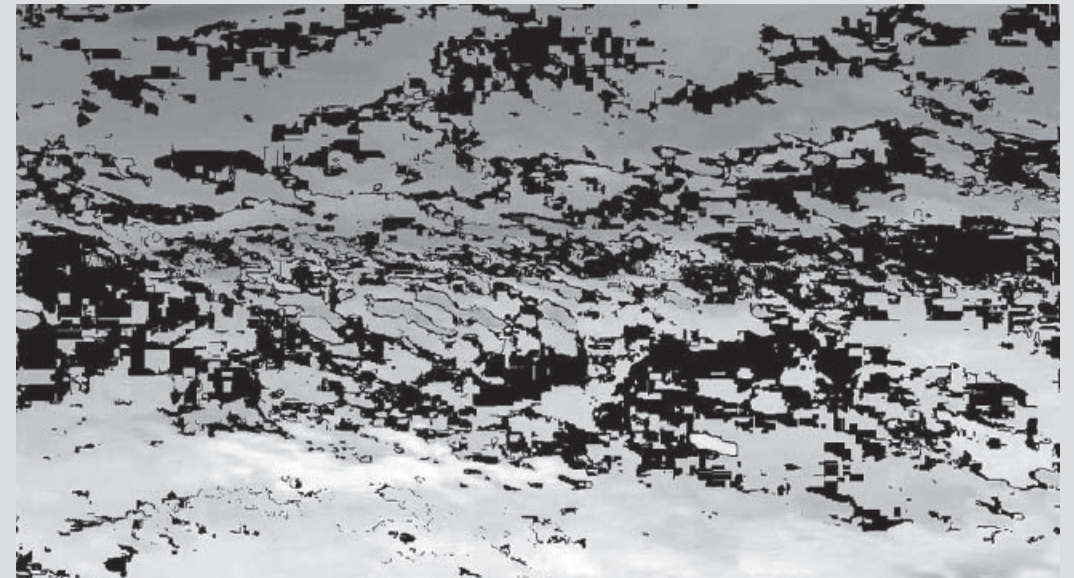
A concentrated look at the point in the Mediterranean Sea where a large number of migrants, including dozens of children, died on 11 October 2013. The series of disappearing images becomes a call for providing aid to the boats trying to reach affluent Europe.

„SNÍMEK PŘISPÍVÁ K NOVÉ DYNAMICE SPOLEČENSKÉ AUTONOMIE A JE POKUSEM O NAROVNÁNÍ SYSTÉMOVĚ VYTVÁŘENÝCH NEROVNOSTÍ POMOCÍ NAVRHNUTÍ JINÝCH SOCIOPOLITICKÝCH PODMÍNEK SKRZE UMĚNÍ.“
A. ONCO

“CONTRIBUTING TO CREATING NEW DYNAMICS OF SOCIAL AUTONOMY AND TRYING TO OFFSET SYSTEMIC INEQUALITIES BY MAKING POSSIBLE DIFFERENT SOCIO-POLITICAL CONDITIONS THROUGH ART.” A. ONCO

Adrian Onco (1985) je španělský interdisciplinární umělec. Ve svém díle se inspiruje minimalismem Roberta Bressona, prozkoumává limity filmového média a jeho možnosti k vytvoření nových způsobů uměleckého vyjadřování. Ve svém raném díle nepoužíval ani hudbu, vystačil si se syrovými obrazy a zvuky, v současnosti experimentuje s různorodými digitálními manipulacemi obrazu.

Adrian Onco (1985) is a Spanish interdisciplinary artist. His work, which is inspired by the minimalism of Robert Bresson, explores the limits of the film medium and its capability to create new forms of artistic expression. In his early films, he didn't even use music and only worked with raw images and sounds; today he experiments with various digital means of manipulating the image.



N 34° 20' 18" E 12° 42' 05"
Spain 2017
Col, B&W / Video File / 6'
Director: Adrian Onco
Photography: Adrian Onco
Editing: Adrian Onco
Sound: Adrian Onco
Producer: Adrian Onco

ADRIAN ONCO
Casp 114, esc A, 2º 1ª
08013 / Barcelona / Spain
+34 691 315 927
onco85@hotmail.com

**World
Premiere**

Námořník

Okraje a horizonty krajiny, které možná nikdy nebyly. Příběh vyprávěný vynalezeným jazykem Na'vi (vytvořeným pro film *Avatar*), v němž vypráví rytmus a tón. Sémantická vize chybění přítomného – rodiště, domova, pevné země – dotazuje představivost na nejasnou hranici mezi vysněným, možným a skutečným.

„HÁDÁM, ŽE PAMĚŤ POHLEDU JE VŽDY NEVYMEZENÁ A KOMPROMITOVANÁ DETAILS.“ G. GIARETTA

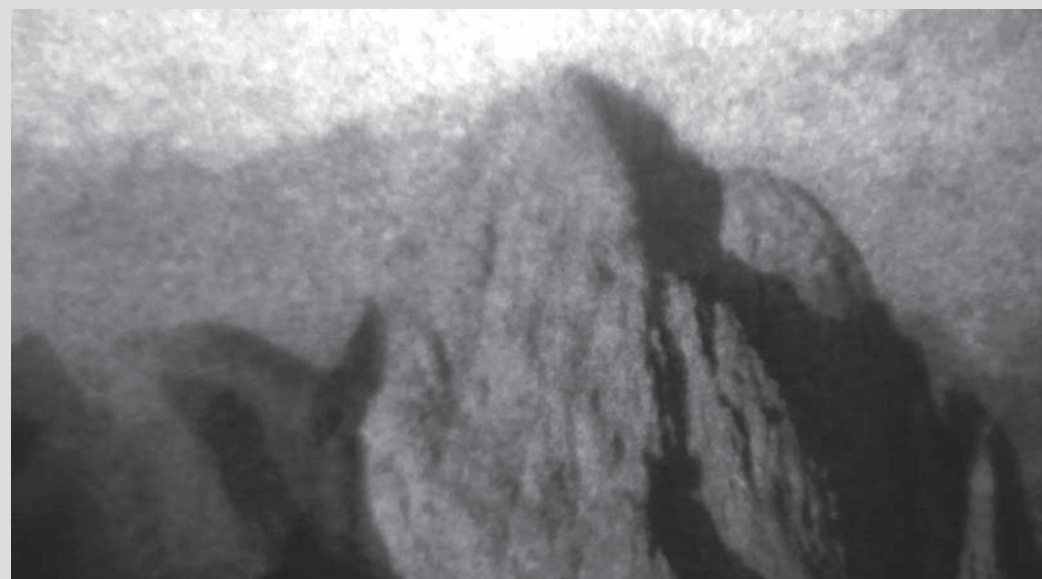
Italský umělec žijící v Nizozemsku Giovanni Giaretta (1983) vystudoval design a produkci vizuálního umění na benátské univerzitě. Jeho audiovizuální tvorba, která byla vystavena v Turíně, Amsterdamu či španělském Santanderu, je zaměřena na antropologii každodennosti a zkoumá hranice mezi imaginací a dojmem realističnosti. MFDF Ji.hlava uvedl filmy *Neadekvátní vzdálenost* (2015) a *Mezi-věci* (2016).

The Sailor

The margins and horizons of a landscape that perhaps never existed. A story told using the invented language of the Na'vi (created for the film *Avatar*), in which rhythm and tone create the narration. A semantic vision of the absence of what is present – birthplace, home, solid ground – questions the imagination about the unclear boundary between what is dream, what is possible and what is real.

“I GUESS THAT THE MEMORY OF A LOOK IS ALWAYS INDEFINITE AND COMPROMISED BY DETAILS.”
G. GIARETTA

Italian artist Giovanni Giaretta (1983) studied production and design in Venice and today lives in the Netherlands. His audiovisual work, which has been exhibited in Turin, Amsterdam and Santander, Spain, is focused on the anthropology of everyday life and explores the boundaries between the imagination and the impression of reality. The Ji.hlava IDFF previously showed his films *An Inaccurate Distance* (2015) and *A Thing Among Things* (2016).



THE SAILOR
Netherlands, Italy 2017
Colour / Video File / 9'
Director: Giovanni Giaretta
Sound: Emanuele Cicconi
Producer: Giovanni Giaretta
(Studio Giovanni Giaretta)

GIOVANNI GIARETTA
Schipluidenlaan 12
Amsterdam / Netherlands
+31 6 45 40 63 23
giovannigiaretta@gmail.com

East
European
Premiere

Některé mraky se vzdalují

Vizuální ilustrace procesu pamatování, kdy mysl naváže na představu objektu přibližné obrazy vycházející z vnitřního uspořádání vzpomínajícího, které se tak stávají více odrazem jeho identity než otiskem reálných věcí a událostí.

Some Clouds Float Distant

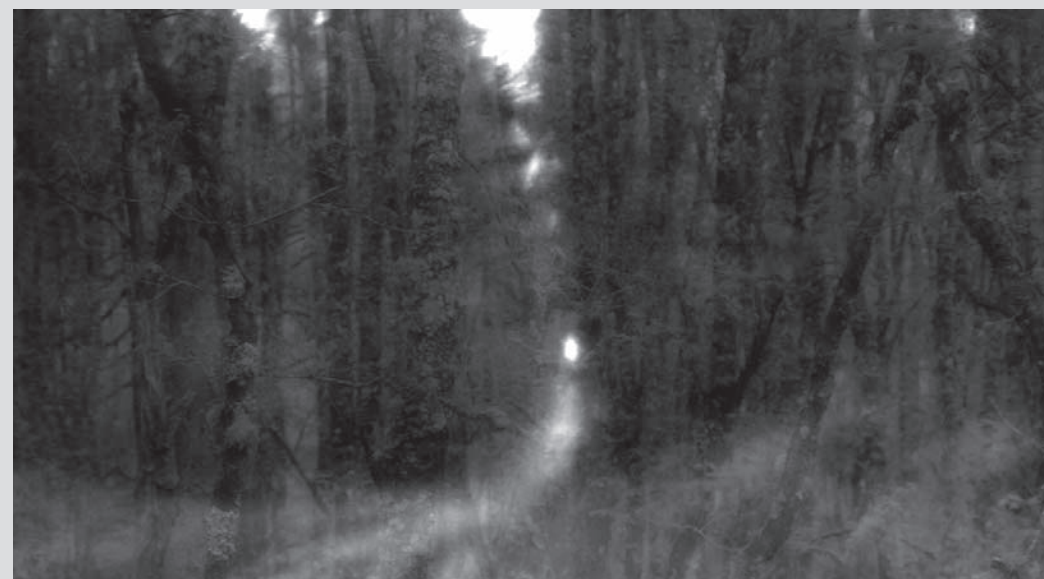
A visual illustration of the process of remembering, when the mind associates the image of an object with similar images based on the person's mental organization. These are more a reflection of his identity than an imprint of real things and events.

„ZAJÍMÁ MĚ TVORBA DĚL, KTERÁ JSOU SAMA O SOBĚ ZKUŠENOSTÍ. PODLE MĚ JE NEZBYTNÉ VTĚLIT DO UMĚLECKÉ TVORBY SMYSLOVOST, SMYSLNOST A EMPIRIČNOST A APELOVAT NA EROTIČNOST UMĚNÍ.“ G. E. VELOSO

“I’M INTERESTED IN CREATING WORKS THAT EXIST AS EXPERIENCE THEMSELVES. I CONSIDER IT NECESSARY TO IMPLEMENT THE SENSITIVE, THE SENSUAL, THE EXPERIENTIAL INTO THE ARTWORK: TO APPEAL TO AN EROTIC OF ARTWORK.” G. E. VELOSO

Gonzalo E. Veloso (1985) vystudoval dokumentární tvorbu na Barcelonské univerzitě. Jeho meditativní snímky se opakovaně dotýkají tématu plynutí času a nemožnosti zastavit okamžik. Pokouší se zachytit realitu svého okolí, ať už lidí či přírody, ale realita je pro něj jen subjektivní konstrukt našich smyslů. Vrstvením obrazů přes sebe dosahuje efektu napodobujícího nestálost paměti. MFDF Ji.hlava uvedl jeho snímek *Stromy* (2015).

Gonzalo E. Veloso (1985) studied creative documentary film at university in Barcelona. His meditative films often explore the passage of time and the impossibility of freezing the moment. He tries to capture his surroundings, whether people or nature, but he sees reality as merely a subjective construct of our senses. By layering images over one another, he achieves an effect resembling the impermanence of memory. The Ji.hlava IDFF previously showed his film *Trees* (2015).



ALGUNHAS NUBES FLOTAN LONXANAS
Spain 2017
Colour / Video File / 6'
Director: Gonzalo E. Veloso
Sound: Carlos Martínez Peñalver
Producer: Gonzalo E. Veloso

GONZALO E. VELOSO
Capitan Juan Varela, 23, 4d
A Coruña / Spain
+34 665 378 033
gonzaloeveloso@gmail.com

**World
Premiere**

Neumělý

Vlna za vlnou se valí. Reálné pohyby oceánu překreslené výpočty počítačově generované animace se rozlévají do rámu obrazu podle aktuálních důrazů větru a jejich viditelnost daná přírodním svitem se vyjevuje v odlescích bílých ploch. Monotónnost zvuku jen zvýrazňuje nekonečnou nepravidelnost pozorovaného.

„POMOCÍ 3D POČÍTAČOVÉ GRAFIKY LZE FORMOVAT ZCELA NOVÉ OBRAZY. LIDÉ JE VĚTŠINOU MAJÍ JEN NA ZÁBAVU, ROZHODNĚ JE VŠAK MOŽNÉ VYUŽÍT JICH K VYTVÁŘENÍ NOVÝCH IDEJÍ A METOD PROZKOUMÁVÁNÍ EXPERIMENTÁLNÍHO VYJÁDŘENÍ.“

J. NIŠIMURA

Japonský vizuální umělec Jošiki Nišimura (1954) se kombinací vodních motivů s postupy 3D grafiky zabýval již ve filmech uvedených MFDF Ji.hlava. V *Pozorování* (2013) se zaměřil na převrácenou mořskou hladinu, vodu uvedenou do varu fantaskně ztvárnil ve filmu *Chaos* (2016). Ve *Fascinujících okamžicích* (2014) sledoval sněhové vločky, v *Posledních 12 minutách* (2016) proměnil přistávací dráhu ve vesmír chvějících se světelných objektů.

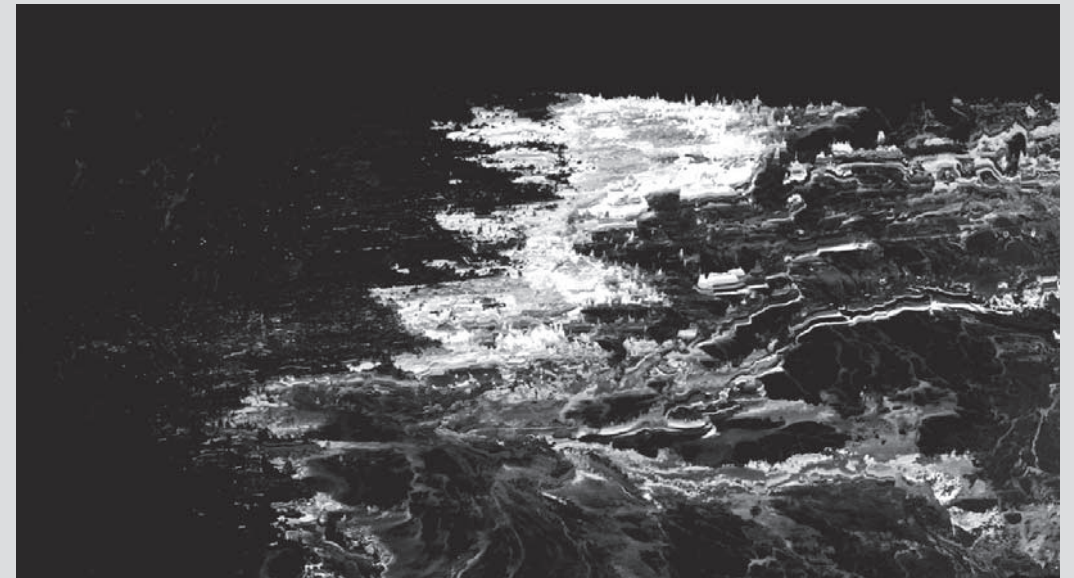
Synthetic-free

Wave follows wave. Real movements of the ocean, redrawn by computer-generated animation, flow into the picture frame in relation to real-time wind speeds, their visibility defined by natural light levels. The monotonous sound further emphasises the endless irregularity of the observed.

“3D COMPUTER GRAPHICS HAVE POWERS FOR MAKING NEW IMAGES. THEY ARE MOSTLY USED FOR ENTERTAINMENT. HOWEVER, THEY CAN SURELY BE APPLIED MORE TO CREATING NEW METHODS AND IDEAS FOR EXPLORING EXPERIMENTAL EXPRESSIONS.”

Y. NISHIMURA

Japanese visual artist Yoshiaki Nishimura (1954) previously explored the combination of water imagery with 3D computer graphics in other films shown at the Ji.hlava IDFF. In *An Observation* (2013) he focused on the upside-down surface of the ocean, while *Mayhem* (2016) was a fascinating visualization of boiling water. In *Fascinating Moments* (2014), he looked at snowflakes, and in *Last 12 Minutes* (2016) he transformed an airport runway into a universe of light.



SYNTHETIC-FREE
Japan 2017
B&W / Video File / 10'
Director: Yoshiaki Nishimura
Photography: Yoshiaki Nishimura
Producer: Yoshiaki Nishimura

YOSHIKI NISHIMURA
Miharashi-no-Oka 1-28-10
990-2317 / Yamagata City
Japan / +81 90 2023 2997
nishimurayoshiaki@gmail.com

World
Premiere

Odkud pocházejí tvary

Popis nenáhodnosti v procesech, jak se atomy spojují, aby vytvořily hmotu, se vlévá do výpočtů grafických doplňků observačních záběrů muzejní laboratoře. Subtilní doplnění reálného obrazu vstupují do ukázek práce mineraloga. Vzorce možných látek a virtuální tělesa a tvary upřesňují neviditelné děje tvorby látky.

Where Shapes Come From

A description of non-randomness in the processes by which atoms join to form matter, accompanied by images from a museum laboratory. Subtle alterations to the real image are Formulas with scenes of a mineralogist's work. Chemical equations and virtual bodies and shapes give form to the invisible processes involved in the creation of substances.

„STRÁVILI JSME INTENZIVNÍ TŘI MĚSÍCE V MINERALOGICKÉ LABORATOŘI NÁRODNÍHO PŘÍRODOVĚDECKÉHO MUZEA SMITHSONOVA INSTITUTU. TOTO JE VÝSLEDEK NAŠÍ PRÁCE. INTERIÉR GREEN WORKSHOPU PROŠEL PO NAŠEM ODCHODU ZMĚNAMI A VŠECHNY TY ÚŽASNÉ VZÁCNÉ EXPONÁTY ODTUD ZMIZELY.“ R. JARMANOVÁ, J. GERHARDT

“WE SPENT AN INTENSIVE THREE MONTHS AS ARTISTS IN RESIDENCE IN THE MINERAL SCIENCES LABORATORY AT THE SMITHSONIAN NATIONAL MUSEUM OF NATURAL HISTORY; THIS IS THE WORK THAT CAME OUT. THE GREEN WORKSHOP HAS SINCE BEEN REDECORATED AND IS NO LONGER HOME TO ALL THESE AMAZING CURIOSITIES.” R. JARMAN, J. GERHARDT

Britští umělci Ruth Jarmanová (1973) a Joe Gerhardt (1972) pod jménem Semiconductor tvoří experimentální videa již téměř dvacet let. Pomocí digitálních technologií zachycují materialitu přírody a její strukturu z vědecké perspektivy, přičemž reflektují i její mediální reprezentaci. Unikátní tvorba ve spolupráci s výzkumnými centry (CERN, NASA) byla uvedena například na Benátském bienále.

Semiconductor is the British artistic duo of Ruth Jarman (1973) and Joe Gerhardt (1972), who have been making experimental videos together for nearly twenty years. Using digital technology, they capture the materiality of nature and its structure from a scientific perspective while reflecting on how it is represented in the media. Their unique work made in collaboration with research centres such as CERN and NASA has been shown at major festivals including the Venice Biennale.



WHERE SHAPES COME FROM
United Kingdom, United States 2016
Colour / Video File / 11'
Director: Semiconductor
Editing: Semiconductor
Producer: Semiconductor

LIMA
Theus Zwakhals / Arie
Biemondstraat 111 / 1054 PD
Amsterdam / The Netherlands
+31 020 389 20 30
theuszwakhals@li-ma.nl
www.li-ma.nl

Czech
Premiere

ozubený pastorek (drátěné sklo č. 4)

Film vybíhající z projekční dráhy vplouvá do rámu viditelností svým perforovaným okrajem a prosvětlený obsah políček odhaluje jako přibližnosti otisků světa. Do uplývající obrazivosti vstupují skvrny barev s nekonkrétním zněním i vyzněním.

„NA KONCI 18. STOLETÍ BYLY HODINKY VYLEPŠENY PÁKOVÝM KROKEM SE SETRVAČKOU. BRZY BYL I TEN PŘEKONÁN, JÁ MÁM ALE TEN ROZTOMILÝ UNIKÁT RÁD. PODOBNOU KRÁSU BYCH CHTĚL, PO SVÉM, STVOŘIT I JÁ.“ H. KAWAGUCHI

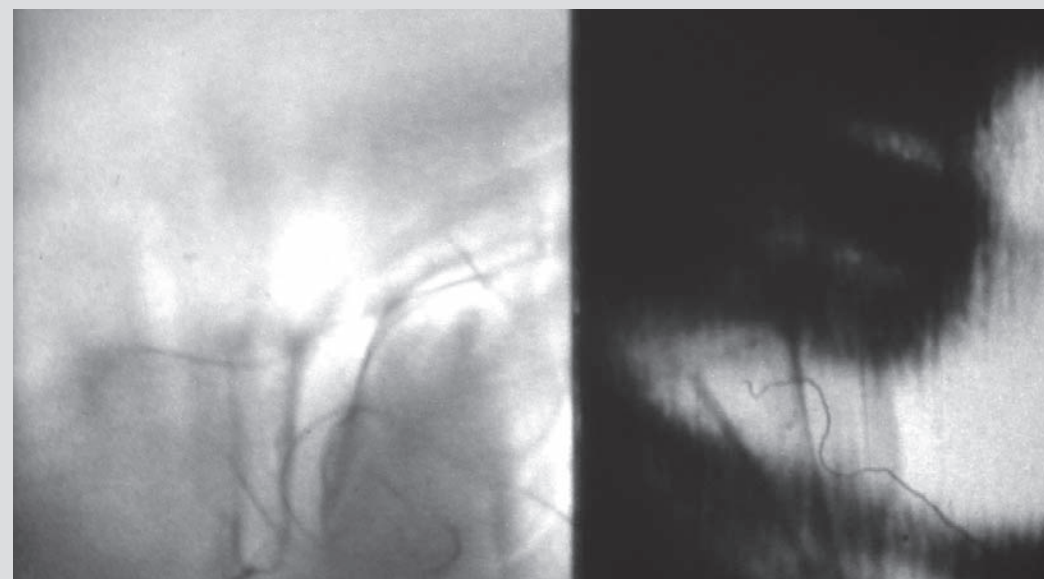
Již od studentských let se Hadžime Kawaguchi (1967) zabývá především filmovým materiálem. Experimentuje se světelnými vlastnostmi 8mm filmu a mnohonásobnou expozicí. V současnosti přednáší o možnostech audiovizuální tvorby na univerzitě Tóhoku. MFDF Ji.hlava uvedl mj. jeho snímky *drátěné sklo* (2016) či *Mizující bod* (2009).

rack-pinion (*wired-glass No.4*)

As the film comes undone from the projector, the perforated edges become visible and reveal the illuminated image as an approximate imprints of the world. Splotches of colour with ambiguous meanings enter into the picture frame.

“IN THE EARLY 19TH CENTURY, WATCHES HAD A RACK AND PINION LEVER ESCAPEMENT. NO LONGER USED, I STILL FIND IT ENDEARING AND TRY TO CREATE A SIMILAR BEAUTY IN MY OWN WAY.”
H. KAWAGUCHI

Even while a student, Hajime Kawaguchi (1967) was interested in film as a material. He experiments with the light-sensitive characteristics of 8mm film and works with multiple exposures. Hajime currently lectures on the possibilities of audiovisual work at Tohoku University. The Ji.hlava IDFF has previously shown several of his films, including *wired-glass* (2016) and *Vanishing Point* (2009).



RACK-PINION (WIRED-GLASS NO.4)
Japan 2017
Colour / Video File / 5'
Director: Hajime Kawaguchi
Photography: Hajime Kawaguchi
Editing: Hajime Kawaguchi
Sound: Hajime Kawaguchi
Producer: Hajime Kawaguchi

HAJIME KAWAGUCHI
Villa Kondo 102, 1-2-15
Yanagikubo
Higashikurume-shi
Tokyo / Japan
+81 70 6658 6025
kaw@yidffnet.to

**International
Premiere**

Pancoran

Motocyklisté i auta se ztrácejí v hluku hustého provozu i v rovnoměrných řezech skrz obrazy silnic v Jakartě. Organizace dopravy do pruhů a mřížek překrývajících se záběrů byla vytvořena během optického kopírování 16mm filmu a názorně ukazuje hustotu a vytrácející se přehlednost přeplněných cest.

„JAKARTSKÉ MOTOCYKLY JSOU NÁDHERNÉ A STRHUJÍCÍ. TYTO NADSKAKUJÍCÍ AUTONOMNÍ OSTRŮVKY PROVOZU PŘES TO TVOŘÍ JEDINÝ TOK, JAKO VIZUÁLNÍ ‚GAMELAN‘ POHYBU. JSOU NESOURODOU A ZÁROVEŇ SEHRANOU MASOU. MOU SNAHOU BYLO DOSTAT SE NA DOSAH JEJICH MUZIKÁLNOSTI.“ R. TUOHY

Australský experimentální filmař Richard Tuohy (1969) se specializuje na práci s celuloídem. Pořádá workshopy práce s filmovou surovinou, provozuje vlastní laboratoř a je zakladatelem Australského mezinárodního festivalu experimentálních filmů. MFDF Ji.hlava uvedl mj. jeho snímky *Ginza v pruzích* (2014) o stejnojmenné tokijské čtvrti a *Modrá trasa Chicagem* (2014), uhrančivou poctu velkoměstským symfoniím.

Pancoran

Motorcycles and cars are lost in the noise of traffic and disappear in bands sliced into film footage of Jakarta's roads. The horizontal and vertical lines or checkerboard patterns emphasizing the density and chaos of the crowded roads were made by optically printing 16mm film.

“JAKARTA'S BIKES ARE GLORIOUSLY ARRESTING. UNIFIED INTO A FLOW AND YET JERKY AND AUTONOMOUS, LIKE A VISUAL 'GAMELAN' OF MOTION, A DISPARATE YET CONCORDANT ENSEMBLE. I TRIED TO GET CLOSE TO ITS INHERENT MUSICALITY.” R. TUOHY

Australian experimental filmmaker Richard Tuohy (1969) specializes in working with celluloid. He gives workshops on working with raw film material, runs his own lab and is the founder of the Australian International Experimental Film Festival. The Ji.hlava IDFF has shown several of his films, including *Ginza Strip* (2014) about the Ginza neighbourhood in Tokyo and *Blue Line Chicago* (2014), a captivating homage to city symphonies.



PANCORAN
Australia 2017
B&W / 16 mm / 9'
Director: Richard Tuohy
Sound: Richard Tuohy
Producer: Richard Tuohy

NANOLAB
36 Grant St. / Daylesford
Australia
+61 400 748 864
richard.nanolab@gmail.com

European
Premiere

Propletenost

Prošívání fotografie se stává dramatem zamořádání, proděrovávání a deformování vzpomínky, aby v nekonkrétních obrysech zneviditelnilo švy vyprávění o zamilování, průběhu, konci lásky a pohnutí k dalším příběhům, kdy rodinný obrázek odkazuje na vzorce chování a stereotypy napojené na milostné prožívání.

„VZTAHY S NAŠIMI NEJBLIŽŠÍMI JSOU VŽDY SLOŽITĚ PROPLETENÝMI NITKAMI. KŘEHKÉ I PEVNÉ, VZBUZUJÍCÍ ZÁVISLOST I TOUHU PO SAMOTĚ, SKLÁDAJÍCÍ SE DO KRÁSNÝCH VZORCŮ I ROZPADAJÍCÍ SE V BOLESTNÝCH STŘETECH. TENTO FILM JE SNAHOU ROZMOTAT TENTO PROPLETENEC.“ P.-R. JAIKOVÁ

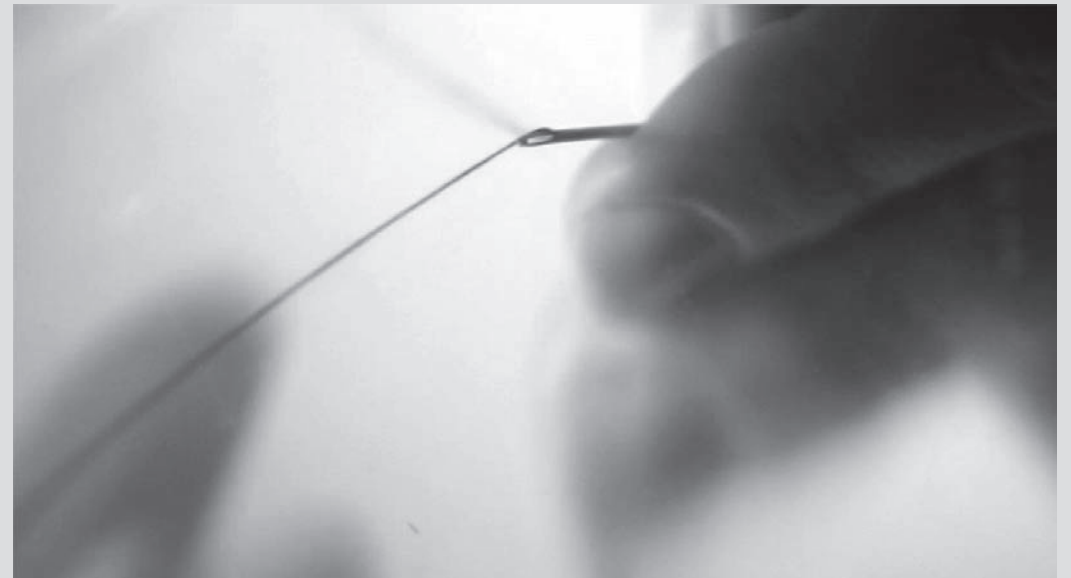
Pille-Riin Jaiková (1991) se narodila v Estonsku, žije a tvoří v Rakousku. V současnosti studuje na Akademii výtvarných umění ve Vídni a v centru její rozmanité tvorby stojí zejména sochařství, instalace a fotografie. Kromě toho doposud natočila tři krátké filmy, které navazují na její performance a další uměleckou tvorbu.

Tangled

Stitched-through photographs become a drama in which memories are tangled, pierced by holes, and deformed in order to hide the suturas of a story of falling in love, being in love, and the end of love, and moving towards further stories in which a family picture reflects norms of behaviour and stereotypes associated with the experience of love.

“RELATIONSHIPS WITH LOVED ONES ARE ALWAYS COMPLICATED TANGLED THREADS. FRAGILE AND SOLID, ADDICTIVE AND LONELY, FORMING BEAUTIFUL PATTERNS AND PAINFUL COLLISIONS. THE FILM IS AN ATTEMPT TO TRANSMIT THAT VORTEX INTO AN APPREHENSIBLE FORM.” P.-R. JAIK

Pille-Riin Jaik (1991) was born in Estonia but lives and works in Austria, where she is currently studying the Academy of Fine Arts in Vienna. Her diverse range of work is focused around sculpture, installations and photography. She has also shot three short films that relate to her performance art and other artistic creation.



TANGLED
Austria 2017
B&W / DCP / 6'
Director: Pille-Riin Jaik
Photography: Pille-Riin Jaik
Producer: Pille-Riin Jaik

SIXPACKFILM
Isabella Reicher
Neubaugasse 45/13
1070 / Vienna / Austria
+43 1 5260990
isabella@sixpackfilm.com
www.sixpackfilm.com

**International
Premiere**

Průkaznost paměti

Vizuální vzpomínky sbírané během prvního roku poté, co autor ukončil svá univerzitní studia, jsou počítačovou grafikou přetvářeny do nespojitých částic překrývajících se výjevů variant prožitků deprese z přepracování, krize ve vztahu, dna tělesných i mentálních sil.

Proof of Memory

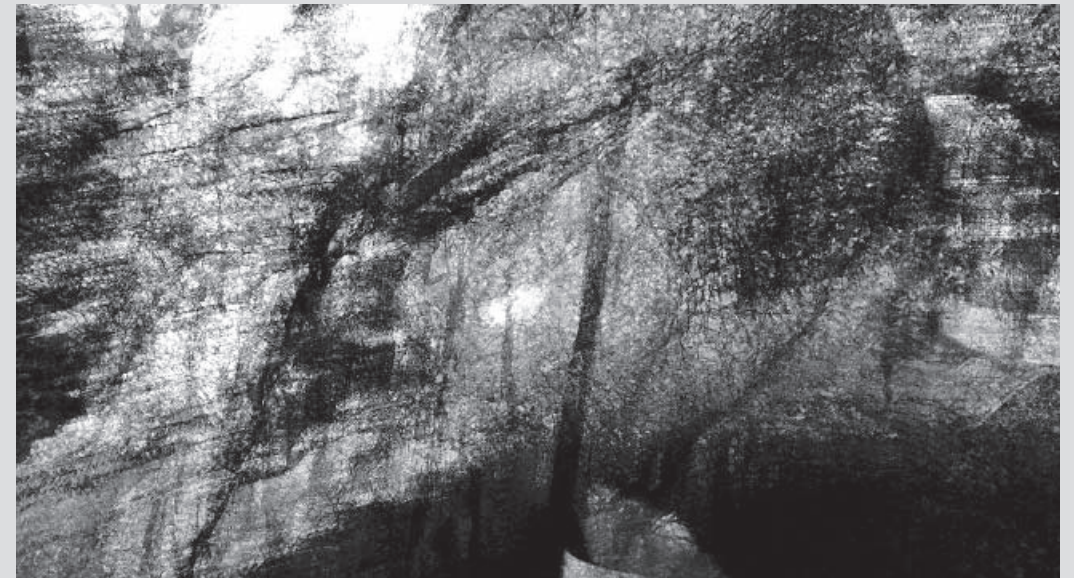
Visual memories collected during the first year after the filmmaker's graduation from university, altered using computer graphics to create disconnected particles of overlapping scenes showing various forms of depression from burnout, relationship crises, and a lack of physical and mental strength.

„POCITY, JEŽ NEJDOU VYJÁDŘIT SLOVY, LZE ZOBRAZIT KAMEROU A POČÍTAČEM.“ J. KAWATA

“FEELINGS THAT ARE IMPOSSIBLE TO BE EXPRESSED BY WORDS CAN BE SHOWN THROUGH A CAMERA OR A COMPUTER.” Y. KAWATA

Japonský experimentální režisér Josuke Kawata (1992) vystudoval film a počítačovou grafiku na prestižní univerzitě Tóhoku a filmy tvoří od roku 2012. Ve středu jeho zájmu stojí zejména vztah mezi počítačem generovanými obrazy a realitou. Již od dob studií hledá nové způsoby vizuálního vyjadřování. Základem jeho filmů jsou vždy reálné obrazy, zejména zvířat či přírody, které jsou posléze digitálně manipulované.

Japanese experimental filmmaker Yosuke Kawata (1992) studied film and computer graphics at the prestigious Tohoku University. He has been making films since 2012, with a particular focus on the relationship between computer-generated images and reality. He has been searching for new forms of visual expression since his time at university. His films are always based on real images, especially of animals or nature, which are subsequently digitally manipulated.



PROOF OF MEMORY
Japan 2017
Colour / Video File / 11'
Director: Yosuke Kawata
Photography: Yosuke Kawata
Editing: Yosuke Kawata
Music: Yosuke Kawata
Producer: Yosuke Kawata

YOSUKE KAWATA
142-2, Kakidairacho
Sano-shi 327-0515
Tochigi / Japan
+81 8020349449
y.kawata1992@gmail.com

**Central
European
Premiere**

Prvky 1, 2, 3

Strom, voda, dům. Zkoumání částic vyobrazení a hudebních vět skládaných do soustav dojmů a jednoznačností s charakteristikami pohybu, kontrastu a stylistických příznaků, jimiž jsou formulovány popisy základů ve studii vratkosti a pevnosti zobrazení.

„CELULOID MUSÍ POKRAČOVAT!“
T. BURLIN

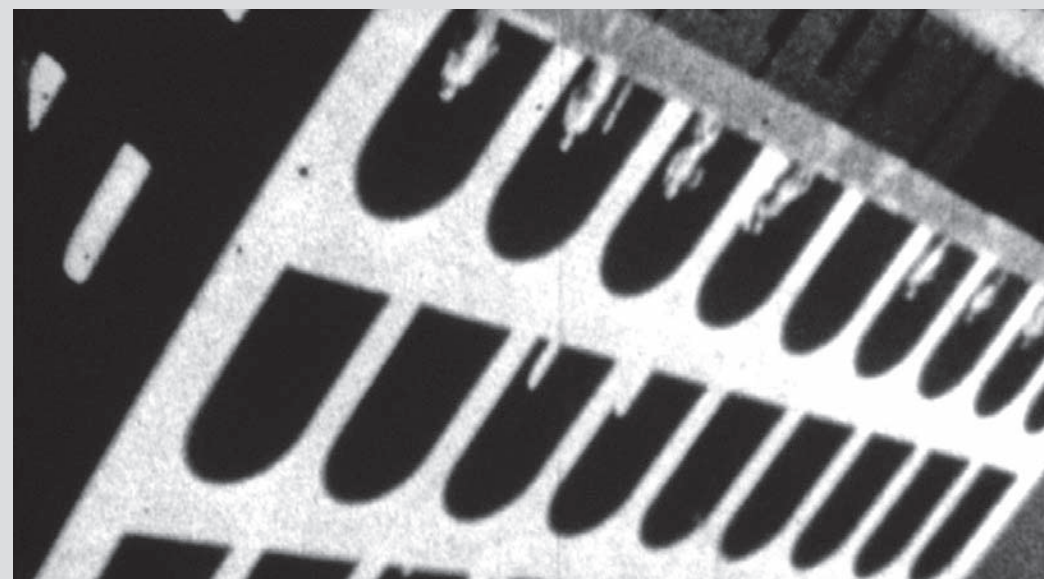
Vizuální umělec, grafický designér a režisér slovinsko-italského původu Tomáš Burlin (1977) žije od roku 2003 v Paříži, kde vystudoval film. Natáčel dokumentární filmy pro BBC a další televizní stanice. Ve středu jeho zájmu stojí zejména dějiny 20. století a témata hranic, identity či jinakosti.

Elements 1, 2, 3

Tree, water, house. An exploration of particles of visual depiction and musical sentences composed into impressions and unambiguities with the characteristics of movement, contrast and stylistic attributes that form the foundations in a study of the fragility and solidity of visual depiction.

“CELLULOID MUST GO ON!”
T. BURLIN

Slovenian-Italian visual artist, graphic designer and director Tomáš Burlin (1977) studied film in Paris, where he has lived since 2003. He has shot documentaries for the BBC and other television stations. His main interest is in 20th-century history and the subject of borders, identity and otherness.



ÉLÉMENTS 1,2,3
France 2017
Col, B&W / 16 mm / 8'
Director: Tomáš Burlin
Sound: Vinko Globokar
Producer: Tomáš Burlin

TOMAŽ BURLIN
5 rue André Danjon
Paris / France
+33 6 28 05 03 26
tomaz.burlin@gmail.com

East
European
Premiere

Raketoplán Challenger

Deníkové koláže propojují emoce a prožívání tíživých momentů společenského dění, jako jsou výslechy vězňů v Guantánamu, nehoda raketoplánu Challenger, politický puč v Chile, s osobními vzpomínkami na dospívání ve stejných časových bodech plynutí událostí malých i velkých dějin.

„VE SVÉM MINULÉM FILMU JSEM POUŽILA ZÁBĚRY POŘÍZENÉ BĚHEM CHILSKÉHO TANCAZA. POZDĚJI JSEM SE DOZVĚĎELA, JAK VZNIKLY, A TAK AČKOLI MĚL TENTO FILM BÝT JEN O OMARU CHADROVI, CÍTLA JSEM, ŽE JE MUSÍM ZAČLENIT I SEM.“ C. ARANEDAOVÁ

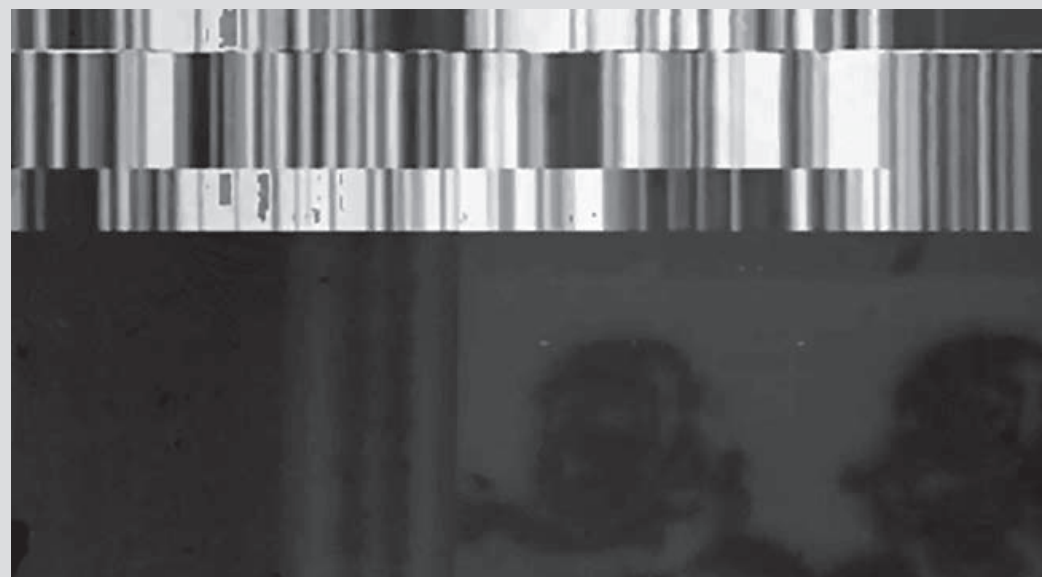
Cecilia Aranedaová (1970) se narodila v Chile, odkud její rodina záhy uprchla před vojenským převratem do Kanady. Tam vystudovala scenáristiku a působí zde dodnes. Ve svých hluboce osobních krátkých filmech, jež doprovází vlastním hlasem, často vyjadřuje své vzpomínky na dětství. MFDF Ji.hlava uvedl její snímek *Co odděluje* (2009), v němž se vrací k Pinochetově převratu.

The Space Shuttle Challenger

Diary collages intertwine the emotions and experiencing burdensome moments from events such as the interrogation of prisoners at Guantánamo, the Challenger disaster and the coup d'état in Chile with personal memories from the period of adolescence from the same points in time passing of large and small history.

“I USED FOOTAGE OF CHILE'S TANCAZO IN MY PREVIOUS FILM. I LATER DISCOVERED THE STORY BEHIND THAT FOOTAGE AND WAS COMPELLED TO WEAVE IT INTO THIS FILM, ORIGINALLY INTENDED TO BE A PIECE ONLY ABOUT OMAR KHADR.” C. ARANEDA

Cecilia Araneda (1970) was born in Chile, from which her family fled to Canada after the military coup. She studied screenwriting in Canada, where she continues to live and work today. In her deeply personal short films, which she accompanies with her own commentary, she often expresses her childhood memories. The Ji.hlava IDFF previously showed her film *What Comes Between* (2009), in which she returned to Pinochet's coup d'état.



THE SPACE SHUTTLE
CHALLENGER
Canada 2017
Col, B&W / Video File / 10'
Director: Cecilia Araneda
Editing: Chad Tremblay
Producer: Cecilia Araneda

WINNIPEG FILM GROUP
Monica Lowe
304 - 100 Arthur Street
Winnipeg / Canada
+1 2049253456103
distribution@
winnipegfilmgroup.com
www.winnipegfilmgroup.com

International
Premiere

RAZ-1-2

Algoritmizovaná skládačka 531 441 fotografií vyhotovených během tří dekád od roku 1985 ukládá do souvislostí a kontextů osobní i společenské události a staví tak minimalistickou etudu o výpovědní hodnotě, srozumitelnosti a paměti dění.

„JAKÁ JE KONECKONCŮ PODSTATA ONĚCH MOMENTŮ/UDÁLOSTÍ: 9/11, HIROŠIMA, BUCHENWALD, POLITICKÉ/EKONOMICKÉ PODMÍNKY, UMĚNÍ, RODINA, KÁVA, ČAJ, BYTÍ ZDE / BYTÍ TAM. PO 531 441 SNÍMCÍCH 1985–2015 –SOUČET.“ T. MOHR

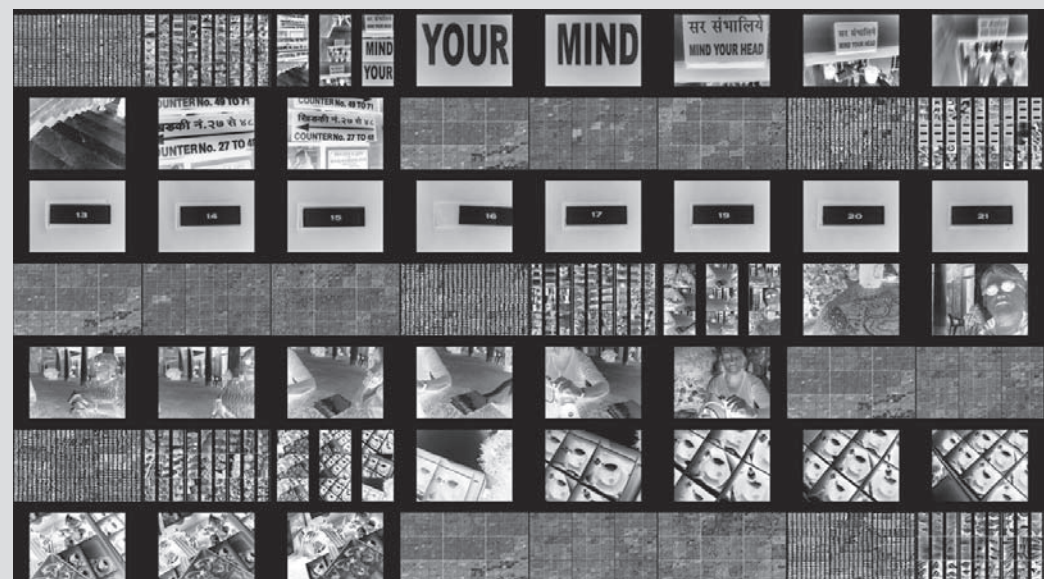
Nizozemský filmař německého původu Thomas Mohr (1954) ve své tvorbě vynalézá nové postupy generování obrazů. Od roku 1985 shromažďuje fotoarchiv čítající 300 000 exemplářů. Ve svých filmech, v nichž za pomoci počítačových algoritmů řadí fotografie do geometrických kompozic, se zabývá trvanlivostí vzpomínek a funkcí paměti v době digitálních médií. Na MFDF Ji.hlava uvedl snímky *Myšlenky v rádcích* (2014) a *Dopad 9.2* (2016).

ONE-I-2

An algorithmic composition of 531,441 photographs taken over the course of three decades since 1985 place personal and societal events into various contexts to create a minimalist study of informational value, comprehensibility and memory of events.

“AFTER ALL: WHAT IS THE NATURE OF THESE MOMENTS/EVENTS : 9/11, HIROSHIMA, BUCHENWALD, POLITICAL/ECONOMIC CONDITIONS, ART, FAMILY, COFFEE, TEA, BEING HERE/THERE. AFTER 531,441 PICTURES 1985–2015 A SUM.” T. MOHR

German-born Dutch filmmaker Thomas Mohr (1954) likes to invent new ways of generating images. Since 1985 he has put together a photographic archive of 300,000 images. For his films, he uses computer algorithms to arrange photographs into geometric compositions in order to explore the endurance of memories and the function of memory during the digital media age. The Ji.hlava IDFF previously showed his films *Gedankenstrich(e)* (2014) and *Impact-9.2* (2016).



ONE-I-2
Netherlands 2017
Col, B&W / Video File / 17'
Director: Thomas Mohr
Producer: Thomas Mohr

THOMAS MOHR
Stadhouderskade 114B
Amsterdam / Netherlands
+31 20 671 78 75
thomasmohr54@gmail.com

World
Premiere

ROTARIO

Stereoskopický 3D film probádává hloubku zobrazení rozřezáním viditelného do časových a prostorových oddílů. Odstrědivé obrazy pohybu pak ústí do nadskutečných kompozic atrakcí, kde se švy ztrácejí a znovuobjevují v pohyblivých iluzích.

„STEREOSKOPICKÝ FILM DÁVÁ SMYSL JEN TEHDY, POKUD NENÍ V MONO2D ZOBRAZENÍ. *ROTARIO* PROMÍTÁ DO SEBE DVA TOTOŽNÉ FILMY, JEDEN JE ALE O FILMOVÉ OKÉNKO ZPOŽDĚNÝ. VÍŘIVÝ KOLOTOČ SE ZJEVUJE V HLOUBCE SVÉHO ZOBRAZENÍ JEN V OKU DIVÁKA.“ B. SPEIDEL

Vizuální umělec Björn Speidel (1976) zkoumá vztah mezi zobrazením, jeho obsahem a sdělením, a používaným filmovým materiálem nebo médiem. Vytváří i offscreen instalace a zkoumá technologie a postupy vytváření a percepce stereoskopického či vícedimenzionálního obrazu. Působí jako pedagog na berlínském filmovém institutu a je členem uměleckého kolektivu LaborBerlin. MFDF Ji.hlava uvedl jeho snímek *Slepá trať, obrat vzad* (2016).

ROTARIO

This stereoscopic 3D film explores field of vision by slicing the visible image into sections of time and space. The centrifugal images of movement are combined in surreal compositions in which the seams disappear and reappear in moving illusions.

“STEREOSCOPIC FILMS MAKE SENSE IF NOT MADE NON IN MONO2D. *ROTARIO* PROVIDES THE SAME FILM TO EACH EYE BUT WITH A ONE FRAME DELAY. THE SPINNING CAROUSEL UNFOLDS ITS DEPTH IN THE SPECTATOR'S VISION ONLY.” B. SPEIDEL

Visual artist Björn Speidel (1976) explores the relationship between the representation, its content and its message using film as a material and as a medium. He also creates off-screen installations and explores technologies, ways of making, and the perception of stereoscopic or multidimensional images. He teaches at the Berlin Film Institute and is a member of the LaborBerlin arts collective. The Ji.hlava IDFF previously showed his film *Dead End, Rewind Reversal* (2016).



ROTARIO
Germany 2017
Colour / DCP / 9'
Director: Björn Speidel
Producer: Björn Speidel

BJÖRN SPEIDEL
Paul-Robeson-Straße 2
Berlin / Germany
+49 157 52522923
b_speidel@gmx.net

**International
Premiere**

Rozpad 93–96

Osobní nejistoty a nahromaděné pocity filipínského přistěhovalce v USA se přelévají do politologických úvah a kritických komentářů o kolonizaci mysli interpretací amerického snu. Montáž rodinných filmů z let zmíněných v názvu je také anatomií rodinných vztahů a prožívání vlastní identity.

„S KAŽDÝM NOVÝM DÍLEM JAKO BYCH S FILMAŘINOU ZAČÍNAL ZAS OD NULY, ALE NOVÝM ZPŮSOBEM. A PAK SI ŘÍKÁM ‚K ČERTU S TÍM‘, AŽ TO DO TÉ DOBY BYL JAKÝKOLI POSTUP.“
M. REVEREZA

Režisér Miko Revereza (1988) se narodil ve filipínské Manile. Již od dětství ale žije a pracuje jakožto ilegální imigrant v USA. Takřka celoživotní problémy a určitá izolace vyplývající z chybějících dokumentů se významně promítly také do jeho filmařské tvorby. Kromě hudebních videí a živých videoinstalací natočil desítky krátkých filmů, v nichž se věnuje zejména tématu amerikanizace filipínských imigrantů. MFDF Ji.hlava 2014 uvedl jeho snímek *Drug!* (2013).

Disintegration 93–96

The personal insecurities and pent-up emotions of a Filipino immigrant to the USA give way to political ruminations and critical commentaries on the colonization of the mind by the American Dream. A montage of family movies from the title's years presents an anatomy of family ties and a reliving of one's own identity.

“WITH EVERY PROJECT I THINK I LEARN FILMMAKING FROM SCRATCH, ALL OVER AGAIN IN A NEW WAY, AND I SAY ‘FUCK THAT’ TO WHATEVER PROCESS I DID BEFORE.”
M. REVEREZA

Director Miko Revereza (1988) was born in the Philippine capital Manila, but has lived and worked illegally in the USA since childhood. His almost lifelong difficulties and isolation resulting from his lack of documents find expression in his film work. Besides creating music videos and live video installations, he has also shot dozens of short films addressing the Americanization of Filipino immigrants. In 2014, the Ji.hlava IDFF showed his film *Drug!* (2013).



DISINTEGRATION 93–96
United States, Philippines 2017
Colour / Video File / 5'
Director: Miko Revereza
Producer: Miko Revereza

MIKO REVEREZA
3233 1/2 Madera Ave
Los Angeles / United States
+51 0 371 1177
miko.revereza@gmail.com

East
European
Premiere

Rozpoutat zmatek

Masa protestujících se v remediovaných výjevech stává výrazem síly a vášně davu, a zároveň v abstrahujících obrazových posunech ukazuje na významové proměny interpretací jak projevů jednotlivců slévajících se v dav, tak jejich důvodů a záměrů v bleskové konzumaci mediálních zobrazení.

„SNÍMEK ROZPOUTAT ZMATEK JE SOUČÁSTÍ DLOUHODOBÉHO VÝZKUMNÉHO PROJEKTU, V NĚMŽ VIDEOSNÍMKY ZPRACOVÁVAJÍ ZÁBĚRY NÁSILÍ A PROTESTUJÍCÍCH Z TELEVIZNÍCH A ONLINE ZPRÁV, NA NICHŽ STUDUJE JEJICH KOMPLEXNÍ PODSTATU A JEJICH DOPAD. ZÁROVEŇ HLEDÁ NOVÉ ESTETICKÉ FORMY.“ G. SILBERSTEIN

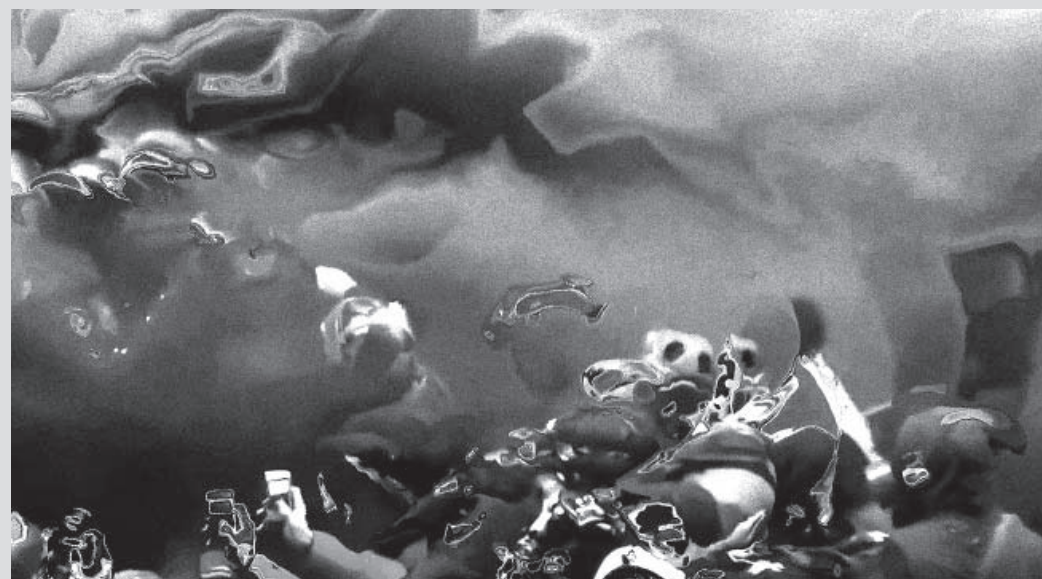
Videoumělec Guli Silberstein (1969) se narodil v Izraeli, žije a působí ve Velké Británii. Filmovou a mediální tvorbu studoval v Tel Avivu a New Yorku. Jeho filmy, v nichž manipulace obrazu pomocí digitálního rozkladu či barevných posunů důmyslně problematizuje otázky mediální reprezentace, se zabývají tématy války, násilí a moci. MFDF Ji.hlava uvedl mnohá jeho díla, mj. *Systémová chyba* (2013), *Nour* (2015) a *Věci jako sny* (2016).

Cry Havoc

A mass of protestors in remediated scenes, a becomes an expression of the strength and passion of the crowd, while dynamic abstractions and visual shifts show changing interpretations of people's expressions within a crowd and of their reasons and objectives for protesting, all in a lightning-fast onslaught of media images.

“CRY HAVOC IS PART OF A LONG-TERM RESEARCH PROJECT IN WHICH VIDEO WORKS PROCESS IMAGES OF VIOLENCE AND PROTEST FROM TV AND ONLINE NEWS MEDIA, STUDYING THE COMPLEX NATURE AND IMPACT OF THESE IMAGES, AND LOOKING FOR NEW AESTHETIC FORMS.” G. SILBERSTEIN

Video artist Guli Silberstein (1969) was born in Israel but lives and works in Great Britain. He studied film and media in Tel Aviv and New York. His films, in which he uses digital technology to manipulate images, explores questions of media representation, war, violence and power. The Ji.hlava IDFF has shown several of his works, including *System Error* (2013), *Nour* (2015) and *Stuff as Dreams* (2016).



CRY HAVOC
United Kingdom 2017
Colour / Video File / 6'
Director: Guli Silberstein
Editing: Guli Silberstein
Producer: Guli Silberstein

GULI SILBERSTEIN
103 Salisbury Road
London / United Kingdom
+44 7786 514864
guli.silb@gmail.com

World
Premiere

Skrytost, rozjímání 2

Přírodní textury a přiblížení se rozličným povrchům půdy, skal i vody jsou ve vertikálním rozkrajování rytmizovány do vtahující abstrakce. Průlet vnějškem se v proudu pruhů obrazů stává možností prožívání krajiny a jejích proměn, v jejichž pravidelnosti lze nalézt stabilitu a vnitřní pokoj.

„JDE O ABSTRAKTNÍ ROZJÍMÁNÍ NAD PROSTOREM, MÍSTEM A ZVUKEM, V NĚMŽ SE SNOUBÍ AUTOROVY NITERNÉ PŘEDSTAVY S VNÍMÁNÍM VNĚJŠÍHO SVĚTA. PŘÍRODNÍ SCENERIE JSOU ZA POMOCI VRSTVENÍ A PODOBNÝCH DRUHŮ MANIPULACE S FILMOVÝM MATERIÁLEM POSOUVÁNY AŽ K HRANICI ABSTRAKCE.“

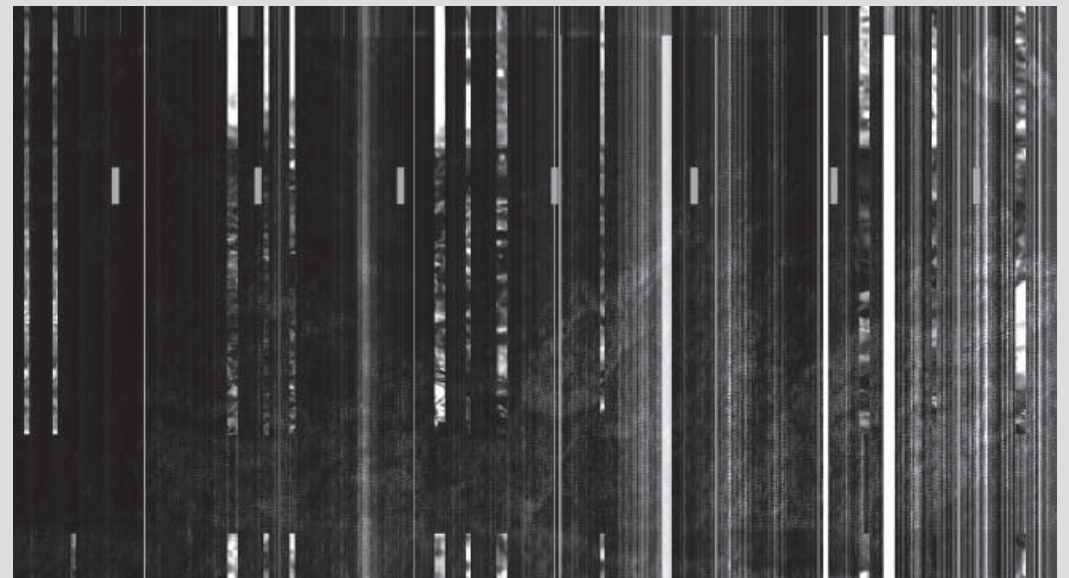
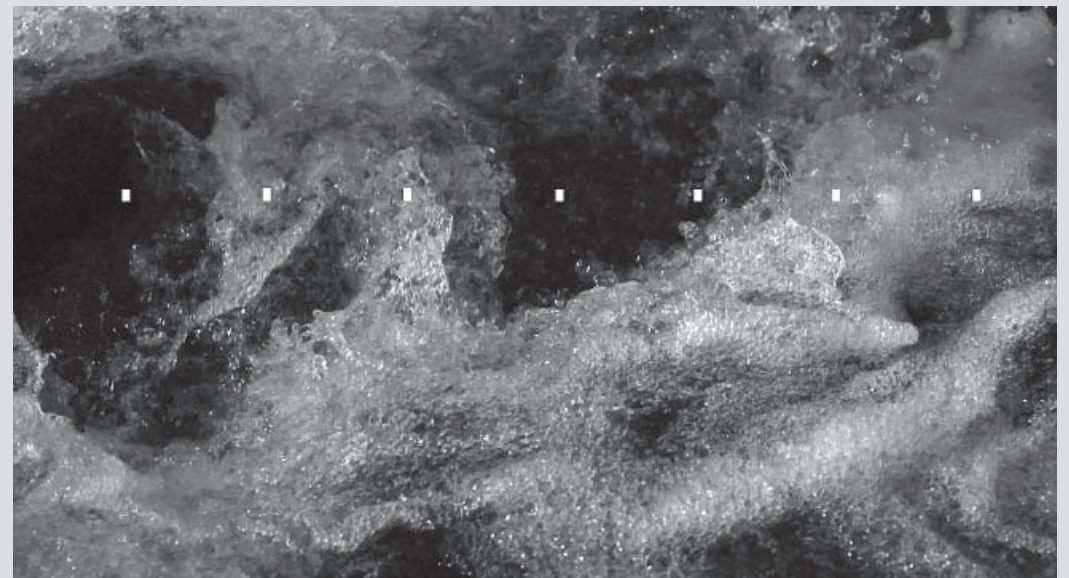
Seoungcho Cho (1959), pocházející z Jižní Korey a žijící v New Yorku, ve svých filmech manipuluje s jednoduchými všedními objekty, sceneriemi a krajinami a vytváří z nich lyrické koláže. Jeho tvorbu ocenila mj. Rockefellerova nadace. MFDF Ji.hlava uvedl filmy *Bóje* (2008), *Ukamenován* (2013), *Modrá poušť* (2011) i první část abstraktního snímku *Skrytost, Rozjímání 1* (2016).

Latency Contemplation 2

Natural textures and close-ups of various surfaces of soil, rocks and water are vertically sliced and rhythmically abstracted. Within the stream of images, this tour of the outer world becomes a way of experiencing the landscape and its transformations, in whose regularity we can find stability and inner peace.

“CHO’S INTERNAL VISIONS AND PERCEPTION OF THE OUTER WORLD COME TOGETHER IN AN ABSTRACT MEDITATION ON SPACE, PLACE AND SOUND. NATURAL LANDSCAPES ARE PUSHED TO THE EDGE OF ABSTRACTION THROUGH LAYERING AND OTHER FORMS OF MANIPULATION.”

South Korean artist Seoungcho Cho (1959) lives and works in New York. In his works, he manipulates simple everyday objects, scenes and landscapes to create poetic collages. His films once earned him a grant from the Rockefeller Foundation. The Ji.hlava IDFF has shown several of his films, including *Buoy* (2008), *Stoned* (2013), *Blue Desert* (2011) and the first part of his abstract work *Latency, Contemplation 1* (2016).



LATENCY CONTEMPLATION 2
United States, South Korea 2017
Colour / DCP / 8'
Director: Seoungcho Cho
Editing: Seoungcho Cho
Producer: Seoungcho Cho

LIMA
Theus Zwakhals
Arie Biemondstraat 111
1054 PD / Amsterdam
The Netherlands
+31 020 389 20 30
theuszwakhals@li-ma.nl
www.li-ma.nl

Czech
Premiere

Spectator

Otec autora beze slova prochází bytem, sedí v křesle, čte noviny. Obraz zastřený prachem, od něhož se odráží odpolední slunce, ukazuje části čtenáře, až se nakonec vyjeví celá figura, přičemž režisér zůstává jen netečným pozorovatelem zjevení.

„SUZUKI: V MYSLI ZAČÁTEČNÍKA VÍŘÍ PLEJÁDY MOŽNOSTÍ, V MYSLI ZNALCE JE JICH JEN PÁR.“ M. HOOLBOOM

Mike Hoolboom (1959) je přední kanadský autor experimentálních filmů. Působil jako umělecký ředitel festivalu Images a je autorem několika knih o experimentální kinematografii. Ve svých osobních a esejistických filmech pracuje především metodou „ukradených záběrů“ a zaměřuje se na témata, jako je smrtelnost a sexualita. Jeho filmy se na MFDF Ji.hlava objevují pravidelně, v roce 2003 zde byla uvedena jeho retrospektiva.

Spectator

The filmmaker's father walks wordlessly around his home. He sits in a chair, reading the newspaper. The image, veiled in dust that reflects the afternoon sun, shows only parts of the reader before eventually revealing the entire figure, while the director remains just a silent observer of the revelation.

“SUZUKI: IN THE BEGINNER'S MIND THERE ARE MANY POSSIBILITIES, BUT IN THE EXPERT'S THERE ARE FEW.” M. HOOLBOOM

Mike Hoolboom (1959) is a leading Canadian experimental filmmaker. He has worked as the artistic director of the Images Festival and has written numerous books on experimental cinema. His personal and essayistic films are mostly made using “stolen footage” and explore subjects such as mortality and sexuality. His works are a regular feature at the Ji.hlava IDFF, and in 2003 the festival honoured him with a retrospective.



SPECTATOR
Canada 2017
Colour / Video File / 9'
Director: Mike Hoolboom
Photography: Mike Hoolboom
Producer: Mike Hoolboom

MIKE HOOLBOOM
680 Queen's Quay West apt. 521
Toronto / Canada
+1 416 260 5702
fringe@teksavvy.com

East
European
Premiere

Těžká víčka (remasterovaná verze)

Důsledná manipulace nalezeného materiálu s obrazy tváří a postav v městských kulisách rozpouští pohyby do obrazových ozvěn, aby tak melancholické pozůstatky původního filmu podlehly digitální básnivosti rozostření, až rozpadu významu a rozeznatelnosti věcí, gest a mimiky.

Heavy Eyes Remastered

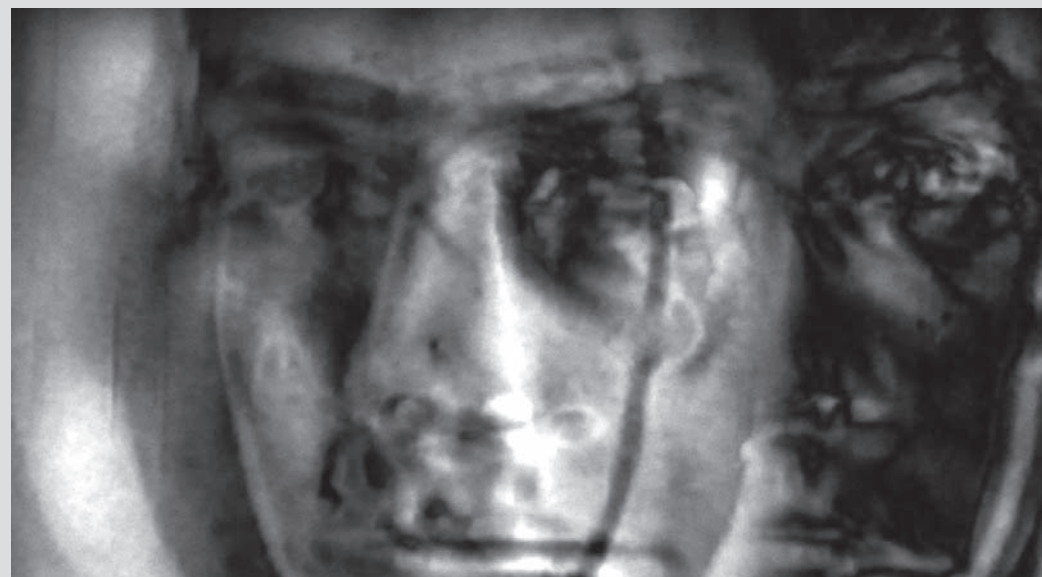
Consistent manipulation of found footage showing people and faces in an urban landscape dissolves their movements into visual echoes. The melancholy remnants of the original film are subjected to the digital poetry of blurriness and the decay of meaning and recognisability of things, gestures and mimics.

„PRODUKCE FILMU ZAHRNÚJE I VÝROBU KOPIÍ. DUPLIKACE JE DO TOHOTO MÉDIA PŘÍMO VTĚLENÁ. AČ NA OBSAHU SE NIC NEMĚNÍ, ZMĚNA VNĚJŠÍ FORMY JE NOVOU ZKUŠENOSTÍ.“ S. A. FRUHAUF

“PRODUCING A FILM INCLUDES THE PROCESS OF CREATING COPIES. DUPLICATION IS A BUILT INTO THE MEDIUM ITSELF. THE CHANGE IN TO NEW FORM CREATES A DIFFERENT EXPERIENCE, THOUGH NOTHING THE CHANGE IN THE CONTENT.” S. A. FRUHAUF

Rakouský filmař Siegfried A. Fruhauf (1976) se seznámil s filmovou avantgardou při studiu průmyslového designu. Od konce 90. let vytváří esteticky precizní, strukturální a sebe-reflexivní díla, používá metodu nalezeného materiálu, pracuje s fotografií a digitálním i analogovým filmem. Jeho díla se pravidelně objevují na MFDF Ji.hlava. Za snímek *Rozšíření vnějšku* (2013) získal ocenění nejlepší experimentální dokumentární film 2013.

Austrian filmmaker Siegfried A. Fruhauf (1976) was introduced to the cinematic avant-garde while studying industrial design. Since the late 1990s, he has created aesthetically precise structural and self-reflective works using found footage, photographs, and digital and analogue film. His films have regularly appeared at the Ji.hlava IDFF. In 2013, his film *Exterior Extended* (2013) was named best experimental documentary film.



SCHWERE AUGEN (REMASTERED)
Austria 2011/2017
Colour / Video File / 10'
Director: Siegfried Alexander Fruhauf
Music: Jürgen Gruber
Producer: Siegfried Alexander Fruhauf

SIXPACKFILM
Isabella Reicher
Neubaugasse 45/13
Vienna / Austria
+43 1 5260990
isabella@sixpackfilm.com
www.sixpackfilm.com

**World
Premiere**

V tomto údolí ke spočnutí stvořeném, vydechnu naposled...

Bloudění okrajem temnoty se zachytává na zrnitých předmětech a vytahuje ze tmy váhavé znaky hledaného útočiště. Jemnou prací se světlem autor kreslí jedinečné místo ponořené do ticha i nejistoty orientace na rubu konkrétních vyobrazení krajiny a domů.

In This Valley of Respite, My Last Breath...

Wandering through edges of darkness capturing on grainy objects and pulling out hesitant signs of the searched-for haven from the darkness. By carefully working with light, the filmmaker sketches a unique place bathed in silence and uncertainty, on the back of specific depictions of buildings and landscapes.

„TÉMATEM, KTERÉ VE SVÝCH DÍLECH ZKOUMÁM, JSOU ‚CESTY‘, AŽ UŽ JSOU TO CESTY FYZICKÉ, NEBO METAFYZICKÉ. NEPŘÍMO SE TAK DOTÝKÁM OSAMĚNÍ ČLOVĚKA A SAMOTY MÍST.“
SJ. RAMIR

“THE THEME EXPLORED IN MY WORK IS THAT OF ‘JOURNEYS’ – BOTH PHYSICAL AND METAPHYSICAL; ALLUDING TO ISOLATION OF THE INDIVIDUAL AND ISOLATION OF PLACE.”
SJ. RAMIR

SJ. Ramir (1971) je novozélandský fotograf a filmař, jenž se v poslední době soustředí i na práci s digitálním obrazem. Ve svých dílech často zobrazuje perspektivu postavy uprostřed opuštěné krajiny. Použitím na míru vyrobených kamerových filtrů zkreslujících realitu navozuje emoce spojené s pocitem osamělosti, který je pro jeho tvorbu zásadní. MFDF Ji.hlava uvedl mj. jeho filmy *Máme holé ruce* (2014) a *Studená blána, pustina* (2010).

SJ. Ramir (1971) is a New Zealand photographer and filmmaker who has recently begun to work with the digital image. His works often show the perspective of a person in the middle of an empty landscape. By using custom camera filters to distort reality, he evokes a feeling of loneliness, which is an integral part of his work. The Ji.hlava IDFF previously screened his films *Our Hands Are Empty* (2014) and *Cold Clay, Emptiness...* (2010).



IN THIS VALLEY OF RESPITE,
MY LAST BREATH...
Australia, New Zealand 2017
Colour / DCP / 5'
Director: SJ. Ramir
Photography: SJ. Ramir
Editing: SJ. Ramir
Producer: SJ. Ramir

LIGHT CONE
157, rue de Crimée/ atelier 105
41bis Quai de la Loire / 75019
Paris / France
+33 1 46 59 01 53
lightcone@lightcone.org
www.lightcone.org

**World
Premiere**

Vlákno

Rozbíhavé vzpomínky staré tkadleny se propojují do snové pohlednice, kde moře odnáší dům a Bůh si bere k sobě i dítě, a tíha života zprůsvitní do slepoty, v níž nejcitlivějšími zůstávají ruce, precizně navíjející vlákno vlněné příze.

„VLÁKNO JE SPOJENÍM. SPOJUJE ENERGII SE SUBSTANCÍ, ENERGII S IDEOU, IDEU SE SYMBOLEM, SVĚTLO S PŘÍBĚHEM, FOTON S HALOGENIDY STŘÍBRA, KRYSTALKY STŘÍBRA S POHYBLIVÝM OBRAZEM, S ŽIVÝM OBRAZEM. VLÁKNO JE FILM O SNU A SKUTEČNOSTI, O ŽIVOTĚ A O SMRTI SPOJENÝMI VLNĚNOU PŘÍZÍ.“ P. BULGARELLI

Kostaričan Pietro Bulgarelli (1986) vystudoval kameru v Buenos Aires a natočil několik krátkých filmů, dokumentů a reklam. Specializuje se na práci s filmovým materiálem. Pablo Polanco (1976) začal fotit již v mladém věku a vystudoval experimentální a autorskou fotografii. Po sérii několika výstav se rozhodl věnovat studiu kamery a postprodukce. Snímek *Vlákno* je pro oba autory režijním debutem.

The Thread

An old seamstress's recollections are woven into a dreamlike postcard in which the sea carries away a house, God takes in a child, and the burden of life shines through into a blindness in which the most sensitive organs are the hands that meticulously work the loom.

“THE THREAD THAT CONNECTS ALL, FROM ENERGY TO MATTER, FROM ENERGY TO IDEA, FROM IDEA TO SYMBOL, FROM LIGHT TO STORY, FROM PHOTON TO SILVER HALIDE, FROM SILVER GRAIN TO MOVING IMAGE, LIVING IMAGE. IT'S A FILM ABOUT DREAM AND REALITY, ABOUT LIFE AND DEAD. CONNECTED THROUGH A WOOL THREAD.” P. BULGARELLI

Costa Rican artist Pietro Bulgarelli (1986) studied camera in Buenos Aires. He has shot several short films, documentaries and commercials. He specializes in working with film stock. Pablo Polanco (1976) began to photograph as a young boy. He studied experimental and art photography. After a series of exhibitions, he decided to study camera and post-production. *The Thread* is both artists' directorial debut.



EL HILO
Chile, Costa Rica 2017
B&W / DCP / 6'
Director: Pablo Polanco,
Pietro Bulgarelli
Photography: Pietro Bulgarelli,
Pablo Polanco
Editing: Alonso Viquez
Music: Oscar Burotto
Sound: Gabriela Fellet
Producer: Pablo Polanco,
Pietro Bulgarelli

NICOLAS CARRASCO
265 Leon Barandiaran
12 Lima / Peru
+51 942 942 075
ncarrasco90@gmail.com

European
Premiere

Vzdálenost

Autorka se vrací do maďarské vesnice na poslední návštěvu babičky a rozostřeností obrazů zdůrazňuje mentální vzdálenost, která je spjata s fyzickým vzdálením, ale také s časovou prolukou od dětských dojmů a zážitků, na které tiše vzpomíná klidný komentář, jenž supluje mizející paměť stárnoucího těla.

„TENTO FILM VYVSTAL Z OSOBNÍHO PROŽITKU V DOBĚ, KDY MOU BABIČKU POSTIHLA VE VĚKU 85 LET DEMENCE. ČÍM VÍC ZTRÁCELA PAMĚŤ, TÍM VÍC JSEM SE SNAŽILA JEJÍ VZPOMÍNKY UCHRÁNIT.“ D. ZURBÓOVÁ

Maďarská filmařka Dorottya Zurbóová (1988) vystudovala režii dokumentárního filmu na Budapeštské filmové a divadelní akademii. Ve svých kontemplativních snímcích se zabývá vlastními vzpomínkami, ale dotýká se i širších sociálních témat, jako jsou imigrace, touha po domově či stárnutí.

Distance

The filmmaker returns to a Hungarian village for her last visit to her grandmother. The blurring images emphasize the mental distance resulting from physical remoteness, but also the time that has passed since the childhood memories remembered in her quiet voiceover, which make up for the disappearing memories of the aging body.

“THE FILM GREW OUT FROM A PERSONAL LIFE SITUATION WHEN MY GRANDMOTHER GOT DEMENTIA AT THE AGE OF 85. WHILE SHE WAS LOSING HER MEMORIES I TRIED TO KEEP THEM EVEN STRONGER THAN EVER.” D. ZURBÓ

Hungarian filmmaker Dorottya Zurbó (1988) studied documentary film directing at the University of Theatre and Film Arts in Budapest. Her contemplative works explore personal memories but also look at broader social issues such as immigration, homesickness and aging.



TÁVOLSÁG
Hungary 2017
Colour / DCP / 9'
Director: Dorottya Zurbó
Script: Dorottya Zurbó
Photography: Dorottya Zurbó,
Arun Bhattarai, Asia Zurbó
Editing: Dorottya Zurbó
Sound: Andor Sperling,
Rudolf Várhegyi
Producer: Erika Winkler
(Docnomads Joint Masters)

DOROTTYA ZURBÓ
Kedves utca 58 / 1131
Budapest / Hungary
+36 20 585 4662
dudorka88@gmail.com

Czech
Premiere

Zahradní cvičení

Procházka botanickými zahradami v Bilbao, Torontu a Quitu je natočena haptickou kamerou v rámci výzkumného vývoje záznamového zařízení, které zachycuje to, čeho se jeho majitel dotýká. Autoři zkoumají různost vizuálních identit v době převládajícího zapojení zraku a sluchu.

„VIDEO JE SOUČÁSTÍ SPOLEČNÉHO PROJEKTU HAPTIC/VISUAL IDENTITIES, KTERÝ ZA POUŽITÍ PROTOTYPU DIGITÁLNÍ PODOMÁCKU VYROBENÉ KAMERY ZKOUMÁ ‚HAPTICKOU VIZUALITU‘. TOTO DÍLO PŘIBLIŽUJE ‚MAKROZÁBĚRY‘ ZAHRAD V KDYSI KOLONIÁLNÍM RÁJÍ.“
A. MERGLEROVÁ, C. VILLAVICENCIO

Polka Agata Merglerová (1979) žije a studuje v Kanadě, kde pracuje na vývoji tzv. haptických kamer – aparátů snímajících to, čeho se jejich uživatel dotýká. Cristian Villavicencio (1984) pochází z Ekvádoru a ve své tvorbě zkoumá vztah mezi hmatovým a vizuálním vnímáním a jejich posuny při digitálním přenosu vjemů pomocí nejmodernější techniky. MFDF Ji.hlava uvedl jejich filmy *Portbou* (2016) a *Bilbao a svět* (2016).

Garden Exercises

A tour of botanical gardens in Bilbao, Toronto and Quito, filmed on a haptic camera as part of a project for developing a camera that will record the things its owner touches. The filmmakers explore the diversity of visual identities at a time dominated by the combination of sight and sound.

“THE VIDEO IS A PART OF THE COLLABORATIVE ‘HAPTIC/VISUAL IDENTITIES’ PROJECT INVESTIGATING ‘HAPTIC VISUALITY’ THROUGH FILM VIA A DIGITAL DIY PROTOTYPE. THE WORK PRESENTS ‘MACRO IMAGES’ OF A GARDEN IN A FORMER COLONIAL PARADISE.”
A. MERGLER, C. VILLAVICENCIO

Polish filmmaker Agata Mergler (1979) lives in Canada, where she is engaged in developing “haptic cameras” that record the things the user touches. Cristian Villavicencio (1984) hails from Ecuador and in his work explores the relationship between tactile and visual perception and how they are influenced by the digital transmission of sensations using modern technology. The Ji.hlava IDFF previously showed their films *Portbou* (2016) and *Bilbao and the World* (2016).



GARDEN EXERCISES
Ecuador 2017
Colour / Video File / 7'
Director: Agata Mergler,
Cristian Villavicencio
Photography: Agata Mergler,
Cristian Villavicencio
Producer: Cristian Villavicencio,
Agata Mergler

AGATA MERGLER
agatamer@york.ca

World
Premiere

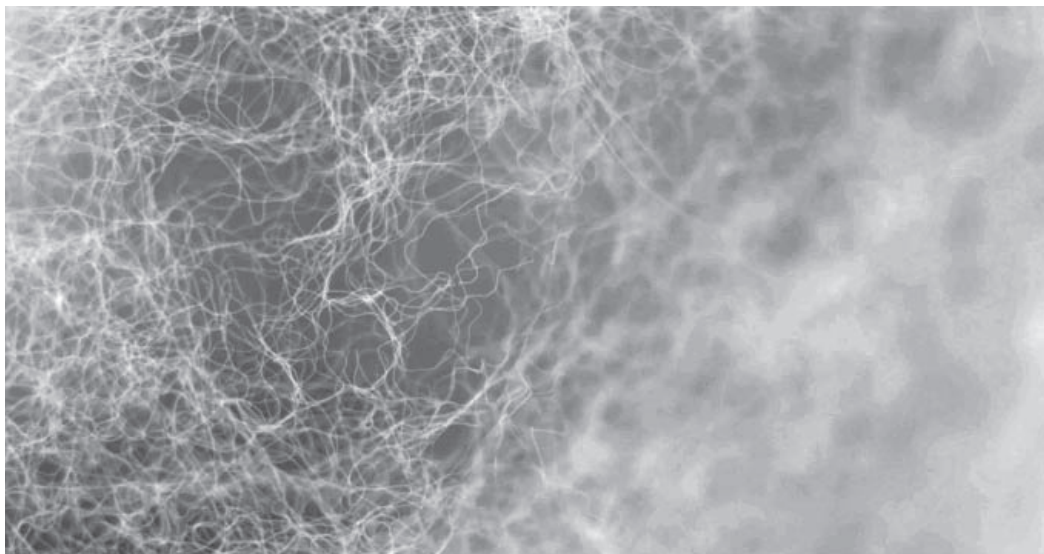




Fascinace: Exprmntl.cz Fascinations: Exprmntl.cz

Exprmntl.cz je soutěžní přehlídka nejnovějších českých experimentálních filmů, které se vztahují ke skutečnosti a neustávají v pátrání po nových výrazech jejího zpracování na filmový materiál i digitální formáty.

Exprmntl.cz is a competition survey of the latest Czech experimental films that touch upon reality and never cease in their search for new ways of expressing reality through classical and digital film.



Dare nativitatis

Intimní esej zprostředkovává niterný prožitek těhotné ženy během příprav i porodu. Do procesu vypořádávání se s bolestí a psychického zpracovávání situace vplouvají také komplexnější otázky: dokumentární záznam se mísí s úvahami a vizemi, které reflektují mysl a strukturu mozku rodičky.

Hudební skladatelka Eliška Cílková (1987) se vedle komponování věnuje natáčení hudebních dokumentů a krátkých experimentálních filmů, jako jsou *Jánošík* (2017), *Čtyři generace* (2016) a *Od detailu k celku* (2016).

Dare Nativitatis

This intimate essay presents the inner experiences of pregnant woman before and during childbirth. As she tries to come to terms with physical pain and as she mentally processes the situation, more complex questions arise as well. A documentary record mixed with questions and visions that reflect the mind and brain of a birthing woman.

Composer Eliška Cílková (1987) also creates musical documentaries and short experimental films such as *Jánošík* (2017), *Four Generations* (2016) and *From Detail To the Whole* (2016).

DARE NATIVITATIS
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 14'
Director: Eliška Cílková
Script: Eliška Cílková
Photography: Yvona Teysslerová
Editing: Tereza Kozáková
Sound: Ondřej Swaczyna
Producer: Noemi Krausová, Ondřej Šejnoha (FAMU)

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamucz
www.famucz

**World
Premiere**



Dějová linka

Hříčka provokující naraci lyrikou pátrá ve veřejném prostoru po linkách, horizontálních, přímkách a čarách nejrůznějšího charakteru, aby je pak v rámu jednoho obrazu spojila do vizuálních návazností. Mezi nalezenými objekty, ději a prostory tak vznikají nové vztahy a pokračování.

Alžběta Kovandová (1993) studuje na katedře dokumentární tvorby na FAMU. V roce 2015 se na MFDF Ji.hlava prezentovala mikroportrétem Oldřicha Uttendorfského *Všechno skončí v jedné bedně* (2015).

DĚJOVÁ LINKA
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 5'
Director: Alžběta Kovandová
Photography: Marcel Beneš
Sound: Martin Stýblo
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

Storyline

An interplay of horizontal and vertical lines, as well as other types of lines, found in the public space, evokes a lyrical narrative combining them into a visual continuity in one image. Among found objects, events, and spaces, new relationships and continuations are created.

Alžběta Kovandová (1993) studies in the Department of Documentary Film at FAMU. At the 2015 Ji.hlava festival, she presented her microportrait of Oldřich Uttendorfský, entitled *Everything Ends Up in a Pine Box* (2015).

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamucz
www.famucz

**World
Premiere**



Dnes

Portrét slunečního světla vytvořený na 35mm filmový negativ pomocí autorkou sestavené camery obscury. Sledovaným objektem je rostlina, která byla zaznamenávána od rána do večera v několikaminutových intervalech. Tok obrazů sestavený z těchto fotografií pak dal vzniknout filmovým slunečním hodinám.

Simona Donovalová (1993) studuje střihovou skladbu na pražské FAMU a jako střiháčka se podílela na několika studentských filmech. MFDF Ji.hlava uvede také její krátký autorský snímek *Stopa p(o) mně*.

DNES
Slovakia 2017
B&W / 35 mm / 8'
Director: Simona Donovalová
Editing: Simona Donovalová
Producer: Simona Donovalová

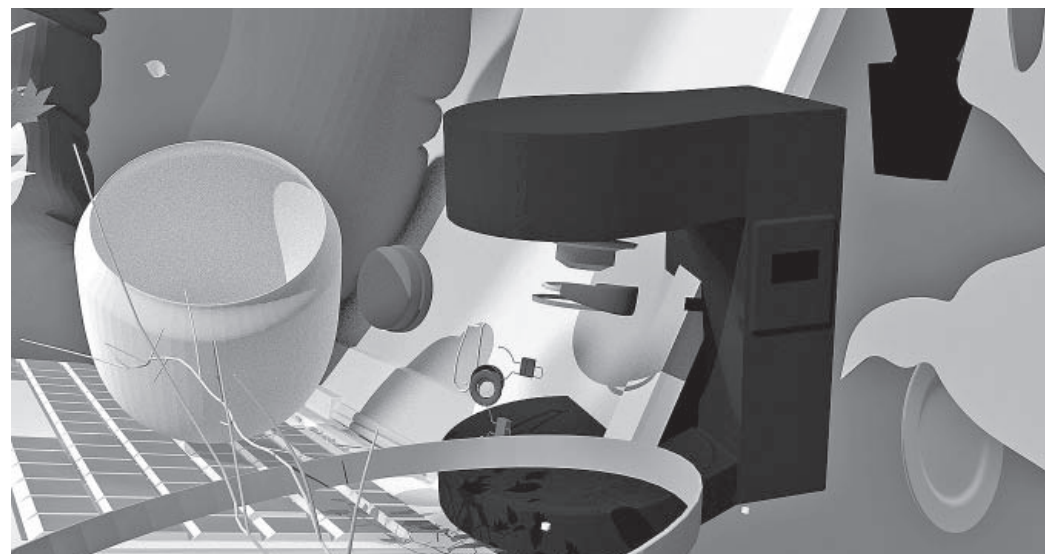
Today

A portrait of sunlight, created on 35mm film negative using a camera obscura built by the filmmaker. The camera records a plant from morning to evening at several-minute intervals. The sequence of images compiled from these photographs create a cinematic sundial.

Simona Donovalová (1993), who is currently studying editing at FAMU, has worked on several student films. This year's Ji.hlava IDFF is also showing her short film *Trace I Leave (Behind)*.

SIMONA DONOVALOVÁ
Prague / Czech Republic
+420 725 970 399
sdonovalova@gmail.com

**World
Premiere**



Home

Artefakty privátního prostoru se ve ztvárnění 3D počítačovou grafikou stávají znaky, v nichž ukazují domov nejen jako sbírku ikonických předmětů, ale především jako soubor osobních příběhů, které se k nim vážou. Domov pak může být definován například skrze rituál přezouvání jako intimní soukromá zóna, již si tímto způsobem chráníme.

Adéla Kudlová (1987) studuje v Centru audiovizuálních studií na FAMU a ve své tvorbě zkoumá vztah přirozeného a virtuálního prostředí obývaného člověkem. MFDF Ji.hlava již uvedl její filmy *Biotop* (2015) a *Water Pure Azure* (2016).

HOME
Czech Republic 2017
Colour / DCP / 2'
Director: Adéla Kudlová
Sound: Adéla Kudlová
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

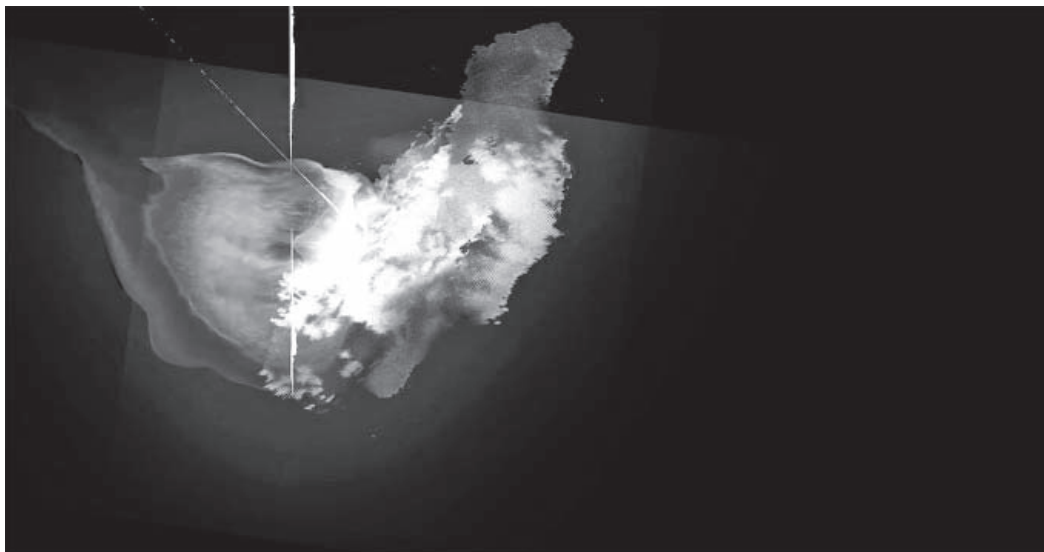
Home

When represented using 3D computer graphics, private artefacts become symbols showing home not just as a collection of iconic objects but above all as the personal stories associated with them. Through the ritual of, for instance, putting on slippers, home can be defined as an intimate private sphere that this act is meant to protect.

Adéla Kudlová (1987) is a student at FAMU's Centre for Audiovisual Studies. Her work explores the relationship between the natural and virtual worlds inhabited by people. The Ji.hlava IDFF previously screened her films *Biotop* (2015) and *Water Pure Azure* (2016).

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamu.cz
www.famu.cz

**World
Premiere**



Hypnagogia

Animované zpřítomnění polobdělého stavu před usnutím. Různí lidé popisují stav mezi spánkem a bděním, zatímco obraz ilustruje hypnagogické halucinace, tj. vidiny doprovázející proces usínání. Prolínající se barvy a tvary vytvářejí abstraktní krajiny, ze kterých se čas od času vynoří konkrétní objekty.

Magdalena Kvasničková (1988) vystudovala UMPRUM v Ateliéru filmové a televizní grafiky a v současné době působí jako animátorka a grafička. Ve své tvorbě, např. *O stvoření světa* (2015), často využívá prvky dětského kresebného rukopisu.

Hypnagogia

An animated depiction of the half-waking state before we fall asleep. Various people describe how they see the state between waking and sleeping, while the visual show hypnagogic hallucinations – i.e., the vision that accompany the process of falling asleep. Colours are intertwined with shapes to create abstract landscapes from which every now and then concrete objects emerge.

Magdalena Kvasničková (1988) studied in the Film and Television Graphic Studio at Prague's Academy of Art, Architecture and Design, and today works as an animator and graphic artist. In her work, such as *About Creation* (2015), she makes frequent use of a children's drawing style.

HYPNAGOGIA
Czech Republic 2017
Col, B&W / Video File / 4'
Director: Magdalena Kvasničková
Producer: Magdalena Kvasničková

UMPRUM
Zuzana Bukovinská / náměstí Jana Palacha 80
11693 / Prague / Czech Republic
+420 732 523 662 / Zuzana.Bukovinska@seznam.cz
www.umprum.cz

**World
Premiere**



Konzerva

Experimentální filmová koláž využívající postupy dokumentárního, hraného a animovaného filmu. Prolínající se stopy mizejícího dětství a hanáckého folkloru autorka zaznamenává na 16mm filmový materiál, a konzervuje tak vybrané motivy, které pozvolna, avšak nenávratně opouštějí naši současnost.

Lucie Navrátilová (1994) studuje střihovou skladbu na pražské FAMU, kde natočila krátkometrážní film *Krvavý milenec* (2016). Podílela se mj. na dokumentárním filmu *Trabantem do posledního dechu* (2016).

KONZERVA
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 15'
Director: Lucie Navrátilová
Script: Lucie Navrátilová
Photography: Jan Hecht
Editing: Lucie Navrátilová
Sound: Miroslav Chaloupka
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

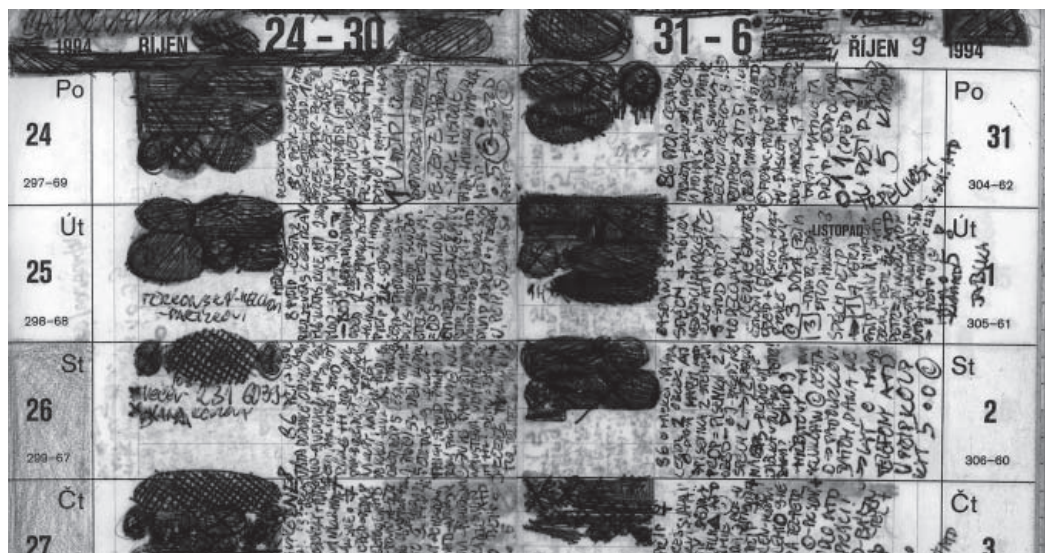
Can

This experimental film collage makes use of documentary, fiction and animated film techniques. The fading traces of childhood are mixed with the folk culture of the Haná region, all of it shot on 16mm film. The filmmaker thus preserves her chosen motifs, which are slowly but irrevocably disappearing from the present day.

Lucie Navrátilová (1994) is a student of editing at FAMU, where she shot the short film *Bloody Lover* (2016). She also worked on the documentary film *Trabant: From Australia To Bangkok* (2016).

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamou.cz
www.famu.cz

**World
Premiere**



Life in Patterns

Krátký animovaný film představuje každodenní životní cyklus v rychlosti dvanácti okének za vteřinu. Autor pracuje s reálnými objekty, které běžně používáme, nebo bez povšimnutí přecházíme, a na základě jejich textur a vzorů, vzorků a symbolů, které na nich nachází, pak dosahuje výsledné vizuální kontinuity.

Vojtěch Domlátil (1979) se zabývá animací, ilustrací, grafickým designem a tvorbou her. Působí na Západočeské univerzitě a jeho filmografie zahrnuje například snímky *Xmess* (2016) a *Kuchyňské pohádky* (2013).

Life in Patterns

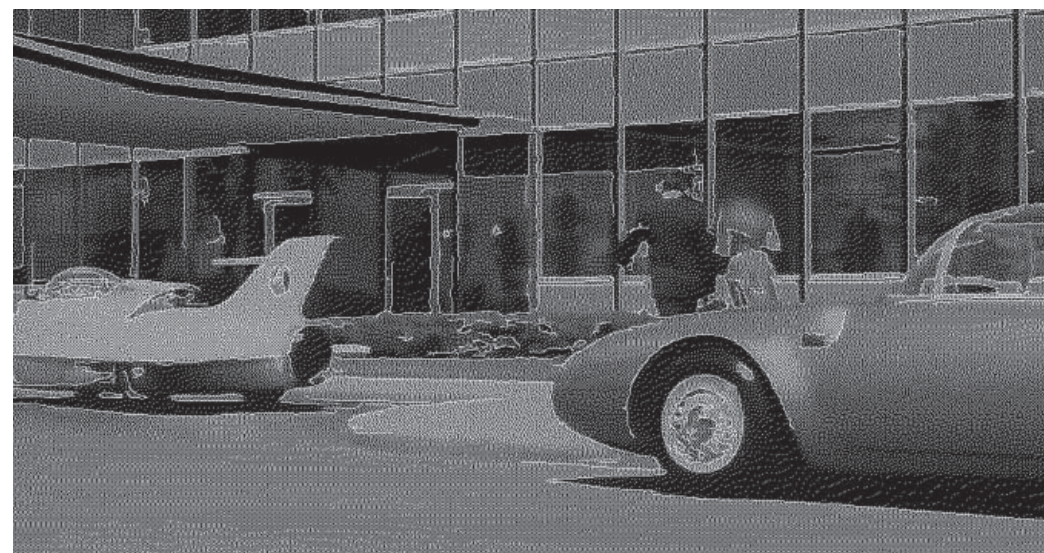
Domlátil's short animated film shows the daily rhythms of life at a speed of twelve frames per second. He works with real objects that we use in our regular lives or that we pass by without noticing them. Working with the textures, patterns and symbols he finds on them, he creates a visual continuity.

Vojtěch Domlátil (1979) is an illustrator, animator, graphic artist and game designer who teaches at the University of West Bohemia. His past films include *Xmess* (2016) and *Kitchen Stories* (2013).

LIFE IN PATTERNS
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 2'
Director: Vojtěch Domlátil
Script: Vojtěch Domlátil
Photography: Vojtech Domlátil
Editing: Vojtech Domlátil
Sound: Vojtech Domlátil
Producer: Vojtěch Domlátil (FDU ZCU)

FDU ZCU
Vojtěch Domlátil / Univerzita 28
30100 / Plzeň / Czech Republic
+420 377 636 783 / domlatal@fdu.zcu.cz
www.fdu.zcu.cz

**World
Premiere**



Loathing...

Autorská esej inspirovaná románem Kurta Vonneguta *Mechanické piano* (1952). Pomocí strojového učení na úrovni hlubokého čtení zpracovává obrazové a zvukové záznamy, které jsou přetvořeny, přeskládány a poté procházejí algoritmem spoluvytvořeným umělou inteligencí, jež sekvence rekonstruuje a uskupuje do časové posloupnosti.

Franz (František) Milec (1993) je studentem Centra audiovizuálních studií na pražské FAMU. V roce 2014 byl na MFDF Ji.hlava uveden jeho krátkometrážní experimentální film *I Couldn't Help but Wonder* (2014).

Loathing...

A personal essay inspired by Kurt Vonnegut's *Player Piano* (1952). Using machine learning on the level of deep reading, the film processes visual and audio records, distorting them, rearranging them, and subsequently submitting them to an algorithm created in part by artificial intelligence that reconstructs the sequences and arranges them in chronological order.

Franz (František) Milec (1993) is a student of FAMU's Centre for Audiovisual Studies. In 2014, the Ji.hlava IDFF showed his short experimental film *I Couldn't Help But Wonder* (2014).

LOATHING...
Germany, Czech Republic 2017
B&W / Video File / 18'
Director: Franz Milec
Sound: Sara Pinheiro, Luboš Rezler
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamuzcu.cz
www.famu.cz

**World
Premiere**



Mokrá svatba

Za oponou filmového pásu s různými stupni vizuálních posunů a deformací se vyjevuje a zase ztrácí konkrétnost obrazů. Zvuky vlastní pohybu filmového materiálu se mísí s hlasovými záznamy, které výjevům sice dodávají kontext, rekonstrukce fabule je však znemožňována. Příběh se rozpouští a sjednocení se během tohoto zvrstvování naopak vzdalujeme.

Jan Daňhel (1971) je fotograf, střihač, pedagog a člen pražské surrealistické skupiny. Jakub Halousek (1978) je kameraman. MFDF Ji.hlava uvedl např. jejich filmy *Raketa lásky* (2009) a *Kousek* (2012).

Wet Wedding

Behind the curtain of the film strip the concreteness of images appears and disappears again with varying levels of visuals shifts and deformations. The sounds of the film's movement mix with voices that give the scenes context but nevertheless prevent a reconstruction of the fable. – The story dissolves, and during this layering we move further away from it ever being one.

Jan Daňhel (1971) is a photographer, editor, teacher, and a member of Prague's Surrealist group. Jakub Halousek (1978) is a cameraman. The Ji.hlava IDFF has screened their films *Love Rocket* (2009) and *Fragment* (2012).

MOKRÁ SVATBA
Czech Republic 2017
B&W / 16 mm / 24'
Director: Jakub Halousek, Jan Daňhel

JAN DAÑHEL
danhel@volny.cz

Czech
Premiere



Smrt nad zlato

Dekadentní dokumentární portrét vykradače hrobů, samozvaného vědce a myslitele Ondreje Jajcaje, který putuje se svým záhrobním pojízdným muzeem z místa na místo a konfrontuje veřejnost s fenoménem umírání. Posedlost smrtí jej zavádí až na cestu do Vídně, kde chce zanechat bizarní dar – zuby R. Strausse a J. Brahmsa.

Petr Šprincl (1986) je absolvent brněnské FAVU zaměřený na instalace a experimentální film. Na MFDF Ji.hlava byly doposud uvedeny jeho filmy *Blue box* (2013) a *Čapatý Ján* (2014) a *Morava, krásná země* (2015).

Vienna Calling

A decadent documentary of grave-robber and self-professed scientist and thinker Ondrej Jajcaj, who wanders from place to place with his traveling funerary museum, confronting the public with the phenomenon of dying. His obsession with death takes him all the way to Vienna, where he wants to leave behind a bizarre gift – the teeth of Richard Strauss and Johannes Brahms.

A graduate of Brno's FAVU, Petr Šprincl (1986) works primarily with installations and experimental film. The Ji.hlava IDFF previously screened his films *Blue Box* (2013), *Warped Ján* (2014) and *Moravia, Beautiful Land* (2015).

SMRT NAD ZLATO
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 64'
Director: Petr Šprincl
Producer: Marek Novák

XOVA FILM
Marek Novák / Sudoměřská 52
13000 / Prague/ Czech Republic
+420 607 240 966 / xova02@gmail.com
www.xovafilm.cz

World
Premiere



Tradice

Dvě tradice města Kyjov: folklor a pervitin. Kroj odkazuje ke znakům moravského Slovácka: folklorní povrch podporovaný městským rozpočtem, neidylická rutina každodennosti, postavení mužů a žen, pokračování zábavy v nonstopu a ve sklepech. Precizně rytmizovaná filmová báseň je natočená a střihaná tradičně, analogově.

Kateřina Turečková (1993) studuje dokumentární tvorbu na FAMU. Spolupracuje s neziskovými organizacemi a natáčí dokumentární miniatury z vlastního života. Na loňském MFDF Ji.hlava uvedla snímek *Lenka* (2016).

Tradition

The town of Kyjov has two traditions: folk culture and methamphetamine. Dressing up in folk costumes is one of the things that the region of Moravian Slovakia is known for, but it is a façade funded from the municipal budget. Then there is the less idyllic reality of daily life, the status of men and women, and drinking at the 24-hour bar or in one's basement. An exacting rhythmic film poem, shot and edited like its subject – traditionally, i.e., using analogue film.

Kateřina Turečková (1993) is a student of documentary film at FAMU. She frequently collaborates with non-profit organizations and also shoots documentary miniatures from her own life. Last year's Ji.hlava IDFF showed her film *Lenka* (2016).

TRADICE
Czech Republic 2017
Colour / 35 mm / 8'
Director: Kateřina Turečková
Photography: David Hoffmann
Editing: Lucie Navrátilová
Sound: Pavel Jan
Producer: Alžběta Noll, Ondřej Šejnoha (FAMU)

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamuz.cz
www.famu.cz

**World
Premiere**



Traffic

Neklidný výjev na pomezí dokumentu, abstrakce a animace vycházející ze statického pohledu na křižovatku ulic Adama Mickiewicza a Józefa Piłsudskiego v Krakově je přetvořen v audiovizuální ztělesnění pohybů, tvarů, barev a pohybů, mezi nimiž rozeznáváme chodce, auta a prostředky hromadné dopravy.

Zbyšek Semelka (1996) se zajímá o nepoznané a neviděné. Studuje animovanou a interaktivní tvorbu na Západočeské univerzitě. V roce 2016 vytvořil znělku pro festival animovaného filmu Anifilm.

TRAFFIC
Poland, Czech Republic 2017
Colour / Video File / 1'
Director: Zbyšek Semelka
Photography: Zbyšek Semelka
Editing: Zbyšek Semelka
Music: Zbyšek Semelka
Sound: Zbyšek Semelka
Producer: Zbyšek Semelka

Traffic

A bustling scene somewhere between documentary, abstraction, and animation, based on a static view of the intersection of Adam Mickiewicz and Józef Piłsudski Streets in Warsaw, is transformed into an audiovisual jumble of noises, shapes, colors, and movement, among which we see pedestrians, cars, and public transport vehicles.

Zbyšek Semelka (1996) is interested in the unknown and the unseen. He studies animation and interactive art at the University of West Bohemia. In 2016, he created the festival spot for the Anifilm animated film festival.

FDU ZCU
Vojtěch Domlátel / Univerzitní 28
30100 / Plzeň / Czech Republic
+420 377 636 783 / domlatel@fdu.zcu.cz
www.fdu.zcu.cz

**World
Premiere**



Transformace / Výpary / Melanosis

Esej soustředěná na téma zneužívání přírodních zdrojů si jako hlavní námět vybírá vodu a ukazuje její podoby a proměny v industriálním řetězci. Neprvoplánová doprovodná hudba je temná stejně jako znečištěná voda vytékající z elektrárny a spolu s obrazy průmyslu dotváří výsledný pocit ekologické úzkosti.

Michal Kindernay (1978) patří k předním českým tvůrcům videoinstalací a interaktivních audiovizuálních děl. Jeho práce je spojením výzkumu, softwarového vývoje a designu nástrojů a často obsahuje ekologické důrazy.

Transformations / Vapors / Melanosis

An essay focusing on the topic of the exploitation of natural resources has as its primary theme water, showing its forms and changes in the chain of industry. The deep soundtrack is as dark as dirty water leaking from a power plant and, together with images of industry, evokes a sense of ecological anxiety.

Michal Kindernay (1978) is one of the leading Czech creators of video installations and interactive audiovisual works. His work is a combination of research, software development, and instrument design, and often includes ecological accents.

TRANSFORMACE / VÝPARY / MELANOSIS
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 9'
Director: Michal Kindernay
Producer: Diana Tabakov, Marie Steinbachová

MY STREET FILMS
Hana Gomoláková / Bubenská 1
17000 / Prague / Czech Republic
+420 777 613 094 / hana@mystreetfilms.cz
info@dafilms.com

**World
Premiere**



Unknown

Experimentální film Unknown předkládá prototypické městské motivy, jako je veřejná doprava či eskalátory, které jsou pomocí animační techniky rotoskopie abstrahovány na černé a šedivé fragmenty doprovázené autentickými ruchy. Autor se skrze tyto výjevy snaží divákovi zprostředkovat subjektivní pocit odcizení v anonymním prostředí města.

Jakub Korselt (1988) vystudoval ateliér digitálních médií na FUD UJEP, experimentuje s videem a animací. MFDF Ji.hlava uvedl jeho filmy *Hoax* (2016), *Save as...* (2015), *Pioneer* (2014) a *Atlas* (2013).

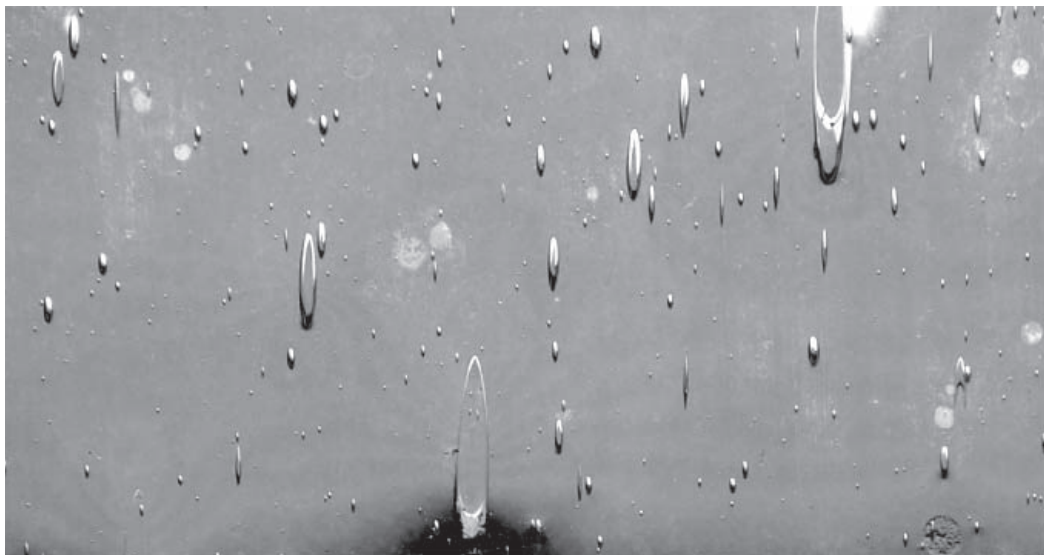
Unknown

The experimental film Unknown presents prototypical urban motifs, such as public transport and escalators, transforming them into abstract black and grey fragments using rotoscope animation to the accompaniment of authentic sounds. Using these scenes, the filmmaker is trying to evoke in the viewer the subjective feeling of alienation in the anonymous environment of a city.

Jakub Korselt (1988) graduated from the Digital Media Studio of the Faculty of Art and Design at Jan Evangelista Purkyně University. His works consist of experiments with video and animation. The Ji.hlava IDFF has previously screened his films *Hoax* (2016), *Save as...* (2015), *Pioneer* (2014), and *Atlas* (2013).

JAKUB KORSELT
mail@studiovna.cz

**World
Premiere**



Vilyž

Kombinováním animací reálných objektů, abstraktních ilustrací a počítačové grafiky vzniká koláž zdánlivě těžko slučitelných prvků, aby tak autoři ukázali čtyři základní elementy: zemi, vzduch, vodu a oheň, a jedno místo – inspiraci a zaujetí hledají ve strukturách, tvarech, površích a materiálech hradu Švihov.

Film je kolektivním dílem skupiny šesti studentů Fakulty designu a umění Západočeské univerzity v Plzni, kteří při jeho vzniku využili toho, že se každý z nich zabývá odlišnou uměleckou oblastí.

Vilyž

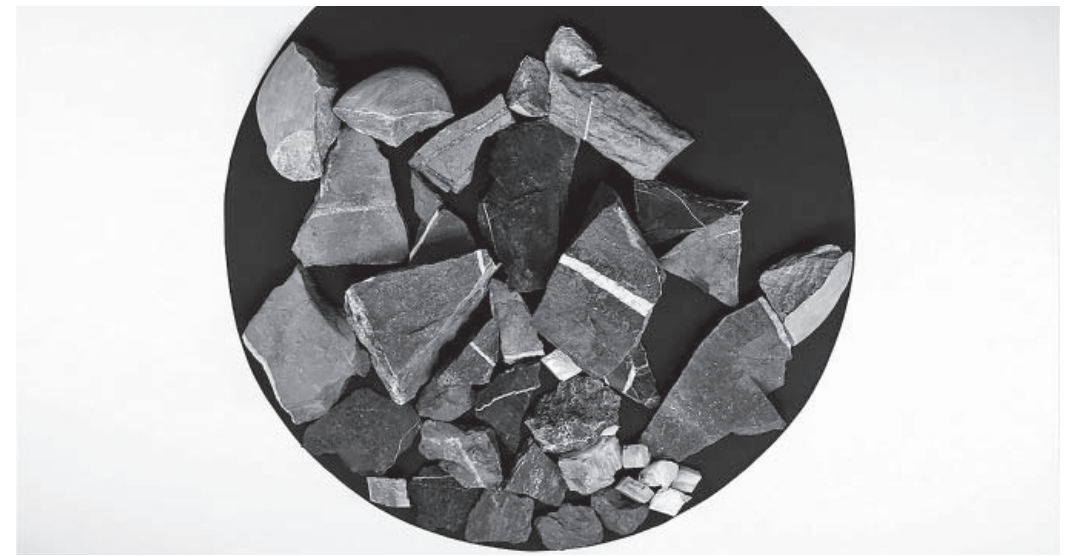
By combining animated real objects, abstract illustrations, and computer graphics, a collage emerges of seemingly incompatible elements through which the filmmakers show the four basic elements – earth, air, water, and fire – and one place – they search for inspiration and passion in structures, shapes, surfaces, and materials of Švihov Castle.

The film is a collective work by a group of six students from the Faculty of Design and Art at the University of Western Bohemia, who took advantage of the fact that each works in a different area of art when creating this film.

VILYŽ
Czech Republic 2016
Colour / Video File / 2'
Director: Klára Mičkočková, Kristina Bártová, Marie Píchová, Petr Kutek, Tomáš Červený, Zbyšek Semelka
Editing: Zbyšek Semelka
Music: Keith Fullerton Whitman
Sound: Tomáš Červený, Petr Kutek
Producer: Zbyšek Semelka (FDU ZCU)

FDU ZCU
Vojtěch Domlátíl / Univerzitní 28
30100 / Plzeň / Czech Republic
+420 377 636 783 / domlatil@fdu.zcu.cz
www.fdu.zcu.cz

**World
Premiere**



Vizitka

Krátký autorský film prostřednictvím animace přírodních objektů vyjadřuje vnitřní svět umělkyně: nikdy nekončící hledání nových forem realizace projektů, hledání skrytých významů a překonání strachu z experimentování. Ústředním motivem filmu je však synestezie, vnímání skrze sdružení vjemů tělesných smyslů.

Anastasia Serdjuková (1995) vytváří fotografie, instalace a pohyblivé obrazy, kde se pomocí objektů, nehmotných jevů, slov a myšlenek snaží vymezit hranice mezi uměním a hmotným prostředím, předmětem a zvukem.

VIZITKA
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 1'
Director: Anastasia Serdyuk
Photography: Anastasia Serdyuk
Editing: Anastasia Serdyuk
Sound: Anastasia Serdyuk
Producer: Anastasia Serdyuk

About Me

In this short film, animated natural objects express the artist's inner world: an unending search for new ways to do projects, searching for hidden meanings, and overcoming the fear of experimentation. The film's central motif is, however, synesthesia as experienced through the fusion of physical sensory perceptions.

Anastasia Serdyuk (1995) creates photographs, installations, and moving images, in which she tries to define the boundaries between the artistic and material worlds, things, and sounds using objects, intangible phenomena, words, and thoughts.

UMPRUM
Zuzana Bukovinská / náměstí Jana Palacha 80
11693 / Prague / Czech Republic / +420 732 523 662
Zuzana.Bukovinska@seznam.cz
www.umprum.cz

**World
Premiere**



Vnímání vlastního těla

Osobní výpověď ženy s narušeným vnímáním sebe samé. Dvojhlasý voiceover zprostředkovává proud negativních a povzbudivých myšlenek, které probíhají hlavou ženy trpící bulimií. Odhaluje tak proměnlivost a nejistoty vnitřního prožívání, ale také své krásné i nenáviděné tělo, když pomocí kamery prozkoumává části obnažené postavy.

Šárka Holečková (1995) se zabývá novými médii a grafickým designem a ve své tvorbě se soustřeďuje na způsoby lidského vnímání. Aktuálně studuje obor intermedia na Fakultě designu a umění Západočeské univerzity.

Feeling My Own Body

Personal reflections by a woman with a distorted image of herself. The twin voiceover presents the stream of negative as well as comforting thoughts that run through the head of a woman suffering from bulimia. The film thus reveals the changing nature and uncertainty of personal experience, while also exploring parts of the naked figure to share her beautiful yet despised body.

Šárka Holečková (1995) works with new media and graphic design. In her films, she focuses on forms of human perception. She is currently studying intermedia at the University of West Bohemia's Faculty of Design and Art.

VNÍMÁNÍ VLASTNÍHO TĚLA
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 4'
Director: Šárka Holečková
Photography: Šárka Holečková
Editing: Šárka Holečková
Sound: Šárka Holečková
Producer: Šárka Holečková

FDU ZCU
Lukáš Kellner / Univerzitní 28
30100 / Plzeň / Czech Republic
+420 604 560 826 / lkellner@fdu.zcu.cz
www.fdu.zcu.cz

**World
Premiere**



Život snů

Lyrizované obrazy inspirované světem snů reflektují přechodný stav mezi spánkem a probuzením. Mnohoznačné útržky obrazů, otisky prožitků a výjevy z nevědomí společně utvářejí sen, který se pomalu rozplývá a zbývají po něm pouze neuchopitelné stopy a bdící vědomí.

Evgeniya Opalková (1987) pochází z Ruska, kde vystudovala animovanou tvorbu a poté vedla studio animace. V Plzni absolvovala obor intermediální tvorba a v Polsku spolupracovala s novým cirkusem Kejos.

ŽIVOT SNŮ
Czech Republic 2017
Col, B&W / Video File / 5'
Director: Evgeniya Opalko
Music: .K tochka K
Producer: Lukáš Kellner (FDU ZCU)

Life of Dreams

Lyrized images inspired by the world of dreams reflect the transition state between sleeping and waking. Ambiguous fragments of images, traces of experiences, and scenes from the unconscious together create a dream which slowly dissolves and all that remains are intangible clues and wakeful consciousness.

Evgeniya Opalková (1987) is from Russia where she studied animation and then was the head of an animation studio. In Pilsen, she studied intermedia art and in Poland she worked with the Kejos new circus.

FDU ZCU
Lukáš Kellner / Univerzitní 28
30100 / Plzeň / Czech Republic
+420 604 560 826 / lkellner@fdu.zcu.cz
www.fdu.zcu.cz

**World
Premiere**



Stopa (p)o mně

Analogový film jako analogie ke světu fyzickému, digitální odraz světa nemateriálního. Experimentální snímek slučující dvě substance se stává audiovizuálním otiskem našeho života v prostoru ohraničeném sice materiálně hmotnými, ale nesoucími v sobě potenciál „pozvednutí“ do roviny bezrozměrné.

Simona Donovalová (1993) studuje střihovou skladbu na pražské FAMU a jako střiháčka se podílela na několika studentských filmech. MFDF Ji.hlava uvede také její krátký autorský snímek *Stopa p(o) mně*.

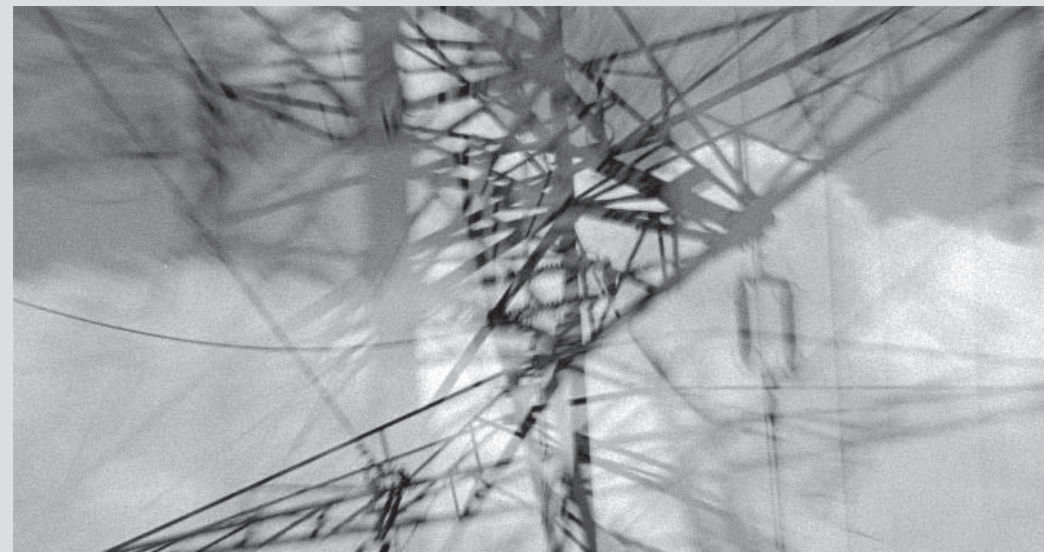
Trace I Leave (behind)

Analogue film as an analogy for the physical world; the digital image as an analogy for the immaterial world. An experimental film that combines two substances to become an audiovisual imprint of our life within a space defined by material boundaries but that nonetheless possess the potential to “rise up” to the level of dimensionless.

Simona Donovalová (1993), who is currently studying editing at FAMU, has worked on several student films. This year's Ji.hlava IDFF is also showing her short film *Trace I Leave (Behind)*.

STOPA (P)O MNĚ
Slovakia, Czech Republic 2016
Col, B&W / Video File, 16 mm / 8'
Director: Simona Donovalová
Photography: Tomáš Štátný
Editing: Simona Donovalová
Sound: Šimon Herrmann
Producer: Simona Donovalová,
Ondřej Šejnoha (FAMU)

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamuz.cz
www.famuz.cz



Ústí

Poetický krátkometrážní portrét Ústeckého kraje. Pomocí experimentálních výrazových prostředků vytváří hypnotizující studii, ve které se snoubí přírodní a urbanistické krajinové motivy do mnohvrstevnaté dynamické koláže. Film byl natočen na 16mm materiál a vznikl bez použití digitálních triků.

Lukáš Janičík (1989) studuje střihovou skladbu na FAMU a soustřeďuje se na experimentální tvorbu. Zaujal již svým amatérským filmovým debutem *Márinka* (2013) natočeným na námět povídky Karla Hynka Máchy.

ÚSTÍ
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 11'
Director: Lukáš Janičík
Photography: Lukáš Janičík
Editing: Lukáš Janičík
Music: Wim Dehaen
Producer: Lukáš Janičík, Ondřej Šejnoha (FAMU)

Ústí

A poetic short portrait of the Ústí region of the Czech Republic. Using experimental means of expression, the director creates a hypnotizing study that combines natural and urban landscape motifs into a multi-layered dynamic collage. The film was shot on 16 mm stock and was created without the use of visual effects.

Lukáš Janičík (1989) studies editing at FAMU and focuses on experimental work. His amateur film debut *Márinka* (2013), about the stories of Karel Hynek Mácha, attracted interest.

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamuz.cz
www.famuz.cz



Film jako výtvarný objekt. Filmy Stanislava Hory z let 1980–2016

Málo známé Super 8mm filmy Stanislava Hory (1959) z 80. let představují u nás nepříliš frekventovanou polohu výtvarného filmu. Se zázemím v sochařství pojímá Hora film spíše jako výtvarný materiál – animuje jeho prostřednictvím vznik soch, kreslí přes něj, škrábe, atakuje povrch nebo jej využívá jako jedno z médií výtvarného happeningu. Je pro něj nástrojem rozšíření jeho výtvarné praxe do jiné formy, způsobem zachycení vizuálních procesů nebo svého druhu sochařským objektem. Filmy jsou uvedeny v obnovené premiéře v digitálně rekonstruované podobě.

Kurátor programu a autor textů: Martin Blažíček (CAS FAMU)

Digitální rekonstrukce filmů: Lukáš Janičík, Emiliya Vereshchagina
Mastering zvuku: Sara Pinheirová

Filmy Stanislava Hory byly zrekonstruovány v Centru audiovizuálních studií FAMU na základě institucionální podpory na dlouhodobý koncepční rozvoj AMU.

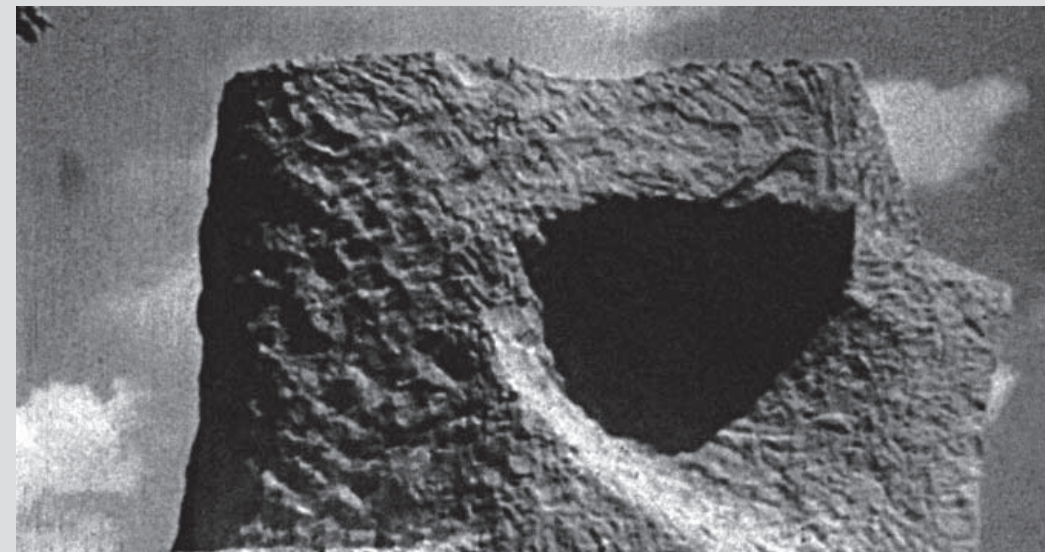
Film as an Art Object. The Films of Stanislav Hora, 1980–2016

The little-known Super 8mm films of Stanislav Hora (1959) from the 1980s are a little studied area of artistic film in our country. With his background in sculpture, Hora approaches film more as an artistic material – he uses it to animate the creation of sculptures, he draws on it, scratches and attacks its surface or uses it as a medium for art happenings. For Hora, film is a tool for expanding his artistic practice into other forms, a means for capturing visual processes or a kind of sculptural object. The Ji.hlava screenings are the premiere of newly digitized versions.

Curator and author of the texts: Martin Blažíček (CAS FAMU)

Digital reconstruction of the films: Lukáš Janičík, Emiliya Vereshchagina
Audio mastering: Sara Pinheiro

The films of Stanislav Hora were reconstructed at FAMU's Centre for Audiovisual Studies thanks to the Academy of Performing Art's institutional support for long-term conceptual development.



Projekce Screenings

Babrae

Babrae

Czechoslovakia, 1980, 6 min.

Černý hadice

Black Hose

Czechoslovakia, 1982, 3 min.

Dobře posazená figura

Well-Positioned Model

Czechoslovakia, 1987, 3 min.

Oko

Eye

Czechoslovakia, 1987, 1 min.

Pavouk

Spider

Czechoslovakia, 1987, 3 min.

Kameny

Stones

Czechoslovakia, 1987, 4 min.

Fragment II. – West Berlin

Fragment II – West Berlin

Czechoslovakia, 1989, 6 min.

FIL

FIL

Czech Republic, 2016, 5 min.



Příkázané uvolnění. Motiv skupinové terapie a cvičení v dílech současných umělců

Společným jmenovatelem představených videí je motiv terapeutického či relaxačního cvičení, jehož cílem je uvolnění duševního i tělesného napětí. Ve všech těchto pracích je ovšem možné zároveň sledovat kritický osten, který je vybroušen frustrací člověka v dnešním světě – ať už se týká politiky, mezilidského soužití nebo pracovních tlaků. Přenesením vybraných videí z galerijního kontextu do prostředí kina dochází k proměně diváckého zážitku: Divák je se snímkem konfrontován naléhavěji, i u něj dochází k budování napětí a uvolnění a potažmo vcítění do sledovaného.

Pásmo vzniklo ve spolupráci se Společností Jindřicha Chalupického. Kurátorsky připravila Tereza Jindrová (Společnost Jindřicha Chalupického) jako součást výzkumu k připravované výstavě Healing, věnující se tématu zdraví v současném umění.

Release on Command: The theme of group therapy and exercise in the works of contem- porary artists.

The common denominator of the videos is the theme of therapeutic or relaxation exercise, the goal of which is to release mental and physical tension. In each of these works, however, a critical sting can be observed, honed by the frustrations of man in today's world – whether they're related to politics, interpersonal relations, or pressures at work. The transfer of these videos from a gallery context into a cinema changes the viewers' experiences: the viewer is confronted with the images more urgently, they feel the tension building and releasing, and hence empathy with those observed.

The series of videos was developed in cooperation with the Jindřich Chalupický Society. Curated by Tereza Jindrová (Jindřich Chalupický Society) as part of her research while organizing the exhibition Healing, dedicated to the topic of health in contemporary art.



Prezentovaná díla *Presented films*

Migra jóga *Migra Yoga*

Czech Republic, 2012, 10 min.
Director: Markéta Magidová

Prvotní promluva *Primal Speech*

United States, 2016, 12 min.
Director: Liz Magic Laser

Někdy se cítí skoro šťastně *Sometimes They Almost Feel Happy*

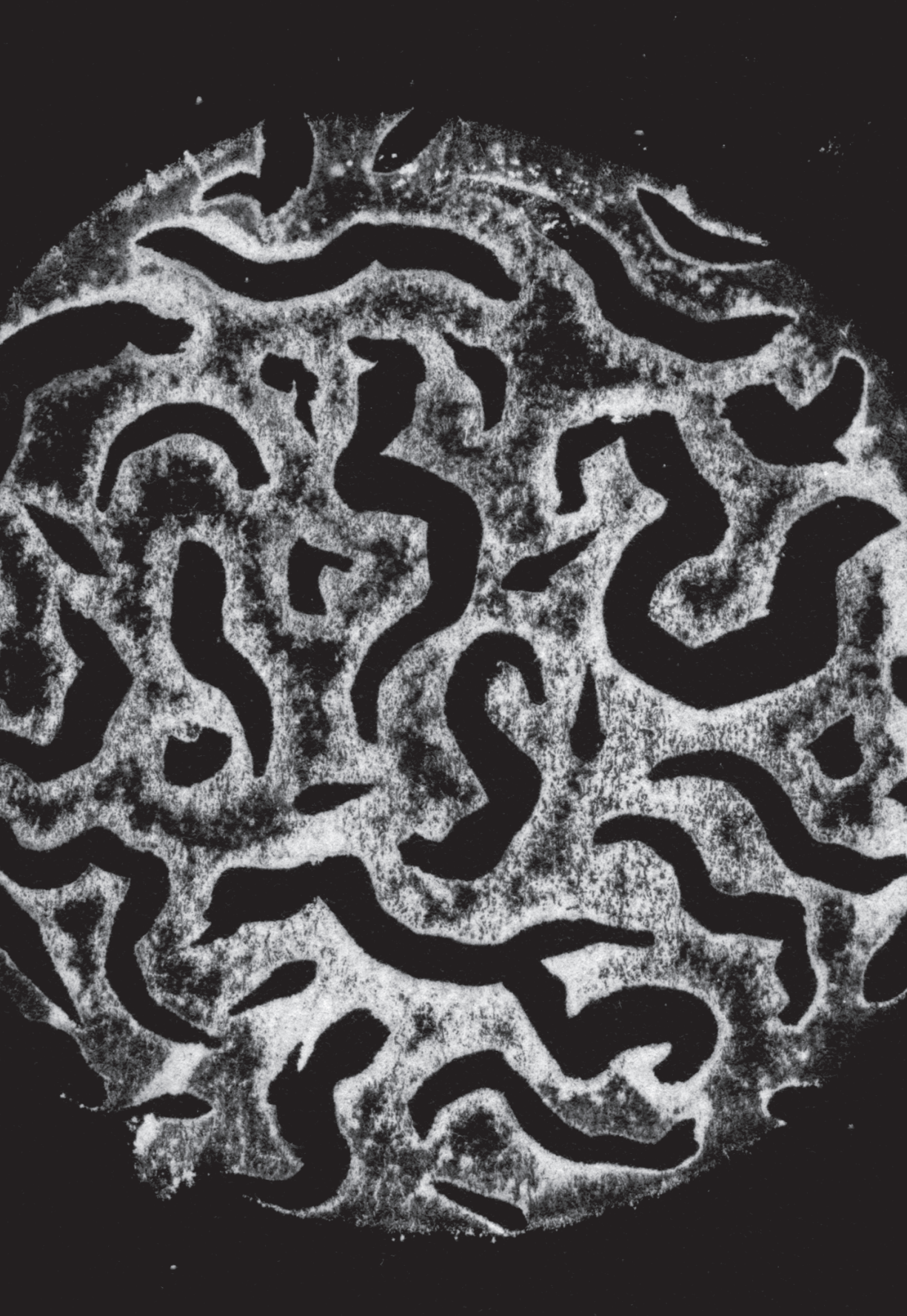
Czech Republic, 2015, 9 min.
Director: Barbora Kleinhamplová

Společně 2017 *Together 2017*

United Kingdom, 2017, 10 min.
Directors: Lucy Beech & Edward Thomasson

Dvě minuty *Two Minutes*

Czech Republic, 2016, 6 min.
Director: Jakub Jansa

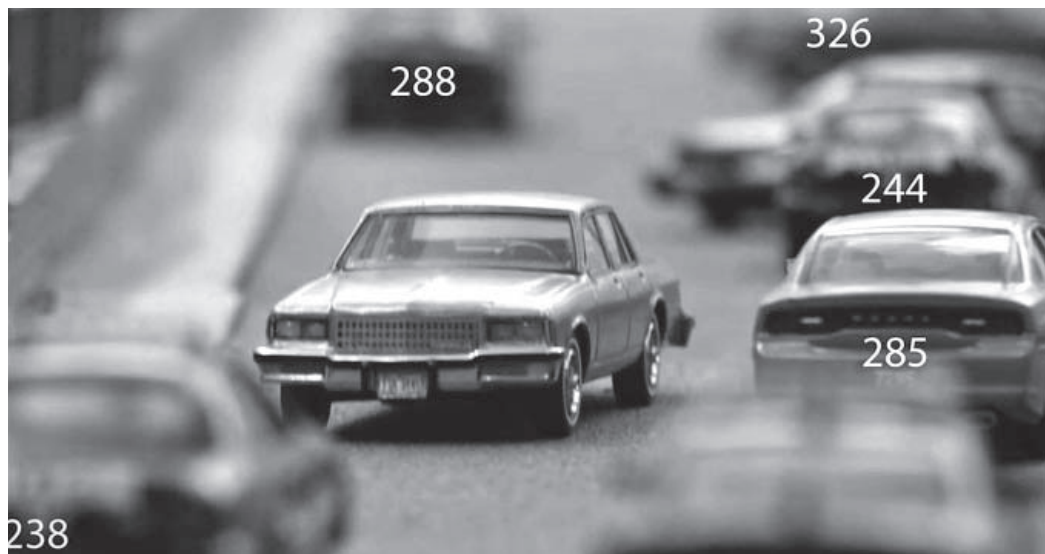


Krátká radost

Short Joy

Krátká radost nabízí soutěžní výběr nejlepších krátkých filmů – svrchovaných děl, která prozkoumávají na malém a ještě menším prostoru možnosti a sílu dokumentu.

Short Joy presents a competition selection of the best documentary shorts – consummate works exploring the possibilities and strenghts of documentary film within a limited time framework.



137 kulek

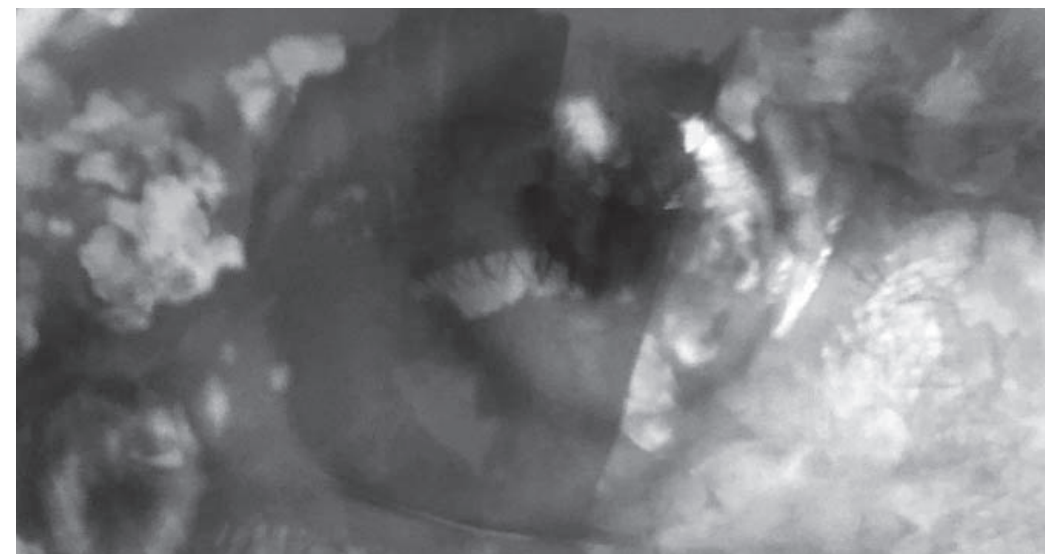
Nepřehlednost situace večera 29. listopadu 2012 přivádí veřejnost k důkladné analýze. Dokument sleduje události, které vyústily v zastřelení dvojice Melissy Williamsově a Timothyho Russella. Iracionálně vyvolaná hysterie davu vedla k pronásledování jejich vozidla více než stovkou policistů.

Paul Turano (1968) je oceňovaný audiovizuální umělec. Režisér převážně krátkometrážních snímků uvedl svá díla na světových festivalech. Natočil *Not a Clear Cut* (2012) nebo *I Covered My Eyes* (2008).

137 Bullets

The confusion surrounding the situation on the evening of November 29, 2012 forces the public to examine it in detail. This documentary looks back at the events that culminated in the fatal shooting of Melissa Williams and Timothy Russell. Irrationally induced mass hysteria led to their vehicle being followed by over 100 policemen.

Paul Turano (1968) is an award-winning audiovisual artist. Primarily a director of short films, he has presented his works at festivals around the world. His films include *Not a Clear Cut* (2012) and *I Covered My Eyes* (2008).



Absence reciprocity zranitelnosti, ztrát i rizik

Dokumentární studie se zabývá zrakovým orgánem a jeho funkcí. Kompilací záběrů z různých prostředí nabývá funkce oka nových významů. Oko je nástrojem k zastrašení, okem sleduje voják svůj cíl, pohled do očí oběti může znejistit jejího kata. Co se stane, když se oko přestane dívat?

Režisérka Adéla Komrzý (1992) studovala dějiny umění a v současnosti je studentkou Katedry dokumentární tvorby FAMU. Natočila film *Výchova k válce*, který byl součástí cyklu *Český žurnál*, s premiérou na MFDF Ji.hlava 2016.

An Absence of Reciprocity in Vulnerability, Losses and Risks

A documentary study of the eye and its functions. A compilation of images from various places gives the function of the eye new meanings. It is a tool for instilling fear, the soldier uses it to find his target, and looking into the eye of your executioner can cause him to doubt his actions. What happens when the eye stops looking?

Director Adéla Komrzý (1992) studied art history and is currently a student at FAMU's department of documentary film. Her previous film *Teaching War*, was made as part of the *Czech Journal* television series and had its premiere at the 2016 Ji.hlava IDFF.

137 BULLETS
United States 2017
Colour / Video File / 10'
Director: Paul Turano
Editing: Paul Turano
Producer: Paul Turano

PAUL TURANO
831 South Street / Roslindale
United States
+016178728120
paulturano@gmail.com

**Czech
Premiere**

ABSENCE RECIPROCITY ZRANITELNOSTI,
ZTRÁT I RIZIK
Czech Republic 2017
Colour / DCP / 10'
Director: Adéla Komrzý
Photography: Adéla Komrzý, Jakub Wagner
Editing: Adéla Komrzý, Mariana Kozáková
Sound: Kryštof Blabla
Producer: Ondřej Šejnoha

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha
Klimentská 4 / 11000 / Prague Czech Republic
+420 234 244 402 / ondrej.sejnoha@studiofamu.cz
www.famu.cz

**World
Premiere**



Ach, bratře chobotnice

Nomádi v mořích Indonésie říkají, že když matka porodí dítě, porodí zároveň jeho dvojče v podobě chobotnice. Dokument ukazuje prostředí utvářené tradiční lidovou vírou. Kamera sleduje muže plavícího se s tváří ponořenou v moři, demonstrujícího jeden z rituálů k uctění chobotnice. Zneuctění bratra z vody vede k neštěstí.

Německý režisér Florian Kunert (1989) po studiích audiovizuálně strávil rok v Jihoafrické republice, kde učil dokumentární tvorbu. Během pobytu v Indonésii založil produkční společnost Highway Spirits.

Oh Brother Octopus

Nomads in the seas of Indonesia say that when a woman gives birth to a child, she also gives birth to its twin in the form of an octopus. A look at a cultural environment shaped by traditional folk beliefs. The camera follows a man swimming with his face submerged in the sea in a ritual honouring the octopus. Dishonouring your aquatic brother can lead to misfortune.

After studying audiovisual production, German director Florian Kunert (1989) spent a year in South Africa, where he taught documentary film. During his time in Indonesia, he founded the Highway Spirits production company.

OH BROTHER OCTOPUS

Germany 2017

Colour / DCP / 27'

Director, Script and Photography: Florian Kunert

Editing: Ian Purnell

Music: Stefan Galler, The Strangers

Sound: Stefan Voglsinger

Producer: Florian Kunert (Highway Spirits), Frank Döhmman (Academy of Media Arts)

HIGHWAY SPIRITS

Florian Kunert

Weißdornweg 15 / Dohna / Germany

+49 15903048136 / florian@highway-spirit.com

www.highway-spirit.com

**East European
Premiere**



Čisté ruce

Travnatý areál zaplňují příjezdějící auta. Pasažéři dostávají víno a chléb společně s programem bohoslužby. Stačí naladit v autorádiu správnou frekvenci a nedělní mše začíná. Koncept autokina dobře slouží i americkému městu Daytona Beach. Observační snímek poskytuje vhled do moderního svatostánku.

Americká režisérka krátkometrážních dokumentů Lauren DeFilippová (1983) sleduje nevědní tematiku vizionářů a přehlížených míst. Za snímky uvedené na světových festivalech byla oceněna jako nový talent.

Clean Hands

A grassy area fills with arriving cars. The passengers are given bread and wine and a programme for the religious service. All they have to do is tune in their radio to the right station, and the Sunday service begins. In Daytona Beach, Florida, the concept of drive-in theatres has been adapted for an unusual purpose. DeFilippo's observational documentary takes a look at this modern church.

In her documentary shorts, American director Lauren DeFilippo (1983) looks at unusual stories of visionaries and forgotten places. Her films have earned her praise as a new talent at international festivals.

CLEAN HANDS

United States 2016

Colour / Video File / 9'

Director, Photography and Editing: Lauren DeFilippo

Music: Hector Laguna

Sound: Elizabeth DeFilippo, Vivienne Rohan

Producer: Katherine Gorringer, Lauren DeFilippo,

Allison Kelley (Raised by Wolves Productions)

RAISED BY WOLVES PRODUCTION

Lauren DeFilippo

220 Carlton Ave / Brooklyn / United States

+013473311269

le.defilippo@gmail.com

**East European
Premiere**



F3

„Šlápali jste někdy do mraveniště a nechali to být?“ ptá se pilotka vojenského dronu. Intimní vyprávění profesionálů o rutinně každodenní směny: sledování pohybu cíle v terénu. Za doprovodu až meditativního obrazu z perspektivy dronu vyvstává etické dilema o důsledcích stisku jednoho tlačítka.

Sylvain Cruiziat (1995) studuje na katedře televizní a dokumentární tvorby na Filmové a televizní univerzitě v Mnichově. Mila Zhluktenková (1991) začala na téže univerzitě kurz dokumentární režie.

Find Fix Finish

“Have you ever stepped on an anthill and not given it a second thought?” asks a military drone pilot. Intimate stories of professionals about their routine everyday job: monitoring the movement of targets on the ground. Accompanied by almost meditative images from a drone’s perspective, the film poses an ethical dilemma regarding the consequences of pressing a single button.

Sylvain Cruiziat (1995) studies at the television and documentary directing department at the University of Television and Film Munich. Mila Zhluktenko (1991) is enrolled in the documentary directing course at the same university.

FIND FIX FINISH
Germany 2017
Colour / DCP / 20'
Director: Mila Zhluktenko, Sylvain Cruiziat
Script: Mila Zhluktenko, Sylvain Cruiziat
Photography: Nikolai Huber
Editing: Sophie Oldenbourg
Music: Ina Meredi Arakelian
Producer: Veronika Faistbauer, Mariella Santibáñez

VERONIKA FAISTBAUER
Bernd-Eichinger-Platz 1 / 80333
Munich / Germany
+49 151 75070577
veronika@fff-film.com

**Czech
Premiere**



Hibernace

Majestátní horský štít lemuje norskou vesnici ponořenou do tmy. Rozbouřené moře omývá její břeh. Hustě sněží. Obyvatelé, takřka nehybní ve své existenci, působí jako tvorové v zimním spánku. Statické záběry kamery se podobají fotografii a vážou se do pásu experimentálního dokumentu o reáliích Skalandu.

Fotografka a členka Magnum Photos Bieke Depoorterová (1986) vydala již tři knihy. Svůj první krátkometrážní snímek uvádí společně s Mattiasem De Craenem (1989), belgickým muzikantem a audiovizuálním umělcem.

Dvalemodus

A majestic mountain range rises over a Norwegian town engulfed in darkness. The stormy sea laps at its shores. A thick snow is falling. The town’s inhabitants, almost motionless in their existence, are like creatures in hibernation. The camera’s static shots resembling photographs are woven together into an experimental documentary on life in Skaland.

Photographer and member of Magnum Photos Bieke Depoorter (1986) has published three books. Her first short film was made in cooperation with Belgian musician and audiovisual artist Mattias De Craene (1989).

DVALEMODUS
Belgium, Norway, Germany 2017
Colour / DCP / 9'
Director: Bieke Depoorter, Mattias De Craene
Photography: Bieke Depoorter
Editing: Grégoire Verbeke, Nina De Vroome
Music: Mattias De Craene
Sound: Nina De Vroome
Producer: Fabian Driehorst (Fabian&Fred)

FABIAN&FRED
Fabian Driehorst / Simon-von-Utrecht-Str. 85a / Hamburg / Germany
+49 176 24313418 / fabian@fabianfred.com
www.fabianfred.com

**World
Premiere**



Holky a med

Na zadním dvorku manželů Kosackových probíhá otevřený konflikt mezi proruskými separatisty a ukrajinskými vojáky. Krátkometrážní dokument sleduje všední život páru, který odmítl opustit svůj domov, a jeho nových sousedů na frontové linii. Jen Anatolyovy včely létají svobodně z jedné strany na druhou.

Pieter-Jan De Pue (1982) studoval filmovou akademii v Bruselu a fotil pro humanitární organizace. V Afghánistánu natočil dokufikci *The Land of the Enlightened* (2016), která byla uvedena na festivalu Sundance.

Girls and Honey

An open conflict plays out in the Kosacks' backyard between pro-Russian separatists and Ukrainian soldiers. This short documentary follows the life of the couple, who have refused to leave their home, and their new neighbors on the front line. Only Anatoly's bees can fly freely from one side to the other.

Pieter-Jan De Pue (1982) studied at the RITCS film academy in Brussels and was a photographer for humanitarian organizations. In Afghanistan, he shot his documentary film *The Land of the Enlightened* (2016), which was screened at Sundance.

GIRLS AND HONEY
Belgium, Ukraine 2017
Colour / Video File / 8'
Director: Pieter-Jan De Pue
Producer: Jan Stevens (De Chinezen)

PIETER-JAN DE PUE
pieterjandepue@gmail.com



East European
Premiere



Hranice

Cestu vinoucí se mezi poli zabírá nehybná kamera. Ruch davu v pohybu je předzvěstí narušení statického obrazu. Procesí uprchlíků putující pod dohledem obranných složek slovinskou krajinou postupuje spořádaně. Bez zájmu o oko kamery nebo s explicitním odhalením její existence pochodují někam dál.

Uznávaný slovinský režisér Damjan Kozole (1964) je autorem úspěšných celovečerních snímků jako *Náhradní díly* (2003) nebo *Noční život* (2016), který obdržel cenu za nejlepší režii na MFF Karlovy Vary.

MEJE
Slovenia 2016
Colour / DCP / 10'
Director: Damjan Kozole
Script: Damjan Kozole
Photography: Matjaž Mrak
Editing: Jurij Moškon
Sound: Julij Zornik
Producer: Danijel Hočevar (Vertigo Ljubljana)

Borders

An immobile camera monitors a path winding through the fields. The movements of the crowd are a harbinger of the interruption of the static image. The procession of refugees, under the watchful eye of military forces, winds in an orderly fashion through the Slovenian countryside. They march on, uninterested in the camera's eye or in the revelation of their existence.

The acclaimed Slovenian director Damjan Kozole (1964) is the creator of successful feature films such as *Spare Parts* (2003) and *Nightlife* (2016), winner of the Best Director award at the Karlovy Vary International Film Festival.

VERTIGO
Danijel Hočevar / Metelkova ulica 6
1000 / Ljubljana / Slovenia
+ 386 41 645 267 / danijel@vertigo.si
www.vertigo.si

Czech
Premiere



Interiéry a exteriéry

V rozmanité muslimské komunitě sleduje autor jeden z jejích aspektů: modlitbu. Pravidelný akt dne se může odehrát i na ruchem bouřící ulici. Na jeden záběr natočený krátkometrážní dokument zaměřuje pozornost na obyvatele procházející filmovým rámem a detaily řadí je do rozdílných kast.

Bangladéšský umělec Ashique Mostafa (1972) vystudoval filmovou režii a produkci v New Yorku. Založil společnost Khona Talkies a produkoval řadu filmů. Za režii *Phumakar* (2002) byl ve své zemi oceněn.

Interiors & Exteriors

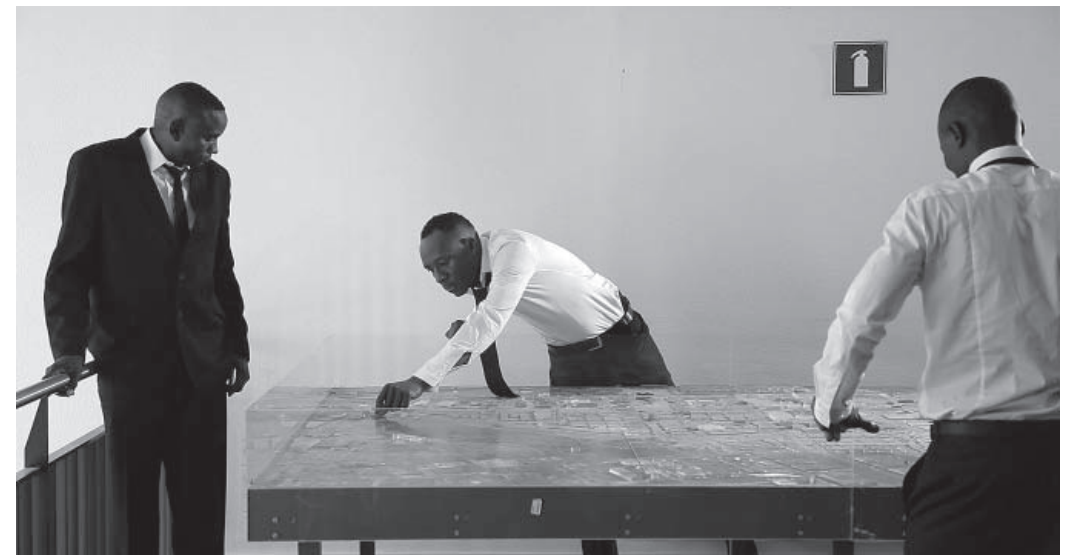
The filmmaker tracks one aspect of life in a diverse Muslim community: prayer. This standard daily activity may take place even in the hustle and bustle of a busy street. This single-take short documentary focuses on people as they walk in front of the camera and uses details to classify them into different castes.

Bangladeshi artist Ashique Mostafa (1972) studied film direction and production in New York. He subsequently established the Khona Talkies production company and has made a number of films. He received an award in his native country for his direction of *Phumakar* (2002).

INTERIORS & EXTERIORS
Bangladesh 2017
Colour / Video File / 8'
Director: Ashique Mostafa
Photography: Ashique Mostafa
Editing: Shariful Islam Shaon
Producer: Rubaiyat Hossain (Khona Talkies)

KHONA TALKIES
Ashique Mostafa / 8 Panthapath
UTC tower, L14 / 1215 / Dhaka / Bangladesh
+880 1752292226 / ashique.mostafa@yahoo.com
www.khonatalkies.com

**World
Premiere**



Kancelář v pohotovosti

Kamera vstupuje do kancelářských prostor. Recepční přijímá telefonát, kolegové v průběhu pauzy popíjejí kávu, přemýšlejí nad plány, později probíhá porada. Strnulost situace prozrazuje skrytý příběh v obraze. Co se přesně odehrávalo od června 2015 do září 2016 ve vládní budově v Amsterdamu?

Marocká režisérka Randá Ma'rúfiová (1987) se zajímá o sociálně politickou problematiku, zejména o gender. Její multidisciplinární přístup ke zvolenému tématu nabývá formu filmu, fotografie nebo performance.

Stand-by Office

The camera enters an office. The receptionist answers the telephone, her co-workers drink coffee during their break and talk about their plans. Later, there is a meeting. The stiffness of the situation reveals a hidden story. What exactly took place from June 2015 to September 2016 in the government building in Amsterdam?

Moroccan filmmaker Randa Maroufi (1987) is interested in questions of society and politics, in particular gender issues. Her multidisciplinary approach to her subjects is expressed in film, photography and performance art.

STAND-BY OFFICE
Lebanon, France, Netherlands, Romania 2017
Colour / DCP / 13'
Director: Randa Maroufi
Photography: Victor Zebo
Editing: Randa Maroufi
Music: Mehran Pourmandan
Sound: Maral Pourmandan
Producer: Randa Maroufi

RANDA MAROUFI
97 rue Henri Barbusse / Clichy / France
+33 6 99 48 45 26
contact@randamaroufi.com

**East European
Premiere**



Líně u moře

Experimentální filmový záznam ukazuje přírodní fenomény v jejich syrové existenci. Záběry na moře jsou rozmanitou metaforou pro zrození, ztrátu, šílenství a smrt. Archetypální sekvence doprovázené zvukovou kakofonií se mísí s intimními záběry autorky. Mysterium života v devatenácti minutách.

Libanonská všestranná umělkyně Kinda Hassanová (1984) pracuje, kromě jiného, s videem a zvukem. Ve své tvorbě odhaluje skryté jevy naší reality. Svě dílo vystavovala nebo promítala na festivalech a v galeriích.

Idle by the Sea

This experimental film shows natural phenomena in their raw form. Views of the sea are a multifaceted metaphor for birth, loss, madness, and death. Archetypal sequences accompanied by a cacophony of sound blend with the filmmaker's intimate shots. The mystery of life in nineteen minutes.

Video and sound are only two of the media used by versatile Lebanese artist Kinda Hassan (1984). She uses her art to reveal the phenomena hidden in our reality. Her works have been exhibited or screened at various festivals and in many galleries.

TSKKE BIALMYNA
Lebanon, Egypt 2017
Colour / DCP / 20'
Director: Kinda Hassan
Photography: Kinda Hassan
Editing: Kinda Hassan
Music: Nada Shazly
Sound: Adham Zidan

KINDA HASSAN
13 Place des Comtes du Maine
Le Mans / France
+ 33 6 29 79 68 44
info@kindahassan.com

**East European
Premiere**



Malá

Zkušenost mladých Vietnamců, kteří celý život strávili v České republice a žijí na hraně dvou kultur, ale necítí se doma ani v jedné, předává snímek *Malá* zvláštní formou animovaného dokumentu. Kreslená animace umožňuje autorce vnést do filmu nenucenou emocionalitu, intimitu a poetickou stylizaci.

Malá je bakalářský film studentky katedry animace na FAMU Diany Cam Van Nguyen. Studovala design nábytku na Střední uměleckoprůmyslové škole v Praze. Pracuje jako výtvarnice na volné noze.

MALÁ
Czech Republic 2017
Colour / DCP / 10'
Director: Diana Cam Van Nguyen
Script: Diana Cam Van Nguyen, Vojtěch Bohuslav
Photography: Diana Cam Van Nguyen
Editing: Edgar Ortiz
Sound: Viera Marinová
Producer: Karolína Pojarová

The Little One

An unusual animated documentary of the experiences of young Vietnamese who have spent their entire lives in the Czech Republic, living between two cultures. The drawn animation style allows the filmmaker to give the film a natural emotionality, intimacy and poetic stylization.

The Little One is Diana Cam Van Nguyen's graduation film from the animation department at FAMU. Prior to attending FAMU, she studied furniture design at the Secondary School of Industrial Arts in Prague. She currently works as a freelance artist.

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4
11000 / Prague / Czech Republic
+420 234 244 402 / ondrej.sejnoha@studiofamu.cz
www.famu.cz

**World
Premiere**



Máma

Videodeník ukrajinské matky z Mariupolu, města v blízkosti rozbouřené doněcké oblasti. Pás několikaminutových záznamů o všedním pohledu z okna domu, sledování stop ve sněhu a procházek v okolí tvoří laskavé vzkazy v obraze pro dceru žijící v Kyjevě.

Ukrajinská dokumentaristka Maria Stoianová (1986) vystudovala obor kulturní studia, sociologie a sociální antropologie. Mezi její předchozí snímky patří *Exarch* (2014) a *Expedition* (2017).

MA

This film is the video diary of a Ukrainian mother from Mariupol, a city close to the turbulent Donetsk Region. A series of several-minute long records of commonplace views from a window, following tracks in the snow, and strolls in the surroundings form a loving visual message for her daughter in Kyiv.

Ukrainian documentarist Maria Stoianova (1986) has a degree in cultural studies as well as a degree in sociology and social anthropology. Her previous films include *Exarch* (2014) and *Expedition* (2017).

MA
Ukraine 2017
Colour / Video File / 17'
Director: Maria Stoianova
Script: Maria Stoianova
Photography: Zinaida Obuhivska
Editing: Maria Stoianova, Dmytro Nesterov
Sound: Bohdan Barakovskyyh
Producer: Nadia Parfan (86PROKAT)

MARIA STOIANOVA
6/8 Mykilsko-Botanicna St, app. 79
01033 / Kyiv / Ukraine
+380 67 502 33 71
istrijastriestom@gmail.com

**Central European
Premiere**



Město zboží

Velkoobchodní tržnice Yiwu v Číně je dlouhá přes osm kilometrů. Krátké epizody sledují zákazníky i nekompromisní jednání mezi obchodníky. Observační dokument zaznamenává stánky bohatě pokryté zbožím skrývajícím dokonale prodavače, a s nimi i jiný svět tržnice, kde jejich potomci prožívají dětství.

Americká režisérka a producentka Jessica Kingdonová (1986) pracuje s formou narativního a experimentálního dokumentu. Podílela se na produkci celovečerního snímku *Old Stone* (2016), uvedeného na Berlinale 2016.

COMMODITY CITY
United States, China 2016
Colour / Video File / 10'
Director: Jessica Kingdon
Photography: Jessica Kingdon
Producer: Kira Simon-Kennedy

Commodity City

The Yiwu wholesale market in China is more than eight kilometres long. Short episodes follow buyers and the uncompromising negotiations between vendors. The observational documentary shows stalls so covered in goods they completely hide the vendors – and thus also the market's other world, where their offspring spend their childhoods.

American director and producer Jessica Kingdon (1986) makes narrative and experimental documentaries. She co-produced the feature-length film *Old Stone* (2016), which was shown at last year's Berlinale.

JESSICA KINGDON
348 Eastern Parkway
Brooklyn / United States
+019177159267
jessica.kingdon@gmail.com

**East European
Premiere**



Moje láska, můj přítel

O jedné z mnoha podob lásky, bez patosu a s citlivostí. Daniela se potkala s Fouadem náhodou. Ona je sama a on potřebuje povolení k pobytu. Pragmaticky motivovaný vztah postupem času splétá protagonisty do křehké pavučiny intimity. Fouadova zamilovanost však začíná být pro Danielu překážkou.

Italský režisér Adriano Valerio (1977) žije a tvoří v Paříži. Debutoval celovečerním snímkem *Banat – The Journey* (2015), který měl premiéru v sekci kritiků na filmovém festivalu v Benátkách.

Mon amour, mon ami

A film about one of the many forms of love, shot sensitively and without pathos. Daniela and Fouad met purely by chance. She is alone and he needs a residence permit. Over time, their pragmatically motivated relationship weaves the two protagonists into a fragile web of intimacy. But Fouad's professions of love start to be a hindrance for Daniela.

Italian director Adriano Valerio (1977) lives and works in Paris. He debuted with the feature-length film *Banat – The Journey* (2015), which premiered as part of Critics' Week at the Venice Film Festival.

MON AMOUR, MON AMI
Italy, France 2017
Colour / Video File / 15'
Director and Script: Adriano Valerio
Photography: Diego Suarez, Romero Llanos
Editing: Alice Roffinengo
Sound: Enrico Ascoli
Producer: Marco Alessi (Dugong Films), Giulia Achilli (Dugong Films), Lionel Massol (Films Grand Huit)

DUGONG FILMS
Marco Alessi / via ippolito nievo 21
00153 / Rom / Italy
+39 3358 447617 / info@dugong.it
www.dugong.it

**East European
Premiere**



Vesmírné deníky 2016

Režisér se noří svou kamerou do světa drobných organismů. Hmyz, mlži, houby zabírané pohledem makro vytvářejí bohaté textury v obrazu videa. Autor zasahuje svou přítomností do natáčeného materiálu, stejně jako člověk obecně zasahuje do přirozeného řádu přírody. Hirofumi Nakamoto vydává své vesmírné deníky 2016.

Japonský tvůrce Hirofumi Nakamoto (1986) absolvoval filmová studia na tokijské univerzitě Zokei. Ve své tvorbě pracuje s videem natočeným na mobilní telefon. Projektu *Vesmírné deníky* se věnuje od roku 2013.

UCHO NO FUNE NISENZYUROKU
Japan 2016
Colour / Video File / 15'
Director: Hirofumi Nakamoto
Photography: Hirofumi Nakamoto
Editing: Hirofumi Nakamoto
Sound: Hirofumi Nakamoto
Producer: Hirofumi Nakamoto

The Spacecraft Diaries 2016

The director and his camera dive into the world of small organisms. Insects, clams and mushrooms are shot in macro close-ups to create richly textured video images. The filmmaker's presence in the footage reflects man's interference in the natural order of nature. Hirofumi Nakamoto publishes his 2016 *Spacecraft Diaries*.

Japanese filmmaker Hirofumi Nakamoto (1986) studied cinema at Tokyo Zokei University. In his films, he works with video shot on a mobile telephone. Nakamoto has been working on his *Spacecraft Diaries* project since 2013.

CARTE BLANCHE
Tamaki Okamoto / 59 rue du Faubourg
Saint-Antoine Escalier C, 4ème droite / Paris / France
+33 6 24 27 73 64
hello@c-a-r-t-e-blanche.com

**World
Premiere**



Zastav a jdi

Pohled na balkánskou migrační trasu v prosinci 2015. Do Dobové ve Slovinsku přijíždějí zástupy uprchlíků. Spořádaně nastupují do přistavených autobusů a vstupují do systému. Slovinská vláda má cestu měsíc pevně pod kontrolou. Sevření v jedné řadě podstupují migranti kontroly, prohlídky a čekají na další krok.

Ralph Kronauer (1985) je německý fotograf a režisér pracující se společenskými a historickými tématy. Spoluautorem snímku je italský tvůrce Giovanni Pannico (1980), který se věnuje urbanistické sociologii.

Stop and Go

A look at the Balkan migration route in December 2015. Throngs of refugees make their way to Dobova, Slovenia. They get on the waiting buses in an orderly fashion and enter the system. The Slovenian government has had the journey under control for a month. Confined to a single file line, the migrants go through checks and inspections and wait for the next step.

Ralph Kronauer (1985) is a German photographer and director working with social and historical topics. The film's co-author, Italian filmmaker Giovanni Pannico (1980), devotes himself to urban sociology.

STOP AND GO
Germany, Italy 2017
Colour / Video File / 15'
Director: Giovanni Pannico, Ralph Kronauer
Photography: Ralph Kronauer, Giovanni Pannico
Editing: Ralph Kronauer, Giovanni Pannico
Music: Ralph Kronauer, Giovanni Pannico
Sound: Ralph Kronauer, Giovanni Pannico
Producer: Ralph Kronauer

RALPH KRONAUER
Herrfurthstr. 4 / Berlin / Germany
+ 49 179 1235049
info@ralphkronauer.org

**Central European
Premiere**

Svědectví o politice

A Testimony on Politics

Svědectví o politice vytvářejí prostor, ve kterém se hlasy a vize prolínají s obrazy a rytmem, obsahová naléhavost s formální neústupností. Soutěžní přehlídka nejpodstatnějších letošních dokumentů s politickým přesahem.

A Testimony on Politics creates space in which voices and visions overlap with images and rhythms, the urgency of the content with formal intransigence. A competition section screening this year's most important political documentaries.



Ctihodný W.

Vlivný a uctíváný mnich Wirathu je ztělesněním šokující podoby barmského buddhistického nacionalismu, který otevřeně vyzývá k utlačování a likvidaci muslimské menšiny. Zsvěcený pohled na pozadí etnického konfliktu, rozdmýchaného osvědčenými metodami propagandy, je mrazivou paralelou k současné islamofobii v Evropě.

Francouzský herec a režisér Barbet Schroeder (1941) narozený v Íránu debutoval filmem *More* (1969), k němuž složila hudbu kapela Pink Floyd. Je autorem více než 20 hraných i dokumentárních snímků.

The Venerable W.

Wirathu, an influential and much-respected monk, is the embodiment of a shocking form of Buddhist nationalism in Myanmar, as he openly calls for the oppression and liquidation of the Muslim minority. This film provides an intimate insight of the background of an ethnic conflict, stirred up by proven propaganda methods, which chillingly parallels the current Islamophobia in Europe.

French actor and director Barbet Schroeder (1941) was born in Iran. The music for his debut film, *More* (1969), was composed by Pink Floyd. He has made more than twenty fiction and documentary films.

LE VÉNÉRABLE W.
France, Switzerland 2017
Colour / DCP / 100'
Director: Barbet Schroeder
Photography: Victoria Clay Mendoza
Editing: Nelly Quettier
Music: Jorge Arriagada
Producer: Margaret Menegoz (Les Films du Losange), Lionel Baier (Bande à part Films)

LES FILMS DU LOSANGE
Lise Zipci / 22 Avenue Pierre 1er de Serbie
Paris / France / +33 1 44 43 87 13
l.zipci@filmsdulosange.fr
www.filmsdulosange.fr

**Czech
Premiere**



DisAstro

„Ekonomie je nemocná, je načase, aby umřela,“ píše se v jednom graffiti zachyceném na snímku, který nezvyklým způsobem mapuje Athény v době krize. Celý film se skládá ze záběrů opuštěných industriálních a urbáních míst, představujících trosky zhroutěného kapitalistického systému.

Někdejší rozhlasový tvůrce Leo Metcalf (1980) letos zahájil filmařskou dráhu dvěma paralelně natáčenými dokumenty. Vedle *DisAstro* je to dokončovaný celovečerní portrét stárnoucího hippieho *Larryland*.

DISASTRO
United Kingdom, Greece 2017
Colour / Video File / 24'
Director: Leo Metcalf
Photography: Leo Metcalf
Editing: Romain Beck
Music: Emiliano Motta
Sound: Emiliano Motta
Producer: Leo Metcalf, Arlen Dilsizian

DisAstro

“The economy is sick. It is time for it to die,” reads one piece of graffiti in this film – an unusual exploration of Athens during a time of crisis. The entire film consists of shots of abandoned industrial and urban sites representing the ruins of the collapsed capitalist system.

This year, former radio producer Leo Metcalf (1980) began his film career by shooting two concurrent documentaries. The other film of this pair is the feature-length portrait of an aging hippie, *Larryland*.

LEO METCALF
Gainsborough Wharf
London / United Kingdom
+44 0758 6375787
leo@leometcalf.com

**World
Premiere**



Jiná planeta

Animovaný dokument sleduje volnou kompilací počítačové modely koncentračního tábora v Osvětimi. Státní zástupce, architekt, grafik a další vysvětlují své motivace pro jejich vytvoření. Mozaiku spojuje téma využívání počítačové reality jako nástroje k uchování paměti a vyrovnání se s traumatem.

Izraelský filmař Amir Yatziv (1972) se věnuje vizuálnímu umění a vystavuje v metropolitních muzeích Evropy. Jeho snímky se zaměřují na hledání rozmanitých interpretací historických událostí.

Another Planet

This animated documentary tracks the making of a freeform compilation of computer models of the Auschwitz Concentration Camp. The state prosecutor, architect, graphic designer, and others explain their motives for creating them. The resulting mosaic links two themes of how virtual reality can be used: to preserve memory and as a tool to cope with trauma.

Israeli filmmaker Amir Yatziv (1972) specializes in the visual arts and his exhibits are shown at European metropolitan museums. His works focus on exploring various interpretations of historical events.

ANOTHER PLANET
Israel, Germany, Poland 2017
Colour / Video File / 48'
Director: Amir Yatziv
Editing: Didier Volckaert
Producer: Amir Yatziv

AMIR YATZIV
Aza St 50 / Tel Aviv / Israel
+972 54 5224077
ayatziv@gmail.com

**East European
Premiere**



Náhodný anarchista

Těžká deziluze ze zahraniční politiky Západu přivedla vysoce postaveného diplomata Carneho Rosse k zájmu o anarchistickou teorii i praxi. Paradoxní proměnu zastávce statu quo v hledače společenských alternativ zachycuje snímek skrze motiv cesty, kterou prožíváme přímo z Rossovy zanícené perspektivy.

Clara Glynnová (1965) je britská televizní režisérka a scenáristka, která se věnuje jak dokumentární, tak dramatické tvorbě. John Archer (1953) vede přední britskou produkční společnost Hopscotch Films.

Accidental Anarchist

Disillusioned by the foreign policy of the West, high-ranking diplomat Carne Ross begins to take an interest in anarchist theory and practice. The film captures the unexpected transformation of a supporter of the status quo into a seeker of social alternatives by working with the motif of a journey, which we see from Ross's passionate perspective.

Clara Glynn (1965) is a British television director and screenwriter involved in both documentary and drama productions. John Archer (1953) heads the leading British production company Hopscotch Films.

ACCIDENTAL ANARCHIST
United Kingdom 2017
Col, B&W / DCP / 83'
Director: John Archer, Clara Glynn
Photography: Neville Kidd, Dirk Nel, Nicholas Wiseman, Javier Manzano
Editing: Beryn McGurk
Producer: John Archer (Hopscotch Films, Inc.), Clara Glynn (Hopscotch Films, Inc.)

TVF
Julian Chou-Lambert / 375 City Road
EC1V 1NB / London / United Kingdom
+44 0758 6375787 / julian.choulambert@tvf.co.uk
www.tvf.co.uk

**East European
Premiere**



Oběd zdarma pro všechny – přijmi nepodmíněné příjmy

Největší změna v ekonomickém uspořádání je na dosah! Stačí jen překonat bariéry konvenčního myšlení a přistoupit na nepodmíněný základní příjem. Ve stříhovém dokumentu předestírá rakouský režisér historii pokusů o zavedení této reformy a s futuristickou hravostí extrapoluje možný budoucí vývoj.

Christian Tod (1977) je rakouský ekonom a dokumentarista, který se jak odborně na univerzitním pracovišti, tak filmařsky právě ve filmu *Oběd zdarma pro všechny* věnuje tématu nepodmíněného základního příjmu.

Free Lunch Society – Come Come Basic Income

The greatest ever change in economic order is within reach! All that remains to be done is to overcome conventional thinking and accept the concept of unconditional basic income. In his montage documentary, the Austrian director simulates the history of the efforts to implement this reform, and, with futuristic playfulness, extrapolates its possible future development.

Christian Tod (1977) is an Austrian economist and documentarian, who both in his professional capacity in the university environment and as a filmmaker – specifically in his *Free Lunch Society* – focuses on the topic of unconditional basic income.

FREE LUNCH SOCIETY – KOMM KOMM GRUNDEINKOMMEN
Austria, Germany 2017
Colour / DCP / 95'
Director and Script: Christian Tod
Photography: Lars Barthel, Joerg Burger
Editing: Cordula Werner, Elke Groen
Producer: Arash T. Riahi, Karin C. Berger
(Golden Girls Filmproduktion)

AUTLOOK FILMSALES
Youn Ji / Spittelberggasse 3/14
Vienna / Austria / +43 720 346934
youn@autlookfilms.com
www.autlookfilms.com



**Czech
Premiere**



Poslední v Aleppu

Nekončící válka v Sýrii přinesla destrukci všeho. Aleppo je v troskách, přesto v něm někteří obyvatelé zůstali. Bezprostřední kamera zaznamenává každodenní rutinu členů týmu Bílé helmy, kteří se snaží zachraňovat lidi z trosk. Jenže jak dlouho je vůbec možné udržovat mrtvé město při životě?

Ferás Fajád (1984) je režisér, filmový střiháč, scenárista a producent. Jeho nejnovější dokumentární snímek *Poslední v Aleppu* (2017) obdržel cenu poroty na letošním filmovém festivalu v Sundance.

Last Men in Aleppo

The never-ending war in Syria has destroyed everything. Although Aleppo is in ruins, some of its residents have remained. Candid camera shots record the daily routine of the members of the White Helmets, who try to rescue people trapped beneath the rubble. But for how long can a dead city be kept alive?

Feras Fayyad (1984) is a director, film editor, scriptwriter, and producer. His most recent documentary, *Last Men in Aleppo* (2017), received the Grand Jury Prize at this year's Sundance Film Festival.

LAST MEN IN ALEPPO
Denmark, Syria, Germany 2017
Colour / DCP / 104'
Director: Feras Fayyad
Script: Feras Fayyad
Producer: Søren Steen Jespersen (Larm Film), Karim Abeer (Aleppo media center)

FERAS FAYYAD
Syria
fayyadfiras@gmail.com

**Czech
Premiere**



Stíhání démonů

Do haly přichází skupina bývalých palestinských vězňů z izraelského zařízení Al Moskobiya. Pod dohledem kamer rozehrávají situace prožité v zajetí. Metodou rekonstrukce je vzpomínka a společná interakce. Vzniká realita každodenní rutiny ve výslechovém centru, která jen některým pomůže zahnat vlastní demony.

Raed Andoni (1967) je palestinský režisér a zakladatel produkčních společností Dar Films a Les Films de Zayna. Natočil snímek *Fix me* (2009), oceněný jako nejlepší světový dokument na festivalu Sundance.

Ghost Hunting

A group of former Palestinian prisoners from Israel's Al Moskobiya detention centre enter a large hall. Watched closely by the cameras, they re-enact scenes from their captivity. The re-enactments are both memory and interaction. The resulting reflection on the everyday routine of life in an interrogation facility helps only some of the participants chase away their personal demons.

Palestinian director Raed Andoni (1967) is the founder of the Dar Films and Les Films de Zayna production companies. His previous film *Fix Me* (2009) was named best documentary and the Sundance Film Festival.

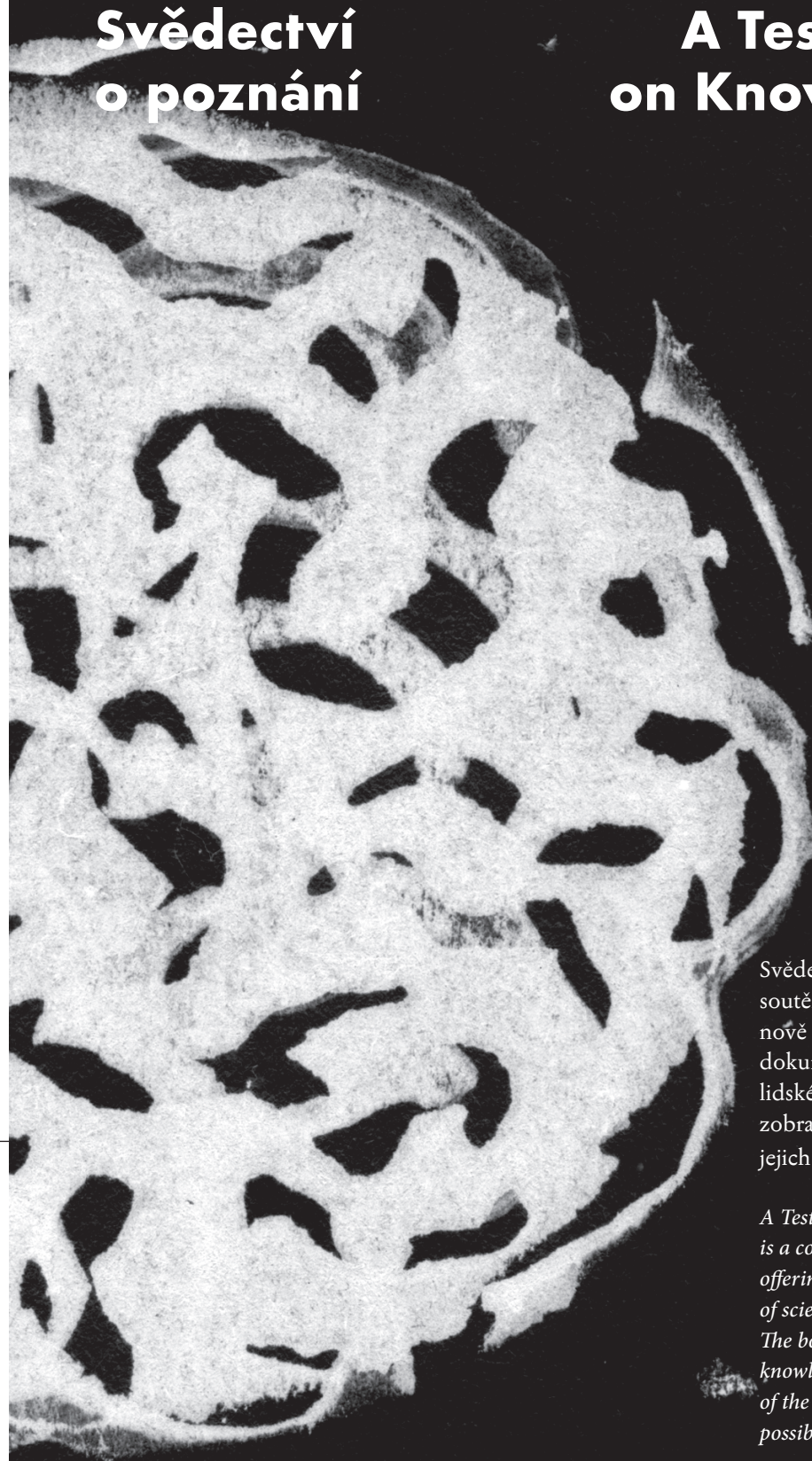
ISTIYAD ASHBAH
France, Palestine, Switzerland, Qatar 2017
Colour / DCP / 94'
Director: Raed Andoni
Editing: Gladys Joujou
Producer: Palmyre Badinier (Les films de Zayna)

URBAN DISTRIBUTION INTERNATIONAL
Antonia Cangemi / 14 rue du 18 août
Montreuil / France / +33 1 48 70 46 56
antonia@urbangroup.biz
www.urbandistrib.com

**Czech
Premiere**

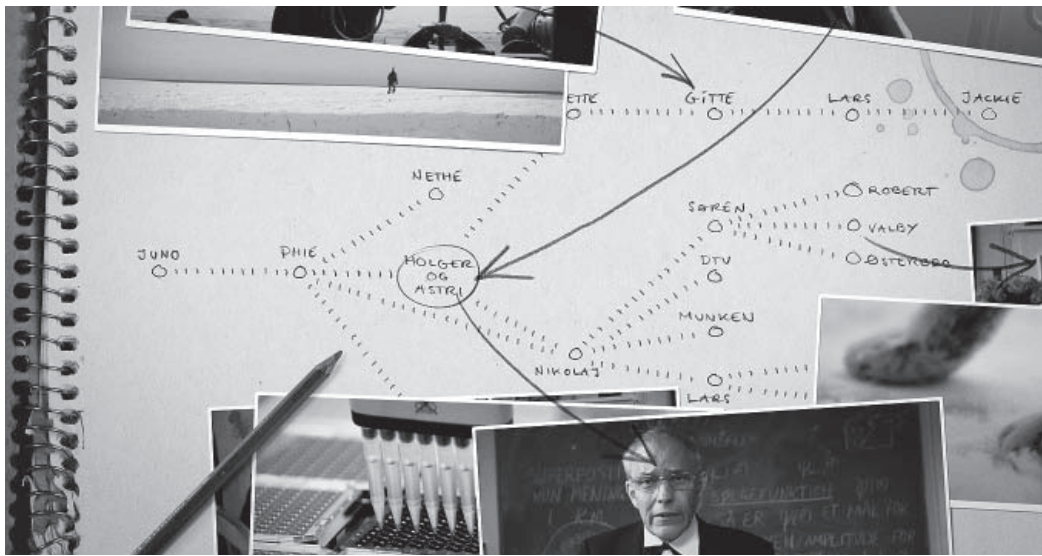
Svědectví o poznání

A Testimony on Knowledge



Svědectví o poznání jsou soutěžní sekci filmů, které nově definují žánr vědeckého dokumentu. Hranice lidského poznání, hranice zobrazitelného – a možnosti jejich překračování.

A Testimony on Knowledge is a competition section offering a new definition of scientific documentary. The boundaries of human knowledge, the boundaries of the portrayable – and the possibilities of crossing them.



...když se zrovna nedíváš

Elektron se při Youngově experimentu chová jinak, pokud je pokus zaznamenáván. Axiomu z kvantové fyziky podřídila natáčení dokumentaristka usilující zachytit vědou nepostihnutelné projevy lidského vědomí ve fyzickém světě. A po cestě dospěla k otázce: Komunikuje vzájemně voda, když to lidé nevidí?

Phie Amboová (1973) je spoluzakladatelkou společnosti Danish Documentary. Mezi její nejvýznamnější díla patří *Family* (2001), *Gambler* (2005), *Mechanical Love* (2007) a *Dobré časy přicházejí* (2014).

...when you look away

During Young's interference experiment, electrons behave differently when they are being observed. Working with this axiom of quantum physics, the filmmaker set out to explore aspects of the human consciousness that cannot be described by science. Along the way, the question arose: Does water communicate when people don't see it?

Phie Ambo (1973) is a co-founder of the production company Danish Documentary. Her most important works include *Family* (2001), *Gambler* (2005), *Mechanical Love* (2007) and *Good Things Await* (2014).

...NÅR DU KIGGER VÆK
Denmark 2017
Colour / DCP / 84'
Director: Phie Ambo
Photography: Phie Ambo
Editing: Theis Schmidt
Music: Johan Carøe
Producer: Malene Flindt Pedersen (Viola-Lucia Film)

CAT&DOCS
Maëlle Guenegues
18 rue Quincampoix / Paris / France
+33 1 44 61 77 48 / maelle@catndocs.com
www.catndocs.com

**Czech
Premiere**



Cinecitta Babilonia

Cinecittà, město filmu na Tiberu, dalo Mussolinimu na 300 filmů a lidem nové nebe hvězd. Dokument kombinující historická fakta s inscenovanými výpověďmi hereckých ikon vykresluje obraz italské továrny na sny nejen jako produktu propagandy a kapitálu, ale odhaluje také vztah mezi fašismem a Hollywoodem.

Marco Spagnoli (1970) je italský režisér dokumentárních snímků, scenárista, filmový kritik a žurnalista. Ve své tvorbě rozkrývá historii italské kinematografie v širších společenských souvislostech.

Cinecitta Babilonia

Cinecittà, the "city of film" on the Tiber River, produced over 300 films for Mussolini and gave the people a galaxy of film stars. This documentary combines historical facts with fictional testimony by acting icons to conjure up an image of the Italian factory of dreams as a product of propaganda and capital, as well as reveals the relationship between fascism and Hollywood.

Marco Spagnoli (1970) is an Italian documentary filmmaker, screenwriter, film critic, and journalist. His work reveals the history of Italian cinema in the broader social context.

CINECITTA BABILONIA
Italy 2017
B&W / DCP / 73'
Director: Marco Spagnoli
Photography: Niccolo Palomba
Editing: Patrizia Penzo
Music: Max Di Carlo
Producer: Simona Spagnoli (CINECITTA' LUCE)

WIDE HOUSE
Morgane Delay
9, rue Bleue / Paris / France
+33 1 53 95 04 64 / festivals@widehouse.org
www.widehouse.org

**East European
Premiere**



Dělat děti

Tisíce dětí dnes přicházejí na svět za účasti třetí strany v laboratorních podmínkách. Dokumentární analýza sleduje motivaci klientů reprodukčních klinik, ambice lékařů a nenasycený trh metod početí. Nad otevřenými tématy zůstává viset otázka, kde končí reprodukční svoboda jedince.

Barbara Burgerová (1973) je švýcarská režisérka a zakladatelka produkční společnosti Fair & Ugly. V předcházejícím snímku *If I Were a Flower* (2007) se zabývala tematikou sociální integrace dětí cizinců.

Making Babies

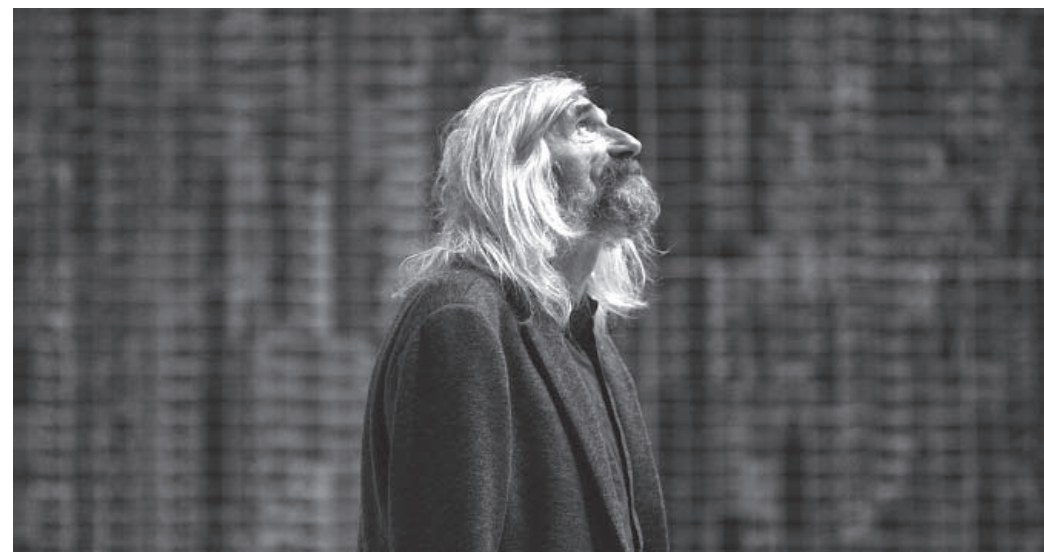
Today, thousands of children are born thanks to the involvement of third parties in laboratories. This documentary analysis tracks the motivation of clients who use reproduction clinics, the ambitions of doctors, and the unsaturated market for assisted conception methods. One question remains hanging over the open topics: Where does the reproductive freedom of an individual end?

Barbara Burger (1973) is a Swiss film director and the founder of the Fair & Ugly Production Company. In her previous film, *If I Were a Flower*, she focused on the social integration of foreigners' children.

KINDER MACHEN
Switzerland 2017
Colour / DCP / 82'
Director and Script: Barbara Burger
Photography: Ulrich Grossenbacher
Editing: Christoph Schertenleib, Maya Schmid
Music: Manuel Pasquinelli
Sound: Ulrich Grossenbacher, Balthasar Jucker
Producer: Ulrich Grossenbacher (Fair&Ugly Filmproduktion)

BARBARA BURGER
Lorrainestrasse 15 / 3013 / Bern / Switzerland
+41 79 300 90 81
barbyqu@yahoo.de

**World
Premiere**



Komplex Epopeje

Fantastický epos. Nacionalistický konstrukt. Ideální pro vyfocení selfie. Počmáraná plátna patřící na skládku. Anachronismus. Transcendentální zážitek. S hravostí filmového média nás dokument provádí vážným světem umění, v němž dostává slovo teoretik, restaurátor, filozof i japonský fanoušek Muchy.

Jan Strejcovský je studentem katedry dokumentárního filmu FAMU. Jeho předešlé studentské filmy *Igorovo velké dojetí* (2012) a *Bezmoc mocných* (2014) byly uvedeny ve stejných letech na MFDF Ji.hlava.

SLAV EPIC COMPLEX
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 55'
Director: Jan Strejcovský
Photography: Filip Marek
Editing: Michal Bohm
Sound: Matous Sys, Jakub Jurásek
Producer: Jakub Wagner

Slav Epic Complex

A fantastic epic. A nationalist construct. Ideal for taking a selfie. A bunch of paint on a canvas that belongs on the junk heap. Anachronism. A transcendental experience. Working with the playfulness of the cinematic medium, the filmmaker takes us on a tour of the serious world of art, and gives voice to a theorist, an art restorer, a philosopher and a Japanese fan of Mucha.

Jan Strejcovský is a student at FAMU's department of documentary film. The Ji.hlava IDFF showed his previous student films *Igor's Great Emotion* (2012) and *Impotence of Power* (2014) in the years they were made.

JAKUB WAGNER
Pohořelec 16 / 111800 / Prague / Czech Republic
+420 776 329 183
kuba.wag@seznam.cz

**World
Premiere**



Nejsem žádný tvůj negr

Hlasem Samuela L. Jacksona doprovázená audiovizuální ilustrace rukopisu, který významný americký spisovatel a aktivista James Baldwin nikdy nedopsal. Strhující historie boje Afroameričanů proti bílé nadřazenosti podávána z perspektivy nevěřícího údivu, že se něco takového vůbec dělo a stále ještě děje.

Raoul Peck (1953) je filmový producent, režisér dokumentárních a hraných filmů, spisovatel, bývalý ministr haitské vlády. Snímek *Nejsem žádný tvůj negr* byl nominován na Oscara za rok 2016.

I Am Not Your Negro

Samuel L. Jackson narrates this audiovisual presentation of a never-finished manuscript by the eminent American writer and activist James Baldwin. This stirring history of the struggle of African-Americans against white supremacy is presented from the perspective of disbelieving amazement that such a thing could have ever happened and is actually still ongoing.

Raoul Peck (1953) is a producer, documentary and fiction film director, writer, and former Haitian government minister. His *I Am Not Your Negro* was nominated for an Oscar in 2016.

I AM NOT YOUR NEGRO
United States, France, Belgium 2016
Col, B&W / DCP / 93'
Director: Raoul Peck
Photography: Henry Adebajo, Bill Ross, Turner Ross
Editing: Alexandra Strauss
Music: Alexei Aigui
Sound: David Gillain, Valérie Le Docte
Producer: Rémi Grellety (Velvet Film)

WIDE HOUSE
Anais Clanet
9, rue Bleue / 75009 / Paris / France
+33 1 53 95 04 64 / info@widehouse.org
www.widehouse.org

**Czech
Premiere**



Panický záchvat

Narůstající rychlost života v moderní společnosti ústí mimo jiné ve zvýšený výskyt panických záchvatů a úzkostných poruch. Skladba detailů vytržených z běhu věcí doplněná komentáři bezprostředně zasažených obětí demonstruje různé projevy vychýleného vnímání a vyvozuje z nich znepokojivé závěry.

Ernesto Ardito (1972) je argentinský filmař. Jeho režijní debut *Raymundo* (2003), portrét režiséra pronásledovaného vojenskou diktaturou, patří mezi nejúspěšnější argentinské dokumenty posledních dekád.

Panic Attack

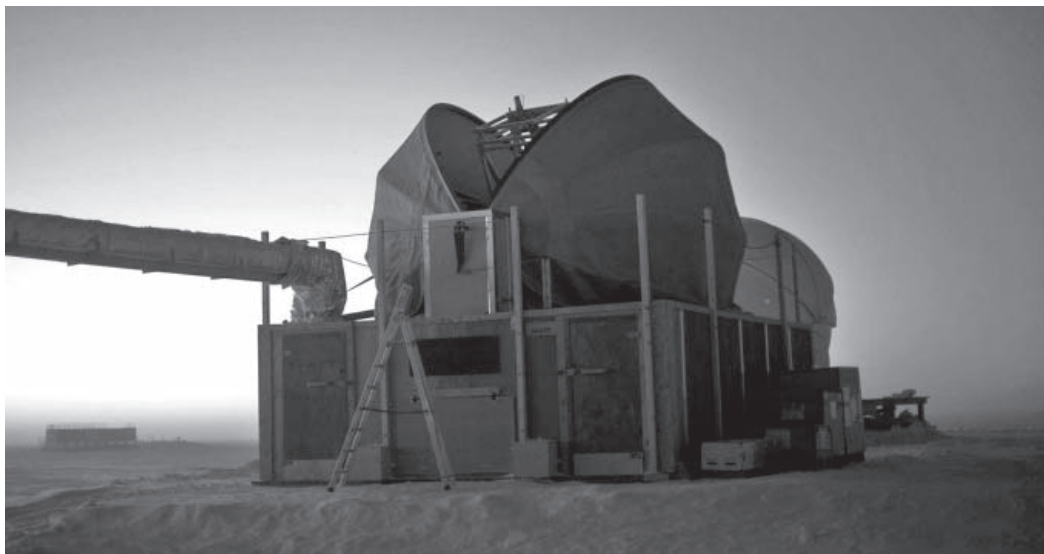
The faster pace of life in modern society among other things led to an increase in the prevalence of panic attacks and anxiety disorders. A composition of details torn from context, accompanied by commentary from victims of panic attacks demonstrates the various ways in which they are manifested and draws unsettling conclusions.

Ernesto Ardito (1972) is an Argentinian filmmaker. His directorial debut *Raymundo* (2003), a portrait of a director persecuted by the military dictatorship, is one of the most successful Argentinian documentaries of recent decades.

ATAQUE DE PÁNICO
Argentina 2017
Colour / Video File / 76'
Director, Script, Photography: Ernesto Ardito
Editing: Ernesto Ardito
Music: Ernesto Ardito
Sound: Ernesto Ardito
Producer: Ernesto Ardito
(Virna Molina and Ernesto Ardito)

VIRNA Y ERNESTO
Ernesto Ardito
Mendoza 2321 2B / Caba / Argentina
+54 11 4787 1033
zinecine@gmail.com

**European
Premiere**



Vyprávěj mi o hvězdách

Skupina patnácti vědců odjíždí na Antarktidu, kde na výzkumné stanici stráví 13 měsíců, během nichž pozorují nebe z nejlepšího místa na naší planetě. Zářivé pláne sněhu, černé noci plné hvězd, ale také izolace, frustrace a touha utéct zpět do civilizace, o tom všem vypovídá filmový deník jednoho člena týmu.

Jonathan Millet (1985) se po studiích filozofie přesunul k dokumentaristice. Pro jeho tvorbu je příznačný subjektivní pohled odkrývající propojení jednotlivce se společností, které nelze přerušit.

Tell Me about the Stars

A group of fifteen scientists head for Antarctica where they'll spend 13 months, during which time they'll study the skies from the best place on the planet. The film diary of one of the team members reveals glittering plains of snow, black nights full of stars, as well as isolation, frustration, and the longing to escape back to civilization.

Jonathan Millet (1985) moved into documentary filmmaking after studying philosophy. His work is characterized by subjective views that reveal links between individuals in society that cannot be disrupted.

DERNIÈRES NOUVELLES DES ÉTOILES

France 2017

Colour / DCP / 56'

Director: Jonathan Millet

Editing: Vincent Tricon

Music: Wissam Hojeij

Sound: Mikael Kandelman

Producer: Aleksandra Chevreux (DOCKS 66),

Violaine Harchin (DOCKS 66), Thomas Guentch

DOCKS 66

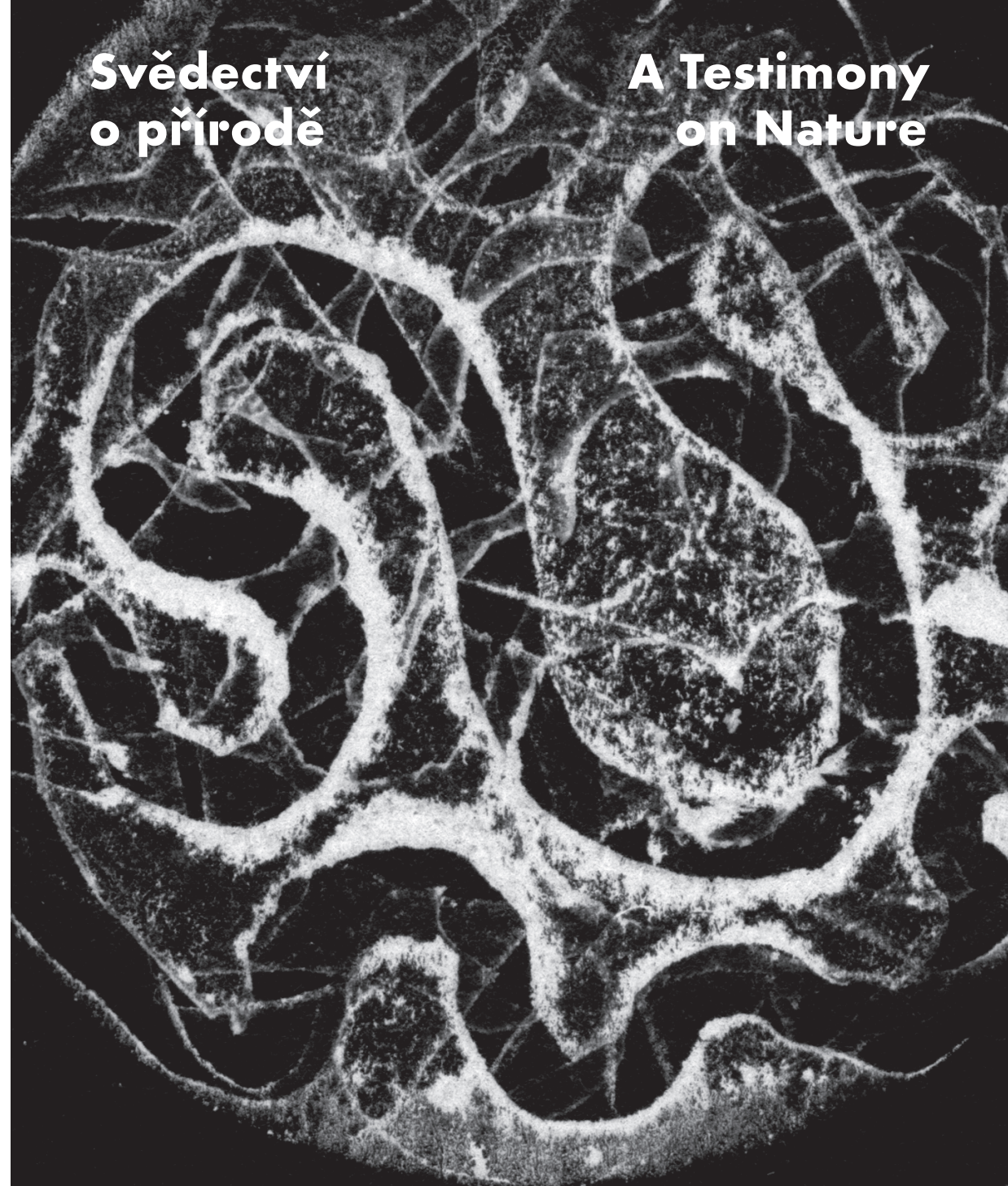
Aleksandra Chevreux

7 rue Ganneron / 75018 / Paris / France

+33 0 1 80 06 03 92 / irene@docks66.com

www.docks66.com

**World
Premiere**



Svědectví o přírodě

A Testimony on Nature

Svědectví o přírodě jsou soutěžní přehlídkou letošních dokumentů, které vytříbenými filmovými prostředky hovoří o zániku a vzniku, o hrozbách a výzvách, o člověku jako součásti i jako úhlavním nepříteli přírody.

A Testimony on Nature is a competition section featuring this year's documentaries that hold conversations on the creation and destruction, on threats and challenges, about man as part of and as a mortal enemy of nature, all through the refined medium of film.



Nepříjemné pokračování: Nebát se říct pravdu

Otázka není, zda se musíme změnit. Ale děláme potřebné kroky rychle? Obnovitelné zdroje energie, či jádro? Lidé ani politici nejsou rozhodnutí. Led taje. Trump volá lidi k práci zpět do dolů. To vše je zachyceno na pozadí zeleného turné Al Gora, bývalého viceprezidenta USA, nabádajícího lidi k revoluci, než přijde potopa.

Spoluautorství si Jon Shenk a Bonni Cohen vyzkoušeli nedávno, přestože mají za sebou léta spolupráce (režisér a producent), z níž vzešel i film *The Island President*, v roce 2011 oceněný na TIFF.

An Inconvenient Sequel: Truth to Power

The question is not whether we have to change, but whether we are taking the necessary steps quickly enough. Renewable energy or nuclear? Neither the people nor the politicians can make up their minds. The ice is melting. Trump is calling people back to the coal mines. All this is shown against the backdrop of a "green tour" by former Vice President Al Gore of the USA, who calls for a revolution before the deluge comes.

Jon Shenk and Bonni Cohen only recently tried co-directing a film, although they have been working together for years as director and producer. For instance, *The Island President* won the audience award for best documentary at the 2011 Toronto International Film Festival.

AN INCONVENIENT SEQUEL: TRUTH TO POWER
United States 2017
Colour / DCP / 69'
Director: Jon Shenk, Bonni Cohen
Photography: Jon Shenk
Editing: Don Bernier, Colin Nusbaum
Music: Jeff Beal
Producer: Richard Berge

CINEMART
Národní 60 / 111 21 / Prague 1
Czech Republic
+420 224 949 110
jaroslav.kutheil@cinemart.cz

**Czech
Premiere**



Mají zvířata práva?

Mohou zvířata hájit svá práva u soudu? Symbolická sekvence filmu rámuje filozofické i kulturně-historické pátrání po kořenech dnešního postavení hospodářských zvířat jako produktu potravinářského průmyslu i snahu o jejich zrovnoprávnění v kontextu nových vědeckých poznatků a politického zápasu na půdě EU.

Martin Blanchard (1969) vystudoval žurnalistiku a žije v Paříži. Je autorem řady pozoruhodných časosběrných dokumentů, například z prostředí operních pěvců nebo lidí s poruchou autistického spektra.

Do Animals Have Rights ?

Can animals defend their rights in court? Symbolic film sequences frame philosophical and cultural-historical searching for the roots of today's position of farm animals as products of the food industry and the attempt to give them equal rights in the context of new scientific discoveries and political struggles in the EU.

Martin Blanchard (1969) studied journalism and lives in Paris. He has made a number of notable longitudinal documentaries, including about opera singers, and people with autistic spectrum disorder.

LES ANIMAUX ONT-ILS DES DROITS ?
France 2016
Colour / Video File / 90'
Director: Martin Blanchard
Script: Marianne Cramer, Martin Blanchard
Photography: Martin Blanchard, Isabelle Razavet
Editing: Adrien Dominique-Dreyfus, Jean Ousmane
Music: Laurent Ferlet
Producer: Matthieu Belghiti (What's Up Films)

WHAT'S UP FILMS
Matthieu Belghiti
1 rue Auguste Barbier / Paris / France
+33 1 55 28 94 95 / contact@whatsupfilms.com
www.whatsupfilms.com

**East European
Premiere**



Planeta Česko

Expedice do tuzemské přírody odhaluje dobrodružné příběhy zvířat a rostlin, které se každodenně odehrávají přímo kolem nás, a fascinující místa, kam se vrací člověkem dříve vytlačena příroda. Obraz podpořený autorským komentářem zachycuje skutečnou divokou přírodu i průběh natáčení.

Dokumentarista Marián Polák (1977) se dlouhodobě věnuje natáčení přírody, nebo alespoň lidí s přírodou nějakým způsobem spojených. Na MFDF Ji.hlava 2008 uvedl snímek *Živý obraz lepšího světa* (2008).

Wilder than Wilderness

An expedition into the Czech countryside reveals the adventurous stories of plants and animals that take place all around us, and explores fascinating places where nature is returning after being devastated by man. The film, narrated by the filmmaker, captures the true wildness of nature and the course of filming.

Documentary filmmaker Marián Polák (1977) has a long-term interest in filming nature and people who are in some way associated with it. In 2008, the Ji.hlava IDFF showed his previous film *Live Image of a Better World* (2008).

PLANETA ČESKO
Czech Republic 2017
Colour / DCP / 81'
Director: Marián Polák
Script: Jan Hošek, Marek Sklár, Marián Polák
Photography: M. Polák, J. Petr, H. Habrman, A. Nevrlý
Editing: Tomáš Doruška
Producer: Radim Procházka
(PRODUKCE RADIM PROCHÁZKA)

PRODUKCE RADIM PROCHÁZKA
Radim Procházka
Řehořova 1039 / 13000 / Prague 3 / Czech Republic
+420 603 862 161 / radim@radimprochazka.com
www.radimprochazka.com

**World
Premiere**



Příroda: Všechna práva vyhrazena

Podzimní krajina na skle v kanceláři, virtuální 3D tropické motivy nebo statické palmy v čekárně u zubaře. Originální koláž bezchybné simulace venkovního světa, doplněná autentickým mixem zvuku, zkoumá s ironickou obrazotvorností relaxační roli zobrazované přírody pro přetechizovaná velkoměsta.

Třidvacetiletý nizozemský režisér Sebastian Mulder (1994) vystudoval The School of Arts v Utrechtu. V roce 2016 debutoval zde uváděným snímkem *Příroda: Všechna práva vyhrazena*, za který získal nominaci za nejlepší režii.

NATURE: ALL RIGHTS RESERVED
Netherlands 2016
Colour / DCP / 22'
Director: Sebastian Mulder
Photography: Maxime Brun
Editing: Wouter Hoek
Music: Joost van 'T Hoff
Sound: Lars van Leeuwen, Mike van Creij
Producer: Sebastian Mulder (University of the Arts Utrecht)

Nature: All Rights Reserved

The autumn landscape on glass in an office, virtual 3D tropical motifs or static palm trees in a dentist's waiting room. This original collage of motionless simulations of the outside world, accompanied by an authentic mix of sounds, uses ironic imagery to explore the role of depictions of nature in relaxing the inhabitants of overtechnologised urban centres.

Twenty-three-year-old director Sebastian Mulder (1994) is a graduate of the School of Arts in Utrecht. His 2016 debut *Nature: All Rights Reserved* earned him a nomination for best director.

SOME SHORTS
Wouter Jansen
St Annastraat 149 / Nijmegen / Netherlands
+31 62 207 67 17 / info@someshorts.com
www.someshorts.com

**Czech
Premiere**



Soumračný chór

Hudební skladatel a výzkumník David Monacchi ve svém projektu „Fragments of Extinction“ zkoumá krajinu Amazonského pralesa za pomoci zvukových nahrávek. Audiovizuální symbióza přírodních zátiší a třídimenzionální zvukokrajiny činí jeho apel na zachování místní biodiverzity věrohodným a nebezpečně naléhavým.

Nika Šaravanja (1985) a Alessandro d'Emilia (1988) studují dokumentární tvorbu na filmové škole Zelig v Bolzanu. Kromě zájmu o dokumentární film je spojuje záliba v cestování a environmentální problematice.

Dusk Chorus – Based on Fragments of Extinction

In his project “Fragments of Extinction”, composer and researcher David Monacchi explores the landscape of the Amazon rainforest using audio recordings. The audiovisual symbiosis of natural still-lives and three-dimensional audio landscapes makes his calls for preserving local biodiversity all the more believable and urgent.

Nika Saravanja (1985) and Alessandro d'Emilia (1988) are students of documentary film at the Zelig film school in Bolzano. Besides documentary film, they also share an interest in travel and environmental issues.

DUSK CHORUS – BASED ON FRAGMENTS OF EXTINCTION
Italy 2016
Colour / DCP / 62'
Director: Alessandro D'Emilia, Nika Šaravanja
Photography: Alessandro D'Emilia
Editing: Otis Buri
Producer: Heidi Gronauer, Lorenzo Paccagnella
(ZELIG School for documentary, television and new media)

ZELIG – SCHOOL FOR DOCUMENTARY
Emanuele Vernillo
Via Brennero 20/d / Bolzano / Italy
+39 0471 302028 / festival@zeligfilm.it
www.zeligfilm.it

**Czech
Premiere**



Vyloučení

Upřený pohled kamery pozorně sleduje jak lopotu malých farmářů napříč planetou, tak proslovy zaměstnanců potravinových konglomerátů i zastánců udržitelného rozvoje. Dokumentární esej odkrývá pyramidu zemědělského průmyslu řídicího se jen profitem, který přestal brát v potaz nutriční potřeby člověka i půdy.

Roy Mathieu je současný kanadský režisér. Na dráhu tvůrce dokumentárních snímků se vydal svým celovečerním debutem *François Girard's Three-Act Journey* (2005), za nějž získal ocenění Prix Gémeaux.

The Dispossessed

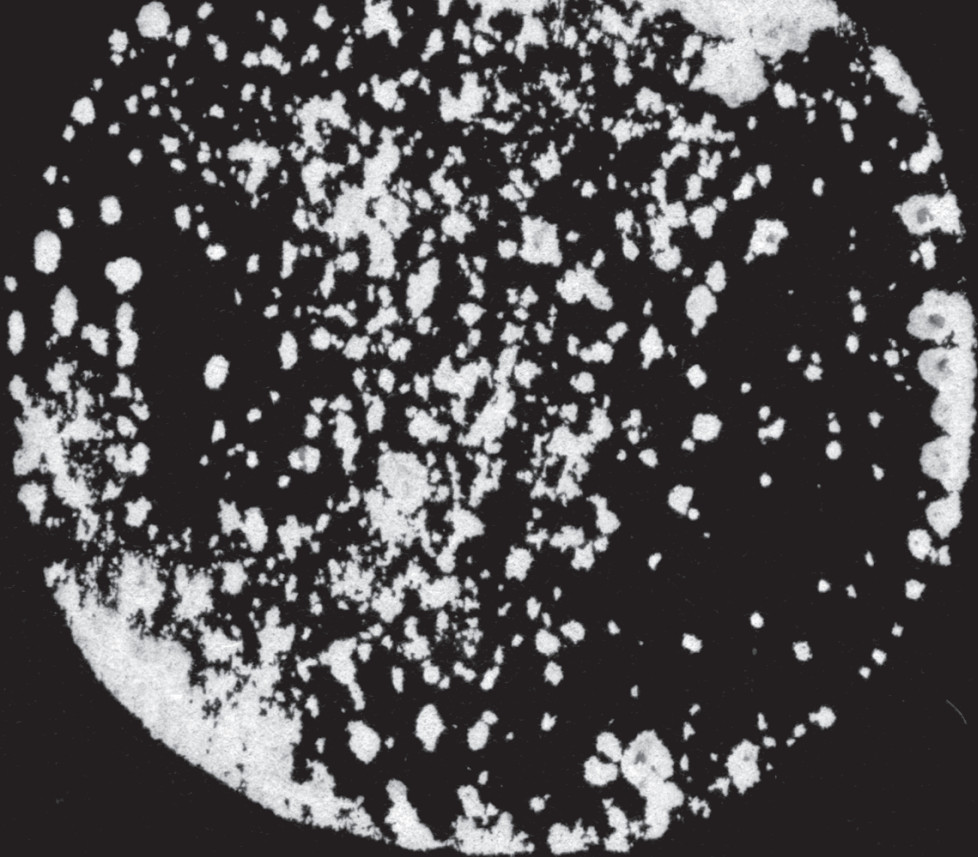
The camera's steadfast gaze carefully follows the toil of small-scale farmers across the globe and records speeches by representatives of food conglomerates and supporters of sustainable development. The documentary essay uncovers the pyramid of an agriculture industry interested only in profit, with no regard for the nutritional needs of man and the soil.

Roy Mathieu is a contemporary Canadian director. He began his documentary career with his feature-length debut *François Girard's Three-Act Journey* (2005), for which he won the Prix Gémeaux.

LES DÉPOSSÉDÉS
Switzerland, Canada 2017
Colour / DCP / 182'
Director: Mathieu Roy
Photography: Benoit Aquin, Mathieu Roy
Editing: Louis-Martin Paradis
Producer: Lucie Tremblay (Lowik Media), Gabriela Bussmann, Vadim Jendreyko (Mira Film), Colette Loumède (National Film Board of Canada)

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA
Elise Labbe
Montreal / Canada
+1 514 283 9133 / festivals@nfb.ca
www.nfb.ca

**World
Premiere**

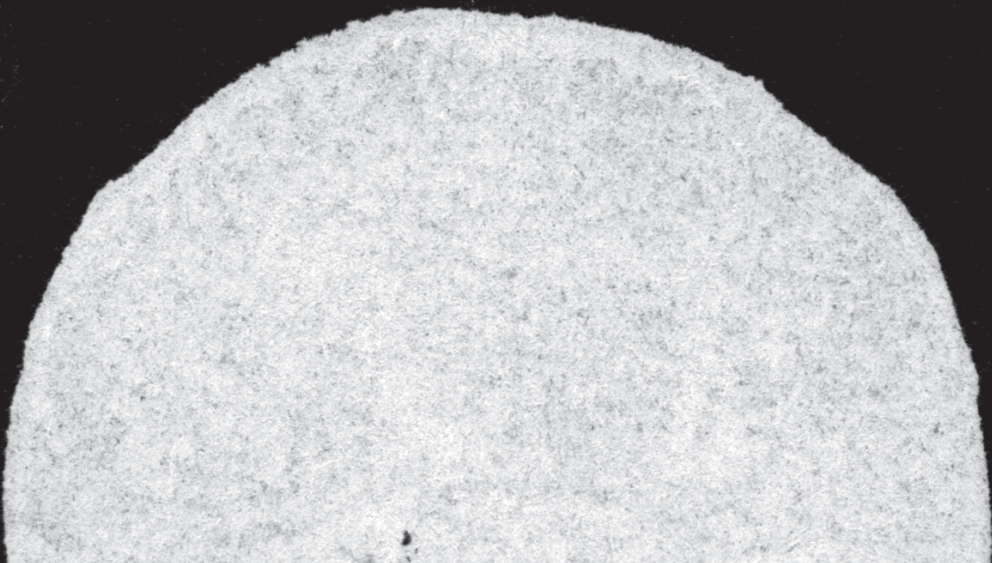


Zvláštní uvedení

Výjimečné kinematografické události, které nezaměnitelným stylem provázejí hlubokou a kritickou reflexí záhybů žitého světa.

Special Event

Exceptional cinema events that guide us through a deep and critical reflection of the meanders of lived life in an unparalleled manner.





Kandidát: Vzestup Emanuela Macrona

Snímek natočený ve stylu klasických observačních dokumentů nabízí pohled do zákulisí volební kampaně Emanuela Macrona, dnes už francouzského prezidenta. Kamera však neostří pouze na politikovu nablýskanou fasádu, nýbrž hlavně na způsob, jakým za pomoci nejrůznějších poradců a spin doctorů vznikala.

Yann L'Hénoret (1970) je francouzský dokumentarista, dosud pracující převážně pro televizi. Režiroval například snímek *Dans l'ombre de Teddy Riner* (2016), portrét dvojnásobného olympijského vítěze v judu.

The Candidate: The Rise of Emmanuel Macron

Shot in the style of traditional observational documentaries, *The Candidate* takes a behind-the-scenes look at the election campaign of the current French president Emmanuel Macron. But the camera focuses not just on his flashy façade – it mainly looks at how it was created with the help of various advisors and spin doctors.

French documentarian Yann L'Hénoret (1970) previously worked primarily for television, where he directed the film *In the Shadow of Teddy Riner* (2016), a portrait of the two-time Olympic champion in judo.

EMMANUEL MACRON: LES COULISSES D'UNE VICTOIRE
France 2017
Colour / DCP / 112'
Director: Yann L'Hénoret
Photography: Yann L'Hénoret
Producer: Justine Planchon
(Troisième Oeil Productions)

AB INTERNATIONAL DISTRIBUTIONS
Arianna Castoldi / 132 Avenue du Président Wilson
Saint-Denis / France / +33 1 49 17 23 85
arianna.castoldi@groupe-ab.fr
www.ab-international.com

**World
Premiere**



Meuthenova strana

Jörg Meuthen vypadá jako zdvořilý provinční politik. Důvěrný pohled do zákulisí jeho kandidatury do parlamentu za populistickou stranu Alternativa pro Německo (AfD), od vylepování plakátů přes agitaci v pivnicích až po proslovy před tisíci lidmi, ilustruje znepokojivou schopnost demagogické rétoriky oslovit masy.

Režisér a kameraman Marc Eberhardt (1984) vystudoval německou filologii a filozofii a v současnosti studuje dokumentární film na Bádensko-württemberské filmové akademii.

MEUTHEN'S PARTY
Germany 2017
Colour / DCP / 93'
Director: Marc Eberhardt
Photography: Marc Eberhardt, Rafael Starman
Editing: Pablo Ben Yakov
Sound: Marc Eberhardt, Simon Peter
Producer: Theresa Bacza
(Filmakademie Baden-Württemberg)

Meuthen's Party

Jörg Meuthen looks like a polite provincial politician. This intimate behind-the-scenes look at his candidacy for German parliament as a member of the populist Alternative for Germany (AfD) – putting up posters, speaking at pubs, giving speeches before thousands of people – illustrates the unsettling ability of demagogic rhetoric to speak to the masses.

Director and cinematographer Marc Eberhardt (1984) studied German linguistics and philosophy and is currently studying documentary film at the Film Academy Baden-Württemberg.

FILMAKADEMIE BADEN-WURTTEMBERG
Theresa Bacza / Akademiehof 10 / 71638
Ludwigsburg / Germany / +49 177 7488614
theresa.bacza@filmakademie.de
www.filmakademie.de

**East European
Premiere**



Nejsledovanější

Youtubeři mimo internet jsou vlastně také je-
nom lidé, alespoň tak nám je ukazuje snímek
sledující po jeden rok pěti hvězd nového
stylu. Nabízí vhled do rodinného zázemí,
tvůrčí dílny i ideového podloží lidí, kteří
jsou jedněmi z nejvlivnějších influencerů pů-
sobících na současnou mladou generaci.

Jiří Sádek (1989) vystudoval FAMO v Písku.
Jeho krátkometrážní snímek *Neříkej hop*
(2010) získal řadu ocenění na festivalech
doma i v zahraničí. Debutoval celovečerním
hraným filmem *Polednice* (2016).

NEJSLEDOVANĚJŠÍ
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 91'
Director, Script: Jiří Sádek
Photography: Antoan Pepelanov
Editing: Krasimira Velitchkova
Music: Jan Maxián
Sound: Ludvik Bohadlo
Producer: Jindřich Trčka (COFILM s.r.o)

Following

Outside the Internet, Youtubers are ordi-
nary people like us; at least that's what we
can see in a film that follows five of the new
rock stars for a year. Offering insights into
their family background, creative thinking
and ideological bedrock of the people who
belong to the greatest influencers and who
shape today's young generation.

Jiří Sádek (1989) graduated from the Film
Academy of Miroslav Ondříček, Písek. His
short *Don't Speak Too Soon* (2010) has won
numerous awards at festivals home and
abroad. His live-action feature debut was *The
Noonday Witch* (2016).

COFILM s.r.o.
Oldřichova 33 / 12000 / Prague
Czech Republic / +420 605 545 544
trcka@cofilm.cz

**World
Premiere**



Neměl jsem kam jít

Zatímco ikonický experimentální filmař
Jonas Mekas líčí své zkušenosti z dětství
v okupované Litvě, obraz mlčí nebo hovoří
zastřeně. Válečné hrůzy nelze ukázat přímo,
hlavní roli proto přebírá zvuková stopa,
která Mekasův hlas nechává třístit ve změti
výbuchů, výstřelů a úryvků moderní klasické
hudby.

Douglas Gordon (1966) je skotský umělec
tvořící na pomezí filmu a videoartu. Z jeho
filmových děl lze zmínit snímek *Zidane, por-
trét 21. století* (2006) sledující slavného fotba-
listu v průběhu zápasu.

I HAD NOWHERE TO GO
Germany 2016
Col, B&W / DCP / 98'
Director: Douglas Gordon
Script: Douglas Gordon, Ninon Liotet
Photography: George Geddes
Editing: Ninon Liotet
Producer: Sigrid Hoerner (moneypenny filmproduktion
gmbh), Zeynep Yücel (lostbutfound film limited)

I Had Nowhere to Go

While iconic experimental filmmaker Jonas
Mekas recounts his childhood in occu-
pied Lithuania, the image remains silent
or shrouded in mystery. The horrors of
war cannot be shown directly, and so the
main role is taken by the soundtrack, with
Mekas's voice shattered into a chaos of
bangs, explosions, and excerpts of modern
classical music.

Scottish artist Douglas Gordon (1966) cre-
ates works that straddle the line between
film and video art. His past works include
Zidane, A 21st Century Portrait (2006), which
followed the famous footballer over the
course of one match.

LOSTBUTFOUNDFILM LIMITED
Zeynep Yücel / 19, Ruthland Square
EH1 2BB / Edinburgh / United Kingdom
+49 30 25758670
z.yuecel@lostbutfound.co.uk

**Czech
Premiere**



Paní Fang

Paní Fang trpí pokročilou formou Alzheimerovy choroby, nepoznává lidi kolem sebe, nemůže mluvit, takřka se ani hýbat, jenom leží. Paní Fang umírá. U jejího lůžka se sešli příbuzní, přátelé a dokumentarista, aby nám během několika dní ukázali umírání jako něco všedního, ale zároveň propojujícího.

Wang Bing (1967) je jednou z důležitých postav světového dokumentu. V Ji.hlavě jste mohli vidět jeho filmy *Fengming: Vzpomínky čínské ženy* (2007), *Dokud nás smrt nerozdělí* (2013) či *Otec a synové* (2014).

Mrs. Fang

Mrs. Fang suffers from advanced Alzheimer's disease. She no longer recognizes the people around her, she cannot speak and can barely move. Mrs. Fang is dying. Her relatives, friends and the filmmaker have gathered by her bed to, over the course of several days, show us dying as something that is both ordinary and that connects us all.

Wang Bing (1967) is a leading figure of international documentary film. The Ji.hlava festival has previously shown his films *Fengming: A Chinese Memoir* (2007), *Til Madness Do Us Part* (2013) and *Father and Sons* (2014).

MRS. FANG
France, China, Germany 2017
Colour / DCP / 86'
Director: Wang Bing
Producer: Pierre-Olivier Bardet (Ideale Audience), Wang Yang (Wil Productions), Lihong Kong (Wil Productions), Ya Li (documenta 14)

ASIAN SHADOWS
Lya Li
+86 136 0272 1891
lya@chineseshadows.com
www.chineseshadows.com

**Central European
Premiere**



Risk

Snímek Risk vznikl šest let, které režisérka strávila v bezprostřední blízkosti Juliana Assange v jeho azylu na ekvádorské ambasádě. Poitrasová uváděla film loni na festivalu v Cannes, ale později snímek přestříhala a z pozitivního portrétu udělala film, který na Assange vrhá ambivalentnější světlo.

Laura Poitrasová (1964) obdržela Oscara za film *Citizenfour* (2015) věnovaný Edwardu Snowdenovi. Natočila také portrét dvou osobností spojených s al-Káidou *Prísaha* (2010, MFDF Ji.hlava 2010).

Risk

Risk was made over the course of six years, during which the director was in close contact with Julian Assange in his asylum at the Ecuadorian embassy in London. Poitras showed the film at last year's festival in Cannes, but she later re-cut it, thus turning a positive portrait of her subject into a film that casts Assange in a more ambivalent light.

Laura Poitras (1964) won an Oscar for her film *Citizenfour* (2015) about Edward Snowden. She also shot *The Oath* (2010, IDFF Ji.hlava 2010), a portrait of two people associated with al-Qaida.

RISK
United States, Germany 2017
Colour / DCP / 92'
Director: Laura Poitras
Photography: Kirsten Johnson, Katy Scoggin, Laura Poitras
Editing: Erin Casper, Melody London, Laura Poitras
Music: Jeremy Flower
Producer: Brenda Coughlin, Laura Poitras, Yoni Golijov

PRAXIS FILMS
Yoni Golijov / United States
+1 212 268 0218
studio@praxisfilms.org
www.praxisfilms.org

**Central European
Premiere**



Sarajevské písně zármutku

Ve třech provázaných epizodách, dvou hraných a prostřední dokumentární, vykreslil Fred Kelemen portrét Sarajeva jakožto města, jemuž byla současnost ukradena válkami a jež dnes slouží jako připomínka hříchů evropských dějin. V dlouhých záběrech představuje univerzální mozaiku o nesnadném životě v titulním městě.

Fred Kelemen (1964) je německý divadelní a televizní režisér. Začínal jako kameraman (mj. se podílel na třech filmech Bély Tarr) a dosud natočil pět vlastních, výrazně autor-ských filmů.

Sarajevo Songs of Woe

In three interlinked episodes – the first and last fiction films, the middle one a documentary – Fred Kelemen sketches out a portrait of Sarajevo as a city whose present day has been stolen by wars, and which continues to serve as a reminder of the sins of European history. His long takes form a universal mosaic of how difficult life is in the title city.

Fred Kelemen (1964) is a German theatre and television director. He initially started out as a cinematographer, and worked on, amongst other things, three films by Béla Tarr. To date, Kelemen has made five of his own, impressively original, films.

SARAJEVO SONGS OF WOE
Bosnia and Herzegovina, Germany 2016
Col, B&W / DCP / 140'
Director and Script: Fred Kelemen
Photography: Fred Kelemen
Editing: Fred Kelemen, Friederike Schuchardt,
Annett Ilijew
Music: Zoe Polanski
Producer: Fred Kelemen

KINO KOMBAT FILMPRODUCTION
Fred Kelemen
Germany
message@kino-kombat.com

**Czech
Premiere**



Svět podle Daliborka

Protagonista nového dokumentu Vít Klusáka Daliborek žije se svou matkou a jejím přítelem, má mizernou práci a natáčí extrémní youtubeová videa. A také se hlásí k neonacismu. Jeho portrét podává groteskní zprávu o ponížených a frustrovaných vrstvách společnosti, z nichž se rodí extremismus.

Vít Klusák (1980) s Filipem Remundou natočili autorské dokumenty na téma mediální reprezentace *Český sen* (2004, MFDF Ji.hlava 2007) a *Český mír* (2010) a produkuje televizní cyklus *Český žurnál*.

The White World According to Daliborek

Dalibor, the protagonist of Vít Klusák's latest documentary film, lives with his mother and her boyfriend, works at a lousy job, and likes to shoot extreme YouTube videos. He is also a self-proclaimed neo-Nazi. The film is a grotesque portrait of the denigrated and frustrated layers of society that give rise to extremism.

Vít Klusák (1980) and Filip Remunda worked together on two documentaries about the role of media – *Czech Dream* (2004, Ji.hlava IDFF 2007) and *Czech Peace* (2010) – and also produce the Czech Television series *Czech Journal*.

SVĚT PODLE DALIBORKA
Czech Republic 2017
Colour / DCP / 105'
Director: Vít Klusák
Script: Adéla Elbel, Marianna Stránská, Vít Klusák
Photography: Adam Kruliš
Editing: Jana Vlčková
Sound: Michal Gábor, Richard Muller
Producer: Filip Remunda (Hypermarket Film s.r.o.)

HYPERMARKET FILM s.r.o.
Filip Remunda / Kubelíkova 27
13000 / Prague / Czech Republic
+420 223 018 119
email@hypermarketfilm.cz
www.hypermarketfilm.cz

**SILVER
EYE
AWARD**



Univerzity a svoboda

Vysoké školství se naléhavě potýká s dilematem: Má univerzita zajišťovat vzdělání, nebo pracovní sílu pro aktuální trh práce? Filmová esej sleduje několik linií uvažování o terciárním vzdělávání i osobní linku jednoho z autorů a upozorňuje na podstatnou věc: univerzita je také zdrojem návyků demokratického rozhodování.

Režisér Vít Janeček (1971) byl 15 let pedagogem katedry dokumentu FAMU. Se svou ženou Zuzanou Piussi (1970) založil produkční společnost D1film. MFDF Ji.hlava uvedl jejich film *Selský rozum* (2017).

University and Freedom

Universities are facing an urgent dilemma: Should they provide education, or labour force for the current job market? This film essay follows several lines of thinking about tertiary education as well as a personal line of one of the authors, making an important point – university is also where we learn the habits of democratic decision making.

Director Vít Janeček (1971) has taught documentary filmmaking at FAMU in Prague for 15 years. Together with his wife, Zuzana Piussi (1970), he set up a production company called D1film. The IDFF Ji.hlava screened their film *Common Sense* (2017).

UNIVERZITY A SVOBODA

Czech Republic 2017

Colour / Video File / 68'

Director: Vít Janeček, Zuzana Piussi

Script: Vít Janeček, Zuzana Piussi

Photography: Zuzana Piussi, Vít Janeček

Sound: Jan Richtř

Producer: Vít Janeček (D1film s.r.o.),

Petr Kubica (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE

Petr Kubica / Kavčí Hory

14070 / Prague / Czech Republic

+420 774 101 657

petr.kubica@ceskatelevize.cz

www.ceskatelevize.cz

Work in Progress



Západní břeh Jordánu

Amos Gitai v roce 1982 natočil videoděník o průběhu vyjednávání k dosažení smíření na Západním břehu Jordánu. Po 35 letech na toto dílo navazuje filmem, v němž vede dialog se samotnými obyvateli okupovaného území. Zklamání politikou se Palestinci i Izraelci pokoušejí najít vlastní cestu k uskutečnění dlouhodobých změn.

Přední izraelský režisér Amos Gitai (1950) se v roce 1973 zúčastnil jomkipurské války. Traumatická zkušenost ho přivedla k tvorbě hraných i dokumentárních filmů, v nichž se soustředí na arabsko-izraelský konflikt.

A L'OUEST DU JOURDAIN

France 2017

Colour / Video File / 84'

Director: Amos Gitai

Producer: Patricia Boutinard Rouelle

(Nilaya)

West of the Jordan River

In 1982, Amos Gitai made a video diary tracking the progress of the peace process in the West Bank. Thirty-five years later, in something of a follow-up film, he conducts a dialogue with the inhabitants of the occupied territory. Disillusioned by politics, the Palestinians and the Israelis are trying to find their own way to achieve long-term changes.

In 1973, leading Israeli director Amos Gitai (1950) served during the Yom Kippur War. His traumatic experience led him to start making both fiction and documentary films in which he focuses on the Arab-Israeli conflict.

DOC & FILM INTERNATIONAL

Ada Mingé / 13 rue Portefoin

75003 / Paris / France

+33 1 42 77 56 87 / assistant2@docandfilm.com

www.docandfilm.com

**Czech
Premiere**

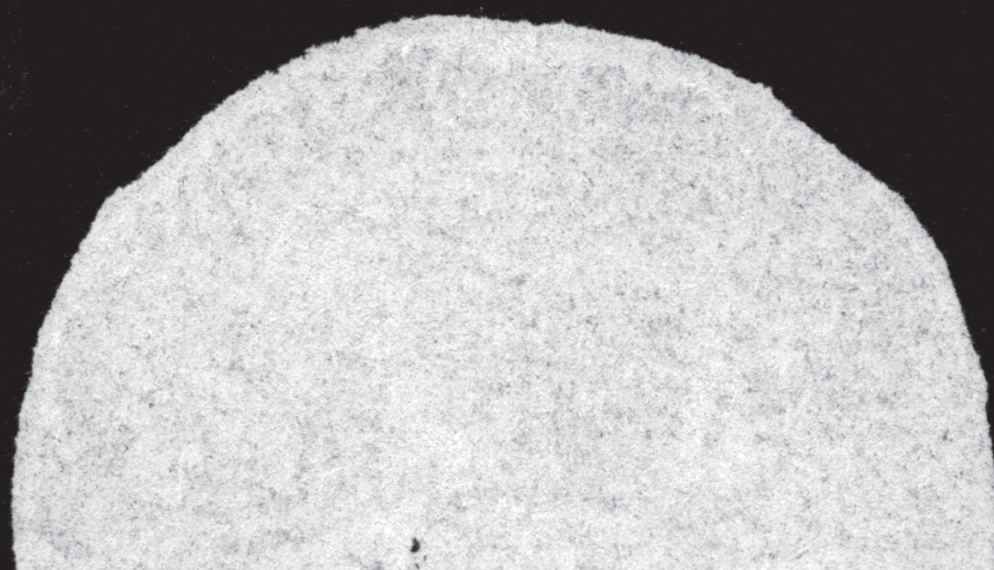


**Zvláštní uvedení:
Manželské etudy**

Šest manželských párů. 35 let. 18 filmů.
Manželské etudy Heleny Třeštíkové

**Special Event:
Marriage Stories**

*Six married couples. 35 years. 18 films.
Marriage Stories by Helena Třeštíková.*



Časoběrné filmy a Manželské etudy Heleny Třeščíkové

Filmové sbírání času vychází ze samé podstaty filmu a dělí se na dva protichůdné druhy. První umožňuje zrychlit to, co s ohledem na lidský život trvá příliš dlouho. Druhý naopak zpomaluje to, co je pro lidský pohled příliš rychlé. Oba postupy odpovídají dvěma základním kategoriím sběrných filmů – časoběrným sociologickým a přírodovědeckým. Čeština pro obojí používá označení časoběr. Naproti tomu například angličtina jednotlivé časoběry nazývá různě: *time-lapse* (přírodovědný) a *longitudinal, long-term observation* nebo *period drama* (různé typy sociologického časoběru).

Pravděpodobně nejstarším časoběrným projektem je série Winfrieda Junga *Die Kinder von Golzow*, která od roku 1961 sledovala tehdy sedmileté děti z městečka na německo-polské hranici. Filmaři natáčení ukončili v roce 2006 s tím, že „vše podstatné už bylo řečeno“. Během 46 let vzniklo dvacet filmů a celý projekt má v Golzowě i vlastní muzeum.

Nejpopulárnějším časoběrným formátem jsou série *7UP*, které vymyslel významný britský režisér Michael Apted. Při natáčení vychází z poznatku, že buňky se v lidském těle obnovují v sedmiletých cyklech. Od roku 1964 proto natáčí v sedmiletých intervalech skupinu čtrnácti dětí. Režisér zkoumá, jak příslušnost ke společenské třídě ovlivňuje budoucí život dětí. Zatím poslední pokračování, *56UP*, odvysílala britská komerční stanice ITV v roce 2012.

Za zmínku stojí i nejrozsáhlejší časoběrný projekt, který zahrnuje neuvěřitelných 1 038 sledovaných osob. Je to tzv. *Dunedinská multidisciplinární studie*, která od roku 1972 sleduje obyvatele novozélandské provincie Otago. Kromě lékařských testů vzniká při setkáních i filmový záznam a fotografie, které se pak stávají podkladem pro řadu zajímavých dokumentů. V České republice se časoběrným filmům věnovalo také několik režisérů, například Pavel Koutecký, Olga Sommerová, Jan Šikl nebo Kristýna Vlachová. K nejdůležitějším postavám tohoto žánru ale patří Helena Třeščíková. Během téměř 40 let natočila a stále natáčí jedenáct časoběrných projektů. Mezi nejvýraznější patří cyklus *Manželské etudy*.

Cyklus *Manželské etudy* vznikl v 80. letech na objednávku Krátkého filmu Praha. Podnětem byla celospolečenská diskuze o vysokém procentu rozvodů mladých manželství. Statistika ukazovala, že kritických je prvních pět let. Třeščíková si na pražské Staroměstské radnici vybrala deset párů ve věku 18–25 let a začala s nimi natáčet časoběr, který měl trvat právě pět let.

Cyklus *Manželské etudy* Třeščíková natáčela ve třech fázích: 1980–1986, 1999–2005 a 2009–2017. Původních deset manželských dvojic zredukovala na šest. O některých vznikly samostatné celovečerní filmy (*Marcela*, 2006, *Strnadovi*, 2017). Postupně si vytvořila vlastní časoběrnou metodu. Při natáčení se snaží opakovat stále stejné jednoduché otázky, které hrdiny podněcují k otevření vlastních témat. Ke svým hrdinům se vrací i mimo stanovené intervaly – je stále v pohotovosti, připravená natáčet. Proto se jí daří dostat do svých filmů více emocí. I díky tomu se filmy setkávají s velkým diváckým zájmem, a to nejen v televizi (*Manželské etudy* sledovalo přes milion diváků), ale také v kině (dokument *Katka* vidělo přes 120 tisíc diváků).

Pro její filmy je typická snaha zaznamenat prostředí, ve kterém aktéři žijí. Snaží se proto při natáčení navodit atmosféru všedního dne: „dělejte to, co byste normálně dělali, kdyby tu nebyla kamera.“ I díky tomu se z časoběrných filmů Třeščíkové stává cenný historický materiál.

Hrdinové jejích časoběrných projektů se potkávají i v reálném světě. Režisérka je zve na premiéry a občas je i vzájemně konfrontuje. Tak se ve třetím pokračování *Manželských etud* setkávají manželské páry a hodnotí natáčení. Film se tak stává trvalou součástí jejich života.

Helena Třeščíková chce v časoběrných projektech pokračovat i v budoucnu, a pokud nebude moct dál sama natáčet, chce projekty předat svým dětem. Její dcera Hana Třeščíková (1982) už šest let natáčí *Manželské etudy nové generace*.

Šárka Slezáková

Longitudinal Films and Helena Třeščíková's Marriage Stories

When it comes to film, the concept of collecting information over time is directly related to the nature of the medium itself and may be separated into two completely opposite types. One speeds up things that otherwise take much longer in relation to how life passes; the second slows down that which is too fast for the human eye to register. These correspond to two basic categories of films that collect information: the first may be termed sociological, the second falls within the realm of the natural sciences. In Czech, the same term is used for both – “time-lapse”. Other languages, like English, have different terms for each, where “time-lapse” is used in the natural sciences, and sociological works are called “longitudinal documentaries”, “long-term observations”, or even “period dramas”.

Probably the oldest longitudinal documentary project is Winfried Junge's series *Die Kinder von Golzow* (*The Children of Golzow*), which started tracking several children (aged seven at the time) in a small town on the German-Polish border in 1961. The filmmakers finished in 2006, stating that “everything essential has already been said”. Twenty films originated over the course of forty-six years, and a museum in Golzow is dedicated to the entire project.

The most popular sociological longitudinal format may be found in the *7 UP* series, created by the renowned British director Michael Apted. His films are based on the finding that the human body replaces itself, at the cellular level, every seven years. In 1964 he started filming a group of fourteen children at seven-year intervals. He is exploring how belonging to a certain social group influences a child's future life. The British commercial ITV station broadcast the most recent continuation of the series – *56 UP* – in 2012.

It is also worth mentioning the world's largest longitudinal project. The *Dunedin Multidisciplinary Health and Development Study* includes an unbelievable 1,038 monitored subjects, and has been tracking the inhabitants of New Zealand's Otago Province since 1972. Meetings with the subjects include medical tests as well as the shooting of film records and photographs, which are then used as the starting point for interesting documentaries.

Several Czech directors have focused on making longitudinal documentaries such as Pavel Koutecký, Olga Sommerová, Jan Šikl, and Kristýna Vlachová. However, Helena Třeščíková is the most important personality of this genre in the Czech Republic. Over almost forty years she has shot – and is continuing to shoot – eleven such projects. The most impressive of these is *Marriage Stories*.

The *Marriage Stories* cycle originated in the 1980s, and was commissioned by the Krátký Film Praha production company. The impetus was the society-wide discussion about the high divorce rate among young people. Statistics showed the first five years to be the most critical. Třeščíková selected ten couples, ranging in age from eighteen to twenty-five, at the Old Town City Hall in Prague, and started shooting her longitudinal project with them. The initial plan was that the project would run for five years.

Třeščíková filmed her *Marriage Stories* cycle in three phases: 1980–1986, 1999–2005, and 2009–2017. She reduced the number of couples from the original ten to six. Separate feature films were made about some of them (*Marcela*, 2006, and *The Strnads*, 2017). Třeščíková gradually developed her own longitudinal filming method. When filming, she tries to repeat the same simple questions, encouraging the protagonists to start their own topics. She also returns to her subjects at times other than the predefined intervals – she is always at the ready, prepared to shoot. This helps her to introduce more emotion in her films, which is only one of the reasons why her films are met with great viewer interest – not only on television (over a million people watched *Marriage Stories*), but also in cinemas (*Katka* was seen by over 120,000).

Her films are typically characterized by an effort to capture her protagonists' environment. To achieve this, she tries to evoke an everyday atmosphere when shooting: “Do what you would normally do if there was no camera.” This is another reason why Třeščíková's longitudinal films are becoming valuable historical material.

The protagonists from her longitudinal projects come face to face even in real life. The director invites them to her film premieres and sometimes confronts them at the same time. In the third continuation of *Marriage Stories*, the couples met together and evaluated the shooting. This incorporates the film as a standard fixture in their lives.

Helena Třeščíková would like to continue her longitudinal projects in the future. If she is no longer able to film on her own, she wants to pass these projects on to her children. Her daughter, Hana Třeščíková (1982), has already been filming *Marriage Stories: The New Generation* for six years.

Šárka Slezáková

Filmografie

Manželské etudy

Produkce: Československá televize, 1987
Režie, scénář, námět: Helena Třeštíková
Kamera: Jan Malír
Střih: Alois Fišárek
Zvuk: Zbyněk Mikulík

Natočeno bylo 10 epizod, uvádíme 6 epizod, jejichž protagonistům se věnují následující série.

Manželské etudy po 20 letech

Produkce: Česká televize a Helena Třeštíková, 2006
Režie, scénář, námět: Helena Třeštíková
Kamera: Vlastimil Hamerník, Miroslav Souček
Střih: Zdeněk Patočka
Zvuk: Jan Valouch, Miroslav Šimčík, Vladimír Nahodil, Kamil Příhoda

Natočeno bylo 6 epizod.

Manželské etudy po 35 letech

Produkce: Alena Müllerová (Česká televize), Zuzana Černá a Pavel Strnad (Negativ), 2017
Režie, scénář, námět: Helena Třeštíková
Střih: Jakub Hejna
Kamera: David Cysař, Vlastimil Hamerník, Jiří Chod, Robert Novák

Natočeno bylo 6 epizod.

Filmography

Marriage Stories

Production: Czechoslovak Television, 1987
Director, script and topic: Helena Třeštíková
Photography: Jan Malír
Editing: Alois Fišárek
Sound: Zbyněk Mikulík

Ten episodes have been made. We are screening the six whose protagonists will appear in following series.

Marriage Stories, 20 Years Later

Production: Czech Television and Helena Třeštíková, 2006
Director, script and topic: Helena Třeštíková
Photography: Vlastimil Hamerník, Miroslav Souček
Editing: Zdenek Patočka
Sound: Jan Valouch, Miroslav Šimčík, Vladimír Nahodil, Kamil Příhoda

Six episodes have been made.

Marriage Stories, 35 Years Later

Production: Alena Müllerová (Czech Television), Kateřina Černá and Pavel Strnad (Negativ), 2017
Director, script and topic: Helena Třeštíková
Photography: David Cysař, Vlastimil Hamerník, Jiří Chod, Robert Novák
Editing: Jakub Hejna

Six episodes have been made.



Manželské etudy: Ivana a Pavel

Ve vztahu zámečníka Pavla a prodavačky Ivany sledujeme až archetypální model rodiny: žena stráží rodinný krb, muž se stará o živobytí. Zatímco vášnivý hráč kulečnicku může uskutečňovat své sny, jeho žena zůstává v pozadí. Manželství přestává fungovat a Ivana nachází štěstí u milovníka vojenských veteránů.

„Časosběrný dokument má jenom to, co bylo natočeno. Nemůže vymýšlet situace, které by pro stavbu příběhu potřeboval, nemůže ani rekonstruovat ty, které objektivně proběhly, ale nebyly natočeny.“ H. Třeštíková

Marriage Stories: Ivana and Pavel

We follow the relationship of Pavel, a locksmith, and Ivana, a shop assistant – almost an archetypal family: she guards the home fires, and he brings home the bacon. While the avid billiards player follows his dreams, his wife remains in the background. The marriage breaks down and Ivana finds happiness with a fan of antique military vehicles.

“An observational documentary is only that which is filmed. It can't make up situations necessary to build the story, it can't even reconstruct those that have objectively already taken place but that weren't filmed.” H. Třeštíková

MANŽELSKÉ ETUDY: IVANA A PAVEL
Czechoslovakia 1987, 36'
MANŽELSKÉ ETUDY PO 20 LETECH: IVANA A PAVEL
Czech Republic 2006, 56'
MANŽELSKÉ ETUDY PO 35 LETECH: IVANA A PAVEL
Czech Republic 2017, 60'

Director and script: Helena Třeštíková

CZECH TELEVISION
Alena Müllerová, alena.mullerova@czech-tv.cz
NEGATIV
Kateřina Černá, katerina@negativ.cz

World
premiere



Manželské etudy: Mirka a Antonín

Aby si mohla vzít dispečera Antonína, musela se nechat kadeřnice Mirka zplnoletnit. Brát se „museli“. Začátek jejich manželství provázejí neshody pramenící z předčasné dospělosti, ztráty svobody a existenčních problémů. Splněný sen v podobě vily s bazénem nakonec zkazí drogová závislost syna Tomáše.

„Podle zadání Krátkého filmu jsem si měla vybrat deset párů, které vstupují do manželství poprvé a jsou ve věku osmnácti až čtyřicet let. První oslovený pár nabídku přijal. Byli to Mirka a Antonín.“ H. Třeštíková a M. Třeštík

Marriage Stories: Mirka and Antonín

Before Mirka, a hairdresser, could marry Antonín, a dispatcher, she had to become emancipated from her parents. They “had” to get married. The start of their marriage was filled with conflict stemming from her premature adulthood, loss of independence, and existential problems. Their fulfilled dream – a villa with a pool – was, in the end, ruined by their son Tomáš’s drug addiction.

“Kratký Film’s brief was to choose ten couples who were getting married for the first time and who were between 18 and 24 years old. The first couple we approached accepted the offer. It was Mirka and Antonín.” H. Třeštíková a M. Třeštík

MANŽELSKÉ ETUDY: MIRKA A ANTONÍN
Czechoslovakia 1987, 38'
MANŽELSKÉ ETUDY PO 20 LETECH: MIRKA A ANTONÍN
Czech Republic 2006, 55'
MANŽELSKÉ ETUDY PO 35 LETECH: MIRKA A ANTONÍN
Czech Republic 2017, 53'
Director and script: Helena Třeštíková

CZECH TELEVISION
Alena Müllerová, alena.mullerova@czech-tv.cz
NEGATIV
Kateřina Černá, katerina@negativ.cz

**World
premiere**



Manželské etudy: Zuzana a Vladimír

Dva stavaři Zuzana a Vladimír se vezmou, zrekonstruují byt a začnou si plnit své sny. Vladimír chce fotografovat, Zuzana touží po dětech. Oběma se sen splní. Vladimír se zapojí do řady ambiciózních projektů, které většinou nekončí úspěchem. Podpora a pochopení obětavé ženy však má své hranice a pár se rozvádí.

„Režisér musí být s protagonisty v neustálém kontaktu. Na některé příležitosti sledování upozorní sami, ale většinou je třeba, aby si jich všiml režisér a vstoupil do nich s kamerou z vlastní iniciativy.“ H. Třeštíková

Marriage Stories: Zuzana and Vladimír

Two builders – Zuzana and Vladimír – get married, renovate a flat, and begin to make their dreams come true. Vladimír wants to take photos, Zuzana longs for children. Both fulfill their dreams. Vladimír becomes involved in a number of ambitious projects that are largely unsuccessful. His selfless wife’s support and understanding have their limits, however, and the couple divorces.

“The director has to be in constant contact with the protagonists. They themselves point out some opportunities, but usually the director needs to notice them and get in there with the camera on his own initiative.” H. Třeštík

MANŽELSKÉ ETUDY: ZUZANA A VLADIMÍR
Czechoslovakia 1987, 36'
MANŽELSKÉ ETUDY PO 20 LETECH: ZUZANA A VLADIMÍR
Czech Republic 2006, 59'
MANŽELSKÉ ETUDY PO 35 LETECH: ZUZANA A VLADIMÍR
Czech Republic 2017, 42'
Director and script: Helena Třeštíková

CZECH TELEVISION
Alena Müllerová, alena.mullerova@czech-tv.cz
NEGATIV
Kateřina Černá, katerina@negativ.cz

**World
premiere**



Manželské etudy: Zuzana a Stanislav

„Nepřežívat, ale žít! Vybudovat rodinu, ale tak, jak budu chtít já! Ne, že se to náhodou stane,“ říká syn elektrotechnika Stanislava a maturantky Zuzany – a jako by tím shrnul průběh jejich patnáct let trvajících manželství. Soužití dvou zcela odlišných lidí, které spojují jen děti a novomanželská půjčka.

„Před každým natáčením je třeba formulovat stav příběhu, jeho možnosti i jeho eventuelní slepé cesty. V každém natáčeném člověku je třeba v průběhu práce hledat jeho specifická témata a ta akcentovat.“ H. Třeštíková

Marriage Stories: Zuzana and Stanislav

“Don’t just survive – live! Build a family – but my way! Not that it happens by chance,” says the son of Stanislav, an electrical engineer, and Zuzana, a high school graduate, as a summary of their 15-year-long marriage. The coexistence of two completely different people who have nothing else in common except their children and a “honeymoon loan”.

“Before every filming you need to formulate the state of the narrative, its possibilities, and its eventual dead ends. Every time you film someone, you have to search for their specific theme while you’re working, and focus on it.” H. Třeštíková

MANŽELSKÉ ETUDY: ZUZANA A STANISLAV
Czechoslovakia 1987, 35’
MANŽELSKÉ ETUDY PO 20 LETECH: ZUZANA
A STANISLAV
Czech Republic 2006, 57’
MANŽELSKÉ ETUDY PO 35 LETECH: ZUZANA
A STANISLAV
Czech Republic 2017, 60’
Director and script: Helena Třeštíková

CZECH TELEVISION
Alena Müllerová, alena.mullerova@czech-tv.cz
NEGATIV
Kateřina Černá, katerina@negativ.cz

**World
premiere**



Manželské etudy: Marcela a Jiří

Manželství mechanika Jiřího a koňařky Marcely je stvrzeno světským i církevním obřadem. Brali se z lásky, přesto vztah od počátku provázají neshody. Ani jejich další osudy nejsou šťastné: po smrti dcery zůstane Marcela se synem sama. Finančně jí sice pomohou diváci, ale se ztrátou se nedokáže vyrovnat.

„Diváci začali po odvysílání filmu Marcelu posílat peníze, psát, všemožně pomáhat. Diváci vlastně vstoupili do příběhu a aktivně se snažili jej změnit. To byla dramaturgicky nesmírně zajímavá situace.“ H. Třeštíková

Marriage Stories: Marcela and Jiří

The marriage of Jiří, a telephone mechanic, and Marcela, a horse breeder, was sealed by both secular and religious services. They married out of love, but the relationship was fraught with disagreement right from the beginning. Even their subsequent fates weren’t happy ones: after the death of their daughter, Marcela remained alone with her son. Viewers help her out financially, but she can’t cope with the loss.

“After the film was broadcast, viewers began sending Marcela money, writing to her, and helping in every possible way. Viewers even actually became a part of their story and actively tried to change it. It was an unbelievably fascinating dramaturgical situation.” H. Třeštíková

MANŽELSKÉ ETUDY: MARCELA A JIŘÍ
Czechoslovakia 1987, 45’
MANŽELSKÉ ETUDY PO 20 LETECH: MARCELA
A JIŘÍ
Czech Republic 2006, 62’
MANŽELSKÉ ETUDY PO 35 LETECH: MARCELA
A JIŘÍ
Czech Republic 2017, 59’
Director and script: Helena Třeštíková

CZECH TELEVISION
Alena Müllerová, alena.mullerova@czech-tv.cz
NEGATIV
Kateřina Černá, katerina@negativ.cz

**World
premiere**



Manželské etudy: Ivana a Václav

Architekti Ivana a Václav s houževnatostí zvládají práci i vysokou školu. Ve všem, co dělají, jsou maximalisté. Mají pět dětí a hned po roce 1989 rozjíždějí podnikání. Jejich nároky, touha budovat a tvořit se ale časem dostávají na hranici možného. Narážejí na nepochopení okolí i vlastních dětí.

„V 70. letech se vedla diskuze o příčinách rozvodovosti. Statistika ukazovala, že kritických je zejména prvních pět let manželství. V Krátkém filmu proto vznikl záměr zpracovat tuto problematiku dokumentem.“
H. Třeštíková

Marriage Stories: Ivana and Václav

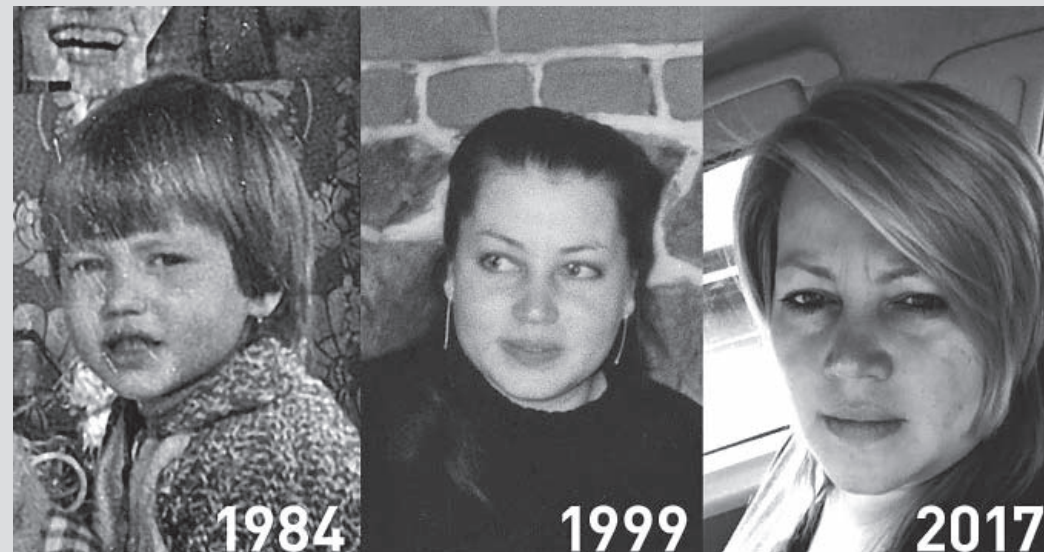
Architects Ivana and Václav manage their work and university studies with tenacity. They're maximalists in everything they do. They've got five children and went into business right after 1989. Their demands, their desire to build and create, however, eventually run up against the limits of the possible. They even run up against the incomprehension of those around them – including that of their own children.

“In the 1970s, the causes of divorce were widely discussed. Statistics showed that the first five years of a marriage are critical. At Krátký Film, therefore, the decision was made to explore this issue with documentaries.” H. Třeštíková

MANŽELSKÉ ETUDY: IVANA A VÁCLAV
Czechoslovakia 1987, 36'
MANŽELSKÉ ETUDY PO 20 LETECH: IVANA
A VÁCLAV
Czech Republic 2006, 58'
MANŽELSKÉ ETUDY PO 35 LETECH: IVANA
A VÁCLAV
Czech Republic 2017, 49'
Director and script: Helena Třeštíková

CZECH TELEVISION
Alena Müllerová, alena.mullerova@czech-tv.cz
NEGATIV
Kateřina Černá, katerina@negativ.cz

**World
premiere**



Filmoví sběrači času

Dokumentaristka Šárka Slezáková představí unikátní časosběrné projekty. Během svého výzkumu jich sesbírala víc než třicet – nejdelší je kontinuálně natáčen 50 let, další zase zahrnuje 1038 sledovaných osob, jiný má i vlastní muzeum. Jsou to například časosběrné dokumenty Rainera Hartleba, Michaela Apteda, Gillian Armstrongové, Winfrieda Junga, Kimiko Fukudové a mnoha dalších. Každý z projektů je ve své zemi velmi populární, přesto je český divák neměl šanci dosud nikde vidět.

Cinematic Collectors of Time

Documentary filmmaker Šárka Slezáková presents unique longitudinal projects, of which she has collected more than thirty over the course of her research – the longest has been filmed continuously for 50 years, another follows 1,038 people, and another still has its own museum. These are the films of Rainer Hartleb, Michael Apted, Gillian Armstrong, Winfried Junge, Kimiko Fukuda and many others. Although all the projects are extremely popular in their home countries, Czech audiences have never had the chance to see them.

Téma přestaví / The topic will be presented by:
Šárka Slezáková

Průhledná bytost: Jean Rouch
Translucent Being: Jean Rouch



Jean Rouch. Muž s kontaktní kamerou

Díky svému nadšení pro badatelskou práci i filmovou tvorbu a hlavně díky své „kontaktní kameře“ provázal Jean Rouch vědu s uměním a zásadně tak změnil průběh výzkumu v humanitních vědách, umožnil filmu vydat se novými směry a přinesl nový pohled na Afriku i na svět obrazů. Stal se tak jednou z významných postav provázejících nás ve 20. století.

Jean Rouch se narodil jednoho „krásného května“¹ ve 14. pařížském obvodu, kde pak i jako světoběžník bydlel celý život. Vyrůstal v rodině vědců, objevitelů a amatérských umělců. Jako dítě pobýval v mnoha cizích zemích, podle toho, kam byl přidělen jeho otec Jules. V období dospívání se vrátil do Paříže, kde objevil poezii, malířství, surrealismus, jazz, film a etnografii a zároveň studoval na Vysoké škole inženýrského stavitelství. S titulem civilního inženýra odjel mladý Jean Rouch v roce 1941 do nigerského Niamey, kde se z něj brzy pod vedením Marcela Griaula a Théodora Monoda stal etnograf. Aktivně se zapojil do Francouzské armády osvobození, za což se mu dostalo vyznamenání, a následně se vydal za svým africkým a filmovým dobrodružstvím.

Během šedesáti let výzkumu vedeného převážně v rámci Státního ústředí vědeckého výzkumu (CNRS) probádal Jean Rouch rozličná etnografická a antropologická zákoutí. Nejdříve se zaměřil na kulturu nigerských Songhajů, zejména na jejich rituály spojené s posedlostí, které zachytil v dokumentu *Šílení mistři* (*Les maîtres fous*, 1954), a poté společně s antropoložkou Germaine Dieterlenovou na kulturu malijských Dogonů. Tak vznikla série *Signi* (1967–74). Rouch se také od počátku společně se svou první ženou Jane zajímal o moderní Afriku – o Afriku „globálních měst“,

¹ Autor zde odkazuje k filmu *Le Joli Mai* (1963) Chrise Markera, který byl u nás uveden pod názvem *Pařížský máj*. [pozn. DČ]

Filmy ze sbírek Národního centra pro kinematografii (CNC) byly restaurované a digitalizované ve spolupráci CNC a dědiců autorských práv Jeana Rouche / Komise etnografického filmu (CFE) / Státní ústředí vědeckého výzkumu (CNRS) / Nigerské aliance za kulturní rozmanitost.

jako jsou Abidžan nebo Accra. Jejich dynamický svět plný kontrastů jej okouznil. Poznal moderní i tradiční Afriku a setkal se s lidmi jako Damourém Zikou nebo Moussou Hamidouem, ze kterých se stali jeho blízcí spolupracovníci a přátelé, a tak se ve společné tvorbě pohybující se mezi dokumentem a fikcí, nesené představivostí a smíchem a prodchnuté jedinečnou moudrostí zrodila „obrácená“ a „sdílená“ antropologie – filmy *Jaguár* (*Jaguar*, 1954, dokončen 1967), *Kykyryky, pane Kuře* (*Cocorico. monsieur Poulet*, 1974), *Já stojící umavený, já ležící* (*Moi fatigué debout, moi couché*, 1996–97).

Z Jeana Rouche se pod vedením jeho přítele Henriho Langloise stal zkušený milovník filmu a také technický nadšenec, který při výběru svých nástrojů přispíval k jejich zdokonalování, objevoval inovativní způsoby použití a razil průkopnické metody. Dle Godardových slov svým podílem na obrodě „lehkých technik“ nebo inspirativní rolí pro novou vlnu „čeřil stojaté filmové vody“. Příkladem mohou být díla jako *Já, černoch* (*Moi, un Noir*, 1958) či *Kronika jednoho léta* (*Chronique d'un été*, 1961).

Jean Rouch zastával mnoho rolí, ať už v Ústavu pro výzkum Afriky (IFAN) nebo v UNESCO, ve Francouzské cinematéce nebo na filmových festivalech v Benátkách, Ouagadougou nebo Manosque, a stál u zrodu mnoha institucí i akcí, které fungují dodnes – od Komise etnografického filmu po asociaci Ateliers Varan. Zároveň podporoval talenty a disciplíny a přispěl tak například ke vzniku vizuální antropologie nebo nigerského filmu, k němuž patří režiséři Moustapha Alassane, Oumarou Ganda nebo Inoussa Ousseini.

Andrea Paganini

Hlavní zřimocněnec pro organizování oslav zastupující Asociaci 100. výročí Jeana Rouche, 2017

Jean Rouch. Man with a Contact Camera

With his enthusiasm for research and film, and especially through his “contact camera”, Jean Rouch combined science and art and thus fundamentally altered how research is done in the humanities, helped film set out in new directions, and gave us a new look at Africa and the world of images. In so doing, he became a leading figure of 20th-century film.

Jean Rouch was born “in the lovely month of May”¹ in Paris’ 14th arrondissement, where – despite his renown as a world traveller – he lived for his entire life. He grew up in a family of scientists, explorers and amateur artists. As a child, he visited many foreign countries depending on where his father Jules had been posted. He returned to Paris during his adolescence, discovering poetry, painting, Surrealism, jazz, film and ethnography, all while studying engineering at university. In 1941, the young civil engineer departed for the city of Niamey in Niger, where, under the guidance of Marcel Griaule and Théodore Monod, he soon became an ethnographer. He was an active member of the Free French Forces, for which he was given an award, and subsequently embarked on his African and cinematic adventures.

During sixty years of research, primarily with the National Centre for Scientific Research, Jean Rouch explored a diverse range of ethnographic and anthropological subjects. His first research focused on the culture of Niger’s Songhai people, especially their rituals related to possession, which he recorded in the documentary *The Mad Masters* (*Les maîtres fous*, 1954). Later, he worked with the anthropologist Germaine Dieterlen to study the culture of the Dogon people of Mali, which eventually gave birth to the *Signi* series (1967–74). From the beginning, Rouch and his first wife Jane were interested in modern Africa as well – the Africa of “global cities” such as Abidjan or Accra,

¹ A reference to Chris Marker’s *Le Joli Mai* (1963), known in English as *In the Lovely Month of May*. [translator’s note]

The films from the archives of the National Centre for Cinema and the Moving Image (CNC) have been restored and digitalized by the CNC in cooperation with the estate of Jean Rouch / Copyright provided by the estate of Jean Rouch / Committee of Ethnographic Film (CFE) / The National Center for Scientific Research (CNRS) / Nigerien Alliance for Cultural Diversity.

whose dynamic life full of contrasts captivated them. Rouch was familiar with both modern and traditional Africa and met people such as Damouré Zika and Moussa Hamidou, who became his close friends and collaborators. Working together, they created works that were part documentary and part fiction, full of imagination and laughter and a unique sense of wisdom. This “inside-out” or “shared” anthropology gave birth to films such as *Jaguar* (1954, completed 1967), *Cock-a-Doodle-Do! Mr. Chicken* (*Cocorico. monsieur Poulet*, 1974), and *I Am Tired of Standing, I Lie Down* (*Moi fatigué debout, moi couché*, 1996–97).

Guided by his friend Henri Langlois, Jean Rouch became an experienced cinephile with a passion for technique who chose his tools carefully while contributing to their perfection and who discovered innovative usages and pioneering methods. According to Jean-Luc Godard, Rouch tossed a “stone into the still waters of cinema”, contributed to the revival of “light techniques” and inspired the French New Wave through films such as *I, a Negro* (*Moi, un Noir*, 1958) and *Chronicle of a Summer* (*Chronique d'un été*, 1961).

Jean Rouch was a man of many roles. He worked for the Fundamental Institute of Black Africa (IFAN) and UNESCO, the Cinémathèque française, and festivals in Venice, Ouagadougou and Manosque. He also helped found many organizations and events that are still active today, including the Ethnographic Film Committee and the Ateliers Varan. He also promoted various disciplines and supported talented individuals, and contributed to the emergence of visual anthropology and Nigerien cinema, which has produced directors such as Moustapha Alassane, Oumarou Ganda and Inoussa Ousseini.

Andrea Paganini

Delegate General, 2017 Jean Rouch Centenary



Fotografie byly restaurovány a digitalizovány s podporou CNC

Já, černochoch

Filmový přehled (29/1961) označuje film za hraný dokument, který vypráví o životě tří mladých přistěhovalců ve městě Abidžanu. Nicméně pro francouzskou novou vlnu šlo o naprosto iniciační film, který byl svobodný ve svém obsahu i svojí formou.

„Všechny velké hrané filmy směřují k dokumentu, stejně jako všechny velké dokumenty tíhnou k fikci. (...) Od nynějška se tedy vše odehrává tak, jako kdyby slavná Nietzscheho věta ‚umění pravdu zakrývá, aby nás nezahubila‘ byla tou největší lží na světě.“
J.-L. Godard

I, a Negro

Czechoslovakia's *Filmový přehled* (29/1961) called the film an acted documentary about the life of three young immigrants in the town of Abidjan. It was nevertheless an absolutely original work within the French New Wave, free in terms of both form and content.

“All great fiction films resemble documentaries, just as all great documentaries tend towards fiction. [...] From now on, everything plays out as if Nietzsche's famous statement that ‘we have art in order not to die of the truth’ was the greatest lie on earth.”
J.-L. Godard

MOI UN NOIR
France 1957–1959
Colour / DCP / 78'
Director, Script and Photography: Jean Rouch,
Ivory Coast
Editing: Marie-Joseph Yoyotte, Catherine Dourgnon
Music: Joseph Degre
Sound: André Lubin
Producer: Pierre Braunberger

CENTRE NATIONAL DU CINÉMA
ET DE L'IMAGE ANIMÉE
Caroline Patte / 7 bis rue Alexandre Turpault
78390 / Bois d'Arcy / France
caroline.patte@cnc.fr
www.cnc.fr



Dopis z Pobřeží slonoviny

Dopis z Pobřeží slonoviny Jean Rouch nikdy nenatočil. Ačkoliv ho v ČSSR vydávali za další jeho film, jde o fiktivní dokument sestříhaný z celovečerního filmu *Já, černochoch*, který se asi dobovým ideologům nezdál dostatečně pokrokový.

„Dokumentární film o životě a životních podmínkách mladých černochochů v přístavním městě Abidžanu na západním pobřeží Afriky. Film si запиšte do Katalogu krátkých filmů 1959, do kategorie filmů zeměpisných a zároveň do kategorie filmů politické dokumenty.“ (*Filmový přehled* 8/1962)

DOPIS Z POBŘEŽÍ SLONOVINY
France, Czechoslovakia 1962
Colour / DCP / 12'
Director: Jean Rouch
Script: Jean Rouch

Letter from the Ivory Coast

Jean Rouch never made a film called *Letter from the Ivory Coast*. Although it was presented in Czechoslovakia as one of his works, it was a fictional documentary made by editing his feature-length film *I, a Negro*, which the era's communist ideologists apparently found insufficiently “progressive”.

“A documentary film about the life and living conditions of young black men in the port city of Abidjan on the west coast of Africa. Enter the film in the 1959 Catalogue of Short Films, category: geographical films and political documentaries.” (*Filmový přehled* 8/1962)

NÁRODNÍ FILMOVÝ ARCHIV
Tomáš Žůrek
Malešická 12 130 00 Praha / Czech Republic
tomas.zurek@nfa.cz
www.nfa.cz



Trest aneb Špatné známosti

Trest je zapomenutým skvostem natočeným lehkou kamerou a přímým kontaktním zvukem. Vypráví příběh moderní Nadji putující po Paříži za zvuků Bacha a citací z Baudelaira a markýze de Sade – natočeno ve třech improvizovaných jednáních s kanadským štábem direct cinema.

„Trest byla katastrofa. Buďme objektivní, je to špatný film... Ale Rouch se nesmírně raduje, když točí, a tahle radost z jeho díla vystupuje, to je na tom to nejúžasnější. I navzdory těm chybám a tomu nánosu je to velký filmař.“ P. Braunberger

The Punishment, or: The Bad Encounters

The Punishment is a forgotten gem, shot using a light camera and natural sound. It tells the story of a modern Nadja wandering Paris to the sound of Bach and quotations from Baudelaire and the Marquis de Sade – filmed in three improvised acts with a Canadian direct cinema crew.

“The Punishment was a disaster. Let’s be objective: it is a bad film... But Rouch gets great joy working with film, and what is so wonderful about his work is that this joy shows. Despite all those defects and all those dregs, he is a great filmmaker.” P. Braunberger

LA PUNITION OU LES MAUVAISES RENCONTRES
France 1960–1963
B&W / DCP / 60'
Director and Script: Jean Rouch
Photography: Michel Brault, Roger Morillère,
Georges Dufault
Editing: Annie Tresgot
Music: Johann Sebastian Bach
Sound: Roger Morillère

CENTRE NATIONAL DU CINÉMA
ET DE L'IMAGE ANIMÉE
Caroline Patte / 7 bis rue Alexandre Turpault
78390 / Bois d'Arcy / France
caroline.patte@cnc.fr / www.cnc.fr

**Czech
Premiere**



Dogonské bubny

Etno-hudebně-filmová studie natočená na skalách Bandiagara mezi Dogony zachycuje proces učení tradiční hry na „bubny předků“. Zároveň jsme svědky veskrze precizního stříhového cvičení, které rytmizuje obraz a zvuk, aby se přenesla neobvyklá zkušenost.

„Budu Dogony filmovat, ale nikdy o nich nic nepublikuji kromě analýzy svých filmů. Nechtěl jsem nijak zamořit již tak tíživou atmosféru francouzské etnografie rozdělené na zájmové klany...“ J. Rouch

Dogon Drums

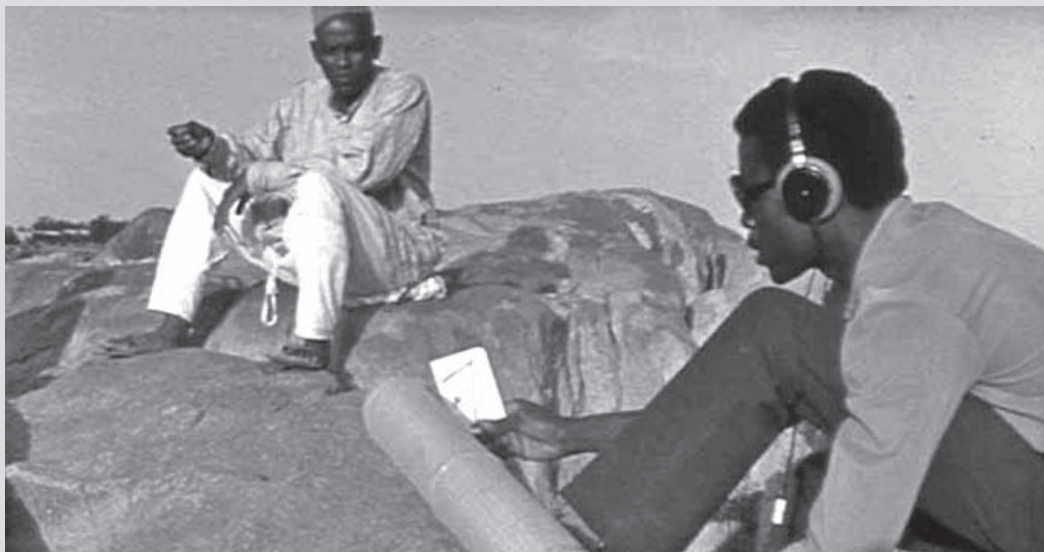
This ethno-musical study, filmed among the Dogon people on the Bandiagara cliffs, captures the process of learning the traditional art of playing the “drums of the ancestors”. The film is also an excellent example of meticulous editing, used to give a sense of rhythm to the sound and the images in order to create an uncommon experience.

“I am going to film the Dogons, but I will never publish anything about them except for analyses of my films. I did not want to taint the already difficult atmosphere within French ethnography, divided as it was into clans.” J. Rouch

BATTERIES DOGON. ÉLÉMENTS POUR UNE ÉTUDE DES RYTHMES
Mali, France 1964–1965
Colour / DCP / 27'
Director: Jean Rouch, Gilbert Rouget, Germaine Dieterlen
Script: Gilbert Rouget, Jean Rouch, Germaine Dieterlen
Photography: Jean Rouch
Editing and Sound: Jean Rouch
Music: Dogoni

CENTRE NATIONAL DU CINÉMA
ET DE L'IMAGE ANIMÉE
Caroline Patte / 7 bis rue Alexandre Turpault
78390 / Bois d'Arcy / France
caroline.patte@cnc.fr / www.cnc.fr

**Czech
Premiere**



© Andrea Paganini

Ayorouské zpívající kameny

Další z experimentálních vizuálně-akustických studií rytmu využívá zvláštní druh bicího nástroje – zpívající kameny, což jsou kamenné bloky proděravělé čískami, na něž se hraje na ostrově Ayorou Goungo v Nigeru. Rouch si pohrává s kombinací tradiční a moderní hudby. Tento zajímavý fenomén „hrajících“ nerostů se dnes dostal i do evropského umění.

„Vždy jsem tvrdil, že mám dva totemické předky. Jedním je Dziga Vertov – vizionář teoretik, a druhým je Robert Flaherty – řemeslný básník.“ J. Rouch

The Singing Stones of Ayorou

An experimental visual-acoustic study of rhythm that makes use of an unusual percussion instrument. The “singing stones” are large rock formations with cupules in them that people play on the island of Ayorou Goungo in Niger. Rouch plays with a combination of traditional and modern music. This interesting phenomenon of “instrumental” objects from nature has become a part of European art.

“I have always said that I have two totemic ancestors. One is the visionary theorist Dziga Vertov, and the other is the poet-craftsman Robert Flaherty.” J. Rouch

PIERRES CHANTANTES D'AYOROU
Niger, France 1968
Colour / DCP / 7'
Director: Jean Rouch
Script: Jean Rouch
Photography: Jean Rouch
Editing: Jean Rouch
Sound: Jean Rouch

CENTRE NATIONAL DU CINÉMA
ET DE L'IMAGE ANIMÉE
Caroline Patte / 7 bis rue Alexandre Turpault
78390 / Bois d'Arcy / France
caroline.patte@cnc.fr / www.cnc.fr

**Czech
Premiere**



Horendi

Horendi je označení pro iniciační rituál posedlosti, který v tomto filmu podstupují dvě ženy v nigerském Niamey. Výsledkem je analýza vztahů mezi tancem a hudbou za využití zpomaleného záběru synchronizovaného s obrazem a zvukem. Zároveň jde o čistý příklad direct cinema v Rouchově pojetí.

„Každý člověk má svého dvojníka bia, který žije v paralelním světě. Jde o dubletní svět – prostor duchů a přírodních sil (...), jenž se ale neodráží v pozemském světě, respektive nevystoupí ze světa řízeného Bohem.“
J. Rouch

Horendi

Horendi looks at a ritual of spirit possession that two women in the film undergo in the town of Niamey, Niger. The resulting analysis of the relationship between music and dance is achieved through the use of slow motion and synchronised image and sound. At the same time, the film is a pure example of Rouch's understanding of direct cinema.

“Every person has a double known as a bia, which lives in a parallel world. It is a double world – a place of spirits and natural forces [...], but this reflection of the world does not transcend the bounds of the earthly world; it does not flow into the world ruled by God.” J. Rouch

HORENDI
France, Niger 1972
Colour / DCP / 70'
Director: Jean Rouch
Script: Jean Rouch
Photography: Jean Rouch
Editing: Danièle Tessier
Sound: Hama Soumana

CENTRE NATIONAL DU CINÉMA
ET DE L'IMAGE ANIMÉE
Caroline Patte / 7 bis rue Alexandre Turpault
78390 / Bois d'Arcy / France
caroline.patte@cnc.fr / www.cnc.fr

**Czech
Premiere**



© Andrea Paganini

Volkswagen, ten uličník

Film z kategorie reklamních snímků, které nadnárodní společnosti natáčely pro Afriku. Je složený z 20 gagů spojených s autem Volkswagen „Brouk“. Rouch a jeho tři herci dostali jako honorář každý jednoho Brouka. Film se nakonec nedostal do distribuce, protože po dokončení se auto přestalo vyrábět.

„Tahle reklama se měla uvádět jako dvacet různých krátkých jednodominutových filmů natočených na 16 mm a převedených na 35 mm a každý den se měla promítat jedna reklama; po dvaceti dnech by se cyklus opakoval.“ J. Rouch

VW, Hooligan

A film from the category of advertising shorts that multinational companies shot for Africa. It consists of 20 gags associated with the Volkswagen Beetle. As payment, Rouch and his three actors each received a Beetle. In the end, the film was never distributed because the car's production was halted.

“This commercial was supposed to be screened as twenty one-minute films, each shot on 16mm and transferred onto 35mm film. One commercial would be screened every day; after twenty days, the cycle would repeat.” J. Rouch

VW VOYOU
France, Niger 1973
Colour / DCP / 19'
Director: Jean Rouch
Script: Jean Rouch
Photography: Jean Rouch
Editing: Jean Rouch
Sound: Jean Rouch

CENTRE NATIONAL DU CINÉMA
ET DE L'IMAGE ANIMÉE
Caroline Patte / 7 bis rue Alexandre Turpault
78390 / Bois d'Arcy / France
caroline.patte@cnc.fr / www.cnc.fr

**Czech
Premiere**



© Andrea Paganini

Pracovní rytmy

Filmový experiment složený ze tří úryvků z různých filmů na téma pracovní rytmus. Přesně podle tohoto slovního spojení sledujeme: drcení obilí, mýcení polí a „pohanský“ tanec na konci tance posedlosti. Jednotlivé činnosti vnímáme na základě rytmu, jako je zvuk hmoždířů nebo zpěv zemědělců.

„Nemám rád titulky, protože brání divákům sledovat obraz. Máme zvuk, obraz a třetí kanál je rukopis, který stírá ty dva, jež mi ale připadají nejcharakterističtější pro filmové sdělení.“ J. Rouch

RYTHMES DE TRAVAIL
Niger, France 1970–1973
Colour / DCP / 10'
Director: Jean Rouch
Script: Jean Rouch
Photography: Jean Rouch
Editing: Jean Rouch
Sound: Jean Rouch

Work Rhythms

A cinematic experiment consisting of three excerpts from various films on the subject of working rhythm. In this spirit, we see grinding grain, clearing a field, and a “pagan” dance at the end of a possession ritual. Each activity is seen on the basis of a rhythm, such as the sound of the mortar or the song of the farmers.

“I don't like subtitles because they keep viewers from watching the image. We have sound and image, and the third channel, writing, obliterates the other two – which I feel are the most characteristic of cinematic communication.” J. Rouch

CENTRE NATIONAL DU CINÉMA
ET DE L'IMAGE ANIMÉE
Caroline Patte / 7 bis rue Alexandre Turpault
78390 / Bois d'Arcy / France
caroline.patte@cnc.fr / www.cnc.fr

**Czech
Premiere**



© Andrea Paganini

Zomo a jeho bratři

Portrét Zoma, druhého z dětí Damourého Ziky, je také návštěvou zoologické zahrady v Niamey, kde pracuje. Avšak sledujeme hlavně antropologickou studii o práci, o trávení volného času a seznamujeme se s místní lidovou hudbou, skrz níž vyvstává život mladých lidí v Nigeru, jejich starosti, soukromí a mládí.

„Když člověk použije mechanické oko (kameru) a elektronické ucho (magnetofon), pak se automaticky stává někým jiným. Pak už nejsem Rouch a dělám věci, které bych jinak nedělal. Jde o jistý druh rituálu.“
J. Rouch

Zomo and His Brothers

This portrait of Zomo, the second child of Damouré Zika, takes us on a visit to the Niamey Zoo, where he works. But the film is mainly an anthropological study about work and leisure time, and we learn about the local folk music, through which we hear about the life of young people in Niger, including their worries and their private lives.

“When you use the mechanical eye (the camera) and the electronic ear (the tape recorder), then you automatically become someone else. I am no longer Rouch, and I do things that I would not do otherwise. It is a kind of ritual.” J. Rouch

ZOMO ET SES FRÈRES
Niger, France 1975
Colour / DCP / 19'
Director: Jean Rouch
Photography: Jean Rouch
Editing: Jean Rouch
Sound: Jean Rouch

CENTRE NATIONAL DU CINÉMA
ET DE L'IMAGE ANIMÉE
Caroline Patte / 7 bis rue Alexandre Turpault
78390 / Bois d'Arcy / France
caroline.patte@cnc.fr / www.cnc.fr

**Czech
Premiere**



© Andrea Paganini

Babatu: tři rady

Jediný zároveň Rouchův a nigerský film, který kdy byl uveden v oficiální soutěži festivalu v Cannes. Námětem jsou historické události z 2. poloviny 19. století. Částečně jde o improvizaci osudů slavného válečníka Babatu. Po sedmi letech se jeden z jeho vojáků vrací z války se třemi radami...

„Jde zde o boje o otroky a tak je také ukazuje. Pro mne je smysl filmu jasný: je to obžaloba proti válce, i když je asi méně krvavá než ta, kterou zde pak vedli Evropané.“ J. Rouch

Babatu and the Three Councils

Rouch's only film (and the only from Niger) to ever be shown in official competition at the Cannes Film Festival. A look at historical events from the second half of the 19th century, the film is partially an improvised retelling of the life of the famous warrior Babatu. After seven years, one of his soldiers returns from war with three pieces of advice...

“It is a film about slave wars, and they are properly shown as such. For me, the point of the film is clear: it is an indictment of war, even if this kind of war is actually less bloody than the one the Europeans later brought to the region.” J. Rouch

BABATU. LES 3 CONSEILS
Niger, France 1973–1976
Colour / DCP / 95'
Director: Jean Rouch
Photography: Djingareï Maïga, Jean Rouch,
Moustapha Alassane
Editing: Christine Lefort, Mona Fillières, Mariama Hima
Music: Dyeliba Badye, Daouda Kante
Sound: Moussa Hamidou

CENTRE NATIONAL DU CINÉMA
ET DE L'IMAGE ANIMÉE
Caroline Patte / 7 bis rue Alexandre Turpault
78390 / Bois d'Arcy / France
caroline.patte@cnc.fr / www.cnc.fr

**Czech
Premiere**



© Andrea Paganini

Bratranec, sestřenice

Mariama a Damouré se ocitají v Benátkách a hledají relikvii nebo fetiš ztracený tu kdysi dávno, jako na jednom ze slavných obrazů Gentileho Belliniho. Mariama svého bratrance zavede také do dílen, kde se vyrábějí gondoly, a přitom si oba povídají o podivných bytostech Benátčanech, kteří žijí na vodě.

Tato hříčka vznikla v Benátkách, když zde Jean Rouch s přáteli doprovázel film *Falaw* (r. Mariama Hima), vrací se v ní k Dogonům a jejich bohu hromu. „Film by měl být zneklidňujícím objektem, který posíláme do oběhu.“ J. Rouch

Cousin, Cousine

Mariama and Damouré find themselves in Venice, where they look for a relic or fetish that has been lost here a long time ago, like in one of Gentile Bellini's famous paintings. Mariama also shows her cousin a workshop where gondolas are made, and they talk about the strange Venetians who live on the water.

This little play was made in Venice, when Jean Rouch and several friends were there to present the film *Falaw* (dir. Mariama Hima). In it, Rouch returns to the Dogon people and their god of thunder. “Film should be an unsettling object that we send into orbit.” J. Rouch

COUSIN, COUSINE
France, Italy, Niger 1985–1987
Colour / DCP / 31'
Director: Jean Rouch
Script: Jean Rouch, Damouré Zika, Mariama Hima
Photography: Jean Rouch
Editing: Jean Rouch
Sound: Jean Rouch
Producer: Jean Rouch

CENTRE NATIONAL DU CINÉMA
ET DE L'IMAGE ANIMÉE
Caroline Patte / 7 bis rue Alexandre Turpault
78390 / Bois d'Arcy / France
caroline.patte@cnc.fr / www.cnc.fr



© Andrea Paganini

Damouré mluví o AIDS

„Lékař“ Damouré Zika přijímá ve své ordinaci v Niamey „pacienty“ Lamu Ibrahima Diu a Taloua Mouzouraneho, kteří se ho přišli zeptat na mnoho věcí týkajících se AIDS, povahy této nemoci a způsobu ochrany. Damouré poskytne všemožné rady a svůj proslaví zakončí filozofickou úvahou. Film byl často promítán a sloužil v Nigeru jako prevence.

„Ethnologie se zabývá studiem kultury, která není tou vaší... Také současná doba pro mne odkrývá etnografická témata.“ J. Rouch

Damouré Talks about AIDS

In his office in Niamey, “doctor” Damouré Zika receives “patients” Lam Ibrahim Dia and Talou Mouzourane, who have come to ask him many questions about AIDS, including the nature of the disease and forms of protection. Damouré provides all kinds of advice and ends his speech with a philosophical thought. The film was screened often and was used in Niger for prevention.

“Ethnology is the study of cultures that are not your own... Contemporary reality is also a matter of ethnography for me.” J. Rouch

DAMOURÉ PARLE DU SIDA
Niger, France 1991–1992
Colour / DCP / 10'
Director: Jean Rouch
Photography: Jean Rouch
Editing: Jean Rouch
Sound: Jean Rouch

CENTRE NATIONAL DU CINÉMA
ET DE L'IMAGE ANIMÉE
Caroline Patte / 7 bis rue Alexandre Turpault
78390 / Bois d'Arcy / France
caroline.patte@cnc.fr / www.cnc.fr

**Czech
Premiere**



© Andrea Paganini

Já stojící unavený, já ležící

Když člověk usne a sní pod acacia albida, která je sražena bleskem, ale stále žije, pak se sny stanou realitou. „Já stojící unavený, já ležící“ je jméno mluvícího stromu a v jeho blízkosti je vše možné. Čas a prostor neexistují a pravidla určuje sen. Tento film je závěti herecké skupiny Dalaroutamou a je kromě jiného složen také z ukázek jejich předešlých snímků.

„Video, to není film... film je příběh vedený vnitřním rytmem záběrů a zdůrazněný jejich sousledností. Toto filmové dýchání bohužel video zabilo.“ J. Rouch

I Am Tired of Standing, I Lie Down

If you fall asleep and dream beneath an ana tree that is struck by lightning but still lives, then your dreams will come true. “I Am Tired of Standing, I Lie Down” is the name of a talking tree, and in its proximity anything is possible. Time and space do not exist, and the rules are set by the dream. The film is the last will and testament of the Dalaroutamou acting group and consists among other things of excerpts from their previous films.

“Video is not film... a film is always a story guided by the inner rhythm of the images and expressed by the succession of shots. Unfortunately, this cinematic respiration was lost with the suicidal machine that is video.” J. Rouch

MOI FATIGUÉ DEBOUT, MOI COUCHÉ
Niger, France 1996–1997
Colour / DCP / 87'
Director: Jean Rouch
Script: Dalaroutamou
Photography: Jean Rouch
Editing: Françoise Beloux
Music: Hamidou Godyé
Sound: François Didio

CENTRE NATIONAL DU CINÉMA
ET DE L'IMAGE ANIMÉE
Caroline Patte / 7 bis rue Alexandre Turpault
78390 / Bois d'Arcy / France
caroline.patte@cnc.fr / www.cnc.fr

**Czech
Premiere**



© Andrea Paganini

Andrea Paganini: Jean Rouch, dokončený a nedokončený

Cílem tohoto bloku bude ukázat, jakou roli v díle Jeana Roucha hrají jeho nedokončené filmy, které jsou ale výsledkem tvůrčího vývoje a proměnlivé vize autora, pro něž opus (tedy dílo) nebylo nikdy uzavřenou entitou ale work in progress (dílem ve vývoji)... Přednáška se bude opírat o konkrétní příklady jako je slavný snímek *Tourou et Bitti* a pozornost bude věnována dvěma vzácným verzím filmu *Tanda singui*, u nichž bude kladen důraz na použití komentáře.

Andrea Paganini: Jean Rouch, Complete and Incomplete

The block of films aims to illustrate how Jean Rouch's film oeuvre, half of which consists of unfinished films, is the result of creative development and changing vision of the author for whom an opus always was a work in progress, never to be complete... The lecture will be based on such examples as Rouch's famous film *Tourou et Bitti*, with special attention being paid to the two rare versions of *Tanda singui*, stressing the use of voiceover.

Téma představí / The topic will be presented by:
Andrea Paganini

Průhledná bytost: Šinsuke Ogawa
Translucent Being: Shinsuke Ogawa



Šinsuke Ogawa

Hnutí direct cinema či cinéma vérité si spojujeme především s Francií, Kanadou a USA. V Japonsku však tvořil ve stejné době výrazný filmař, který tvůrčí metody a estetické konvence těchto hnutí mistrně využíval. Politická neústupnost, společensko-kritická analýza a důslednost svědectví jsou příznačné pro autorskou pozici Šinsukeho Ogawy. Jeho dokumenty vynikají střihovou skladbou, která buduje situace s komplexní výpovědní hodnotou – umí zachytit i nenápadné postavy jako charakterly a zároveň vyprávět mikropříběhy ukazující na podstatu zkoumaného problému.

Legendární japonský dokumentarista Šinsuke Ogawa (1936–1992) vytvořil během čtvrtstoletí dvacet filmů. Konstantou jeho tvorby je přesvědčení o úzkém vztahu filmu a společnosti: film vnímal jako nástroj možné proměny politických i sociálních pohybů a filmaře jako nutně angažovaného v příbězích lidí, na něž dopadají jejich důsledky. Podle tematického zaměření můžeme rozlišit tři období: filmy o studentském hnutí (1966–1968), série *Sanrizuka* (1968–1975) a příběhy vesnice Magino (1975–1991).

V době natáčení filmů o studentském hnutí kolem sebe soustředil mladé lidi angažované v politice, s nimiž také vytvořil síť promítacích míst po celém Japonsku. V regionu Sanrizuka byli farmáři vystěhováni ze svých pozemků kvůli stavbě letiště. Během necelé dekády zde Ogawa natočil sedm otevřeně angažovaných

filmů. Pak se zaměřil na japonský venkov a ve vesnici Magino natočil sedm filmů, které se staly základním referenčním pohledem na venkov a jeho kulturu nejen v japonské kinematografii, ale pro celou společnost.

Ogawa byl průkopníkem zevrubného pozorování i participativního natáčení v Asii. Při tvorbě série Magino strávil se svým štábem rok na farmě. Všichni pomáhali s pěstováním rýže, aby se o plodině a procesu tohoto významného odvětví japonského zemědělství poučili. Až poté natáčeli observační filmy ukazující pěstitele, jejich práci, způsob života a přístup ke krajině. Společnost Ogawa Productions, kterou založil v roce 1968 a jež fungovala více než 30 let, dávala důraz na kolektivní přístup k vytváření filmů – dokonce i mnohá tvůrčí rozhodnutí byla přijímána ve štábu společně. V roce 1989 v japonské Jamagatě stál Ogawa také u založení jednoho z nejvýznamnějších asijských festivalů dokumentárních filmů. V prvním roce uspořádal rozsáhlé sympozium o asijském dokumentu, které bylo pravděpodobně prvním velkým setkáním nezávislých filmařů této oblasti. Radikálním politickým přístupem, empatickou účastí na osudech postav a stylem zúčastněného pozorování ovlivnil řadu dalších japonských i asijských dokumentaristů a patří mezi nejuznávanější postavy japonského poválečného dokumentu.

Andrea Slováková

Shinsuke Ogawa

The cinéma vérité, or direct cinema, movement is usually associated with France, Canada, and the United States. In Japan, however, a distinctive filmmaker was working concurrently, masterfully employing the creative methods and aesthetic conventions of the movement in his work. Political inflexibility, socio-critical analysis, and the consequences of testimony are the hallmarks of Shinsuke Ogawa's filmmaking style. His documentaries excel in their editing, which imbue situations with complex meaning – he can capture even the subtlest figures as characters while telling micro-stories that reflect the nature of the issue being explored.

Legendary Japanese documentary filmmaker Shinsuke Ogawa (1936–1992) created twenty films over the course of a quarter of a century. A constant theme in his work is the belief in the close relationship between film and society: he considered film to be a tool of potential change in political and social movements and filmmakers as necessarily engaged in the stories of people impacted by their consequences. His work can be divided into three periods based on thematic focus: films about student movements (1966–1968), his *Sanrizuka* series (1968–1975), and his stories of the village of Magino (1975–1991).

During his student movement period, he surrounded himself with young people engaged in politics, with whom he also centered around him with whom he also created a network of screening sites throughout Japan. In the Sanrizuka region, farmers were ousted from their land in order to build an airport. For most of a decade, Ogawa filmed seven openly engaged

films. He then focused on rural Japan and on the village of Magino, where he made seven films which became essential reference views of the countryside and its culture in both Japanese cinema, but more importantly for society as a whole.

Ogawa was a pioneer of exhaustive observation and participatory filming in Asia. When making his Magino series, he and his crew spent a year on the farm. They all helped with the rice farming in order to learn more about the crop and growing processes of this essential sector of Japanese agriculture. Only then did he shoot observational films showing the growers, their work, their lifestyle, and their relationship to the countryside.

Ogawa Productions, which he founded in 1968 and which operated for over 30 years, emphasized a collective approach to filmmaking, to the extent that many creative decisions were made by the crew as a whole. In Yamagata, Japan in 1989, Ogawa was also behind the founding of one of the most important Asian documentary film festivals. During the first year, he organized an extensive symposium on Asian documentary films, which was most likely the first major meeting of independent filmmakers in this field. With his radical political approach, empathetic participation in the fates of characters, and his engaged observational style, he influenced many other Japanese and Asian documentary filmmakers and ranks among the most respected figures in Japanese post-war documentary filmmaking.

Andrea Slováková

Tato programová sekce byla realizována za vstřícné podpory Yamagata IDFF, Athénée Français Cultural Center, The Japan Foundation a The Japan Foundation Budapest.

This programme section was made possible thanks to the kindly support of Yamagata IDFF, Athénée Français Cultural Center, The Japan Foundation and The Japan Foundation Budapest.



Moře mládí

Režijní debut Šinsukeho Ogawy sleduje boj čtyř japonských studentů, kteří stojí v čele opozice proti změnám navrhovaným v roce 1966 v systému univerzitního korespondenčního vzdělávání. Vášně filmařů a studentů splývá během natáčení dohromady a naplňuje film mladickou bojovnou energií.

„Publikum oficiální premiéry sestávalo z přítele novináře, mého bratra a sestry. Od toho okamžiku jsem se rozhodl, nehledě na to, jak těžké to občas bylo, že pokud někdy najdu v publiku méně než tři lidi, je na čase skončit.“ Š. Ogawa

SEINEN NO UMI
Japan 1966
B&W / 16 mm / 56'
Director: Shinsuke Ogawa
Photography: Yuji Okumura

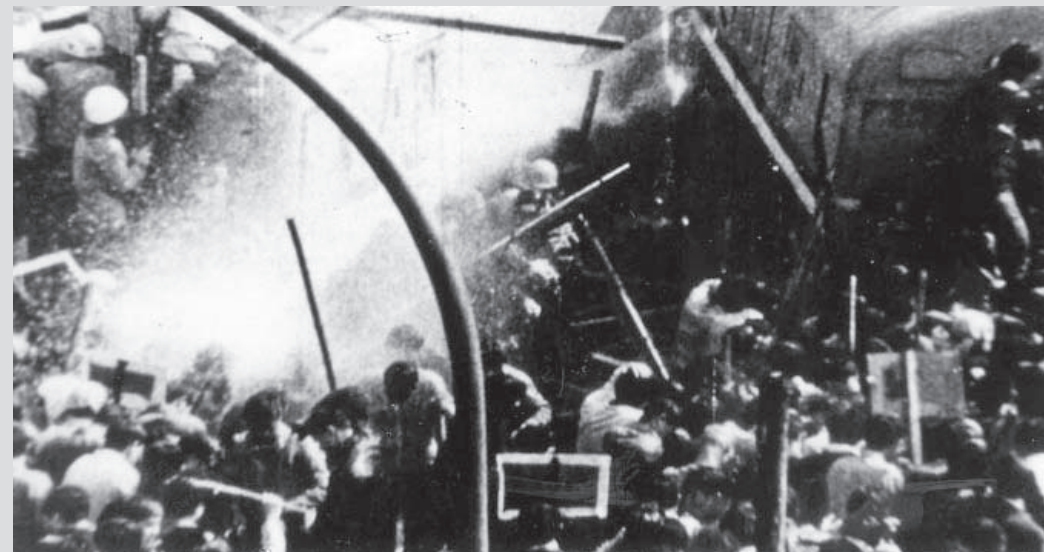
Sea of Youth

Shinsuke Ogawa's directorial debut follows the struggle of four Japanese students in 1966 who lead the opposition to proposed changes in university correspondence courses. The filmmakers' passion blends with that of the students, giving the film a youthful militant energy.

“The audience at the official premiere consisted of a journalist friend and my brother and sister. At that moment, I decided that, no matter how difficult it sometimes would be, if I ever had fewer than three people in the audience, then it would be time to quit.” S. Ogawa

YAMAGATA INTERNATIONAL
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
Oki Masaharu
oki@yidff.jp
www.yidff.jp

**Czech
Premiere**



Report z Hanedy

Slovo „report“ použité v názvu odkazuje na preciznost, o kterou Ogawa s kolegy usiloval při zjišťování, co se skutečně odehrálo a co stálo za smrtí studenta Jamazakiho během střetů demonstrantů s policií v Hanedě. Preciznost se však netýkala jen sběru faktů, ale i vizuálně podmanivých detailů a obrazů.

„Základem dokumentárního režie je eliminace – v kontrastu například s fotografií, která je o objevování. Toto je zásadní protiklad. Když na lokaci režisér trvá na objevování věcí, tak ten film nikdy neskončí.“ Š. Ogawa

GENNIN HOKOKUSHO – HANEDA TOSO NO
KIROKU
Japan 1967
B&W / 16 mm / 58'
Director: Shinsuke Ogawa
Photography: Koshiro Otsu
Editing: Kazuo Inoue
Sound: Yukio Kubota

A Report from Haneda

The word “report” in the film's title is a reference to the meticulousness that Ogawa and his collaborators aimed for while trying to learn the circumstances surrounding the death of the student Yamazaki during street clashes with the police in Haneda. This meticulousness applies to the gathering of information as much as to the visually captivating images and details.

“The basis of documentary directing is elimination – as compared to, for instance, photography, which is about discovering. That is a fundamental contrast. When a director on location insists on discovering things, then the film will never be over.” S. Ogawa

YAMAGATA INTERNATIONAL
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
Oki Masaharu
oki@yidff.jp
www.yidff.jp

**Czech
Premiere**



Léto v Naritě

První film ze série sedmi dokumentů vzniklých během osmi let, tzv. naritské série, natočených pod hlavičkou filmářského kolektivu Ogawa Production. Filmaři zde poprvé použili metodu dlouhodobého soužití s lidmi, které natáčejí, v tomto případě s farmáři protestujícími proti vládnímu projektu nového letiště.

„Dali jsme si záležet na tom, abychom všechny záběry snímali z perspektivy farmářů – neustále jsme byli mezi nimi. Dokonce i když jsme natáčeli úředníky, vždycky to bylo naproti nim – v opozici.“ Š. Ogawa

Summer in Narita

The first film in the “Narita” series of seven documentaries made over the course of eight years, all of them shot under the auspices of Ogawa Production. It is the first time the filmmakers spent an extended period of time living with their subjects, in this case farmers protesting a new airport.

“It was important that we shoot all the footage from the farmers’ viewpoint – we were constantly among them. Even when we filmed the officials, it was always in opposition to them.” S. Ogawa

NIHON KAIHO SENSEN: SANRIZUKA NO NATSU
Japan 1968
B&W / 16 mm / 108'
Director: Shinsuke Ogawa
Script: Toyohiko Kuribayashi
Photography: Masaki Tamura, Koshiro Otsu
Music: L. v. Beethoven, Hikaru Hayashi
Sound: Yukio Kubota
Producer: Hideko Kobayashi, Hiroo Fuseya, Ryuji Ichiyama

YAMAGATA INTERNATIONAL
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
Oki Masaharu
oki@yidff.jp
www.yidff.jp

**Czech
Premiere**



Japonská vesnice – Furujašikimura

Při tomto natáčení adoptoval filmářský kolektiv částečně metody vědecké dokumentaristiky. První část filmu tvoří pečlivý výzkum o vlivu chladného počasí na úrodu, později však osobní výpovědi a starodávné příběhy vesničanů vytvářejí poselství o modernizaci tehdejší japonské společnosti.

„Filmy, které jsme kolektivně natočili během posledních sedmi či osmi let, doufají, že napomohou ke znovunalezení rysů naší přírody – rýže, země, vody – a že znovu přivedou na světlo příběhy spící v srdcích vesničanů.“ Š. Ogawa

A Japanese Village – Furuyashikimura

While working on this film, the filmmaking team frequently adopted the methods of scientific documentary. The film’s first part is a painstaking study of the influence of cold weather on the harvest, but the later interviews with and ancient stories of the villagers create a tale of the modernization of Japanese society.

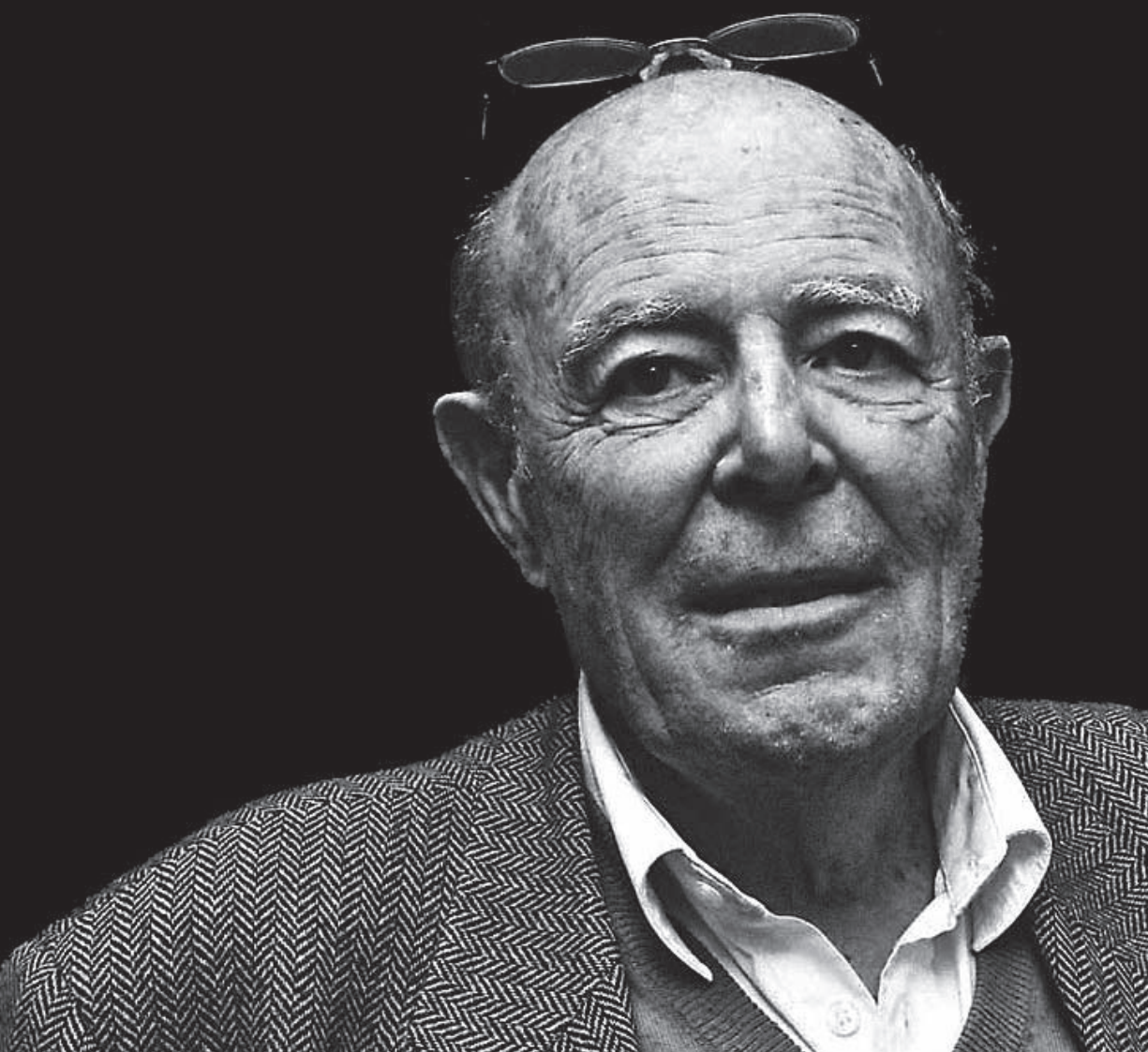
“The films that we shot collectively over the past seven or eight years aim to promote the rediscovery of the features of our natural landscape – rice, earth, water – and to present the stories sleeping in the hearts of the villagers.” S. Ogawa

NIPPON-KOKU FURUYASHIKI-MURA
Japan 1982
Colour / 16 mm / 210'
Director: Shinsuke Ogawa
Photography: Masaki Tamura
Music: Ichiro Seki
Sound: Nobuyuki Kikuchi
Producer: Hiroo Fuseya

THE JAPAN FOUNDATION FILM LIBRARY
Mayu Honda / Mayu_Honda@jpf.go.jp
www.jpf.go.jp
ATHÉNÉE FRANÇAIS CULTURAL CENTER
Ikuko Takasaki / takasaki@athenee.net
www.athenee.net

Czech Premiere

Průhledná bytost: Marcel Ophuls
Translucent Being: Marcel Ophuls



Marcel Ophuls

Ve známém snímku Woodyho Allena *Annie Hallová* (1977) zhlédnou Alvy a Annie Ophulsův dokument *Lítost a soucit*. Rozladěná Annie ho označí za „čtyřhodinový film o nacistech“. Na konci filmu ale hlavní hrdinka vleče svého nového přítele právě na *Lítost a soucit*.

Marcel Ophuls (nar. 1927) je synem režiséra Maxe Ophulse. Osudy německé židovské rodiny, která na útěku před nacisty přijala francouzské státní občanství a posléze uprchla do Spojených států, v mnohém předurčily témata Marcela Ophulse. Jeho první režijní počiny patřily hranému filmu, věhlas ale získal jako dokumentarista. Soustředí se především na druhou světovou válku a pozdější krvavé konflikty za účasti západních zemí. Zabývá se jednáním jednotlivců tváří in tváří zlu, kolaborací, postoji a dilematy žalobců i lidí obviněných ze zločinů proti lidskosti. Zvláštní pozornost věnuje obětem někdejších represí i pozdějším aktivistům, kteří navzdory sílícímu zapomnění a sklonu odpouštět usilují o poznávání pravdy a dosažení spravedlnosti.

Dokumenty Marcela Ophulse staví především na rozhovorech s pamětníky a aktéry, které jsou kombinovány s archivními materiály. Na všech čtyřech snímcích promítaných na MFDF Ji.hlava je dobře patrné, že režisér vycházel z důkladných rešerší a ze své kromobyčejné schopnosti získat si důvěru pamětníků. Tradičního pojetí dokumentárního výkladového modu se z jihlavské ophulsovské přehlídky nejvíce drží film *Mnichov aneb Mír pro naši dobu* (1967). Zakládá se na rozhovorech, při nichž zůstává tazatel zpravidla skrytý. Jedná se tu hlavně o historickou přesnost a vhled do myšlení předních západních politiků a novinářů v předvečer a během mnichovské konference v září 1938.

Film *Lítost a soucit* (1969) přibližuje poměry ve městě Clermont-Ferrand v tehdejší vichistickém režimu. O tom, nakolik Ophuls demytizoval „velké vyprávění“ o francouzském odboji, svědčí fakt, že francouzská státní televize dokument odmítala až do roku 1981 vysílat.

Dokument *Paměť spravedlnosti* (1976) je podnes aktuální svým tázáním po tom, jak se vyrovnáváme s faktem, že ve Vietnamu, Alžírsku a jinde páchaly západní země činy, před nimiž chtěly varovat poválečné norimberské procesy. Tento film ohlásil začátek dvojí proměny Ophulsovy dokumentaristiky. Zaprvé spojuje více témat, zadruhé začal režisér sám více vystupovat před kamerou a silněji pracovat s humorem, zpravidla jízlivým. Jedna z disputací o vyrovnání se s nacistickou érou se tak odehrává mezi naháči v jedné hamburské sauně. Změnu poetiky od dominantního výkladového modu k postupům s prvky vlastní participace, ba i performance, režisér v některých rozhovorech zdůvodnil frustrací z toho, že se mu některé aktéry nepodařilo přesvědčit k účinkování ve filmu. Záměrem v *Lítosti a soucitu* lidé chtěli mluvit sami od sebe, protože cítili dluh vůči svým dětem, později vstřícnosti ubylo.

S výjimkou filmu *Mnichov* jsou snímky uvedené na MFDF Ji.hlava delší než čtyři hodiny. Tento rozměr si autor vyvzdoroval na producentech a distributorech za cenu mnohých sporů. Extrémem produkčních a rozpočtových peripetií se staly pětileté přípravy – posléze oscarového – filmu *Hotel Konečná stanice* (1988), jehož rozpočet se během natáčení více než zdvojnásobil. Je fascinující, koho všeho dokázal Ophuls do filmu zabývajících se poválečným životem gestapáckého mučitele dostat. Snímkem *Hotel Konečná stanice* se ironicky line chytlavá německá zlidovělá píseň tematizující loučení s vlastí. Obdobné zacházení s hudbou se objevuje i v jiných Ophulsových filmech: na pozadí vzpomínek respondentů často nechává znít dobové šlágry. Annie Hallová se ve svém hodnocení mýlila. Ophulsovy snímky nejsou „čtyřhodinové filmy o nacistech“. Marcel Ophuls se snažil dobrat obecnějšího poznání o zlu a možnostech, jak mu čelit. S časovým odstupem vzrostla váha jeho děl nejen coby svědectví s velkou faktickou i apelativní hodnotou, ale rovněž jako jedinečné antropologické galerie.

Petr Šafařík

Marcel Ophuls

In Woody Allen's classic *Annie Hall* (1977), Alvy and Annie go to the movies to see Marcel Ophuls's famous documentary *The Sorrow and the Pity*. Afterwards, the glum Annie calls it “a four-hour movie about Nazis.” At the end of Allen's movie, however, when she takes her new boyfriend to see a movie, they go to see *The Sorrow and the Pity*.

Marcel Ophuls (born 1927) is the son of director Max Ophuls. The fate of the German-Jewish family, which fled from the Nazis to France (where they received French citizenship) and then the United States, in many ways determined the subjects Marcel Ophuls chose for his films.

Although his first outings as a director were works of fiction, Ophuls is renowned primarily for his documentary films. He has focused in particular on the Second World War and subsequent bloody conflicts involving Western countries, where he is interested in how individuals respond when faced by evil, in the phenomenon of collaboration, and in the attitudes of and dilemmas faced by prosecutors and people accused of crimes against humanity. He has also focused on the victims of repression and on the activists who, despite the growing tendency to forgive and forget, endeavour to find the truth and achieve justice.

Marcel Ophuls's documentaries are built primarily around interviews with eyewitnesses and direct participants in the events, combined with archival materials. All four films being shown in Ji.hlava clearly reflect his painstaking research and uncommon ability to earn his subjects' trust. Of the films in our selection, the traditional expository approach is most evident in *Munich or Peace in our Time* (1967), which is based on interviews in which the interviewer usually remains unseen. Its main aim is historical accuracy and to provide insight into the minds of leading Western politicians and journalists on the eve of and during the Munich Conference in September 1938.

The Sorrow and the Pity (1969) looks at life in the town of Clermont-Ferrand during the Vichy regime. One indication of the extent to which Ophuls helped to demystify the “grand narrative” of the French resistance is the fact that French state television refused to air the film until 1981.

Even today, *The Memory of Justice* (1976) remains current in its exploration of how we come to terms with the fact that in Vietnam, Algeria and elsewhere the Western countries committed the kinds of acts that the Nuremberg Trials were meant to warn us against. This film inaugurated a new era in Ophuls's documentary work: he combines several subject in one film, he began to appear more frequently in front of the camera, and he made greater use of (usually caustic or deeply sardonic) humour. For instance, one discussion about coming to terms with the Nazi past takes place among a group of naked people in a Hamburg sauna.

In various interviews, Ophuls explained his shift from the dominant expository model towards shooting films involving his own participation or even elements of performance by describing the frustration he felt from failing to convince some of his subjects to appear in the film. Whereas in *The Sorrow and the Pity* people were willing to speak because they felt they owed something to their children, his later subjects were less forthcoming. Except for *Munich*, the movies being shown in Ji.hlava are all longer than four hours – a running time that Ophuls had to fight to get out of his producers and distributors. An extreme example of his production and budgetary difficulties was the five years it took to film the Oscar-winning *Hotel Terminus* (1988), whose budget more than doubled during filming. It is fascinating to see all the things that Ophuls managed to get into this film about the post-war life of the Gestapo's “Butcher of Lyon.” Throughout *Hotel Terminus*, the viewer hears a catchy German folk song about bidding farewell to one's homeland. Ophuls made similar use of music in his other films as well, setting his subjects' testimony to the sounds of popular music hits. Annie Hall was wrong: Ophuls's movies are not “four-hour movies about Nazis.” Marcel Ophuls tries to offer a broad analysis of evil and how to resist it. With the benefit of time, his works have gained weight not just as warning calls of great factual value, but also as unique anthropological galleries.

Petr Šafařík



Mnichov aneb Mír pro naši dobu

Snímek přibližuje okolnosti a průběh mnichovské dohody ze září 1938. Mezi respondenty jsou i někteří přední aktéři tehdejších událostí, jako například Édouard Daladier nebo Anthony Eden. Silným Ophulsovým motivem je sklon části demokratických elit k sebeklamu tváří v tvář zlu, kterému neporozuměly.

„Hlas ‚vševědoucího komentátora‘ není potřeba. Řazením odporujících či souhlasných svědectví a archivního materiálu vyjde váš postoj jasně najevo.“ M. Ophuls

Munich, or Peace in Our Times

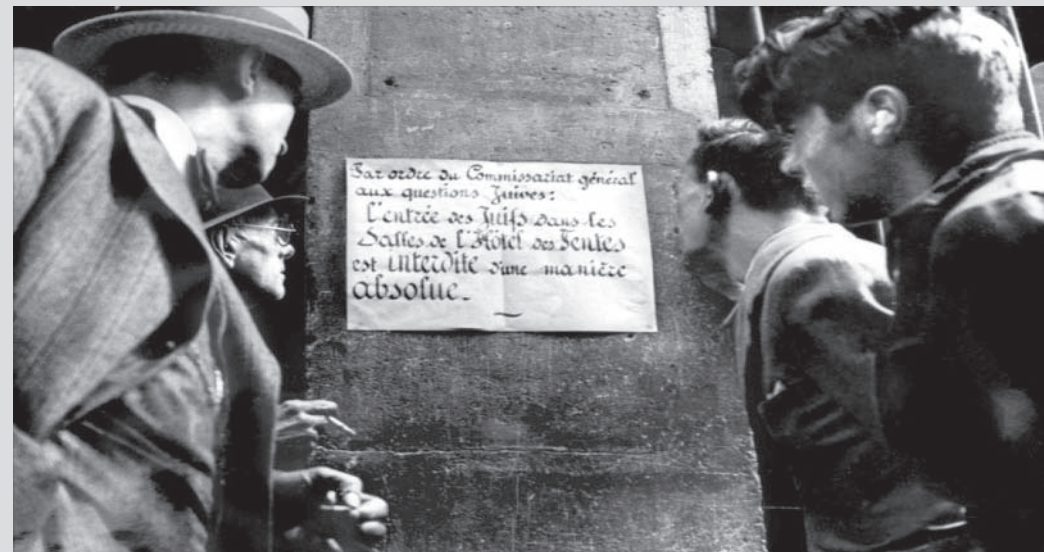
A closer look at the context and circumstances surrounding the signing of the Munich Agreement in September 1938. Among those interviewed are some of the lead actors in the events, including Édouard Daladier and Anthony Eden. A central theme of the film is the tendency by some democratic elites towards self-delusion when faced with an evil they did not understand.

“You don’t need the ‘voice of God’ commentary. Instead, by juxtaposing contradictory or confirmatory witnesses and archive material, your point of view becomes obvious.” M. Ophuls

MUNICH OU LA PAIX POUR CENT ANS
France, Germany 1967
B&W / Video File / 115'
Director: Marcel Ophuls
Script: Marcel Ophuls
Photography: Jacques Durr
Editing: Gilberte Hirsch
Producer: André Harris, Alain de Sedouy

ARTE G.E.I.E
Bénédicte Eder / 4 Quai du Chanoine Winterer CS
20035 / 67080 / STRASBOURG CEDEX / FRANCE
+33 03 88 14 24 43 / benedicte.eder@arte.tv
www.arte.tv

**Czech
Premiere**



Lítost a soucit

Jedno z prvních rozkrytí francouzské kolaborace, antisemitismu a ustrašenosti za vichistického režimu. Rozhovory s pamětníky střídají archivní záběry. Jemný sarkasmus Marcela Ophulse těží z propojování paradoxních motivů slovem, obrazem i hudebním doprovodem.

„Já na rozdíl od Clauda Lanzmanna nepoužívám kameru jako zbraň, jejíž pomocí bych lidi vyburcoval. Dávám přednost tomu, aby mezi člověkem za kamerou a člověkem před kamerou panovala shoda.“ M. Ophuls

The Sorrow and the Pity

Ophuls’s famous documentary was one of the first to reveal the level of collaboration, anti-Semitism, and fear under France’s Vichy regime. Interviews with participants in the events covered by the film are interspersed with archival footage. The director’s subtle sarcasm is evident in the way he combines contradictory motifs in word, image, or music.

“Unlike Claude Lanzmann, I do not like to use the camera as a weapon to make people upset. I prefer to have a moral contract between the person in front of the camera and the person behind the camera.” M. Ophuls

LE CHAGRIN ET LA PITIÉ
France, Switzerland, Germany 1969
B&W / Blu-ray / 251'
Director: Marcel Ophuls
Script: André Harris, Marcel Ophuls
Photography: André Gazut, Jürgen Thieme
Editing: Claude Vajda
Producer: André Harris, Alain de Sedouy

GAUMONT S.A.
30, avenue Charles de Gaulle
92200 / Neuilly sur Seine / France
classic@gaumont.com



Paměť spravedlnosti

Snímek se zabývá justičním i individuálním hodnocením zločinů proti lidskosti. Věnuje se norimberským procesům a reflexi válek v Alžírsku a ve Vietnamu. Oproti svým předchozím dokumentům se Ophuls stal osobnějším i osobitějším: zapojil svou rodinu a využil i další postupy participační dokumentaristiky.

„Myslím, že je to nejosobnější a nejpříjemnější snímek, jaký jsem kdy natočil.“
M. Ophuls

The Memory of Justice

An exploration of judicial and individual responses to crimes against humanity, the film looks at the Nuremberg Trials and the wars in Algeria and Vietnam. Unlike in his earlier documentaries, Ophuls here created a more personal testimony, including his family and making use of other techniques of participatory documentaries.

“I think it’s the most personal and sincere work I’ve ever done.” M. Ophuls

THE MEMORY OF JUSTICE
United Kingdom, United States, France, Germany 1973/76
Col, B&W / 35 mm / 278'
Director: Marcel Ophuls
Script: Marcel Ophuls
Photography: Michael J. Davis
Editing: Inge Behrens, Marion Kraft
Sound: Aimee Jackson
Producer: Hamilton Fish, Ana Carrigan, Sanford Lieberson

ACADEMY FILM ARCHIVE
Cassie Blake / 1313 Vine Street / 90028
Los Angeles, California / United States
+1310 247 3016 / cblake@oscars.org
www.oscars.org/academy-film-archive

**Czech
Premiere**

© Photo Courtesy of Icarus Films



Hotel Konečná stanice

Oscarový dokument přibližuje působení nacisty Klause Barbieho, využívaného po roce 1945 západními zpravodajskými službami. Ophuls se projevil jako vynikající tazatel. Mnohohlasí pamětníků a aktérů, od diktátorů po lovce nacistů, vyznívá jako volání po spravedlnosti i ironizující podív nad lidskou komedií.

„Myslím, že v tomto filmu je mnoho humorových momentů. Byl to způsob, můj způsob, jak se v této fázi života vyrovnat s onou érou.“ M. Ophuls

HOTEL TERMINUS
Germany, France, United States 1988
Colour / 35 mm / 267'
Director: Marcel Ophuls
Script: Marcel Ophuls
Photography: Reuben Aaronson
Editing: Albert Jurgenson, Catherine Zins
Producer: Marcel Ophuls

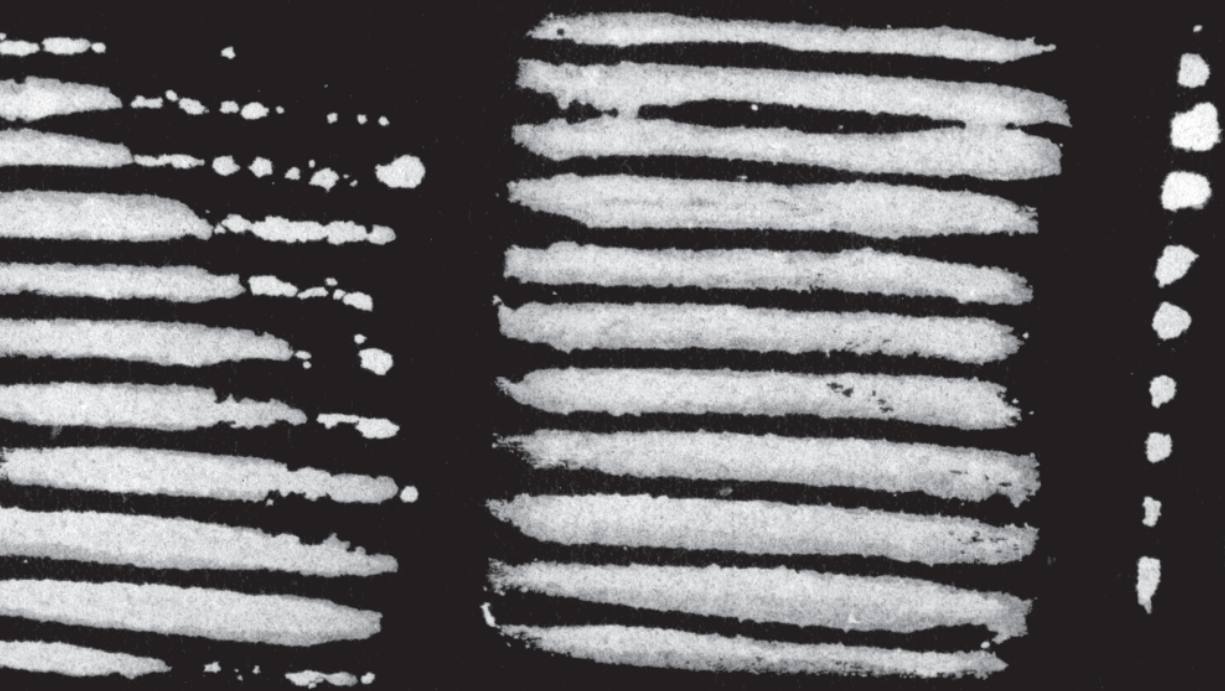
Hotel Terminus: The Life and Times of Klaus Barbie

An Oscar-winning look at the Nazi Klaus Barbie, who after 1945 was in the service of Western intelligence agencies. Ophuls proved to be an excellent interviewer. The film’s many different voices range from dictators to Nazi hunters, and combine to form a call for justice and an ironic look at the human comedy.

“I think there are a lot of laughs in this film. It was one way, my way, at this stage of my life to deal with that period.” M. Ophuls

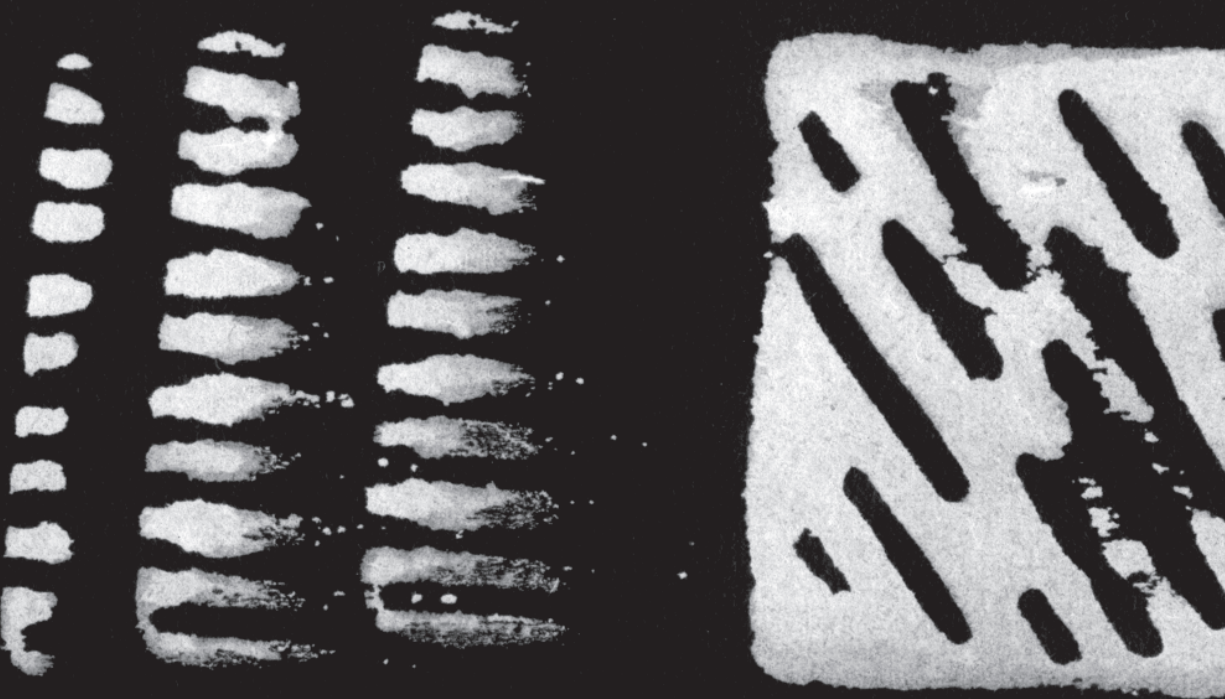
JOHN FRIEDMAN
jfried6058@aol.com

**Czech
Premiere**



Průhledná krajina: Tchaj-wan

Transparent Landscape: Taiwan



Dějinné pohyby v politických, osobních i lyrických výjevech ukazujících celospolečenské události i všednoděnní ve státě s objeovanou identitou. Přehlídká nezávislých dokumentárních filmů napříč historií tchajwanské kinematografie.

History as reflected in political, personal and poetic images showing society-wide events and everyday life in a country with a newly discovered identity. A survey of independent documentary films from the entire history of Taiwanese cinema.

Průhledná krajina Tchaj-wan

Film jako apel, svědectví, poezie i osobní úvaha. Retrospektiva nezávislého tchajwanského dokumentu, zahrnující i hraniční podoby experimentální či videoartové tvorby s odkazy ke skutečnosti, ukazuje zájem o politické i sociální otázky, ale také tradici intimního osobního filmu. Ztvárnění reality se zde vyjevuje v obrazech, situacích a charakterech zachycených dokumentárními konvencemi i experimentujících s obrazem a zvukem v básnivém i společensko-kritickém videoartu – různorodé stylistické polohy lze nalézt ve výběru filmů od 30. let 20. století do roku 2014. Od promyšlené lyrické kresby tchajwanské krajiny po politické manifesty, od osobních výpovědí po sociálně burcující svědectví. V centru pozornosti je identita ostrovní země, která prožila první polovinu 20. století pod japonskou a druhou pod čínskou nadvládou. Od 90. let 20. století zažívá relativní politickou i kulturní svobodu. Jak se touha po sebevyjádření otiskla do dokumentární tvorby, která vznikala mimo propagandistickou linii audiovizu? Nejstarší tchajwanský dokumentární film *Taiwan Jikkyo Shokai*, natočený na Tchaj-wanu japonským filmařem Takamatsu Toyojirem v roce 1907, je považován za ztracený. Za nejstarší dochované dokumenty lze považovat krátká díla amatérského filmaře DENG Nanguanga (1907–1971) ze třicátých let minulého století. Natáčel původní obyvatelé, přírodu, experimentoval s natáčecí technikou a vytvářel například časosběrné záběry rostlin. Autorské přístupy zahrnují i postupy inscenace, ukazují sugestivní připomínky mučičích metod v *Lingchi: ozvěny historické fotografie* (2002, CHEN Chieh-jen) anebo, jak uvidíme ve filmech prvního bloku retrospektivy, nabízejí zaujaté pozorování venkova, přírody i městských krajin. Podobně jako vznikala undergroundová filmová tvorba země východního bloku v 80. letech 20. století a v Československu také alternativní publicistika Ori-

ginálního videojournalu, Tchaj-wan měl svůj Green Team, připravující reportážní publicistiku natáčenou na VHS a vytvářející protiváhu k politické interpretaci událostí v oficiálních médiích. V letech 1986–1990 vytvořil 120 filmů, které nabízejí vůči oficiální propagandě přítomné ve všech médiích alternativní pohled na sociální a politické otázky v zemi. Pro srovnání nakládání s informacemi o téže události uvidíme v rámci retrospektivy ukázkou reportáže Green Teamu vedle zpravodajství tehdejší televize. Členové Green Teamu neustále čelili politickým obstrukcím a nátlaku, proto pro rychlou distribuci posílali do oběhu VHS kazety a prodávali je například u příležitosti voleb anebo na místech nepokojů. V roce 1989 se jim dokonce podařilo spustit satelitní televizní vysílání, které bylo prvním tchajiwanským kanálem nezávislé televize „od lidí k lidem“, upozorňující na nesprávnost argumentů vládnoucího Koumintangu. Protesty proti obchodní dohodě s Čínskou lidovou republikou, která v sobě ukrývala vytvoření politických pout, si naopak nepřipomeneme některým z mnoha publicistických výstupů, ale silným videoartovým dílem, v němž po protestujících studentech zůstávají stopy v prostorech univerzity, v nichž vedli stávkou. Skromné intimní portréty, monotematické studie, ale i mnohohlasé projevy a analytické vhledy do politických a sociálních rámců všednodennosti ukazují nesmlouvavé i subtilní projevy kulturní identity ostrovního státu. Observační, angažované i inscenované filmy představí zároveň různorodost tvůrčích metod v nezávislé dokumentární tvorbě tchajwanských autorů.

Andrea Slováková

Děkujeme za pomoc s výzkumem a přípravou retrospektivy paní Peihue Chungové a panu Wood Linovi.

Transparent Landscape Taiwan

Film as an appeal, a testimony, poetry, and a personal reflection. This retrospective of independent Taiwanese documentaries includes borderline experimental or videoart creations with references to actual events, and reflects filmmaker's interest in political and social issues, as well as the tradition of intimate personal films. This representation of reality is revealed here in images, situations, and characters captured via documentary conventions and experiments with images and sound in poetic and socio-critical videoart – such diverse stylistic positions can be found in the selection of films from the 1930s to 2014. From sophisticated lyrical sketches of the Taiwanese landscape to political manifestos, from personal histories to alarming social testimonies. At the centre of attention is the identity of this island nation, which experienced hegemony by the Japanese in the first half of the 20th century and by the Chinese in the second half. Since the 1990s, it has enjoyed relative political and cultural freedom. How has the desire for self-expression made an impression on documentary films that emerged outside the audiovisual propaganda line?

The oldest Taiwanese documentary film, *Taiwan Jikkyo Shokai (An Introduction to the Actual Conditions in Taiwan)*, filmed in Taiwan by Japanese filmmaker Takamatsu Toyojirem in 1907, is considered to be lost. The oldest preserved documentary can be considered to be the short work of amateur filmmaker Deng Nan-guang (1907–1971) from the 1930s. He filmed the original inhabitants, nature; he experimented with film techniques and created, for example, time-lapse shots of plants. Original filmmaking approaches include staged scenes that are suggestive reminders of torture methods, as in *Lingchi – Echoes of a Historical Photograph* (2002, Chen Chieh-jen) or that as we can see in the films in the first block of the retrospective, present subjective observations of the rural countryside, nature, and urban landscapes.

Just as underground filmmaking sprang up in the Eastern Bloc in the 1980s (a specific Czechoslovak

example is the alternative journalism of *Originální videojournal*), Taiwan had its Green Team, which shot reportage journalism on VHS to create a counterpoint to the political interpretation of events in the official media. From 1986 to 1990, they created 120 films which provided an alternative view of social and political issues in the country that contrasted with the official propaganda present everywhere in the media. As part of the retrospective, we will see excerpts of Green Team reports side by side with contemporary TV news reports in order to compare how information about the same events was handled. Green Team members faced unremitting political obstruction and pressure, so to get their message out as quickly as possible, they distributed VHS tapes and sold them, for instance during elections or in areas of unrest. In 1989, they even managed to begin broadcasting on satellite television – the first Taiwanese independent TV channel “from the people for the people”, which warned against the false arguments of the ruling Kuomintang. Our look at the protests against the trade agreement with China, which concealed within itself the creation of political ties, will look less at the many journalistic outputs, and will focus instead on powerful works of video art in which protesting students left their marks at the university where they held a strike. Modest intimate portraits, monothematic studies, polyphonic speeches and analytical insights into the political and social framework of everyday life show the beginnings and subtle expressions of cultural identity on this island nation. Observational, engaged, and staged films show the diversity of creative methods in Taiwanese independent documentary filmmaking.

Andrea Slováková

We would like to express our special thanks to Ms Peihua Chung and Mr Wood Lin for their assistance with research and preparing the retrospective.



Řeka Tamsui, Náhlý déšť, Brouk, Jaro

Rané amatérské snímky se stávají působivým svědectvím o původních obyvatelích, přírodě Tchaj-wanu, modernitě a městském životě 30. let 20. století. Technologické inovace realizuje autor na botanickém časosběru, jímž pozoruje růst rostliny.

Tchajwanský autor Deng Nan-Guang (1907–1971) studoval ve 20. letech v Japonsku, kde vstoupil do fotografického klubu. Od 30. let zachycoval dění v ulicích, každodenní situace Tchajwanců. Později provozoval obchod s kamerami v Tchaj-pej. Fotografii se věnoval až do své smrti.

Tamsui River, Sudden Rain, Bug, Spring

These early amateur films have become an impressive testimony about the original inhabitants of Taiwan, its nature, modernity, and urban life in the 1930s. The filmmaker implements his own technological innovations in making botanical time-lapse shots in which he observes plant growth.

Taiwanese filmmaker Deng Nan-Guang (1907–1971) studied in Japan in the 1920s. Starting in the 1930s, he captured life in the streets and the everyday situations of the Taiwanese. He later ran a camera shop in Taipei. He continued to work with photography until his death.

DÀNSHUǏ HÉ. ZHÒUYŪ. CHÓNG. CHŪN
Taiwan 1930–1941
B&W / Video File / 9'
Director: Deng Nan-Guang

TAIWAN FILM INSTITUTE
4F, No. 7, Qingdao East Rd. / Taipei City
10051 / Taiwan / taiwandocs@mail.tfi.org.tw
www.tfi.org.tw

**European
Premiere**



Rybářky

V kmenech původních obyvatel Tchaj-wanu žily ženy, k jejichž každodenní rutině patřilo zajistit jídlo nachytáním ryb. Režisér amatérských filmů vytvořil unikátní etnografický materiál, v němž pozoruje rybářky v jejich přirozeném kontaktu s řekou, která je jejich obživou i radostí.

Tchajwanský autor Deng Nan-Guang (1907–1971) studoval ve 20. letech v Japonsku. Od 30. let zachycoval dění v ulicích, každodenní situace Tchajwanců. Později provozoval obchod s kamerami v Tchaj-pej. Fotografii se věnoval až do své smrti.

Fisherwomen

Among the original inhabitants of Taiwan, there lived women whose everyday routine consisted of catching fish for food. The amateur film director created unique ethnographic material in which he observes fisherwomen in their natural contact with the river, which is both their livelihood and joy.

Taiwanese filmmaker Deng Nan-Guang (1907–1971) studied in Japan in the 1920s. Starting in the 1930s, he captured life in the streets and the everyday situations of the Taiwanese. He later ran a camera shop in Taipei. He continued to work with photography until his death.

QŪ KÀN HǎINŪ
Taiwan 1935–1941
B&W / DCP / 7'
Director: Deng Nan-Guang

TAIWAN FILM INSTITUTE
4F, No. 7, Qingdao East Rd. / Taipei City
10051 / Taiwan / taiwandocs@mail.tfi.org.tw
www.tfi.org.tw

**European
Premiere**



Rybářský výlet

Rodinná vyjížďka na lodi po řece Tamsui v pozorování amatérského filmaře, který tak ve 30. letech 20. století zachytil běžné i výjimečné způsoby trávení volného času.

Tchajwanský autor Deng Nan-Guang (1907–1971) studoval ve 20. letech v Japonsku, kde vstoupil do fotografického klubu. Od 30. let zachycoval dění v ulicích, každodenní situace Tchajwanců. Později provozoval obchod s kamerami v Tchaj-pej. Fotografii se věnoval až do své smrti.

The Fishing Trip

A family boat trip on the Tamsui River as observed by an amateur filmmaker who captured both common and uncommon leisure time activities during the 1930s.

Taiwanese filmmaker Deng Nan-guang (1907–1971) studied in Japan in the 1920s. Starting in the 1930s, he captured life in the streets and the everyday situations of the Taiwanese. He later ran a camera shop in Taipei. He continued to work with photography until his death.

YÚ YÓU
Taiwan 1935
B&W / DCP / 9'
Director: Deng Nan-Guang
Photography: Deng Nan-Guang
Producer: Deng Nan-Guang

TAIWAN FILM INSTITUTE
4F, No. 7, Qingdao East Rd. / Taipei City
10051 / Taiwan / taiwandocs@mail.tfi.org.tw
www.tfi.org.tw

**European
Premiere**



Ráno v Tchaj-peji

Městská krajina pozorovaná klidnou kamerou skládá v idylické koláži poutavou úvahu o probouzení velkoměsta. Mezi ranní rutiny patří cvičení v parcích, roznášení novin, komunikační ruch. Výjevy z rozličných prostředí ukazují věkově, sociálně i nábožensky rozrůzněnou společnost.

Tchajwanský filmař Ching-Jui Pai (1931) studoval dva roky film v Itálii. Po návratu do rodné země natočil šest celovečerních snímků. Uvedený film se kvůli potížím s tehdejší ústřední organizací tchajwanského filmu celá desetiletí nepromítal.

TÁIBĚI ŽHĪ CHÉN
Taiwan 1964
B&W / 35 mm / 20'
Director: Ching-Jui Pai
Editing: Ching-Jui Pai
Producer: Ching-Jui Pai (Central Motion Picture Corporation Taiwan)

A Morning in Taipei

An urban landscape observed by an unmoving camera creates an arresting contemplation of the awakening city. The morning routines include exercising in the park, newspaper deliveries, heavy traffic. Scenes from different environments show the age, social, and religious diversity of society.

Taiwanese filmmaker Ching-Jui Pai (1931) studied filmmaking in Italy for two years. After returning to his home country, he made thirty-five feature-length films before he died at 1999. The film presented here remained unscreened for decades due to difficulties with the former Taiwanese Central Motion Picture Corporation.

CENTRAL MOTION PICTURE
CORPORATION TAIWAN
6F, No.260, Sec. 2, Bade Rd.
Taipei City / Taiwan / +886 227 781 058
film_copyright@movie.com.tw

**Czech
Premiere**



Životaběh

Průmět neustávajících činností do poetizovaného pozorování běžnosti od ranního vstávání přes práci v laboratoři a nákupy až po večerní vyčerpání rýsuje portrét ženy skrze nepřetržitou plnost jejích dnů.

Původem čínský režisér Ling Zhuang (1940) vyrostl a tvoří na Tchaj-wanu. V 60. letech natáčel pro americko-čínskou Komisi pro rekonstrukci venkova, pak pracoval pro televizi, točil však také dokumenty o změnách ve společnosti. Od 70. let vyučuje mladé fotografy.

Life Continued

Unceasing activities are projected into a poeticized observation of a normal daily routine – waking up in the morning to working in a laboratory and shopping, evening exhaustion – to create a portrait of a woman through the incessant fullness of her day.

Originally from China, director Ling Zhuang (1940) grew up and works in Taiwan. During the 1960s, he filmed for the Sino-American Joint Commission on Rural Reconstruction, then he worked for television, but he also filmed documentaries about changes in society. Since the 1970s he has taught young photographers.

YÁN
Taiwan 1966
B&W / Video File / 14'
Director: Ling Zhuang
Photography: Ling Zhuang
Editing: Ling Zhuang
Producer: Ling Zhuang

TOSEE PUBLISHER
Philia Cheng / 2F., No.16, Ln. 10
Xingcheng St., Datong Dist. / Taipei / Taiwan
+886 2 2576484
service@tosee.com.tw

**Czech
Premiere**



Hora

Vhled do přemýšlení mladých lidí realizovaný výletem se třemi kamarády, studenty filmové školy, se kterými režisér rozmlouvá o jejich politických postojích, sociální situaci a plánech. Dění rámuje titulek Formosa, dávný název pro Tchaj-wan, a píseň California Dreamin' doprovázející výletníky do chrámu na hoře Pěti prstů.

(ukázka)

Tchajwanský režisér a producent Richard Yao-Chi Chen (1938) je známý pro svoje hrané filmy ze 70. a 80. let.

The Mountain

A look at how young people think, realized through an excursion with three friends, three film school students with whom the director talks about political positions, social situations and future plans. The events are framed by the title "Formosa", the old name for Taiwan, and the song "California Dreamin'", which accompanies the tourists to the temple on Five Finger Mountain.

(sample)

Taiwanese director and producer Richard Yao-Chi Chen (1938) is known for his fiction films from the 1970s and 1980s.

SHÀNGSHĀN
Taiwan 1967
B&W / DCP / 19'
Director: Richard Yao-Chi Chen

TAIWAN FILM INSTITUTE
4F, No. 7, Qingdao East Rd. / Taipei City
10051 / Taiwan / taiwandocs@mail.tfi.org.tw
www.tfi.org.tw



Zprávy CTS: Plán na továrnu v Dupontu vyvolává rozepře

Ukázka zpravodajství oficiální televize, která byla v 80. letech 20. století řízena propagandistickou doktrínou vládnoucího Kuomintangu, podobně jako ostatní média prezentuje oficiální interpretaci událostí spojených s protesty proti továrně DuPont.

CTS News Clip: DuPont's Lukang Factory Plan Triggers Disputes

A clip of official television news, controlled by the propagandistic doctrines of the ruling Kuomintang during the 1980s, which, like other media, presents official interpretations of events connected with protests against a DuPont factory.

DÙBĀNG GŌNGSÌ ZÀI LÙ GĀNG SHÈ CHĀNG
JIŪFĒN
Taiwan 1987
Colour / Video File / 3'
Director: Chinese Television System
Producer: Chinese Television System

CHINESE TELEVISION SYSTEM
Chen U-ting / 65F., No.7, Ln. 116, Guangfu S. Rd.,
Songshan Dist. / 105 / Taipei City / Taiwan (R.O.C.)
+886 227 756 672 / chenuting@cts.com.tw

**International
Premiere**



Hnutí obyvatel Lukangu proti továrně Dupont

Zevrubná analytická reportáž o událostech prezentovaných oficiálními médii jako zanedbatelné protesty proti dobrému průmyslovému plánu nechává zaznít hlasy, které nedostávaly ve společnosti prostor.
(ukázka)

Green Team vznikl jako opozice vůči vládnímu monopolu v médiích. Nabízel alternativní pohled na sociální a politické otázky v zemi. Prvními videokamerami dokumentoval sociální hnutí, environmentální témata, problémy válečných veteránů. Natočil více než 3000 hodin vzácného historického materiálu.

LÙ GĀNG FĀN DÙBĀNG
Taiwan 1987
Colour / Video File / 8'
Director, Photography, Editing, Sound: Green Team
Documentary Association Taiwan
Producer: Green Team Documentary Association
Taiwan

Lukang Residents' Anti-DuPont Movement

A thorough analytical report about the events, presented by the official media as insignificant protests against a good industrial plans. The reports lets voices that did not find a place in society be heard.
(sample)

Green Team was created in opposition to the government's monopoly on the media. They provided an alternative view of social and political issues in the country. With the earliest video cameras, they documented social movements, environmental issues, and the problems facing war veterans. They filmed over 3,000 hours of rare historical materials.

GREEN TEAM DOCUMENTARY
ASSOCIATION TAIWAN
Lee San-Chung
greenteam1216@gmail.com

**European
Premiere**



Inaugurační film Green Teamu

Tým alternativního zpravodajství protestuje proti kontrole médií a interpretaci událostí oficiální politickou mocí a vyhlašuje jako své poslání zviditelnění opozičních pohledů ve společnosti v důležitých sociálních, ekonomických a politických otázkách.

Green Team vznikl jako opozice vůči vládnímu monopolu v médiích. Nabízel alternativní pohled na sociální a politické otázky v zemi. Prvními videokamerami dokumentoval sociální hnutí, environmentální témata, problémy válečných veteránů. Natočil více než 3000 hodin vzácného historického materiálu.

Green TV's Inaugural Film

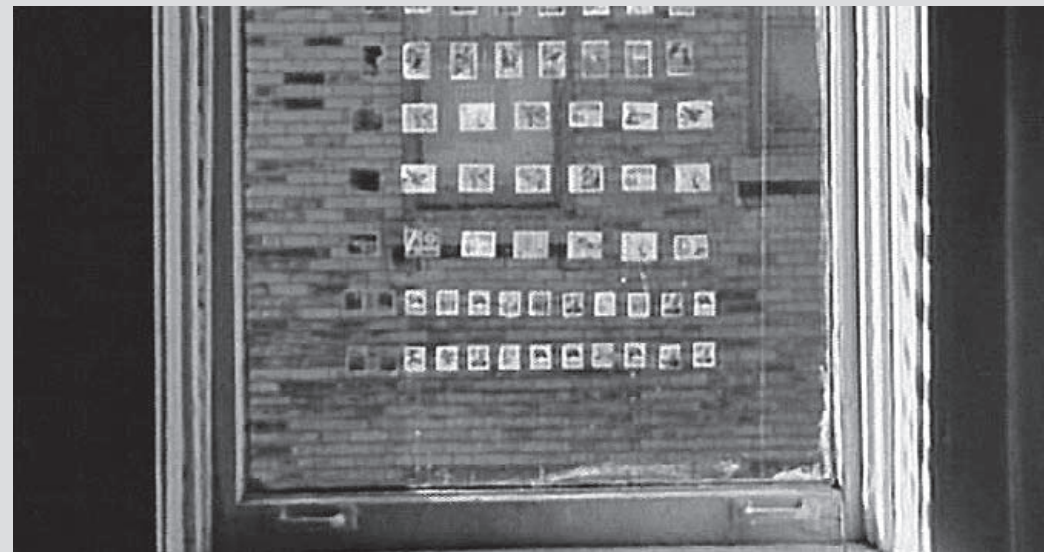
The alternative media team protests against media control and interpretations of events by official political representatives, and proclaims its mission to be to make opposing views on important social, economic, and political issues.

Green Team was created in opposition to the government's monopoly on the media. They provided an alternative view of social and political issues in the country. With the earliest video cameras, they documented social movements, environmental issues, and the problems facing war veterans. They filmed over 3,000 hours of rare historical materials.

LÙSÈ DIÀNSHÌTÁI KĀIBŌ PIÀN
Taiwan 1989
Colour / Video File / 11'
Director, Photography: Green Team Documentary Association Taiwan
Producer: Green Team Documentary Association Taiwan

GREEN TEAM DOCUMENTARY
ASSOCIATION TAIWAN
Lee San-Chung
greenteam1216@gmail.com

**European
Premiere**



Hra vodou

Odrazy na hladině se přelévají do reflexe událostí a všedního dění ve městě, kde neustávající pohyb v rušných ulicích, na nepřehledných tržištích prostupují lyrické a abstraktní momenty vycházející především z přirozených světelných kompozic, doplněných koláží nepřehledných ruchů.

Tchajwanská režisérka a pedagožka Hsiu-Ching Wu vyučuje film na National Taiwan University. Zaměřuje se na ženské hrdinky, ale zohledňuje i sociální a politické aspekty týkající se postavení žen a historického vztahu k ženám.

A Play in Water

Reflections on the surface spill over into a reflection of events and everyday life in the city, where the ceaseless movement in the busy streets and labyrinthine markets is permeated by lyrical and abstract moments arising primarily from the natural light compositions accompanied by a jumble of sounds.

Taiwanese director and teacher Hsiu-Ching Wu teaches filmmaking at National Taiwan University. She focuses on female heroines, but also takes into account social and political questions related to the position of women and the historical relationship towards women.

SHUÌ XÌ
Taiwan 1992
Col, B&W / Digi Beta / 10'
Director: Hsiu-Ching Wu

HSIU-CHING WU
vstracer@gmail.com

**Czech
Premiere**



Prchavost

Opadávající okvětní lístky předznamenávají unikavost okolních dějů v mikroeseji o prchavosti, kde večerní zprávy znějí do soumraku prázdných ulic, krajina ujíždí za oknem vlaku, město se noří do oblaků dýmu z hořící budovy, horizont v proměnlivých barvách se převrací, aby se za zvuků a melodií televizního seriálu zase vrátil do obvyklé polohy.

Tchajwanský režisér Lai Fong-Chi (1959) studoval na Sanfranciském uměleckém institutu. Jeho experimentální filmy byly prezentovány na festivalech doma a v Japonsku.

Ephemera

Dropping flower petals foretell the elusiveness of surrounding events in this micro essay about volatility, where the evening news is heard in the shadowy empty streets, the landscape slides by outside the train window, the city is immersed in clouds of smoke from burning buildings, and the horizon is turned upside down in changing colors to return to its usual position to the sounds and melodies of a television serial.

Taiwanese director Lai Fong-Chi (1959) studied at the San Francisco Art Institute. His experimental works have been screened at festivals both at home and in Japan.

FÚYÓU
Taiwan 1992
Col, B&W / Video File / 12'
Director: Lai Fong-Chi
Photography: Lai Fong-Chi
Producer: Lai Fong-Chi

LAI FONG-CHI
17F-1, No.36, Lane 394, Sec. 1, Wenhua 3rd Rd.,
Linkou Dist. / 24448 / New Taipei City / Taiwan
+886 921 608 891
fongchilai777@gmail.com

**Czech
Premiere**



Okřehek

Kontrastní černobílé obrazy čínské čtvrti vytvářejí básnivou impresi rušných ulic; zmnožování obrazových vrstev propojuje tváře lidí na pozadí koláže subtilních ruchů a výjev rámuje historická paměť roku 1869, kdy byla v USA vybudována transkontinentální železnice, postavená z 90 % čínskými imigranty.

Tchajwanský režisér Lai Fong-Chi (1959) studoval na Sanfranciském uměleckém institutu. Jeho experimentální filmy byly prezentovány na festivalech doma a v Japonsku.

Duckweed

Contrasting black-and-white images of Chinatown create a poetic impression of the busy streets; multiplying image layers are linked by the faces of people against the background of a collage of subtle sounds. The scene is framed by historical memories of 1869, when the first transcontinental railroad was completed in the USA, built largely by Chinese workers.

Taiwanese director Lai Fong-Chi (1959) studied at the San Francisco Art Institute. His experimental works have been screened at festivals both at home and in Japan.

FÚ PÍNG
Taiwan 1993
B&W / Video File / 41'
Director: Lai Fong-Chi
Photography: Lai Fong-Chi
Producer: Lai Fong-Chi

LAI FONG-CHI
17F-1, No.36, Lane 394, Sec. 1, Wenhua 3rd Rd.,
Linkou Dist. / 24448 / New Taipei City / Taiwan
+886 921 608 891
fongchilai777@gmail.com

**Czech
Premiere**



Útěk

Temná obloha se rozjasňuje a objevující se krajina vykrajuje z obrysů věcí stromy, stavby i osamělé lidi. Zrychlující se pohyblivost pozorovaných městských i venkovských výjevů se rozprostírá do lyrického splynutí s vnějškem jako možným únikem před vnitřním zmatkem.

Tchajwanský režisér Chung Mong Hong (1965) pracuje s prvky psychologického hororu, humoru a subtilního surrealismu. Jeho snímek *Parking* (2008) byl oceněn na festivalu v Cannes, od té doby patří mezi přední postavy nového asijského filmu.

Escape

A dark sky brightens, revealing a landscape carved from the silhouettes of trees, buildings, and solitary people. The quickening movement of observed urban and rural scenes opens up into a lyrical fusion with the exterior as a possible escape from inner confusion.

Taiwanese director Chung Mong-Hong (1965) works with elements of psychological horror, humor, and subtle surrealism. His film *Parking* (2008) was awarded at Cannes, and since then he has been considered one of the leading figures of new Asian film.

TÁOWÁNG
Taiwan 1993
Colour / Video File / 27'
Director: Chung Mong-Hong
Photography: Ladd Lanford, Atsuhiko Mori,
Chung Mong-Hong
Editing: Chung Mong-Hong
Music: Tseng Shao-Chien
Sound: Francis Schmidt

CREAM FILM PRODUCTION
No.23, Alley 2, Lane 69, Sec. 5, Mingsheng E. Rd.,
Songshan / 10572 / Taipei City / Taiwan
anny@creamfilm.com.tw

**Czech
Premiere**



Ozvěny obrazu

Útržky rodinných fotografií se stávají znaky nestejnosti, podobností i přetržitostí v záhybech paměti, kde příběhy nesené v prchavých obrazech jsou pouze ozvukem emoce zachycené chvíle a tváře i kolekce se ve vzpomínkách rozpouštějí do nejistých obrysů událostí a dojmů.

Tchajwanský režisér Lin Tay-Jou (1968) se pohybuje mezi dokumentem a inscenací, vytvořil několik experimentálních filmů. Známymi se stala jeho díla *Landscape in the Dream* (1996) a *A Piece of Work for Myself* (1999).

Afterimage

Fragments of family photographs become signs of disparity, similarities and discontinuities by folds of memory, where stories carried in the fleeting images are only an echo of the emotions of captured moments and faces, and the collection of memories dissolves into the uncertain contours of events and impressions.

Taiwanese director Lin Tay-Jou (1968) moves between documentary and staged films, and has made a number of experimental films. He became known for his works *Landscape in the Dream* (1996) and *A Place of Work for Myself* (1999).

DÌNGYǐNG XIÀNGPIÀN
Taiwan 1994
Colour / Video File / 3'
Director: Tay-Jou Lin
Photography: Tay-Jou Lin
Editing: Tay-Jou Lin
Music: Tay-Jou Lin
Producer: Tay-Jou Lin

TAY-JOU LIN
lintj@yuntech.edu.tw

**European
Premiere**



Plovoucí ostrovy: 03:04

Poklidný portrét ostrovního prodlévání v pozvolném plynutí téměř neviditelně proměnlivých dní. Toulavá zvířata v ulicích, hořící traviny na lukách, prázdný vesnický obchod střídají obrazy z každodennosti vojáků, kteří se trochu nudí a hrají biliár, jehož ozvuky rytmizují pozorování.

Huang Ting-fu (1961) studoval televizní tvorbu, pracoval jako archivář. Od roku 1985 je vášnivým dokumentaristou; první filmy natočil na 8mm kameru. Zajímají ho otázky lidských emocí a způsoby chování v různých typech životních prostorů.

LIÚ LÍDĀO YǐNG: 03:04
Taiwan 2000
Colour / DCP / 16'
Director: Huang Ting-fu
Photography: Liyu Chen, Huang Ting-fu
Editing: Shuwa Chang
Music: Dino Liao
Producer: Liyu Chen

Floating Islands: 03:04

A quiet portrait of an island quietly existing through the gradual passage of nearly invisibly changing days. Animals wandering in the streets, grass burning in the meadows, an empty village shop are juxtaposed with images of the everyday life of soldiers who are a bit bored and play billiards, the sounds of which add rhythm to our observation.

Huang Ting-fu (1961) studied television production and worked as an archivist. Since 1985 he has been a passionate documentarist; he shot his first film with an 8mm camera. He is interested in questions of human emotions and types of behavior in various habitats.

TING-FU HUANG
tf.huang.ctfa@gmail.com

**Czech
Premiere**



Pomalá smrt: ozvěny historické fotografie

Sugestivní pozorování tváří a úkonů mučitelů, utrpení mučeného i davu přihlížejících. Blížkost a důsledné zpomalení nechává působit každé gesto a proměny mimiky ve veristické inscenaci skutečných mučicích metod, kdy byla do živého obrazu přeložena fotografie ukazující projevy tyranie.

Tchajwanský umělec Chen Chieh-jen (1960) během doby proti-komunistické propagandy pořádal akce v undergroundu. Jeho dílo bylo i po změně režimu angažované. Vytvořil sérii snímků, v nichž pracuje s převyprávěním historických událostí.

LÍNGCHÍ KǎO: Yǐ ZHĀNG LÌSHÍ ZHÀOPIÀN
DE HUÍYǐN
Taiwan 2002
B&W / DVD / 21'
Director: Chen Chieh-jen
Photography: Huai-en Chen
Editing: Chun-yi Li
Sound: Ming-hui Wang
Producer: Chieh-yi Chen

Lingchi: Echoes of a Historical Photograph

Suggestive observations of the faces and actions of torturers, the suffering of the tortured, and crowds of onlookers. Proximity and slow motion add to the impact of every gesture and movement in these realistic recreations of torture methods, where a photographs showing manifestations of tyranny is transformed into the living image.

Taiwanese artist Chen Chieh-jen (1960) organized underground events during the Cold War/Martial Law period in Taiwan. He continued to create socially engaged art even after the change in regime, including a series of films exploring the retelling of historical events.

CHEN CHIEH-JEN
6F., No. 33, Lane 98, Section 3,
Ho-ping East Rd. / Taipei / Taiwan
+886 223 630 973
studio2.chen@gmail.com

**Czech
Premiere**



Noe Noe

Osobní obrazy z cest nasbírané v šesti letech zkoumají proměny vnitřních perspektiv a náhledů na svět, v konfrontaci s konverzacemi s přítelem nemocným rakovinou. Asociativní montáž příjezdů a odjezdů a vyjevování objektů touhy zpřítomňuje blízkost ve vztazích a příbuznost mezi tělem a krajinou.

Tony Chun-Hui Wu (1966) je filmař, učitel a kurátor. Vydal tři knihy věnující se tchajwanské experimentální scéně. Autor mnoha filmů a videoinstalací, ředitel festivalu experimentálního mediálního umění EX!T.

NUÒ Yǎ NUÒ Yǎ
Taiwan 2003
Colour / Video File / 21'
Director: Tony Chun-Hui Wu
Script: Tony Chun-Hui Wu
Photography: Tony Chun-Hui WU, George Hsin
Editing: Bo-Wen Chen, Tony Chun-Hui WU
Music, Sound: Dino Liao
Producer: Tony Chun-Hui Wu

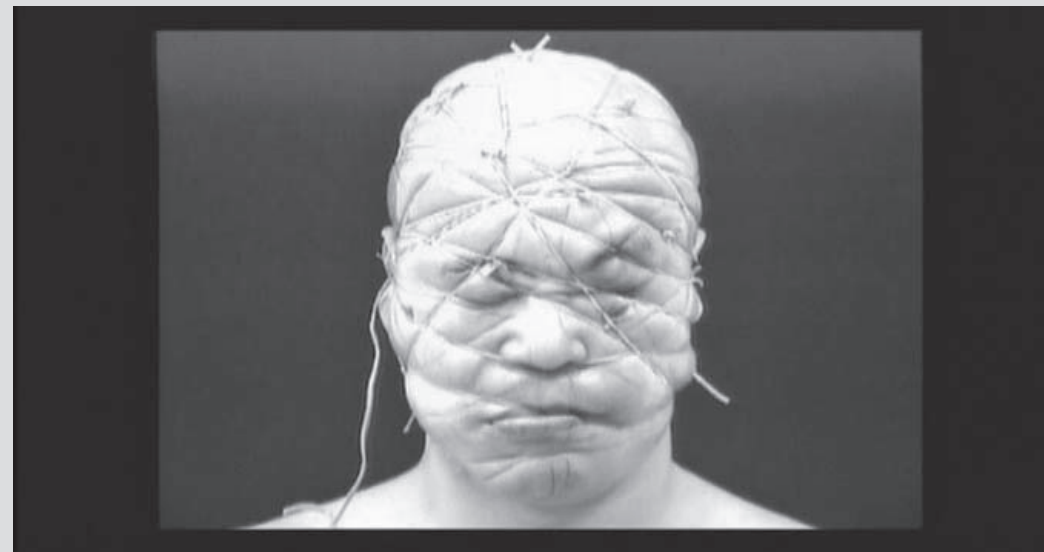
Noah Noah

Personal images from travels, collected over six years of exploring changes in how people see the world, are contrasted with conversations with a friend who is ill with cancer. This associative montage of arrivals and departures and revelations of the objects of desire reflects closeness in relationships and the relationship between the body and the landscape.

Tony Chun-Hui Wu (1966) is a filmmaker, teacher, and curator. He has published three books devoted to the Taiwanese experimental scene. A creator of many films and video installations, he is also the director of the EX!T festival of experimental media art.

TONY CHUN-HUI WU
5F, #14, Aly46, Ln553 / Chung-Hsiao
E. Rd, Sec4 / Taipei / Taiwan
+886 975 663 169 / tonychwu10@hotmail.com

**European
Premiere**



Šedá zóna 9

Z rozhovoru absolventa s jeho bývalým násilnickým učitelem se rozprostře strhující úvaha o disciplinaci žáků. Výpovědi studentů i učitelů odhalují hluboce zakořeněné praktiky šikany a někdy až brutálních fyzických trestů, promýšlejí podoby a způsoby kontroly, ukazují bezmoc studujících i dlouhodobé důsledky tohoto pedagogického přístupu.

Tchajwanský režisér Mi-sen Wu (1967) absolvoval filmovou tvorbu v New Yorku oceňovaným filmem *Van Gogh's Ear*. Do svého díla zapojuje surrealistickou imaginaci a smysl pro absurdno.

JIŪ MÌNG RÉN
Taiwan 2005
Colour / Digi Beta / 56'
Director: Mi-sen Wu
Photography: Mi-sen Wu, Ming-Yi Liao,
Wen-Chen Tseng
Editing: Mi-sen Wu
Producer: Sylvia H. Feng (Taiwan Public Television
Service Foundation)

Twilight Zone

A conversation between a graduate and his former abusive teacher becomes an engrossing reflection on student disciplinaton. Allegations from students and teachers reveal deeply rooted practices of bullying and sometimes even brutal corporal punishment, reflect on forms and methods of control, and show the helplessness of students and the long-term consequences of this pedagogical approach.

Taiwanese director Mi-sen Wu (1967) completed his filmmaking studies in New York and is known for his film *Van Gogh's Ear*. He incorporates the surrealistic imagination and sense for the absurd into his work.

TAIWAN PUBLIC TELEVISION SERVICE
FOUNDATION
Stella Lin / No. 100, Lane 75. Sec. 3,
Kang-Ning Rd / Taipei / Taiwan
+886 226 301 125 / PTSFestival@gmail.com

**Czech
Premiere**



Evropa znovunalezená

Koláž nalezených snímků a fotografií na 8mm, 16mm i 35mm filmech zaznamenávajících momenty z cestování po Evropě třídí obrazy podle zemí a prokládá je rodnými snímky autora, aby si je přivlastnil. Obrazivost posunutá ručními zásahy do materiálu je další podobou přisvojení pohyblivých i statických výjevů.

Tony Chun-Hui Wu (1966) je filmař, učitel a kurátor. Vydal tři knihy věnující se tchajwanské experimentální scéně. Autor mnoha filmů a videoinstalací, ředitel festivalu experimentálního mediálního umění EX!T.

Europe Resurrection

This collage of found footage and photography on 8mm, 16mm, and 35mm film chronicles moments on a journey through Europe categorizes the images by country and intersperses them with the director's family photos in order to appropriate them. Imagination shifted by manual manipulation of the material is another form of appropriation of moving and static scenes.

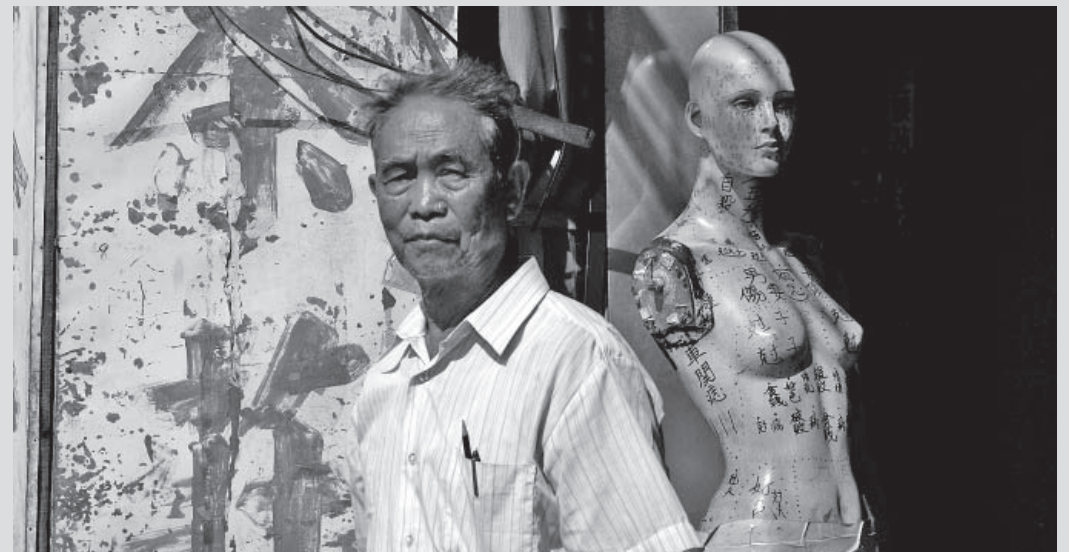
Tony Chun-Hui Wu (1966) is a filmmaker, teacher, and curator. He has published three books devoted to the Taiwanese experimental scene. A creator of many films and video installations, he is also the director of the EX!T festival of experimental media art.

ÓUZHŌU SŪXÍNG

Taiwan 2006
Colour / Video File / 6'
Director, Script, Photography: Tony Chun-Hui Wu
Editing: Dazai
Music: Sandra Li
Sound: Tony Chun-Hui WU
Producer: Tony Chun-Hui Wu

TONY CHUN-HUI WU
5F, #14, Aly46, Ln553 / Chung-Hsiao E. Rd,
Sec4 / Taipei / Taiwan
+886 975 663 169
tonychwu10@hotmail.com

**European
Premiere**



Řeka vrb

Stařec vzpomíná na ženu, která před desítkami let udělala citlivé gesto, když svlékla svoje šaty, aby jimi přikryla nahé tělo mrtvé dívky, které vyplavila řeka při záplavách. Díky pořadu v rádiu ženu najde, avšak nakonec se s ní nesetká, pouze divák vyslechne její vzpomínky na dávnou událost.

Tchajwanský režisér Tay-Jou Lin (1968) se pohybuje mezi dokumentem a inscenací, vytvořil několik experimentálních filmů. Známymi se stala jeho díla *Landscapes in the Dream* (1996) a *A Piece of Work for Myself* (1999).

The Willow River

An old man remembers a woman who made a sensitive gesture many decades ago, when she stripped off her own clothing in order to cover the naked body of a dead girl who had drowned in a flooded river. Thanks to a radio program, he finds the woman, but doesn't meet with her in the end – the audience hears only her recollections of the past event.

Taiwanese director Tay-Jou Lin (1968) moves between documentary and staged films, and has made a number of experimental films. He became known for his works *Landscapes in the Dream* (1996) and *A Place of Work for Myself* (1999).

LIŪCHUĀN ZHĪ NŪ
Taiwan 2006
Col, B&W / Video File / 16'
Director: Tay-Jou Lin
Photography: Chu-chen Lin
Producer: Chu-chen Hsiao

TAY-JOU LIN
lintj@yuntech.edu.tw

**Czech
Premiere**



Nečitelná báseň

Osm možných čtení básně současného čínského básníka Gu Chena realizovaných skrze dekonstrukci znaků jejího zápisu; čínské písmo se rozpadá, aby zdůraznilo rozdílnost odlišných čtení a neproniknutelnost veršů a obrazů, které formu(lu)jí.

Tchajwanská výtvarnice Chuang Kai-Ting (1983) tvoří díla na pomezí filmu a vizuálního umění. Studovala divadelní studia a následně filmovou tvorbu na Sanfranciském uměleckém institutu a nyní vyučuje umění v Tchaj-nanu. Její experimentální filmy byly prezentovány v USA, Koreji a Francii.

DÚ BÙ DÀO DE SHĪ
Taiwan 2008
Colour / Video File / 1'
Director: Kai-Ting Chuang
Script: Kai-Ting Chuang
Photography: Kai-Ting Chuang
Editing: Kai-Ting Chuang
Sound: Kai-Ting Chuang
Producer: Kai-Ting Chuang

An Unreadable Poem

Eight possible readings of a poem by contemporary Chinese poet Gu Chen conducted through the disintegration of the text's characters; Chinese writing falls apart to emphasize the disparity of different readings and the impenetrability of the verses and the images that they create.

Taiwanese artist Chuang Kai-Ting (1983) creates works that lie on the boundary between film and visual art. She studied theater studies and then filmmaking at the San Francisco Art Institute and now teaches art in Taiwan. Her experimental films have been screened in the USA, Korea, and France.

KAI-TING CHUANG
kktkt12@gmail.com

**European
Premiere**



Útěk ze Severní Koreje

Drama utíkání z nemilosrdné diktatury vyprávěné skrze fotografie a krátké zprávy o průběhu plánu a neustávajícím strachu z odhalení. Realistické ruchy okolí zpřítomňují jednotlivá prostředí, v nichž se hromadí obavy ze zatčení.

Režisér a fotograf Chang Chien-Chi (1961) pochází z Tchaj-wanu, film studoval v USA. Ve svých filmech se věnuje konceptům odcizení a možnosti propojení v souvislosti s kulturní identitou. V roce 1992 zahájil 25letý projekt, v němž fotografoval čínské imigranty v New Yorku.

TÁOLÍ BĚIHÁN
Taiwan 2009
Colour / Video File / 6'
Director: Chien-Chi Chang
Editing: Adrian Kelterborn
Producer: Chien-Chi Chang

Escape from North Korea

The drama of escaping from a ruthless dictatorship, as told through photographs and short text messages about the plan's progress and the incessant fear of exposure. Realistic sounds of the surroundings present various environments in which fears of being arrested build up.

Director and photographer Chang Chien-Chi (1961) comes from Taiwan and studied film in the USA. In his films, he focuses primarily on the concepts of alienation and the possibilities of connecting within the context of cultural identity. In 1992, he kicked off a 25-year project in which he photographed Chinese immigrants in New York.

CHIEN-CHI CHANG
cccontheroad@gmail.com

**Czech
Premiere**



Peklo

Mrazivý vhled do zraujících situací mezi rozvádějícími se rodiči zachycuje portrét autorovy rodiny, v němž díky až bolestivé blízkosti vyvstává strhující drama obviňování, hmatatelného prázdna a přesouvání viny, když manželé vyhodnocují své celoživotní soužití, jehož součástí bylo psychické i fyzické násilí.

Tchajwanský fotograf Tsou Yu-Hsin (1983) vystudoval dokumentární tvorbu. *Peklo* je jeho debut, který vytvořil samostatně po všech tvůrčích stránkách.

Avici

This portrait of the filmmaker's family provides a chilling insight into hurtful situations between divorcing parents. Painful closeness creates riveting drama, tangible emptiness, and shifting blame, as spouses evaluate their lifelong cohabitation, part of which was psychological and physical abuse.

Taiwanese photographer Tsou Yu-Hsin (1983) holds a degree in documentary filmmaking. *Avici* is his debut, the first film he created entirely on his own.

ĀBÍ
Taiwan 2011
Colour / Video File / 59'
Director: Tsou Yu-Hsin
Photography: Tsou Yu-Hsin
Editing: Tsou Yu-Hsin
Sound: Tsou Yu-Hsin
Producer: Tsou Yu-Hsin

TSOU YU-HSIN
1269 Sonoma Dr / 13F No.43,
Sec.4 Chende Rd. Shilin Dist. / Taipei / Taiwan
+886 922 313 990
yuhsintso@gmail.com

**European
Premiere**



Příbytek

Při promýšlení úvahy filozofa Martina Heideggera o harmonii prvků vytvářejících domov prozkoumává autor koncept bydlení jakožto soustavu jistot a návyků, když typický obývací pokoj rodiny střední třídy dekonstruuje výbuchem, aby jej zas poskládal do původní sehranosti jednotlivých prvků.

Průkopník tchajwanského videoartu Yuan Goang-Ming (1965) ve svých dílech pracuje s kritickými metaforami technologií ve vztahu k lidské mysli a vnímání. Vyučuje na Taipei National University.

QǪ JŪ RŪ SHĪ
Taiwan 2014
Colour / Video File / 5'
Director: Yuan Goang-Ming

Dwelling

When considering Martin Heidegger's reflection on the harmony of elements that create a home, the filmmaker explores the concept of living as a set of certainties and habits while deconstructing a typical middle-class family living room through an explosion in order to subsequently recreate its original harmony of individual elements.

In his work, Taiwanese videoart pioneer Yuan Goang-Ming (1965) works with critical metaphors of technology as they relate to the human mind and perception. He teaches at Taipei National University of the Arts.

TINA KENG GALLERY
Feng Hsin / 1F, No.15, Ln. 548, Ruiguang Rd.,
Neihu Dist. / 114 / Taipei / Taiwan
+886 226 590 798 / fenghsin@tinakenggallery.com
www.tinakenggallery.com

**Czech
Premiere**



561. hodina okupace

Sugestivní jízda kamery zkoumá prostor protestů proti obchodní dohodě s ČLDR, která chtěla zesílit politickou kontrolu nad Tchajwanem. Autor ponechává v místnosti pouze přístroje a věci stávkujících jako příznaky dlouhé nepřetržité přítomnosti a stopy jejich úsilí o zachování svobody.

Průkopník tchajwanského videoartu Yuan Goang-Ming (1965) ve svých dílech pracuje s kritickými metaforami technologií ve vztahu k lidské mysli a vnímání.

The 561st Hour of Occupation

A suggestive camera pan explores the site of protests against a trade agreement with China, which sought to strengthen political control over Taiwan. The filmmaker leaves only devices and items that act as symptoms of a long and continuous presence and reflect the protesters' efforts to preserve freedom.

In his work, Taiwanese videoart pioneer Yuan Goang-Ming (1965) works with critical metaphors of technology as they relate to the human mind and perception.

ZHÀNLĪNG DÌ 561 XIÀOSHÍ
Taiwan 2014
Colour / Video File / 6'
Director: Yuan Goang-Ming

TINA KENG GALLERY
Feng Hsin / 1F, No.15, Ln. 548, Ruiguang Rd.,
Neihu Dist. / 114 / Taipei / Taiwan
+886 226 590 798 / fenghsin@tinakenggallery.com
www.tinakenggallery.com

**Czech
Premiere**

Udigrudi: Cinema Marginal



Divoká i poetická, hravá i sžíravá, nestabilní a pulzující – jedním slovem vynalézavá; taková je brazilská filmová subkultura 60. a 70. let, označovaná rovněž jako udigrudi, rozuměj „underground“. Má tisíc podob a nezastaví se před ničím.

Wild and poetic, playful and caustic, unstable and pulsating – in a word: inventive; such was Brazil's cinematic subculture of the 1960s and '70s, also known as udigrudi ("underground"). It has a thousand faces and it knows no bounds.

Udigrudi: Cinema Marginal

Není jednoduché uspokojivě popsat, co spojovalo v brazilské kinematografii tendenci, pro kterou nalezneme trojí označení – *udigrudi*, *cinema marginal* a *cinema de invenção*. Jde vlastně o jistý druh filmové subkultury, jejíž počátek lze datovat zhruba do poloviny 60. let a postupné ukončení do druhé poloviny 70. let. První uvedený termín vychází ze zkomoleného výrazu *underground* a poprvé jej pejorativně použil režisér Glauber Rocha, který patří do proudu *Cinema Novo*, vůči němuž se *cinema de invenção* vymezuje. Druhé spojení, které odkazuje tyto filmy na periferii dobové produkce, se nelíbilo tvůrcům a ani nevystihuje podstatu této kinematografie, která nestojí na okraji, nýbrž je výrazně experimentální a novátorská. Třetí označení – *cinema de invenção* – se ujalo nejvíce ve svém anglickém překladu *Invention Cinema* a je přijímáno nejméně emotivně. Zároveň také vystihuje formální i obsahovou kreativitu, která je hlavním společným znakem této produkce, a proto volíme označení *vynalézavý film* i my.

Vynalézavý film tvoří různorodý soubor filmů, jejichž autoři jsou vesměs mladí režiséři. Ti nebyli spokojeni se stavem soudobé domácí kinematografie ovládané od 50. let estetickým proudem *Cinema Novo*. Již uznávání, „noví“ režiséři pod záminkou divácké vstřícnosti, a tedy snazší srozumitelnosti postupně slevovali ze svých nároků. Naopak *vynalézavý film* se pokouší dohnat do extrému estetické hledání takové formy, jež bude v dokonalé synergii s obsahem – bez ohledu na možné obtíže pro pochopení tvůrčího záměru.

Základem tohoto výrazně experimentálního proudu je velké množství krátkých, středometrážních i celovečerních filmů, které bychom většinou označili za hrané, ale – jak dokazuje náš výběr – mezi *vynalézavé filmy* patří i dokumenty nebo obtížně zařaditelné hybridní formy. Tato různorodost vycházela z omezených produkčních podmínek (finančních i materiálních), což nakonec většině filmů dodalo jistý punc chtěného „neumětelství“, na něž je třeba si zvyknout.

První vlna *vynalézavého filmu* se objevuje ve druhé polovině 60. let a jde vesměs o příběhy spojené

s městem São Paulo. Režiséři jako Ozualdo Ribeiro Candeias (*A Margem*, 1967), Carlos Reichenbach nebo João Callegaro (oba přispěli do povídkového filmu *As Libertinas*, 1968) a další natáčejí krátké i celovečerní filmy, mezi nimiž nalezneme jak divácky úspěšné tituly využívající nejrůznější oblíbené žánry, tak filmy, které se nikdy do tradiční distribuce nedostaly. Na přelomu šesté a sedmé dekády 20. století přichází zásadní figury Rogério Sganzerla, Andrea Tonacci, João Batista Andrade, José Agrippino de Paula, Júlio Bressane, André Luis Oliveira a další. Vznikají výrazně experimentální snímky narušující zažitě představy o „divácky vděčných“ filmech vyprávějících srozumitelné příběhy.

I brazilská filmová historiografie se v názorech na tuto rozporuplnou produkci liší. Pro někoho jde o svěží a odvážné experimenty, pro jiného je to dobový filmový odpad, avšak vzhledem k mezinárodnímu ohlasu, počtu filmů i následné kariéře některých tvůrců nelze tento umělecký směr odsunout na vedlejší kolej. Nakonec paradoxně stejně jako *Cinema Novo*, které vzniklo spontánně a změnilo se na uměleckou školu, se i *vynalézavý film* stává uměleckým proudem, i když méně organizovaným a sevřeným.

Náš výběr připravený ve spolupráci s festivalovým dramaturgem a odborníkem na experimentální kinematografii Danielem Queirozem si klade za cíl poukázat na dokumentární aspekty této tvorby jako jednu z jejich klíčových charakteristik. Program je rozdělen do dvou bloků. První blok s názvem *Underground, nebo experiment?* představuje ukázkou té radikálnější části produkce, kterou lze esteticky spojit se snímky jako *Zabil rodinu a šel do kina* (Júlio Bressane, 1969) nebo *Hitler 3. světa* (José Agrippino de Paula, 1968) či *Meteorango Kid, intergalaktický bráda* (André Luiz Oliveira, 1969), jejichž názvy jsou dostatečně výmluvné. Druhý blok, nazvaný *Přemýšlivé oko*, zahrnuje esejistická, až poetizující díla, jež mají vesměs vést k vyburcování diváka z pasivní konzumace.

David Čeněk

Udigrudi: Cinema Marginal

It isn't easy to satisfactorily find a common thread running through the tendency in Brazilian cinema that is known by three different names – *udigrudi*, *cinema marginal* and *cinema de invenção*. The beginnings of this cinematic subculture can be dated to around the mid-1960s, and it gradually petered out in the mid-1970s. The first of three names for this movement is a corruption of the word *underground*, and it was first used (pejoratively) by director Glauber Rocha, a member of the *Cinema Novo*, which the *cinema de invenção* was a reaction against. The second term, which places these films on the margins of the era's cinematic production, was not popular among the movement's filmmakers, nor does it capture the essence of their films, which do not exist on the margins but are distinctly experimental and innovative. The third label – *cinema de invenção* – was most widely accepted in its English translation (*Invention Cinema*) and aroused an equally passionate response. It captures the movement's creativity in terms of both form and content, which is the main commonality of films of this type, and we will thus use this term as well.

Invention Cinema is a diverse group of films, made almost exclusively by young directors dissatisfied with the state of Brazilian cinema at the time, which since the 1950s had been dominated by the aesthetics of *Cinema Novo*. On the pretence of making audience-friendly films, previously famous “new” directors gradually compromised on their principles. By comparison, *Invention Cinema* tried to push the envelope when it came to the aesthetic search for a form that would be in perfect synergy with content – regardless of how difficult it might be to understand the filmmaker's intentions.

This distinctly experimental movement produced a large volume of short, medium-length, and feature-length films that can for the most part be called fiction. Nevertheless, as our selection makes clear, *Invention Cinema* also included documentaries or difficult-to-categorize hybrid forms. This diversity grew out of production limitations (financial as well as material), which ended up giving many of the films a sense of intentional “inartistry” that takes some time getting used to.

The first wave of *Invention Cinema* appeared in the second half of the 1960s, and is closely associated with the city of São Paulo. Directors such as Ozualdo Ribeiro Candeias (*A Margem*, 1967), Carlos Reichenbach and João Callegaro (both contributed to the anthology film *As Libertinas*, 1968), and numerous others shot short and feature-length films, including audience successes from a variety of popular genres but also films that never made it into cinematic distribution. The late sixties and early seventies saw the emergence of such important figures as Rogério Sganzerla, Andrea Tonacci, João Batista Andrade, José Agrippino de Paula, Júlio Bressane and André Luis Oliveira, who created distinctively experimental films that violated established ideas of “crowd-pleasing” films with comprehensible stories. Brazilian film historians hold divergent views on this contradictory movement and its filmmakers. For some, their films are fresh and daring experiments; for others, they are trash, although considering the international response, the number of films, and the subsequent careers of some of the directors, the movement can hardly be ignored. Paradoxically, just like *Cinema Novo*, which arose spontaneously and changed into an established school of thought, even *Invention Cinema* became just another artistic tendency, although one that was less organized and cohesive.

Our selection – prepared in collaboration with festival programmer and experimental cinema expert Daniel Queiroz – aims to highlight the documentary aspects of this movement as one of its central characteristics. The program is divided into two blocks. The first block, entitled *Underground, or Experiment?*, presents a sampling of the most radical films, which share aesthetic similarities with films such as *Killed the Family and Went to the Movies* (1969), *Hitler in the Third World* (1968) or *Meteorango Kid, Intergalactic Hero* (1969) – whose titles are more than informative. The second block, entitled *The Thinking Eye*, includes poetic and essayistic works, all of which aim to arouse audiences from passive consumption.

David Čeněk



Dokumentární film

Óda na film a lásku k filmu. Slovy režiséra: „Výchozím bodem pro naše filmy je nestabilita kinematografie, stejně jako celé naší společnosti, naší estetiky, našich lásek a našeho spánku.“ O tom rozprávějí dva procházející se mladíci, zastavující se před vývěskami kin a debatující o politice, citech a korupci.

Rogério Sganzerla (1946) debutoval touto na 16 mm natočenou esejí a zároveň byl střihačem dvou dalších zásadních děl proudu vynalézavého filmu. Proslavil se celovečerním thrillerem *Bandita s červeným světlem* (1966).

DOCUMENTÁRIO

Brazil 1966
B&W / 16 mm / 10'
Director: Rogério Sganzerla
Script: Rogério Sganzerla
Photography: Andrea Tonacci
Editing: Rogério Sganzerla
Sound: Rogério Sganzerla
Producer: Maurice Legeard

Documentary

An ode to film and love of film. In the words of the director: “The starting point of our films has to be the instability of cinematography, as well as that of our entire society, our aesthetics, our loves, and our sleep.” Those are the topics of discussion for a pair of strolling youths who stop in front of cinema posters and debate about politics, emotions, and corruption.

Rogério Sganzerla (1946) made his directorial debut with this 16mm filmed essay and also edited two other significant works of the Invention Cinema movement. He is best known for his feature-length thriller *The Red Light Bandit* (1966).

MERCÚRIO PRODUÇÕES
Helena Ignez / Rua Nestor Pestana,
87 - cj. 101 / 01303-010 / São Paulo, SP / Brazil
+55 11 3129 5745
smercurioproducoes@gmail.com

**Czech
Premiere**



Blablaba

Formálně divoký experiment využívá především střih a zvuk, aby navodil modelovou situaci společenské a ekonomické krize v blíže neurčené zemi, kterou prožíváme skrze bezobsažné blábolení veřejných činitelů. Jakýsi politický lídr propadá hysterii v přímém přenosu a vyvolává neřízenou agresivitu.

Andrea Tonacci (1944), jedna z nejnvýraznějších figur proudu vynalézavého filmu, natočil dva ikonické snímky *Blablaba* a *Bang Bang* (1978). Zkoumá možnosti videotvorby a natáčí kulturní projevy indiánských národů.

BLÁ, BLÁ, BLÁ
Brazil 1968
B&W / DCP / 26'
Director: Andrea Tonacci
Script: Andrea Tonacci
Photography: Joao Carlos Horta
Editing: Geraldo Veloso
Music: Flavia Calabi Magalhães
Producer: Andrea Tonacci

Blablablá

This formally wild experiment uses primarily editing and sound to evoke a model situation of a social and economic crisis in an unspecified country, which we experience through the insubstantial babbling of public officials. A “political leader” slides into hysteria on live TV and incites uncontrolled aggression.

Andrea Tonacci (1944), one of the most prominent figures of the Invention Cinema movement, has made two iconic films: *Blablablá* and *Bang Bang* (1978). He explores the possibilities of video production and films the cultural expressions of indigenous peoples.

EXTREMA PRODUÇÃO ARTÍSTICA
Cristina Amaral / Rua Doutor Costa Júnior, 250,
Água Branca / 05002-000 / São Paulo, SP / Brazil
+55 11 3873 5677 / extremart_cris@hotmail.com
www.extremart.com.br

**Czech
Premiere**



Tahle ulice tak Augusta

Krátkometrážní debut vznikl jako parodie na institucionální propagační filmy na zakázku. Zachycuje pouliční život na důležité třídě, přičemž sledujeme především excentrické postavičky dodávající místu jeho specifický charakter. Vše je rytmicky včleněno do atmosféry Brazílie konce 60. let.

Carlos Reichenbach (1945–2012) patří mezi výrazné tvůrce, ovlivněn cinefilním nadšením především pro francouzskou novou vlnu natáčí snímky odvážně experimentující s žánry a zároveň narušuje klišé s nimi spojená.

This Street so August

The director's short-length film debut originated as a parody of made-to-order institutional propaganda films. It captures the street life on an important boulevard, where we primarily watch the eccentric figures that give the location its specific character. The entire film is immersed in the Brazilian atmosphere of the late 1960s.

Carlos Reichenbach (1945–2012) may be considered one of the world's most expressive filmmakers. He was influenced by his cinephile admiration, of the French New Wave, and daringly experimented with various genres, at the same time breaking down the clichés associated with them.

ESTA RUA TÃO AUGUSTA
Brazil 1968
B&W / DVD / 7'
Director: Carlos Reichenbach
Script: Carlos Reichenbach
Photography: Silvio Bastos
Editing: Jovita Pereira Dias
Sound: Univaldo Roberto de Oliveira
Producer: Luiz Sergio Person, Glauco Mirko Laurelli

LYGIA REICHENBACH
ly.reichenbach@gmail.com

**Czech
Premiere**



Bolestná orba

Filmová esej reaguje na situaci rolníků ve světle slibů agrární reformy a strachu vyvolaného vojenským převratem v roce 1964. Obrazová koláž je složena z mezititulků, fotografií, jednoho opakujícího se záběru a několika archivních záznamů. Důležitou významotvornou složku tvoří také zvuk.

Paulo Rufino (1946) je méně známým režisérem proudu vynalézavého filmu. Možná proto, že od konce 60. let natáčel jen dokumenty. Jeho myšlenkové a obrazové asociace jsou poetickým experimentem s filmovou formou.

Lavra dor

Rufino's cinematic essay shows the life of farmers and the promises of agrarian reform, set against the fears aroused by the military putsch in 1964. A visual collage consisting of intertitles, photographs, one constantly repeated scene, and archival footage. Sound plays an important part in the film as well.

Paulo Rufino (1946) is a lesser known representative of Invention Cinema, perhaps because after the later 1960s he only shot documentaries. His visual and mental associations are a poetic experimentation with the cinematic form.

LAVRA DOR
Brazil 1968
B&W / Video File / 11'
Director: Paulo Rufino
Script: Paulo Rufino, Ana Carolina Teixeira Soares
Photography: Carlos Alberto Ebert
Editing: Franklim Pereira
Music: Ana Carolina Teixeira Soares
Producer: Paulo Rufino, Ana Carolina Teixeira Soares

CASA DE CINEMA
Paulo Rufino / +55 11 3661 5941
paulorufino@casadecinema.com
www.casadecinema.com

**Czech
Premiere**



Plačtivá

Útržky ze života kolem důležité silnice v São Paulu vytvářejí poetizující obraz bída. Dlouhá jízda kamery evokující jeden záběr nás noří do chudoby. Míhají se před námi favely, opuštěné pozemky a skládky. Občas zazní hudba a „odpadky jsou zde jediným prostředkem k přežití“ – jak zní jeden ze čtyř mezititulků.

Režisér, scenárista a fotograf Aloysio Raulino (1947) se vyjadřuje promyšlenými záběry a dlouhými jízdami s minimem střihů. Tématy jeho filmů jsou sociální problémy, děti bez domova nebo indiánské kultury.

Lacrimosa

Snippets of life alongside a major road in São Paulo create a poetic image of misery. Long tracking shots evoking single takes immerse us into poverty. Images of favelas, abandoned properties, and landfills flit across the screen. Occasionally music is heard and “trash is the only way to survive” – as one of the four subheadings reads.

Director, screenwriter, and photographer Aloysio Raulino (1947) utilizes carefully composed images, long tracking shots, and a minimum of editing. Typical subjects for his films include social issues, homeless children, and Indian cultures.

LACRIMOSA
Brazil 1970
B&W / Video File / 12'
Director: Aloysio Raulino
Script: Aloysio Raulino
Photography: Aloysio Raulino
Editing: Aloysio Raulino
Producer: Aloysio Raulino, Luna Alkalay

MOVA FILMES
Gustavo Raulino / Avenida Angélica /1814
São Paulo, SP/ Brazil
gustavo@movafilmes.com.br / +55 11 3589 5717
www.movafilmes.com.br

**Czech
Premiere**



Pan Nikdo

V tomto snímku je dokumentární vše, co je inscenované. Zdánlivě hraný příběh o muži, který odchází pracovat do města a přijde o všechno, je metaforickou hříčkou o stavu společnosti a kritikou vojenského režimu. Promítal se pouze ilegálně a vystupují v něm obyvatelé chudinské čtvrti Boca do Lixo.

Režisér, kameraman, herec, scenárista, producent a fotograf Ozualdo Candeias (1922) je znám především hranými snímky, které jsou vždy výrazně společensky kritické a angažované. Inspiruje se v lidové kultuře.

ZÉZERO
Brazil 1974
B&W / Video File / 32'
Director: Ozualdo Candeias
Script: Ozualdo Candeias
Photography: Ozualdo Candeias
Editing: Luiz Elias
Music: Vidal França
Producer: Não Consta

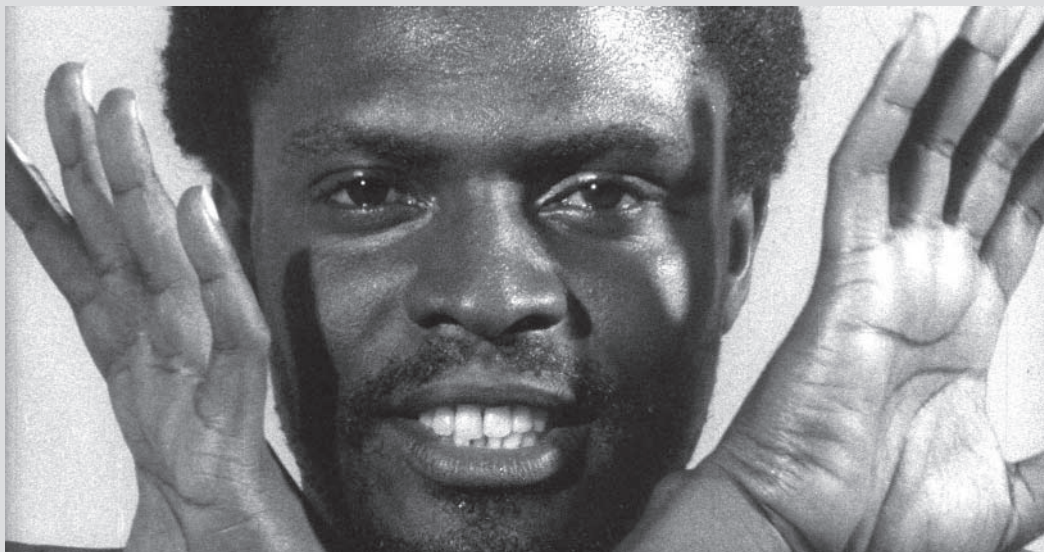
ZéZero

In this film, everything that is staged is documentary. A seemingly fictional story about a man who goes to work in the city and loses everything is a metaphorical play on the state of society and a criticism of the military regime. It was screened only illegally and features residents of the Boca do Lixo slum.

Director, cinematographer, actor, screenwriter, producer, and photographer Ozualdo Candeias (1922) is known primarily for his live action films which are always very socially critical and engaged. He is inspired by folk culture.

HECO PRODUÇÕES LTDA.
Luis Claudio Buonacura (em artes Eugenio Puppo)
/ Rua Capitão Teófilo Marcondes da Silva, 28
05026-010 / São Paulo / Brazil / +55 11 3871 0019
heco@heco.com.br / www.heco.com.br

**Czech
Premiere**



Duše v oku

Obrazová asociativní imprese podkreslená jazzovou hudbou je poctou životu a umění Johna Coltranea. Tento film je syntézou témat rasismu a tzv. rasové demokracie, kterým se režisér Bulbul ve svém díle věnuje. Jeho pohybové kreace a minimalistická režie charakterizují část produkce vynalézavého filmu.

Zózimo Bulbul (1937–2013) byl Afrobrazilec, herec známý z řady filmů Cinema Novo. Až v 70. letech se integroval do proudu vynalézavého filmu. Později mimo jiné spolupracoval s nigerijským režisérem Olou Balogunem.

ALMA NO OLHO
Brazil 1973
B&W / Video File / 11'
Director: Zózimo Bulbul
Script: Zózimo Bulbul
Photography: José Ventura
Editing: Zózimo Bulbul
Music: Kulu Se Mama, Julian Lewis, John Coltrane
Producer: Zózimo Bulbul

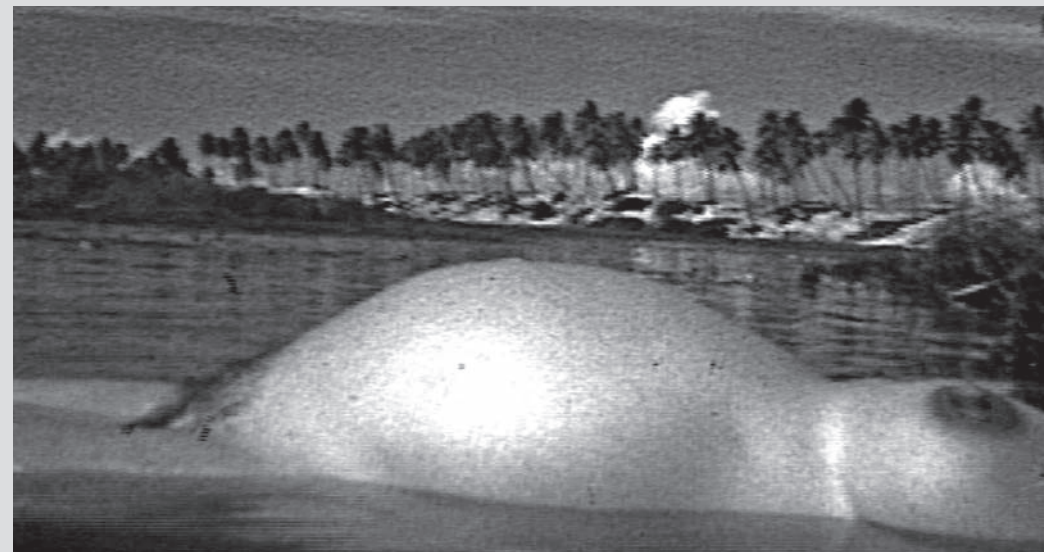
Soul in the Eye

Visual associations and impressions accentuated by jazz music, create a tribute to the life and art of John Coltrane. This film synthesizes the themes of racism and the so-called "race democracy" that the director, Zózimo Bulbul, focused on in his work. His creations involving motion and minimalistic direction are characteristic of some works of Invention Cinema.

Zózimo Bulbul (1937–2013) was an Afro-Brazilian actor well-known from a number of Cinema Novo films. In the 1970s, he became integrated in the Invention Cinema trend. He later collaborated with, for example, the Nigerian director Ola Balogun.

CENTRO AFRO CARIOCA DE CINEMA
Bizza Vianna / Rua Joaquim Silva, 40
Rio de Janeiro, RJ / Brazil / +55 021 2508 7381
afrocarioca@afrocariocadecinema.org.br
www.afrocariocadecinema.org.br

**Czech
Premiere**



Obloha nad vodou

Tanečnice Maria Esther Stocklerová a režisér oslavují v tomto filmu obřad Stvoření zasazený do rajske krajiny. Taktilní kamera klouže po pokožce a jiných povrchových strukturách; zachycuje odlesky a střídá blankytně modré nebe a průzračnou vodu. Tělo a jeho pohyby jsou krajinou i významovou figurou.

José Agrippino de Paula (1937–2007) na sebe upozornil především filmem *Hitler 3. světa* (1968). Největší část jeho díla tvoří experimenty a dokumenty spojené s tancem, indiánskými kulturami nebo bojovým uměním.

CÉU SOBRE ÁGUA
Brazil 1978
Colour / Video File / 20'
Director: José Agrippino de Paula
Script: José Agrippino de Paula
Photography: José Agrippino de Paula
Editing: José Agrippino de Paula
Music: Ravi Shankar
Producer: José Agrippino de Paula

Sky Over Water

In this film, dancer Maria Esther Stockler joins the director to celebrate a ceremony of Creation set against the backdrop of a paradisiacal landscape. The tactile camera glides over human skin and other surface structures; it captures reflections and alternates shots of azure-blue sky and crystal clear water. The body and its movements are both a landscape and a meaningful figure.

José Agrippino de Paula (1937–2007) first captured attention with his film *Hitler in the Third World* (1968). Most of his works consist of experiments and documentaries associated with dance, native cultures, and martial arts.

LIGHT CONE
Christophe Bichon / 157, rue de Crimée / atelier 105
41bis Quai de la Loire / 75019 / Paris / France
+33 1 46 59 01 53 / lightcone@lightcone.org
www.lightcone.org

**Czech
Premiere**



Politicko-územní plán města Rio de Janeiro

Architekt a urbanista Sérgio Bernardes (otec režiséra) navrhuje hypotetický územní plán jako záchranu před chaotickým a neuspořádaným rozvojem města ženoucího se do záhuby. Zdánlivě dlouhé pasáže stojí v kontrastu ke střihu, který má evokovat chaos a zdůraznit ironickou linii.

Sérgio Bernardes Filho (1944–2007) vystudoval pařížský IDHEC, ve Francii se věnoval divadlu a hudbě. Do proudu vynalézavého filmu se začlenil filmem *Desesperato* (1968). Zabýval se především dokumentem a videoinstalacemi.

RIO: PLANO POLÍTICO-ADMINISTRATIVO DO MUNICÍPIO
Brazil 1982
Colour / DVD / 41'

Director: Sérgio Bernardes Filho
Photography: A. Rosário, F. Duarte, K. Cruz, T. Fonseca
Editing: A. Alves, A. Alencar, C. Cox, E. Cardillo, D. de Fontoura, I. Lacreta
Sound: Sergio Wladimir Bernardes

Rio: plano político-administrativo do município

Architect and urbanist Sérgio Bernardes (the director father) designs a hypothetical zoning plan to rescue a city on the path to ruin due to chaotic and unorganized development. The seemingly long some works of are in contrast to the editing, which is meant to evoke chaos and emphasize the ironic progression.

Sérgio Bernardes Filho (1944–2007) graduated from IDHEC (Institute for Advanced Cinematographic Studies) in Paris. While in France, he focused on theatre. He joined the Invention Cinema trend with his *Desesperato* (1968). The majority of his works consist of documentaries and video installations.

Rosa Bernardes
+5521 2430 7041
tamboro@gmail.com

**Czech
Premiere**



Miss a dinosaurus

Tento střihový film evokuje atmosféru kolem proudu vynalézavého filmu a jeho undergroundové podhoubí. Je složen z dobových, převážně soukromých záběrů a ukázek z filmů. Jen s minimem komentáře nás nechává sledovat hlavní postavy generace filmařů, která udala domácí kinematografii jiný směr.

Helena Ignezová (1942) je herečka z řady důležitých dobových filmů prezentovaného směru. Se svým prvním manželem Glauberem Rochou spolupracovala na experimentálním debutu *Terrasa*. Natočila několik krátkých filmů.

A MISS E O DINOSSAURO – BASTIDORES DA BELAIR 2005
Brazil 2005
Colour / Video File / 18'
Director and Script: Helena Ignez
Photography: R. Sganzerla, J. Bressane, I. Cardoso, H. Ignez
Editing: André Guerreiro Lopes
Sound: Pedro Noizyman
Producer: Ester Fêr

The Beauty Queen and the Dinosaur 2005 – Making of Belair

This montage film evokes the atmosphere around the Inventive Cinema movement and its underground roots. It is made up of period, primarily private footage and film excerpts. With only a minimum of commentary, it lets us observe the primary figures of a generation of filmmakers who gave the domestic film scene a whole new direction.

Helena Ignez (1942) is an actress who features in a number of important films of Inventive Cinema. She worked on her experimental debut *Terrace* with her first husband, Glauber Rocha. She has also made a number of short films.

MERCÚRIO PRODUÇÕES
Helena Ignez / Rua Nestor Pestana, 87 – cj. 101
01303-010 / São Paulo, SP / Brazil
+55 11 3129 5745
smmercurioproducoes@gmail.com

**Czech
Premiere**



Ikona Lenin

Lenin: Icon

Z ruské revoluce 1917 se zachovaly jen sporé filmové záznamy. Tím větší výzvě čelily generace filmařů pokoušející se tento historický zlom podat filmovými prostředky. Zvláštní pozornosti se těšila kultovní postava Lenina a akt dobytí Zimního paláce.

Very little film footage has survived of the 1917 Russian Revolution, meaning that generations of filmmakers faced an immense challenge when trying to present this historical moment using the tools of cinema. The cult of Lenin and the storming of the Winter Palace received special attention.

Ikona Lenin

Seckce mapuje způsob filmového ztvárnění jedné z hlavních politických událostí 20. století, jejíž průběh v roce 1917 zanechal jen minimum autentických filmových stop. Teprve Jevreinovova teatrální inscenace s tisíci staty z roku 1920 vytvořila obraz dobytí Zimního paláce, který se dodnes mnohdy mylně považuje za historický záznam.

Intenzivně se produkce filmové verze úhelného kamene sovětské ideologie rozvíjí v souvislosti s desetiletým výročím. Výrobu řídila speciální jubilejní komise při Ústředním výkonném výboru SSSR a paralelně vznikaly tři projekty mistrovské třídy. Sergej Ejzenštejn uzavřel svoji revoluční trilogii snímkem *Říjen* (1927), který nehledě na bezvýhradnou ideologickou loajalitu stalinskému režimu představuje významný katalog objevených režijních postupů. Esfir Šubová, první dáma sovětské kinematografie a především vynikající střiháčka a dokumentaristka, vytvořila propagandistickou filmovou epopej *Pád dynastie Romanovců* (1927). Jen částečně se zachoval snímek Borise Barneta *Moskva v říjnu* (1927), ve kterém hrál Lenina, tak jako u Ejzenštejna, pracovník hutnického závodu Vasilij Nikandrov, který jako by revolučnímu vůdci z oka vypadal.

Další vlnu vrcholně stalinistického pojetí revoluce a jejího předáka, zbaveného už britkého ostrovtipu 20. let, zosobňuje především Michail Romm. Jeho dva velkofilm, jubilejní *Lenin v říjnu* (1937) a navazující *Lenin v roce 1918* (1939), byly později podrobeny cenzuře redukující Stalinovu přítomnost, po zásahu z roku 1963 se z diktátora stala lampa stojící vedle Lenina. Toho hrál žák a herec velkého divadelního modernisty Jevgenije Vachtangova Boris Ščukin, jehož jméno dodnes nese jedna z významných hereckých škol v Moskvě, takzvaná Ščukinka. Nejpopulárnější Lenin poválečné kinematografie byl Jurij Kajurov – hrál Lenina v osmnácti filmech, včetně *Šestého července* (1968), nazvaného podle data eserského spiknutí v roce 1918, které bolševici zlikvidovali. Film režíroval zručný, ale nevýrazný Julij Karasik, pozoruhodná je hudba postavantgardního klasika Alfréda Šnitkeho.

Ještě na sklonku sovětských dějin vznikalo významné filmové vyprávění o zakládajícím mýtu sovětského státu. Jeho autorem byl režisér a herec Sergej Bondarčuk, autor slavné čtyřdílné ekranizace *Vojny a míru* (1965–1966). V epickém díle *Rudé zvonky II* (1982) s obrovským rozpočtem se na scénu vizuálních dějin vrací do té doby zakázaní revolucionáři – pozdější oběti stalinského teroru Lev Trockij, Grigorij Zinovjev a Lev Kameněv. V postsovětském období se film vyrovnává s kriminální revoluční brutalitou Čeky/NKVD/KGB/FSB v díle pozdějšího autora komedií o svérázu národního lovu Alexandra Rogožkina (*Čekista*, 1991). Vzniká i velké množství publicistických dokumentů o bolševickém převratu.

Nejvýraznější ohlas ale vyvolal snímek, který nevypráví přímo o revoluci, nýbrž líčí její hlavní smysl, totiž fanatický boj o moc, prostřednictvím negativní reprezentace – *Býle* (2001) Alexandra Sokurova. Neukazuje totiž kult charismatického revolucionáře, posedlost manipulací masami ani násilí vyhecovaného davu, nýbrž opačnou stránku krvavého příběhu. U Sokurova je revoluce minulostí, děj se odehrává v létě 1923 na Leninově dače v Gorkách. Předák světového proletariátu je ale na konci sil a života. Paralyzovaný na invalidním vozíku podléhá svým neduhům a stává se předmětem machinací a manipulací ze strany svého chladnokrevného okolí.

Samostatnou oblast představují československé filmy o revoluci roku 1917 a jejím lídrovi. Ve filmovém médiu byl dvakrát zpracován předrevoluční Leninův pobyt v Praze roku 1912 – čtrnáctiminutový film *Lenin v Praze* z roku 1951 v režii dokumentaristy Drahošlava Holuba a stejnojmenný snímek Jana Kavana z roku 1970. Rozsáhlejší je tvorba televizní – v 80. letech vznikají dvě inscenace divadelních předloh Nikolaje Pogodina (které se natáčely i v SSSR): *Kremelský orloj* v režii Evžena Sokolovského (1977 a 1982) a *Muž s puškou* (Jan Matějovský, 1988). V obou případech hraje hlavní roli normalizační šéf činohry Národního divadla a komunistický recitátor Václav Švorc. Kromě Jevreinova, Ejzenštejna a Sokurova bude sekce pojata jako komentovaná koláž významných fragmentů z jednotlivých filmů.

Tomáš Glanc

Lenin: Icon

This section explores the way in which one of the most important political events of the 20th century – which left few original cinematic records – was recreated on film. Our first images of the storming of the Winter Palace come from Evreinov's theatrical spectacle with thousands of extras from 1920, and today the film made of this grand production is often erroneously considered a historical record of the actual events.

It is only with the tenth anniversary of the revolution that Soviet cinema began to intensively focus on depicting this cornerstone of Soviet ideology. Production was organized by a special anniversary commission of the Central Executive Committee of the Soviet Union. Their efforts resulted in the creation of three first-class films. Sergei Eisenstein concluded his revolutionary trilogy with *October: Ten Days that Shook the World* (1927), which despite its ideological loyalty to the Stalinist regime is an exemplary catalogue of pioneering directorial techniques. Esfir Shub, the first lady of Soviet cinema and an outstanding editor and documentarian, created the propagandistic film epic *The Fall of the Romanov Dynasty* (1927). Only fragments have survived of Boris Barnet's *Moscow in October* (1927), in which Lenin (as in Eisenstein's film) was played by the steelworker Vasilij Nikandrov, who was the spitting image of the great revolutionary leader.

The next wave of Stalinist interpretations of the revolution and its leading figure, though now deprived of the sagacity of the 1920s, is personified primarily by Mikhail Romm. His two epics *Lenin in October* (1937) and *Lenin in 1918* (1939) were later subjected to censorship that reduced Stalin's presence in the films – in 1963, the dictator was turned into a streetlight standing next to Lenin. Lenin was played by Boris Shchukin, a student of the great modernist theatre director Yevgeny Vakhtangov. Today, Shchukin's name graces one of Moscow's most renowned acting schools – the Boris Shchukin Theatre Institute, known colloquially as the Shchuka. But the most popular Lenin of postwar Soviet cinema was Yuriy Kayurov, who played Lenin in eighteen films, including *The Sixth of July* (1968), named after the date of the 1918 Left SR uprising put down by the Bolsheviks. The film was directed by the capable but unexceptional Yuli Karasik, but it is noteworthy for the music by the legendary post-avant-garde composer Alfred Schnittke.

Even in the waning days of the Soviet Union, the country's film industry continued to depict the

founding myths of the Soviet state. One such project was by actor and director Sergei Bondarchuk, best known for his four-part screen adaptation of *War and Peace* (1965–1966). Bondarchuk's epic, the big-budget film *Red Bells II* (1982), saw the return to the screen of several previously banned revolutionaries and later victims of the Stalinist terror: Leo Trotsky, Grigory Zinoviev and Lev Kamenev.

During the post-Soviet era, Russian cinema tried to come to terms with the criminal brutality of the Cheka/NKVD/KGB/FSB, as for instance the author of the later series of comedies about the peculiarities of national hunting Alexander Rogozhkin (*The Chekist* 1991). Filmmakers also created a large number of documentaries on the Bolshevik revolution. But the film that met with the greatest response, Alexander Sokurov's *Taurus*, does not look directly at the revolution. Instead, it explores the fanatical struggle for power. It does not depict the cult of the charismatic revolutionary, the communists' obsession with manipulating the masses or the violence of fired-up mobs; instead, its subject is the other side of this bloody tale. With Sokurov, the revolution is the past. The story is set in the summer of 1923 at Lenin's dacha in Gorky, when the leader of the Soviet proletariat is weak and near death. Paralyzed and confined to a wheelchair, he is the victim of the cold-blooded machinations and manipulation of those around him. Czechoslovak films about the 1917 revolution and its leader represent a separate chapter in this story. Lenin's pre-revolutionary 1912 visit to Prague was twice portrayed in film – in documentary filmmaker Drahošlav Holub's 14-minute short *Lenin in Prague* (1951) and in Jan Kavan's eponymous film from 1970. Soviet subjects were more commonly portrayed on television – in the 1980s, Czechoslovak TV produced two adaptations of plays by Nikolai Pogodin (which had also been adapted for film in the USSR): *The Kremlin Chimes* (dir. Evžen Sokolovský, 1977 and 1982) and *Man with a Gun* (dir. Jan Matějovský, 1988). In both works, the main character was played by the Normalization-era head of the National Theatre's drama department and communist lecturer Václav Švorc.

Besides looking at Evreinov, Eisenstein and Sokurov, the section has been conceived as a commented collage of important excerpts of the various films.

Tomáš Glanc



Dobytí

Kinematograficky tradovaný obraz dobývání Zimního paláce revolučním davem je založený na masovém představení roku 1920, jehož první a nejslavnější filmovou rekonstrukci natočil Sergej Eizenštejn v roce 1927. Ve skutečnosti se carská rodina z paláce odstěhovala už v roce 1915 a zřídila tam vojenskou nemocnici. Zasedala tam také prozatímní vláda, kterou v noci na 26. října po nesmyslném ostřelování, jemuž padly za oběť desítky bezmocných pacientů, přišla nenásilně zatknout asi desetičlenná skupina stoupenců revoluce.

Storming the Palace

Our typical image of the storming of the Winter Palace by the revolutionary masses is based on the 1920 mass spectacle, whose first and most famous cinematic reconstruction was shot by Sergei Eisenstein in 1927. In reality, the Tsar's family had moved out of the palace in 1915 and established a military hospital there. It was also the seat of the provisional government, which was arrested without resistance in the early hours of 26 October by a group of about ten revolutionaries – but only after a senseless siege of the building that killed dozens of helpless patients.



Dobytí Zimního paláce

V roce 1920 režíroval Nikolaj Jevreinov v Petěrburgu k výročí revoluce velkolepou masovou performancí Dobytí Zimního paláce, kterou, na rozdíl od událostí podzimu 1917, pečlivě zachytily kamery. Vznikl film, jehož divadelně komponované záběry se dodnes vydávají za historické dokumenty roku 1917.

Nikolaj Jevreinov (1879–1953) – vlivný divadelní režisér a dramatik, autor teorie monodramatu – hry inscenované z hlediska vnímání a prožívání jedné postavy. Počátkem 20. let emigroval do Paříže.

The Storming of the Winter Palace

On the anniversary of the revolution in 1920, Nikolai Evreinov organized a mass spectacle in Petrograd. Unlike the events of autumn 1917, this re-enactment of the storming of the Winter Palace was meticulously captured on film. The result was a film whose theatrically composed footage is often presented as a documentary record of the 1917 events.

Nikolai Evreinov (1879–1953) was an influential theatre director and playwright and the author of the theory of the monodrama – a play that is performed from the viewpoint and experiences of one single character. In the early 1920s, he emigrated to Paris.

VZYATIYE ZIMNEGO DVORTSA
USSR 1920
B&W / Video File / 10'
Director: Alexander Kugel, Boris Svetlov,
Konstantin Derzhavin, Leonid Viv'en,
Nikolai Evreinov, Nikolai Petrov
Photography: Boris Svetlov

RGAKFD
Elena Konstantinovna Kolkova
ul. Rechnaia, 1 143400 / Moskovskaia Oblast,
Krasnogorsk / Russia
+7 495 563 39 37
rgakfd@aha.ru
www.rgakfd.ru



Říjen. Deset dní, které otřásly světem

Poslední díl trilogie (*Křižník Potěmkin*, *Stávka*) a první filmový obraz Lenina. Princip montáže představuje revoluci „re-olučně“. Hudbu napsal německý novátor Edmund Meisel. Nákladného natáčení se neúčastnili profesionální herci. Po roce 1933 se film v SSSR přestal promítat.

Sergej Ejzenštejn (1898–1948) – ikona dějin filmu, ve svém díle zohledňoval přední intelektuální koncepty své doby z oblasti mytologie, sexuality, nevědomí a antropologie. Natáčel na ideologickou zakázku, cenzuroval jej osobně Stalin.

OKTYABR
USSR 1927
B&W / 35 mm / 102'
Director: Sergei Eisenstein
Script: Grigori Alexandrov, Sergei Eisenstein
Music: Dmitri Shostakovich
Sound: V. Ladygina, V. Babushkin

October: Ten Days that Shook the World

The final part of Eisenstein's trilogy (*Battleship Potemkin*, *Strike*) and the first film to depict Lenin. Using the principle of montage, Eisenstein presents the revolution in a revolutionary manner. The music was composed by the German pioneer Edmund Meisel. The costly filming was done without professional actors. After 1933, the film was no longer shown in the Soviet Union.

Sergei Eisenstein (1898–1948) is a legend of cinema whose work made use of his era's leading ideas from the areas of mythology, sexuality, anthropology and the unconscious. Eisenstein's films were made to fit the regime's ideological dictates, and his films were personally reviewed by Stalin for approval.

CONTEMPORARY FILMS
Eric Likhaitzky / 8 Dickenson Road / N8 9EN
London / United Kingdom
+ 44 020 7482 6204 / eric@contemporaryfilms.com
www.contemporaryfilms.com



Lenin

Ikografie vůdce revoluce, která měla podle bolševických plánů zachvátit celý svět, zůstávala dlouho herecky neztvárněna. Lenin se prvně objevuje na plátně až tři roky po své smrti při desátém výročí revoluce – hrál ho amatér, dělník, jenž mu byl podobný. Dokumentaristická podoba se ve stalinismu proměnila v abstraktnější figuru rozvázného a v každé situaci triumfujícího vůdce. V druhé polovině 20. století zpodobňování Lenina vycházelo nejen z nemnoha dokumentárních záběrů, ale v nemenší míře z estetiky památníků a gest na nich znázorněných.

Téma představí / The topic will be presented by:
Tomáš Glanc

Lenin

For a long time the leader of the revolution, which the Bolsheviks had hoped would grip the entire world, was not depicted in film. Lenin first appeared on the big screen three years after his death on the 10th anniversary of the revolution, when he was played by an amateur lookalike. Originally depicted in a documentary style, under Stalinism Lenin became a more abstract figure – a prudent and ever-triumphant leader. In the second half of the 20th century, depictions of Lenin were based not just on the little documentary footage that existed of him, but also to a significant degree on the way he was depicted (especially in terms of his physical gestures) on monuments and memorials.



Býk

Sokurov ve své filmové analýze moci staví do popředí bezmoc umírajícího, infantilního vůdce. Filmový výraz deliria umožňuje režisérovi rozvíjet pološilené monology a halucinační zvuková plátna s hluky a překrývajícími se hlasy a křiky. Ruština se střídá s němčinou, Leninovo okolí působí paranoidně a výjimkou není ani lékař, slibující pacientovi, že se dokonale vyléčí, sotva dokáže vynásobit 17 × 22. Lenin blouzní o tělesných trestech a filozofických konceptech, trpí izolací a atmosférou spiknutí. Jedním z dějových vrcholů je návštěva Stalina.

Taurus

In his cinematic study of power, Sokurov focused in particular on the helplessness of the infantilized dying leader. The film's depiction of Lenin's delirious state allowed its director to develop half-mad monologues and a hallucinatory soundtrack of noises, voices and screams. Russian is mixed with German and the people around Lenin are all paranoid – including his doctor, who promises Lenin that he will soon get well again. Lenin hallucinates about physical punishment and philosophical concepts, suffers from isolation and is surrounded by a conspiratorial atmosphere. One of the plot's highpoints is a visit by Stalin.



Býk

Součástí tetralogie věnované problematice moci (*Moloch*, *Slunce*, *Faust*) podle scénáře Jurije Arabova. Během jednoho dne v Gorkách smrtelně nemocný a bezmocný Lenin (Leonid Mozgovoj) na invalidním vozíku, pronásledovaný výpadky paměti, v pochybnostech trpí, obklopen lidmi, kteří jím manipulují.

Alexandr Sokurov (1951) – jeden z nejosobitějších a mezinárodně nejproslulejších současných filmařů v Rusku. Pochází ze Sibiře, v 80. letech na svůj originální talent, kombinující introspekci se spektakulárními efekty, upozornil sérií polodokumentárních filmových esejí.

Taurus

Based on a screenplay by Yuri Arabov, Taurus is part of Sokurov's "tetralogy of power" (along with *Moloch*, *The Sun*, and *Faust*). It follows the terminally ill and helpless Lenin (Leonid Mozgovoy) over the course of a day in Gorky, confined to a wheelchair, suffering from lapses in memory and personal doubts, and surrounded by people looking to manipulate him.

Alexander Sokurov (born 1951 in Siberia) is one of Russia's most distinctive and internationally renowned contemporary filmmakers. In the 1980s, Sokurov first gained attention through his original talent and combination of introspection and spectacular effects in a series of semi-documentary film essays.

TELETS
Russia 2001
Colour / Video File / 94'
Director and Photography: Alexander Sokurov
Script: Yuriy Arabov
Editing: Leda Semyonova
Music: Andrey Sigle
Sound: Sergey Moshkov
Producer: E. Artsikhovskiy, V. Persov, V. Sergeev

LENFILM STUDIO
Dmitriy Gamaleyev / 10 Kamennooostrovsky avenue
197101 / St. Petersburg / Russia
dg@lenfilmvideo.ru



Česká VŘSR

Československá kinematografie se v žánru filmového dokumentu zabývala Leninovým pobytem v Praze roku 1912. Za normalizace se pak v televizi natáčely inscenace sovětských divadelních her Nikolaje Pogodina z let 1937 a 1940 (v pozdějších verzích, z nichž zmizel Stalin), jednu z nich režíroval přední divadelní režisér Evžen Sokolovský, který ovšem v normalizační televizi nepodával umělecké výkony srovnatelné se svými nejlepšími režiiemi 50. a 60. let. Lenina v těchto inscenacích hrál dlouholetý člen činohry Národního divadla Václav Švorc.

The Czech View of the Great October Revolution

Among other things, Czechoslovak cinema took a documentary look at Lenin's 1912 visit to Prague. Under post-1968 Normalization, Czechoslovak TV adapted two Soviet plays by Nikolai Pogodin (from 1937 and 1940) – specifically, their later versions from which Stalin had been removed. One was directed by leading theatre director Evžen Sokolovský, although under the hard-line conditions of Normalization he did not give it the same level of artistry as he had in his works from the 1950s and '60s. Lenin was played by long-time member of the National Theatre's drama department Václav Švorc.

Téma představí / The topic will be presented by:
Tomáš Glanc

Masterclass



Zevrubné vhledy do metod dokumentární práce a tvůrčích rozhodnutí, do autorských stylů a kinematografického myšlení výjimečných bytostí dokumentárního světa.

A comprehensive look at the documentary methods, creative decisions, styles, and cinematic thinking of exceptional documentary filmmakers.

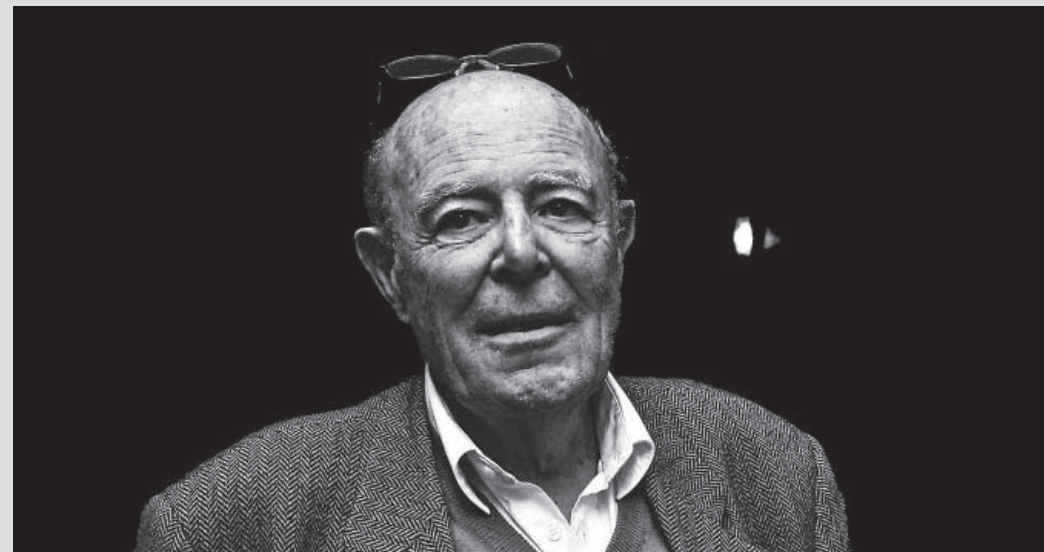


Ada Solomonová: Dokument ve fikčním filmu

Rumunská producentka Ada Solomonová (1968), generální ředitelka společnosti HiFilm Production, spolupracuje s režiséry jako Radu Jude či Calin Peter Netzer. Podílí se na mezinárodních koprodukcích, například snímku *Toni Erdmann* (Maren Ade, 2016). Je držitelkou Evropské koprodukční ceny. Svou přednášku pojme jako diskusi se svým manželem a spolupracovníkem, dokumentaristou Alexandru Solomonem, autorem filmů *Kapitalismus: Naše vylepšená receptura* (2010) či *Tarzanova varlata* (2017). Bude se věnovat výhodám i úskalím plynoucím z použití dokumentárního přístupu při tvorbě hraných filmů. Jak takový přístup ovlivňuje organizaci natáčení a strukturu filmu? A jaké náklady představuje z hlediska rozpočtu?

Ada Solomon: *Documentary in* *Fiction Film*

Romanian producer Ada Solomon (1968), general manager of Hi Film Productions, works with directors such as Radu Jude and Calin Peter Netzer. She takes part in international co-productions, such as the film *Toni Erdmann* (Maren Ade, 2016) and is a winner of the European Co-Production Award. Her lecture is a discussion with her husband and collaborator, documentary filmmaker Alexandru Solomon, author of the films *Kapitalism: Our Secret Recipe* (2010) and *Tarzan's Testicles* (2017). It will address the benefits and pitfalls arising from the use of a documentary approach when creating fiction films. How does this approach influence the organization of the shoot and the film's structure? And how are its costs reflected in the budget?

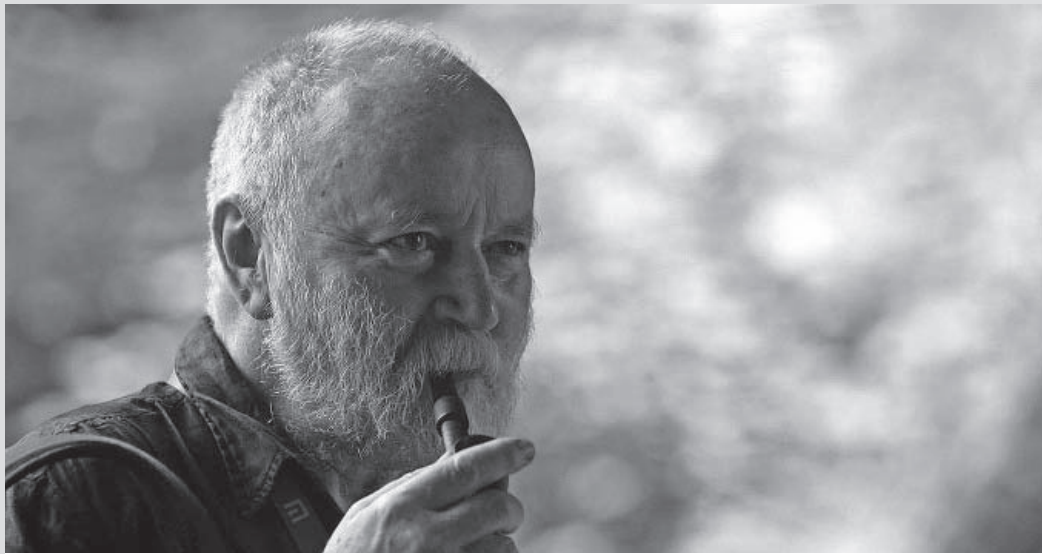


Marcel Ophuls: Radosti a strasti dokumentární tvorby

Mistr rozhovoru, jemný pozorovatel a tvůrce komplexních dokumentů Marcel Ophuls (1927) je synem režiséra Maxe Ophulse. Francouz s americkým občanstvím narozený v Německu natočil většinu filmů na televizní zakázku. Ve svých dokumentech splétá mnohohlasé svědectví válečných událostí 20. století. Jeho práci charakterizuje cit pro okamžik a sofistikovaná skladba materiálu, která diváky morálně i intelektuálně angažuje. Dokument považuje za úzce profilovaný žánr a během přednášky se zaměří na otázku, co má být jeho součástí a co má naopak zůstat ležet na podlaze střížny.

Marcel Ophuls: *Joys and Sorrows* *of Documentary* *Filmmaking*

Master of the interview, subtle observer and creator of multifaceted documentaries Marcel Ophuls (1927) is the son of director Max Ophuls. The German-born Frenchman with US citizenship shot most of his films on commission for television. His documentaries weave together a variety of personal recollections of the wartime events of the 20th century. His work is characterised by a sense for the moment and by the sophisticated combination of materials that engage the viewer both morally and intellectually. Ophuls sees documentary film as a narrowly defined genre; during his lecture he will focus on the question of what should be included in a film and what should be left on the cutting room floor.



Karel Vachek: Jak Vachek točí Komunismus...

Doyen českých dokumentaristů, poslední aktivní tvůrce generace nové vlny, profesor Karel Vachek (1940) natáčí svůj nový filmový román s pracovním názvem *Komunismus*. Konstatuje v něm, že po revoluci vždy přichází restaurace předchozích poměrů a moc i bohatství stále ještě drží v rukou pár vyvolených. Vachek provází diváka koláží složenou z vlastních vzpomínek, které rámuje scény z jeho filmů, kostýmní výjevy i zpravodajské archivy. V rámci své přednášky uvede asi hodinovou ukázkou z aktuálně sestříhaných scén a bude diskutovat s diváky. A možná prozradí, zda už přesvědčil herečku Jiřinu Bohdalovou k účasti na tomto projektu.

Karel Vachek: How Vachek Films Communism...

Professor Karel Vachek (1940), the doyen of Czech documentary film and the last active member of the New Wave, is filming his latest cinematic novel, which has the working title *Communism*. In his film, he argues that revolutions are always followed by the restoration of the old order, and that power and wealth continue to be held by just a select few. Vachek guides the viewer through a collage of his personal memories, framed by scenes from his films, costume designs and news archives. During his lecture, he will show a roughly one-hour excerpt of recently edited scenes and will engage in audience discussion. And perhaps he will reveal whether he has managed to convince actress Jiřina Bohdalová to participate in his project.



Karpo Godina: Jiný přístup k tvorbě dokumentárních filmů

Významný představitel jugoslávského černého filmu, slovinský kameraman a režisér Karpo Godina (1943) začal jako amatér tvořit krátké filmy v druhé polovině 60. let. Jejich poetika oslovila Želimira Žilnika a po Zlatém medvědem oceněných *Raných dílech* (1969) s Godinou jako kameramanem spolupracovali i mnozí další, včetně Lordana Zafranoviće či Bata Čengiće. Ve své přednášce se Godina zaměří na vlastní ranou tvorbu, kterou charakterizuje živelné zkoumání prostředků vyjadřování, vytříbená práce s filmovým prostorem a, v duchu nejlepších tradic jugoslávské nové vlny, neustálá snaha zachytit tep doby.

Karpo Godina: A Different Approach to Making Documentary Films

A leading representative of Yugoslavia's Black Wave, Slovenian cinematographer and director Karpo Godina (1943) began making amateur films in the second half of the 1960s. Their poetic style caught the attention of Želimir Žilnik, and after Žilnik's *Early Works* (1969) won a Golden Bear, many other directors began to work with Godina as well, including Lordan Zafranović and Bato Čengić. In his lecture, Godina will focus on his own early works, which are characterised by a fundamental exploration of stylistic tools, meticulous work with space and, in the best tradition of the Yugoslav New Wave, a never-ceasing attempt at capturing the pulse of the era.



Hra

Důmyslná alegorie hry na kočku a myš, v níž je mladá žena toulající se ulicemi Lublaně za doprovodu jazzové hudby kořistí a kamera v neustálém pohybu vytrvalým lovcem, ležela dlouhých padesát let ukryta pod postelí jednoho z dvojice autorů. Poprvé byl film veřejně promítán až na setkání slovinských amatérských filmařů.

„Všechny mé filmy obsahují jisté sdělení. Nejdůležitější však pro mne vždy bylo zachycení ducha času.“

K. Godina

Game

A sophisticated game of cat and mouse in which the constantly moving camera is the hunter and the young woman wandering the streets of Ljubljana to the sounds of jazz music is the prey. The film spent fifty years hidden under the bed of one of the filmmakers and was first screened at a meeting of Slovenian amateur filmmakers.

“All my films have a certain message and the only important thing for me has been to catch the spirit of the time.”

K. Godina

DIVJAD
Yugoslavia 1965
B&W / DCP / 6'
Director: Karpo Godina, Jure Pervanje
Photography: Jure Pervanje

SLOVENIAN CINEMATHEQUE
Varja Močnik / Metelkova 2a
1000 / Ljubljana / Slovenia
+ 386 1 43 42 522 / varja.mocnik@kinoteka.si
www.kinoteka.si

**Czech
Premiere**



Zdraví lidé se baví

Původně cenzurovaný hudební film satiricky vyobrazuje obyvatele Vojvodiny, rurální oblasti v Srbsku charakteristické svým mnohonárodnostním složením. Ačkoliv získal dvě festivalová ocenění v Oberhausenu, v Jugoslávii byl zakázán a autorovi byla po dlouhou dobu znemožněna experimentální filmová tvorba.

„Vždy jsem se snažil najít nový jazyk či novou formu, které bych do filmu mohl vtělit.“
K. Godina

ZDRAVI LJUDI ZA RAZONODU
Yugoslavia 1971
Colour / DCP / 14'
Director: Karpo Godina
Script: Karpo Godina
Photography: Karpo Godina
Editing: Karpo Godina
Music: Vranjesević brothers

Litany of Happy People

This originally censored musical film is a satirical depiction of the inhabitants of Vojvodina, a rural region of Serbia characterized by its multi-ethnic population. Although it won two awards in Oberhausen, it was banned in Yugoslavia and Godina was long prevented from making experimental film.

“I have always tried to find a new language or a form to implement into the film.”
K. Godina

SLOVENIAN CINEMATHEQUE
Varja Močnik / Metelkova 2a
1000 / Ljubljana / Slovenia
+ 386 1 43 42 522 / varja.mocnik@kinoteka.si
www.kinoteka.si

**Czech
Premiere**



Dmitrij Kalašnikov: Ze zákulisí filmu The Road Movie

Poslední celovečerní dokument ruského režiséra Dmitrije Kalašnikova *The Road Movie* ukazuje portrét Ruska z jedinečné a neobvyklé perspektivy. Film se skládá z nalezených záběrů kamer na palubní desce natočených Rusy. Z meditativního filmu se stává snímek naprosto děsivý. Po projekci filmu *The Road Movie* přijde Dmitrij Kalašnikov diskutovat s diváky nejen o procesu svého skládání těchto materiálů.

Dmitrii Kalashnikov: Behind The Road Movie

Russian filmmaker Dmitrii Kalashnikov's latest feature documentary *The Road Movie* paints a portrait of Russia from a unique and unlikely perspective. Composed exclusively of found footage from dashboard cameras filmed by Russians while on the road, the film alternates between being meditative and downright terrifying. Dmitrii Kalashnikov will discuss his process of weaving together these materials to create a greater picture in this extended Q&A session that will be preceded by the screening of *The Road Movie*.



Road Movie

Videa z ruských silnic jsou fenoménem internetu. Palubní kamery zaznamenávají své okolí bez jakýchkoliv příkras. Dima Kalašnikov vytvořil z padesáti takových videí daleko víc než jen další youtubeovou kompilaci. Díky hudbě a promyšlenému střihu se mu podařilo vykreslit mnohovrstevnatý portrét současného Ruska.

„Jsme tu svědky jak humorných, tak tragických situací. Tento film zachycuje esenci ruského života a ruský přístup k němu. Je to do morku ruský film.“ D. Kalašnikov

The Road Movie

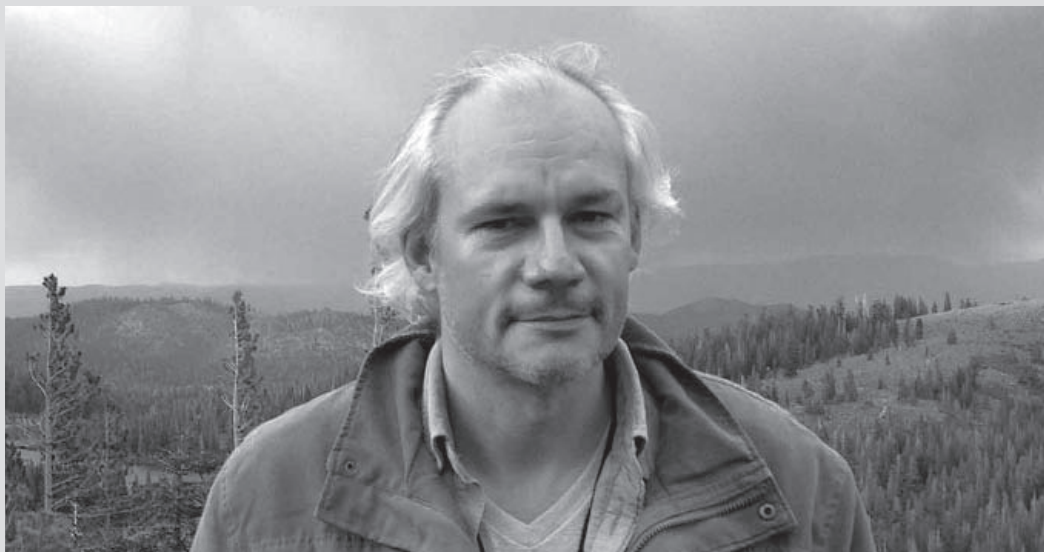
Videos from Russian roads have become an internet phenomenon. Dash cams record their surroundings without any embellishment. Out of fifty such videos, Dima Kalashnikov has made something much more than just another YouTube compilation. Thanks to music and sophisticated editing, he has succeeded in creating a multi-layered portrait of contemporary Russia.

“There is as much humor as tragedy witnessed here. The film really depicts the essence of Russian life and the Russian attitude to life. It is a very Russian film.”
D. Kalashnikov

DOROGA
Belarus, Russia, Serbia, Bosnia and Herzegovina,
Croatia 2016
Colour / DCP / 67'
Director: Dmitrii Kalashnikov
Editing: Dmitrii Kalashnikov
Sound: Aleksei Kulkov
Producer: Volia Chajkouskaya

SYNDICADO
Jasmina Vignjevic / 121 Beaconsfield Ave.
Toronto / Canada / +421 949 635 890
admin@syndicado.com
www.syndicado.co

**Czech
Premiere**



Andreas Horvath: Já a Helmut Berger, herec

Ve filmech oceňovaného rakouského režiséra Andraase Horvatha (1968) to vypadá, že na obrazovce vždy dominují nevšední postavy. Jeho poslední film *Helmut Berger, herec* není výjimkou. Je to nekonvenční a kontroverzní portrét herce Helmuta Bergera a jeho bouřlivého vztahu k režisérovi. Film sám o sobě je věrohodným komentářem dokumentárního díla odhalujícím dynamickou sílu a občasný boj mezi filmařem a postavou. Po projekci filmu *Helmut Berger, herec* se Andreas Horvath zúčastní diskuze s diváky.

Andreas Horvath: Spending Time With Helmut Berger, Actor

In the films of award-winning Austrian director Andreas Horvath (1968), interesting characters seem to dominate the screen. His latest film *Helmut Berger, Actor* is no exception. It is an unconventional and controversial portrait of the actor Helmut Berger and his tumultuous relationship with the director. The film itself is an insightful commentary on the documentary medium, revealing the power dynamic and struggles sometimes present between filmmaker and subject. Andreas Horvath will present an extended Q&A session that will be preceded by the screening of the film *Helmut Berger, Actor*.



Helmut Berger, herec

Herec Helmut Berger byl hvězdou evropského filmu a zářil ve snímcích italského režiséra Viscontiho. Dokumentární portrét nahlíží do života starého excentrického muže žijícího v panelovém bytě přeplněném cetskami minulosti. Skrze rozhovory se režisér snažil objevit Helmuta – a ten díky nim mohl opět hrát.

„Tento film mimo jiné uvažuje nad tím, jak nemožné je někoho skutečně poznat a pomocí jakých metod se můžeme dobrat pravého já nějakého člověka. Interview není, myslím, to pravé.“ A. Horvath

Helmut Berger, Actor

Helmut Berger, a star in the European acting world, gave brilliant performances in the films of Italian director Luchino Visconti. This documentary portrait takes a look at the life of this elderly eccentric man, who lives in a flat overflowing with trinkets from the past. The director used interviews to try and discover who Helmut is – and thanks to him, Helmut could act again.

“This film is also about the impossibility of really getting to know somebody, the question of what methods you can use to move towards an individual’s core. I’m not sure that interviews are the best method.”
A. Horvath

HELMUT BERGER, ACTOR
Austria 2015
Colour / DCP / 90'
Director: Andreas Horvath
Script, Photography: Andreas Horvath
Editing: Andreas Horvath
Music: Andreas Horvath
Sound: Andreas Horvath
Producer: Andreas Horvath

ANDREAS HORVATH
Schwarzenberg Promenade 60
Salzburg / Austria
+43 699 12243848
contact@andreashorvath.com



Pierre-Olivier Bardet: Proč je spíše něco než nic?

Francouzský producent Pierre-Olivier Bardet (1953) je spoluzakladatelem společnosti Idéale Audience. Mezi filmy, které koprodukoval, patří *Crazy Horse* (2011) a *National Gallery* (2014) Fredericka Wisemana nebo letošní vítěz Zlatého leoparda na festivalu v Locarnu, dokument *Mrs. Wang* (2017) Wanga Binga. Jako název své přednášky zvolil Bardet otázku, kterou formuloval G. W. Leibniz na konci 17. století a jež podle něj pregnantně zachycuje výchozí dilema každého producenta. Ve své přednášce, kterou zahájí příkladem z praxe – popisem vlastních aktivit při produkování izraelsko-francouzského filmu *Hotline* – se Bardet bude ptát, co vlastně znamená aktivita zvaná „produkování“ a jaký je její smysl.

Pierre-Olivier Bardet: Why Is There Something Rather Than Nothing?

French producer Pierre-Olivier Bardet (1953) is a co-founder of the Idéale Audience production company. Films that he has co-produced include Frederick Wiseman's *Crazy Horse* (2011) and *National Gallery* (2014), as well as Wang Bing's *Mrs. Wang* (2017), this year's winner of the Golden Leopard in Locarno. The title of Bardet's lecture is a question formulated by G. W. Leibniz in the late 17th century, which Bardet believes perfectly captures every producer's starting dilemma. In his lecture, which he will open with a practical example – a description of his own activities while producing the Israeli-French film *Hotline* – Bardet will ask what the point of “producing” is and what it actually means.



Hotline

Intenzivní portrét malé izraelské lidskoprávní organizace The Hotline for Refugees and Migrants, která se zaměřuje na nepoměrně větší a náročnější úkol: pomoc ilegálním africkým uprchlíkům. Režisérka se spíše než na imigranty soustředila na pracovníky neziskovky, jejichž hodnoty a každodenní boj s byrokracií sama zaznamenala na ruční kameru.

„Sledovala jsem pracovníky organizace Hotline pro uprchlíky a migranty při jejich každodenní práci. Mladé ženy informující žadatele o azyl o jejich právech, právníky pokoušející se dostat je z vězení, koordinátora tvorby veřejné politiky pracujícího v parlamentním výboru pro vnitřní vztahy atd.“
S. Landsmann

HOTLINE
Israel, France 2015
Colour / DCP / 100'
Director: Silvina Landsmann
Script: Silvina Landsmann
Photography: Silvina Landsmann
Editing: Gil Schnaiderovich, Silvina Landsmann
Sound: Guy Barkay
Producer: Silvina Landsmann, Pierre-Olivier Bardet

Hotline

An intense portrait of the Hotline for Refugees and Migrants, a small Israeli human rights organization focused on an incomparably larger and more difficult task: helping illegal African refugees. The director focuses less on the immigrants and more on the organization's staff, their personal values and their daily struggles with bureaucracy, all of which she records herself with a handheld camera.

“I followed the workers of the Hotline for Refugees and Migrants in their routine: the young women informing asylum seekers about their rights, the lawyers fighting to liberate asylum seekers from prison, the public policy coordinator working at the Parliament's Internal Affairs Committee etc.”
S. Landsmann

HEDVA GOLDSCHMIDT
37/8 Issar Natanzon st.
97787 / Jerusalem / Israel
+972 2 5831371
hedva@go2films.com

**Czech
Premiere**



Jóhann Jóhannsson: Hudba v dokumen- tárním filmu

Islandský skladatel, experimentátor a autor Ji.hlavské festivalové znělky 2017 Jóhann Jóhannsson (1969) píše elektro-akustickou, minimalismem ovlivněnou filmovou hudbu, která pro svou originalitu a vnímavost k vnitřnímu rytmu filmového obrazu získala mnohá ocenění. Spolupracuje jak s hollywoodskými režisérskými hvězdami, tak s nezávislými filmaři. Vytvořil fantastický žestový doprovod pro film *Hornický hymnus* (2011) Billa Morrisona, který byl uveden na MFDF Ji.hlava v roce 2016. Během své přednášky bude mluvit o způsobech tvorby filmové hudby a vlastní autorské metodě.

Jóhann Jóhannsson: Music in Documentary Film

Icelandic composer, experimenter, and creator of the Ji.hlava festival spot for 2017, Jóhann Jóhannsson (1969) writes electro-acoustic, minimalism-influenced film music, for which he has earned numerous awards for its originality and sensitivity to the inner rhythm of the film. He works with Hollywood directing stars as well as with independent filmmakers. He created the fantastic brass accompaniment for the film *The Miners' Hymn*, which was screened at the Ji.hlava IDFF in 2016. During his lecture, he will discuss ways of creating film music and his own personal methods.



Konec léta

Jediný režijní počín slavného islandského komponisty filmové hudby Jóhanna Jóhannssona. Bezeslovná meditace o kráse přírody z míst na konci světa a léta. Do post-produkčně upravených černobílých Super 8mm záběrů se tu prolíná cello v souzvuku se zpěvem a terénními nahrávkami pořízenými při cestě po Antarktidě.

„V Antarktidě jsem natáčel, abych zdokumentoval svůj tamní pobyt, ne abych vytvořil film. Filmování pro mě není snaha stát se režisérem, považuji je za doplněk své skladatelské práce.“ J. Jóhannsson

End of Summer

The only directorial effort of the celebrated Icelandic film music composer Jóhann Jóhannsson. A wordless meditation on the beauty of nature from places at the end of the world and beyond. A cello, harmonized with singing and field recordings acquired during his trip to Antarctica, winds its way throughout the black-and-white Super 8mm footage.

“*End of Summer* was meant as a record of my time spent in Antarctica. I didn't go there with the intention of making a film. I don't see my films as being a career change of film directing. It's more an extension to what I do as a composer.” J. Jóhannsson

END OF SUMMER
Iceland, Denmark 2014
B&W / DCP / 29'
Director: Jóhann Jóhannsson
Producer: Louise Højgaard Johansen
(KILLIT FILMS)

**East European
Premiere**





Americký rok One Year in America

Americký rok nabízí filmový ponor do Donaldem Trumpem traumatizované současnosti Spojených států.

One Year in America offers a cinematic immersion into the contemporary United States, traumatized by Donald Trump.



Očistit tuto zemi

Filmová esej věnovaná odkazu radikálního abolitionisty Johna Browna se v meditativním tempu nechává unášet hudebním podkresem inspirovaným černošskou hudbou. Tklivá obrazová a zvuková procházka po místech bojů za zrušení otrokářství, která v nemálo případech zarůstají trávou a podléhají zapomnění.

Lee Anne Schmittová (1971) je filmařka se zájmem o politickou tematiku a dokumentování krajiny. Často pracuje s 16mm filmem. Diváci v Ji.hlavě mohli vidět její snímek *California Company Town* (2008).

Purge This Land

A film essay centered around the legacy of the abolitionist John Brown, set to the meditative tempo of a soundtrack inspired by black music. A touching video and sound journey through places where the fight to abolish slavery took place, which in many cases are overgrown with grass and are falling into oblivion.

Lee Anne Schmitt (1971) is a filmmaker whose primary topics include political themes and documenting landscapes. She often works often with 16mm film. Ji.hlava viewers had the opportunity to see her film *California Company Town* (2008).

PURGE THIS LAND
United States 2017
Colour / Video File / 84'
Director: Lee Anne Schmitt
Music: Jeff Parker
Sound: Ben Huff
Producer: Lee Anne Schmitt

LEE ANNE SCHMITT
1269 Sonoma Dr / Altadena
United States
+1 132 330 445 88
leeanneschmitt@gmail.com

**East European
Premiere**



Show Ronalda Reagana

Za Reaganovy administrativy vzniklo mnohonásobně víc oficiálních filmových záznamů než za vlády všech předchozích prezidentů. Dokument seskládaný z takto získaného materiálu je portrétem muže v roli – od jedné klapky ke druhé, od jednoho mírového jednání ke druhému –, jehož publikem je celý svět.

Pacho Velez je režisérem oceňovaného dokumentu *Manakamana* (2013), který se dostal do sbírek MoMA. Sierra Pettengillová produkovala snímek *Fešanda a boxer* (2013), uvedený v Karlových Varech.

THE REAGAN SHOW
United States 2017
Colour / DCP / 75'
Director: Pacho Velez, Sierra Pettengill
Editing: Francisco Bello, Daniel Garber
Producer: Sierra Pettengill

The Reagan Show

The volume of official film records made during the Reagan presidency far exceeds all of the previous presidential administrations combined. This documentary, comprised of such archival footage, is the portrait of a man in a role whose public is the entire world – from one take to the next, from one peace summit to another.

Pacho Velez directed the award-winning documentary *Manakamana* (2013), which is now a part of the MoMA collections. Sierra Pettengill produced the film *Cutie and the Boxer* (2013), which was screened at the Karlovy Vary Film Festival.

DOGWOOF
Luke Brawley / 19-23 Ironmonger Row
London / United Kingdom
+44 2072 536244 / luke@dogwoof.com
www.dogwoof.com

**Czech
Premiere**



Trest

Osudy tří lidí na třech různých místech Ameriky se nepřímou dostávají do tragických souvislostí odvíjejících se od fatality trestu smrti. Velmi osobní vhléd do života těch, kteří se ocitli v dostředivě působící blízkosti institucionalizované formy zabití a těžko hledají cestu zpět; spíše cestu ven.

Will Francome (1981) se tematikou trestu smrti zabýval už ve filmu *In Prison My Whole Life* (2007), který produkoval Colin Firth. Mark Pizzey (1980) je oceňovaný kameraman věnující se převážně dokumentu.

The Penalty

The fates of three people, in three different places in America, are indirectly caught up in tragic circumstances ensuing from the fatality of the death penalty. This is a very personal insight into the lives of those who have found themselves caught in the centrifugal force in close proximity to this institutionalized form of murder and are having difficulty finding their way back – or rather, their way out.

Will Francome (1981) previously addressed the topic of the death penalty in the film *In Prison My Whole Life* (2007), which was produced by Colin Firth. Mark Pizzey (1980) is an award-winning cinematographer who focuses primarily on documentaries.

THE PENALTY
United Kingdom 2017
Colour / Video File / 87'
Director: Will Francome
Producer: Laura Shacham (Reel Nice)

REEL NICE
Will Francome / Unit A203 The Biscuit Factory
100 Drummond Road / London / United Kingdom
+44 7738015981 / will@reelnice.co.uk
www.reel-nice.com

**International
Premiere**



Trumpoty

Stále ještě neuvěřitelný příběh o cestě Donalda Trumpa od primárek až do Bílého domu je ve výpravném dokumentu rekonstruován ze záběrů pořizovaných pro publicistický pořad stanice Showtime. Důsledná rekapitulace, připomínka, čeho jsme to opravdu byli svědky a kam až demokracie může zajít. A my s ní.

Ted Bourne je producent dokumentů věnujících se politické tematice. Mary Robertsonová a Banks Tarver působí jako producenti a režiséři televizních dokumentárních cyklů.

Trumped: Inside the Greatest Political Upset of All Time

Using footage obtained for a Showtime channel news program, this narrative documentary reconstructs the still seemingly unbelievable story of the path Donald Trump followed from the primaries all the way to the White House. It is a thorough recapitulation, as well as a commentary, about what we really witnessed and how far democracy can go – and we with it.

Ted Bourne is a documentary producer who focuses on political themes. Mary Robertson and Banks Tarver produce and direct television documentary series.

TRUMPED: INSIDE THE GREATEST POLITICAL
UPSET OF ALL TIME
United States 2017
Colour / Blu-ray / 101'
Director: Ted Bourne
Photography: Oliver Anderson, Cameron
Glendenning
Editing: Brad Buckwalter, Alicia Ellis, Benji Kast

CARGO FILM & RELEASING
David Piperni / 611 Broadway / London
United Kingdom / +1 212 995 8139
cargoreleasing@gmail.com
www.cargofilm-releasing.com

**Czech
Premiere**



Vojna/mír

Na pozadí životních osudů a myšlenek členů radikálního politického hnutí ze 60. let, známého jako Weather Underground Organization, klade autorka dokumentu před diváka nepřímou otázku: Má ozbrojený odpor vůči tuhajícímu establishmentu své opodstatnění? A nestartuje tak jen další spirála násilí?

Inderjit Kaur Khalsaová (1970) se narodila ve Finsku, ale část života prožila v USA. Věnuje se filmu, divadlu, józe. Svůj první celovečerní dokument pojmenovala *The Boys of Bensonhurst, Brooklyn* (2014).

War/Peace

In this documentary set against the fateful lives and ideology of members of the Weather Underground Organization, a radical political movement of the 1960s, the filmmaker asks viewers a few indirect questions: Is armed resistance against an increasingly rigid establishment justified? And does that not merely start another spiral of violence?

Inderjit Kaur Khalsa (1970) was born in Finland but lived for some time in the USA. She devotes her time to film, theatre, and yoga. *The Boys of Bensonhurst, Brooklyn* (2014) was her first feature-length film.

WAR/PEACE
Finland, United States 2017
Col, B&W / DCP / 60'
Director: Inderjit Kaur Khalsa
Photography: Hannu Käki
Editing: Jaani Kivinen
Music: Marko Nyberg
Sound: Sebastian Tesch
Producer: Essi Haukkamaa (Greenlit Productions Ltd)

GREENLIT PRODUCTIONS
Essi Haukkamaa / Taikatie 14 G 32 / Kerava
Finland / +61 450 245 498
essi.haukkamaa@greenlitproductions.net
www.greenlitproductions.net

**International
Premiere**



Země nikoho

Zkraje roku 2016 okupovala skupina aktivistů rezervaci Malheur National Wildlife Refuge v Oregonu na protest proti bezohlednému zacházení federální vlády se státní půdou. Se zbraněmi v rukou se plně oddali frustraci, která paradoxně sjednotila různé druhy antiestablishmentových skupin.

David Byars pracoval v korporátní sféře, než se začal naplno věnovat filmu. V současnosti se podílí na natáčení dokumentu s pracovním názvem *Massacre River*, a to jako producent a kameraman.

NO MAN'S LAND
United States 2017
Colour / DCP / 81'
Director: David Byars
Photography: David Byars
Editing: David Osit
Producer: David Byars, Morgan Spurlock, Jeremy Chilnick, David Holbrooke, David Osit, Rachel Traub, Stash Wislocki

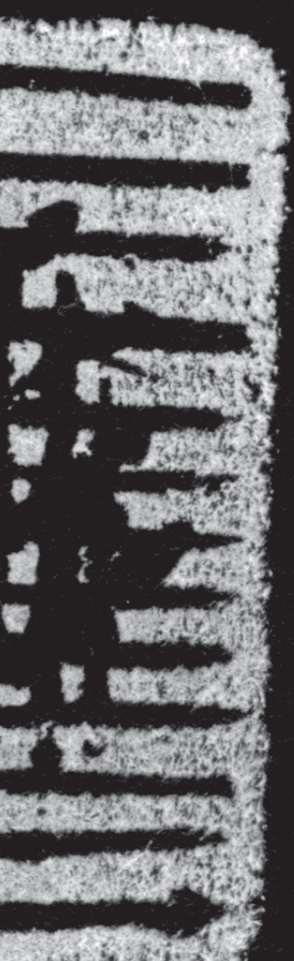
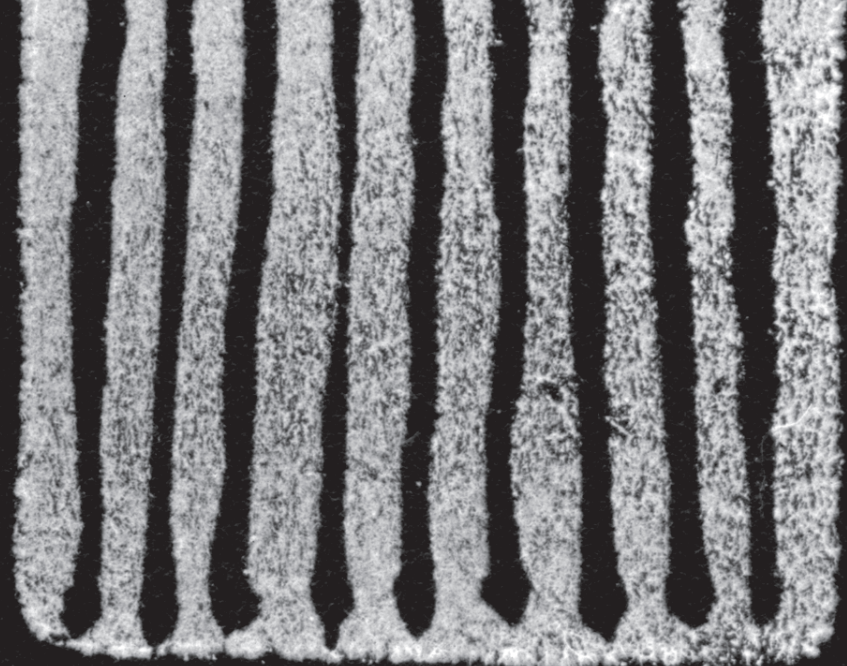
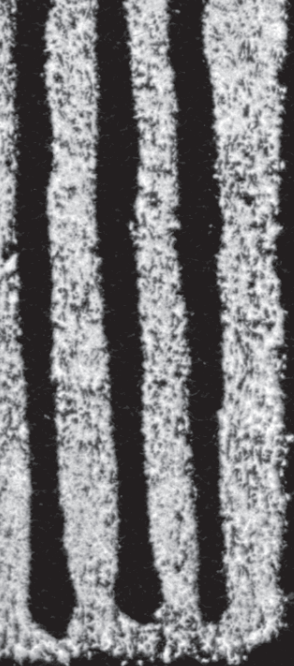
No Man's Land

In early 2016, a group of activists occupied the Malheur National Wildlife Refuge in Oregon to protest the federal government's irresponsible use of government lands. Weapons in hand, they fully surrendered to a sense of frustration that managed to bring together a diverse range of anti-establishment groups.

Before fully devoting himself to film, David Byars worked in the corporate world. He is currently working as producer and cinematographer on a documentary with the working title *Massacre River*.

JEFFREY WINTER
137 N Larchmont Blvd. #606
Los Angeles / United States
+1 323 207 8321
jeffrey@thefilmcollaborative.org

**European
Premiere**






Zkouška sirén



Siren Test



Kontakt s aktuálním světovým hudebním dokumentem a experimentem. Co z dnešní záplavy hudby skutečně funguje? Existuje ještě dnes umění zvuku (a umění naslouchat!), které má sílu mytických Sirén?

Explore today's international music documentary and experimentation. How much of today's flood of music is actually functional? Is there still such a thing as the art of sound (and the art of listening!) that has the force of the mythical Sirens?



Conny Plank: Možnosti noisu

Reevaluace 20. století dnes probíhá na mnoha frontách – i ve snímku přibližujícím německého hudebního producenta, který spoluvytvořil hudbu Kraftwerk, Davida Bowieho, Briana Ena, Neu!, Devo, Cluster, Ultravox či Eurythmics, než v pouhých 47 letech zemřel.

Film společně natočili Reto Caduff (1967) a Connyho syn Stephan Plank (1974). Caduff je oceňovaný fotograf a autor hudebních filmů: mj. o jazzmanu Hadenovi a hard-rockové legendě Krokus. Stephan spravuje a publikuje dědictví svého otce.

Conny Plank: The Potential of Noise

Today's re-evaluation of the 20th century is happening on many fronts – one example is this portrait of German music producer Conny Plank, who helped shape the music of Kraftwerk, David Bowie, Brian Eno, Neu!, Devo, Cluster, Ultravox and Eurythmics, and who died at just 47.

The film was co-created by Reto Caduff (1967) and Conny's son Stephan Plank (1974). Caduff is an award-winning photographer and director of musical films (among others, about jazz musician Charlie Haden and the legendary hard rock band Krokus). Stephan manages his father's estate.

CONNYP LANK: THE POTENTIAL OF NOISE
Germany 2017
Colour / DCP / 92'
Director: Stephan Plank, Reto Caduff
Script: Reto Caduff, Stephan Plank, Zisak Riemann
Photography: Frank Griebel, Roman Schauerter
Editing: Maxine Goedicke
Sound: Rainer Hees, Tobias Fleig
Producer: Milena Fessmann (Cinesong), Stephan Plank

SUGAR TOWN FILMPRODUKTION
Milena Fessmann / Vorbergstrasse 8 / Berlin
10823 / Germany / +49 30 69517961
mfessmann@cinesong.de
www.cinesong.com

**East European
Premiere**



Goodiepalova rovnice

Fascinující portrét umělce, který věnoval svůj hmotný majetek Dánské Národní galerii. Goodiepal spojuje hudbu, performanci a vlastní život do crazy, nekompromisní, ale i laskavé a logické odpovědi na dnešní svět. Pod absurdní slupkou se skrývají zralé názory, sociální i environmentalistická citlivost.

Sami Sänpääkilä (1975) je finský experimentální filmař, hudebník a šéf uznávaného labelu Fonal. Jeho neformální přátelství s Goodiepalem – a právě přátelství vůbec – je jedním z nenápadných témat uváděného snímku.

The Goodiepal Equation

A fascinating portrait of an artist who donated all his belongings to the Danish National Gallery. Goodiepal combines music, performance and his own life into a crazy and uncompromising, but also loving and logical, answer to today's world. Hidden beneath the outer layer of absurdity lie well-considered viewpoints and a social and environmental sensibility.

Sami Sänpääkilä (1975) is a Finnish experimental filmmaker, musician, and head of the renowned music label Fonal. His informal friendship with Goodiepal – and friendship in general – is one of the film's underlying themes.

THE GOODIEPAL EQUATION
Denmark, Finland 2017
Colour / DCP / 70'
Director: Sami Sänpääkilä
Editing: Eeva Tuomi
Music: Parli Kristian Bjorn Vester a.k.a. Goodiepal
Sound: Samuli Ala-Lahti
Producer: Harri Sippola (Moderni Kanuuna Films)

MODERNI KANUUNA FILMS
Karjalankatu 20 as 3 / Pori / Finland
+358 40 5758123 / sippola.harri@gmail.com
www.modernikanuuna.com

**International
Premiere**



Malá tsunami

Osobní film a esej začíná sledováním tří zvukových umělců (mj. významného dokumentátora zvuků přírody Chrise Watsona), výhybku však nečekaně přehodí náhodné setkání režiséra s neslyšící spisovatelkou Louise Sternovou. Film-deník-báseň poukazuje na stoupající roli média naslouchání ve světě obrazů.

Toby Clarkson (1979) žije v Londýně a pracuje na pomezí zvukového, filmového a vizuálního umění. Zakládal kolektiv pro sound art Oscillatorial Binnage. Pracoval jako střihač, *Malá tsunami* je jeho režijním debutem.

Little Tsunamis

This personal film essay starts out following three sound artists (including Chris Watson, who is known for his recordings of nature), but takes a surprising turn when the director meets the deaf writer Louise Stern. The poetic film diary shows the growing role of audio media in the world of images.

Toby Clarkson (1979) lives in London, where he founded the sound art collective Oscillatorial Binnage. He works with audio, film and visual art, and has worked as a film editor. *Little Tsunamis* is his directorial debut.

LITTLE TSUNAMIS
United Kingdom 2017
Colour / DCP / 81'
Director, Script and Editing: Toby Clarkson
Photography: T. Clarkson, S. Hepworth, S. Smith
Music: Oscillatorial Binnage, Jo Thomas, Milo Thesiger Meacham, Nick Morrish Rarity
Sound: James Torrance
Producer: Toby Clarkson (Finger Trap Films UK)

TOBY CLARKSON
8 The Mount / Mount Pleasant Lane
United Kingdom / +44 7952 765306
tobyclarkson@gmail.com

**World
Premiere**



Sleaford Mods: Banda sráčů od kumštu

Kamera sledující politické, rebelské, krutě zábavné a vulgární Sleaford Mods odkrývá i mnoho ze sociální reality Británie v éře brexitu. Jason Williamson, jehož projev přirovnal *Guardian* k Handkeho dramatu *Spílání publiku*, vystihuje pocity nejen těch, kdo uvízli ve „shit job“ na menších městech.

Německá hudební novinářka Christine Franzová (1978) pořídila se Sleaford Mods jejich první televizní rozhovor. *Sleaford Mods: Banda sráčů od kumštu* je jejím jediným filmem. Letos ho uvedly přední evropské festivaly.

BUNCH OF KUNST – A FILM ABOUT SLEAFORD MODS
Germany 2017
B&W / DCP / 103'
Director and Producer: Christine Franz
Photography: D. Waldhecker, P. Meyer-Clement, F. Henke, I. Brunner, S. Parfremont
Editing: Oliver Werner
Music: Sleaford Mods, EXTNDNTWRK
Sound: Julius Hofstädter, Harald Ansong

Bunch of Kunst – A Film about Sleaford Mods

As the camera follows the political, rebellious, bitterly entertaining and vulgar Sleaford Mods, it uncovers many sides of the social reality of Brexit-era Britain. Jason Williamson, whose performance *The Guardian* once compared to Peter Handke's drama *Offending the Audience*, captures the feelings of, among others, people stuck in “shit jobs” in small towns.

German music journalist Christine Franz (1978) did the first television interview with Sleaford Mods. Her only film to date, *Bunch of Kunst*, was shown at many leading European festivals this year.

MAGNETFILM GMBH
Frauke Knappke / Torstr. 154 / 10115 / Berlin
Germany / +49 30 24628156
frauke.knappke@magnetfilm.de
www.magnetfilm.de

**Czech
Premiere**

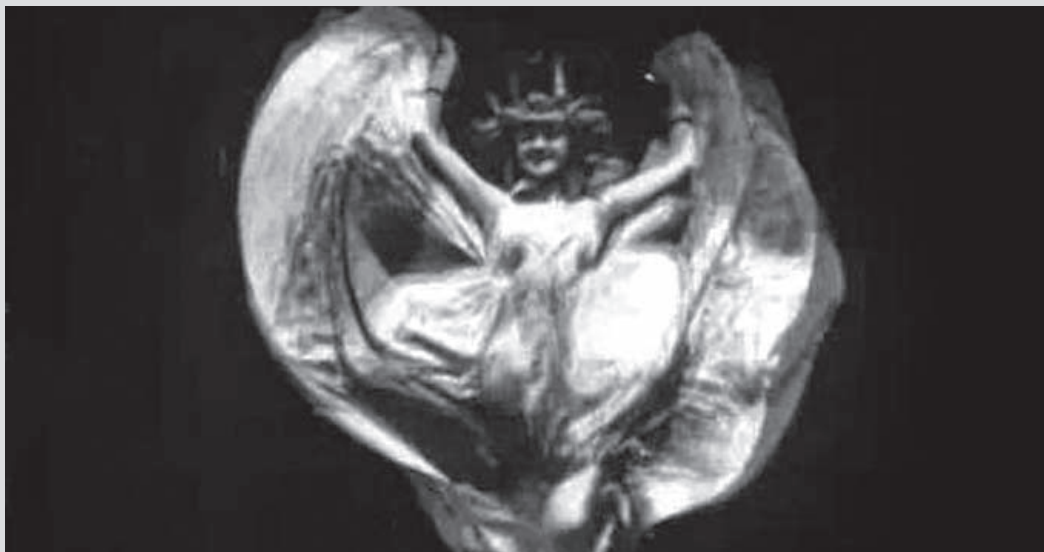


Fascinace: Psychedelie

Fascinations: Psychedelia

Výlety na okraj fyzického prožívání
vjemů, kde ční přesvědčivé zůstatky
událostí, rozeznané podivno,
narušované pohnutími v uspořádanosti
věcí a bezměrném uplývání. Filmy
přemýšlející o psychedelické zkušenosti
i díla ji navozující.

*Journeys to the margins of physical
sensations, where convincing fragments
of events and strangeness lurk, disrupted
by stirrings in the structure and boundless
flux of things. Films that think about
psychedelic states, and works capable
of inducing them.*



Annabellin serpentinský tanec

Kolorovaná miniatura zachycuje broadwayskou tanečnici v burleskním tanci populárním v Evropě i USA v poslední dekádě 19. století s typickou kombinací pohybu rukou a nohou tak, že sukně a závoje kopírující jejich trajektorii způsobují rozvlnění původně bílé plochy a vytvářejí tím iluzi změny barevnosti.

William K. L. Dickson (1860–1935) byl filmový vynálezce, spolupracovník Thomase A. Edisona. V jeho filmovém ateliéru Black Maria, prvním v USA, natáčel minutové skeče zobrazující jednoduché činnosti jako kýchnutí či tanec.

Annabelle Dances and Dances (Serpentine and Butterfly Dances)

This hand-tinted short film captures a Broadway dancer doing the kind of burlesque dance popular in the United States and Europe in the final decade of the 19th century. As she moves her arms and legs and her dress and veil billow and flow, the originally white fabric changes colour with the motion of her limbs.

William K. L. Dickson (1860–1935) was a film inventor and a close collaborator of Thomas Edison. At Edison's Black Maria film studio (the first in the USA), he shot minute-long sketches depicting simple actions such as sneezing or dancing.

ANNABELLE DANCES AND DANCES
(SERPENTINE AND BUTTERFLY DANCES)
United States 1900
Col, B&W / Video File / 6'
Director: William K. L. Dickson, William Heise,
James White
Music: Neal Kurz

LIGHT CONE
Christophe Bichon / 157, rue de Crimée / atelier 105
41bis Quai de la Loire / 75019 / Paris / France
+33 1 46 59 01 53 / lightcone@lightcone.org
www.lightcone.org

**Czech
Premiere**



Noční Coney Island

Panoramatický výjev portrétuje lunapark a Dreamland na Coney Islandu v soustavě světél jako odrazu kolotočové závratě. Houpačky, točící se ruské kolo či zářící pavilony kreslí mizející a znovu se objevující třpytivé body a jsou příslibem fantastických zážitků.

Edwin S. Porter (1870–1941) byl počátkem 20. století nejlivnější filmový režisér v USA. Mezi jeho nejslavnější díla patří dokumentární *Život amerického hasiče* (1903) a jeden z prvních westernů *Velká vlaková loupež* (1903).

Coney Island at Night

A panoramic scene of the Dreamland and Luna Park amusement parks on New York's Coney Island, with their many lights like the reflection of a vertiginous carousel. The disappearing and reappearing glimmering points of light trace the outlines of swings, a Ferris wheel and shimmering pavilions promising fantastical experiences.

In the early 20th century, Edwin S. Porter (1870–1941) was the most influential film director in the USA. His best known works include the documentary *Life of an American Fireman* (1903) and one of the world's first Westerns, *The Great Train Robbery* (1903).

CONEY ISLAND AT NIGHT
United States 1905
B&W / Video File / 4'
Director: Edwin S. Porter

LIGHT CONE
Christophe Bichon / 157, rue de Crimée / atelier 105
41bis Quai de la Loire / 75019 / Paris / France
+33 1 46 59 01 53 / lightcone@lightcone.org
www.lightcone.org

**Czech
Premiere**



Filmstudie

Dadaistická skladba nechává setkávat se tváře, oční bulvy, kruhy, kužely i obdélníky v rytmických verších ubíhajících stínů a zjevujících se štěrbin pro průchod světla, kdy se geometrie rozpadá do valivých a spirálovitých pohybů a rozdíl mezi konkrétnem a abstrakcí je v moci libovolnosti.

Německý režisér Hans Richter (1888–1976) patří mezi nejranější autory abstraktních filmů. Jeho vizuálně podmanivá díla plná geometrických tvarů čerpají z vlivů kubismu a dadaismu. MFDF Ji.hlava 2009 uvedl film *Inflace* (1928).

FILMSTUDIE
Germany 1925
Colour / 16 mm / 5'
Director: Hans Richter

Filmstudie

A Dadaist composition in which faces, eye-balls, circles, cones and rectangles come together in a rhythmic verses of shadows and cracks through which light can pass. Geometry disintegrates into rolling spiral movements, and the difference between the concrete and the abstract is in the power of randomness.

German director Hans Richter (1888–1976) is one of the earliest creators of abstract films. His visually captivating works full of geometric shapes were influenced by Cubism and Dadaism. In 2009, the Ji.hlava IDFF showed his film *Inflation* (1928).

LIGHT CONE
Christophe Bichon / 157, rue de Crimée / atelier 105
41bis Quai de la Loire / 75019 / Paris / France
+33 1 46 59 01 53 / lightcone@lightcone.org
www.lightcone.org

**Czech
Premiere**



Zmije

Film oceněný na festivalu v Cannes v roce 1955 ukazuje Paříž v rychlých jízdách a hou-pavých výhledech. Sdílení jointů střídají dlouhé prodlevy rozostřeného nazírání, aktivity těl ve zdeformovaných či vícekrát exponovaných výjevech napodobují prožitky jiného vnímání ukazující halucinační svět, který byl výrazem tehdejší kontrakultury.

Shinkichi Tajiri (1923–2009) byl v Nizozemsku působící sochař a režisér japonsko-amerického původu. Ve svých krátkých filmech tematizoval zkušenosti z války, sex, drogy a násilí.

THE VIPERS
Netherlands 1955
B&W / Video File / 9'
Director: Shinkichi Tajiri
Photography: Shinkichi Tajiri
Editing: Shinkichi Tajiri
Producer: Shinkichi Tajiri

The Vipers

This film, which won an award at the 1955 Cannes Film Festival, shows Paris in quick panning shots and a shaky views. Shots of people sharing joints are intercut with long out-of-focus scenes, and the distorted movement of bodies scenes or multiple exposures imitates altered states of mind and the hallucinatory world of the era's counterculture.

Japanese-American filmmaker Shinkichi Tajiri (1923–2009) was active as a sculptor and director in the Netherlands. His short films explored war, sex, drugs and violence.

EYE FILMMUSEUM
Edith van der Heijde / IJpromenade 1 / 1031 KT
Amsterdam / The Netherlands / +020 5891 446
EdithvanderHeijde@eyefilm.nl / www.eyefilm.nl

**Czech
Premiere**



Barva tvaru

Tvary v pohybu abstrahované barevnými posuny a kombinacemi vytvářejí ve víceexpozicích amébní struktury, rozpadající se a znovu skládané do rozeznatelných kontur reálných předmětů za doprovodu jazzové hudby. Neustálý pohyb umožňuje vplývání jednoho záběru do jiného ve výtvarně omamujících překrytích.

Hy Hirsh (1911–1961) byl americký fotograf a režisér. V průběhu 50. let natočil sedm avantgardních filmů, v nichž experimentoval s propojením barevných obrazců a jazzové hudby.

La Couleur de la Forme

Shapes in motion, abstracted through various combinations, shifts in colour and multiple exposures, create amoeba-like structures that disintegrate and recombine into familiar contours of real objects, all to the sound of jazz music. The constant motion allows one shot to blend into another in an artistically entrancing flow of images.

Hy Hirsh (1911–1961) was an American photographer and director. During the 1950s, he created seven avant-garde films in which he experimented with combining coloured patterns with jazz music.

LA COULEUR DE LA FORME
United States 1960
Colour / 16 mm / 7'
Director: Hy Hirsch

LIGHT CONE
Christophe Bichon / 157, rue de Crimée / atelier 105
41bis Quai de la Loire / 75019 / Paris / France
+33 1 46 59 01 53 / lightcone@lightcone.org
www.lightcone.org

**Czech
Premiere**



NE NÍ NYNÍ

Prostá hříčka (s) časem nechává zaznít ukotvení plynutí ve slovech i písmenech na pozadí do sebe se vpíjejících barevných proměnlivostí, rozpouštějících hranici barvy tak, jako *nyní* rozpouští hranici mezi *tehdy* a *poté*.

Gerd Stern (1928) je americký beatnický básník a zakladatel umělecké skupiny USCO. Svými performancemi, v nichž doplnil projekci filmů stroboskopy a audiopáskami, se v 60. letech stal průkopníkem multimediálního umění.

NO OW NOW

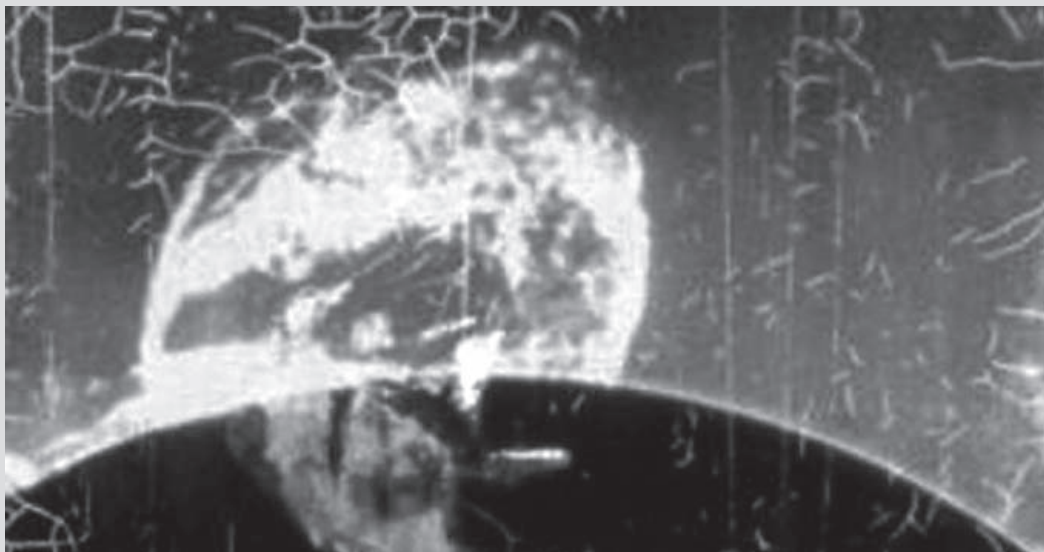
A simple game with time shows our rootedness in words and letters, set against a backdrop of blending colours and dissolving boundaries between colours in such a way that the boundary between *then* and *afterwards* is dissolved *now*.

Gerd Stern (1928) is an American beat poet and the founder of the USCO art group. His performance pieces, in which his film projections were accompanied by stroboscopes and audio tapes, made him a pioneer of multimedia art in the 1960s.

NO OW NOW
United States 1960
Colour / DVD / 5'
Director: Gerd Stern

GERD STERN
gerdstern@gmail.com

**Czech
Premiere**



Dog Star Man – Preludium

Předmluva ke kultovnímu filmovému pásu, který podléhal fyzickým a chemickým zásahům do své emulze, je intimním deníkem, v němž je ženské tělo jako neexponovaný materiál a jeho abstrahované části se přelévají do rozpadající se emulze. Autor se vkrádá do vnitřností a filmu jsme blízko tak jako on snímané nahotě.

Americký režisér Stan Brakhage (1933–2003) je jedním z nejvýznamnějších avantgardních tvůrců na světě. Jeho rozsáhlé dílo vznikající pět dekad je typické použitím koláže, vícenásobné expozice či fyzických zásahů do filmového pásu.

Dog Star Man – Prelude

Opening film in a legendary series in which the footage is subject to physical and chemical manipulation. In this intimate diary, the female body is like unexposed film and its abstracted parts flow into the disintegrating emulsion. The author seems to infiltrate the body and its nudity.

American director Stan Brakhage (1933–2003) was one of the world's most important avant-garde filmmakers. His extensive body of work, created over five decades, was characterized by the use of collage, multiple exposure and physical manipulation of the film material.

DOG STAR MAN – PRELUDE
United States 1963
Colour / 16 mm / 26'
Director: Stan Brakhage

LIGHT CONE
Christophe Bichon / 157, rue de Crimée / atelier 105
41bis Quai de la Loire / 75019 / Paris / France
+33 1 46 59 01 53 / lightcone@lightcone.org
www.lightcone.org

**Czech
Premiere**



Day Tripper

Vzdálené asociace k útržkům všednodějí ve stylizovaných nebo teatrálních výjevech, obrysech tělesnosti v jízdě rychlých obrazů. Evokace změněného vědomí v asociativní hře s dokumentárním zachycením unikajících struktur.

Kanadský režisér Étienne O'Leary (1944–2011) natočil v 60. letech v Paříži tři osobní filmové deníky. Tyto vizuální básně pomocí vrstvení obrazů a zběsilého střihu tematizují vnímání velkoměstského života.

DAY TRIPPER / LE VOYAGEUR DIURNE
France, Canada 1966/68
B&W / Video File / 9'
Director: Étienne O'Leary

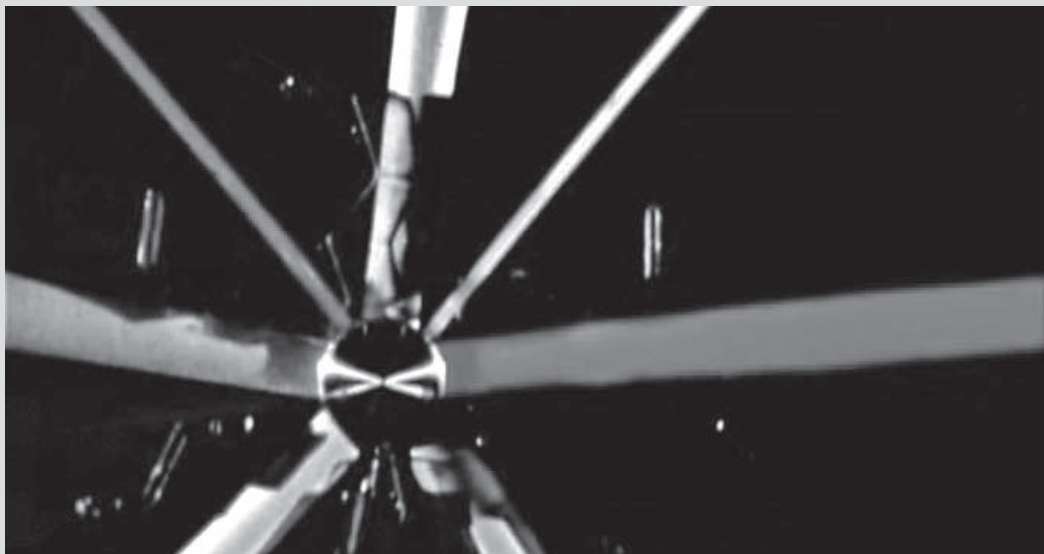
Day Tripper

Distant associations with fragments of everyday life in stylized or theatrical scenes, and contours of physicality in a rapid succession of images. An evocation of altered consciousness in an associative experimentation with the documentary depiction of fleeting structures.

Canadian director Étienne O'Leary (1944–2011) created three personal film diaries in Paris in the 1960s. These visual poems used a layering of images and wild editing to explore our perception of urban life.

ICPCE
Pierre-Luc Vaillancourt
Canada
info@icpce.org / www.icpce.org

**Czech
Premiere**



Dopplerův efekt verze II

Světelná ilustrace fyzikálního jevu popisujícího změnu frekvence pohybujícího se zdroje zvuku, který však platí i pro elektromagnetické vlnění, a tedy též světlo, je asociativní hrou barev a tvarů, jež se ve skládání vizuálního celku ukazuje jako důmyslná interpretace deformování vjemů v sérii krátkých vyobrazení předmětů, květů a tváří.

Americký režisér Dan Agnew natočil v 60. letech pět abstraktních filmů, jež pomocí koláží, stříhu či dělení obrazu navozují a rozvíjejí zkušenosti a pocity, které přináší hudba a umění, ale také sex či drogy.

Doppler Effect Version II

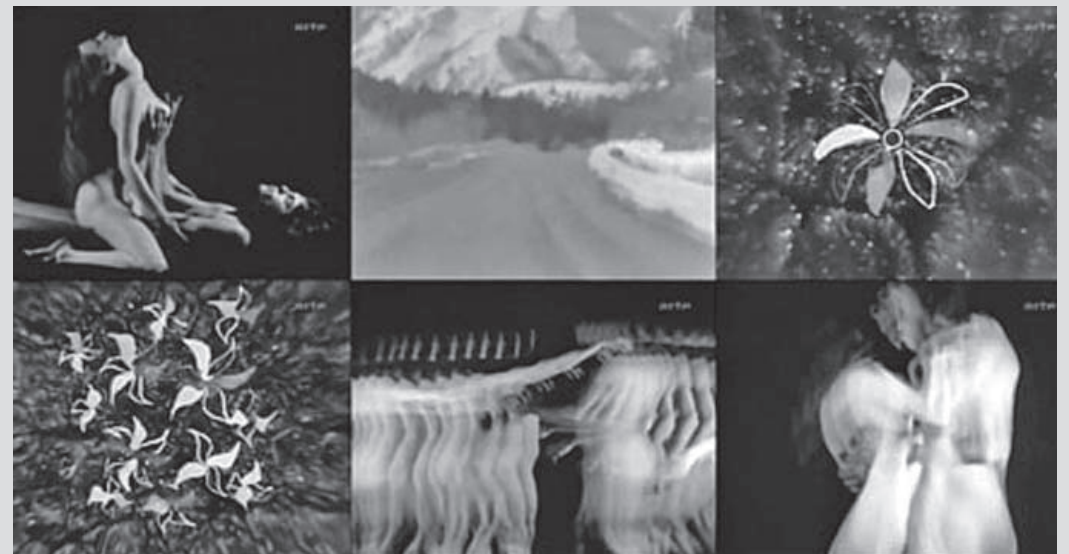
A visual illustration of the phenomenon of a frequency change of a moving source of sound, which also applies to electromagnetic waves, including light. The film is an associative game of shapes and colours that, as they are combined to form a visual whole, become a sophisticated interpretation of visual distortion in a series of short depictions of objects, flowers and faces.

American director Dan Agnew made five abstract films in the 1960s in which he used collage, editing and split images to evoke the emotions we feel from music and art, but also from sex and drugs.

DOPPLER EFFECT VERSION II
United States 1968
Colour / 16 mm / 5'
Director: Dan Agnew
Music: Duane Hitchings

THE FILMMAKERS' COOP
Mary Magdalene Serra / 475 Park Ave South,
6th Floor / 10016 / New York / United States
+49 157 525 229 23 / filmmakerscoop@gmail.com
www.film-makerscoop.com

**Czech
Premiere**



Eyetoon

Tvary, předměty a pohyby se střídají či vrství do amébovitých shluků, a jak překrývají obrazy všedního okolí a útržků pomalého dění, nechají diváka utápět se v záblescích konkrétnosti, zatímco nahá těla ladně uhybají a vpíjejí se jedno do druhého, aby pak v ozvěnách svého pohybu našla objetí jako možnou formu prolnutí.

Americký režisér Jerry Abrams (1940–2010) ve svém raném díle zaznamenával dobové nálady ve společnosti. Od tradičtějšího pojetí přístupů k dokumentu se propracoval k frenetickému stříhu a dalším experimentálním postupům.

Eyetoon

Shapes, objects and movements alternate or are layered into amoeba-like agglomerations, and as they cover over images of everyday life and slow-motion fragments, the viewer is bombarded by flashes of concrete images, while naked bodies blend into one another in order to, in the mirror image of their own movement, embrace and merge into one.

In his early work, American director Jerry Abrams (1940–2010) recorded the mood in society. Starting from a more traditional approach to documentary film, he eventually worked his way toward a frenetic editing style and other experimental techniques.

EYETOON
United States 1968
Colour / 16 mm / 8'
Director: Jerry Abrams
Music: David Litwin

THE FILMMAKERS' COOP
Mary Magdalene Serra / 475 Park Ave South,
6th Floor / 10016 / New York / United States
+49 157 525 229 23 / filmmakerscoop@gmail.com
www.film-makerscoop.com

**Czech
Premiere**



Film Form No. 1

Vyrušující sitár rozpjí obraz chlapcovy tváře či tančícího těla do barevných množin, kdy překrývající se rozostřenosti třepí obrysy těl i expozic. Ladnost pohybů zanechává otisky v dalších vrstvách záznamu, aby fragmenty těla obrostly geometrickými mřížkami svých možných trajektorií.

Stan VanDerBeek (1927–1984), legendární americký avantgardista, v 60. letech vybudoval kino Movie Drome, v němž se jeho snímky promítaly z mnoha projektorů najednou na kupolovitý strop. Pro jeho díla je typická metoda koláže.

FILM FORM NO. 1
United States 1970
Colour / Video File / 10'
Director: Stan VanDerBeek

Film Form No. 1

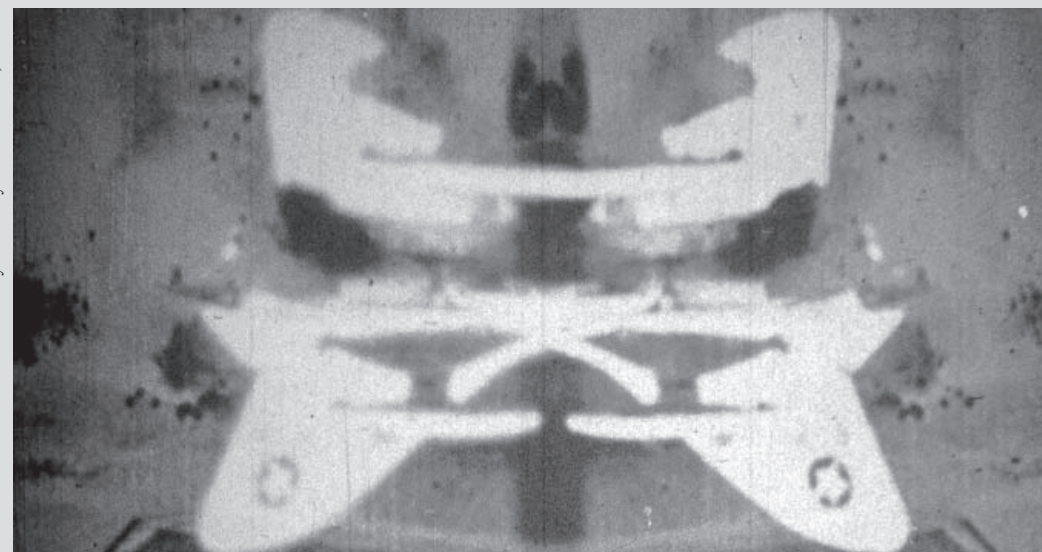
The sounds of a wild sitar, the image of a boy's face or a dancing body melt into blurred fields of colour in which the outlines of bodies or the film itself seem to dissolve. The harmonic movements leave traces on the film's surface as the fragments of the body are covered by geometric grids of their possible trajectories.

Stan VanDerBeek (1927–1984) was a legendary American avant-garde artist. In the 1960s, he built his Movie Drome movie theatre, in which he screened his films from multiple projectors onto the domelike ceiling. He is known for the use of collage in his films.

THE FILMMAKERS' COOP
Mary Magdalene Serra / 475 Park Ave South,
6th Floor / 10016 / New York / United States
+49 157 525 229 23 / filmmakerscoop@gmail.com
www.film-makerscoop.com

**Czech
Premiere**

© Courtesy of Chas Wyndham and LUX, London



Letecky

Symetrie křídel ptáků a letadel v zrcadlových zmnoženích pohybujících se a ubíhajících do výšin a dálav hloubky rozostřenosti v nepřirozených barvách evokuje válečný žár výbuchů a s ironizující veselou hudbou se odehrává jako vzdálená vzpomínka na houbovitě mraky.

Režisér Chas Wyndham působil v USA v 60. letech a ve svém díle vyjadřoval za pomoci postupů, jakými jsou rytmický střih či symetricky rozdělené záběry, svou fascinaci moderními technologiemi.

AIRBORN
United States 1973
Colour / Video File / 3'
Director: Chas Wyndham
Photography: Chas Wyndham
Editing: Chas Wyndham
Sound: Chas Wyndham
Producer: Chas Wyndham

Airborn

Symmetric mirror images of bird and airplane wings moving in blurred and unnatural colours and with varying depths of field evoke the explosions of war. The ironically happy music feels like a distant memory of mushroom clouds.

Director Chas Wyndham worked in the USA in the 1960s. His use of techniques such as rhythmic editing and symmetrically split images reflected his fascination with modern technology.

LUX
Alice Lea / Waterlow Park Centre,
Dartmouth Park Hill / London / United Kingdom
+44 020 3141 2961 / distribution@lux.org.uk
www.lux.org.uk

**Czech
Premiere**



DCA hra

Asociativní směs společenských mikro-komentářů se v kolekci záběrů vietnamské války, vrhání nožů se zavázanýma očima anebo olympijského sportování rozkládá do rytmické videokladby. Ilustruje tak metodu dynamického přidělování radiových kanálů: přetížené části se přidělí volné frekvence původně určené pro jinou buňku.

Daniel Mangeon (1966–2000) byl francouzský televizní režisér, známější jako tvůrce videoartu pod uměleckým jménem Hänzel & Gretzel. Ve svém bohatém díle projevoval vášeň pro hudbu a absurdní surrealismus.

DCA SPIEL
France 1987
Colour / Video File / 4'
Director: Hänzel & Gretzel
Producer: Philippe Franck

DCA Spiel

An associative mix of social micro-commentaries combining images of the Vietnam War, a circus knife-thrower, and Olympic sports combined into a rhythmic videocomposition. The film illustrates the dynamic allocation of radio channels: a busy cell is assigned a free frequency originally allocated to a different cell.

Daniel Mangeon (1966–2000) was a French television director best known as a video artist working under the pseudonym Hänzel & Gretzel. His rich body of work reveals his passion for music and absurd surrealism.

ARGOS CENTRE FOR ART AND MEDIA
Laurence Alary / 13 rue du Chantier
Brussels / Belgium
+32 2 229 00 03 / distribution@argosarts.org

**Czech
Premiere**



Ďábelské překvapení

Reflexe zážitku sledování filmu jako série podnětů v mozku komentuje vnímání světla a vytváření dojmu pohybu ve vztahu k mechanismu natáčení. Mnohoznačná koláž podivných konkrétních i abstraktních záběrů s vtipnými pointami drobných skečů i kritickým nadhledem ve zdánlivě absurdních kombinacích.

Kanadský filmař François Miron (1962) vytvářel od 80. let filmy výhradně pomocí optického kopírování a zásahů do emulze. Postupně opustil zkoumání divákovy percepce a začal tvořit tradičněji pojaté dokumentární i fikční filmy.

THE EVIL SURPRISE
Canada 1994
Colour / 16 mm / 16'
Director: François Miron
Photography: François Miron
Editing: François Miron
Producer: François Miron (Filmgrafix)

The Evil Surprise

Miron's exploration of the experience of watching a film as a series of stimuli within the brain is a commentary on our perception of light and the creation of the sense of motion. The film is a collage of strange images (both concrete and abstract) with multiple meanings, combined in a seemingly absurd manner with short humorous sketches and a critical viewpoint.

In the 1980s, Canadian filmmaker François Miron (1962) began working exclusively with optical printing and manipulating the emulsion. He gradually abandoned his exploration of the viewer's perception and began to create more traditional documentary and fiction films.

CFMDC
Jesse Brossoit / 245-401 Richmond St West
M5V 3A8 / Toronto ON / Canada
+41 65 880 72 5 / bookings@cfmdc.org
www.cfmcd.org

**Czech
Premiere**



Bez názvu

Replikace klasických avantgardních postupů malování na film, ručního vyvolávání a optického kopírování skládá proužky, štěrbiny a záblesky obrazů posuvných průhledů do hypnotické studie světla a prožitku jeho chybění.

Americká režisérka francouzského původu Maïa Cybelle Carpenterová (1975) pro tvorbu svých 16mm filmů používá techniku optického kopírování, ruční kolorování a další fyzické zásahy do filmového pásu.

Sans Titre

A combination of classical avant-garde techniques such as painting on the film, hand processing and optical printing of strips, fissures and flashes of images creates a hypnotic study of light and its absence.

French-born American director Maïa Cybelle Carpenter (1975) uses optical printing, hand colouring and other physical manipulation of the film material.

SANS TITRE
United States 2002
Colour / 16 mm / 7'
Director: Maïa Cybelle Carpenter
Editing: Maïa Cybelle Carpenter
Producer: Maïa Cybelle Carpenter

CFMDC
Jesse Brossoit / 245-401 Richmond St West
M5V 3A8 / Toronto ON / Canada
+41 65 880 72 5 / bookings@cfmdc.org
www.cfmdc.org

**East European
Premiere**



Spící za volantem

Nalezený materiál, natáčený v 60. letech na výletech autem, je manipulovaný postupy typickými pro avantgardní tvorbu té doby: chemické a fyzické zásahy do světlocitlivé emulze, škrábání a malování do filmového obrazu evokují zdivočelou rozbíhavost vjemů a myšlenek po širé krajině.

Kanadský režisér samouk Mike Maryniuk (1977) proslul jako tvůrce humorných filmů, které ukazují na inspiraci Jimem Hensonem či Looney Tunes. Pracoval jako kameraman na filmu *Ozvěny* (2015, MFDF Ji.hlava 2015).

ASLEEP AT THE WHEEL
Canada 2005
Colour / Digital File / 2'
Director: Mike Maryniuk
Music: Jaxon Haldane
Producer: Mike Maryniuk

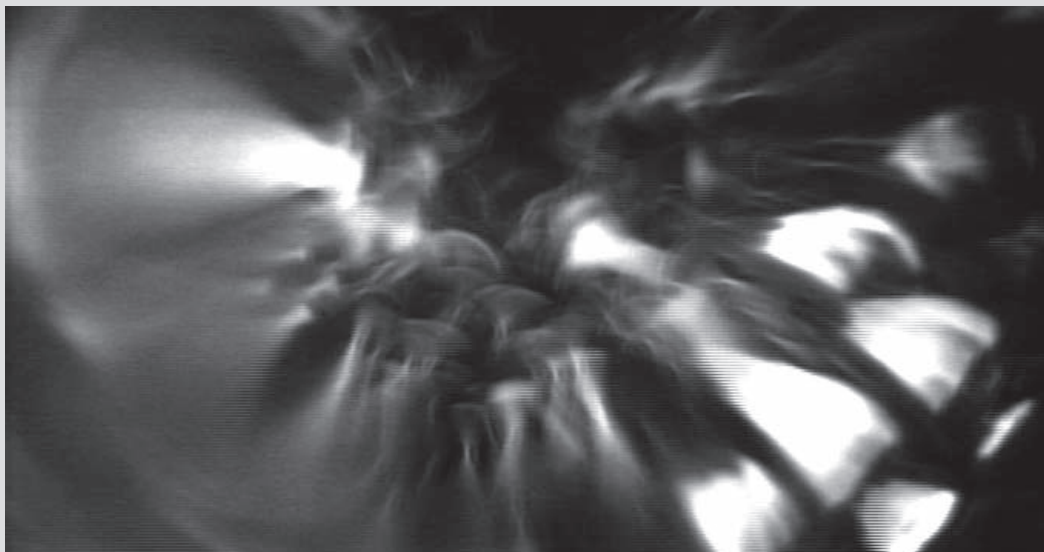
Asleep at the Wheel

Found footage shot in the 1960s on road-trips is manipulated using methods typical of the era's avant-garde: chemical and physical alterations of the light-sensitive emulsion, combined with scratching and painting on the film image, evoke the wild sense of passing sensations and ideas in the wide-open landscape.

Self-taught Canadian director Mike Maryniuk (1977) is known for his humorous films, which show their author's inspiration from Jim Henson and Looney Tunes. Maryniuk worked as the director of photography on the film *Echoes* (2015, Ji.hlava IDFF 2015).

WINNIPEG FILM GROUP
Monica Lowe / 304-100 Arthur St.
Winnipeg / Canada / +1 2049253456103
distribution@winnipegfilmgroup.com

**European
Premiere**



Roztěkaná magická lucerna: GALAXIE

Důmyslně využitý flicker efekt v zobrazení lomu světla z neidentifikovatelného objektu tvarujícího se jako hory mlhy, skrze niž se prodírají kupy světla měnící barvu podle úhlu náhledu. Vychází z kinetické performance s projektorem, kdy autor nepoužívá ani film, ani video.

Americký režisér Ken Jacobs (1933) patří k nejvýznamnějším tvůrcům experimentálních filmů. Ve svých kontemplativních dílech, jako je *Podkerová* (2010, MFDF Ji.hlava 2011), experimentuje především s flicker efektem.

Nervous Magic Lantern: SPIRAL NEBULA

The film makes sophisticated use of the flicker effect for depicting refracted light from an unidentifiable object resembling mountains of fog, through which light changes colour depending on the angle of view. Based on a kinetic performance involving a projector in which the filmmaker uses neither film nor video.

American director Ken Jacobs (1933) is a leading creator of experimental film. His contemplative works such as *A Lofi* (2010, Ji.hlava IDFF 2011) explore the use of the flicker effect.

NERVOUS MAGIC LANTERN: SPIRAL NEBULA
United States 2005
Colour / Video File / 46'
Director: Ken Jacobs
Editing: Ken Jacobs
Producer: Ken Jacobs

ELECTRONIC ARTS INTERMIX
Karl McCool / 535 West 22nd Street
New York / United States / +212 3 37 06 80
kmccool@eai.org / www.eai.org

**Czech
Premiere**



MLHA – průchod #14

Snivá jízda quebeckým krajem směřuje cestou mezi hustým porostem k jezeru, a zatímco chodci se rozpadají stromy, keře a trávy do pozvolných útržků plovoucích v rozjasněném terénu rozličnými rychlostmi, hypnotizující průchod zelení se vlévá do pohyblivé impresionistické hloubky obrazu.

Ještě než Alexandre Larose vystudoval film, zajímal se o strojní inženýrství. Technický přístup, např. mnohonásobná expozice filmu, se promítl i do jeho tvůrčích postupů. MFDF Ji.hlava 2016 uvedl jeho snímek *Ville Marie* (2009).

BROUILLARD – passage #14

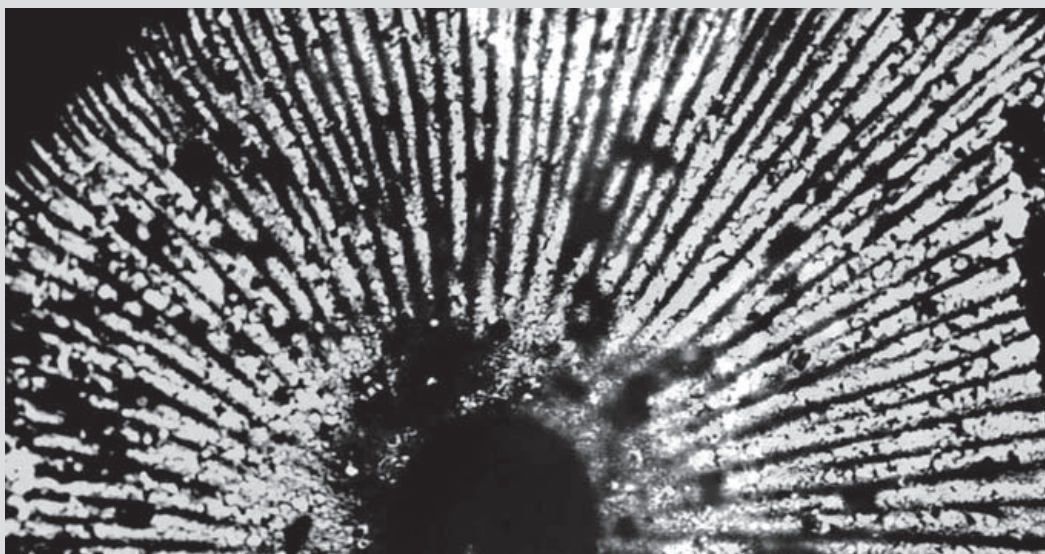
A dreamlike ride across the Quebec countryside, passing through thick vegetation to a lake. While the trees, bushes and grass disintegrate into loose fragments floating in the landscape at different speeds, the hypnotic parting greenery creates a moving impressionist painting.

Before Alexandre Larose studied film, he was interested in mechanical engineering. The use of technology has found expression in his art in, for instance, his use of multiple exposure. In 2016, the Ji.hlava IDFF showed his film *Ville Marie* (2009).

BROUILLARD – PASSAGE #14
Canada 2014
Colour / 35 mm / 10'
Director: Alexandre Larose
Photography: Alexandre Larose
Producer: Alexandre Larose

CFMDC
Jesse Brossoit / 245-401 Richmond St West
M5V 3A8 / Toronto ON / Canada
+41 65 880 72 5 / bookings@cfmdc.org
www.cfmcd.org

**Central European
Premiere**



Osvětleno: Odolnost filmu

Dokumentace hub v koláži otisků jejich spor na filmový pás. Více než deset let autorka sbírala a vytvářela obrazy, v nichž slévala řezy hub a povrch 35mm materiálu, optickým kopírováním je pak přesazovala do černobílých kompozic, které nakonec ručně vymalovala.

Madeleine Pillerová (1960) se narodila v Peru, žije a tvoří v Kanadě. Její abstraktní, poetické snímky, jako *Bez názvu*, 1925 (2016, MFDF Ji.hlava 2016), se zabývají tématy vzpomínek, introspekce a hledání kulturní identity.

Into the Light: Film Resistance

A documentation of mushrooms through imprints of their spores on the physical film. The filmmaker spent more than ten years collecting and creating images in which she made contact prints of cross sections of mushrooms onto the surface of the 35mm film material. She then optically printed the images in black and white before colouring the result by hand.

Madeleine Piller (1960) was born in Peru and today lives and works in Canada. Her abstract and poetic films, such as *Untitled*, 1925 (2016, Ji.hlava IDFF 2016), explore memory, introspection and the search for cultural identity.

INTO THE LIGHT: FILM RESISTANCE

Canada 2016

Colour / Video File / 4'

Director: Madi (Madeleine) Piller

Producer: Madi (Madeleine) Piller

(Pix Film Production)

PIX FILM PRODUCTION

Madi (Madeleine) Piller / 1411 Dufferin

Street – Unit C / Toronto / Canada

+1 416 996 2610 / infopixfilm@gmail.com

www.pixfilm.ca

**Czech
Premiere**



Konference Fascinace

Conference Fascinations

Výjimečné experimentální filmy,
které vznikaly v podzemí oficiálního
režimu druhé poloviny 20. století
v zemích bývalé Jugoslávie.

*Outstanding experimental films made
outside the official art of the regime
in the second half of the 20th century
in the countries of the former Yugoslavia.*

Projekce Konference Fascinace

Podzemní experimenty bývalé Jugoslávie

V roce 2015 představil MFDF Ji.hlava v rámci projekcí určených odborníkům, ale i zájemcům z řad veřejnosti české experimentální filmy napříč historií kinematografie, v roce 2016 se zaměřil především na střední a východní Evropu. Zahraniční distributoři, dramaturgové festivalů a zástupci galerií, kteří byli hosty Konference Fascinace, i další profesionálové z oblasti distribuce a prezentace filmu tak měli možnost seznámit se s díly a autory, o nichž do té doby téměř neslyšeli.

Letos budou projekce prezentovat undergroundovou neříkající a experimentální tvorbu zemí bývalé Jugoslávie. Prezentované období je podobně jako vloni vymezeno komunistickými diktaturami, v nichž experimentální tvorba vznikala ve specifických a obtížných podmínkách. Tato oblast tvorby je dosud málo probádaná a málo známá i v zemích svého vzniku, především však za jejich hranicemi.

Z hlavního programu festivalu bychom v kontextu střední a východní Evropy chtěli dále upozornit na sekci Fascinace *Exprmntl.cz*, uvádějící nejnovější českou experimentální tvorbu, na již pravidelný blok Martina Blažíčka představující postavy československého undergroundového filmu, tentokrát *Filmy Stanislava Hory z let 1980–2016*, a na blok snímků na pomezí filmu a výtvarného umění, který připravila Společnost Ceny Jindřicha Chalupického.

Conference Fascinations Screenings

Underground experiments from the former Yugoslavia

In 2015, the Ji.hlava IDFF presented numerous Czech experimental films from throughout history as part of a series of screenings for film experts and the public. In 2016, we focused primarily on Central and Eastern Europe. The foreign distributors, festival programmers and gallery representatives who were attending the Fascinations Conference (and other professionals from the fields of film distribution and presentation) could thus learn about films and filmmakers that they had previously never heard of. This year, our screenings will focus on underground fiction and experimental films from the countries of the former Yugoslavia. As with last year's screenings, all the films were made during the communist era, when films were made under very specific, difficult conditions. This region has yet to be fully studied and the works remain little known in their countries of origin – not to mention in the rest of the world. Central and Eastern Europe is also represented in the Fascination section's *Exprmntl.cz*, which shows the latest Czech experimental films, by Martin Blažíček's regular presentations of Czechoslovak underground filmmakers (this year's theme is *The Films of Stanislav Hora, 1980–2016*) and by a look at the prestigious Jindřich Chalupický Awards featuring works of art that mix the genres of film and visual art.

Blok 1 / Block 1

Pečeť / *The Seal*

Serbia, 1955, 18'
Director: Dušan Makavejev

Termiti / *Termites*

Croatia, 1963, 2'
Director: Milan Šamec

Přímá linka (Stevens-Duke) / *Straight Line (Stevens Duke)*

Croatia, 1964, 7'
Director: Tomislav Gotovac

Hra / *Game*

Slovenia, 1965, 6'
Director: Karpo Godina, Jure Pervanje

Pression

Serbia, 1970–1975, 15'
Director: Ljubomir Šimunić

Ping-Pong

Croatia, 1976–1978, 2'
Director: Ivan Ladislav Galeta

Video Manual

Croatia, 1978, 1'
Director: Dalibor Martinis

Osobní řezy / *Personal Cuts*

Croatia, 1982, 4'
Director: Sanja Iveković

Blok 2 / Block 2

Antonínovo rozbité zrcadlo / *Anthony's Broken Mirror*

Serbia, 1957, 12'
Director: Dušan Makavejev

Twist Twist

Croatia, 1962, 3'
Director: Ante Verzotti

Dok. Film

Slovenia, 1968, 4'
Director: Naško Križnar, OHO

Zdraví lidé se bavi / *Litany of Happy People*

Slovenia, 1971, 14'
Director: Karpo Godina

Samohlásky / *Vowels*

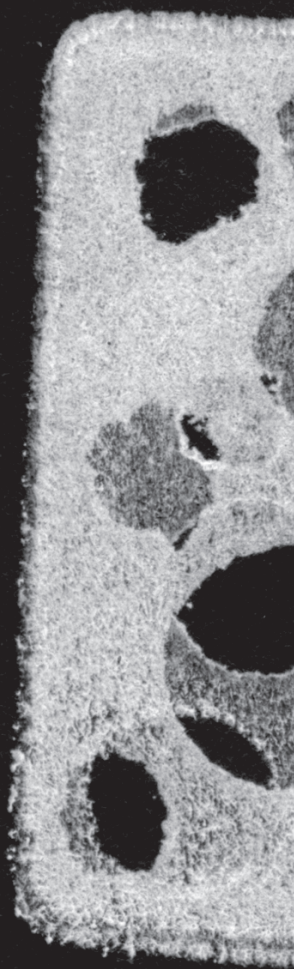
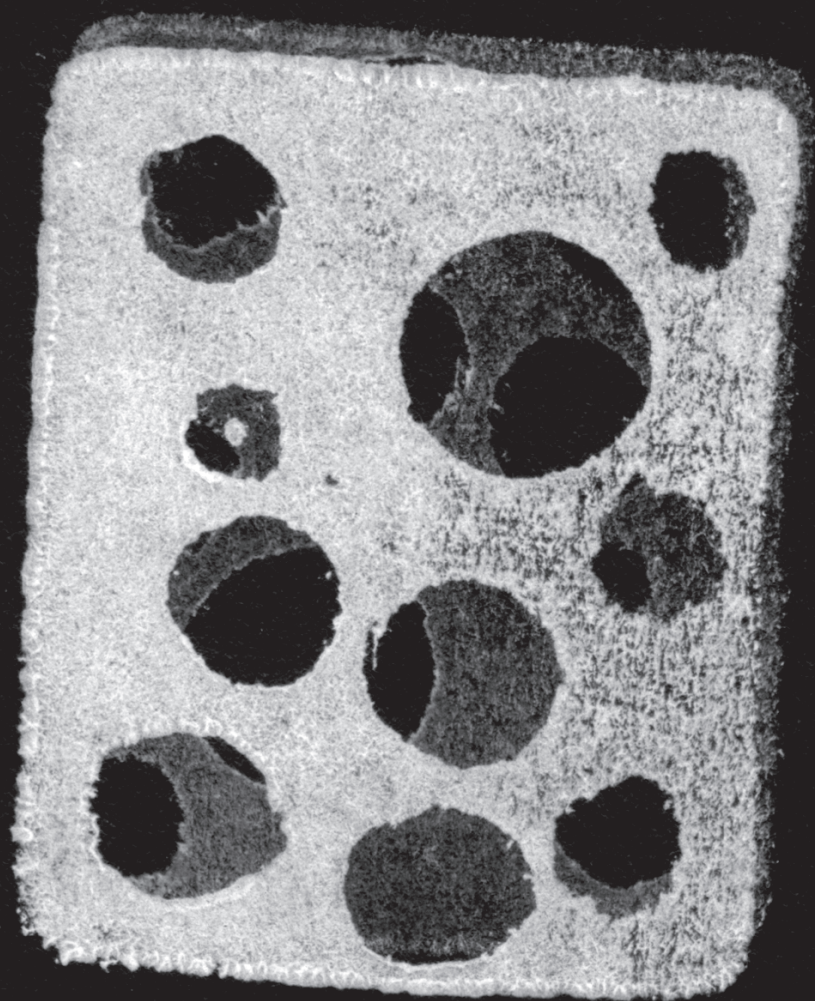
Serbia, 1973, 8'
Director: Nikola Đurić

Smrt metalosaura / *Death of Metalosaurus*

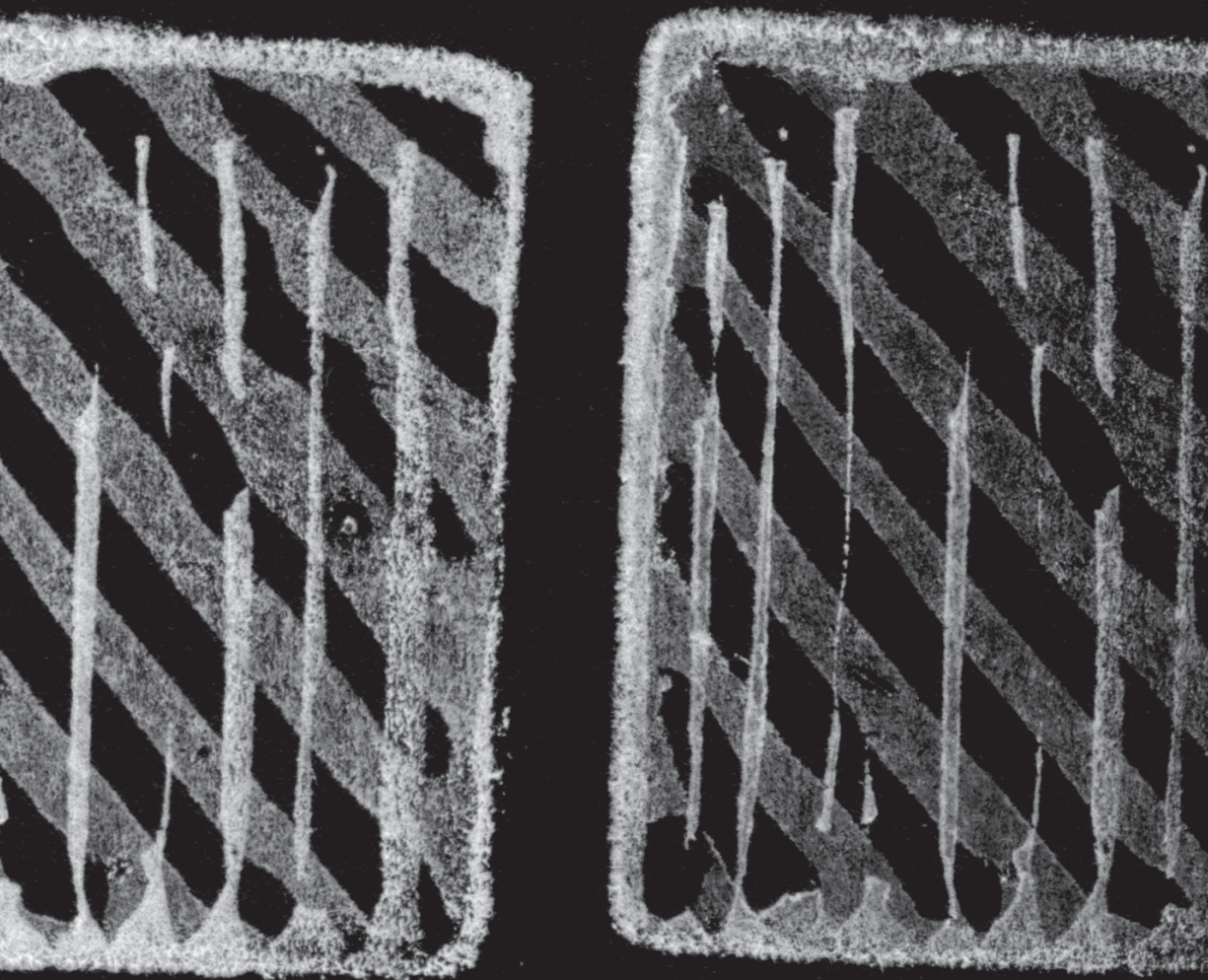
Serbia, 1989, 3'
Director: Igor Toholj

DM1978 Talks to DM2010

Croatia, 1978/2010, 13'
Director: Dalibor Martinis



Reality TV



Reality TV otevírá oči diváků novými televizními formáty a v nejširším světovém záběru představuje aktuální podoby zkřížených žánrů, jako jsou dokudrama, docusoap, reality show nebo mockument.

Reality TV opens viewers' eyes to new television formats and presents the full range of current forms of crossover genres such as docudrama, docusoap, reality show, and mockumentary.



Ambulance

Výjimečně komplexní vhléd do každodenního nasazení pohotovostních zdravotnických týmů. Každá z hodinových epizod zachycuje dramatickou službu z pohledu všech zúčastněných, od telefonních operátorek přijímajících přes tři tisíce telefonátů denně až po samotné osazenstvo vozů záchranné služby.

Nizozemská produkční společnost Endemol Shine Group vznikla v 90. letech a v současnosti patří mezi nejznámější vývojáře televizních formátů. Stojí mj. za pořady *Big Brother*, *Faktor strachu* či *Černé zrcadlo*.

Ambulance

Each hour-long episode presents an exceptionally comprehensive view of the daily work of emergency medical teams, capturing their remarkable activities from the perspective of all involved – from the phone operators, who receive over three thousand calls daily, to the members of the emergency response vehicle crew.

The Dutch production company Endemol Shine Group was established in the 1990s and is now amongst the best-known television format creators. Its portfolio includes the programs *Big Brother*, *Fear Factor*, and *Black Mirror*.

AMBULANCE
United Kingdom 2016
Colour / Video file / 60'
Director: Bruce Fletcher, Jo Hughes
Editing: Pawel Slawek, Katherine Lee
Music: Matthew Cracknell
Producer: Joanna Ogden, Endemol Shine,
Dragonfly Film

ENDEMOL SHINE INTERNATIONAL
Shepherds Building Central, Charecroft Way,
Shepherds Bush / W14 0EE / London
United Kingdom / +44 870 333 1700
www.endemolshinedistribution.com



Do naha

Kolik věcí potřebujeme ke štěstí? Do naha je sociální experiment, jehož účastníci se na začátku vzdají všeho, co mají, včetně mobilu a oblečení. Po dobu 30 dnů si mohou denně vzít zpět jednu věc. Absolvováním této zkoušky přežití odhalí svůj vztah k majetku a zjistí, co je v jejich životě skutečně důležité.

Nizozemská produkční společnost Endemol Shine Group vznikla v 90. letech a v současnosti patří mezi nejznámější vývojáře televizních formátů. Stojí mj. za pořady *Big Brother*, *Faktor strachu* či *Černé zrcadlo*.

KLÆDT AF
United Kingdom, Denmark 2015
Colour / Video file / 28'
Director: Rune Andersen
Script: Anne Brandbjerg, Louise Dalum, Rune Andersen
Photography: Mathias Arvedsen, Anne Brandbjerg
Editing: Mads Larsen Nielsen, Rune Andersen
Sound: Torsten Larsen
Producer: Endemol Shine, Mette Andersen, Nanna Birk

Stripped

How many things do we need to be happy? Stripped is a social experiment: the participants initially surrender everything they have, including cellphones and clothing. For each of the next thirty days, they reclaim one item per day. Those who complete this survival test uncover their attitude towards belongings and discover what is truly important in their lives.

The Dutch production company Endemol Shine Group was established in the 1990s and is now amongst the best-known television format creators. Its portfolio includes the programs *Big Brother*, *Fear Factor*, and *Black Mirror*.

ENDEMOL SHINE INTERNATIONAL
Shepherds Building Central, Charecroft Way,
Shepherds Bush / W14 0EE / London
United Kingdom / +44 870 333 1700
www.endemolshinedistribution.com



One Man Show

Jeden z nejdéle vysílaných pořadů v nabídce internetové televize Stream si zakládá na kreativním nabourávání standardů komerčních televizí. Mediální skandál vyvolala například epizoda pirátsky podvracející natáčení kuchařské reality show *Prostřeno* a osvětlující problematiku Tourettova syndromu.

Stream TV je česká internetová televize s rozšiřujícím se portfoliem pořadů vlastní výroby. Mezi ty nejúspěšnější patří například politická satira *Kancelář Blaník* nebo internetový seriál o mladých *Semestr*.

ONE MAN SHOW
Czech Republic 2017
Colour / Video file / 33'
Director: Markus Krug, Kazma Kazmitch
Script: Kazma Kazmitch
Photography: Markus Krug
Producer: Kazma Kazmitch

One Man Show

One of the longest broadcasted programmes in the history of Stream, an Internet TV, is based on creative disruptions of the standards of commercial TV stations. The episode that undermined the shooting of a reality cooking show *Come Dine With Me*, and touched on the problems of people who suffer from Tourette syndrome was one of those whose broadcast caused a media scandal.

Stream TV is a Czech Internet TV with a growing portfolio of programmes from its own production. The most successful ones include *Blaník Office*, a political satire, and *The Term*, an Internet show about young students.

STREAM
www.stream.cz



Pátrání

Skupina lidí dostane za úkol měsíc se skrývat, zatímco ti nejlepší světoví pátrači (detektivové či lidé z tajných služeb) se je snaží najít. Digitální stopy dnes zanecháváme na každém kroku – kromě záznamů z bezpečnostních kamer lze sledovat též sociální sítě či platby kartou. Je vůbec možné ve 21. století dokonale zmizet?

Nizozemská produkční společnost Endemol Shine Group vznikla v 90. letech a v současnosti patří mezi nejznámější vývojáře televizních formátů. Stojí mj. za pořady *Big Brother*, *Faktor strachu* či *Černé zrcadlo*.

HUNTED
United Kingdom 2015
Colour / Video file / 52'
Director: Miles Blayden-Ryall, Helen Crampton,
Sam Eastall, Georgina Kiedrowski, Tim Lawton, Abi Mowbray
Music: Nick Harvey
Producer: Lucy Curtis (EndemolShineGroup)

Hunted

A group of people have the task of remaining in hiding for a month while the world's best trackers (detectives and secret service personnel) try to find them. Today, we leave behind digital traces with every step – in addition to security cameras, it is also possible to trace activity on social networks and the use of credit cards. Is it possible to completely disappear in the twenty-first century?

The Dutch production company Endemol Shine Group was established in the 1990s and is now amongst the best-known television format creators. Its portfolio includes the programs *Big Brother*, *Fear Factor*, and *Black Mirror*.

ENDEMOL SHINE INTERNATIONAL
Shepherds Building Central, Charecroft Way,
Shepherds Bush / W14 0EE / London
United Kingdom / +44 870 333 1700
www.endemolshinedistribution.com



Pravdivé selfie

Ve světě sociálních sítí, kde si každý buduje dokonalou verzi vlastního já, se mnoho lidí nikdy necítilo osamělejší. Osm mladých lidí se snaží vypořádat se svými psychickými problémy – od poruch spánku po deprese – jak během skupinových terapií, tak prostřednictvím video-deníčků, které si sami natáčejí.

Norská produkční společnost ANTI TV vznikla v roce 2014 a zabývá se vývojem a výrobou širokého spektra pořadů, od dokumentárních sérií přes reality TV až po komediální mockumenty.

TRUE SELFIE
United Kingdom, Denmark 2015
Colour / Video file / 60'
Director: Stefan Faldbakken
Producer: Elisabeth Stabell (Anti TV)

True Selfie

In today's world of social networks everyone constructs a perfect version of themselves, but many people feel lonelier than ever before. Eight young people face their psychological issues – from sleep disorders to depression – using both group therapy and video diaries they record themselves.

ANTI TV is a Norwegian production company established in 2014. It focuses on developing and producing a broad spectrum of programs, ranging from documentary series, including reality TV, to comedy mockumentaries.

MAGNIFY MEDIA
Locks Mead / Malthouse Lane,
Hurstpierpoint BN6 9JZ / United Kingdom
+44 0 1273 833838
info@magnifymedia.co.uk



Robinsonův ostrov

Na opuštěném ostrově je vysazeno 18 soutěžících, kteří se postupně vyřazují hlasováním. Potýkají se s nedostatkem potravy a fyzicky náročnými úkoly, v nichž soupeří o jídlo, vybavení k přežití a imunitu před vyřazením. Výhrou v soutěži, jež vyžaduje sílu i taktické uvažování, je finanční odměna.

Nova vznikla v roce 1994 jako první česká komerční televizní stanice. Kromě tvorby vlastních seriálů, zpravodajství a dokumentů produkuje i licenční reality show, např. *Česko hledá SuperStar*, *Výměna manželek* či *Big Brother*.

SURVIVOR
United Kingdom, Czech Republic 2017
Colour / Video file / 45'
Director: Jiří Volek, Lucie Matějčička Sehnalová
Script: Tereza Zemanová, Christian Falvey, Iva Knotková
Producer: Jana Garajova, Pavel Čechák, Amir Mor Hason

Survivor

18 contestants are dropped off on an abandoned island. They are one by one voted out. They struggle with the lack of food and physically demanding tasks. They have to compete for food, survival equipment and the immunity preventing them to be voted out. The winner of the contest whose strength and tactical thinking beat the others receives a financial award.

Nova was set up in 1994 as the first Czech commercial TV station. Apart from original series, TV news and documentaries, it produces licensed reality shows, such as *Czech Idol*, *Wife Swap*, or *Big Brother*.

TV NOVA
Kříženeckého nám. 1078/5
152 00 / Praha 5 / Czech Republic
+420 242 464 192 / www.nova.cz

STRIX TELEVISION
Freyas gate 15 / 0273 / Oslo / Norway
+47 21 51 43 00



Uzamčený svět

Docusoap nahlíží do běžného života zaměstnanců věznic a zároveň na příbězích tří postav v různých fázích výkonu trestu představuje průřez současným systémem naší nápravné péče. Přesahuje k úvahám o vině, trestu, spravedlnosti a možnosti se napravit či změnit v našem vězeňském systému.

Tvůrčí skupina Petra Kubici v ČT produkuje především společenské dokumentární filmy a série jako *Český žurnál* a *Kmeny*. Stojí např. za vznikem filmů *Televise bude!* (2014), *Gottland* (2014) či cyklu *Arzenál* (2016).

UZAMČENÝ SVĚT
Czech Republic 2017
Colour / Video file / 40'
Director and Script: Karel Žalud
Photography: Matěj Cibulka, Tomáš Nováček
Editing: Petr Smělík
Music: Jiří Hradil
Producer: Veronika Slámová, Jana Kroupová,
Petr Kubica

Enclosed World

This docu-soap offers an insight into prison staff's daily life and, using stories of three offenders in different stages of their imprisonment, presents an overview of our current correctional system. Its message transcends to reflections on guilt, punishment, justice and the possibility of rehabilitation or change in our prisons.

Czech Television Creative Group of Petr Kubica mostly produces social documentary films and series, such as *Czech Journal* and *Tribes*. Their projects include, among others, *Television's Coming Soon* (2014), *Gottland* (2014), or *Arsenal* (2016).

ČESKÁ TELEVIZE
Veronika Slámová
Kavčí Hory / 14070 / Prague / Czech Republic
veronika.slamova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz

**Work
in Progress**



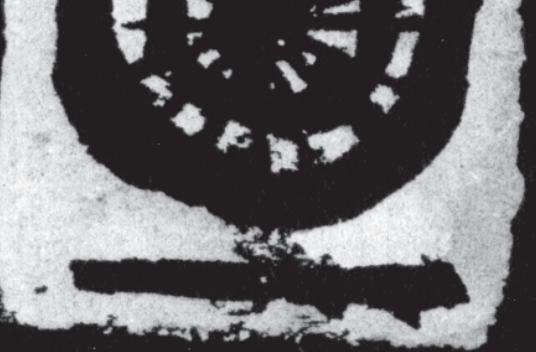
Historie a současnost Late Night Shows

Tematický prostor věnovaný historii a současnosti typického amerického televizního žánru, který byl a je kopírován po celém světě. Late Night Show má své kořeny již na konci padesátých let, a řada diváků nejen v USA dobře zná s ní spojené velké hvězdy jak minulostí – Johnnyho Carsona, Jaye Lenu nebo Davida Lettermana – tak i současnosti, jako jsou Seth Meyers, Jimmy Fallon, Stephen Colbert či John Oliver.

Téma představí / The topic will be presented by:
Milan Kruml

The Past and Present of the Late-Night Talk Show

A look at the history and current form of this typical American television genre, which has been copied throughout the world. Late-night talk shows have their roots in the late 1950s, and many viewers in the USA and elsewhere are familiar with the format's great stars from the past (Johnny Carson, Jay Leno, David Letterman) and the present (Seth Meyers, Jimmy Fallon, Stephen Colbert, John Oliver).



Doc Alliance Selection



Doc Alliance Selection je festivalovou sekci vzešlou z přátelství na trase Česko: Jihlava – Dánsko: Kodaň – Francie: Marseille – Německo: Lipsko – Polsko: Varšava – Švýcarsko: Nyon – Portugalsko: Lisabon. Tato sekce v sedmi zemích uvádí tři výběrové snímky, aby představila aktuální trendy dokumentárního filmu.

Doc Alliance Selection is the result of an international partnership including the Czech Republic (Jihlava), Denmark (Copenhagen), France (Marseille), Germany (Leipzig), Poland (Warsaw), Portugal (Lisbon) and Switzerland (Nyon). In each country, the project presents three selected films in order to showcase current trends in documentary film.



Dětství

Dětství jako věk nevšední fantazie, her a pocitu bezpečí ve světě ohraničeném blízkým horizontem líčí observační dokument přibližující rok života norské waldorfské školky. Citlivá studie projevů moderní, progresivní pedagogiky může v českém divákovi obnovit víru ve školství a význam práce učitele.

Margreth Olinová (1970) je norská režisérka a aktivistka zasazující se o práva imigrantů v Norsku. Její snímek *Moje tělo* (2003) obdržel roku 2003 zvláštní uznání v Karlových Varech.

Childhood

Childhood as an age of extraordinary imagination, games, and sense of security in a world bordered by the close horizon is explored in this observational documentary that focuses on a year in the life of a Norwegian Waldorf kindergarten. This sensitive study of the expressions of modern, progressive pedagogy can renew viewers' faith in education and the importance of the work of educators.

Margreth Olin (1970) is a Norwegian director and activist advocating for the rights of immigrants in Norway. Her film *My Body* (2003) received special recognition at the 2003 Karlovy Vary Film Festival.

BARNDOM
Norway 2017
Colour / DCP / 90'
Director: Margreth Olin
Photography: Øystein Mamen
Editing: Helge Billing
Music: Rebekka Karijord
Sound: Andreas Lindberg Svensson, Håkon Lammetun
Producer: Margreth Olin (Speranza Film AS)

SPERANZA FILM AS
Margreth Olin / St. Halvardsgt. 12
0192 / Oslo / Norway
+47 901 44 391 / margreth.olin@speranza.no

East European
Premiere



Chuť cementu

Poetický dokument je elegií za Blízký východ, kde se beton přelévá po regionu s tím, jak stále znovu povstávají budovy ničené válečným běsněním. Vůně a chuť cementu jsou pro vypravěče zároveň vzpomínkou na otce, odjíždějícího za prací do sousední země, i děsivým zpřítomněním devastovaného domova.

Zijád Kalthúm (1981) je syrský režisér a scenárista, který se věnuje dokumentární i hrané tvorbě. Jeho dokument *The Immortal Sergeant* (2014) byl promítán např. na festivalech v Locarnu nebo Fribourgu.

Taste of Cement

This poetic documentary is an elegy to the Middle East, where cement flows across the region as people rebuilt after the ravages of war. For the narrators, the smell and taste of cement remind them of their father, who left to work in neighboring countries, and the horrifying sight of their devastated home.

Ziad Kalthoum (1981) is a Syrian director and screenwriter who dedicates himself to documentaries and feature films. His documentary *The Immortal Sergeant* (2014) was screened at festivals in Locarno and Fribourg, among others.

TASTE OF CEMENT
Germany, Lebanon, Syria, United Arab Emirates,
Qatar 2017
Colour / DCP / 85'
Director: Ziad Kalthoum
Photography: Talal Khoury
Editing: Alex Bakri, Frank Brummundt
Producer: Ansgar Frerich, Eva Kemme, Tobias Siebert
- (BASIS BERLIN Filmproduktion)

SYNDICADO
Aleksandar Govedarica / 121 Beaconsfield Ave.
Toronto / Canada / +421 949 635 890
aleksandar@syndicado.com / www.syndicado.com

Central European
Premiere





Ty otřesně otřásající dny

Je vůbec možné přiblížit válku prostřednictvím médií a umění? Tuto v jednoduchosti stěžejní otázku rozvádí do širě esejistický snímek pracující se střetem titulkového textu a záběrů s dopady jugoslávské občanské války. Film, který na řečnické otázky nachází jen evidentně neuspokojivé odpovědi.

Selma Doboracová (1982) se narodila v Bosně a Hercegovině, ale studovala a nyní žije v Rakousku. Je žačkou Haruna Farockiho a její tvorba se pohybuje na hraně dokumentu, experimentu a videoinstalace.

Those Shocking Shaking Days

Is it truly possible to depict war through media and art? This simple yet crucial question is broadly analysed by this film essay working with the clash of subtitles and footage with the consequences of the Yugoslav civil war. The film offers only unsatisfactory responses to such rhetorical questions.

Selma Doborac (1982) was born in Bosnia and Herzegovina, but studied and now lives in Austria. She is a student of Harun Farocki, and her work moves along the boundary of documentary, experiment, and video installation.

THOSE SHOCKING SHAKING DAYS
Bosnia and Herzegovina, Austria 2016
Colour / DCP / 88'
Director: Selma Doborac
Photography: Selma Doborac
Producer: Selma Doborac

SIXPACKFILM
Isabella Reicher / Neubaugasse 45/13 / 1070 / Vienna
Austria / +43 1 5260990 / isabella@sixpackfilm.com
www.sixpackfilm.com

**Czech
Premiere**



FAMU uvádí

FAMU Presents



FAMU uvádí výběr nejpozoruhodnějších dokumentárních filmů, které v uplynulém roce vznikly na různých katedrách akademie.

FAMU presents a selection of the most remarkable documentaries that have been produced over the past year in various academy departments.



Al-Araqeeb

Dokument sleduje osudy vesnice Al-Araqeeb, která byla již 111× zničena. Místo osídlené beduíny potřebovala armáda pro vojenská cvičení, a proto v roce 1951 nařídila evakuaci. Obyvatelé se nesměli vrátit ani po uplynutí stanovené lhůty. Od roku 2010 stát Izrael vesnici opakovaně demoluje. Bitva mezi státem a jeho občany pokračuje.

Jakub Charvát (1990) studuje na katedře dokumentární tvorby pražské FAMU. Režiroval film o finančních poradcích *Rada nad zlato* (2015), věnuje se publicistické práci v rámci pořadu *Nedej se*.

Film vznikl v rámci mezinárodního workshopu Sapir Izrael – FAMU Praha 2017.

AL-ARAQEEB
Czech Republic, Israel 2017
Colour / Video File / 20'
Director: Jakub Charvát
Script: Zeev Pearl
Photography: Yaron Weinstein
Editing: Mariana Kozáková
Producer: Martin Řezníček, Avner Faingulernt

Al-Araqeeb

A documentary observing the fortunes of the Al-Araqarqeeb, a village that has been already destroyed 111 times. The Bedouin settlement was needed for military training, so the army ordered its evacuation in 1951. The inhabitants were not permitted to come back even after the date that was set for them to return. The village is being repeatedly demolished by the state of Israel since 2010. The struggle between the state and its citizens continues.

Jakub Charvát (1990) studies documentary filmmaking at the Film and TV School in Prague. He is the director of *Good Advice Is Better Than Gold* (2015), a documentary about financial advisors, and co-author of *Don't Give Up Series*.

The film was created during the Sapir Israel – FAMU Praha 2017 international workshop.

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamuz.cz
www.famuz.cz

**World
Premiere**



Another Spy Movie

Mladá ruská vlastenka zjistí, že s kariérou v ruských výzvědných službách se nejlépe začíná v České republice. Setká se s veřejně známými osobnostmi, které ji mohou informovat o ruských špionech působících v Praze, a pokusí se kontaktovat ruské velvyslanectví, aby mu nabídla své služby.

Zlata Onufrieva (1992) s natáčením dokumentů teprve začíná. Posledních pět let pracovala jako novinářka pro několik ruských vydavatelů. V loňském roce se rozhodla zkusit filmařinu a byla přijata do ročního studijního programu pražské FAMU.

ANOTHER SPY MOVIE
Czech Republic, Russia 2017
Colour / Video File / 15'
Director: Zlata Onufrieva
Script: Zlata Onufrieva
Photography: Phillip Jørgensen, Gabrielle Haddad
Editing: Zlata Onufrieva
Sound: Matěj Chrudina
Producer: Elena Trakalo, Ondřej Šejnoha (FAMU)

Another Spy Movie

A young Russian patriot realises that the Czech Republic is the best place to start a career in the Russian intelligence services. She meets with famous speakers who can share some information about Russian spies working in Prague, and she does her best to contact the Russian Embassy to offer them her services.

Zlata Onufrieva (1992) has just started making documentaries. For the past five years, she has been working as journalist for several Russian publishers. Last year she decided to try her hand at being a filmmaker and was admitted to FAMU for a one-year program.

FAMU INTERNATIONAL
Pavlna Adlerová / Smetanovo nábřeží 2
116 65 / Prague / Czech Republic
+420 739 411 016 / pavlna.adlerova@famuz.cz
international.famuz.cz

**World
Premiere**



Dobrý film

Tvůrčí proces umně zpracovala do svého klauzurního cvičení Lenka Benešová. Samotný autorský dokument *Prostředek*, o barvitě osobnosti Stanislava Lysáka, je zakomponován mezi epizody čerpající z autorčina rodinného zázemí a zdrojů inspirace. Protagonistou krátkého filmu se stává cesta za dobrým filmem.

Studentka katedry dokumentární tvorby FAMU Lenka Benešová (1995) natočila krátkometrážní film *I ♥* (2016) o vlastní samotě. Mladou režisérku zajímají vztahy a tematika rozvoje osobnosti.

Good Film

Lenka Benešová skillfully worked the creative process into her final project. The filmmaker's documentary film *Prostředek*, about the colorful personality of Stanislav Lysák, is incorporated between episodes taken from the filmmaker's family life and sources of inspiration. The path to a good film becomes the protagonist of this short film.

Lenka Benešová (1998) studies in the Department of Documentary Film at FAMU. She shot the short film *I ♥* (2016) about her own solitude. The young director is interested in relationships and themes relating to personal development.

DOBRÝ FILM
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 18'
Director: Lenka Benešová
Photography: Tomáš Kotas
Editing: Matěj Podskalský
Sound: Anna Jesenská
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamuz.cz
www.famuz.cz

**World
Premiere**



Kov o kov

Máma je. Máma žije. Na hrudi má zahojenou jizvu, nepovšimnete si jí, za ní je však srdce, které tluče. Kov naráží o kov. Mechanická aortální chlopeč nahradila již opotřebovanou. Srdce bije dál. Filmová báseň se dostala za povrch, otevřela kůži pomocí projekce. Ukázala proces, v němž byl znovu dán život.

Greta Stocklassová je od roku 2013 studentkou dokumentární tvorby na FAMU. Její dřívější studentský snímek *Emma má mámu* (2014) byl ještě v témže roce uveden v rámci sekce Dílna: FAMU MFDF Ji.hlava.

Kov o kov

Mum is. Mum lives. There's a scar on her chest, but don't pay any notice. There's a heart inside that is beating. Metal against metal. A mechanical aortic valve to replace the one that was all used up. The heart beats on. The film poem gets beneath the surface, opening up the skin through projection. It shows a process that gives new life.

Greta Stocklassová has been studying documentary film at FAMU since 2013. Her earlier student film *Mum and Emma*. *Emma and Mum* (2014) was shown that same year as part of the Workshop: FAMU section at the Ji.hlava IDFF.

KOV O KOV
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 4'
Director: Greta Stocklassová
Photography: Tomáš Frkal
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamuz.cz
www.famuz.cz

**World
Premiere**



Moderní Jánošík

Dokumentární autorský portrét sleduje výsek ze života muže, jehož obživou je jedněm brát a druhým to prodat za míň. Pohled na rutinu moderního Jánošíka v ulicích Prahy pátrá po skryté filozofii za jeho objektivně nečestným jednáním. Vedený rozhovor přinutí zbojníka k revizi vlastního života.

Eliška Cílková (1987) je studentka katedry dokumentární tvorby na FAMU. Svou dokumentární autorskou reportáž *Od detailu k celku* (2016) uvedla na FamuFestu.

The Modern-day Robin Hood

This documentary portrait shows scenes from the life of a man whose livelihood consists of taking from one and selling to another for less. This look at the daily routine of a modern-day Robin Hood on the streets of Prague searches for the hidden philosophy behind his objectively improper behavior. An interview conducted with the bandit forces him to rethink his own life.

Eliška Cílková (1987) is a student in the Department of Documentary Film at FAMU. Her documentary reportage *From Close Up to Long Shot* (2016) was screened at FamuFest.

MODERNÍ JÁNOŠÍK
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 14'
Director: Eliška Cílková
Photography: Matouš Bičák
Editing: Alan Sýs
Sound: Jakub Trš
Producer: David Čajčík, Ondřej Šejnoha (FAMU)

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamuz.cz
www.famuz.cz

**World
Premiere**



Moje Vojna

Mezinárodním zatykačem stíhaný ruský umělec Oleg Vorotnikov z radikální skupiny Vojna, nechvalně proslulé politicky angažovanými protestními performancemi, je pro mladou studentku dokumentaristiky vábivou enigmou. Přiblížit se jemu a jeho rodině se snaží skrze sérii (pokusů o) setkání v Berlíně a v Praze.

Zora Čápková (1993) studuje na katedře dokumentární tvorby na FAMU, kde realizovala krátký snímek *Norníci* (2016), v němž skrze otevřené výpovědi tří klientů prostitutek zkoumá, proč si muži kupují ženy.

MOJE VOJNA
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 29'
Director: Zora Čápková
Photography: Tomáš Kotas
Editing: Matěj Podskalský
Sound: Miroslav Chaloupka
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

My Voina

With an international arrest warrant out on him, Russian artist Oleg Vorotnikov of the radical art group Vojna (Military Service), infamous for his politically engaged protest performances, is an alluring enigma for the young documentary filmmaking student. She attempts to learn more about him and his family through a series of (attempts at) meetings in Berlin and Prague.

Zora Čápková (1993) studies at the Department of Documentary Film at FAMU, where she made her short film *Good Hunting!* (2016), an exploration of why men buy women through the open responses of three clients of prostitutes.

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamuz.cz
www.famuz.cz

**World
Premiere**



Rendez-vous with a soft islamophobe

Martin Konvička je skandální postavou, jež se často objevuje v českých médiích. Když si Aysel, filmařka pocházející z muslimského prostředí, přečetla na internetu článek o jeho vystoupení na Václavském náměstí, napadlo ji, že by mohlo být zajímavé setkat se s člověkem, který propaguje antiislámský program, a pokusit se porozumět jeho motivaci.

Aysel Akhundova (1992) se narodila v ázerbájdžánském Baku a je absolventkou přípravného programu FAMU International v oboru filmová režie. Je členkou organizačního výboru prvního mezinárodního festivalu dokumentárních filmů v Ázerbájdžánu DokuBaku.

Rendez-vous with a Soft Islamophobe

Martin Konvička is a scandalous figure in the Czech media. After reading an internet article in which his performance on Wenceslas Square was featured, Aysel coming from a Muslim background, was curious about facing a person who propagates an anti-Muslim agenda and wanted to try to understand his motives.

Aysel Akhundova (1992), from Baku, Azerbaijan, graduated from the Academy Preparation Program in directing fiction at FAMU Prague, Czech Republic. Aysel is on the organizing board of DokuBaku, the first International Documentary Film Festival in Azerbaijan.

RENDEZ-VOUS WITH A SOFT ISLAMOPHOBE
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 9'
Director: Aysel Akhundova

FAMU INTERNATIONAL
Pavlna Adlerová / Smetanovo nábřeží 2
116 65 / Prague / Czech Republic
+420 739 411 016 / pavlina.adlerova@famucz
international.famucz

**World
Premiere**



Umm al-Hiran

Pod povrchem moderního státu Izraele se skrývají evropským návštěvníkům utajené příběhy. Jedním z nich je i úděl palestinských beduinů v zaostalých částech vládou neuznaných území. Meditativně-experimentální film izraelsko-českého týmu vykresluje atmosféru těchto míst a tragické osudy některých jejich obyvatel.

Režisérka týdeníku ČT *Nedej se* Hana Nováková (1978) se zaměřuje na téma odcizení lidí a přírody. Producentka a filmařka Kateřina Traburová (1993) spolupracuje mimo jiné s režisérem Šimonem Štefanidesem.

Film vznikl v rámci mezinárodního workshopu Sapir Izrael – FAMU Praha 2017.

UMM AL-HIRAN
Israel, Czech Republic 2017
Colour / Video File / 12'
Director: Hana Nováková, Kateřina Traburová,
Uri Schachter
Editing: Avisag Ben Bassat
Producer: Martin Řezníček, Avner Faingulernt

Umm al-Hiran

Under the surface of the modern state of Israel there lie stories that are largely hidden from European visitors. One of these is the fate of Palestinian Bedouins in underdeveloped areas living in unrecognized villages. A meditatively experimental film by an Israeli-Czech team captures the atmosphere of these places and the tragic fates of some of their inhabitants.

Hana Nováková (1978) is the director of the Czech Television weekly *Don't Give Up*. She focuses on themes of alienated people and nature. Kateřina Traburová (1993), a producer and filmmaker, works with directors such as Šimon Štefanides.

The film was created during the Sapir Israel – FAMU Praha 2017 international workshop.

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamucz
www.famucz

**World
Premiere**



Varga

Filmový portrét legendy československé hudební scény sleduje rockového klávesistu Mariána Vargu (1947–2017) na sklonku jeho života, v době, kdy mu bylo diagnostikováno smrtelné onemocnění. Velkého introverta a náruživého kuřáka natáčí během jeho posledních vystoupení, kdy pomalu začal ztrácet dech.

Soňa Maletzová studuje na katedře dokumentární tvorby na FAMU. Je vášnivá fotografka. Absolvovala roční fotografickou stáž na Institute of Photography na Falmouth University ve Velké Británii.

Varga

A film portrait of a legend of the Czechoslovak music scene takes a look at rock keyboardist Marián Varga (1947–2017) near the end of his life when he was diagnosed with a terminal illness. She filmed this hugely introverted chain smoker during his last performances as he slowly began to lose his breath.

Soňa Maletzová studies in the Department of Documentary Film at FAMU. She's a passionate photographer. She completed a one-year photography internship at the Institute of Photography at Falmouth University in Great Britain.

VARGA
Slovakia, Czech Republic 2017
Colour / Video File / 52'
Director: Soňa Maletz
Script: Soňa Maletz, Vladimír Nosál
Photography: Soňa Maletz, Maxim Klujev
Editing: Marek Šulík
Producer: Ivan Ostrochovský, Albert Malinovský,
Ondřej Šejnoha (FAMU)

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4
11000 / Prague Czech Republic
+420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamu.cz
www.famu.cz



World Premiere



Žena Růže Píseň Kost

Čtyři na sebe navazující, symbolikou prostopoupené medailonky žen různých věkových kategorií – šestnáctileté skautky, mladé matky dvou dětí, zralé ženy a dámy v důchodovém věku. Všechny v intimní blízkosti ke kameře poodhalují své myšlenkové a emocionální rozpoložení a aktuální stav svého ženství.

Martina Malinová (1986) studuje katedru dokumentární tvorby na FAMU. Na MFDF Ji.hlava se dříve prezentovala filmy o rasismu v Česku: *Několik let* (2014) a *Za Adolfa by žádní morganši neměli žádný práva* (2014).

Woman Rose Song Bone

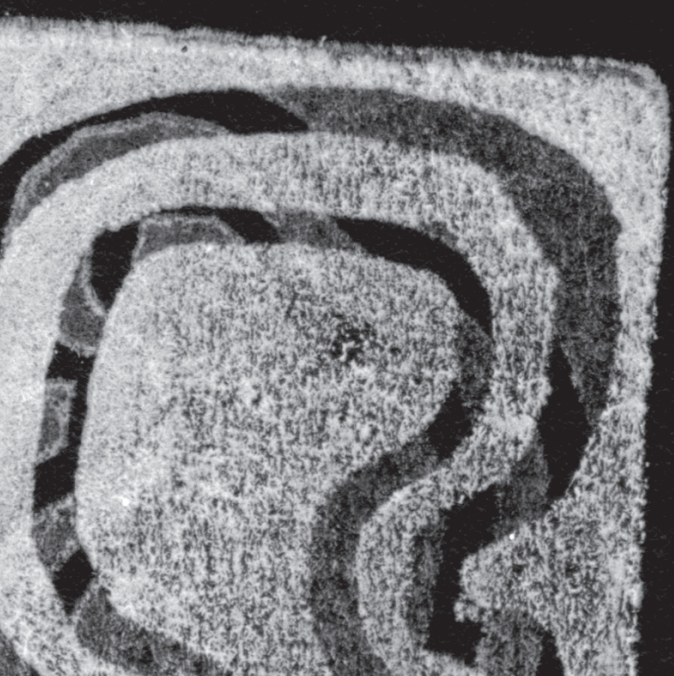
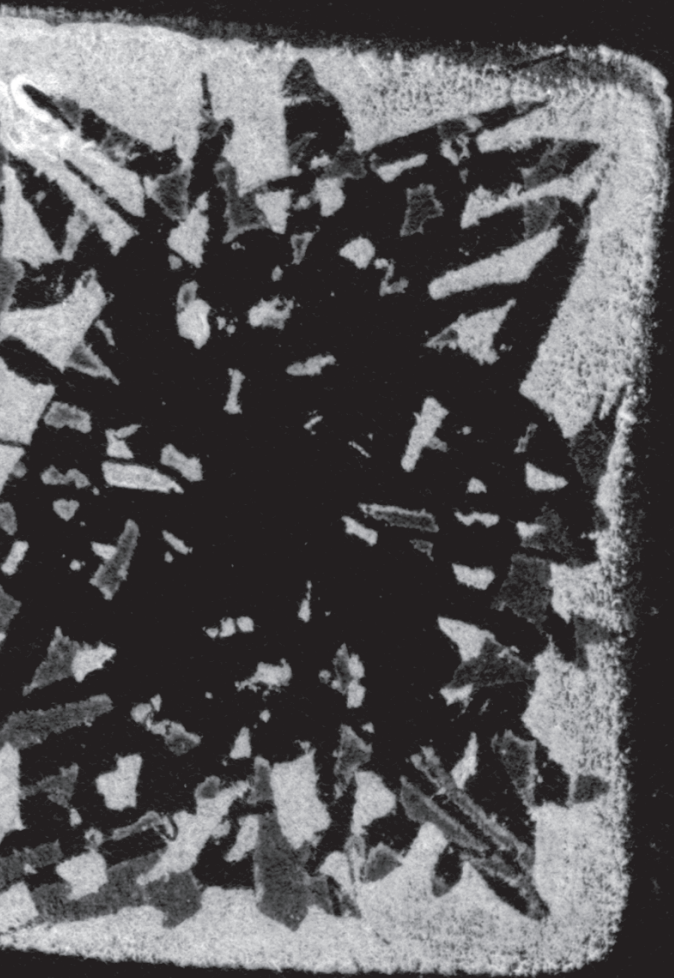
Four consecutive linked symbolically imbued portraits of women of various ages – a 16-year old scout, a young mother of two, a mature woman, and a pensioner. In intimate proximity to the camera, each reveals their mental and emotional frame of mind and the current state of their womanhood.

Martina Malinová (1986) studies in the Department of Documentary Film at FAMU. She has presented two films about racism in the Czech Republic at Ji.hlava: *Let's Block* (2014) and *If Adolf Hitler Lived Here There Would Be No Rights For Gypsies* (2014).

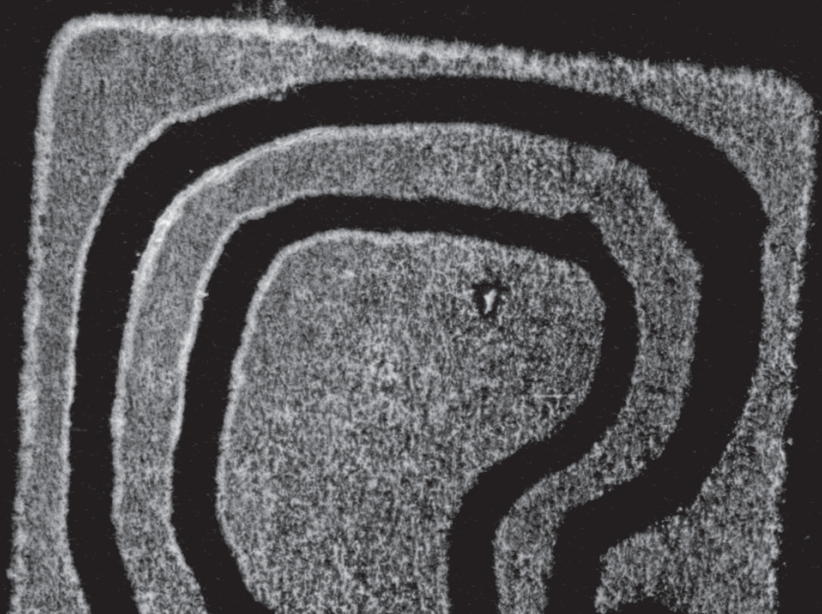
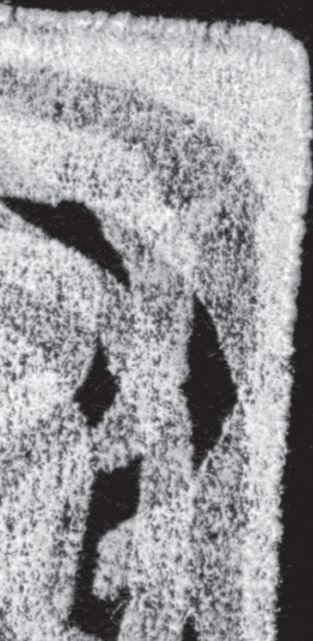
ŽENA RŮŽE PÍSEŇ KOST
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 23'
Director: Martina Malinová
Photography: Martina Malinová
Editing: Martina Malinová
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

FAMU STUDIO
Ondřej Šejnoha / Klimentská 4 / 11000 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 402
ondrej.sejnoha@studiofamu.cz
www.famu.cz

**World
Premiere**



Dokument ČT
Czech Television Documentaries



DOKUMENT ČT na MFDF JI.HLAVA

Horácké divadlo
26. 10. — 28. 10. 2017

Česká televize i letos navazuje na zájem o přehlídku své dokumentární tvorby v minulých ročních festivalech. Vedle svých koprodukčních snímků v soutěžních sekcích festivalu představí navíc v Horáckém divadle i šestadvacet filmů z aktuální tvorby.

Kromě soliterních dokumentů uvidí diváci i výběr z nejnovějších cyklů a seriálů a po projekcích mohou diskutovat s jejich tvůrci. Z distribučních dokumentů se představí např. *Richard Müller: Nepoznaný* režiséra Mira Rema, *Sbobem, děcáku* režisérky Hany Ludvíkové, *Máma z basy* Veroniky Jonášové nebo snímek *Červená* Olgy Sommerové. Dále promítneme díly z nových dokumentárních cyklů, např. *Jak se fotí*, kde válečný fotograf Jan Šibík putuje s publicistou Janem Šmídem po evropských metropolích a učí ho fotit. Představen bude nový Český žurnál či dokumentární portréty *Orbis Artis* režiséra Jaroslava Brabce. Ze soliterních dokumentů pak např. *Můj skřítek se jmenuje Resmay* Markéty Nešlehové o zneužívané kambodžské dívence, která byla zázrakem zachráněna svou českou příbuznou na základě překvapivého snu, anebo dokumentární portréty *Hudba Zdeně Liška* v režii Pavla Klusáka či *Chvění Petra Zusky* režiséra Martina Kubaly.

Czech Television Documentary Films at IDFF Ji.hlava

Horácké divadlo
26 October – 28 October 2017

Czech Television continues with screenings of its documentary films that have proved highly popular at previous editions of the festival, offering not just its co-production films included in competition sections but also 26 films from current production that will be presented at Horácké divadlo.

Apart from stand-alone documentaries, some parts from the latest series will be screened, followed up by Q&A with the authors. The distributed documentaries will include, among others, *This Is Not Me*, dir. Miro Remo; *Bye Bye Children's Home*, dir. Hana Ludvíková; *Mamma from Prison*, dir. Veronika Jonášová; *Cervena*, dir. Olga Sommerová. Some parts from new documentary series will also be shown, among them *Taking Pictures Series: Budapest*, where Jan Šibík, a war photographer, travels with Jan Šmíd, a writer, through European capitals, teaching him to take photos. Other presented projects will include the new season of *Czech Journal* or *Orbis Artis: Pasta Oner*, documentary portrayals directed by Jaroslav Brabec. As for the stand-alone documentaries, the festival will offer for instance *Resmay Is a Guardian Angel*, a film by Markéta Nešlehová about an abused girl from Cambodia who was saved, as if by miracle, by her Czech relative thanks to an unexpected dream; or documentary portrayals *Music by Zdeněk Liška* directed by Pavel Klusák and *Tremble by Petr Zuska* directed by Martin Kubala.



Červená

Soukromý i profesní život Soni Červené poznamenaly bouřlivé dějiny 20. století a jeho dva nejzrůdnější totalitní systémy: nacismus a komunismus. Film ukazuje ve vzpomínkách i historických dokumentech důležité momenty její cesty, protagonistka nezastírá ani další nelehké životní peripetie. Celovečerní dokumentární film Olgy Sommerové o světově proslulé operní pěvkyni a herečce.

Cervena

The private life and the career of Soňa Červená were affected by stormy history of the 20th century and its two monstrous totalitarian systems: Nazism and Communism. The documentary looks back at the milestones of her journey, using reflections and historical evidence. Červená talks openly about the difficulties encountered throughout her life. The feature documentary about a world famous opera singer and actress was directed by Olga Sommerová.

ČERVENÁ
Czech Republic 2017
Colour / 83'
Director: Olga Sommerová
Photography: Olga Špátová
Editing: Jakub Hejna
Sound: Petr Provazník, Eliška Bejčková,
Petr Kapeller, Richard Müller
Producer: Pavel Berčík (Evolution Films)

EVOLUTION FILMS s.r.o.
Pavel Berčík / Senovážné náměstí 10
11000 / Prague / Czech Republic
pbercik@evolutionfilms.cz



České zázraky: Alpy patří Čechům

Žďárského vázání, lyžařská technika, bivakovací vak zvaný žďárák, hora na Antarktidě, chata v Alpách, muzeum i jména ulic – to je výčet věcí a míst, která nesou jméno Matyáše Žďárského. Rodáka od Třebíče a zakladatele alpského lyžování. Díky němu propadly kouzlu zasněžených strání nejprve masy Vídeňanů a po nich i nadšenci z celého světa.

Czech Miracles: The Alps Belong to the Czechs

Zdarsky's ski binding, skiing style, a bivouac sack, a mountain in the Antarctic, a chalet in the Alps, a museum, several street names – this is the list of things and places that bear the name of Mathias Zdarsky, a native of Třebíč and a founder of Alpine skiing. Thanks to him the magic of snow covered slopes enchanted first crowds from Vienna and later skiing enthusiasts from all over the world.

ČESKÉ ZÁZRAKY: ALPY PATŘÍ ČECHŮM
Czech Republic 2016
Colour / 26'
Director: Petra Všelichová
Script: Jana Bohušová
Photography: Jakub Fabian
Editing: Tomáš Šimper
Sound: Viktor Pokorný
Producer: Lenka Poláková (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Lenka Poláková / Dvořákova 18
72820 / Ostrava / Czech Republic
lenka.polakova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Český žurnál: Teorie rovnosti

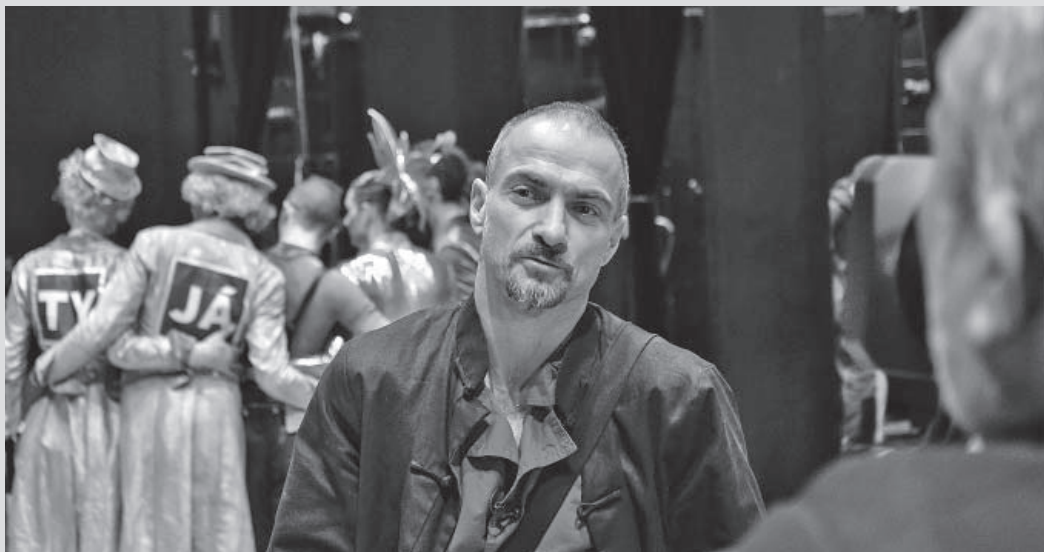
Témata související s postavením mužů a žen se v české společnosti řeší na mnoha úrovních, v míře a intenzitě dříve naprosto nevídané. Spolu s aktuální medializací vzniklo hned několik spolků a organizací, které se svou činností snaží téma přinést širší veřejnosti. Tato uskupení naráží na negativní přijetí společnosti mnohem častěji než politici se svými kontroverzními výroky. Film se snaží rozvířít stojaté vody stereotypního smýšlení skrze dokumentaci „spanilých jízd“ členek a členů feministických spolků.

Czech Journal: A Theory of Equality

Issues related to gender equality in the Czech society are discussed on many levels, with much stronger intensity and on a much larger scale than what was previously imaginable. Helped by growing media coverage, several recently founded associations and organizations try to raise awareness towards such issues among general public. These groups are often rejected by our society, much more often than politicians with their controversial statements. The documentary tries to stir the still waters of stereotypical attitudes through the “parades” of the male and female members of feminist groups.

ČESKÝ ŽURNÁL: TEORIE ROVNOSTI
Czech Republic 2017
Colour / 63'
Director: Barbora Chalupová
Script: Barbora Chalupová
Photography: Šimon Havel
Editing: Zuzana Walter
Sound: Adam Bláha
Producer: Petr Kubica (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Petr Kubica / Kavčí Hory
14070 / Prague / Czech Republic
+420 774 101 657
petr.kubica@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Chvění Petra Zusky

Cesta Petra Zusky za vrcholným tancem a choreografií vedla od Pražského komorního baletu přes Balet Národního divadla, Mnichovský balet, Les Grands Ballets Canadiens až na místo šéfa Baletu Národního divadla, kde působil patnáct let až do roku 2017. Dokument ukazuje průřez jeho prací během posledního roku v čele Baletu Národního divadla.

Tremble by Petr Zuska

The path of Petr Zuska to grand dance and choreography led from the Prague Chamber Ballet, the ballet ensemble of the National Theatre, the Bayerisches Staatsballett in Munich and Les Grands Ballets Canadiens to the post of the head of the National Theatre Ballet where he spent the last 15 years. This documentary maps his work during his last year as the head of the National Theatre Ballet.

CHVĚNÍ PETRA ZUSKY
Czech Republic 2017
Colour / 52'
Director: Martin Kubala
Script: Martin Kubala
Photography: Martin Kubala
Editing: Jindřich Juna
Sound: Roman Čadek, Jan Valouch
Producer: Vítězslav Sýkora (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Vítězslav Sýkora
Kavčí hory / 14070 / Prague 4 / Czech Republic
vitezslav.sykora@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Co dokáže lež

Dokument analyzuje podobu informační války a vliv dezinformací v České republice. Snaží se zjistit, kdo stojí za nepravdivými zprávami, které se šíří především na sociálních sítích a na takzvaných konspiračních webech. Hledá také odpověď na otázku, do jaké míry jsou šířené zprávy, příběhy a emoce součástí ruské propagandy a jakou roli v tom hrají čeští občané, kteří jsou z nej-různějších důvodů nespokojení s vývojem v zemi po roce 1989.

The Power of Lies

This documentary analyses the quality of infowar and the effects of disinformation in the Czech Republic. It tries to find out who is behind false reports that spread mainly through social networks and so called conspiracy webs. The film also tries to answer the question whether these false reports, stories and emotions are spread as part of Russian propaganda and whether those Czechs who are for various reasons unhappy with the direction their country chose after 1989 are in on the scheme.

CO DOKÁŽE LEŽ
Czech Republic 2016
Colour / 52'
Director: Tomáš Kudrna
Script: Tomáš Kudrna
Photography: Tomáš Jelinek, Jakub Vrbík
Editing: Evženie Brabcová
Sound: Jan Kalužný
Producer: Lenka Poláková

ČESKÁ TELEVIZE
Lenka Poláková / Dvořákova 18
72820 / Ostrava / Czech Republic
lenka.polakova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Děti online

Tři příběhy o nejmladší generaci tzv. „digitálních domorodců“, pro které je internet nekonečným zdrojem zábavy a komunikace, ale i nových rizik. Většina dnešních dětí dokáže ovládat počítač či mobilní telefon dříve, než se naučí zavazovat si tkaničky nebo jezdit na kole. Po celém světě vyrůstají nové generace dětí, které tráví výrazně více času ve virtuálním světě než hraním si na hřišti.

Children Online

Three stories about the youngest generation of “digital natives” for whom the Internet became an endless source of entertainment and communication as well as of new dangers. Most today’s children can use a computer or a mobile phone before they learn to tie shoelaces and ride a bicycle. New generations of children who spent much more time in a virtual world than on a playground are growing up all over the world.

DĚTI ONLINE
Czech Republic 2017
Colour / 52'
Director: Kateřina Hager
Script: Kateřina Hager
Photography: Jakub Šimuněk
Editing: Šárka Sklenářová
Sound: Vojtěch Komárek, Petr Čapek
Producer: Alena Müllerová

ČESKÁ TELEVIZE
Alena Müllerová / Kavčí hory
14070 / Prague / Czech Republic
alena.mullerova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Děti úplňku

Probouzí se v nich síly, které neumíme ovládat. Nikdo neví, co vlastně prožívají ani proč na ně má takový vliv Měsíc. Žijí mezi námi a prožívají každodenní peklo na Zemi – rodiny a děti s diagnózou nejtěžšího autismu. Této formě autismu se odborně říká „nízkofunkční“. Patří k nejnáročnějším a nejhůře zvladatelným zdravotním postižením vůbec. Ti, kteří jím trpí, mají problém v naší společnosti normálně fungovat. Dokument zachycuje situaci čtyř rodin s různě starými dětmi.

Children of the Full Moon

They are driven by forces we are unable to control. No one knows what they actually experience or why they are so much affected by the Moon. They live among us, entrenched in their everyday hell on earth – families and children with severe autism. This form of autism is called low-functional. It is one of the most demanding and worst manageable health impairments. Those who suffer from the disorder have great difficulties to become part of our society. The documentary portrays four families with children of various ages and their situation.

DĚTI ÚPLŇKU
Czech Republic 2017
Colour / 52'
Director: Veronika Stehlíková
Script: Alena Müllerová, Veronika Stehlíková,
Petr Třešňák, Petra Třešňáková
Photography: Josef Nekvasil
Editing: Katarína Gayerová Buchanan
Producer: Alena Müllerová

ČESKÁ TELEVIZE
Alena Müllerová / Kavčí hory
14070 / Prague / Czech Republic
alena.mullerova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Folklorika: Fandím, fandíš, fandíme

Fanouškovství a fandění je staré jako lidstvo samo. Není snad na světě člověka, který by někomu nebo něčemu nefandil. Zvláštním fenoménem je pak fandění sportovní, o němž ale bohužel slycháváme převážně ve spojitosti s násilím na stadionech či v ulicích měst. Má ale také svou poetičtější podobu, která běžnému konzumentovi zpráv zůstává nezřídka utajena.

Folklorika Series: Everybody Roots for Something

Rooting for something or someone has always been part of human culture. It would be hard to find a single human being who does not support anything and anyone. Sports fan form a special category, but unfortunately we mainly hear of them in the context of violence at stadiums or in the streets. But there is a poetic side to this fandom that often remains hidden to the eyes of TV news audience.

FOLKLORIKA: FANDÍM, FANDÍŠ, FANDÍME

Czech Republic 2017

Colour / 26'

Director: Milan Hodek

Script: Jakub Slomiany, Milan Hodek

Photography: Milan Hodek

Editing: Tomáš Pchálek

Sound: Ivan Červenka

Producer: Lenka Poláková (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE

Lenka Poláková / Dvořákova 18

72820 / Ostrava / Czech Republic

lenka.polakova@ceskatelevize.cz

www.ceskatelevize.cz



Hudba Zdeněk Liška

Jeden z našich nejlepších filmových hudebních skladatelů bývá často označován za génia filmové hudby. Nebál se žádných experimentů a nadčasovost jeho tvorby potvrzuje, že hudbu Zdeňka Lišky užasle objevuje svět i generace, která ho nezažila.

Music by Zdeněk Liška

One of the best Czech composers of film soundtracks is often described as a genius of film scores. He was not afraid to experiment and the timelessness of his work is proven by the admiration of the world, including the generation who came to know his music only after his death.

HUDBA ZDENĚK LIŠKA

Czech Republic 2016

Colour / 52'

Director: Pavel Klusák

Script: Pavel Klusák

Photography: Jakub Halousek, Linda Kubíková

Editing: Jan Daňhel

Sound: Václav Flegl

Producer: Petr Kubica (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE

Petr Kubica / Kavčí Hory

14070 / Prague / Czech Republic

+420 774 101 657 / petr.kubica@ceskatelevize.cz

www.ceskatelevize.cz



Jak se fotí: Budapešť

Rádi cestují a rádi fotí. Jak ale pracovat s fotoaparátem profesionálně, aby snímky z cest skutečně stály za to? Jan Šmíd, který nás Budapeští provází, požádal o rady kamaráda, fotoreportéra Jana Šibíka. V maďarském hlavním městě prozkoumají secesní kavárny, ale také módní bary a noční kluby, které vyrůstají na nádvořích starých opuštěných městských domů.

Taking Pictures Series: Budapest

They like to travel and take pictures. But how to use a camera as a professional photographer and take photos that blow your mind? Jan Šmíd, who will be our guide in Budapest, asked his friend, photo reporter Jan Šibík, to help him. Together, they will explore Secessionist coffee houses as well as trendy bars and night clubs that spring up in the courtyards of old and abandoned burgher houses of the Hungarian capital.

JAK SE FOTÍ: BUDAPEŠŤ
Czech Republic 2017
Colour / 26'
Director: Ivo Macharáček
Script: Jan Šmíd
Photography: Tomáš Vrbata
Editing: Miloš Málek
Sound: Michal Janoušek
Producer: Martina Šantavá (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Martina Šantavá
Kavčí hory / 14070 / Prague 4 / Czech Republic
martina.santava@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Ještě jsem nedokouřil své poslední viržínko

Profesor Josef Koutecký založil, vybudoval a institucionalizoval nejdříve v Československu a pak v Česku nový lékařský obor: dětskou onkologii. Byl šéfem kliniky, děkanem, prorektorem, vychoval nespočet dětských onkologů. Dokument ovšem není o profesorovi, ale o člověku, není o úspěších, ale o lásce a víře. A není o starci, ale o muži, který žije vzpřímeně.

I Haven't Smoke My Last Cigar Yet

Professor Josef Koutecký founded, built up and institutionalised a brand new medical field – paediatric oncology – first in Czechoslovakia, later in the Czech Republic. He has been the head of a clinic, a dean and a vice-chancellor and has trained a vast number of paediatric oncologists. But this documentary is not about him as a professor but rather about him as a man. It is not about his successes but about love and faith. It is not about an elderly man but about someone who has always stood upright.

JEŠTĚ JSEM NEDOKOUIŘIL SVÉ POSLEDNÍ
VIRŽÍNKO
Czech Republic 2017
Colour / 52'
Director and Script: Šárka Maixnerová
Photography: Krunoslav Keteleš
Editing: Krasimira Velitchková
Sound: Otakar Mandelík
Producer: Lenka Poláková (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Lenka Poláková / Dvořákova 18
72820 / Ostrava / Czech Republic
lenka.polakova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Máma z basy

Andy, Petra a Bára. Tři osudy, které se spojily ve věznici ve Světlé nad Sázavou. Právě tady funguje oddělení, kde si matky mohou odpykávat trest společně se svými dětmi. Mateřské pouto totiž může být tou nejsilnější motivací k lepšímu a zodpovědnějšímu životu.

Mamma from Prison

Andy, Petra and Bára. Three life stories that met in prison in Světlá nad Sázavou. This is the prison where mothers can do their time together with their children, because a maternal bond could provide the strongest incentive to lead a better and more responsible life.

MÁMA Z BASY
Czech Republic 2017
Colour / 80'
Director: Veronika Jonasova
Script: Veronika Jonasova
Photography: Jarmila Stukova
Editing: Jakub Hejna
Sound: Jarmila Stukova, Richard Müller
Producer: Pavla Janousková, Alena Müllerová

ČESKÁ TELEVIZE
Alena Müllerová / Kavčí hory
14070 / Prague / Czech Republic
alena.mullerova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Můj skřítek se jmenuje Resmay

Příběh chudé kambodžské dívky Jarky, která do dvanácti let neuměla ani číst, ani psát a žila v ponižujících podmínkách. Musela tvrdě pracovat, starat se o mladší sourozence, měla hlad a často byla i fyzicky týraná. Do jejího příběhu ale vstoupila Češka Tamara, kterou ve snu navštívil mrtvý bratranec s prosbou postarat se o jeho v Kambodži narozenou a do té doby utajenou dcerku.

Resmay Is a Guardian Angel

A story of a poor girl Jarka from Cambodia who could not write and read at 12 years of age and lived in degrading conditions. She had to work hard, taking care of her siblings, suffering from hunger and often even physical abuse. But then someone appeared in her life – Tamara, a Czech woman, who was visited in her dreams by her dead cousin and asked to take care of his daughter born in Cambodia and so far kept secret.

MŮJ SKŘÍTEK SE JMENUJE RESMAY
Czech Republic 2017
Colour / 52'
Director and Script: Markéta Nešlehová
Photography: Vít Bělohradský
Editing: David Votava
Music: David Titěra
Sound: Dominik Renč
Producer: Martina Šantavá (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Martina Šantavá / Kavčí hory
14070 / Prague / Czech Republic
martina.santava@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Nechte zpívat Mišíka

Vladimír Mišík je rocková legenda, která má vlastní planetku. Objevili ji v roce 1995 čeští astronomové z Hvězdárny Klet' a pojmenovali ji na jeho počest. Převážně na planetce Mišík se také odehrává nový dokumentární film režisérky Jitky Němcové o Vládovi Mišíkovi, o jeho nádherných písních, o vzpomínkách na největší životní bizarnosti a také o jednom napínavém pátrání.

Let Misik Sing!

Rock legend Vladimír Mišík has his own little planet. It was discovered in 1995 by Czech astronomers from Klet' Observatory who named it in Mišík's honour. And it is mostly on this very planet that Jitka Němcová's new documentary about Vladimír Mišík and his beautiful songs takes place, reminiscing on all the weird things that happened in his life and recounting a rather thrilling search.

NECHTE ZPÍVAT MIŠÍKA
Czech Republic 2017
Colour / 100'
Director: Jitka Němcová
Script: Jitka Němcová
Photography: Diviš Marek
Editing: Boris Machytka
Sound: Lukáš Moudrý
Producer: Viktor Schwarzc

CINEART TV PRAGUE
Viktor Schwarz / Jankovcova 8
17000 / Prague / Czech Republic
+420 777 220 364
261711044@iol.cz



Nedej se: Biomasa forever

Energetická soběstačnost obcí je v našich končinách unikátní a mimořádnou záležitostí. Normálním a běžným stavem je, že ta nejvyšší položka obecních rozpočtů, kterou výdaje za energie představují, bez jakýchkoli úvah o variantách plyne energetickým gigantům, molochům a monopolům.

Don't Give Up: Biomass Forever!

Energetically sustainable communities are unique and far between in our corner of the world. The standard situation is that the biggest chunk of money from municipal budgets reserved to pay for gas and electricity, goes to energy giants and monopolies, and other options are not even considered.

NEDEJ SE: BIOMASA FOREVER
Czech Republic 2017
Colour / 26'
Director: Ivo Bystřičan
Script: Ivo Bystřičan
Photography: Ivo Bystřičan
Editing: Adam Patyk
Sound: Jan Kalužný, Jakub Krajíček
Producer: Lenka Poláková (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Lenka Poláková / Dvořákova 18
72820 / Ostrava / Czech Republic
lenka.polakova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Nezkrotitelný Kotík

Petr Kotík je jeden z nevýznamnějších světově uznávaných tvůrců a neúnavný propagátor evropské a americké moderny. Hudební skladatel, dirigent, flétnista na cestě mezi New Yorkem, Prahou a Ostravou v autor-ském dokumentu režiséra Adama Olha.

Kotík the Untameable

Petr Kotík is one of the world's most distinguished and renowned authors and tireless promoters of European and American contemporary music. A composer, conductor and flautist on his way between New York, Prague and Ostrava in the documentary by Adam Olha.

NEZKROTITELNÝ KOTÍK

Czech Republic 2017

Colour / 52'

Director: Adam Olha

Script: Adam Olha

Photography: Jakub Halousek

Editing: Jan Daňhel

Sound: Michal Gábor

Producer: Kateřina Ondřejková (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE

Kateřina Ondřejková / Dvořákova 18

72820 / Ostrava / Czech Republic

katerina.ondrejкова@ceskatelevize.cz

www.ceskatelevize.cz



Nový svět na Donbase

Michal Kody Kislicki odjel před několika lety na Ukrajinu, aby tam našel sám sebe. Brzy po příjezdu se rozhodl pomáhat v oblasti válkou zasaženého Donbasu, kde založil organizaci Chuť pomáhat. Nakonec tak našel mnohem víc – smysl života, víru v boha a manželku Ksushu.

A New World in Donbass

A few years ago, Michal Kody Kislicki left for Ukraine to search for his true self. Soon after his arrival he decided to help in the war-torn region of Donbass where he set up NGO Chuť pomáhat. Finally, he found much more than he had expected – the meaning of life, faith in God and his wife Ksushu.

NOVÝ SVĚT NA DONBASE

Czech Republic 2017

Colour / 26'

Director: Zdeněk Chaloupka

Script: Zdeněk Chaloupka

Photography: Zdeněk Chaloupka

Editing: Matěj Beran

Sound: Miroslav Chaloupka, Ondřej Kopřiva

Producer: Patrick Diviš (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE

Patrick Diviš / Trnkova 117

628 00 / Brno / Czech Republic

patrick.divis@ceskatelevize.cz

www.ceskatelevize.cz



Orbis Artis: Pasta Oner

Režisér, kameraman a fotograf Jaroslav Brabec dlouhá léta mapuje tuzemskou výtvarnou scénu, což zúročil mimo jiné v knize fotografií Orbis Artis. Na jejím základě vznikl pro Českou televizi stejnojmenný dokumentární seriál osobních filmových setkání s českými výtvarníky, kterých bychom si měli vážít a jejich dílo znát.

Orbis Artis: Pasta Oner

Director, cinematographer and photographer Jaroslav Brabec has been mapping the domestic art scene for many years, as evidenced by his photobook Orbis Artis. Based on the book, Czech Television commissioned a documentary series of the same name, introducing Czech artists whose work we should respect and be familiar with.

ORBIS ARTIS: PASTA ONER
Czech Republic 2017
B&W / 26'
Director and Script: Jaroslav Brabec
Photography: Jaroslav Brabec, Yvona Teysslerová,
Tomáš Belica
Editing: Filip Issa
Sound: Petr Červený, Jan Valouch
Producer: Alena Müllerová (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Alena Müllerová / Kavčí hory
14070 / Prague / Czech Republic
alena.mullerova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Příběh třetí lidské pochodně

Jen málokdo ví, že tragické gesto Jana Palacha a Jana Zajíce sebeupálením následoval začátkem dubna 1969 i jihlavský občan Evžen Plocek. Jaký smysl měl jeho čin tehdy a jaké poselství v něm čteme dnes? Dokumentární film o smyslu lidské oběti a o komunisty dlouho utajované události, o níž se dodnes téměř nemluví.

The Story of the Third Human Torch

Not many people know that the self-immolations of Jan Palach and Jan Zajíc were followed by the same tragic act of protest committed by Evžen Plocek in the early April of 1969 in Jihlava. What was the meaning of his deed back then and what can we see in it today? A documentary about the meaning of human sacrifice and about the incident that was long kept secret by the communists and still remains largely undiscussed.

PŘÍBĚH TŘETÍ LIDSKÉ POCHODNĚ
Czech Republic 2017
Colour / 26'
Director: Martin Řezníček
Script: Martin Řezníček
Photography: Jan Šípek
Editing: Miloš Málek
Sound: Michal Gábor, Richard Müller
Producer: Petr Kubica (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Petr Kubica / Kavčí Hory
14070 / Prague / Czech Republic
+420 774 101 657
petr.kubica@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Proces: Ruský stát vs. Oleg Sencov

Ukrajinský filmový režisér a scenárista ruského původu Oleg Sencov se jako občanský aktivista jasně postavil proti anexi Krymu. Ruská bezpečnostní služba ho následně zatkla a obvinila mimo jiné z přípravy teroristických útoků. Předložené důkazy a průběh procesu vyvolaly vlnu pochybností a řadu mezinárodních protestů. Současné Rusko a mrazivá sonda do fungování jeho právního systému.

The Trial – The State Of Russia vs. Oleg Sentsov

Being a civic activist, Ukrainian film director and screenwriter of Russian origins Oleg Sencov openly spoke up against the annexation of Crimea. Subsequently, he was arrested by the Russian Security Service and accused, among other crimes, of planning terrorist attacks. The evidence produced and the development of the trial made many doubt his guilt and caused a number of international protests. The current Russia and a chilling probe into the way how its legal system operates.

THE TRIAL – THE STATE OF RUSSIA VS. OLEG SENTSOV
Estonia, Poland, Czech Republic 2017
Colour / 70'
Director, Script and Photography: Askold Kurov
Editing: Michał Leszczyłowski Evgeny Zaozernykh
Sound: Sorin Apostol
Music: Sorin Apostol.
Producer: Max Tuula, Maria Gavrilova (Marx Film)

MARX FILM
Iirise 5-257 / 10616 / Tallinn / Estonia
+372 530 404 83
studio@marxfilm.com
www.marxfilm.com



Richard Müller: Nepoznaný

Intimní řez do života legendárního zpěváka na pozadí jeho koncertního turné s kapelou Fragile. Dokument se noří do jeho aktuálních pocitů, silně ovlivněných maniodepresí, kterou dlouhodobě trpí. Tvůrci však sondují i v minulosti, která otvírá dveře do části jeho pěvecké kariéry provázené turbulentními vztahy se ženami a drogami.

This Is Not Me

An intimate insight into the life of a legendary singer during his tour with Fragile. The documentary delves deep into his momentary feelings, strongly affected by bipolar disorder from which he has suffered for many years. The authors also probe his past, looking at the part of his career linked with drugs and volatile relationships with women.

RICHARD MÜLLER: NESPOZNANÝ
Czech Republic, Slovakia 2016
Colour / 90'
Director: Miro Remo
Script: Miro Remo, Marek Kučera
Photography: Miro Remo, Richard Müller
Editing: Marek Královský
Music: Richard Müller
Producer: Ivan Ostrochovský (Punkchart films), Endorfilm

PUNKCHART FILMS
Spitalska 20 / 811 08 / Bratislava / Slovak Republic
www.punkchart.sk

ENDORFILM
Jiří Konečný / Přímětická 4
140 00 / Prague 4 / Czech Republic
+420 241 730 780 / endorfilm@endorfilm.cz
www.endorfilm.cz



Rodiče napořád: Striovi

Míla a Kamil nemohli mít vlastní děti, tak si jich postupně osvojili nebo přijali do pěstounské péče. Velkou zkouškou pro celou rodinu jsou problémy dcery Petry, trpící autismem. Dokumentární cyklus zachycuje v šesti dílech šest různých cest, na nichž se setkávají rodiče s opuštěnými a zraněnými dětmi, které k nim přicházejí z kojeneckých ústavů, dětských domovů anebo od pěstounů na přechodnou dobu.

Parents Forever: The Strias

Míla and Kamil could not have their own children so they decided to adopt. Eventually, they have adopted or fostered 8 children. Their daughter Petra who suffers from autism faces problems that are trying for the whole family. The 6-part documentary series chronicles six different pathways where parents meet with abandoned and wounded children who come from care centres and children's homes to live with them temporarily.

RODIČE NAPOŘÁD: STRIOVI

Czech Republic 2017

Colour / 26'

Director: Olga Špátová

Script: Olga Špátová

Photography: Olga Špátová

Editing: Šárka Sklenářová

Sound: Petr Provazník

Producer: Martina Šantavá (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE

Martina Šantavá / Kavčí hory

140 70 / Prague 4 / Czech Republic

martina.santava@ceskatelevize.cz

www.ceskatelevize.cz



Rozárka a kuchařky bez domova

Portrét jedenáctileté Rozárky, která se rozhodla, že už nebude jíst maso. Nesouhlasí s tím, že ve velkochovech je padesát procent zvířat zabíjeno bezdůvodně. Film tak skrze její příběh rozvíjí téma otevřenosti a ohleduplnosti vůči planetě a přírodě. Soucit, který je hlavním hybatelem Rozárčina rozhodnutí nejíst maso, se v rámci filmu přirozeně přenáší do širokého společenského kontextu, když se holčička rozhodne setkat se s kuchařkami z veganské restaurace Kuchařky bez domova.

Rozárka and Homeless Cooks

A portrayal of 11-year-old Rozárka who decided to stop eating meat. She does not like that 50% of animals in factory farming are slaughtered for no reason. The film explores the subject of openness and consideration towards the planet and nature through her story. Compassion, which is the driving force behind Rozárka's decision not to eat meat, is naturally transferred into a wider social context when the girl chooses to meet cooks from the vegan restaurant Kuchařky bez domova (Homeless Cooks).

ROZÁRKA A KUČAŘKY BEZ DOMOVA

Czech Republic 2017

Colour / 15'

Director and Script: Theodora Remundová

Photography: Jan Šípek

Editing: Adéla Špaljová

Music: Darek Král

Sound: Jan Štindl

Producer: Martina Šantavá (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE

Martina Šantavá / Kavčí hory

14070 / Prague / Czech Republic

martina.santava@ceskatelevize.cz

www.ceskatelevize.cz



Sbohem, děčáku

Časoběrný dokument sleduje odchod několika romských i českých dětí z dětského domova v průběhu čtyř let po dosažení dospělosti. Diváci jsou svědkem všech důležitých událostí a kroků, které děti na jejich cestě začlenění do dospělé společnosti čekají. Film reflektuje problematiku ústavní péče v České republice a téma rasismu a romské identity v současné společnosti.

Bye Bye Children's Home

A time-lapse documentary follows several Roma and Czech children on their way from children's home, observing their lives for four years. We witness all important events and steps the teenagers have to go through to fit in an adult society. The film reflects the issues of institutional care in the Czech Republic as well as of racism and Roma identity in the context of our contemporary society.

SBOHEM, DĚČÁKU
Czech Republic 2017
Colour / 92'
Director and Script: Hana Ludvíková
Photography: David Cysař
Editing: Zdeněk Marek
Sound: Jiří Gráf
Producer: Hana Třeštíková (Produkce Třeštíková)

PRODUKCE TŘEŠTÍKOVÁ s.r.o.
Hana Třeštíková / Kostelní 14
170 00 / Prague 7 / Czech Republic
+420 603 581 674
hanka@produkctrestikova.cz



Štěpec

Dokumentární portrét tenisty Radka Štěpánka, který sleduje jeho souboje na tenisových kurtech a zároveň nahlédne i do soukromí této mimořádné osobnosti. Časoběrný snímek je doplněn o výpovědi tenistových přátel, k nimž mimo jiné patří Petr Čech, Pavel Nedvěd a Jaromír Jágr.

Stepec

A documentary portrayal of tennis player Radek Štěpánek takes a look at his determination during tennis matches and offers an insight into the private life of this fascinating sports figure. The time-lapse documentary includes comments of his friends, e.g. Petr Čech, Pavel Nedvěd and Jaromír Jágr.

ŠTĚPEC
Czech Republic 2015
Colour / 65'
Director: Jana Škopková
Script: Jana Škopková
Photography: Lubomír Stibůrek, Miroslav Šnábl
Editing: Viliam Vala
Sound: Leoš Martinek
Producer: Jana Škopková

CZECH TELEVISION
Jana Škopková / Kavčí hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
jana.skopkova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Z lásky nenávist

Všechny chtěly jen normálně žít. To, co následovalo po svatbě, si neuměly vůbec představit. Dokumentární film sleduje příběhy pěti žen, které prošly psychickým i fyzickým týráním ze strany partnera/manžela a našly sílu o svých otřesných zážitcích promluvit.

When Love Turns to Hatred

They all wish to lead an ordinary life. What happened after the wedding was beyond their imagination. This documentary tells a story of five women who were psychologically and physically abused by their partner/husband and found the strength to talk about their horrifying experience.

Z LÁSKY NENÁVIST

Czech Republic 2017

Colour / 47'

Director: Romuald Štěpán Rob

Script: Romuald Štěpán Rob, Kateřina Kovářová

Photography: Martin Šec

Editing: Petr Kozák

Music: Martin Šec, Zora Šecová

Producer: Alena Müllerová (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE

Alena Müllerová / Kavčí Hory

14070 / Prague / Czech Republic

+420 774 101 657

alena.mullerova@ceskatelevize.cz

www.ceskatelevize.cz

My Street Films



My Street Films

My Street Films se během čtyř let své existence etabloval jako zásadní vzdělávací projekt inspirující zájemce z řad nejširší veřejnosti k tomu, aby natočili krátký film a podíleli se tak na vytváření jedinečné paměti našich měst – online audiovizuální mapy www.mystreetfilms.cz. Jedinečnost tohoto projektu spočívá v jeho otevřenosti. V době, kdy máme skoro všichni v jedné kapse mobilní telefon a v druhé digitální fotoaparát, jsme také všichni potenciálními režiséry. Vzdělávací program podporuje tyto zájemce o audiovizuální tvorbu celostátní soutěží o nejlepší film, ale také dalšími aktivitami: od dlouhodobých individuálních konzultací přes otevřené semináře až po intenzivní praktické workshopy. Projekt My Street Films je realizován ve všech zemích Visegrádu a na Ukrajině. Na MFDF Ji.hlava představíme vítězné filmy z české a ukrajinské soutěže o nejlepší film zaslaný na online filmovou mapu.

During the four years of its existence, My Street Films has established itself as a major educational project that inspires interested members of the public to make short films, thereby sharing in the creation of a unique memory of our cities – online audiovisual maps www.mystreetfilms.cz. The uniqueness of this project lies in its openness. In a time when nearly all of us have a mobile phone in one pocket and a digital camera in the other, we are all potential film directors. This educational program supports those interested in audiovisual creation with a national competition for best film, as well as other activities: from long-term individual consultations to open seminars to intensive practical workshops. The My Street Films project is taking place in all four Visegrad countries and Ukraine. The Ji.hlava IDFF presents the winning films from the Czech and Ukraine competitions for best film sent to the online film map.



Černý most

Symbolický černý most mezi studentkami různé národnosti a českým vlastencem.

Šírín Nafariehová studuje 4. ročník gymnázia Evropská s rozšířenou hudební výchovou. Ve svém díle se věnuje tématům vlastenectví, rasismu, imigrace či globalizace. Snímek *Černý most* (2017) je jejím režijním debutem.

Black Bridge

A symbolic dark bridge between students of various nationalities and a Czech patriot.

Šírín Nafariehová is a fourth-year student at the Evropská Music Grammar School. In her work, she explores the subjects of patriotism, racism, immigration and globalization. *Black Bridge* (2017) is her directorial debut.

ČERNÝ MOST
Czech Republic 2017
Colour / Video File / 9'
Director: Šírín Nafariehová
Photography: Šírín Nafariehová
Producer: Šírín Nafariehová

MY STREET FILMS
Diana Tabakov / Vodičkova 36
11000 / Prague 1 / Czech Republic
+420 604 214 295
info@mystreetfilms.cz

**World
Premiere**



Jiná perspektiva

Snímek natočený v průběhu 17. listopadu 2016, v Den boje za svobodu a demokracii, kdy se tradičně koná mnoho demonstrací, pátrá po významu svátku skrze výpovědi lidí, kteří si pouze užívají „den volna“ a na manifestace nemíří. Jejich slova jsou konfrontována se záznamy z vševídicích kamer policejních vrtulníků.

Trojice tvůrců Bára Hlaváčová, Kateřina Kaclíková a Tadeáš Polák se poprvé setkala na půdě ASC Klinika. Ve svém díle vyjadřují své občanské postoje a společné názory na imigraci, squatting a lidská práva.

JINÁ PERSPEKTIVA
Czech Republic 2016
Col, B&W / Video File / 5'
Director: Barbora Hlaváčová, Kateřina Kaclíková,
Tadeáš Polák
Producer: Hana Gomoláková (My Street Films)

Another Perspective

This film shot on 17 November 2016 – Struggle for Freedom and Democracy Day, a traditional day of public demonstrations – looks at the meaning of this public holiday by talking to various people who merely enjoy their day off and do not go to any protests. Their responses are juxtaposed with video from the all-seeing cameras of police helicopters.

The trio of filmmakers Bára Hlaváčová, Kateřina Kaclíková and Tadeáš Polák first met at the Klinika autonomous social centre. Their films are an expression of their civic beliefs and shared views on immigration, squatting and human rights.

MY STREET FILMS
Diana Tabakov / Vodičkova 36
11000 / Prague 1 / Czech Republic
+420 604 214 295
info@mystreetfilms.cz

**World
Premiere**



Máma

Videodeník ukrajinské matky z Mariupolu, města v blízkosti rozbouřené doněcké oblasti. Pás několikaminutových záznamů o všedním pohledu z okna domu, sledování stop ve sněhu a procházek v okolí tvoří laskavé vzkazy v obraze pro dceru žijící v Kyjevě.

Ukrajinská dokumentaristka Maria Stoianová (1986) vystudovala v oboru kulturní studia, sociologie a sociální antropologie. Mezi její předchozí snímky patří *Exarch* (2014) a *Expedition* (2017).

MA
Ukraine 2017
Colour / Video File / 17'
Director: Maria Stoianova
Script: Maria Stoianova
Photography: Zinaida Obuhivska
Editing: Maria Stoianova, Dmytro Nesterov
Sound: Bohdan Barakovskyyh
Producer: Nadia Parfan (86PROKAT)

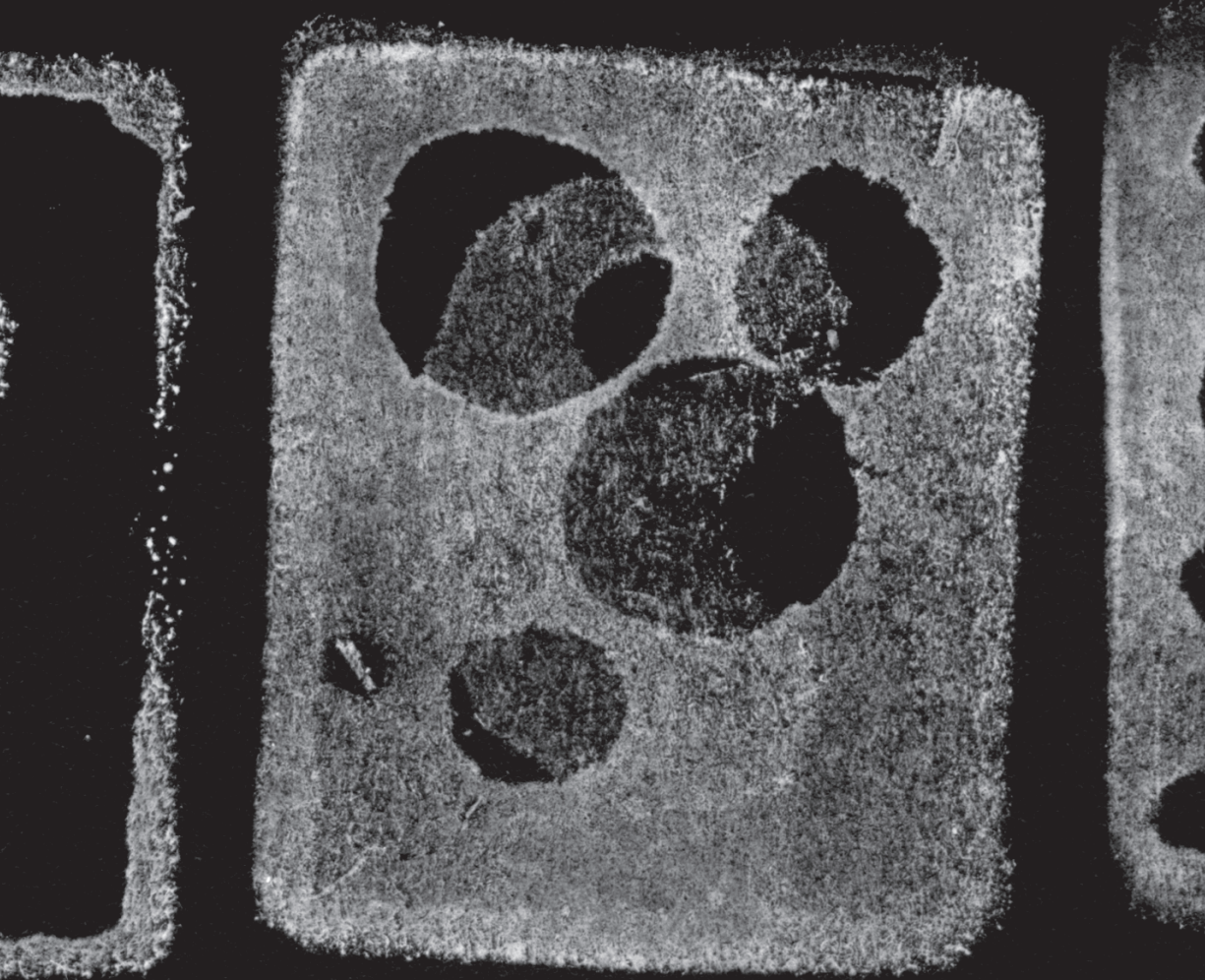
MA

This film is the video diary of a Ukrainian mother from Mariupol, a city close to the turbulent Donetsk Region. A series of several-minute long records of commonplace views from a window, following tracks in the snow, and strolls in the surroundings form a loving visual message for her daughter in Kyiv.

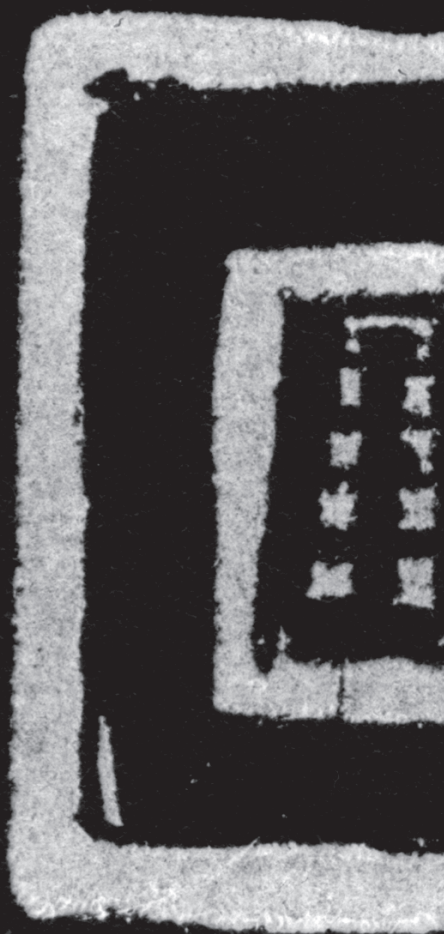
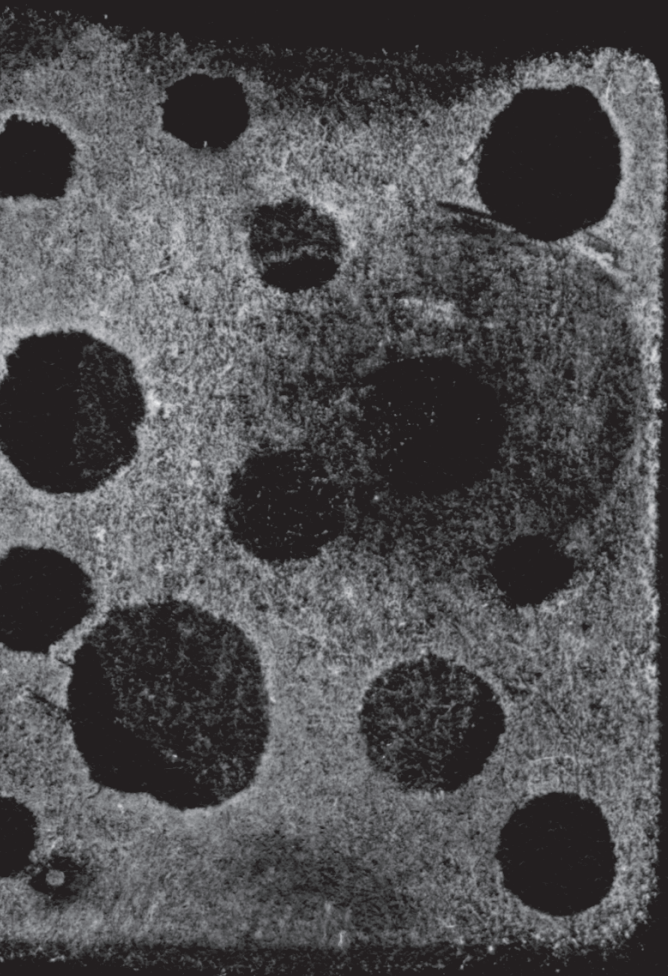
Ukrainian documentarist Maria Stoianova (1986) has a degree in cultural studies as well as a degree in sociology and social anthropology. Her previous films include *Exarch* (2014) and *Expedition* (2017).

MARIA STOIANOVA
6/8 Mykilsko-Botanicna St, app. 79
01033 / Kyiv / Ukraine
+380 67 502 33 71
istrijastriestom@gmail.com

**Central European
Premiere**



Couleur



Mezinárodní festival dokumentárních filmů Ji.hlava 2000–2016 / členové porot

2016

POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Claire Athertonová / Francie / střiháčka

MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Maiko Endoová / Japonsko / hudební skladatelka

Kojo Jamašita / Japonsko / festivalový ředitel

a dramaturg

Audrius Stonys / Litva / režisér

Diana Tabakov / ČR / vedoucí akvizic DAFilms

Marijke de Valcková / Nizozemsko / expertka festival

studies

POROTA SEKCE PRVNÍ SVĚTLA

David Dinnell / USA / experimentátor

Dorota Lechová / USA / dramaturgyně industry
programu na Hot Docs

Laurence Reymondová / Francie / filmová kritička

Wu Lin / Tchaj-wan / filmový kritik

Gertjan Zuilhof / Nizozemsko / historik umění,

kreslíř, nezávislý kurátor

POROTA FASCINACE

Guli Silberstein / Izrael / videoartista, střiháč

Dana Wander-Silbersteinová / Izrael / architektka

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Jan Bušta / ČR / režisér, scénárista, dramaturg, kritik

Karel Císař / ČR / teoretik umění

Matěj Kolář / ČR / pedagog, performer, hudebník

Patrik Ouředník / ČR / lingvista, básník, prozaik,

překladač

Kamila Zlatušková / ČR / producentka,

dramaturgyně, scénáristka, režisérka

POROTA KRÁTKÉ RADOSTI

Divadlo Vosto5 / ČR / členové nezávislého

divadelního souboru

STUDENTSKÁ POROTA – PRVNÍ SVĚTLA

Dita Machová, Alžběta Nováková, Klára Příbylová

Klára Skřenková, Matuš Slamka

STUDENTSKÁ POROTA – ČESKÁ RADOST

Mikuláš Vinař, Tereza Mullerová, Natálie Lízalová

Nikola Šeneklová, Tomáš Bárta

2015

POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Viktor Kossakovsky / Rusko / režisér

MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Amra Bakšić Čamo / Bosna a Hercegovina /

filmová producentka

Viera Čakányová / Slovensko / experimentální

filmařka, dramaturgyně, scénáristka

Abbas Fahdel / Irák / režisér, scénárista, filmový kritik

Fred Kelemen / Německo / filmový režisér,

kameraman

Daniel Walber / USA / filmový publicista a kritik

POROTA SEKCE PRVNÍ SVĚTLA

Anna Hoffmann / Německo / festivalová

dramaturgyně, Berlinale

Hongg Hoysook / Jižní Korea / kameramanka,

režisérka, festivalová dramaturgyně, Busan

International Film Festival

Alberto Lastruci / Itálie / festivalový ředitel, Festival

dei Popoli

Nuno Sena / Portugalsko / festivalový dramaturg,

IndieLisboa

David Wilson / USA / festivalový ředitel, True/False

Film Fest

POROTA FASCINACE

Elena Gui / Francie / multimediální umělkyně

Emmanuel Lefrant / Francie / experimentální filmař

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Miloš Doležal / ČR / básník, rozhlasový autor

Martin Dušek / ČR / režisér, scénárista

Iva Honsová / ČR / překladatelka, dramaturgyně

Milan Knížák / ČR / výtvarník, hudebník,

multimediální umělec

Jiří Voráč / ČR / filmový historik

POROTA KRÁTKÉ RADOSTI

Skupina českých a slovenských surrealistů / ČR,

Slovensko / umělecká skupina

Jihlava International Documentary Film Festival 2000–2016 / Members of the Jury

2016

OPUS BONUM JUROR

Claire Atherton / FR / film editor

BETWEEN THE SEAS JURY

Maiko Endo / JP / music composer

Koyo Yamashita / JP / festival director and

programmer

Audrius Stonys / LT / director

Diana Tabakov / CZ / Head of Acquisitions at DAFilms

Marijke de Valck / NL / expert on festival studies

FIRST LIGHTS JURY

David Dinnell / US / experimental filmmaker

Dorota Lech / US / coordinator of the industry

programme at Hot Docs

Laurence Reymond / FR / film critic

Wood Lin / TW / film critic

Gertjan Zuilhof / NL / art historian, illustrator,

independent curator

FASCINATIONS JURY

Guli Silberstein / IL / video artist, editor

Dana Wander-Silberstein / IL / architect

CZECH JOY JURY

Jan Bušta / CZ / director, screenwriter, dramaturge, critic

Karel Císař / CZ / art theorist

Matěj Kolář / CZ / teacher, performer, musician

Patrik Ouředník / CZ / linguist, poet, writer, translator

Kamila Zlatušková / CZ / producer, programmer,

screenwriter, director

SHORT JOY JURY

Vosto5 / CZ / members of independent theatre

ensemble

STUDENT JURY – FIRST LIGHTS

Dita Machová, Alžběta Nováková, Klára Příbylová

Klára Skřenková, Matuš Slamka

STUDENT JURY – CZECH JOY

Mikuláš Vinař, Tereza Mullerová, Natálie Lízalová

Nikola Šeneklová, Tomáš Bárta

2015

OPUS BONUM JUROR

Viktor Kossakovsky / RU / film director

BETWEEN THE SEAS JURY

Amra Bakšić Čamo / BA / film producer

Viera Čakányová / SK / experimental filmmaker,

dramaturge, screenwriter

Abbas Fahdel / IQ / film director, screenwriter,

film critic

Fred Kelemen / DE / film director, cinematographer

Daniel Walber / US / film publicist and critic

FIRST LIGHTS JURY

Anna Hoffmann / DE / festival programmer, Berlinale

Hongg Hoysook / KR / cinematographer, filmmaker,

festival programmer, Busan International Film Festival

Alberto Lastruci / IT / festival director, Festival

dei Popoli

Nuno Sena / PT / festival programmer, IndieLisboa

David Wilson / US / festival director, True/False

Film Fest

FASCINATIONS JURY

Elena Gui / FR / multimedia artist

Emmanuel Lefrant / FR / experimental filmmaker

CZECH JOY JURY

Miloš Doležal / CZ / poet, radio author

Martin Dušek / CZ / film director, screenwriter

Iva Honsová / CZ / translator, TV dramaturge

Milan Knížák / CZ / visual artist, musician,

multimedia artist

Jiří Voráč / CZ / film historian

SHORT JOY JURY

The Group of Czech-Slovak Surrealists / CZ, SK /

art group

2014

POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Želimir Žilnik / Srbsko / režisér

MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Raymond Bellour / Francie / filmový teoretik
Deborah Stratman / USA / filmařka, umělkyně
Kateřina Šedá / ČR / výtvarnice
Albert Serra / Španělsko / režisér
Nick Bradshaw / Velká Británie / filmový publicista

POROTA SEKCE PRVNÍ SVĚTLA

Cecilia Barrionuevo / Argentina / festivalová dramaturgyně
Haruka Hama / Japonsko / festivalová koordinátorka
Ludmila Cviková / Slovensko / filmová kurátorka, festivalová poradkyně
Veton Nurkollari / Albánie / umělecký ředitel DokuFestu
Mathieu Darras / Francie / festivalový dramaturg, publicista

POROTA FASCINACE

Eve Heller / USA / režisérka
Peter Tscherkassky / Rakousko / režisér

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Bohdan Bláhovec / ČR / režisér
Ivo Mathé / ČR / producent, scenárista
Tereza Czesany Dvořáková / ČR / historička, pedagožka
Martin Kolář / ČR / dramatik, spisovatel
Petr Hruška / ČR / básník

POROTA KRÁTKÉ RADOSTI

Rafani / ČR / umělecká skupina

2013

POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Craig Baldwin / USA / experimentální filmař

MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Lordan Zafranović / Chorvatsko / režisér
Dudley Andrew / USA / filmový teoretik
Özge Calafato / Spojené arabské emiráty / pedagožka, novinářka
Gwenaël Breës / Belgie / režisér

POROTA FASCINACE

Martin Čihák / ČR / filmař, filmový teoretik
Laura Victoria Delgado / ČR / výtvarnice, manželka Martina Čiháka
Alma Františka Čiháková Delgado / ČR / dcera M. Čiháka
Matěj Čihák / ČR / syn Martina Čiháka

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Vratislav Brabenc / ČR / básník, hudebník
Klára Tasovská / ČR / režisérka
Lukáš Kokeš / ČR / režisér
Radek Cihla / ČR / učitel
Katarína Ruschková / ČR / vedoucí odboru životního prostředí Jihlava

2012

POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Xavier Christiaens / Belgie / režisér

MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Jeremy Orlebar / Velká Británie / televizní producent
Mohammadreza Farzad / Írán / režisér
Tomáš Hrubý / ČR / producent
Dunja Kusturica / Srbsko / producentka, režisérka

POROTA FASCINACE

Petr Skala / ČR / experimentální filmař, dokumentarista
Hana Skalová / ČR / produkční, scénáristka, manželka Petra Skaly
Bohdana Kerbachová / ČR / filmová historička

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Ivan Havel / ČR / vědec
Jiří Šmíd / ČR / redaktor, dokumentarista
Martin Mareček / ČR / režisér, scenárista
Tamara Moyzes / Slovensko / kurátorka, filmařka
Vítězslav Schrek / ČR / muzikant, divadelník

2014

OPUS BONUM JUROR

Želimir Žilnik / RS / film director

BETWEEN THE SEAS JURY

Raymond Bellour / FR / film theorist
Deborah Stratman / US / filmmaker, artist
Kateřina Šedá / CZ / artist
Albert Serra / ES / film director
Nick Bradshaw / GB / film journalist

FIRST LIGHTS JURY

Cecilia Barrionuevo / AR / festival programmer
Haruka Hama / JP / festival coordinator
Ludmila Cviková / SK / film curator, festival advisor
Veton Nurkollari / AL / artistic director, DokuFest
Mathieu Darras / FR / festival programmer, journalist

FASCINATIONS JURY

Eve Heller / USA / film director
Peter Tscherkassky / AT / film director

CZECH JOY JURY

Bohdan Bláhovec / CZ / film director
Ivo Mathé / CZ / producer, screenwriter
Tereza Czesany Dvořáková / CZ / historian, teacher
Martin Kolář / CZ / playwright, author
Petr Hruška / CZ / poet

SHORT JOY JURY

RAFANI / CZ / art group

2013

OPUS BONUM JUROR

Craig Baldwin / US / experimental filmmaker

BETWEEN THE SEAS JURY

Lordan Zafranović / HR / film director
Dudley Andrew / US / film theorist
Özge Calafato / AE / teacher and journalist
Gwenaël Breës / BE / film director

FASCINATIONS JURY

Martin Čihák / CZ / filmmaker, film theorist
Laura Victoria Delgado / CZ / artist
Alma Františka Čiháková Delgado / CZ / daughter of Martin Čihák
Matěj Čihák / CZ / son of Martin Čihák

CZECH JOY JURY

Vratislav Brabenc / CZ / poet and musician
Klára Tasovská / CZ / film director
Lukáš Kokeš / CZ / film director
Radek Cihla / CZ / teacher
Katarína Ruschková / CZ / head of Jihlava's department of the environment

2012

OPUS BONUM JUROR

Xavier Christiaens / BE / film director

BETWEEN THE SEAS JURY

Jeremy Orlebar / GB / television producer, teacher
Mohammadreza Farzad / IR / film director
Tomáš Hrubý / CZ / producer
Dunja Kusturica / RS / producer, film director

FASCINATIONS JURY

Petr Skala / CZ / experimental filmmaker, documentarian
Hana Skalová / CZ / producer, screenwriter
Bohdana Kerbachová / CZ / film historian

CZECH JOY JURY

Ivan Havel / CZ / scientist
Jiří Šmíd / CZ / journalist, documentarian
Martin Mareček / CZ / film director, screenwriter
Tamara Moyzes / SK / artist, curator, filmmaker
Vítězslav Schrek / CZ / musician, theater artist

2011

POROTCE SEKCE OPUS BONUM

James T. Hong / USA / režisér

MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Paolo Benzi / Itálie / producent

Pavel Jech / ČR / scenárista, dramaturg

Necati Sönmez / Turecko / filmař, ředitel festivalu

Documentarist

Aida Vallejo / Španělsko / filmová historička

POROTA FASCINACE

Alice Růžičková / ČR / režisérka, pedagožka

Jan Růžička / ČR / entomolog, manžel Alice

Růžičkové

Vítek Růžička / ČR / student, syn Růžičkových

Kajetán Růžička / ČR / batole, syn Růžičkových

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Josef Pazderka / ČR / zpravodaj, publicista

Ondřej Provazník, Martin Dušek / ČR / režiséři

Terezie Pokorná / ČR / publicistka

Jiří David / ČR / malíř, fotograf, písnič umělec

2010

POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Mike Hoolboom / Kanada / experimentální filmař

MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Thomas Elsaesser / Nizozemí / filmový teoretik

Luciano Barisone / Švýcarsko / ředitel Visions du Réel

Lucia Nimcová / Slovensko / fotografka

Guillermo Ruiz / Bolívie / režisér, kameraman

POROTA FASCINACE

Hedvika Hansalová / ČR / střiháčka

Martin Ježek / ČR / experimentální filmař

Mikoláš Ježek / ČR / syn Martina Ježka

POROTA ČESKÉ RADOSTI

John Bok / ČR / aktivista, publicista

Galina Kopaněva / ČR / filmová kritička

Jan Šípek / ČR / režisér

František Dohnal / ČR / ředitel NKÚ

POROTA DOC.ALLIANCE

Ichiro Sueoka / Japonsko / režisér

Brigitta Burger-Utzer / Rakousko / filmová distributorka

Filip Remunda / ČR / režisér, kameraman, producent

2009

POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Jørgen Leth / Dánsko / režisér, básník, spisovatel

MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Bill Nichols / USA / filmový teoretik

Amir Labaki / Brazílie / ředitel festivalu It's All True

Kuba Dąbrowski / Polsko / fotograf, blogger

Svätopluk Mikyta / Slovensko / výtvarník

POROTA FASCINACE

Jan Daňhel / ČR / filmař, fotograf

Tereza Daňhelová / ČR / architektka, sestra J. Daňhela

Veronika Daňhelová / ČR / fotografka, sestra

J. Daňhela

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Petr Fischer / ČR / filozof, publicista

Vít Janeček / ČR / dokumentarista, pedagog

Karel Thein / ČR / filozof

Blahoslav Žilka / ČR / optik

2008

MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Karol Hordziej / Polsko / kulturní manažer, kurátor

P. Adams Sitney / USA / filmový historik, univerzitní profesor

Viktoria Belopolsky / Rusko / filmová kritička,

dramaturgyně v Ruské státní kulturní televizi

Anja Salomonowitz / Rakousko / režisérka

Jan Gogola ml. / ČR / režisér, dramaturg, pedagog

POROTA FASCINACE

Stanislav Ulver / ČR / filmový historik, pedagog

Radana Ulverová / ČR / publicistka, knihovnice

Filip Ulver / ČR / fotograf, webdesigner, syn

Ulverových

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Alice Lovejoy / USA / filmová teoretička a historička

Alice Růžičková / ČR / režisérka, pedagožka

Ivan Martin Jirous / ČR / básník, historik umění

Ondřej Provazník / ČR / režisér, scenárista

Martin Dušek / ČR / režisér, scenárista

Filip Konvalinka / ČR / zpěvák, hudební skladatel

POROTCE SEKCE DOBRÉ DÍLO

Karel Vachek / ČR / režisér, scenárista

2011

OPUS BONUM JUROR

James T. Hong / US / film director

BETWEEN THE SEAS JURY

Paolo Benzi / IT / producer

Pavel Jech / CZ / screenwriter, dramaturge

Necati Sönmez / TR / filmmaker, festival director

Documentarist

Aida Vallejo / ES / film historian

FASCINATIONS JURY

Alice Růžičková / CZ / filmmaker, teacher

Jan Růžička / CZ / entomologist, husband

of Alice Růžičková

Vítek Růžička / CZ / student, son of Alice and Jan

Kajetán Růžička / CZ / toddler, son of Alice and Jan

CZECH JOY JURY

Josef Pazderka / CZ / reporter, journalist

Ondřej Provazník, Martin Dušek / CZ / film directors

Terezie Pokorná / CZ / journalist

Jiří David / CZ / painter, photographer, artist-writer

2010

OPUS BONUM JUROR

Mike Hoolboom / CA / experimental filmmaker

BETWEEN THE SEAS JURY

Thomas Elsaesser / NL / film theorist

Luciano Barisone / CH / festival director, Visions

du Réel

Lucia Nimcová / SK / photographer

Guillermo Ruiz / BO / film director, cinematographer

FASCINATIONS JURY

Hedvika Hansalová / CZ / film editor

Martin Ježek / CZ / experimental filmmaker

Mikoláš Ježek / CZ / son of Martin Ježek

CZECH JOY JURY

John Bok / CZ / activist, journalist

Galina Kopaněva / CZ / film critic

Jan Šípek / CZ / film director

František Dohnal / CZ / director Supreme Audit Office

DOC.ALLIANCE JURY

Ichiro Sueoka / JP / film director

Brigitta Burger-Utzer / AT / film distributor, curator

Filip Remunda / CZ / film director, cinematographer, producer

2009

OPUS BONUM JUROR

Jørgen Leth / DK / film director, poet, author

BETWEEN THE SEAS JURY

Bill Nichols / US / film theorist

Amir Labaki / BR / festival director, It's All True festival

Kuba Dąbrowski / PL / photographer, blogger

Svätopluk Mikyta / SK / artist

FASCINATIONS JURY

Jan Daňhel / CZ / filmmaker, photographer

Tereza Daňhelová / CZ / sister of Jan Daňhel

Veronika Daňhelová / CZ / photographer,

sister of Jan Daňhel

CZECH JOY JURY

Petr Fischer / CZ / philosopher, journalist

Vít Janeček / CZ / documentarian, teacher

Karel Thein / CZ / philosopher

Blahoslav Žilka / CZ / optician

2008

OPUS BONUM JUROR

Karel Vachek / CZ / film director, screenwriter

BETWEEN THE SEAS JURY

Karol Hordziej / PL / cultural manager, curator

P. Adams Sitney / US / film historian, university professor

Viktoria Belopolsky / RU / film critic, dramaturge

Anja Salomonowitz / AT / film director

Jan Gogola Jr. / CZ / film director, dramaturge, teacher

FASCINATIONS JURY

Stanislav Ulver / CZ / film historian, teacher

Radana Ulverová / CZ / journalist, librarian

Filip Ulver / CZ / photographer, web designer, son

of Stanislav and Radana

CZECH JOY JURY

Alice Lovejoy / US / film theorist, historian

Alice Růžičková / CZ / film director, teacher

Ivan Martin Jirous / CZ / poet, art historian, essayist

Ondřej Provazník / CZ / film director, screenwriter

Martin Dušek / CZ / film director, screenwriter

Filip Konvalinka / CZ / singer, composer

2007

POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Woody Vasulka / USA / experimentální filmař, kurátor

MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Michal Bregant / ČR / filmový historik a teoretik

Arnold Deč / Polsko / filmový kritik, pořadatel filmových akcí

Juan Manuel Eujanian / Argentina / filmový teoretik

Mária Ferenčuhová / Slovensko / filmová teoretička

Jean-Philippe Tesse / Francie / filmový kritik

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Juraj Horváth / ČR / výtvarník, autor vizuálu jihlavského festivalu

Jan Šikl / ČR / režisér, scenárista

Zdeněk Vašíček / ČR / filozof, historik, pedagog

Drahomíra Vihanová / ČR / režisérka, pedagožka

Petr Pirochta / ČR / řidič jihlavské taxislužby

2006

POROTCE SEKCE OPUS BONUM

Khavn De La Cruz / Filipíny / režisér, hudebník

MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Helena Bendová / ČR / filmová teoretička, pedagožka

Francois Jost / Francie / filmový a mediální teoretik, univerzitní profesor

Christopher Kamyszew / USA / zakladatel a ředitel

Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Chicago

Sergej Loznica / Bělorusko / režisér

Gyula Nemes / Maďarsko / režisér

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Bohdan Holomíček / ČR / fotograf

Caspar Jacobs / ČR / překladatel, architekt

Martin Mareček / ČR / režisér, scenárista

Irena Reifová / ČR / socioložka, medioložka

Martin Škabraha / ČR / filozof

2005

MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Štěpán Benda / ČR / kameraman

Jean-Pierre Gorin / Francie, USA / režisér, univerzitní profesor

Jean-Pierre Rehm / Francie / filmový teoretik a kritik,

ředitel festivalu FIDMarseille

Angus Reid / Slovinsko / režisér

Teréz Vincze / Maďarsko / filmová kritička

a teoretička

William Wees / Kanada / filmový teoretik,

univerzitní profesor

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Vojtěch Jasný / ČR, USA / režisér

Vít Klusák / ČR / režisér, scenárista, kameraman

Petr Král / ČR, Francie / básník, esejista

Filip Remunda / ČR / režisér, kameraman, producent

Veronika Reynková / ČR / provozovatelka

nakladatelství a knihkupectví

Martin Ryšavý / ČR / režisér

2004

MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Herz Frank / Lotyšsko / režisér

Guy Gauthier / Francie / filmový teoretik

Tomáš Hejtmánek / ČR / režisér

Lucie Králová / ČR / režisérka

Jean Perret / Švýcarsko / producent

Hans Joachim Schlegel / Německo / filmový historik

a teoretik

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Petr Bilík / ČR / filmový historik a teoretik

Zora Hlavičková / ČR / historička

Peter Kerekes / Slovensko / režisér

Miloslav Novák / ČR / režisér

Ladislav Šerý / ČR / spisovatel, překladatel

Petr Vrána / ČR / mediolog

2007

OPUS BONUM JUROR

Woody Vasulka / US / experimental filmmaker, curator

BETWEEN THE SEAS JURY

Michal Bregant / CZ / film historian and theoretician

Arnold Deč / PL / film critic, organizer of film events

Juan Manuel Eujanian / AR / filmmaker, film theorist

Mária Ferenčuhová / SK / film theorist, journalist

Jean-Philippe Tesse / FR / film critic, festival

programmer

CZECH JOY JURY

Juraj Horváth / CZ / artist, creator of the visual

identity of the Jihlava IDFF

Jan Šikl / CZ / film director, screenwriter

Zdeněk Vašíček / CZ / philosopher, historian, teacher

Drahomíra Vihanová / CZ / film director, teacher

Petr Pirochta / CZ / driver of the Jihlava taxi service

2006

OPUS BONUM JUROR

Khavn De La Cruz / PH / film director, musician

BETWEEN THE SEAS JURY

Helena Bendová / CZ / film theorist, teacher

Francois Jost / FR / film and media theorist, university professor

Christopher Kamyszew / US / founder and director,

Chicago International Documentary Film Festival

Sergej Loznica / BY / film director

Gyula Nemes / HU / film director

CZECH JOY JURY

Bohdan Holomíček / CZ / photographer

Caspar Jacobs / CZ / translator, architect

Martin Mareček / CZ / film director, screenwriter

Irena Reifová / CZ / sociologist

Martin Škabraha / CZ / philosopher

2005

BETWEEN THE SEAS JURY

Štěpán Benda / CZ / cinematographer

Jean-Pierre Gorin / FR, US / film director, university professor

Jean-Pierre Rehm / FR / film theorist and critic,

festival director FIDMarseille

Angus Reid / SI / film director

Teréz Vincze / HU / film critic, theorist

William Wees / CA / film theorist, university professor

CZECH JOY JURY

Vojtěch Jasný / CZ / film director

Vít Klusák / CZ / film director, screenwriter, cinematographer

Petr Král / CZ / poet, essayist

Filip Remuda / CZ / film director, cinematographer, producer

Veronika Reynková / CZ / publisher, bookshop

owner

Martin Ryšavý / CZ / film director

2004

BETWEEN THE SEAS JURY

Herz Frank / LV / film director

Guy Gauthier / FR / film theorist

Tomáš Hejtmánek / CZ / film director

Lucie Králová / CZ / film director

Jean Perret / CH / producer

Hans Joachim Schlegel / DE / film historian

and theorist

CZECH JOY JURY

Petr Bilík / CZ / film historian and theorist

Zora Hlavičková / CZ / historian

Peter Kerekes / SK / film director

Miloslav Novák / CZ / film director

Ladislav Šerý / CZ / author, translator

Petr Vrána / CZ / mediologist

2003

MEZINÁRODNÍ POROTA MEZI MOŘI

Mike Hoolboom / Kanada / experimentální filmař, publicista

Martin Kaňuch / Slovensko / filmový historik a kritik

Nicolas Maslowski / Polsko / sociolog, politolog

Tue Steen Müller / Dánsko / ředitel European Documentary Network

Stanislav Ulver / ČR / filmový historik, pedagog

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Jan Bernard / ČR / filmový teoretik, pedagog

Martin Čihák / ČR / experimentální filmař, filmový teoretik

Milan Hanusek / ČR / zubní lékař

Radovan Holub / ČR / filmový publicista

Anna Kareninová / ČR / překladatelka

Vladimír Kokolia / ČR / malíř, grafik, hudebník

2002

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Václav Bělohradský / ČR / filozof

Zbyněk Hejda / ČR / básník

Vladimír Hendrich / ČR / filmový teoretik

Věra Chytilová / ČR / režisérka, scenáristka

Martin Mareček / ČR / režisér, scenárista

2001

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Bohuslav Blažek / ČR / sociolog

David Černý / ČR / výtvarník

Vladimír Just / ČR / divadelní a literární kritik

Miroslav Kalina / ČR / železničář

Peter Kerekes / Slovensko / režisér

Filip Remunda / ČR / režisér, kameraman, producent

Karel Vachek / ČR / režisér, scenárista

2000

POROTA ČESKÉ RADOSTI

Robert Buchar / ČR / kameraman, režisér, producent

Jiří Cieslar / ČR / filmový teoretik a kritik, pedagog

Zdeněk Krásenský / ČR / středoškolský profesor

Andrej Stankovič / ČR / básník, filmový kritik

Petr Zahrádka / ČR / režisér, scenárista

2003

BETWEEN THE SEAS JURY

Mike Holboom / CA / experimental filmmaker, journalist

Martin Kaňuch / SK / film theorist and critic

Nicolas Maslowski / PL / sociologist, political scientist

Tue Steen Müller / DK / film director, European Documentary Network

Stanislav Ulver / CZ / film historian, teacher

CZECH JOY JURY

Jan Bernard / CZ / film theorist, teacher

Martin Čihák / CZ / experimental filmmaker, film theorist

Milan Hanusek / CZ / dentist

Radovan Holub / CZ / film journalist

Anna Kareninová / CZ / translator

Vladimír Kokolia / CZ / painter, graphic artist, musician

2002

CZECH JOY JURY

Václav Bělohradský / CZ / philosopher

Zbyněk Hejda / CZ / poet

Vladimír Hendrich / CZ / film theorist

Věra Chytilová / CZ / film director, screenwriter

Martin Mareček / CZ / film director, screenwriter

2001

CZECH JOY JURY

Bohuslav Blažek / CZ / sociologist

David Černý / CZ / artist

Vladimír Just / CZ / theater and literary critic

Miroslav Kalina / CZ / railwayman

Peter Kerekes / SK / film director

Filip Remunda / CZ / film director, cinematographer, producer

Karel Vachek / CZ / film director, screenwriter

2000

CZECH JOY JURY

Robert Buchar / CZ / cinematographer,

film director, producer

Jiří Cieslar / CZ / film theorist and critic, teacher

Zdeněk Krásenský / CZ / high school teacher

Andrej Stankovič / CZ / poet, film critic

Petr Zahrádka / CZ / film director, screenwriter

Udělená ocenění 1999–2016

2016

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Strašidla obcházejí Evropou

r. Maria Kourkouta, Niki Giannari / Francie, Řecko

2016 / mezinárodní premiéra

Zvláštní uznání:

Usmívát se do telefonu

r. Aitziber Olaskoaga / Nizozemsko, Španělsko,

Spojené státy 2016 / mezinárodní premiéra

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ

A VÝCHODNÍ EVROPY

Oslivý svit soumraku

r. Salomé Jashi / Gruzie, Německo 2016 /

středoevropská premiéra

Zvláštní uznání:

Dialog s Josefem

r. Elžbieta Josadė / Litva, Francie 2016 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

FC Roma

r. Tomáš Bojar, Rozálie Kohoutová / ČR 2016

Normální autistický film

r. Miroslav Janek / ČR 2016

Cena studentské poroty:

Normální autistický film

r. Miroslav Janek / ČR 2016

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Paměťová stopa

r. Daichi Saïto / Kanada 2015 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ EXPERIMENTÁLNÍ

DOKUMENTÁRNÍ FILM

De Potentia Dei

r. Ondřej Vavrečka / ČR 2016 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ DEBUTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Oslivý svit soumraku

r. Salomé Jashi / Gruzie, Německo 2016 /

středoevropská premiéra

Zvláštní uznání:

Moře zítra

r. Jekaterina Suvorovová / Kazachstán, Německo 2015

/ východoevropská premiéra

Cena studentské poroty:

Věci

r. Nino Gogua / Gruzie 2016 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ KRÁTKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Desetimetrová věž

r. Maximilien Van Aertryck, Axel Danielson / Švédsko

2016 / česká premiéra

CENA DIVÁKŮ

Miluj mě, jestli to dokážeš

r. Dagmar Smržová / ČR 2016 / světová premiéra

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Drahomíra Vihanová, ČR (*1930)

2015

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Kupředu smrtelně pomalu

r. Mauro Herce / Španělsko, Francie 2015 /

středoevropská premiéra

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ

A VÝCHODNÍ EVROPY

V paprscích slunce

r. Vitaly Mansky / ČR, Rusko, Německo, Severní

Korea, Lotyšsko 2015 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

cena nebyla udělena

Zvláštní uznání:

Abdul & Hamza

r. Marko Grba Singh / Srbsko 2015 / středoevropská premiéra

Ocelové slzy aneb Cesta Vladimíra Stehlíka

za Lubomírem Krystlíkem

r. Tomáš Potočný / ČR 2015 / světová premiéra

Češi proti Čechům

r. Tomáš Kratochvíl / ČR 2015 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Kvantum.

r. Flatform / Itálie, Německo 2015 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ EXPERIMENTÁLNÍ

DOKUMENTÁRNÍ FILM

Poslechnout horizont

r. Anna Kryvenko / ČR 2015 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ DEBUTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Flotel Europa

r. Vladimír Tomić / Srbsko, Dánsko, 2015 / česká premiéra

Festival Awards 1999–2016

2016

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

Spectres Are Haunting Europe

d. Maria Kourkouta, Niki Giannari / FR, GR 2016 /

International Premiere

Special Mention:

Smiling on the Phone

d. Aitziber Olaskoaga / NL, ES, US 2016 /

International Premiere

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN

DOCUMENTARY FILM

The Dazzling Light of Sunset

d. Salomé Jashi / GE, DE 2016 / Central European

Premiere

Special Mention:

Dialogue with Joseph

d. Elžbieta Josadė / LT, FR 2016 / World Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

FC Roma

d. Tomáš Bojar, Rozálie Kohoutová / CZ 2016

Normal Autistic Film

d. Miroslav Janek / CZ 2016

Student Jury Award:

Normal Autistic Film

d. Miroslav Janek / CZ 2016

BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM

Engram of Returning

d. Daichi Saïto / CA 2015 / Czech Premiere

BEST CZECH EXPERIMENTAL DOCUMENTARY

FILM

De Potentia Dei

d. Ondřej Vavrečka / CZ 2016 / World Premiere

BEST DEBUT DOCUMENTARY FILM

The Dazzling Light of Sunset

d. Salomé Jashi / GE, DE 2016 / Central European

Premiere

Special Mention:

Sea Tomorrow

d. Katerina Suvorova / KZ, DE 2015 / East European

Premiere

Student Jury Award:

The Rhings

d. Nino Gogua / GE 2016 / World Premiere

BEST SHORT DOCUMENTARY FILM

Ten Meter Tower

d. Maximilien Van Aertryck, Axel Danielson / SE 2016

/ Czech Premiere

AUDIENCE AWARD

Love Me If You Can

d. Dagmar Smržová / CZ 2016 / World Premiere

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Drahomíra Vihanová, CZ (*1930)

2015

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

Dead Slow Ahead

d. Mauro Herce/ ES, FR 2015 / Central European

Premiere

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN

DOCUMENTARY FILM

Under the Sun

d. Vitaly Mansky / CZ, RU, DE, KP, LV 2015 / Czech

Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM (not awarded)

Special mention:

Abdul & Hamza

d. Marko Grba Singh / RS 2015 / Central European

Premiere

Tears of Steel: Vladimír Stehlík Meets Lubomír Krystlík

d. Tomáš Potočný / CZ 2015 / World Premiere

Czechs against Czechs

d. Tomáš Kratochvíl / CZ 2015 / Czech Premiere

BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM

Quantum.

d. Flatform / IT, DE 2015 / Czech Premiere

BEST CZECH EXPERIMENTAL DOCUMENTARY

FILM

Listen to the Horizon

d. Anna Kryvenko / CZ 2015 / World Premiere

BEST DEBUT DOCUMENTARY FILM

Flotel Europa

d. Vladimír Tomić / RS, DK 2015 / Czech Premiere

Special mention:

The Dangerous World of Doctor Doleček

d. Kristýna Bartošová / CZ 2015 / Czech Premiere

Zvláštní uznání:

Nebezpečný svět Rajka Dolečka

r. Kristýna Bartořová / ČR 2015 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ KRÁTKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Nový život

r. Kiro Russo / Bolívie 2015 / východoevropská premiéra

CENA DIVÁKŮ

Český žurnál: Matrix AB

r. Vít Klusák / ČR 2015 / světová premiéra

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Artavazd Peleşjan, Arménie (*1938)

2014

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Já jsem lid

r. Anna Roussillon / Francie 2014 / světová premiéra

Zvláštní uznání:

Dvacetník

r. Tiago Tambelli / Brazílie 2014 / mezinárodní premiéra

Honba za větrem

r. Juan Camilo Olmos Feris / Kolumbie 2014 /

mezinárodní premiéra

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ

A VÝCHODNÍ EVROPY

Přicházíme jako přátelé

r. Hubert Sauper / Francie, Rakousko 2014 /

česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

K oblakům vzhlížíme

r. Martin Dušek / ČR 2014

Zvláštní uznání:

Několik let

r. Martina Malinová / ČR 2014 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ
FILM

Napadený obvod

r. Deborah Stratman / USA 2014 / česká premiéra

Zvláštní uznání:

Sexuální boj zboží

r. Pavel Sterec, Vilém Novák / ČR 2014 /

středoevropská premiéra

NEJLEPŠÍ DEBUTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Já jsem lid

r. Anna Roussillon / Francie 2014 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ KRÁTKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Papoušek Babash

r. Lisa Truttmann, Behrouz Rae / USA, Rakousko, Írán

2014 / východoevropská premiéra

CENA DIVÁKŮ

Danielův svět

r. Veronika Lišková / ČR 2014 / světová premiéra

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Godfrey Reggio, USA (*1940)

2013

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Povstání

r. Peter Snowdon / Belgie, Velká Británie 2013 /

světová premiéra

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ

A VÝCHODNÍ EVROPY

Zima / Zázrak

r. Gustavo Beck, Željka Suková / Chorvatsko, Dánsko,

Brazílie 2012 / středoevropská premiéra

Zvláštní uznání:

Kauza Cervanová

r. Robert Kirchhoff / Slovensko, ČR 2013 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Velká noc

r. Petr Hátle / ČR 2013 / světová premiéra

Zvláštní uznání:

Vládnout, pracovat, vydělávat, modlit se,

hroutit se

r. Andran Abramjan / ČR 2013 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ
FILM

Píseň

r. Nathaniel Dorsky / USA 2013 / evropská premiéra

ex aequo

Rozšíření vnějšku

r. Siegfried Alexander Fruhauf / Rakousko 2013 /

česká premiéra

CENA DIVÁKŮ

Show!

r. Bohdan Bláhovec / ČR 2013 / světová premiéra

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Jan Němec, ČR (1936–2016)

BEST SHORT DOCUMENTARY FILM

New Life

d. Kiro Russo / BO 2015 / East European Premiere

AUDIENCE AWARD

Czech Journal: Matrix AB

d. Vít Klusák / CZ 2015 / World Premiere

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Artavazd Peleşyan, AM (*1938)

2014

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

I Am the People

d. Anna Roussillon / FR 2014 / World Premiere

Special mention:

20 Cents

d. Tiago Tambelli / BR 2014 / International Premiere

Chasing after the Wind

d. Juan Camilo Olmos Feris / CO 2014 / International

Premiere

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN

DOCUMENTARY FILM

We Come As Friends

d. Hubert Sauper / F, R AT 2014 / Czech Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

Into the Clouds We Gaze

d. Martin Dušek / CZ 2014

Special mention:

Lets Block

d. Martina Malinová / CZ 2014 / World Premiere

BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM

Hacked Circuit

d. Deborah Stratman / US 2014 / Czech Premiere

Special mention:

The Sexual Struggle of Commodities

d. Pavel Sterec, Vilém Novák / CZ 2014 / Central

European Premiere

BEST DEBUT DOCUMENTARY FILM

I Am the People

d. Anna Roussillon / FR 2014 / World Premiere

BEST SHORT DOCUMENTARY FILM

Babash

d. Lisa Truttmann, Behrouz Rae / US, AT, IR 2014 /

East European Premiere

AUDIENCE AWARD

Daniel's World

d. Veronika Lišková / CZ 2014 / World Premiere

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Godfrey Reggio, US (*1940)

2013

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

The Uprising

d. Peter Snowdon / BE, GB 2013 / World Premiere

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN

DOCUMENTARY FILM

Winter / Miracle

d. Gustavo Beck, Željka Sukova / HR, DK, BR 2012 /

Central European Premiere

Special mention:

Normalization

d. Robert Kirchhoff / SK, CZ 2013 / Czech Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

The Great Night

d. Petr Hátle / CZ 2013 / World Premiere

Special mention:

To rule, to work, to earn, to pray, to collapse

d. Andran Abramjan / CZ 2013 / World Premiere

BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM

Song

d. Nathaniel Dorsky / US 2013 / European Premiere

ex aequo

Exterior Extended

d. Siegfried Alexander Fruhauf / AT 2013 / Czech Premiere

AUDIENCE AWARD

Show!

d. Bohdan Bláhovec / CZ 2013 / World Premiere

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Jan Němec, CZ (1936–2016)

2012

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

Kuichisan

d. Maiko Endo / JP, US 2012

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN

DOCUMENTARY FILM

Fata morgana

d. Srđan Keča / GB, RS 2011 / Central European Premiere

2012

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Kučisan

r. Maiko Endo / Japonsko, USA 2012

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ A VÝCHODNÍ EVROPY

Fata morgána

r. Srđan Keča / Velká Británie, Srbsko 2011 /

středoevropská premiéra

Zvláštní uznání:

Blokáda

r. Igor Bezinović / Chorvatsko 2012 /

středoevropská premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Pevnost

r. Klára Tasovská, Lukáš Kokeš / ČR 2012 /

světová premiéra

Zvláštní uznání:

Dva nula

r. Pavel Abrahám / ČR 2012

Hra o kámen

r. Jan Gebert / ČR 2012

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM podROST

r. Robert Todd / USA 2011 / evropská premiéra

CENA DOC ALLIANCE

Závět

r. Christian Sønderby Jepsen / Dánsko 2011 /

česká premiéra

CENA DIVÁKŮ

Nový život

r. Adam Olha / ČR, Slovensko 2012 /

světová premiéra

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Vojtěch Jasný, ČR (*1925)

2011

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Ztracená země

r. Pierre-Yves Vandeweerde / Belgie 2011

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ A VÝCHODNÍ EVROPY

Bakhmaro

r. Salomé Jashi / Gruzie, Německo 2011

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Pod sluncem tma

r. Martin Mareček / ČR 2011

Zvláštní uznání:

31 konců/31 začátků

r. Rafani / ČR 2011

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Endeavour

r. Johann Lurf / Rakousko 2010

CENA DIVÁKŮ

Pod sluncem tma

r. Martin Mareček / ČR 2011

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Vittorio de Seta, Itálie (1923–2011)

2010

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

48

r. Susana de Sousa Dias / Portugalsko 2010 /

středoevropská premiéra

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ A VÝCHODNÍ EVROPY

Vlastní životopis Nicolae Ceaușesca

r. Andrei Ujică / Rumunsko 2010 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Ženy SHR

r. Martin Dušek, Ondřej Provozník / ČR 2010

Zvláštní uznání:

Půlnoc

r. Klára Tasovská / ČR 2010 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Signální lana patří minulosti

r. John Price / Kanada 2009 / česká premiéra

CENA DOC ALLIANCE

Příchozí

r. Claudine Bories, Patrice Chagnard / Francie 2009

CENA DIVÁKŮ

Pozemšťané, koho budete volit?

r. Linda Jablonská a tým o. s. Inventura / ČR 2010

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Karel Vachek, ČR (*1940)

Special mention:

The Blockade

d. Igor Bezinović / HR 2012 / Central European

Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

Fortress

d. Klára Tasovská, Lukáš Kokeš / CZ 2012 /

World Premiere

Special mention:

Two Nil

d. Pavel Abrahám / CZ 2012

Stone Games

d. Jan Gebert / CZ 2012

BEST EXPERIMENTAL FILM

underGROWTH

d. Robert Todd / US 2011 / European Premiere

DOC ALLIANCE AWARD

The Will

d. Christian Sønderby Jepsen / DK 2011

AUDIENCE AWARD

New Life

d. Adam Olha / CZ, SK 2012 / World Premiere

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Vojtěch Jasný, CZ (*1925)

2011

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

Lost Land

d. Pierre-Yves Vandeweerde / BE 2011

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN DOCUMENTARY FILM

Bakhmaro

d. Salomé Jashi / GE, DE 2011

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

Solar Eclipse

d. Martin Mareček / CZ 2011

Special mention:

31 Endings/31 Beginnings

d. Rafani / CZ 2011

BEST EXPERIMENTAL FILM

Endeavour

d. Johann Lurf / AT 2010

AUDIENCE AWARD

Solar Eclipse

d. Martin Mareček / CZ 2011

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Vittorio de Seta, IT (1923–2011)

2010

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

48

d. Susana de Sousa Dias / PT 2010 /

Central European Premiere

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN DOCUMENTARY FILM

Autobiography of Nicolae Ceaușescu

d. Andrei Ujică / RO, DE 2010 / Czech Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

Coal in the Soul

d. Martin Dušek, Ondřej Provozník / CZ 2010 /

Central European Premiere

Special mention:

Midnight

d. Klára Tasovská / CZ 2010 / World Premiere

BEST EXPERIMENTAL FILM

Sounding Lines are Obsolete

d. John Price / CA 2009 / Czech Premiere

DOC ALLIANCE AWARD

Arrivals

d. Claudine Bories, Patrice Chagnard / FR 2010

AUDIENCE AWARD

Earthlings, Who are You Voting for?

d. Linda Jablonská and team o.s. Inventura / CZ 2010

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Karel Vachek, CZ (*1940)

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM OF DECADE

Auto*mat

d. Martin Mareček / CZ 2009

2009

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM

Bassidji

d. Mehran Tamadon / IR, FR, CH 2009 /

Central European Premiere

CENA ZA NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENT DESETELETÍ
Auto*mat
r. **Martin Mareček** / ČR 2009

2009

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM
Basídž
r. **Mehran Tamadon** / Írán, Francie, Švýcarsko 2009

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ
A VÝCHODNÍ EVROPY
Hranice
r. **Jaroslav Vojtek** / Slovensko 2009 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM
Mám ráda nudný život
r. **Jan Gogola ml.** / ČR 2009 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM
Dělníci vycházející z továrny (Dubaj)
r. **Ben Russell** / USA 2008 / česká premiéra

CENA DIVÁKŮ
Auto*mat
r. **Martin Mareček** / ČR 2009

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII
Jørgen Leth, Dánsko (*1937)

2008

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM
Krátké filmy z Iráku
r. **Mauro Andrizzi** / Argentina 2008 / středoevropská premiéra

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ
A VÝCHODNÍ EVROPY
Květinový most
r. **Thomas Ciulei** / Rumunsko, Německo 2008 / česká premiéra
Zvláštní uznání
Revoluce, která nebyla
r. **Aljona Polunina** / Estonsko, Rusko 2008 / světová prem.

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM
Ivetka a hora
r. **Vít Janeček** / ČR 2008 / česká premiéra
Zvláštní uznání
Pokus o duchovní nápravu opraváře televizí Josefa Lávičky v devíti obrazech
r. **Lukáš Kokeš** / ČR 2008

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM
Noční ticho
r. **Elke Groen** / Rakousko 2007 / česká premiéra

CENA DIVÁKŮ
René
r. **Helena Třeštíková** / ČR 2008

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII
Frederick Wiseman, USA (*1930)

2007

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM
731: Dvojí výklad pekla
r. **James T. Hong** / USA 2006 / středoevropská premiéra

NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM ZE STŘEDNÍ
A VÝCHODNÍ EVROPY
Družstvo
r. **Sergej Loznica, Simon Semtov** / Rusko 2006

Zvláštní uznání:
Stalo se to krátce předtím
r. **Anja Salomonowitz** / Rakousko 2006 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM
Poustevna, das ist Paradies
r. **Ondřej Provozník, Martin Dušek** / ČR 2007

CENA DIVÁKŮ
Pulec, králík a Duch svatý
r. **Filip Remunda** / ČR 2007 / světová premiéra

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII
Woody Vasulka, USA (*1937)

2006

NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM
Úplně osobní
r. **Nedžad Begović** / Bosna a Hercegovina 2005

Zvláštní uznání:
Narození / Matka
r. **Naomi Kawase** / Japonsko 2006 / středoevropská premiéra

NEJLEPŠÍ STŘEDOEVROPSKÝ DOKUMENTÁRNÍ
FILM
Celý den spolu
r. **Marcin Koszałka** / Polsko 2006 / česká premiéra

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN
DOCUMENTARY FILM
The Border
d. **Jaroslav Vojtek** / SK 2009 / World Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM
I Love My Boring Life
d. **Jan Gogola Jr.** / CZ 2009 / Czech Premiere

BEST EXPERIMENTAL FILM
Workers Leaving the Factory (Dubai)
d. **Ben Russell** / US 2008 / Czech Premiere

AUDIENCE AWARD
Auto*mat
d. **Martin Mareček** / CZ 2009

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA
Jørgen Leth, DK (*1937)

2008

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM
Iraqi Short Films
d. **Mauro Andrizzi** / AR 2008

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN
DOCUMENTARY FILM
The Flower Bridge
d. **Thomas Ciulei** / RO, DE 2008 / Czech Premiere

Special mention:
The Revolution That Wasn't
d. **Aliona Polunina** / EE, FI, RU 2008 / World Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM
Ivetka and the Mountain
d. **Vít Janeček** / CZ 2008 / Czech Premiere
Special mention:
Redemption Attempt of TV Repairman Josef Lávička in Nine Scenes
d. **Lukáš Kokeš** / CZ 2008

BEST EXPERIMENTAL FILM
NightStill
d. **Elke Groen** / AT 2007 / Czech Premiere

AUDIENCE AWARD
René
d. **Helena Třeštíková** / CZ 2008

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA
Frederick Wiseman, US (*1930)

2007

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM
731: Two Versions of Hell
d. **James T. Hong** / CN, US 2006 / Central European Premiere

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN
DOCUMENTARY FILM
Artel
d. **Sergei Loznitsa, Simon Semtov** / RU 2006

Special mention:
It Happened Just Before
d. **Anja Salomonowitz** / AT 2006 / Czech Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM
A Town Called Hermitage
d. **Ondřej Provozník, Martin Dušek** / CZ 2007

AUDIENCE AWARD
The Tadpole, the Rabbit and the Holy Ghost
d. **Filip Remunda** / CZ 2007 / World Premiere

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA
Woody Vasulka, US (*1937)

2006

BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM
Totally Personal
d. **Nedžad Begović** / BA 2005 / Czech Premiere

Special mention:
Birth / Mother
d. **Naomi Kawase** / JP 2006 / Central European Premiere

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN
DOCUMENTARY FILM
All Day Together
d. **Marcin Koszałka** / PL 2006 / Czech Premiere

SPECIAL BETWEEN THE SEAS JURY AWARD
Our Daily Bread
d. **Nikolaus Geyrhalter** / AT 2005

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM
A Low-level Flight
d. **Jan Šíkl** / CZ 2006 / World Premiere

Special mention:
I Guess We'll Meet at the Eurocamp
d. **Erika Hníková** / CZ 2006

Zvláštní uznání:

Chléb náš vezdejší

r. **Nikolaus Geyrhalter** / Rakousko 2005

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Nízký let

r. **Jan Šikl** / ČR 2006 / světová premiéra

Zvláštní uznání:

Sejdeme se v Eurocampu

r. **Erika Hníková** / ČR 2006

CENA DIVÁKŮ

Kupředu levá, kupředu pravá

r. **Linda Jablonská** / ČR 2006 / světová premiéra

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Manoel de Oliveira, Portugalsko (1908–2015)

2005

NEJLEPŠÍ STŘEDOEVROPSKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Hlemýžďí pevnost

r. **Zsigmond Dezső** / Maďarsko 2004

ZVLÁŠTNÍ UZNÁNÍ POROTY MEZI MOŘI

Darwinova noční můra

r. **Hubert Sauper** / Rakousko 2004 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Vierka

r. **Miroslav Janek** / ČR 2005 / světová premiéra

ex aequo

Návrat Jana z pařížského exilu do Prahy v létě 2003,

S Janem na Sicílii v létě 2004

r. **Kateřina Krusová** / ČR 2005 / světová premiéra

ex aequo

Zdroj

r. **Martin Mareček** / ČR 2005

ex aequo

Soukromé století: Král Velichovek, Tatíček a Lili

Marlén

r. **Jan Šikl** / ČR 2005 / světová premiéra

ex aequo

Manželské etudy po 20 letech: Ivana a Václav

r. **Helena Třeštíková** / ČR 1987 (1. část), 2005 (2. část)

/ světová premiéra

ex aequo

Prodáno

r. **Lucie Králová** / ČR 2005

CENA DIVÁKŮ

Zdroj

r. **Martin Mareček** / ČR 2005

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Naomi Kawase, Japonsko (*1969)

2004

NEJLEPŠÍ STŘEDOEVROPSKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Prsten

r. **Angus Reid** / Slovinsko 2003 / světová premiéra

Zvláštní uznání:

Zlatá salaš

r. **Zsigmond Dezső** / Maďarsko 2003 / česká premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Český sen

r. **Vít Klusák, Filip Remunda** / ČR 2004

ex aequo

Afoňka už nechce pást soby

r. **Martin Ryšavý** / ČR 2004 / světová premiéra

CENA DIVÁKŮ

Český sen

r. **Vít Klusák, Filip Remunda** / ČR 2004

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Herz Frank, Lotyšsko (1926–2013)

2003

NEJLEPŠÍ STŘEDOEVROPSKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

66 sezón

r. **Peter Kerekes** / Slovensko 2003

ex aequo

Sentiment

r. **Tomáš Hejtmánek** / ČR 2003 / světová premiéra

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM

Zlopestné dítě

r. **Lucie Králová, Miloslav Novák** / ČR 2002

CENA DIVÁKŮ

Ženy pro měny

r. **Erika Hníková** / ČR 2003 / světová premiéra

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

Alexander Hackenschmied, ČSR / USA (1907–2004)

AUDIENCE AWARD

Left, Right, Forward

d. **Linda Jablonská** / CZ 2006 / World Premiere

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Manoel de Oliveira, PT (1908–2015)

2005

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN DOCUMENTARY FILM

The Snail Fortress

d. **Zsigmond Dezső** / HU 2004

Special mention:

Darwin's Nightmare

d. **Hubert Sauper** / AT 2004 / Czech Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

Vierka, or The Mystery of Family B's Disappearance

d. **Miroslav Janek** / CZ 2005 / World Premiere

ex aequo

Jan's Return From His Parisian Exile to Prague in

Summer 2003 / With Jan in Sicily in Summer 2004

d. **Kateřina Krusová** / CZ 2005 / World Premiere

ex aequo

Source

d. **Martin Mareček** / CZ 2005

ex aequo

Private Century: The King of Velichovky, Tatíček

and Lili Marlén

d. **Jan Šikl** / CZ 2005 / World Premiere

ex aequo

Marital Etudes 20 Years Later: Ivana and Václav

d. **Helena Třeštíková** / CZ 1987 (1. part) / 2005

(2. part) / World Premiere

ex aequo

Sold

d. **Lucie Králová** / CZ 2005

AUDIENCE AWARD

The Source

d. **Martin Mareček** / CZ 2005

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Naomi Kawase, JP (*1969)

2004

BEST CENTRAL AND EAST EUROPEAN DOCUMENTARY FILM

The Ring

d. **Angus Reid** / SI 2003 / World Premiere

Special mention:

Golden Hut

d. **Zsigmond Dezső** / HU 2003 / Czech Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

Czech Dream

d. **Vít Klusák, Filip Remunda** / CZ 2004

ex aequo

Afonka Does Not Want to Herd Reindeer Anymore

d. **Martin Ryšavý** / CZ 2004 / World Premiere

AUDIENCE AWARD

Czech Dream

d. **Vít Klusák, Filip Remunda** / CZ 2004

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Herz Frank, LV (1926–2013)

2003

BEST CENTRAL EUROPEAN DOCUMENTARY FILM

66 Seasons

d. **Peter Kerekes** / SK 2003

ex aequo

Sentiment

d. **Tomáš Hejtmánek** / CZ 2003 / World Premiere

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM

The Ill-fated Child

d. **Lucie Králová, Miloslav Novák** / CZ 2002

AUDIENCE AWARD

The Beauty Exchange

d. **Erika Hníková** / CZ 2003 / World Premiere

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA

Alexander Hackenschmied, CZ / US (1907–2004)

2002

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM
Kdo bude hlídat hlídače? Dalibor aneb Klíč k chaloupce strýčka Toma
r. **Karel Vachek** / ČR 2002 / světová premiéra

CENA DIVÁKŮ
Svěcení jara
r. **Jana Ševčíková** / ČR 2002

CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII
Jonas Mekas, Litva / USA (*1922)

2001

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM
Hry prachu
r. **Martin Mareček** / ČR 2001 / světová předpremiéra

CENA DIVÁKŮ
Hry prachu
r. **Martin Mareček** / ČR 2001 / světová předpremiéra

CENA MĚSTA JIHLAVY ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII
Jay Rosenblatt, USA (*1955)

2000

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM
Bohemia docta aneb Labyrint světa a lusthauz srdce (Božská komedie)
r. **Karel Vachek** / ČR 2000

CENA DIVÁKŮ
Proroci a básníci. Kapitoly z kalendáře
r. **Ivan Vojnár** / ČR 2000 / světová premiéra

CENA MĚSTA JIHLAVY ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII
Richard Leacock, Velká Británie (1921–2011)

1999

CENA DIVÁKŮ KODAK VISION
Den chleba
r. **Sergej Dvorcevoj** / Rusko 1998 / česká premiéra

CENA MĚSTA JIHLAVY ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII
Viktor Kossakovsky, Rusko (*1961)

2002

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM
Who will Watch the Watcher? Dalibor or the Key to Uncle Tom's Cabin
d. **Karel Vachek** / CZ 2002 / World Premiere

AUDIENCE AWARD
The Rise of the Spring
d. **Jana Ševčíková** / CZ 2002

CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA
Jonas Mekas, Lithuania / US (*1922)

2001

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM
Dust Games
d. **Martin Mareček** / CZ 2001 / World Premiere

AUDIENCE AWARD
Dust Games
d. **Martin Mareček** / CZ 2001 / World Premiere

CITY OF JIHLAVA AWARD FOR CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA
Jay Rosenblatt, US (*1955)

2000

BEST CZECH DOCUMENTARY FILM
Bohemia Docta or Labyrinth of the World and Lusthauz of the Heart (God's Comedy)
d. **Karel Vachek** / CZ 2000

AUDIENCE AWARD
Prophets and Poets
d. **Ivan Vojnár** / CZ 2000 / World Premiere

CITY OF JIHLAVA AWARD FOR CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA
Richard Leacock, GB (1921–2011)

1999

KODAK VISION AUDIENCE AWARD
The Bread Day
d. **Sergei Dvorcevoj** / RU 1998 / Czech Premiere

CITY OF JIHLAVA AWARD FOR CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA
Viktor Kossakovsky, RU (*1961)

Festivalová místa

Festivalové centrum

Oblastní Galerie Vysočiny
Komenského 10, Jihlava

AKREDITACE A UBYTOVÁNÍ PRO ÚČASTNÍKY
FESTIVALOVÝ OBCHOD
FESTIVALOVÁ PRODUKCE
GUEST SERVICE
PROTOKOL
PRESS CENTRUM A PRESS SERVICE
EAST SILVER MARKET

Festivalové centrum i Partners Lounge jsou otevřené každý den **od 9.00 do 21.00**, s výjimkou posledního dne festivalu (neděle 29. října), kdy festivalové centrum funguje do 17.00.

Partners Lounge, Grand Hotel
Husova 1, Jihlava

Partners Lounge je nový festivalový prostor určený pro sponzory a partnery festivalu, který se nachází ve foyer hotelu Grand (Husova 1). Festivalová partneri se zde mohou akreditovat, vyzvednout si pozvánky na společenské události festivalu či získat informace o festivalovém a industry programu.

Festivalová kina

Kino DKO I & DKO II
Tolstého 2, Jihlava
Kino Dukla – Reform & Edison
Jana Masaryka 20, Jihlava
DIOD
Tyršova 12, Jihlava
Horácké divadlo – Malá scéna & Velká scéna
Komenského 22, Jihlava
Kino Dělnický dům
Žižkova 15, Jihlava
Kino Máj
Revoluční 4, Třešť

CDF knihovna a videotéka

Centrum dokumentárního filmu
v podkroví kina Dukla
otevírací doba v průběhu festivalu 10.00–23.00

Doprovodný program

Divadelní stan u Autobusového nádraží,
park mezi ulicemi Tyršova a tř. Legionářů
Inspiration Forum Lounge & Respekt Café, Tolstého 2
Festivalové Café V lese, DKO, Tolstého 2
Festivalový dětský koutek Legrandum, Masarykovo náměstí 35
Horácké divadlo – Malá scéna, Komenského 22
DIOD, Tyršova 12
Divadlo Na kopečku, Brněnská 54
Jihlavská radnice, Masarykovo náměstí 1
Kostel Povýšení sv. Kříže, Křížová 2
Kostel sv. Ducha, Smetanovy sady
Masarykovo náměstí Jihlava
Městská knihovna Jihlava, Jihlavské podzemí, Hluboká 1
Soul Music Club, Žižkova 15
Vysoká škola polytechnická Jihlava, Tolstého 16

Váš domácí festival

Projekce domácího festivalu budou probíhat v několika vybraných jihlavských domácnostech. Jednotlivé byty se nacházejí v blízkosti centra, přesnou adresu získají diváci, kteří se na danou projekci přihlásí formou SMS v průběhu festivalu.

Festivalové galerie

Foyer – balkón DKO I, Tolského 2
Foyer Kina DKO, Tolského 2
Mezipatro DKO, Tolského 2
Dům Gustava Mahlera, Znojemská 4
Galerie NONSTROP, Malá Lazebnická
Okresní soud v Jihlavě, Legionářů 9a
(průkaz totožnosti s sebou)

Festival Venues

Festival Center

Vysočina Regional Gallery
Komenského 10, Jihlava

ACCREDITATION AND ACCOMMODATION
FOR VISITORS
FESTIVAL SHOP
FESTIVAL PRODUCTION
GUEST SERVICE
PROTOKOL
PRESS CENTER AND PRESS SERVICE
EAST SILVER MARKET

The Festival Center as well as Partners Lounge are open from 9am to 9pm, except for last day of the festival (Sunday, 29 October), when it closes at 5pm.

Partners Lounge, Grand Hotel
Husova 1, Jihlava

Partners Lounge is a new festival venue for festival sponsors and partners, located in Grand hotel (Husova 1). Festival partners can pick up their accreditations, invitations for festival events, or get information about the festival there.

Festival Cinemas

DKO I & DKO II Cinema
Tolstého 2, Jihlava
Dukla Cinema – Reform & Edison
Jana Masaryka 20, Jihlava
DIOD Cinema
Tyršova 12, Jihlava
Horácké Theater – Small Stage & Main Stage
Komenského 22, Jihlava
Cinema Dělnický dům
Žižkova 15, Jihlava
Máj Cinema
Revoluční 4, Třešť

CDF Library and Videoteque

Center for Documentary Film
in the attic of the Dukla Cinema
opening hours during the festival:
10am–11pm

Accompanying Programme

Festival Tent by the Bus Station,
between streets Tyršova & tř. Legionářů
Inspiration Forum Lounge & Respekt Café, Tolstého 2
Festival Café V lese, DKO, Tolstého 2
Festival Kid's Corner Legrandum,
Masarykovo náměstí 35
Horácké Theater – Small Stage, Komenského 22
DIOD, Tyršova 12
Na kopečku Theater, Brněnská 54
Jihlava Townhall, Masarykovo náměstí 1
Church of the Exaltation of the Holy Cross, Křížová 2
Church of the Holy Spirit, Smetanovy sady
Masaryk Square Jihlava
City Library Jihlava, Jihlava Underground, Hluboká 1
Soul Music Club, Žižkova 15
College of Polytechnics Jihlava, Tolstého 16

Your Home Festival

Home screenings will take place at several selected Jihlava households. The homes are located close to the city center. The exact address is sent to visitors who register for the screening via text message during the festival.

Festival Galleries

Foyer – DKO I balcony, Tolského 2
Foyer DKO, Tolského 2
DKO Mezzanine, Tolstého 2
House of Gustav Mahler, Znojemská 4
NONSTROP Gallery, Malá Lazebnická
District court Jihlava, Legionářů 9a (ID necessary)

Ceny akreditací a publikací

Akreditace slouží jako volná vstupenka na všechny festivalové projekce a na část Industry programu otevřeného pro veřejnost, dále umožňuje zakoupení zlevněných vstupenek na doprovodný program. Akreditace platí na celou dobu festivalu.

Cena: 700 Kč
600 Kč / akreditace se slevou

Slevy platí pro studenty (po předložení průkazu studenta, originálu potvrzení o studiu, ISIC karty apod.), seniory (od 65 let) a držitele karty ZTP.

Během festivalu bude možné od 24. října od 15.00 zakoupit akreditaci ve Festivalovém centru (budova Oblastní galerie Vysočiny, Komenského 10, Jihlava), kde si lze rovněž vyřídit ubytování či zakoupit festivalový katalog.

Industry akreditace

Cena: 1900 Kč

Industry akreditace umožňuje vstup na: (*takto označené neplatí pro akreditace typu Industry Student)

Otevřený Industry program – specializované masterclasses, přednášky, případové studie, panelové diskuse atd.

Prezentaci Emerging Producers, veřejnou diskuzi v rámci Inspiračního fóra, prezentaci v rámci Festival HUB atd.

Otevřený program workshopu Ex Oriente Film (organizuje Institut dokumentárního filmu)

* East Silver Market – zahrnuje videotéku čítající asi 300 filmů z více než 29 zemí střední a východní Evropy. East Silver Market organizuje Institut dokumentárního filmu

* Industry Matchmaking
Veškeré festivalové projekce

Uvedení v online verzi Industry Guide 2017

* Získáte festivalovou tašku obsahující festivalový katalog, East Silver katalog, Emerging Producers katalog, programovou brožuru.

Staňte se Doc.Manem a získejte akreditaci

Staňte se Doc.Manem a získejte nové/jiné festivalové zážitky, festivalovou akreditaci nebo tričko i zařazení svého jména mezi Doc.Many!

50% sleva pro členy Centra dokumentárního filmu, Asociace českých filmových klubů a členy České společnosti pro filmová studia.

Členové CDF, AČFK a CEFS získávají 50% slevu z plné ceny akreditace.

Vstupenky na jednotlivé filmové projekce

Samostatnou vstupenku na konkrétní projekci bude možno zakoupit za 120 Kč pouze v místě promítání (DKO, kino Dukla, DIOD, Dělnický dům, Horácké divadlo) hodinu před začátkem daného filmového představení. Samostatná vstupenka neopravňuje k přednostnímu vstupu do sálu, proto prosíme zájemce o samostatné vstupenky, aby příchod do sálu nenechávali na poslední chvíli, kdy již může být kapacita sálu naplněna.

Vstupenky na doprovodný program

Vstupenky na divadelní představení a koncerty je možné zakoupit přímo na místech konání před začátkem představení.

Ceny jsou následující:

Koncerty

– pro návštěvníky s akreditací: 30 Kč

– pro návštěvníky bez akreditace: 80 Kč

Vystoupení kapely OPAK DISSU v SOUL MUSIC CLUB

– pro návštěvníky s akreditací: zdarma

– pro návštěvníky bez akreditace: 80 Kč

Divadelní představení VOSTO5

– pro návštěvníky s akreditací: 50 Kč

– pro návštěvníky bez akreditace: 100 Kč

Divadelní představení 3100°C mé krve

– pro návštěvníky s akreditací: 30 Kč

– pro návštěvníky bez akreditace: 160 Kč

A na co můžete zajít zdarma?

Hudební akce mimo hlavní scény

AudioREPORT

Výstavy

Váš domácí festival

VR Zone

Game Zone

Accreditation and Publications Prices

Your accreditation serves as your free admission to all festival screenings and the public part of the Industry Programme. It also provides discounts on tickets for the accompanying programme. Accreditation is valid for the entire duration of the festival.

Price: CZK 700
CZK 600 / discount

Discounts are available to students (upon presentation of a student ID, an original confirmation of study, ISIC card, etc.), seniors (age 65 and up) and handicapped visitors.

During the festival, accreditation may be purchased starting at 3pm on 24 October at the Festival Center (Vysočina Regional Gallery, Komenského 10, Jihlava), where you may also arrange accommodation or purchase a festival catalogue.

Industry accreditation

Price: CZK 1,900

Industry accreditation provides admission to: (Industry Student accreditation does not include items marked as *)

The open Industry programme – specialized masterclasses, lectures, case studies, panel discussions, etc. Emerging Producers presentations, public discussions at the Inspiration Forum, presentations at the Festival HUB, etc.

The open programme of the Ex Oriente Film workshop (organized by the Institute of Documentary Film)

* East Silver Market – includes a videotheque of around 300 films from more than 29 countries in Central and Eastern Europe. The East Silver Market is organized by the Institute of Documentary Film.

* Industry Matchmaking

All festival screenings

Listing in the online version of the Industry Guide 2017

* Festival bag with Festival Catalogue, East Silver Catalogue, Emerging Producers Catalogue, Programme brochure

Become a Doc.Man and receive accreditation

Become a Doc.Man and enjoy a new and different festival experience, plus accreditation, or a t-shirt and the inclusion of your name among the festival's Doc.Men!

50% discount for members of the Center for Documentary Film (CDF), Association of Czech Film Clubs (AČFK), and the Czech Society of Film Studies (CEFS)

Members of CDF, AČFK and CEFS get a 50% discount on full accreditation.

Tickets to individual film screenings

Tickets to individual screenings can be purchased for CZK 120 at the screening venues only (DKO, Dukla Cinema, DIOD, Dělnický dům Cinema, Horácké Theatre) an hour before the start of the screening. Note that an individual ticket does not ensure priority access to the screening hall, so please arrive well in advance of the start of the screening as the capacity of the venue may be full.

Tickets to accompanying programme

Tickets for the theater performances and concerts may be purchased at the performance location prior to the performance.

Prices are as follows:

Theatre performances and concerts

– with accreditation: CZK 30

– without accreditation: CZK 80

Concert of OPAK DISSU in SOUL MUSIC CLUB

– with accreditation: free admission

– without accreditation: CZK 80

Theater performance of VOSTO5

– with accreditation: CZK 50

– without accreditation: CZK 100

Theater performance of My Blood Runs at 3,100°C

– with accreditation: CZK 30

– without accreditation: CZK 160

Events with free admission:

Concerts outside the main stage

AudioREPORT

Exhibitions

Your Home Festival

VR Zone

Game Zone

Festivalové stany, stánky a kavárny

Maják / Industry Zone / Café Fond

V lucerně Majáku se zabydlelo Café Fond, ve kterém se denně můžete pouštět do inspirativních, formálních i neformálních diskuzí s ostatními industry hosty, setkat se k pracovní schůzce a dát si dobrou kávu, alkoholické i nealkoholické nápoje a drobné občerstvení z nabídky Fine Coffee. Projekt vznikl pod záštitou Státního fondu kinematografie, díky kterému si industry hosté mohou nabídnout kávu zdarma.

Café Fond bude otevřeno pro industry hosty v následujících časech:

úterý 15.00–22.00,
středa až sobota 9.00–22.00,
neděle 9.00–15.00.

www.fondkinematografie.cz
www.finecoffee.cz

Festivalové Café V lese / kino DKO

Kavárna z Krymské ulice, jejíž pobočkou je také Café Neustadt, vám v Jihlavě bude již po šesté vařit kávu a starat se o noční program.

otevřeno denně od 9.00
www.cafevlese.cz

Divadelní stan u Autobusového nádraží, park mezi ulicemi Tyršova & tř. Legionářů

Až se propletete mezi akrobatkami, slonem u baru a medvědem, který spí pod stolem, uvědomíte si, že tady to žije. Letos v rytmech, které jste si ani nedokázali představit. Už vás nic nezastaví! Hudba, divadlo a veselo až do noci.

otevřeno denně od 18.00 do 2.00

Farmářka / před kinem Dukla

Potravinu s tvářičkami Farmářka aneb globál není lokál. Pochutivá chuť a vůně lokálních produktů z Vysočiny v teplé i studené podobě. Teplý mošt s kořením od pana Šicnera, naše palačinky z mouky pana Křepely, Sasovská bioklobása s Markovým pečivem, lahodná medovina od pana Noska z Kostelní Myslové a spousty dalších dobrot. Přijďte ochutnat.

otevřeno od 9.00 do 22.00
www.farmarkajihlava.cz

Salt'n'Pepa Foodtruck / před kinem Dukla

Čerstvé, chutné, pravé. Opravdové pouliční jídlo. Připravováno vprostřed dění, servírováno v samém centru událostí. Co se děje dál, je už jen na vaší představitosti! Součástí menu budou vychytnané burgery a polévky.

otevřeno denně od 12.00

www.facebook.com/saltmpepafoodtruck

XANADU-Catering / před kinem DKO

Vždycky něco navíc...

otevřeno denně

www.xanadu-catering.cz

Bramborové placky na staročeské peci, před kinem DIOD

Na staročeské peci Vám naši pekaři připraví bramborové placky, jaké nám dělaly naše babičky a prababičky. Placky jsou maštné husím sádlem a podáváme je se tradičními náplněmi (škvarky, povidla, česnek, cibule,...), ale i s moderními (sušená rajčata, čerstvá bazalka, parmazánem, apod.). Ze stánku tak na Vás doslova zavoní příjemná staročeská atmosféra.

otevřeno od pátku do neděle 10.00–24.00

www.loutkovopohadky.cz

Coco Van kavárna na kolech, před Horáckým divadlem

Coco Van je jedinečná pojízdná láska v BOHO stylu, nástupce slavné pražské kavárny mezi stromy Coffee Corner.

otevřeno od středy do neděle 9.00–21.00

www.cocovan.cz

Bioskop Kafe Bar, Tyršova 12

Divadelní kino kafe bar s vlastním ležákem. Najdete zde i domácí koláče jak sladké, tak slané.

otevřeno denně od 9:30 – ??? (záleží na Vás)

Jídelna Kuchařek bez domova, před kinem DIOD

Nemají domov, ale rády vaří a o své umění se chtějí podělit s ostatními.

otevřeno od pátku do neděle 10:30–20:00

www.facebook.com/jidelnakbd

Festival Tents, Stands, and Cafés

Lighthouse / Industry Zone / Café Fond

Visit Café Fond, open daily in the lantern room of Maják ("lighthouse"), for inspiring, formal and informal discussions with other industry guests, or for a work meeting over a cup of delicious coffee, a choice of alcoholic as well as non-alcoholic beverages and small snacks offered by Fine Coffee. The project, including the complimentary coffee for industry guests, is brought to you thanks to the support of the Czech Film Fund.

Café Fond will be open for industry guests in the following times:

Tuesday 3pm–10pm,
Wednesday to Friday 9am–10pm,
Sunday 9am–3pm.

www.fondkinematografie.cz
www.finecoffee.cz

Festival Café V lese / DKO Cinema

This well-known café from Prague's Krymská Street, with a branch at Café Neustadt, comes to Jihlava for the sixth time to serve great coffee and provide night-time entertainment.

open daily from 9am

www.cafevlese.cz

Farmářka / in front of the Dukla Cinema

Food from local farms, because global is not local. The great taste and smell of local products from the Vysočina region, served warm and cold. Fresh spiced apple cider from Mr. Šicner, homemade crepes made with flour from Mr. Křepela, organic sausages, great honey mead from Mr. Nosek of Kostelní Myslové, and lots of other goodies. Come and have a taste.

open from 9am to 10pm

www.farmarkajihlava.cz

Salt'n'Pepa Foodtruck / in front of the Dukla Cinema

We are fresh, we are tasty, we are real... REAL street FOOD! Made up in the street, served in the street and what happened after... only you can tell. The menu includes great burgers and soups.

open daily from noon

www.facebook.com/saltmpepafoodtruck

XANADU-Catering / in front of the DKO Cinema

Always something extra...

open daily

www.xanadu-catering.cz

Old-fashioned Potato Crepes / in front of the DIOD Cinema

Our cooks will make potato crepes for you the old-fashioned way: on a wood-burning stove, like our Bohemian grandmothers and great-grandmothers did. The crepes, lightly spread with goose fat, will be served with traditional fillings (such as crispy pork lardons, lekvar, garlic, or onions) as well as those that are more contemporary (including dried tomatoes, fresh basil, and parmesan). At the stand, you'll be enveloped by the lovely scent of a pleasant Old Bohemian atmosphere.

open from Friday to Sunday from 10am to midnight

www.loutkovopohadky.cz

Coco Van Café on Wheels / in front of the Horácké Theater

Coco Van is a unique mobile café, much loved by its owners, and it is the successor to COFFEE CORNER – the famous Prague café amongst the trees. BOHO style.

open daily from Wednesday 9am to 9pm

www.cocovan.cz

Bioskop Kafe Bar, Tyršova 12

This theatre bar brews its own lager beer, and you can enjoy a variety of homemade pastries, either sweet or savory according to your preference.

open daily from 9:30 to ??? (it all depends on you)

Cooks Without Homes Bistro / in front of the DIOD Cinema

They may not have a home, but they enjoy cooking and like to share their culinary art with others.

open from Friday to Sunday 10:30 to 8pm

www.facebook.com/jidelnakbd

Slevy na festivalovou akreditaci

Bezplatné využívání MHD pro cesty související s akcemi festivalu ve dnech 24.–29. 10. 2017.

Taxi Kašna

tel.: 567 311 313 / 20% sleva na služby

Sem Tam TAXI

Tel: 607 397 160 / *Snižovaná cena 15 Kč/km*

SaunaBar

Březinova 4690/144, tel: 730 806 952, web: sunabar.eu
50% sleva na vstup po dobu konání

Farmařský obchůdek, Biofarma Sasov

Sasov 2, tel.: 602 725 509, web: biofarma.cz
otev. doba: po–pá 7.30–15.30
*Biopotraviny, skutečný kousek přírody jen kousek od Jihlavy
5% sleva na vše*

Kavárna Dělnický dům

Žižkova 1696/15, tel: 724 990 055
web: delnak.cz
Káva a muffin za 49 Kč

Kakaové slunce

Masarykovo náměstí 1101/36, tel: 777 643 110
web: cacao-cafe.cz
otev. doba: po–pá 9.00–19.00, so–ne 14.00–19.00
jídlo 7% sleva, nápoje 10% sleva

Bistro & Cafe U Tří čepic

Žižkova 15, tel.: 778 074 707, fb: facebook.com/U-Tří-čepic/
otev. doba: po–pá 7.00–19.00
*Každý den minimálně jedno vegetariánské i bezlepkové jídlo,
domácí koláče a dezerty
10 % sleva na útratu*

Kavárna Da Salloto

Bezručova 7, tel: 775 570 360 web: salotto.cz
otev. doba: po-pa 8:00–22:00, so-ne zavřeno
Zvýhodněné ceny

Vinové

Bezručova 7, tel: 774 570 133, web: vinove.cz
otev. doba: út–pá: 13:00–23:00, so: 17:00–23:00
Zvýhodněné ceny

Bistro na Špejli

Bezručova 7, tel: 775 570 360
fb: facebook.com/Bistro-na-spejli/
Zvýhodněné veganské menu

Brick Bar

Náměstí Svobody 11, tel.: 607 801 741, web: brickbar.cz
607 801
otev. doba: út–čt 17.00–02.00, pá–so 17.00–neurčeno
*10% sleva na míchané nápoje + speciální festivalová nabídka
Otevírací doba se během festivalu může upravit*

Dům Gustava Mahlera + Café Gustav Mahler

Znojemská 4, tel.: 605 377 236, web: mahler.cz
otev. doba: po–so 10.00–21.00
Sleva na kávu a dezert, Vstup do galerie zdarma

Brána Matky Boží

Věžní 4785/1, tel: 565 591 848, web: jihlava.cz/brana-matky-bozi/os-43724
otev. doba: po – pá 8.30 – 17.00, so – ne 10.00 – 18.00
Volný vstup

Jihlavské podzemí

Hluboká 109/1, tel: 565 591 846, web: jihlavskepodzemí.cz
otev. doba: denně 10.00 – 15.00
Snižovaný vstup 30 Kč / osobu

Horácké divadlo

Komenského 1359/22, tel: 567 161 000, web: hdj.cz
Snižované vstupné 30 Kč / osobu na představení 3100°

Enjoy Bar

Masarykovo náměstí 64 (dům sv. Ignáce), tel.: 604 714 409, web: enjoy-ji.cz
otev. doba: po–čt 18.00–02.00, pá–so 18.00–03.00
10 % sleva na míchané nápoje + každý den 2 drinky za zvýhodněnou cenu

Farmářka

Masarykovo náměstí 99, tel.: 777 718 874, fb: facebook.com/farmarkajihlava/
otev. doba: po–pá 7.30–17.30, pá 28. 10. zavřeno, so 8.30–12.30, ne zavřeno
5 % sleva na nákup

Discount with Festival Accreditation

Free public transport for journeys related to festival events between the dates of October 24–29, 2017.

Taxi Kašna

tel.: 567 311 313
20% discount

Sem Tam TAXI

Tel: 607 397 160
Lower price 15 CZK/km

SaunaBar

Březinova 4690/144, tel: 730 806 952, web: sunabar.eu
50% discount for entrance during festival days

Farmer shop, Biofarm Sasov

Sasov 2, tel.: 602 725 509, web: biofarma.cz
Mon–Fri 7:30am–4:30pm
5% discount

Kavárna Dělnický dům

Žižkova 1696/15, tel: 724 990 055, web: delnak.cz
Coffee and muffin for 49 Kč

Cocoa shop

Masarykovo náměstí 1101/36, tel: 777 643 110
web: cacao-cafe.cz
Mo–Fri 9 am–19 pm so–sun 14 pm–19 pm
food 7% discount, beverage 10 % discount

Bistro & Cafe U Tří čepic

Žižkova 15, tel.: 778 074 707,
web: facebook.com/UTří-čepic/
Mon–Fri 7am–7pm
10 % discount

Kavárna Da Salloto

Bezručova 7, tel: 775 570 360 web: salotto.cz
Mon–Fri 8am–10pm, weekend – closed
Discounted prices

Vinové

Bezručova 7, tel: 774 570 133, web: vinove.cz
Tue–Fri 1pm–11pm, Sa 5pm–22pm
Discounted prices

Bistro na Špejli

Bezručova 7, tel: 775 570 360
fb: https://www.facebook.com/Bistro-na-spejli/
Discounted vegan menu

Brick Bar

Náměstí Svobody 11, tel.: 607 801 741,
web: brickbar.cz
Tue–Thu 5pm–2am, Fri–Sat 5pm–neurčeno
*10% discount on mixed drinks + special festival offer
Opening hours are more flexible during the festival.*

Gustava Mahlera House + Café Gustav Mahler

Znojemská 4, tel.: 605 377 236, web: mahler.cz
Mon–Sat 10am–9pm
Discounted coffee and dessert, free entry to gallery

Gate Mother of God

Věžní 4785/1, tel: 565 591 848,
web: jihlava.cz/brana-matky-bozi/os-43724
Mon–Fri 8:30am–5pm, Sa–Su 10am–6pm
Free entrance

Jihlava´s underground

Hluboká 109/1, tel: 565 591 846, web: jihlavskepodzemí.cz
Daily 10am–3pm
Entrance 30 Kč per person

Horácké divadlo

Komenského 1359/22, tel: 567 161 000, web: hdj.cz
Entrance 30 Kč per person for the performance 3100°

Enjoy Bar

Masarykovo náměstí 64 (dům sv. Ignáce), tel.: 604 714 409, web: enjoy-ji.cz
Mon–Thu 18pm–02am, Fri–Sat 18:00–03am
10 % discount on mixed drinks + every day 2 drinks with special price

Farmářka

Masarykovo náměstí 99, tel.: 777 718 874,
fb: facebook.com/farmarkajihlava/
Mon–Fri 7:30–17:30, Wen 28. 10. zavřeno,
Sat 8.30–12.30,
5 % discount

Hradební restaurace U Hranatý koule

Havířská 23, tel.: 777 551 255, web: hranatakoule.cz
otev. doba: po-čt 11.00-23.00, pá-so 11.00-00.00,
ne 11.00-22.00

*Polední menu. Teplá jídla po celý den, botová i minutková.
10% sleva na vše z jídelního lístku (mimo cigaret a denního menu)*

Choco-Café U kocoura Kokše

Brněnská 18, tel.: 608 772 181,
web: cokoladovnakokes.cz
otev. doba po-pá 10.00-19.00, so-ne 13.00-18.00
K dezertu káva zdarma

Kavárna Muzeum

Masarykovo nám. 55, tel.: 728 302 468,
web: kavarna-muzeum.cz
otev. doba: po-čt 8.30-22.00, pá 8.30-0.00,
so 14.00-22.00, ne 14.00-21.00
Zvýhodněné snídaňové menu

Mikulka

Matky Boží 18, tel: 724 761 566,
web: facebook.com/Mikulka/
otev. doba: po-čt 15.00-0.00, pá 15.00-3.00,
so 18.00-3.00, ne 18.00-0.00
10 % sleva na vše

Natur styl

Škrétova 2a, tel.: 567 301 069, web: naturstyl.cz
otev. doba: středa 10.30-15.00
*Skvělé a zdravé bistro
10 % sleva na útratu*

Pekárna Veselo

Smetanova 10, tel.: 723 926 142,
web: www.facebook.com/pekarnaveselo/
*Speciální festivalová snídaně a vždy čerstvý ručně dělaný
kváskový chléb*

Pivovarská restaurace

Vrchlického 2, tel.: 567 564 163, web: pivovar-jihlava.cz
otev. doba: po-čt 11.00-23.00, pá-so 11.00-00.00, ne
11.00-22.00
10 % sleva na jídlo

Pizzeria Venezia

Benešova 13, tel.: 777 297 022, web: venezia-jihlava.cz
otev. doba: po-čt 10.30-22.00, pá-so 10.30-23.00, ne
11.30-22.00
10 % sleva na jídlo

Pražírna Koruna

Komenského 18, tel.: 778 061 281, 732 314 908 web:
facebook.com/prazirnakoruna/
otev. doba: po-pá 10.00-18.00, so 9.00-12.00
Festivalové snídaňové menu

Radniční restaurace a pivovar

Masarykovo nám. 66/67, tel.: 774 570 365,
web: radnicni-jihlava.cz
otev. doba: po-čt 10.30-22.00, pá 10.30-23.00,
so 10.30-22.00, ne 11.00-22.00
Festivalové menu se slevou

Restaurace zdravého životního stylu Natural Centrum

Nám. Svobody 11, tel.: 737 689 996,
web: naturalcentrum.cz
otev. doba: po-pá 10.30-14.30
Festivalové menu za zvýhodněnou cenu

Sweet secret of raw

Škrétova 2, tel.: 731 476 891, web: sweetsecretofraw.cz
otev. doba: po-ne 9.00-21.00
Espreso zdarma ke snídani, 1+1 dort za polovinu

Tandoori House

Komenského 9, tel.: 777 313 143
*10 % sleva, jídlo u okýnka, možnost vzít s sebou,
možnost roznášky*

U Jakuba

Hluboká 7, tel.: 723 245 049, 604 427 361,
web: u-jakuba.cz
*10 % sleva na polední menu Á la carte,
5-10 % sleva na nápoje
Festivalová cena bude vždy uvedena i v jídelním lístku*

Hradební restaurace U Hranatý koule

Havířská 23, tel.: 567 303 535, web: hranatakoule.cz
Mon-Thu 11am-11pm, Fri-Sat 11am-12pm,
Sun 11am-10pm
*10% discount on everything from the menu (except cigarettes
and daily specials)*

Choco-Café U kocoura Kokše

Brněnská 608/18, tel.: 608 772 181,
web: cokoladovnakokes.cz
Mon-Fri 10am-7pm, Sat-Sun 1pm-6pm
Free coffee to the dessert

Kavárna Muzeum

Masarykovo nám. 55, tel.: 774 570 360,
web: kavarna-muzeum.cz
Mon-Thu 8:30am-10pm, Fri 8:30am-12pm,
Sat 2pm-10pm, Sun 2pm-9pm
Discounted price on breakfast

Mikulka

Matky Boží 18, tel.: 723 245 049, 724 761 566,
web: facebook.com/Mikulka/
Mon-Thu 3pm-12pm, Fri 3pm-3am, Sat 6pm-3am,
Sun 6pm-12pm
10 % discount

Natur styl

Škrétova 2a, tel.: 567 301 069, web: naturstyl.cz
Wen 10.30am-3pm
10 % discount

Pekárna Veselo

Smetanova 10, tel.: 723 926 142,
web: www.facebook.com/pekarnaveselo/
*Special festival breakfast and fresh hand-made sourdough
bread*

Pivovarská restaurace

Vrchlického 2, tel.: 567 564 163,
web: pivovar-jihlava.cz
Mon-Thu 11am-11pm, Fri-Sat 11am-12pm,
Sun 11am-10pm
10 % discount on meals

Pizzeria Venezia

Benešova 1256/13, tel.: 777 297 022,
web: venezia-jihlava.cz
Mon-Thu 10.30am-10pm, Fri-Sat 10.30am-11pm,
Sun 11.30am-10pm
10 % discount on meals

Pražírna Koruna

Komenského 1349/18, tel.: 778 061 281,
web: facebook.com/prazirnakoruna/
Mon-Fri 10m-6pm, Sat 9am-12am
Festival breakfast menu

Radniční restaurace

Masarykovo nám. 66/67, tel.: 774 570 365,
web: radnicni-jihlava.cz
Mon-Thu 10.30am-22pm, Fri 10.30am-11pm, Sat
10.30-10pm, Sun 11am-10pm
Discount on festival menu

Restaurace zdravého životního stylu Natural Centrum

Nám. Svobody 11, tel.: 737 689 996,
web: naturalcentrum.cz
Mon-Fri 10.30am-2.30pm
Discount on festival menu

Sweet secret of raw

Škrétova 2, tel.: 731 476 891, web: sweetsecretofraw.cz
Mon-Sun 9am-9pm
Free espresso to the breakfast, 1+1 cake with half price

Tandoori House

Komenského 9, tel.: 733 244 033
10 % discount

U Jakuba

Hluboká 7, tel.: 723 245 049, 604 427 361,
web: u-jakuba.cz
*10 % discount on lunch menu Á la carte,
5-10 % discount on drinks
Festival price will be in the menu*

Staňte se Doc.Manem!

Chceme vám být co nejblíže, buďte nám i vy o krok blíž. Sdílejte s námi radost z dobrých dokumentárních filmů a pomáhejte ji vytvářet. I dokumentární film potřebuje své hrdiny.

Buďte součástí Ji.hlavy i rozmanitých aktivit pořadatele festivalu, občanského sdružení DOC.DREAM, mezi něž patří vydávání odborné literatury, kritického periodika dok.revue i mnohé další kulturní, společenské a vzdělávací činnosti.

Dokumentárním hrdinou může být kdokoli. Staňte se Doc.Manem!

Vyberte si svého Doku.Hrdinu:

Noční Doc.Man / 250 Kč

- vstupenka na Slavnostní zahájení festivalu
- vstup zdarma do klubu Soul na festivalový hudební program
- panák moravské slivovice se členem festivalového štábu v Divadelním stanu
- uvedení mezi Doc.Many na webu i během festivalu (pokud budete mít zájem / uvedení na plátně během festivalu je zajištěno pro Doc.Many registrované do 10. října)

Staňte se Nočním Doc.Manem!

Doc.Man Cinefil / 500 Kč

- možnost sedět ve speciální Doc.Manské řadě na všech festivalových projekcích
- festivalový katalog a programová brožura
- 3x stream vybraného filmu z portálu DAFilms.cz zdarma
- jednorázová 15% sleva ve festivalovém obchodě na filmy a publikace o dokumentární kinematografii a na další festivalové zboží (ve festivalovém centru v Jihlavě)
- vstupenka na Slavnostní zahájení festivalu
- roční členská karta Centra dokumentárního filmu
- festivalový plakát
- uvedení mezi Doc.Many na webu i na plátně během festivalu (pokud budete mít zájem / uvedení na plátně během festivalu je zajištěno pro Doc.Many registrované do 10. října)

Staňte se Doc.Manem Cinefil!

Jedno.hlavý Doc.Man / 1 200 Kč

- festivalová akreditace
 - festivalový katalog a programová brožura
 - festivalová taška
 - vstupenka na Slavnostní zahájení festivalu
 - možnost sedět ve speciální Doc.Manské řadě na všech festivalových projekcích
 - jednorázová 15% sleva ve festivalovém obchodě (ve festivalovém centru v Jihlavě)
 - 1x stream vybraného filmu z portálu DAFilms.cz zdarma
 - 1x Doc.Manské kafe ve festivalové kavárně zdarma
 - roční členská karta Centra dokumentárního filmu
 - uvedení mezi Podporovateli na webu i během festivalu (pokud budete mít zájem / uvedení na plátně během festivalu je zajištěno pro Doc.Many registrované do 10. října)
- Staňte se Jedno.hlavým Doc.Manem!
**Nechcete být jen Jedno.hlaví?
Staňte se Dvou.hlavým Doc.Manem za 2400 Kč a zdvojnásobte svou radost.**

Doc.Man Navždy / 20 000 Kč

- 2x akreditace na všechny festivaly do konce života!
 - 1x festivalová taška a 1x festivalové triko
 - festivalový katalog a programová brožura
 - 2x vstupenka na slavnostní zahájení i zakončení festivalu včetně rautu
 - možnost sedět ve speciální doc.manské řadě na všech festivalových projekcích
 - jednorázová 15% sleva ve festivalovém obchodě (ve festivalovém centru v Jihlavě)
 - 2x stream vybraného filmu z portálu DAFilms.cz zdarma
 - 2x doc.manské kafe ve festivalové kavárně zdarma
 - kniha o dokumentárním filmu dle vlastního výběru
 - autorem podepsaný festivalový plakát aktuálního ročníku
 - 2x celoživotní členská karta CDF
 - uvedení mezi podporovateli na webu a na plátně během festivalu (pokud budete mít zájem / uvedení na plátně během festivalu je zajištěno pro Doc.Many registrované do 10. října)
- Staňte se Doc.Manem Navždy!**

Každý Doc.Man bude též v průběhu roku dostávat emailem časopis o dokumentárním filmu dok.revue a prostřednictvím pravidelných pozvánek vás budeme informovat o tom, co se děje v českém i světovém dokumentárním filmu.

Become a Doc.Man

We want to be closer to you, why don't you take a step closer to us? Share our excitement over quality documentary films and help us spread it around.

A documentary film, too, needs its heroes.

Become a part of Jihlava and support the diverse activities of the festival organizer, the DOC.DREAM civic association, including the publication of specialized literature, the critical journal, dok.revue, and many other cultural, social and educational projects.

Anyone can become a documentary hero.

Become a Doc.Man!

Choose your Docu.Hero:

Night Doc.Man / EUR 10

- a ticket to the festival's Opening Ceremony
- free entry to the festival music programme in the Soul club
- a shot of Moravian slivovitz with a member of the festival management team in the Festival Tent
- name included in the list of Doc.Mans on our website and announced during the festival (with your consent)

Become a Night Doc.Man!

Doc.Man Cinephile / EUR 20

- a seat in a special Doc.Man row at all festival screenings
- festival catalogue and programme brochure
- 3 films of your choice for free streaming at DAFilms.com
- one-time 15% discount on the purchase of films and publications on documentary filmmaking and other festival goods in the festival shop (in the Festival Center in Jihlava)
- ticket to the Opening Ceremony of the festival
- Documentary Film Center annual membership card
- festival poster
- name included in the list of Doc.Mans on our website and shown on the screen during the festival (with your consent)

Become a Doc.Man Cinephile!

One.Headed Doc.Man / EUR 45

- festival accreditation
- festival catalogue and programme brochure
- festival bag
- ticket to the Opening Ceremony of the festival
- a seat in a special Doc.Man row at all festival screenings
- one-time 15% discount in the festival shop (in the Festival Center in Jihlava)
- 1 film of your choice for free streaming at DAFilms.com
- 1 Doc.Man coffee in the festival café for free
- Documentary Film Center annual membership card
- name included in the list of Festival Supporters on the website and announced also during the festival (with your consent)

Become a One.Headed Doc.Man!

Is one head not enough? Become a Two.Headed Doc.Man for EUR 90 and double your fun!

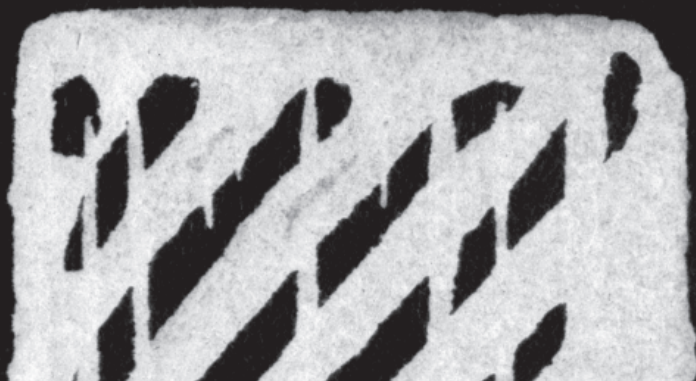
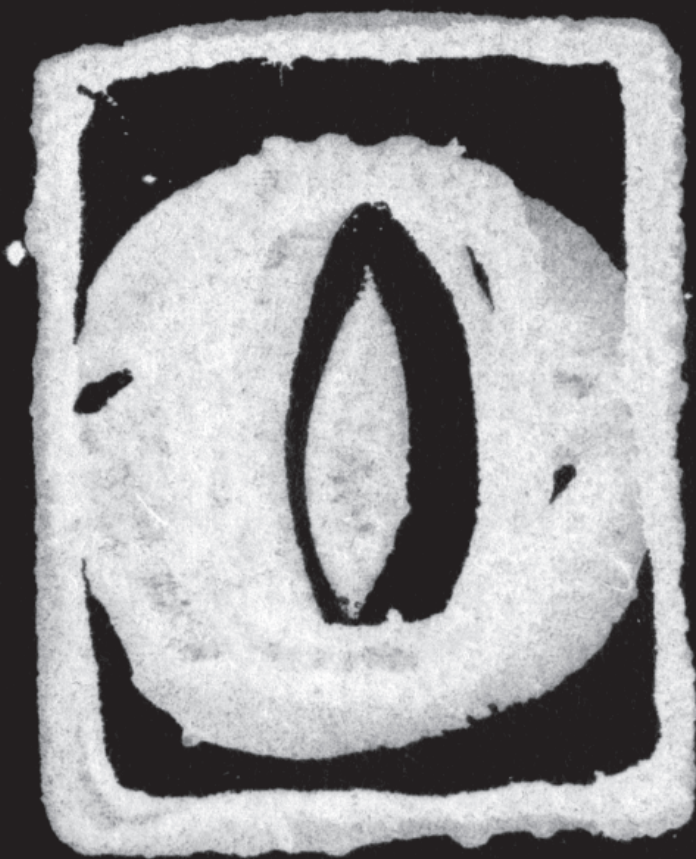
Doc.Man Forever / EUR 700

- 2 accreditations for all festival editions until the end of your life!
- 1 festival bag and 1 festival t-shirt
- festival catalogue and program brochure
- 2 tickets to the festival's opening and closing ceremonies, including the banquet
- a seat in a special Doc.Man row at all festival screenings
- one-time 15% discount in the festival shop (at the Festival Center in Jihlava)
- 2 films of your choice, streamed free at DAFilms.com
- 1 free Doc.Man coffee at the festival café
- a book on documentary film of your choice
- festival poster of the current festival edition signed by its author
- 2 Documentary Film Center lifetime membership cards
- name included on the list of Festival Supporters on our website and shown on the screen during the festival (with your consent)

Become a Doc.Man Forever!

As a Doc.Man, you will also receive e-mails with our dok.revue journal and regular invitations that will keep you updated about the latest Czech and international documentary events.

Doprovodný program
Accompanying Programme





AudioREPORT poprvé v Ji.hlavě

Ve dnech 24. až 26. října 2017 proběhne v prostorách Divadla Na Kopečku (Brněnská 455) v rámci MFDF Ji.hlava XXVI. ročník soutěžní přehlídky AudioREPORT, která návštěvníkům festivalu nabídne jedinečnou možnost seznámit se s nejnovější produkcí v oblasti českého rozhlasového dokumentu.

AudioREPORT je tradiční soutěžní přehlídka rozhlasového dokumentu a publicistiky. Od počátku v roce 1990 ji pořádá nezávislá občanská diskuzní platforma, zapsaný spolek nazvaný **Sdružení pro rozhlasovou tvorbu**. Vstup na poslechy je volný.

PROGRAM

ÚTERÝ 24. října

II. kategorie – Publicistika

9.30–21.00 Blok pořadů s přestávkami a debata nad soutěžními pořady
21.45 VYHLÁŠENÍ VÝSLEDKŮ

STŘEDA 25. října

III. kategorie – Dokument

9.30–21.35 Blok pořadů s přestávkami a debata nad soutěžními pořady

ČTVRTEK 26. října

III. kategorie – Dokument

8.30–13.00 Blok pořadů s přestávkami a debata nad soutěžními pořady
14.00 VYHLÁŠENÍ VÝSLEDKŮ

AudioREPORT for the first time in Ji.hlava

From 24 to 26 October 2017, the Divadlo Na Kopečku (Brněnská 455) will as a part of Ji.hlava IDFF host the 26th AudioREPORT competition, which will offer the visitors a chance to hear some of the latest radio documentaries from the Czech Republic.

AudioREPORT is a traditional competition of radio journalism and documentaries, held since early 1990 by the **Association for Radio Production**, a non-profit independent discussion platform. Admission is free.

PROGRAMME

TUESDAY 24 October

Category II – Journalism

9:30am–9pm / Block of radio programmes with breaks and discussion of the competing programmes
9:45pm ANNOUNCEMENT OF THE WINNERS

WEDNESDAY 25 October

Category III – Documentaries

9:30am–9:35pm / Block of radio programmes with breaks and discussion of the competing programmes

THURSDAY 26 October

Category III – Documentaries

8:30am–1pm / Block of radio programmes with breaks and discussion of the competing programmes
2pm ANNOUNCEMENT OF THE WINNERS



My Street Films

workshop s Martinem Marečkem – Fascinace realitou / Workshop with Martin Mareček – Fascinations Become Reality

Možnosti dokumentárního žánru a jeho vztahu ke světu. Během celodenního workshopu si pod vedením oceňovaného dokumentaristy, dramaturga a pedagoga FAMU Martina Marečka (Hry prachu, Zdroj, Auto*Mat, Pod sluncem tma) zkusíte natočit krátký film dle společně zvoleného konceptu. Stavebním kamenem filmu bude minutový záběr. Kamery a mobily s sebou!

The possibilities of the documentary genre and its relationship to the world. During this one-day workshop, participants will try their hand at making a short film based on the concept they've chosen together under the guidance of documentary filmmaker, dramaturge, and FAMU instructor Martin Mareček (*Dust Games*, *Source*, *Auto*Mat*, *Solar Eclipse*). A one-minute shot will be the cornerstone of the film. Bring your videocameras and phones!

Pátek, 27. 10. 10–18 h, městská knihovna
Friday, October 27, 10:00–6:00 pm, City Library



KineDok film + drink + Q&A

KineDok uvádí doku pecky!

Chceš vidět skvělé autorské dokumenty z osmi evropských zemí? Chceš o nich zapáleně diskutovat s jejich tvůrci a svými přáteli? KineDok ti přiveze do tvého oblíbeného klubu nebo kavárny na site-specific projekce. Koukni na FB nebo na kinedok.net.

Inspiruj se: KineDok projekce v Jihlavě

Tourismus! (Tončí Gačina, Chorvatsko, 2016, 52')

Na Jadranu je zase léto! Tisíce turistů zaplavují už tak přeplněná města na pobřeží a vypadá to, že si užívají moře, kruté vedro, zábavu a jídlo. A jak se na léto těší místní? Film, který zahřeje i v mrazivé a zasněžené Jihlavě.

KineDok presents Docu-bits!

Do you want to see great documentaries from eight European countries? Do you want to talk about them with filmmakers and your friends? KineDok brings them to your favourite club, pub or café for site-specific screenings. Check out facebook or kinedok.net.

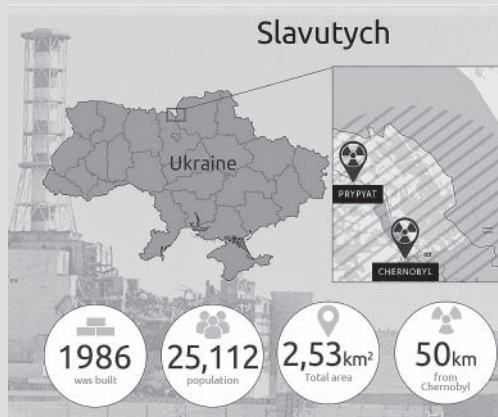
Get inspired: KineDok screening in Jihlava

Tourismus! (Tončí Gačina, Croatia, 2016, 52')

It's summer again on the Adriatic coast! Thousands of tourists storm the crowded towns in the region, seemingly enjoying the sea, scorching heat, entertainment and food. But what about the local people? A film, which will warm you up even in freezing, snowy Jihlava.

Středa, 25. 10., 18.00, kostel Povýšení sv. Kříže, Křížová 2
VSTUP VOLNÝ I BEZ AKREDITACE!

Wednesday, October 25, 6pm, Church of the Exaltation of the Holy Cross, Křížová 2. ADMISSION FREE!



Made in Slavutych

Česká svatba v ukrajinském stylu / A Czech Wedding, Ukrainian-Style

Česká svatba v ukrajinském stylu je závěrečnou částí tříletého projektu MADE IN SLAVUTYCH, který výtvarnice Kateřina Šedá realizuje od roku 2015. Čtyřicet čtyři obyvatel města Slavutych přijede na týden do České republiky a stane se hosty na svatbě české dvojice. Cílem akce není prezentace žádného českého města ani historických památek, ale snaha ukázat, že se Ukrajina stala součástí jedné „rodiny“.

A Czech Wedding, Ukrainian-Style is the final part in the three-year project MADE IN SLAVUTYCH, which Kateřina Šedá has been working on since 2015. Forty-four residents of Slavutych come to the Czech Republic for a week and become the guests at a Czech couple's wedding. The goal of the event is not to be a tour of any Czech town or historical monument, but rather to show that Ukraine has become a member of a "family".

Skupina bude trávit den v Jihlavě 27. 10.
The group will spend a day in Jihlava on 27th October.



Respekt Tour

diskuzní setkání s redaktory časopisu Respekt a jejich hosty.

Moderuje: Jaroslav Spurný

A Discussion with Editors of Respekt Magazine and Their Guests.

Moderated by: Jaroslav Spurný

Středa 25. 10. start 2:30 /
Wednesday, October 25 starting at 8:30 pm
DUKLA REFORM



Váš domácí festival *Your home festival*

Láká vás sledování festivalových projekcí v komorním prostředí domova? Letos již po deváté vám MFDF Ji.hlava přináší možnost užít si, pozor – letos nově, pouze vybrané festivalové snímky přímo v některé z jihlavských domácností.

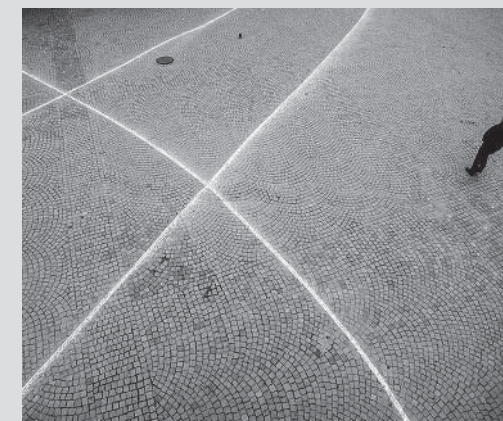
Máte-li zájem se některého z bytových promítání zúčastnit, pošlete v den uvedení promítání po deváté hodině ranní SMS na číslo +420 731 132 912. Pokud budete mezi prvními, pošleme vám obratem SMS s adresou a přístupovým kódem. Zúčastnit se mohou pouze akreditovaní účastníci.

Podoba SMS: NAZEV UDALOSTI 1, v případě, že půjdete na událost sami, NAZEV UDALOSTI 2, půjdete-li s doprovodem. Na jedno telefonní číslo obdržíte nejvýše dvě vstupenky na jedno promítání.

Would you like to watch festival screenings in the comfort of a home environment? For the ninth year, the Ji.hlava IDFF offers the chance to experience selected festival films, author's readings, and concerts at various Jihlava households.

If you would like to attend one of the home events, send a text message after 9am on the day of the screening to +420 731 132 912. If you are among the first, we will send you a confirmation message with the address and an access code. Home screenings are open only to accredited festivalgoers.

Text message format: EVENT NAME 1 if you are attending the event alone, or EVENT NAME 2 if you are bringing a friend. Limit two people per telephone number per event.



Čára *The line*

Čára je enviromentální kresba. Procházka po čáře je procházka kresbou. Čára vede do nitra člověka, které je všude kolem nás. Čára je enviromentální kresba a procházka po ní je procházka kresbou.

oČem SNÍ dívkY? je skupina interaktivních grafik, do kterých účastník vstupuje svým textem, či grafickým projevem.

The Line is an environmental drawing. A walk along The Line is a walk along a drawing. The Line leads into the inside of man, which is all around us. The Line is an environmental drawing and a walk along it is a walk along a drawing.

wHat do gIrLs DREAM of? is a group of interactive works of graphic art with which the viewer can interact through text or graphic elements.



Tereza Stehliková

Performance v městských katakombách / *Performance in the city catacombs*

Významná česká premiéra. Pražská rodačka žije od 90. let v Londýně, spolupracovala mj. s Johnem Bergerem i s Janem Švankmajerem, umění přednáší a zkoumá na Royal College of Art, kromě filmů vytváří i události, kde publikum podstupuje stimulace několika smyslů včetně chuti. Zajímá ji paměť smyslu a paměti míst, jako je magický přístav Terst.

An important Czech premiere. The Prague native, who has lived in London since the 1990s, has collaborated with John Berger and Jan Švankmajer, among others. She lectures on and studies art at the Royal College of Art, and besides films also creates events at which the audience is subjected to the stimulation of multiple senses including taste. She is interested in sense memory and the memory of places such as the magical port of Trieste.

Městské katakomby / City catacombs
Sobota, 28. října, 14.00 a 15.30 hodin
(dvě performance, omezená kapacita!)
Saturday 28 October, 2pm and 3:30pm
(two performances, limited capacity!)



Nathalie Bédault dancing a gommebe. Unfinished film Royal Croumbé (Ivory Coast, 1997)

Jean Rouch

Fotogramy / *Photograms*

Kurátoři výstavy Andrea Paganini a Néian Ryouová vybrali z díla Jeana Roucha, které čítá přes 180 titulů, několik významotvorných motivů, jejichž vyjádření pak hledali v konkrétních filmových políčkách. Fotogramy skenovali z originálního 16mm materiálu dokončených i nedokončených filmů. Výstava má dvě verze. V Ji. hlavě bude k vidění ta, která obsahuje motivy – pohledy, smích, modernita, znaky, pohyby a světla.

Curators of the exhibition, Andrea Paganini and Néian Ryouová, chose several meaning-making motives out of Jean Rouch's oeuvre, which consists of over 180 films, and then searched for their expressions in specific film frames. They scanned the photograms from the original 16mm material of both finished and unfinished films. The exhibition has two versions. Jihlava will present the version with the following motives – looks, laugh, modernity, signs, movement and light.



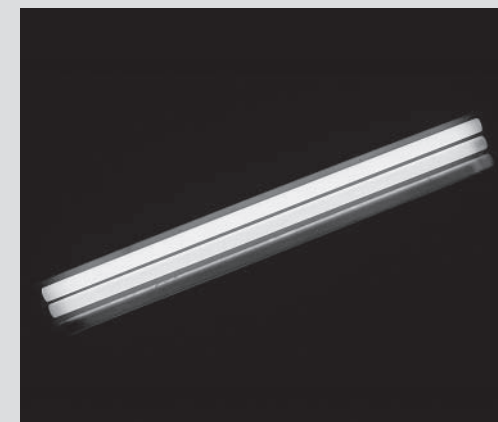
Miroslav Machotka

po vrstvách / *Layers*

Nezaměnitelný fotograf Miroslav Machotka zachycuje na své snímky místa a objekty, jejichž kouzlo zůstává často přehlíženo. S jedinečným citem pro rytmus a dynamiku objektů v kompozici představuje svět plný souvislostí mezi náhodou a lidským záměrem. Kurátorem výstavy je významný český básník Jaromír Typl.

In his photographs, the incomparable Miroslav Machotka captures places and things whose magic often remains overlooked. With his unique sense for rhythm and the dynamics of objects within a composition, he presents a world filled with relationships between chance and human intention. The exhibition is curated by the renowned Czech poet, Jaromír Typl.

27. 10. 2017 v 17.00, Dům Gustava Mahlera, Znojemská 1089/4 út–so 10.:00–12.:00, 13:00–18:00
Komentovaná prohlídka výstavy Miroslava Machotky – po vrstvách s projekcí nevystavených fotografií.”
Výstavou provedou autor Miroslav Machotka a kurátor Jaromír Typl.
27 October 2017, starting at 5pm, Gustav Mahler House, Znojemská 1089/4, Tuesday to Saturday, 10am–noon, and 1pm–6pm
Commented tour of the exhibition *Miroslav Machotka – Layers*, including a screening of unexhibited photographs. The tour will be led by the photographer Miroslav Machotka, and the exhibition curator, Jaromír Typl.



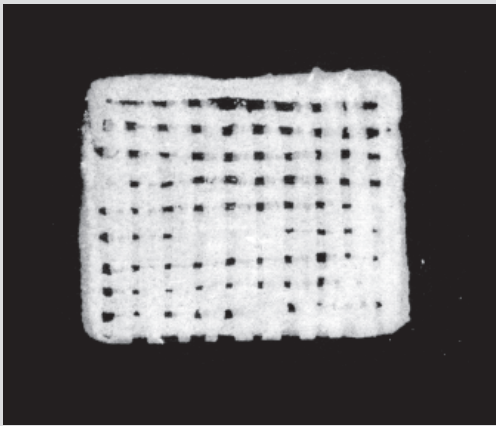
Obrazy elektřiny: Pocta Miku Vainiovi a Erkki Kurenniemu

Electric Images: A Tribute to Mika Vainio and Erkki Kurenniemi

Letos zemřeli dva výrazní finští umělci spjatí s elektronickou kulturou: Mika Vainio, známý sólovou hudební tvorbou i jako člen dua Pan Sonic, a Erkki Kurenniemi, umělec, filozof a stavitel hudebních nástrojů. Mezinárodní pásmo experimentálních filmů, kam přispěli jejich spolupracovníci a kolegové (Mika Taanila, Peter Kutin, Christina Kubisch a další), je vlastně instalací, která nabízí návštěvníkovi spočinutí v jeskyni elektrických obrazů a zvuků.

This year, we lost two distinctive Finnish artists associated with electronic culture: Mika Vainio, known for his solo projects and as a member of the duo Pan Sonic, and artist, philosopher and builder of musical instruments Erkki Kurenniemi. This international selection of experimental films featuring the involvement of these two artists and their colleagues (Mika Taanila, Peter Kutin, Christina Kubisch and others) is a kind of art installation offering the visitor a chance to dwell in a cave of electric sounds and images.

Dům Gustava Mahlera, Znojemská 1089/4
st–so 10:00–12:00, 13:00–18:00
Vernisáž s úvodem kurátora Pavla Klusáka
středa 25. 10., 11.00 hodin.
Gustav Mahler House, Znojemská 1089/4
Wednesday to Saturday, 10am–noon, and 1pm–6pm
Opening reception with introductory talk by Pavel Klusák: Wednesday 25 October, 11am.

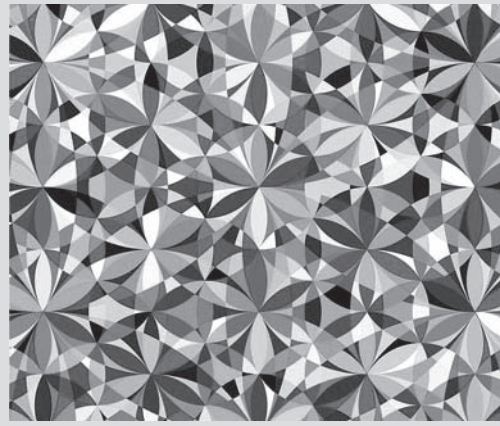


Uzamčený svět – arteterapie za katrem *Locked Up World – Art Therapy Behind Bars*

V návaznosti na uvedení stejnojmenného seriálu České televize na Ji.hlavském festivalu je v prostorách Okresního soudu v Jihlavě instalována výstava Uzamčený svět, která představí ojedinělý způsob práce s odsouzenými v teplické věznici formou arteterapie. Uvidíte originály obrazů, ukázky terapeutické geneze a získáte informace o každodenním životě ve vězení. Výstavu pořádá Vazební věznice Teplice ve spolupráci s Českou televizí.

As a follow-up to the Czech Television series of the same name, an exhibition has been set up in the District Court Building in Jihlava as part of the film festival. It presents a unique method of working with offenders in the Teplice prison using art therapy. You'll see original paintings and samples of therapeutic genesis, and learn more about everyday life in the prison. The exhibition is organized by the Teplice Prison in cooperation with Czech Television.

Okresní soud v Jihlavě, Legionářů 9a,
otevřeno po–pá 8.00–16.00 hod.
Průkaz totožnosti s sebou. Vstup zdarma.
District Court in Jihlava, Legionářů 9a,
open Mon–Fri 8am–4pm
Bring a form of ID. Entry is free of charge.



Petr Šesták: Porta PHI

Prostorový objekt na motivy autorových obrazů s názvem Phi.

Galerie Nonstrop uvádí výstavu PORTA PHI tvůrce Petra Šestáka s laskavým dohledem kurátora Víta Krause, pod záštitou města Jihlavy v ulici Malá Lazebnická. Výstava o posvátné geometrii je ve veřejném prostoru a má neomezený přístup.

A spatial object based on the author's paintings called Phi.

Nonstrop Gallery presents PORTA PHI, an exhibition of artist Petr Šesták held under kind supervision of curator Vít Kraus and under the auspices of the city of Jihlava on Malá Lazebnická Street. The exhibition about sacred geometry is in public space and is accessible to everyone without limitations.

Galerie NONSTROP / NONSTROP Gallery,
Malá Lazebnická



Výstava HOBObemia: Město bezdomovců *HOBObemia: The Homeless City Exhibition*

Výstava představuje fotografie pořízené lidmi bez domova. Zachycuje vždy jeden den v jejich životě – místa, se kterými je asociováno utrpení a fyzické násilí, ale i místa odkazující k přátelství nebo radosti z příjemných chvil. Fotografie jsou doplněny o příběhy těch, kteří je pořídili. Představují jejich minulost, přítomnost, ale hlavně proces, jakým se ocitli v situaci bez domova. Hranice jednotlivých fotografií jsou nejasné, tak jako hranice hoboheemie.

This exhibition presents photographs made by homeless people, in which each of them captures a day in their life. Some show places associated with suffering and physical violence, but there are also those that indicate friendship and enjoyed moments. The photos are supplemented with the stories of those who took them, representing their past as well as their present, but, most importantly, also the process that resulted in their homelessness. The boundaries of the photographs are as unclear as the boundaries of hoboheemia itself.



Výstava festivalových plakátů *Exhibition of festival posters*

Na 21. MFDF Ji.hlava se již posedmé uskuteční soutěžní výstava festivalových plakátů jako doprovodná akce workshopu Festival Identity. V rámci výstavy bude předána cena pro nejkrásnější festivalový plakát, který zvolí účastníci workshopu. Festivaloví diváci pak udělí svou cenu diváků.

This year's 21st Ji.hlava IDFF will host the seventh competitive exhibition of festival posters, an exhibition accompanying the Festival Identity workshop. The exhibition will culminate in an award for the most beautiful festival poster, chosen by the workshop's participants. Festivalgoers can vote on an audience award.

Foyer – DKO I



Nick

Některé příběhy jsou natolik fikce, že jim uvěříme, ať chceme nebo ne. Nové úhly pohledu, nová data mohou zcela proměnit vyznění událostí. Každá nová informace je dílek skládačky, který může zapadnout na různá místa. Čemu a za jakých podmínek jsme ochotni uvěřit? Je na divákovi, aby si poskládal svůj příběh – a rozhodl se, zda mu uvěří.

Inscenace NICK kombinuje prostředky divadelního, filmového a live performance jazyka.

Some stories are so fictional that we believe them whether we want to or not. New points of view, new data can completely transform the tone of an event. Every new bit of information is a piece of the puzzle and there's many places it can fit. What and under what conditions are we willing to believe? It's up to the viewers to put together their story – and to decide whether or not to believe it. NICK combines the languages of theatre, film and live performance.

Režie / Director: Petra Tejnorová
Hrají / Starring: Hana Vagnerová, Jiří Konvalinka, Michal Sieczkowski



3 100° C mé krve P. Šimák, K. Jonášová a kol.

My Blood Runs at 3,100°C by P. Šimák, K. Jonášová and Collective

Dokumentární drama Horáckého divadla Jihlava.
Malá scéna.

Výpovědi evropských a amerických matek, jejichž děti odešly a většinou zemřely na straně tzv. Islámského státu, jsou velkým otazníkem nad stavem naší společnosti. Sestaveno z autentických materiálů. Představení kombinuje prvky dokumentárního a pohybového divadla.

Documentary drama by the Horácké Divadlo Jihlava.
Small Stage.

Testimony given by European and American mothers whose children have gone to fight with the so-called Islamic State – and mostly died – is a big question mark over the state of our society. Compiled from authentic materials. The performance combines elements of documentary and physical theatre.

(upozornění: v představení se používá stroboskop)
(warning: a strobe light is used during the performance)



Vosto5: Proton

Další jedinečná příležitost zhlédnout na jihlavském festivalu představení pražského divadla Vosto5, tentokrát s názvem PROTON. Jevištní rozhlasová reportáž o objevu zapadlé české kapely PROTON, která byla umlčena těsně před tím, než se stala slavnou. Strhující příběh zapomenuté hudební legendy, od které velikáni populární hudby i undergroundu čekali asi mnohem více. S hudební kometou zataženého nebo hluboké normalizace je totiž propleteno nevídané množství osudů současných hudebníků.

Another unique opportunity to see a performance by the Prague-based Vosto5 Theatre Group at the Jihlava Festival. This production bears the title PROTON, and it presents a staged radio report about the rediscovery of the forgotten Czech band PROTON, which was silenced right before its rise to fame. It is the riveting story of a forgotten music legend, from whom both pop music greats as well as the underground music scene expected much more. It just so happens that the fates of an untold number of contemporary musicians are interwoven with this music comet that blazed across the overcast sky of the normalization period.

Režie / Director: Ondřej Cihlář
Námět a scénář / Story and script: Ondřej Cihlář a Petr Marek
Hudba a zvukový design / Music and Sound Design: Petr Marek and Vosto5
Projekce / Video Projections: Martin Bražina
Hrají / With: Ondřej Bauer, Ondřej Cihlář, Jiří Havelka, Robert Mikluš, Tomina Jeřábek, Petr Marek, Petr Prokop a Bára Mišíková
75 min / www.vosto5.cz



Vosto5: Stand'artní cabaret *Stand'art Cabaret*

Chlapci Ondar, Petar, Tomina, Jura a Kurt předvedou svůj maximální improvizací standart! Nic víc, nic míň! Zcela otevřený divadelně-hudební improvizací večer. Stand'artní kabaret prožívá pokaždé svou premiéru i derniéru a je hudebně doprovázen vlastní kapelou Snaha. Staňte se součástí jedinečné „dílny“ situací, pointování gagů a šílené improvizace!

Ondar, Petar, Tomina, Jura and Kurt present their maximum improvisational standart! Nothing more, nothing less! A completely open, improvised theatrical-musical evening. The Stand'art Cabaret is always a premiere and closing performance in one, all to the musical accompaniment of the in-house band Snaha. Be a part of one-of-a-kind situations, humorous gags and wild improvisation!

Hrají / With: Ondar Cihlář, Jura Havelka, Tomina Jeřábek, Petar Prokop, Kurt Bauer
40–60min. / www.vosto.cz



Rie Nakajima & Pierre Berthet

Denní experimentální scénu v kostele svatého Ducha otevírá jeden z vrcholů programu. Zkušení a uznávaní hudebníci v jemné a přesné akci manipulují s desítkami znějících předmětů, které před očima publika vytvářejí krajinu zvuků, pohybů, principů, asociací a příběhů.

The experimental stage in the Church of the Holy Spirit opens with one of the highlights of the programme. In a subtle and precise performance, experienced and acclaimed musicians manipulate dozens of resounding objects to create a landscape of sounds, ideas, associations and stories right in front of the viewers' eyes.

Kostel sv. Ducha, Smetanovy sady /
Church of the Holy Spirit, Smetana Park
středa 25. října 16.00 hodin / Wednesday 25 October, 4pm



Jakub Šimanský

S přeladěnou kytarou vstříc bluesmantrové tradici samorostů typu Johna Faheyho. Přerovský přeladěný punker Jakub Šimanský hraje jako nikdo jiný u nás, viz razantní krása jeho alba Face To Face Against American Primitivism In Eastern Europe Vol. 1.

Šimanský and his alternatively tuned guitar delve headfirst into the tradition of grassroots blues artists like John Fahey. Přerov's alternatively tuned punker plays like no one else in the Czech Republic – just check out the forceful beauty of his album Face To Face Against American Primitivism In Eastern Europe Vol. 1.

Kostel sv. Ducha, Smetanovy sady /
Church of the Holy Spirit, Smetana Park
středa 25. října 17.00 hodin / Wednesday 25 October, 5pm



Black Moon O

Vas Presněčov (Rusko, Moskva), Ivan Něvzorov (Rusko, Sněžinsk), Jana Koroljova (Rusko, Jekatěrinburg), Štěpán Kovář (CZ), Iva Polanecká (CZ) Tříhodinová ambientní AV seance. „Naše cesta má své kořeny v hlubinách našich temných stránek. Jejich tmavé záření vytváří formy z prázdnoty a dává tichu zvukové vlastnosti. Rozdělením na množství forem prázdnota zapomíná, že je prázdná. Zvuky si navzájem odpovídají a i ticho zapomíná, že mlčelo.“ Proměnlivé mezinárodní uskupení umělců, které spojuje zájem o ambientní hudbu, neotřelé zvuky a pití čaje, vzniklo kolem Fakulty umění a designu VUT v Ústí nad Labem.

Vas Presnetsov (Russia, Moscow), Ivan Nevzorov (Russia, Snezhinsk), Jana Korolyova (Russia, Ekaterinburg), Štěpán Kovář (CZ), Iva Polanecká (CZ) A three-hour ambient AV séance. “Our path has its roots in the depths of the dark areas of our personality. Their dark radiation creates form from emptiness and gives silence its aural qualities. By being divided into multiple forms, emptiness forgets that it is empty. Sounds respond to one another and even silence forgets that it is not speaking.” This ever-changing international ensemble of artists brought together by a shared interest in ambient music, fresh sounds and a love for tea grew out of the Faculty of Art and Design in Ústí nad Labem.

Kostel sv. Ducha, Smetanovy sady /
Church of the Holy Spirit, Smetana Park
čtvrtek 26. října 14.00–17.00 hodin /
Thursday 26 October, 2pm–5pm



AVA Kolektiv: Moving Spaces

Ruchový kvartet. Terénní nahrávky v živém přetváření čtyř zvukových umělců a hudebníků z brněnské party blízké Bastl Instruments. Čtyřkanálový soundsystem, zvuk skutečného světa v improvizované akci a interakci. Dokument o místě dekonstruovaný ve jménu dokumentu o osobním pocitu hudebníka.

A noise quartet. Field recordings, performed live by four sound artists and musicians from Brno with close ties to Bastl Instruments. A four-channel sound system, sounds of the real world in an improvised interactive performance. A documentary record of place, deconstructed in the name of documentaries and the musician's personal feelings.

Kostel sv. Ducha, Smetanovy sady /
Church of the Holy Spirit, Smetana Park
čtvrtek 26. října 17.00 hodin / Thursday 26 October, 5pm



Wakana Ikeda (Japan) Kink Gong (France) Pátí na světě (Brno)

Silně obsazený blok. Společné téma „Po improvizaci“. Tokijská hudebnice a performerka Wakana Ikeda svébytně a velmi přirozeně pracuje s hudbou, tichem i akcí zároveň.

Laurent Jeanneau (Kink Gong) tráví část života v Asii a ve vlastní hudbě přetváří filmové i zvukové snímky tradic, rituálů i popu z Číny, Laosu nebo Vietnamu. Pátí na světě jsou skupinou pro návrat k písni poté, co protagonista Ivan Palacký úspěšně improvizoval s kolegy z Japonska, Rakouska či Austrálie. Debut skupiny Uniori (Políř) je tipem na jedno z alb roku.

A strong block of music with the shared theme of “After Improvisation.”

Tokyo-based musician and performer Wakana Ikeda works with music, silence and performance art in a distinctive and highly natural manner. Laurent Jeanneau (Kink Gong) spends part of his life in Asia. In his music, he rearranges film and audio recordings of the traditions, rituals and pop music of China, Laos and Vietnam. Pátí na světě represents a return to song after Ivan Palacký's successful improvisation with colleagues from Japan, Austria and Australia. The band's debut album *Uniori* (Políř) is a hot tip for one of the best albums of the year.

Kostel sv. Ducha, Smetanovy sady /
Church of the Holy Spirit, Smetana Park
pátek 27. října 15.00, 16.00 a 17.00 hodin /
Friday 27 October, 3pm, 4pm, and 5pm



Děti mezi reprákama

Fidel Castro českého indie popu Dominik Zezula se délkou veřejných projevů blíží kubánskému státníkovi. I třetí album Prázdniny je plné příběhů, ve kterých se realisticky odráží zkušenost těch, kteří stojí pod pódiem a naslouchají. Večerek pokračuje DJ setem člena tria Ondry Mikuly aka Aid Kida.

With the length of his public performances, Dominik Zezula is the Fidel Castro of Czech indie pop. The band's third album *Prázdniny* is full of stories in which he realistically reflects the experiences of those in the audience. The evening continues with a DJ set by another member of the trio, Ondra Mikula aka Aid Kid.

Soul Music Club
středa 25. října 21.00 / Wednesday 25 October, 9pm



Kalle

„Veroniko, proč si při zpěvu stoupáš na špičky?“ „Protože mě ta hudba někam odesílá.“ Potemnělost a intimita indie rocku. Jen elektrická kytara a hlas, duo, které umí být na scéně hodně spolu a hodně samo. Z festivalového cyklu „ti, co mají nové silné album“.

“Veronika, why do you stand on your tip-toes while singing?” “Because the music is sending me off somewhere.” The darkness and intimacy of indie rock. Electric guitar and voice – a duo capable of staying on stage together and alone. From the festival series “bands with a strong new album”.

Soul Music Club
čtvrtek 26. října 21.00 / Thursday 26 October, 9pm



Circuit Diagram & Derya Yildirim

(Turecko, Německo /
Turkey, Germany)

Trio mezi krautrockem a tureckou psychedelickou scénou. Elektronikou uštknutá rytmika se vzájemně stimuluje s psychedelickou loutnou až k extázi. Zásadní česká premiéra včetně stoupající hvězdy Deryi Yildirim, jejíž druhá skupina (Grup Şimşek) letos vymetá přední evropské festivaly.

A trio that mixes krautrock with Turkish psychedelia. Harsh electronic rhythms and a psychedelic cither combine to create ecstasy. The Czech premiere features rising star Deryi Yildirim, whose second band (Grup Şimşek) has been taking this year's leading European festivals by storm.

Soul Music Club
čtvrtek 26. října 21.00 / Thursday 26 October, 9pm



Radio Wave Live Session: Opak Dissu

Nepochopitelná, a právě proto populární hip-hopová crew fedrující party-hard modus a českou trapnost. ASAP Jarda, Don Chain, Bluraykoránthug a Young Lvíše v reprezentativním fajrontu. Noc dorazí DJové autorizovaní touto vlídnou mafii.

An incomprehensible and thus all the more popular hip-hop crew promoting hard partying and Czech pathetic-ness. ASAP Jarda, Don Chain, Bluraykoránthug and Young Lvíše in full-blown party mode. The night continues with DJs authorized by this friendly mafia.

Soul Music Club
pátek 27. října 21.00 / Friday 27 October, 9pm



Shilpa Ray (USA)

Obřadní hudební finále. Brooklynské bluespunkové sexteto s goth burleskními momenty zakončuje české turné na našem festivalu. Zpěvačka Shilpa Ray sklízí za nové album *Door Girl* skvělé recenze s odkazy na Patti Smith, Nicka Cavea a Kvilení Allena Ginsberga.

A musical gala finale. The Brooklyn blues-punk sextet with goth burlesque elements concludes its Czech tour at our festival. Singer Shilpa Ray has been earning rave reviews for the new album *Door Girl*, which shows the influence of Patti Smith, Nick Cave and Allen Ginsberg's *Howl*.

Soul Music Club
sobota 28. října 21.00 / Saturday 28 October, 9pm



Večírky na letošním MFDF Ji.hlava *This Year's Ji.hlava IDFF Parties*

Festivalové Café V lese *Festival Café V lese (DKO)*

- 24. 10. FAMU Night: Jeto Stroke & Pepa Problematic (AKA Polák a Lubojacki) s přáteli / with friends
- 25. 10. Houschyar & Schaumstoff
Experimental / Wave / Funk
- 26. 10. Holy (DJ set)
Jihlava-House / Norm-core Bounce / Jolanda-Pop
- 27. 10. Dokumentární diskotéka pod digitální taktovkou Bohdana Bláhovce a Víta Klusáka / Documentary disco under the digital baton of Bohdan Bláhovec and Vít Klusák
- 28. 10. Závěrečný večírek / Closing Party

Divadelní stan u autobusového nádraží / *Festival Tent by the Bus Station*

- 24. 10. Pio za pultem
- 25. 10. DJ Pocoloco (Cabaret Manana)
- 26. 10. DJ Ondřej Štindl (Radio 1)
- 27. 10. Friday Party
- 28. 10. CLOSING PARTY eStereo DJs Rádía 1 (DJs: Mr. Ultrafino, Martin Mikuláš, Sax: Martin Debríčka, Percussions: Mikikonga)

67

Rekvelde Joost / 16 min / Nizozemsko / 2017

Analogové video vytvořené pomocí moderního elektronického ekvivalentu Rutt-Etra zachycuje kolísavé elektromagnetické záření ve veřejném prostoru.

20160815

Tina Frank / 3 min / Rakousko / 2016

Vzpouřa proti dokonalému obrazu ve spojení s hudbou Petera Rehberga narušuje displej řadami pixelů, které propuknou v bouři barevného jiskření.

24.24.24.

Daniel Dietzel / 13 min / Kanada / 2016

Analytická esej rozkládá pohled na palác Marché Maisonneuve v průběhu 24 hodin do několika časových pásů doplněných kakofonií okolních ruchů.

Identita

Tereza Polatová / 1 min / Česká republika / 2017

Omamný nekonečný proces vznikání a proměn tvaru, jenž se rozplývá do prázdného prostoru filmového materiálu, odkud dříve vzešel.

Krajina je prázdná a prázdnota je krajinou

Carla Andrade / 15 min / Španělsko, Chile / 2017

Soubor statických výjevů různých tváří krajiny chilské pouště Atacama vytváří z tohoto vyprázdněného a zdánlivě neměnného prostoru posvátné místo.

Paralelní akce

Thomas Østbye / 16 min / Norsko / 2017

Videoinstalace nabízí skrze mapování výstavního prostoru paralelní sledování ohromující krajiny na Arktidě a Kalimantanu za doprovodu hudby Fredrika Nesse Sevendala.

paříž

Billy Roisz / 4 min / Rakousko / 2017

Audiovizuální abstrakce vrství na černou plochu pulzující barevné horizontály, vertikály a diagonály synchronně se skladbou norské skupiny MoE.

Patiras

Jacques Perconte / 34 min / Francie / 2017

Dvoukanálová studie francouzského ostrova Patiras vyjadřuje fascinaci krajinou zdánlivě nedotčenou člověkem, zato rozvířenou oceánským větrem.

Pružné obnovování

Joban Rijpma / 2 min / Nizozemsko / 2017

Střepy rozbitého talíře se v analytickém zpomalení rozbíhají do prostoru a vytvářejí strukturu rozkladu, která pak opět hledá původní tvar.

Přesycení zprávami / Listopad

Thomas Mohr / 6 min / Nizozemsko / 2017

Screenshots 729 příspěvků na Facebooku pořízené v několika dnech po zvolení Donalda Trumpa, zpracované v opozicích pozitivů a negativů se spojují v záplavu informačního šumu.

Přízrak

Mike Hoolboom / 3 min / Kanada / 2017

Film natočený v roce 2016 na rozloučenou během posledního ji.hlavské festivalové noci je mozaikou motivů zachycujících ducha onoho okamžiku.

Světelné síto

Timothy David Orme / 7 min / Spojené státy americké / 2016

Experimentální studie hloubky filmového rámu využívá vzory trojúhelníků v tepajícím rozostření v prostoru, světla, zvuku a čase.

67

Rekvelde Joost / 16 min / The Netherlands / 2017

Analogue video, made with the use of the modern electronic equivalent in the form of the Rutt/Etra, captures fluctuating electromagnetic radiation in public space.

20160815

Tina Frank / 3 min / Austria / 2016

This rebellion against the perfect image, accompanied by the music of Peter Rehberg, disrupts the display on the screen with rows of pixels that burst into a storm of colorful sparks.

24.24.24.

Daniel Dietzel / 13 min / Canada / 2016

An analytical essay decomposes a view of the Marché Maisonneuve building into several time layers over a course of twenty-four hours, supplemented with the cacophony of the ambient sounds.

Identity

Tereza Polatová / 1 min / Czech Republic / 2017

An intoxicating endless process shows of the origin and transformation of a shape that dissolves into the empty space of the film material from whence it originally came

The Landscape Is Empty and Emptiness Is Landscape

Carla Andrade / 15 min / Spain, Chile / 2017

A series of static scenes presenting the various faces of the landscape in the Chilean Atacama Desert transforms this empty and seemingly unchanging space into a sacred site.

Parallellaksjonen

Thomas Østbye / 16 min / Norway / 2017

This video installation uses video-mapping of the exhibition space to enable viewers to watch the stunning landscape of the Arctic and Kalimantan in parallel views while music by Fredrik Ness Sevendal plays in the background.

paris

Billy Roisz / 4 min / Austria / 2017

This audiovisual abstraction layers pulsating colorful verticals, horizontals, and diagonals on a black surface in synchronicity with a composition by the Norwegian band MoE.

Patiras

Jacques Perconte / 34 min / France / 2017

This two-channel study presenting the French island of Patiras reflects a fascination with this landscape seemingly untouched by humans but sculpted by the ocean wind.

Elastic Recurrence

Joban Rijpma / 2 min / The Netherlands / 2017

In analytical slow motion, the fragments of a broken plate move off into space to form a decomposed structure, which then seeks to regain its original shape.

My News Feed / November

Thomas Mohr / 6 min / The Netherlands / 2017

Screenshots of 729 Facebook posts, obtained during the days following the election of Donald Trump, are organized to show opposites of positive and negative images, and blend together in a flood of background information noise.

Ghost

Mike Hoolboom / 3 min / Canada / 2017

Made in 2016 to bid adieu to the Ji.hlava IDFF during the last night of the festival, this film is a mosaic of motifs capturing the spirit of that moment.

Light Angle Sieve

Timothy David Orme / 7 min / USA / 2016

An experimental study exploring the depth of the film frame using patterns of triangles in a pulsating blur of space, light, sounds, and time.

Laboratorium

Průhledná krajina: Tchaj-wan

Fenomén těla

I-Chieh Pan / 3 min / Tchaj-wan / 2011

V cestě za poznáním lidské mysli a proměnlivých mentálních stavů se předmětem zkoumání stává tělo uzavřené v kolobězích spánku, transportu a přijímání potravy.

Krajina energie

Yuan Goang-Ming / 8 min / Tchaj-wan / 2014

Video natočené pomocí dronů přináší skrze úzkostné obrazy opuštěných objektů a letoviška s jadernou elektrárnou temné varování před jadernou energetikou.

Náhlý dopad x neměnný půvab

Mina Liu / 8 min / Tchaj-wan / 2010

Digitální malba zprostředkovává osobní vizi okamžiku, ve kterém se zhroutil svět. Exploze za sebou zanechávají dopad v podobě tisíců částic.

Továrna

Chen Chieh-Jen / 31 min / Tchaj-wan / 2003

Němý film „vrací“ vysloužilé dělnice do precizních kompozic opuštěné továrny na textil a poukazuje tak na problematiku přesouvání výroby za levnou pracovní silou.

Sentimentální cesta

Tony Wu / 9 min / Tchaj-wan / 2003

Epicentrem filmu je vyprávění dívky o bývalém příteli, přetvořené díky obrazovým posunům a deformacím do intimní deníkové podoby.

Vstup/výstup č. 3

Chen Hung-yi / 12 min / Tchaj-wan / 1990

Propojováním nalezených obrazů a zvukových záznamů do vrstevnaté audiovizuální vzpomínky autor rekonstruuje ducha minulého století.



Laboratorium

Transparent Landscape: Taiwan

Body Phenomenon

I-Chieh Pan / 3 min / Taiwan / 2011

On the path to discovering the human mind and changing mental states, the human body becomes the subject of exploration, caught up in cycles of sleep, transport, and the intake of nourishment.

Landscape of Energy

Yuan Goang-Ming / 8 min / Taiwan / 2014

Made with the help of a drone and using disquieting images of abandoned buildings and holiday resorts, this video brings a dark warning against nuclear energy.

Sudden Impact x Static Glamour

Mina Liu / 8 min / Taiwan / 2010

This digital painting communicates a personal vision of the moment when the world collapses. The explosions leave behind thousands of particles.

Factory

Chen Chieh-Jen / 31 min / Taiwan / 2003

This silent film “returns” cast-off laborers into precisely composed scenes of an abandoned textile factory, drawing attention to the issues associated with moving production to locations with a cheap labor force.

Sentimental Journey

Tony Wu / 9 min / Taiwan / 2003

The film’s focal point consists of a young woman talking about her former boyfriend. With the use of shifting images and deformation effects, it becomes transformed into an intimate diary form.

In/out No.3

Chen Hung-yi / 12 min / Taiwan / 1990

Through interlinking found footage and audio recordings into a layered audiovisual memory, the filmmaker reconstructs the spirit of the previous century.



Laboratorium

Psychedelie

Global Groove

Nam June Paik / 29 min / Spojené státy americké / 1973
Postmoderní radikální televizní manifest koncipovaný jako halucinogenní frenetická koláž multikulturních prvků, avantgardní tvorby a popové ikonografie.

Methylenedioxyamfetamin

Geoffrey Pugen / 6 min / Kanada / 2015–2016
Abstraktní průzkum detailů povrchu drogy MDMA (extáze) nasnímaný technikou makro kinematografie za doprovodu a v rytmu techna.



Laboratorium

Psychodelia

Global Groove

Nam June Paik / 29 min / USA / 1973
This post-modern radical television manifesto is conceived as a frenzied hallucinogenic collage of multicultural elements, avant-garde creativity, and pop iconography.

Methylenedioxyamfetamin

Geoffrey Pugen / 6 min / Kanada / 2015–2016
This abstract research study of the surface of the drug MDMA (ecstasy) was made using macro cinematography techniques and is set to the rhythm of techno music.



Virtuální realita

MFDF Ji.hlava vybudoval prostředí pro možnost vstupu do 360° filmů a prostorových instalací. Najdete zde 360° dokumentární filmy, VR instalace i díla na pomezí filmu a výtvarného umění, která využívají virtuální prostor ke tvorbě autonomních světů s vlastními pravidly určenými vizualitou. Zajímají nás díla, která v tomto ne-místě virtuality využívají její charakteristiky novátorským a přemýšlivým způsobem a experimentují s audiovizuálním ztvárněním reality, skutečných příběhů, nebo budují zábavně-naučný svět poznání.

Feedback v krajině

Jakub Jirka, 2017, Česká republika, FAMU

Výtvarné dílo vytváří záhyby prostředí a proměnlivých předmětů vsazených do abstraktních krajin s pokroucenou geometrií.

Hledání chladného srdce Pluta

Jonathan Corum, Graham Roberts, Yuliya Parshina-Kottas, Evan Grothjan, 2016, USA, The New York Times

Realisticky vymodelovaný terén na základě fotografií povrchu Pluta a výzkumně zjištěných rozměrů a fyzikálních a vizuálních vlastností. Na vytvoření díla se podílelo několik univerzit a výzkumných ústavů včetně NASA.

Vznášení

Conor Grebel, 2017, USA, 79 Ancestors

Surrealistická obrazivost v abstraktní krajině sestavené ke skladbě autora elektronické hudby Shigeta. Obrazy vznikly kombinací počítačově generované animace a reálných výjevů a struktur nalezených v přírodě.

Efekt sítě

Jonathan Harris, Gregor Hochmutb, 2015, USA

Interaktivní projekt prozkoumává skrze využití dat z internetu psychologický efekt „bytí v síti“ a ztvárňuje jej pomocí vět, zpráv, příspěvků, tweetů, žebříčků, grafů, seznamů a milionů individuálních dat ve virtuálním prostoru. Voyeuristická zkušenost diváka upozorňuje na přebytek digitálních podnětů v našich životech.

www.networkeffect.io

Simulátor autismu

SPOSA Bratislava, 2016, Slovensko, Seesame, iNFINITE Production

Důmyslná minutová evokace zkušenosti autistického člověka sedícího v kavárně, kde ho vyrušuje množství různých detailů, podnětů či nepravdělností v prostředí. www.sposa.sk/simulator-autizmu

Velikonoční povstání: hlas povstalece

VRTOV, BBC, Crossover Labs, 2016, Velká Británie, Austrálie

Zaznamenané vzpomínky přímého účastníka umožňují rekonstruovat zkušenost z velikonočního povstání v roce 1916, které proměnilo irské dějiny. www.vrtov.com

Jsem Galway

Paula Keboe, 2016, Irsko

Filmová báseň rozprostírající se na irském pobřeží promýšlí krajinu jakožto odraz vnitřních rozpoložení procházejícího pozorovatele a evokuje jeho stav, někdy více prodlévající, někdy zuřivě pohyblivý a proměnlivý.

paulamkehoe@gmail.com

Mars 2030

FMG Labs, 2017, USA

Simulace vytvořená ve spolupráci s NASA, v níž divák/ hráč prozkoumává oblast otevřené krajiny Marsu o rozloze 40 km², která odpovídá modelům podle dosud známých výzkumných dat.

www.mars2030-vr.com

Z vězení

Havas Worldwide Prague, Amnesty International, 2016, Česká republika

Přesvědčivá a mrazivá ukázka, jaké to je zažít ruské vězení, přiblížená 360° filmovým obrazem, jehož vytvoření je založeno na reálných prostorech a zkušenostech. www.prisonexit.org

Virtual reality

The Ji.hlava IDFF gives viewers the chance to enter into 360° films and spatial installations. Here, you can find 360° documentary films, VR installations and works on the boundary between film and art that make use of virtual spaces to create autonomous worlds whose own rules are determined by visuality. We are interested in works that take advantage of the characteristics of virtuality in an innovative and contemplative manner, that experiment with the audiovisual representation of reality and real stories, or that build an entertaining and instructive world of knowledge and learning.

Feedback in the Landscape

Jakub Jirka, 2017, Czech Republic, FAMU

Virtual work of art creates bends in space and changeable objects located in abstract landscapes with a distorted geometry.

Seeking Pluto's Frigid Heart

Jonathan Corum, Graham Roberts, Yuliya Parshina-Kottas, Evan Grothjan, 2016, USA, The New York Times

A realistically modelled terrain, created on the basis of photographs of the surface of Pluto, scientifically determined dimensions, and physical and visual characteristics. The work was created in collaboration with several universities and research institutes, including NASA.

Hovering

Conor Grebel, 2017, USA, 79 Ancestors

Surrealist imagery in an abstract landscape compiled for the filmmaker's electronic music composition by Shigeto. The images were created using a combination of computer-generated animation and real images and textures found in nature.

Network Effect

Jonathan Harris, Gregor Hochmutb, 2015, USA

This interactive project uses data from the internet to explore the psychological effect of “being within the network”, which it depicts using sentences, words, texts, tweets, graphs, charges, lists and millions of individual bits of data in virtual space. This voyeuristic experience draws the viewer's attention to the overabundance of digital stimuli in our lives.

Autism Simulator

SPOSA Bratislava, 2016, Slovakia, Seesame, iNFINITE Production

A sophisticated one-minute evocation of the experience of a person with autism sitting in a café, where he is disturbed by the multitude of details, stimuli and irregularities in his surroundings.

Easter Rising: Voice of a Rebel

VRTOV, BBC, Crossover Labs, 2016, UK, Australia

Eyewitness recollections enable a reconstruction of the 1916 Easter Rising, which changed Irish history.

I Am Galway

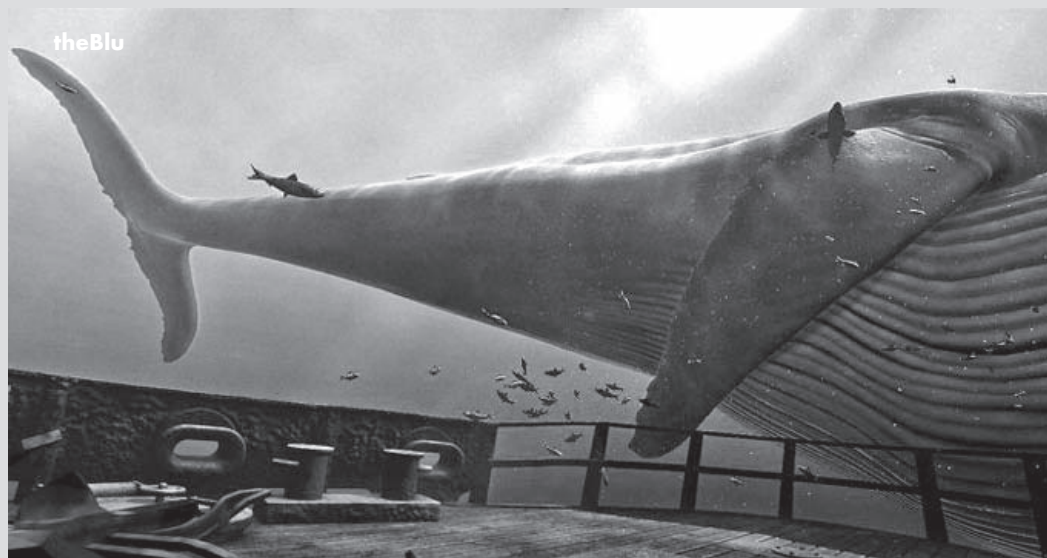
Paula Keboe, 2016, Ireland

A cinematic poem that unfolds over the Irish coastline explores the landscape as a reflection of the observer's state of mind, evoking his moods, sometimes slow and lingering, at other times wildly dynamic and changing.

Mars 2030

FMG Labs, 2017, USA

A simulation created in collaboration with NASA, in which the viewer/actor explores the landscape of Mars on an area of 40 km², which reflects the models of previously known research data.



theBlu

Wevr, 2016, USA

Prozkoumávání prostředí pod hladinou oceánu umožní hráči setkat se s některými z nejvýznamnějších mořských tvorů. Dílo na pomezí filmu, hry a zážitku virtuálního světa. www.wevr.com

Dominium

Jakub Krejčí, 2017, Czech Republic, FAMU

Fiktivní město v dystopické budoucnosti je důmyslně vybudováno na fyzickém i kulturním půdorysu Anežského kláštera, archeologického naleziště zapomenutého monumentu, kde se virtuální realita stává paralelním žitým světem v dominiu, v jednom z mnoha panství.

Sekce virtuální reality vznikla ve spolupráci s Go360.

GO360

Ochránci

Here Be Dragons, 2017, USA, National Geographic

Každých 15 minut je v Africe zabit jeden slon. Zvířata zabíjejí především teroristické skupiny kvůli ziskům ze slonoviny. Strhující dokumentární film proslulé režisérky Kathryn Bigelowové ukazuje rangery, kteří ochraňují přírodu a divoká zvířata.



PrisonEXIT

Havas Worldwide Prague, Amnesty International, 2016, Czech Republic

A convincing and chilling example of what it is like to be in a Russian prison, presented through a 360° film based on real spaces and experiences.

theBlu

Wevr, 2016, USA

This exploration beneath the surface of the ocean allows players to encounter some of the rarest sea creatures in the world. A work on the boundary between film, game and virtual experience.

Virtual Reality is organized in cooperation with Go360.

GO360

Dominium

Jakub Krejčí, 2017, Czech Republic, FAMU

A fictitious city in a dystopian future is ingeniously built on the physical and cultural foundations of the Cloister of St Agnes, the archaeological site of a forgotten monument, where virtual reality becomes a parallel living world in a dominion, in one of many Kingdoms.

Protectors

Here Be Dragons, 2017, USA, National Geographic

In Africa, one elephant is killed every 15 minutes. Animals are mainly killed by terrorist groups cashing in on ivory. This stirring documentary by distinguished director Kathryn Bigelow shows the rangers who protect nature and wild animals.

Game Zone na 21. MFDF Ji.hlava

MFDF Ji.hlava již potřetí připravil zónu herních světů, kde najdete dokumentární anebo vzdělávací počítačové hry, které zpracovávají témata od aktuálních celospolečenských otázek k intimním, obtížně ztvárnitelným příběhům a zároveň jsou esteticky jedinečné. Obnova města zpusťšeného přírodní katastrofou, osobní prožitek boje s rakovinou blízkého člověka, putování v klidu lesů, dramata uprchlíků z válečných zón; hra může být nejen tvůrčí adaptací knihy a představovat lyrizovaný rozjímavý svět, ale může vytvářet také svět dramatický, s komplikovanými etickými otázkami a rozhodnutími. Letošní Game Zone představuje různorodé herní světy a přístupy k obsahu, které ukazují skutečná prostředí či příběhy anebo pěstují schopnosti či kompetence a zároveň používají jedinečné estetické strategie. Kombinuje žánry tzv. „serious games“, newgames, tedy herní podobu žurnalistiky, a „dokumentární hry“ vycházející z aktuálních reálií a skutečných událostí a zkušeností.

Walden, a Game

Tracy Fullerton, Walden Team, 2017, USA

Cílem hry, jejíž vývoj trval více než deset let, je pěstovat vnitřní životní rovnováhu. Vychází z knižní předlohy transcendentalisty a duchovního otce dnešního environmentalistického hnutí Henryho Davida Thoreaua *Walden aneb Život v lesích*. Hráč, podobně jako Thoreau, zažívá během hry všechna roční období poblíž massachusettského rybníku Walden, může se toulat po lesích, pěstovat boby, rozdělovat oheň a zapisovat svoje zážitky a prožitky do deníku. Hra reaguje na duševní rozpoložení vyvolané akcemi hráče — například tlumí hudbu a světlo při počínající melancholii.

The Good, The Bad and The Accountant

Journalism++, 2017, EU

Browserová hra tematizuje fungování skrytých mechanismů korupce ve společnosti, ve státní správě a při řízení organizací. Skrze postavy starosty, právníka a zástupců různých zájmových skupin si hráč vyzkou-

ší, jak by uměl řídit velké město a jeho finance, aniž by podlehl korupci; jaká rozhodnutí by přijímal a jak by vyvažoval zájmy různých stran v komplikovaných situacích. Příklady úplatkářství a korupce ve hře jsou založeny na reálných případech. Hra tak názorně ukazuje různé formy korupčního chování a smýšlení i jak obtížné, avšak možné je bojovat proti nim.

Future Unfolding

Spaces of Play, 2017, Německo

Hráč na dobrodružné cestě prozkoumává, ale i mění a přestavuje prostředí, které bylo původně neprostupnou divočinou. Staví zdi, vytváří cesty, sází stromy, vyznačuje chodníky, aby propojil jednotlivé části. Snový svět motivuje hráče nejen k neustávajícímu objevování, ale také k proměnám a pohrávání si s prostředím, v němž může zapojit kreativitu, estetické citění, a také smysl pro vyváženost prvků divočiny a lidských zásahů. Akční adventura založená na průzkumnictví, kdy hráč luští záhady a hádanky ukryté v krajině kolem něj a díky nim objevuje další roviny divokého světa.

My Memory of Us

Juggler Games, 2017, Polsko

Veristicky vykreslený příběh dvou dětí z ghetta. Kamarádi jsou na útěku před zlým králem a jeho robotickými pomahači. Hra vychází z reálných událostí z židovských ghatt v nacisty okupovaném Polsku během druhé světové války. Hráč především utíká a řeší hádanky a situace, aby v ghettu přežil. Každý z obou kamarádů má však unikátní schopnosti, a tak je musejí používat společně, ve spolupráci. „Děti mají svůj vlastní způsob myšlení. Dobro, zlo, mezilidské vztahy – to všechno vnímají úplně jinak než dospělí. Také mají něco, co nám dospělým chybí – přirozenou schopnost soustředit se na věci, jež nás spojují,“ vysvětluje kreativní vedoucí vývoje hry Jakub Jabłoński.

Game Zone at the 21st Ji.hlava IDFF

For the third time, the Ji.hlava IDFF offers a zone of game worlds where you can find documentary or educational computer games that deal with a number of subjects, from current global issues to intimate stories, that are hard to portray yet remain aesthetically exceptional. The renovation of a city ruined by natural disaster; the personal experience of watching a loved one fight cancer; travelling in peaceful woods; experiencing the dramatic lives of war-zone refugees – a game can be more than just a creative adaptation of a book or an image of a lyricized meditative world, it can also create a dramatic world full of complex ethical questions and decisions. This year's Game Zone presents different game worlds and approaches to content, which show real environment or stories, or encourage abilities and skills using unique aesthetic strategies. The Game Zone features the genres of “serious games”, newgames, or game version of journalism, and “docu-games” inspired by contemporary life and real events and experiences.

Walden, a Game

Tracy Fullerton, Walden Team, 2017, USA

The game, whose development took more than 10 years, aims to nurture inner balance. It draws on *Walden: Or, Life in the Woods*, a book written by the transcendentalist and spiritual father of today's environmental movement Henry David Thoreau. Like Thoreau, the player experiences all the four seasons near Walden, a pond in Massachusetts, roams through the woods, grows beans, makes fire and writes down his or her own thoughts and experiences. The game responds to the moods reflected in the player's actions – e.g. by turning down the music and dimming the light when the player starts to feel melancholic.

The Good, the Bad and the Accountant

Journalism++, 2017, EU

A browser game focuses on the secret mechanisms of corruption in society, government and management. Through the characters of a mayor, of lawyer and representatives of different interest groups, the player tries

to run a city and its finances without succumbing to corruption; what decision should he or she make and how should he or she balance the different interests of different sides in complex situations? The examples of bribery and corruption used in the game are based on real cases. The game thus illustrates different forms of corruption behaviour and attitudes and how difficult, but not impossible, it is to fight them.

Future Unfolding

Spaces of Play, 2017, Germany

The player sets off on an adventurous journey, exploring and also re-building an environment that used to be impenetrable wilderness. He or she builds walls and roads, plants trees and marks pavements to connect individual parts. This dream world encourages the player to continue with his or her discoveries but also to alter and play with the environment, giving free reign to creativity and aesthetic feelings and keeping balance between wilderness and human interventions. In this action adventure based on exploration, players have to solve mysteries and puzzles hidden in the surrounding landscape to discover different levels of the wild world.

My Memory of Us

Juggler Games, 2017, Poland

A story of two children from a ghetto, depicted in a veristic style. The two friends are running away from an evil king and his robotic sidekicks. The game draws on real events from the WWII Jewish ghettos of Nazi-occupied Poland. The player has to keep running from danger, solving puzzles and situations to survive in the ghetto. But each of the two friends has unique abilities, so they need to cooperate and use them together. “Children have their own way of thinking. Good, evil, human relationships – they see all of this very differently from adults. And they have something what we, adults, lack – natural ability to concentrate on those things that bind us together,” explains Jakub Jabłoński, the game's creative director.



Walden, a Game

Orwell: Keeping an Eye On You

Osmotic Studios, Surprise Attack Games, 2016, Německo, Austrálie

Hráč je v tomto světě v pozici dohlížitele – sleduje a vyšetřuje obyvatele města, když se snaží najít ty, kdo jsou zodpovědní za sérii teroristických útoků. Dohlížitel může používat různorodé zdroje informací, od veřejně dostupných na internetu po osobní soubory a privátní komunikace mezi obyvateli. Avšak získávání informací a práce s nimi vyvolává důsledky, s nimiž se dohlížitel (vyšetřovatel) musí průběžně vyrovnávat, stejně jako přemýšlet nad etickým rozměrem svých rozhodnutí.

That Dragon, Cancer

Numinous Games, 2016, USA

Přemýšlivá lineární autobiografická dokuhra byla vyvinuta rodiči dítěte, které bojovalo s rakovinou. Bez emocionálního vydírání a s intelektuální vyzývavostí provádí hráče hraniční situací setkání se smrtelnou nemocí. Dvouhodinová adventura na pomezí s walking simulátorem a plošinovou hrou je rozdělena do 14 epizod odehrávajících se ve skutečných i fikčních prostředích, v nichž bourá mnohá klišé spojovaná se zkušeností umírání blízkého člověka.

Re-building Haiti

The Pixel Hunt, European Journalism Centre, Rue89, 2014, EU

Chaotická situace hlavního města Haiti po ničivém zemětřesení v roce 2010 uvádí diváka/hráče do prostředí humanitární katastrofy, v jehož realistických podmínkách zkouší znovu budovat a vést zubožené místo s ohledem na otázky bydlení, zdravotní péče, hladomoru, ekonomiky a migrace. Kombinace longform žurnalistiky, multimediálních vstupů, reálných příběhů přeživších a vstupů a rozhodnutí diváka/hráče je novou formou novinářské práce i sociálního vzdělávání.



Walden, a Game

Orwell: Keeping an Eye On You

Osmotic Studios, Surprise Attack Games, 2016, Germany, Australia

In this world, the player becomes Big Brother – he or she watches and questions the inhabitants of the city, trying to find those who are responsible for a series of terrorist attacks. The supervisor can use different sources of information, from those that are publically available on the Internet to personal files and private communication between the inhabitants. But the way this overseer (interrogator) gains and processes information has consequences that players must to gradually come to terms with, forcing them to consider the ethical dimension of their decisions.

That Dragon, Cancer

Numinous Games, 2016, USA

A thoughtful linear and autobiographical docu-game developed by the parents of a child who was fighting cancer. Without emotional blackmailing and with intellectual provocativeness, it guides players through an extreme experience – an encounter with terminal illness. The two-hour adventure (a combination of simulator and platform game) is divided into 14 episodes that take place in real and fictitious spaces and down various clichés associated with being around a loved one who is dying.

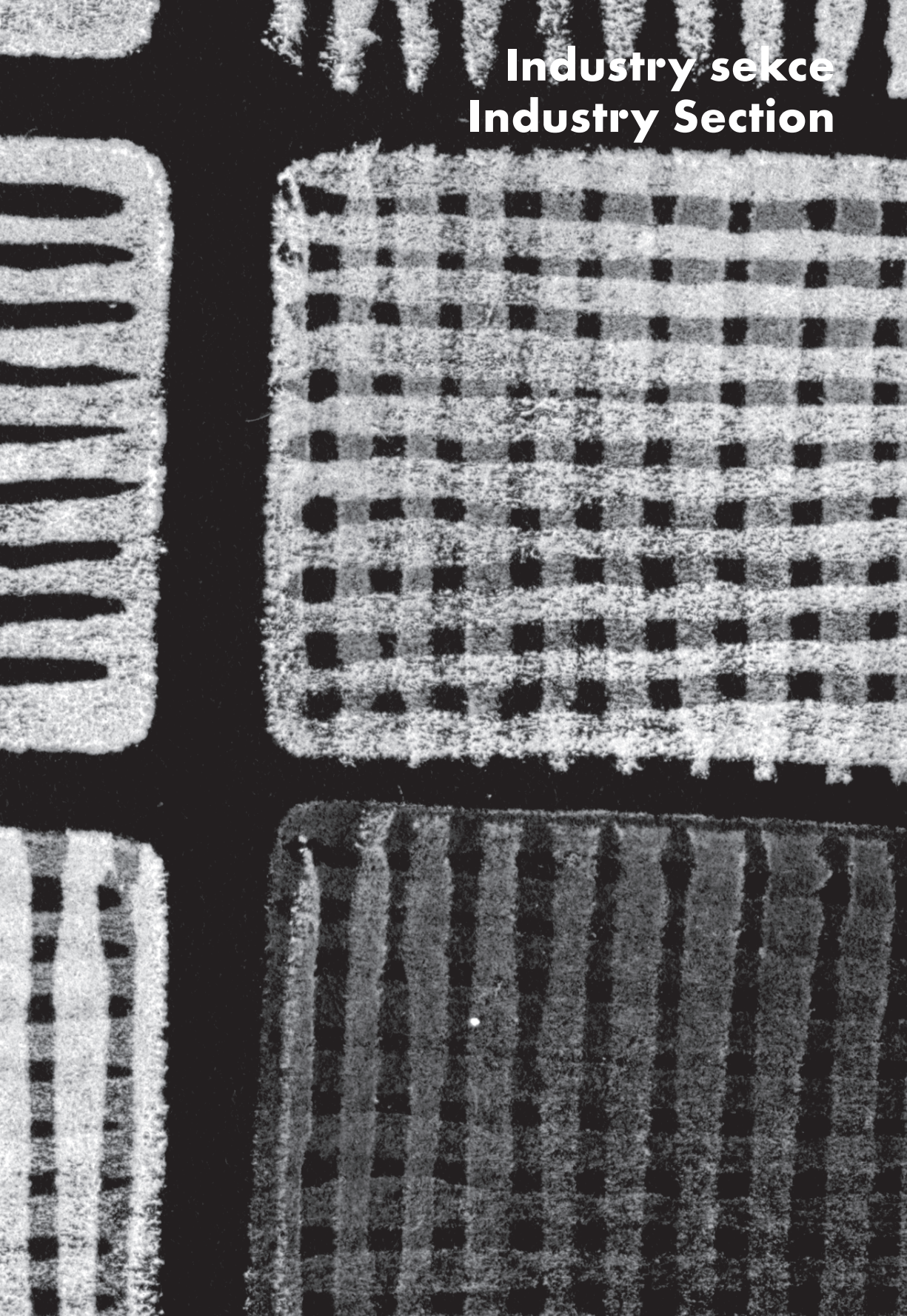
Re-building Haiti

The Pixel Hunt, European Journalism Centre, Rue89, 2014, EU

The chaotic situation in the capital of Haiti in the aftermaths of the 2010 destructive earthquake places viewers/players in the middle of a humanitarian catastrophe. Under realistically depicted conditions, players try to re-build the shattered city and run its administration, considering such issues as housing, health care, starvation, the economy and migration. Combining longform journalism, multimedia inputs, real stories of the survivors and decisions made by viewers/players, this is a new form of journalism and social education.



**Industry sekce
Industry Section**



INDUSTRY PROGRAM MFDF Ji.hlava



MFDF Ji.hlava vám již posedmnácté nabízí svůj Industry program. I letos jsme pozvali řadu filmových profesionálů z České republiky, dalších evropských zemí i ze zámoří, s nimiž se můžete potkat osobně, seznámit se s jejich dosavadní prací či navázat novou spolupráci. Protože letos vstupujeme do nového festivalového desetiletí, rozhodli jsme se rozvinout charakteristické prvky festivalu.

Ji.hlava se v uplynulých dvaceti letech stala místem, které soustavně a bez kompromisů objevuje nové filmové talenty a vřazuje jejich dílo do kontextu světového filmu. Proto jsme v letošním roce rozvinuli sekci debutujících filmařů První světla a zároveň vytvořili vzdělávací platformu pro etablovaní se filmové tvůrce, kritiky i festivalové dramaturgy s názvem Ji.hlava Academy.

Díky soustředěné práci se Ji.hlava stala jednou ze světových metropolí experimentálního filmu a letos již třetím rokem na filmový program Fascinace naváže Konference Fascinace.

Díky příhodné poloze uprostřed Evropy je Ji.hlava přirozeným místem intenzivních setkání filmařů nejen z celé Evropy. Tento faktor chceme podtrhnout programem Matchmaking Accelerator, který všem přítomným hostům usnadní setkání s filmovými experty a dalšími industry hosty a umožní jim představit připravovaný či právě dokončovaný film.

Rozvíjíme také tradiční platformy zaměřené na producenty, tvůrce i zástupce filmových festivalů. Šestý ročník Emerging Producers proběhne poprvé ve dvou fázích, kdy na jihlavské setkání naváže setkání v únoru v Berlíně. Pokračujeme v úspěšných projektech, jako je Inspirační fórum nebo setkání Festival Identity. Tradiční součástí Ji.hlavu je trh East Silver, pořádá Institutem dokumentárního filmu ve spolupráci s MFDF Ji.hlava.

Doufáme, že na Ji.hlavě opět najdete, co jste si zamílovali, a potěší vás i letošní novinky.

Jarmila Outratová – Vedoucí Industry oddělení

EMERGING PRODUCERS



Emerging Producers je propagační a vzdělávací projekt sdružující talentované producenty z Evropy, tento rok speciálně s hostem z Maroka.

Hlavním cílem workshopu je propojit talentované evropské producenty s filmovými profesionály, zvláště pak s těmi, kteří se zaměřují na dokumentární kinematografii.

Projekt účastníkům dále zpřístupňuje informace v oblasti audiovizu a napomáhá jim v hlubší a rozsáhlejší orientaci na filmovém trhu. Umožňuje jim navázat kontakt s producenty z ostatních zemí, a zvyšuje tak potenciál budoucích evropských koprodukčních projektů.

Počínaje letošním ročníkem poprvé naváže na jihlavský workshop Emerging Producers také jeho druhá část v Berlíně v únoru 2018. V průběhu celého roku pak propagujeme Emerging Producers na dalších významných filmových festivalech.

Těší nás, že během uplynulých pěti let absolvovalo program Emerging Producers již přes 80 producentů a řada z nich dnes slaví úspěchy a sbírají ocenění na festivalech po celém světě.

Projekt Emerging Producers je realizován ve spolupráci s APA (Asociace producentů v audiovizu), BFI NETWORK / Ffilm Cymru Wales, Calouste Gulbenkian Foundation, CCM (Marocké filmové centrum), Mezinárodním sdružením Občanské Bělorusko, Estonským filmovým institutem, Kulturní nadací Estonska, Kanceláří Kreativní Evropa MEDIA Česká republika, Goethe Institut Minsk, Nizozemským filmovým fondem a Švédským filmovým institutem.

Ji.hlava Industry Programme



This year is the 17th time that the Ji.hlava IDFF includes the Industry Programme. As in the past, we have invited film professionals from the Czech Republic, Europe and elsewhere to attend the programme, where you can meet them in person, familiarise yourself with their work and find partners for future collaborative efforts. Because this year our festival is entering a new decade in its history, we have decided to expand several of its typical features.

Over the past two decades, the Ji.hlava festival has become a place that systematically and uncompromisingly discovers new film talents and gives their work a place among contemporary international cinema. For this reason, we decided last year to add First Lights, a new section for debuting filmmakers, and also established an educational platform for emerging filmmakers, critics and festival programmers that we call the Ji.hlava Academy.

Through our concentrated efforts, Ji.hlava has become a centre of experimental film, and this year will be the third time our experimental section, Fascinations, will include the Conference Fascinations. Thanks to our convenient location in the heart of Europe, Ji.hlava is a natural meeting point for filmmakers from Europe and beyond. It is our aim to take advantage of this factor with the Matchmaking Accelerator, which facilitates meetings and networks with film experts and other industry hosts, and offers them a platform to present works-in-progress or recently completed films.

We have also been expanding our traditional programmes for producers, filmmakers and festival representatives. For the first time this year, the sixth annual Emerging Producers programme will take place in two stages – one in Jihlava and another in February in Berlin. The Inspiration Forum and the Festival Identity meetings are also being further developed and expanded. Another traditional part of our festival is the East Silver Market, held by the Institute of Documentary Film in collaboration with the Ji.hlava IDFF.

We hope that you find all the things at Ji.hlava that you have fallen in love with in the past, and that you will like our new additions as well.

Jarmila Outratová – Head of Industry Office

Emerging Producers



Emerging Producers is a promotional and educational project that brings together talented documentary film producers from Europe, and this year exclusively also from Morocco.

The workshop's main aim is to interconnect talented European producers with film professionals, especially those working in documentary cinema.

The project provides participants with easy access to information in the field of audio-visual production, offers deeper and broader insight into the film market and helps them establish contacts with producers from other countries, thus increasing the potential for future European co-production projects.

Starting this year, the Emerging Producers workshop in Jihlava will be followed by a second workshop in Berlin in February 2018. Over the course of the year, we also promote Emerging Producers at other leading film festivals.

As of today and after five successful editions, over 80 film professionals are proud alumni of the project, many of whom have already become established in the film world and received prizes at major film festivals around the world.

The Emerging Producers project has been implemented with the support of APA (Audiovisual Producers' Association), BFI NETWORK / Ffilm Cymru Wales Calouste Gulbenkian Foundation, CCM (Centre Cinématographique Marocain), Civic Belarus, Estonian Film Institute, Cultural Endowment of Estonia, Creative Europe Desk – MEDIA Czech Republic, Goethe Institut Minsk, Netherlands Film Fund and the Swedish Film Institute.



Ji.hlava Academy je vzdělávací, networkingová a inspirační platforma určená všem talentovaným profesionálům se zkušenostmi s různými aspekty současného nehraného filmu.

Ji.hlava Academy se po dobu pěti dní stane tvůrčí laboratoří pro všechny, kteří se věnují výrobě současných filmů nebo současnou kinematografii reflektují: pro režiséry, kameramany, střihače, producenty, vizuální umělce, ale i filmové a umělecké kritiky a festivalové dramaturgy. Pro všechny, kteří se zabývají hranicemi vizuálního stylu, autorského přístupu a diváckého vnímání a jejich případným posouváním.

Hlavními přednášejícími pro rok 2017 jsou:

Luciano Barisone, Itálie

filmový kritik, bývalý ředitel filmového festivalu

Luciano Barisone je filmový kritik a bývalý profesor literatury. Od roku 2000 do roku 2010 spolupracoval s filmovým festivalem v Locarnu a s Benátským filmovým festivalem. V roce 2002 založil albský mezinárodní filmový festival Infinity. Od roku 2008 do roku 2010 byl ředitelem Festivalu dei Popoli ve Florencii a od roku 2011 do roku 2017 nyonského mezinárodního filmového festivalu Visions du Réel.

Fred Kelemen, Maďarsko

filmový a divadelní režisér, kameraman a autor

Fred Kelemen studoval malířství, hudební umění, filosofii, religionistiku a divadelní vědu. Než v roce 1989 zahájil studia na Německé filmové a televizní akademii v Berlíně, pracoval v rozličných divadlech jako asistent režie. Od té doby režíroval několik filmů a videí (*Sarajevo Songs of Woe* (2016), *Pád* (2005), *Abendland* (1999), *Frost* (1998), *Verhängnis* (1994), *Kalyi – Zeit der Finsternis* (1993)). Coby kameraman spolupracoval s mnoha režiséry, jako například s Bélou Tarrem na *Turínském koni* (2011), *Muži z Londýna* (2007) a na *Cestování po Nížině* (1995). V letech 2000 a 2001 režíroval v různých německých divadlech několik divadelních her. Od roku 1995 pracuje jako hostující profesor v katalánském Centru filmových studií v Barceloně, na švýcarské Akademii výtvarného umění v Ženevě, na Lotyšské kulturní akademii v Rize, na Telavivské univerzitě, na Německé filmové a televizní akademii v Berlíně a na École des Beaux-Arts v Lyonu.

Anja Salomonowitz, Rakousko

filmová režisérka a scenáristka

Anja Salomonowitz, vídeňská filmová tvůrkyně, ve svých dílech používá specifický výtvarný jazyk, v němž kombinuje prvky dokumentární tvorby, klasické narace a konfrontace týkající se společnosti a politiky. Za své filmy získala mnohá ocenění i mezinárodní uznání a lze na ně nalézt odkazy v literatuře o dokumentární tvorbě.



The Ji.hlava Academy is an educational, networking and inspirational platform open to talented professionals representing various aspects of contemporary non-fiction cinema.

The Ji.hlava Academy is a five-day creative lab for producers of contemporary films or for anyone else involved in contemporary cinema: **directors, cinematographers, editors, producers and visual artists**, but also **film and art critics and festival programmers**. Put simply, the Academy is for anyone who explores and pushes the limits of visuality, original filmmaking or audience perception.

The main lecturers for 2017 are:

Luciano Barisone, Italy

film critic, former festival director

Luciano Barisone is a film critic and former literature professor who worked with the Locarno and Venice film festivals from 2000 to 2010. In 2002, he founded Infinity – the Alba International Film Festival. From 2008 to 2010 he was the director of the Festival dei Popoli in Florence, and from 2011 to 2017 he was the director of the Visions du Réel festival in Nyon.

Fred Kelemen, Hungary

film and theatre director, cinematographer, writer

Fred Kelemen studied painting, music, philosophy, religious studies and theatre sciences, and worked for various theatres as a director's assistant before he began his studies at the German Film & TV Academy in Berlin in 1989. Since that time, he has directed numerous films and videos (*Sarajevo Song of Woe*, 2016; *Fallen*, 2005; *Nightfall*, 1999; *Frost*, 1998; *Fate*, 1994; and *Kalyi*, 1993) and worked as director of photography for various directors such as Béla Tarr (*The Turin Horse*, 2011; *The Man from London*, 2007; and *Journey to the Plain*, 1995). In 2000 and 2001 he directed several plays at various theatres in Germany. Since 1995 he has been a guest lecturer at, among other places, the Centre for Cinematographic Studies of Catalonia (Barcelona, Spain), the School of Visual Arts (Geneva, Switzerland), the Latvian Cultural Academy (Riga), Tel Aviv University, the Film and TV Academy in Berlin, and the École des Beaux Arts in Lyon.

Anja Salomonowitz, Austria

film director and screenwriter

Anja Salomonowitz is a Vienna-based filmmaker. In her films she has developed a visual language that combines elements of documentary filmmaking, classical narrative and challenges to politics and society. Her films have gained international recognition and won numerous film awards; they have also been cited as references in literature on documentary filmmaking.

FESTIVAL IDENTITY



Unikátní platforma k setkávání a navazování kontaktů určená pro zástupce filmových festivalů různých typů a programových zaměření.

Platforma Festival Identity umožňuje výměnu zkušeností a pořádání diskuzí o tématech, jež festivaly spojují, a podporuje tak jejich vzájemnou spolupráci. Letošní Festival Identity přivítá zástupce festivalů, jako jsou Buenos Aires International Festival of Independent Cinema, Flahertiana z Ruska, Diagonale z Rakouska, FidaDoc z Maroka, Venice Critics' Week z Itálie a další.

Součástí programu Festival Identity jsou přednášky, diskuze, tematicky zaměřená setkání a veřejná prezentace festivalů Festival Hub, která tradičně proběhne ve formátu PechaKucha.

Po šesti úspěšných ročnicích se i letos vrátíme se současně přehlídkou festivalových plakátů, kterou můžete navštívit v termínu od 24. do 29. října. Každoročně jsou udělovány dvě ceny: cena diváků a cena poroty, jež je složena ze zástupců filmových festivalů, kteří se účastní setkání Festival Identity.

*Projekt se koná s podporou
Central European Initiative.*



FESTIVAL HUB 2017

POWERED BY *PechaKucha*

Pátek 27. 10., 19.30–21.00, DIOD, Tyršova 12

Festival Hub 2017 je veřejně přístupnou součástí sekce Festival Identity konané v rámci programu pro filmové profesionály na MFDF Ji.hlava. Diváci mají ojedinělou možnost zhlédnout prezentaci světových filmových festivalů ve stylu PechaKucha.

PechaKucha

Prezentace festivalů probíhá podle specifických pravidel. Jednotliví mluvčí mají k dispozici 20 slidů a maximálně 20 vteřin na promítnutí a okomentování každého z nich. Formát PechaKucha (japonský výraz pro zvuk konverzace) tedy dovoluje prezentujícím přednášet necelých 7 minut a díky tomu jsou jejich prezentace stručné, svižné a obsahují jen nejpodstatnější informace.

Prezentující:

Buenos Aires International Festival of Independent Cinema, Agustín Masaedo (Argentina)
Diagonale, Sebastian Höglinger (Rakousko)
Festival des cinémas différents et expérimentaux de Paris, Frédéric Tachou (Francie)
Festival of film and urbanism "86", Illia Gladshstein (Ukrajina)
FidaDoc, Hicham Falah (Maroko)
Flahertiana, Anastasia Alypova (Rusko)
Frames of Representation, Nico Marzano (Velká Británie)
The Museum of Modern Art, Josh Siegel (USA)
Venice International Film Critics' Week, Giona Nazzaro (Itálie)

Festival Identity



A unique meeting and networking platform for representatives of film festivals of various types and a wide range of programming focus.

The Festival Identity meeting offers a platform for sharing past experiences and discussing topics that connect festivals, thus promoting mutual collaboration. This year's workshop will host the representatives of festivals such as: Buenos Aires International Festival of Independent Cinema, Flahertiana from Russia, Diagonale from Austria, FidaDoc from Morocco, Venice Critics' Week from Italy, etc.

The Festival Identity programme includes lectures, discussions, focused meetings and the public festival presentation, Festival Hub, traditionally following the PechaKucha format.

After six successful editions, the competition exhibition of festival posters will take place again this year. You can visit the exhibition between 24 and 29 October. Two awards are annually presented: the audience award and an award by a composed of representatives of film festivals participating in the Festival Identity meeting.

Supported by Central European Initiative.



Festival Hub 2017

POWERED BY *PechaKucha*

Friday, 27 October, 7:30pm – 9pm, DIOD Cinema, Tyršova 12

Festival Hub 2017 is a publicly accessible part of the Festival Identity section held as part of the Industry Programme at the Ji.hlava IDFF. Festival visitors will have a unique opportunity to see a showcase of world film festivals in the PechaKucha style.

PechaKucha

Festivals will make their presentations according to the following rules: presentations must consist of 20 slides, each of which will be shown for no more than 20 seconds, including a commentary. The PechaKucha format (or "chit chat" in English) thus allows less than 7 minutes for the presenters, which makes their talks concise and fast-paced, providing only the most essential information.

Presented by:

Buenos Aires International Festival of Independent Cinema, Agustín Masaedo (Argentina)
Diagonale, Sebastian Höglinger (Austria)
Festival des cinémas différents et expérimentaux de Paris, Frédéric Tachou (France)
Festival of film and urbanism "86", Illia Gladshstein (Ukraine)
FidaDoc, Hicham Falah (Morocco)
Flahertiana, Anastasia Alypova (Russia)
Frames of Representation, Nico Marzano (UK)
The Museum of Modern Art, Josh Siegel (USA)
Venice International Film Critics' Week, Giona Nazzaro (Italy)



5. ročník / 24. — 29. 10. 2017

Propojení filmových profesionálů ze zemí Visegrádské skupiny

VISEGRAD ACCELERATOR má za cíl propojit a podpořit filmové profesionály z České republiky, Slovenska, Maďarska a Polska, kteří se účastní MFDF Ji.hlava 2017.

Projekt je jedinečnou kreativní platformou, kde mohou filmaři ze zemí V4 získat podporu pro své projekty (Inspirační fórum), představit své produkční vize a zahájit evropskou koprodukcí (Emerging Producers), sdílet s profesionály z celé Evropy své zkušenosti (Festival Identity) a vyměňovat zkušenosti napříč obory (V4 panel) – a to v uvolněném, kreativním a nekonkurenčním prostředí MFDF Ji.hlava.

Letošními hosty projektu VISEGRAD ACCELERATOR budou například zástupci společností, zabývající se v regionu V4 novými technologiemi a virtuální realitou, která stále více prorůstá nejen do světa dokumentárního filmu. Další z diskuzních panelů budou věnované možnostem mezinárodních koprodukcí v rámci regionu nebo vyhlídkám a překážkám, kterým čelí kinematografie v zemích V4.

*Projekt probíhá za podpory
Mezinárodního visegrádského fondu.*

-
- Visegrad Fund
- •



Experimentální filmy a videotvorba mají svoje specializované prostory prezentace a dostávají se i do programů širěji zaměřených festivalů anebo pojatých výstav. Přesto „velká jména“ nastavují určité preferované styly, vyhledávané podoby práce s pohyblivým obrazem. Noví autoři, kteří se prozatím na festivalové či galerijní scéně neetablovali, mají obtížný vstup. Jak galerie, festivaly a distributoři vyhledávají „svoje“ nové talenty? Mají ambice nastavovat trendy, hledat nové styly a podoby pohyblivých obrazů? A pokud se chce nový autor prosadit, jak je může oslovit, jaké má možnosti svého představení?

Řečníci:

Josh Siegel, kurátor filmového oddělení
(The Museum of Modern Art – MoMA, USA)

Frédéric Tachou, ředitel
(Festival des cinémas différents et expérimentaux de Paris, Francie)

Koyo Yamashita, ředitel
(Image Forum, Japonsko)

Maria Palacios Cruz, zástupce ředitele
(LUX, Velká Británie)

Milan Milosavljević, ředitel
(DKSG archive, Balkanima and Alternative Film/Video festivals, Akademski filmski centar, Srbsko)

Marina Kožul, programový dramaturg
(25FPS festival, Chorvatsko)

Charlène Dinhut, vedoucí oddělení kulturního rozvoje (Centre Pompidou, Francie)

Isabella Reicher, distributor, TV sales
(Sixpack Films, Rakousko)

Nico Marzano, vedoucí filmového oddělení
(ICA, Velká Británie)

Genne Speers, distributor
(CFMDC, Kanada)



5th edition / 24–29 October 2017

Interconnecting film professionals from Visegrad Countries

Visegrad Accelerator is aimed at interconnecting professionals from the Czech Republic, Slovakia, Hungary and Poland attending the 2017 Ji.hlava IDFF.

This project is a unique creative platform where filmmakers from the V4 countries can find support for their projects (Inspiration Forum), present their production visions and start European co-productions (Emerging Producers), share experiences with professionals from all over Europe (Festival Identity) and network across various fields and disciplines (V4 Panel) – all of it in the relaxed, creative and non-competitive setting of the Ji.hlava IDFF.

This year's guests of the VISEGRAD ACCELERATOR include representatives of companies from the V4 countries that work with new technologies and virtual reality, both of which are increasingly becoming a part of documentary film. Other discussion panels will look at international co-productions within the region or the outlook for and obstacles faced by cinema in the V4 region.

Supported by the International Visegrad Fund.

-
- Visegrad Fund
- •



Experimental films and videos have their own presentation channels and are also included in the programmes of more broadly focused festivals and exhibitions. However, the “big names” establish certain preferred styles and sought-after ways of working with moving images. New filmmakers who have not yet established themselves on the festival or gallery scene find it difficult to make their mark on the experimental scene. How do galleries, festivals and film distributors scout for “their” new talents? Do they have the ambition to set new trends, and do they search for new styles and forms of moving images? What possibilities can up-and-coming filmmakers use to reach their audiences and to present their work?

Speakers:

Josh Siegel, Curator, Department of Film
(The Museum of Modern Art – MoMA, USA)

Frédéric Tachou, Director
(Festival des cinémas différents et expérimentaux de Paris, France)

Koyo Yamashita, Director
(Image Forum, Japan)

Maria Palacios Cruz, Deputy Director
(LUX, United Kingdom)

Milan Milosavljević, Director
(DKSG archive, Balkanima and Alternative Film/Video festivals, Akademski filmski centar, Serbia)

Marina Kožul, Programmer
(25FPS festival, Croatia)

Charlène Dinhut, Head of Department of Cultural Development (Centre Pompidou, France)

Isabella Reicher, Distributor, TV sales
(Sixpack Films, Austria)

Nico Marzano, Head of Film Programming
(ICA, United Kingdom)

Genne Speers, Distributor
(CFMDC, Canada)

MÉDIA A DOKUMENT



Jedenáctý seminář tvůrčího psaní o dokumentárním filmu / 25. — 29. října 2017, Vysoká škola polytechnická Jihlava, Tolstého 16

Pro vznik kritické úvahy, recenze, komentáře, blogu, zkratka jakkoliv více či méně odborného textu o dokumentárním filmu, je nezbytné, aby byl jeho pisatel vybaven kromě literární zručnosti také schopností o filmu efektivně a kriticky přemýšlet v co nejširším nejen mediálním, dějinném nebo společenském kontextu. Kvalitní mediální reflexe dokumentárního filmu je důležitým prostředkem pro rozvoj dokumentární kinematografie a mnohdy víří vody i celospolečenské diskuze. V semináři se studenti už jedenáctým rokem budou prostřednictvím odborného mentoringu zkušených českých i zahraničních osobností učit nahlížet na dokument z mnoha úhlů, podrobovat jej analýze, nacházet a formulovat argumenty, kterými nejlépe podpořit hlavní teze svých textů.

Seminář tvůrčího psaní o dokumentárním filmu je příležitostí pro studenty žurnalistiky, filmových studií a dalších humanitních a společenských oborů trénovat pod vedením významných kritiků a teoretiků svoje dovednosti v reflexi filmů a festivalových událostí. Přednášky předních českých novinářů představují studentům různé podoby kritické reflexe, úskalí a přednosti jednotlivých žánrů (recenze v deníkovém tisku, recenze v odborném tisku, komentář, blog, tisková zpráva, esej), když materiálem pro promyšlení je dokumentární film anebo filmový festival. Přednášky zahraničních lektorů otevírají další širší témata mediálního otisku dokumentárního filmu a dávají nahlížet do mezinárodního kontextu psaní o filmu. Následně studenti navštěvují festivalové projekce a doprovodný program, setkávají se s režiséry a filmovými profesionály, intenzivně sledují festivalové dění a připravují svoje texty. Poslední den festivalu se pak opět setkávají s lektory a v malých seminárních skupinách podle zvoleného žánru texty podrobně analyzují. Ti z nich, kteří absolvují seminář jako volitelný předmět svého univerzitního rozvrhu, pak upravený text ještě jednou posílají svému lektorovi a odpovědnému pedagogovi.

PROGRAM SEMINÁŘE:

Středa 25. října 10.00–17.00

Přednášky (v češtině)

- 10.00 Kamil Fila / *Recenze v deníku a online médiích*
- 11.00 Helena Bendová / *Recenze v odborném tisku*
- 12.00 Petr Fischer / *Komentář*
- 14.00 Vít Janeček / *Esej*
- 15.00 Tereza Hadravová / *Katalogová anotace*
- 16.00 Pavel Turek / *Blog*

Čtvrtek 26. října 10.00–14.00

Přednášky (v angličtině)

- 10.00 Nicole Brenez / *Filmová informace, kontra-informace, ur-informace*
- 11.00 Tiffany Pritchard / *Zaostřeno na filmovou kritiku a odborné filmové zpravodajství*
- 12:00 Aurelian Nica / *Film vs. žurnalistika. Podobnosti a rozdíly mezi dokumentem a reportáží. Jak přejít od jednoho k druhému a jak náročné to je.*
- 14:00 Kenan Aliyev / *Jak dostat dokument do televize a jak nastartovat úspěšný dokumentární kanál?*

Čtvrtek 26. – sobota 28. října

Příprava textů

Účastníci dílen navštěvují festivalové projekce a doprovodný program a pracují na svých výstupech. Po tuto dobu je studentům k dispozici počítač v Centru dokumentárního filmu (CDF). Možné konzultace s lektory (každý má vypsane hodinu a půl dlouhé „konzultační hodiny“).

Neděle 29. října 10.00–14.00

Kritické semináře

Účastníci rozdělení do skupin k jednotlivým lektorům paralelně diskutují a analyzují připravené texty. Podrobnější program a více informací pro účastníky na www.ji-hlava.cz/press/media-and-doc.

Media and Documentary



Eleventh workshop of creative writing on documentary films / 25–29 October 2017, Vysoká škola polytechnická Jihlava (Polytechnic University), Tolstého 16

In order to produce a critical reflection, review, annotation, blog, or any more or less specialised text on documentary filmmaking, a writer needs not only to have good literary composition skills but also be able to critically reflect on the broader historical, social and media context and other fields of knowledge. A quality media reflection on documentary film is an important means of promoting the development of documentary cinema which often initiates debates across all spheres of society. Our seminar will again provide students with the opportunity to work under the supervision of experienced Czech and international mentors and to learn how to look at documentary films from various perspectives, subject them to analysis, and find and formulate arguments that can best support their main propositions.

The Media and Documentary creative writing seminar is an opportunity for students of journalism, film studies, and other disciplines in the field of humanities and social sciences to work under leading critics and theorists in order to practice their writing skills in the areas of film and festival reviews. Lectures by leading Czech journalists will introduce students to various forms of critical review and the pitfalls and advantages of the various genres (reviews in daily newspapers or trade journals, commentary, blogs, press releases, essays) when the subject in question is a documentary film or a film festival. Lectures by foreign instructors will explore additional topics related to covering documentary film in the media. Subsequently, the students will attend festival screenings, meet with directors and film professionals, and pay close attention in order to write their texts. On the final day of the festival, they will meet with their instructor (depending on the chosen genre) one more time in order to analyze their writing in small groups. Those who are attending the seminar as an elective university course will subsequently present their final text to their professor.

WORKSHOP PROGRAMME:

Wednesday 25 October, 10am – 5pm

Lecturers (in Czech)

- 10.00 Kamil Fila / *Review in Daily Newspapers and Online Media*
- 11.00 Helena Bendová / *Review in Trade Journals*
- 12.00 Petr Fischer / *Commentary*
- 14.00 Vít Janeček / *Essay*
- 15.00 Tereza Hadravová / *Catalogue Annotations*
- 16.00 Pavel Turek / *Interview*

Thursday 26 October, 10am – 2pm

Lecturers (in English)

- 10.00 Nicole Brenez / *Filmic Information, Counterinformation, Ur-information (ENG)*
- 11.00 Tiffany Pritchard / *A Focus on Film Criticism and Industry Coverage*
- 12:00 Aurelian Nica / *Film vs. Journalism. Similarities and Differences between a Documentary and a Reportage. How to Make the Transition, and What Does it Take to Succeed.*
- 14:00 Kenan Aliyev / *How to Bring Documentaries to TV and How to Set up a Successful Documentary Channel?*

**Thursday 26 October – Saturday 28 October
Preparation of texts**

Workshop participants attend festival films and work on their tasks. Participants can use a computer located in the Center for Documentary Film (CDF). Consultations with lecturers are possible (each has an hour and a half of “office hours”).

**Sunday 29, October 10am – 2pm
Critical seminars**

The participants, divided into groups led by the various lecturers, will discuss and analyse the student texts.

Details of the programme and more information for the participants can be found on <http://www.ji-hlava.com/press/media-and-doc>.

Internetový portál www.DAFilms.cz je hlavním projektem festivalové sítě Doc Alliance, kterou tvoří sedm klíčových evropských festivalů dokumentárního filmu (CPH:DOX, Docs Against Gravity FF, Doclisboa, DOK Leipzig, FIDMarseille, MFDF Ji.hlava a Visions du Réel). Představuje mezinárodní platformu online distribuce dokumentárních a experimentálních filmů kladoucí důraz na evropskou kinematografii. Na DAFilms najdete více než 1 600 filmů, jež jsou za 135 Kč měsíčně dostupné z celého světa k online zhlédnutí či k legálnímu stažení. Portál pravidelně nabízí kurátorské výběry různorodé povahy: od prezentace archivních historických snímků přes celosvětové retrospektivy významných světových autorů (Chris Marker, Jørgen Leth, Sergej Loznica, Agnès Varda, Peter Tscherkassky, Viktor Kossakovskij...) až po nové premiérové formáty typu day-and-date release.

Doc Alliance Selection Award: Objevte sílu dokumentárního filmu

Doc Alliance Selection Award je každoročně udělovaná cena pro nejlepší dokumentární film. Od roku 2008 ji uděluje nezávislá platforma Doc Alliance, sdružující sedm klíčových evropských dokumentárních festivalů: CPH:DOX, Docs Against Gravity FF, Doclisboa, DOK Leipzig, FIDMarseille, MFDF Ji.hlava a Visions du Réel. Každý zúčastněný festival nominuje jeden film a do poroty také vybere jednoho domácího filmového kritika. Společně s online dokumentárním portálem DAFilms.cz představuje Doc Alliance Selection Award klíčový projekt tohoto sdružení. Vítězem letošního ročníku se stal snímek *Chut' cementu* režiséra Ziada Kalthouma.

The www.DAFilms.com website is the main project of the Doc Alliance festival network consisting by seven key European documentary film festivals (CPH:DOX, Docs Against Gravity FF, Doclisboa, DOK Leipzig, FID Marseille, Ji.hlava IDFF and Visions du Réel). It is an international online distribution platform for documentary and experimental films focused on European cinema. For a monthly fee of CZK 135, DAFilms offers over 1,600 films, accessible across the globe for streaming or legal download. The site presents a wide range of curated selections such as presentations of archival historical films through, global retrospectives of leading international filmmakers (Chris Marker, Jørgen Leth, Sergej Loznica, Agnès Varda, Peter Tscherkassky, Viktor Kossakovskij...) and new premiere formats such as day-and-day releases.

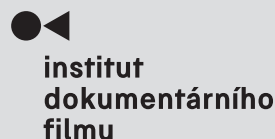
Doc Alliance Selection Award: Discover the Power of Documentary Film

Doc Alliance Selection Award is annually given to the best documentary film. Since 2008, the Doc Alliance Selection Award has annually been presented by an alliance of seven documentary film festivals: CPH:DOX, Docs Against Gravity FF, Doclisboa, DOC Leipzig, FID Marseille, Ji.hlava IDFF and Visions du Réel. Each of the festivals involved nominates one film and one film critic from the respective country as a jury member. In addition to the online documentary portal, DAFilms.cz, the Doc Alliance Selection Award, is among Doc Alliance's key projects. This year's winner is *Taste of Cement* by Ziad Kalthoum.



Institut dokumentárního filmu

Ani v letošním roce nebudou v Jihlavě chybět tři z klíčových aktivit Institutu dokumentárního filmu: workshop Ex Oriente Film, trh East Silver a KineDok. V rámci letošního druhého setkání **workshopu Ex Oriente Film** přijedou do Jihlavy na tři desítky dokumentárních tvůrců. Program nabídne řadu autorských masterclasses a přednášek věnovaných nejruznějším aspektům dokumentární tvorby, koprodukce a distribuce. Mezi lektory letošního workshopu bude slavný rakouský režisér Andreas Horvath, producentské duo ze Sýrie Diana El Jeiroudi a Orwa Nyrabia, dánský sound designer Peter Albrechtsen, francouzská producentka Christine Camdessus, odborník na marketing, budování značky Daniel Saltzwedel, sales agentka Maëlle Guenegues z CAT & Docs, střihačka Yael Bitton, německý právník Stefan Rüll, ruský režisér Dmitrii Kalashnikov, novinářka Saša Uhlová a norská producentka Kristine Ann Skaret. Hlavními lektory zúčastňující se všech tří setkání jsou programový ředitel European Documentary Network Mikael Opstrup, režisér a producent Filip Remunda a režisérka Ivana Pauerová Miloševićová. Divácky zajímavé přednášky v rámci programu Ex Oriente Film budou moci navštívit všichni akreditovaní návštěvníci festivalu.



V Jihlavě se také tradičně uskuteční **14. ročník trhu East Silver**, zaměřený na mezinárodní distribuci a festivalová a televizní uvedení nových českých a východoevropských dokumentů. Již poděváté budou členové mezinárodních porot vybírat nejlepší snímky zařazené do trhu East Silver a udělí **Ceny Silver Eye** ve třech kategoriích. Nominované filmy vzešly z rekordního počtu více než 700 dokumentů, z nichž je do katalogu zařazeno téměř 350 nových titulů. Stejně jako loni vyjde katalog East Silver v digitální podobě. Díky obsáhlé databázi nabízí široké možnosti vyhledávání napříč vybranými filmy a poskytuje i doplňující materiály, jako fotogalerii nebo trailery.

Příznivci site-specific projekcí dokumentů a debat s jejich tvůrci by rozhodně neměli vynechat promítání jednoho z filmů projektu **KineDok**, kterou v Jihlavě v kostele Povýšení svatého Kříže stejně jako minulý rok pořádá IDF. Tentokrát divákům představíme film, který zahřeje i v zasněžené Jihlavě, jménem *Tourismus!*, o chorvatských plážích a českých turistech a jejich každoročním masovém útoku na klidný život místních. KineDok promítá 16 filmů v 8 evropských zemích včetně 50 netradičních míst po celé České republice. Více na kinedok.net.

Institute of Documentary Film



As always IDF brings three of its core activities to Jihlava: the Ex Oriente Film workshop, the East Silver Market and KineDok.

Over three dozen documentary filmmakers will come to Jihlava for the second session of the 2017 **Ex Oriente Film workshop**. This year's open programme offers a series of lectures, case studies, and master classes dedicated to various aspects of documentary filmmaking, co-production and distribution. The instructors of the second 2017 Ex Oriente Film workshop are renowned Austrian director Andreas Horvath, the Syrian production duo of Diana El Jeiroudi and Orwa Nyrabia, Danish sound designer Peter Albrechtsen, French producer Christine Camdessus, marketing and branding specialist Daniel Saltzwedel, sales agent Maëlle Guenegues from CAT & Docs, film editor Yael Bitton, German attorney-at-law Stefan Rüll, Russian director Dmitrii Kalashnikov, journalist Saša Uhlová and Norwegian producer Kristine Ann Skaret. The head instructors are present at all three Ex Oriente Film sessions: Head of Studies at the European Documentary Network Mikael Opstrup, director/producer Filip Remunda, and director/script developer Ivana Pauerová Miloševićová. Many of the inspirational lectures and masterclasses within the Ex Oriente Film programme are open to all festival pass holders.

Another Jihlava event is the **14th edition of the East Silver Market**, which focuses on the international distribution and festival and TV release of new Central and Eastern European documentaries. This year will be the ninth time that the members of three international juries decide which films from the market will receive the **Silver Eye Award**. We had a difficult job choosing which films to nominate from a record number of more than 700 documentaries. Almost 350 of them will appear in the new edition of the East Silver catalogue, which is being published in a digital version. Our extensive database offers a wide range of search filters and additional materials such as film stills and trailers.

Those who enjoy site-specific screenings should not miss a special **KineDok** session, organized by the Institute of Documentary Film in Jihlava at the Church of the Exaltation of the Holy Cross where we will screen *Tourismus!*. This film about Croatian beaches, international tourists and their annual assault on the sanity of the local population, will warm you even in freezing Jihlava. KineDok's catalogue offers 16 films, which are being presented at non-traditional venues in 8 European countries throughout the year. See kinedok.net for details.



Organizován Institutem dokumentárního filmu
23.–28. října 2017

EX ORIENTE FILM je mezinárodní workshop zaměřený na vývoj a financování autorského dokumentárního filmu v celém regionu střední a východní Evropy. Během tří týdenních setkání na něm režiséři pod vedením předních českých i zahraničních tvůrců a odborníků rozvíjejí téma, příběh a vizuální styl svých připravovaných filmů, zatímco producenti získávají znalosti o strategiích a pravidlech, která platí na mezinárodním trhu. Součástí vzdělávacího programu jsou také přednášky a konzultace věnované základním právním a ekonomickým aspektům dokumentární produkce. Ex Oriente Film vrcholí na East Doc Fóru (3.–9. března 2018, Praha), na němž zúčastnění autoři prezentují své vznikající projekty před zástupci evropských a severoamerických televizí, fondů, produkčních společností, distributorů a festivalů.

Při příležitosti konání 21. ročníku MFDF Ji.hlava pořádá Institut dokumentárního filmu druhé ze tří každoročních setkání workshopu Ex Oriente Film. V termínu 23.–28. října přiváží tento vzdělávací program do Jihlavy 12 dokumentárních projektů zastoupených 30 režiséry a producenty z České republiky, Slovenska, Chorvatska, Ukrajiny, Polska, Rumunska, Ruska, Běloruska, Nizozemska, Lotyšska, Moldávie a Belgie. Patnáct renomovaných evropských producentů, režisérů, střihačů, konzultantů a zástupců distribučních společností jsou tu, aby nabídli své konzultace a sdíleli své zkušenosti. Jejich výjimečné přednášky, projekce, případové studie a masterclass budou cílit na různé aspekty jak režisérského, tak i produkčního hlediska a kromě samotných účastníků workshopu budou otevřeny také dalším dokumentárním profesionálům i zájemcům z řad veřejnosti.

Více informací o workshopu Ex Oriente Film a Institutu dokumentárního filmu naleznete na stránkách dokweb.net.

Lektoři a hosté 2. setkání workshopu Ex Oriente Film 2017: Mikael Opstrup, Filip Remunda, Ivana Pauerová Miloševićová, Stefan Rüll, Kristine Ann Skaret, Christine Camdessus, Yael Bitton, Daniel Saltzwedel, Peter Albrechtsen, Andreas Horvath, Dmitrii Kalashnikov, Diana El Jeiroudi, Orwa Nyrabia, Maëlle Guenegues a Saša Uhlová.

Ex Oriente Film: Otevřený program

PONDĚLÍ, 23. ŘÍJNA 2017

17.30–19.00 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
PŘEDNÁŠKA: Jak zformovat obrazy a zvuky do pocitů, příběhů a zobrazení

Pro zkušenou filmovou střihačku Yael Bitton je stříh velmi jemný proces, který spočívá v přiřazování významů jednotlivým obrazům a jejich skládání do příběhů. Ve své přednášce se bude věnovat právě tomuto procesu jak po stránce sémiotické, tak i praktické. Zaměří se na všechny fáze, kterými střihači, vypravěči a spisovatelé musejí projít, když mají před sebou stovky hodin materiálu. Za použití textů a ukázek ze svých filmů odhalí, jak postupovat při hledání skutečného příběhu skrytého v natočeném materiálu a jak ho ukázat.

Otevřeno pro: Industry + Press akreditace

ÚTERÝ, 24. ŘÍJNA 2017

10.00–11.30 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
PŘEDNÁŠKA: Úvod do rozpočtu

Christine Camdessus, producentka a majitelka produkční firmy Alegria Productions se sídlem v Paříži, ve své přednášce ukáže koprodukcí s televizními společnostmi, vysvětlí koprodukční rozpočtovou strategii mezi produkčními firmami, filmový rozpočet ve vztahu k finančnímu plánu a další rozpočtová fakta.

Otevřeno pro: Industry + Press akreditace

STŘEDA, 25. ŘÍJNA 2017

10.00–11.30 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
PŘÍPADOVÁ STUDIE: Zachování nezávislosti ve výrobě dokumentárních filmů

V době finančních a politických změn čelí tvorba autorových dokumentů otázce: co mohou producenti udělat, aby přežili a zároveň si zachovali svoji nezávislost? Dva producenti a režiséři, původem ze Sýrie a nyní žijící v Berlíně, Diana El Jeiroudi a Orwa Nyrabia řeknou více o svých zkušenostech s řízením nezávislé produkční společnosti No Nation Films a neziskové společnosti DOX BOX, zaměřené na podporu a posílení dokumentární filmové scény v arabském světě.

Otevřeno pro: Industry + Press akreditace

17.00–18.30 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4

PŘEDNÁŠKA: Produkční turné Evropou

Produkční turné Evropou nabídne přehled finančních zdrojů pro autorské dokumenty v Evropě i ve světě a představí strategie pro vhodný výběr televizních

Ex Oriente Film 2017



Organized by Institute of Documentary Film
23–28 October 2017

Ex Oriente Film is an international training programme for documentary professionals supporting the development and funding of creative documentary films from Central and Eastern Europe. The core of the Ex Oriente Film workshop is based on three week-long residential workshops held over 9 months. Each year, 12 projects are selected to receive assistance from a wide range of film experts, with each workshop focusing on a different segment of development. The participants receive personalised guidance in developing the subject, narrative and visual style of their projects, drafting a financing and distribution strategy, and finding international partners. The course culminates in the pitching sessions of projects at the East Doc Forum co-production meeting (3–9 March 2018, Prague, CZ), featuring the final pitching in front of leading European and North American commissioning editors and independent producers, distributors, buyers and film fund representatives.

At the 21st Ji.hlava IDFF, the Institute of Documentary Film (IDF) will launch its second session of the yearlong international Ex Oriente Film workshop. From 23 to 28 October, IDF turns Ji.hlava into a meeting point for 30 directors and producers from the Czech Republic, Slovakia, Croatia, Ukraine, Poland, Romania, Russia, Belarus, Italy, Netherlands, Latvia, Moldova, and Belgium. Fifteen renowned European producers, directors, editors, consultants, and sales agents will give consultations and share their experiences. Their exceptional lectures, screenings, case studies and master classes will focus on different aspects of both documentary filmmaking and production issues and will be open to workshop participants, documentary film professionals, and the general public.

For more information about the Ex Oriente Film workshop or the Institute of Documentary Film, please visit dokweb.net.

Instructors and guests of the 2nd session of the 2017 Ex Oriente Film workshop: Mikael Opstrup, Filip Remunda, Ivana Pauerová Miloševićová, Stefan Rüll, Kristine Ann Skaret, Christine Camdessus, Yael Bitton, Daniel Saltzwedel, Peter Albrechtsen, Andreas Horvath, Dmitrii Kalashnikov, Diana El Jeiroudi, Orwa Nyrabia, Maëlle Guenegues and Saša Uhlová.

Ex Oriente Film: Open Programme

MONDAY, 23 OCTOBER, 2017

17:30–19:00 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
LECTURE: How to Shape Images and Sounds into Emotions, Stories, and Representations
For veteran editor Yael Bitton, editing is a very subtle process that consists of assigning meaning to images and shaping them into stories. In her lecture she will discuss this process on a semiotic level and practical level, and will touch upon all the stages that editors / storytellers / writers have to go through when confronted with hundreds of hours of rushes. Using texts and examples from films she has edited, Bitton will reveal how we go about finding the truth of the story contained in those rushes and how give it physical shape. **Open for:** Industry + Press accreditations

TUESDAY, 24 OCTOBER, 2017

10:00–11:30 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
LECTURE: Introduction to Budgeting
Christine Camdessus, producer and owner of the Paris-based production company Alegria Productions, will discuss co-productions with broadcasters, the co-production budget structure between production companies, the film budget in relation to the financial plan, and other budgeting facts.
Open for: Industry + Press accreditations

WEDNESDAY, 25 OCTOBER, 2017

10:00–11:30 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
CASE STUDY: Maintaining Independence in Documentary Film Production
In the era of financial and political challenges facing creative documentary film production, what can producers do to survive and keep their independence? Berlin-based Syrian producers and directors Diana El Jeiroudi & Orwa Nyrabia will discuss their experiences managing the independent production company No Nation Films and the non-profit DOX BOX aimed at supporting and empowering the documentary film scene in the Arab World.
Open for: Industry + Press accreditations

17:00–18:30 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
LECTURE: Production Tour of Europe
Production Tour of Europe will offer a financial sources overview for creative documentary films in Europe and worldwide, while discussing strategies for selecting suitable commissioning editors and the proper televi-

dramaturgů a správného televizního formátu. Tato přednáška také poskytne analýzu nejdůležitějších trhů a festivalů a vysílacích stanic. Zároveň shrne, kde hledat příležitosti pro východoevropskou produkci – pre-sales, sales a koprodukční smlouvy. Přednáší Mikael Opstrup (European Documentary Network), Christine Camdessus (Alegria Productions), Ivana Pauerová Miloševićová (Česká televize / IDF) a Maëlle Guenegues (CAT & Docs).

Otevřeno pro: Industry + Press akreditace

17.00–19.30 | Kino Dukla, Jana Masaryka 20
MASTERCLASS: Andreas Horvath: Já a Helmut Berger, berec

Ve filmech oceňovaného rakouského režiséra Andrese Horvatha to vypadá, že na obrazovce vždy dominují nevšední postavy. Jeho poslední film *Helmut Berger, berec* není výjimkou. Je to nekonvenční a kontroverzní portrét herce Helmuta Bergera a jeho bouřlivého vztahu k režisérovi. Film sám o sobě je věrohodným komentářem dokumentárního díla odhalujícím dynamickou sílu a občasný boj mezi filmařem a postavou. Po projekci filmu *Helmut Berger, berec* (90 minut, 2015) se Andreas Horvath zúčastní diskuze s diváky.

Otevřeno pro: pro všechny typy akreditací

ČTVRTEK, 26. ŘÍJNA, 2017

10.00–11.30 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
PŘEDNÁŠKA: Projekt totožnosti

Při natáčení dokumentů jsou filmaři často pohlčeni přesným popisem natáčení filmů. Zatímco myslí na postavy a na to, odkud získají peníze, vytvářejí zároveň produkt, který ostatní lidé distribuují, koupí a promítnou. Tyto produkty mají vždy svoji totožnost a chápou, že tato identita je ve filmařském procesu nepostradatelná. Přednáška je širším pohledem na financování a distribuci. Daniel Saltzwedel pracuje na dokumentech jako projektový vývojář a producent, dříve se zabýval financováním filmů.

Otevřeno pro: Industry + Press akreditace

12.00–13.00 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
PŘEDNÁŠKA: Porozumění mezinárodnímu prodeji a jak si zajistit svá mezinárodní práva

Ve světě působí více než 250 mezinárodních obchodních společností a agentur. Pro filmaře je tak důležité umět najít ty, které nejlépe odpovídají jejich potřebám. Maëlle Guenegues (CAT & Docs) představí základní zásady, na kterých jsou obchodní společnosti založeny, a jak fungují – smluvní podmínky mezi producenty a agenty, vstup do „festivalové a online distribuce“ v dokumentárním prostředí nebo strategie prodeje.

Otevřeno pro: Industry + Press akreditace

18.30–20.30 | Kino Dukla, Jana Masaryka 20
MASTERCLASS: Dmitrii Kalashnikov: Ze zákulisí filmu *The Road Movie*

Poslední celovečerní dokument ruského režiséra Dmitrije Kalashnikova *The Road Movie* ukazuje portrét Ruska z jedinečné a neobvyklé perspektivy. Film se skládá z nalezených záběrů kamer na palubní desce natočených Rusy. Ve snímku se stále střídají meditativní až děsivé momenty. Po projekci filmu *The Road Movie* (67 minut, 2016) přijde Dmitrii Kalashnikov diskutovat s diváky nejen o svém procesu skládání těchto materiálů.

Otevřeno pro: pro všechny typy akreditací

PÁTEK, 27. ŘÍJNA 2017

10.00–11.30 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
PŘEDNÁŠKA: Budování zvukového prostoru

Dánský sound designer Peter Albrechtsen ukáže klipy různých filmů, na kterých pracoval. Na těchto praktických ukázkách představí emocionální autenticitu v dokumentárním zvuku a promluví o tvorbě zvukové zásoby pro film a o tom, jak projít kreativním procesem ve filmu.

Otevřeno pro: Industry + Press akreditace

10.00–11.30, 12.00–13.30 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4

PŘEDNÁŠKA: Právní otázky mezinárodní koprodukce I–II

Série dvou přednášek Dr. Stefana Rülla, německého advokáta a specialisty na mezinárodní koprodukci a autorská práva, představí základní právní rámce, které vzniknou při výrobě audiovizuálního projektu v mezinárodní koprodukci.

Otevřeno pro: Industry + Press akreditace

SOBOTA, 28. ŘÍJNA 2017

10.00–11.30 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
PŘEDNÁŠKA: Zkoumání pravdy

Jak mohou být metody investigativní žurnalistiky užitečné pro dokumentaristy a jak lze pracovat s „pravdou“, kterou odhalíte? Česká investigativní novinářka Saša Uhlová se tak v přestrojení a pod jiným jménem nechala zaměstnat v nejhůře placených profesích po celé České republice. To se stalo základem dokumentárního filmu *Hranice práce*, který je součástí cyklu Český žurnál. Ve své přednášce promluví o svých zkušenostech z pozice investigativního žurnalisty a nastíní některé metodologické postupy této práce.

Otevřeno pro: Industry + Press akreditace

sion format. This comprehensive lecture will also provide an analysis of the most important markets, festivals and broadcasters, and sums up where to seek opportunities for East European production – pre-sales, sales and co-production contracts. The lecture will be presented by Mikael Opstrup (European Documentary Network), Christine Camdessus (Alegria Productions), Ivana Pauerová Miloševićová (Czech Television/ IDF), and Maëlle Guenegues (CAT & Docs).

Otevřeno pro: Industry + Press accreditations

17.00–19.30 | Dukla Cinema, Jana Masaryka 20
MASTERCLASS: Andreas Horvath: Spending Time With Helmut Berger, Actor

In the films of award-winning Austrian director Andreas Horvath, interesting characters seem to dominate the screen. His latest film *Helmut Berger, Actor* is no exception. It is an unconventional and controversial portrait of the actor Helmut Berger and his tumultuous relationship to the director. The film itself is an insightful commentary on the documentary medium, revealing the power dynamic and struggles sometimes present between filmmaker and subject. Andreas Horvath will present an extended Q&A session that will be preceded by the screening of the film *Helmut Berger, Actor* (90 mins, 2015). **Open for:** All types of accreditation

THURSDAY, 26 OCTOBER, 2017

10.00–11.30 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
LECTURE: Project Identity

When making documentaries, filmmakers are often consumed with the specifics of making a film. But while they are thinking about their protagonists and finding funding, they are also making a product, something that other people distribute, buy and show. Invariably, these products have an identity, and understanding that identity is important to filmmaking. This lecture takes a holistic, broader approach to financing and distribution. Daniel Saltzwedel works in documentary as a project developer and producer and was previously in film funding. **Open for:** Industry + Press accreditations

12.00–13.00 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
LECTURE: Understanding International Sales and How to Negotiate Your Foreign Rights

With over 250 different international sales companies and agencies operating in the world it is important for filmmakers to understand how to find those that best match their needs. Maëlle Guenegues (CAT & Docs) will address the basic ways in which sales companies operate, the contractual terms between producers and agents, the advent of “festival distribution” and “online distribution” in the documentary circuit as well as

strategizing your sales and festival strategy.

Open for: Industry + Press accreditations

18:30 – 20:30 | Dukla Cinema, Jana Masaryka 20
MASTER CLASS: Dmitrii Kalashnikov: Behind *The Road Movie*

Russian filmmaker Dmitrii Kalashnikov’s latest feature documentary *The Road Movie* paints a portrait of Russia from a unique and unlikely perspective. Composed exclusively of found footage from dashboard cameras filmed by Russians while on the road, the film switches between meditative and downright terrifying. Dmitrii Kalashnikov will discuss his process of weaving together these materials to create a greater picture in this screening of the film *The Road Movie* (67 mins, 2016).

Open for: All types of accreditation

FRIDAY, 27 OCTOBER, 2017

10:00 – 11:30 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
LECTURE: Building the Soundscape

With clips from different movies that he has worked on, Danish sound designer Peter Albrechtsen will talk about emotional authenticity in documentary sound, about creating a sonic vocabulary for a film and how to explore the creative process on a film.

Open for: Industry + Press accreditations

10:00–11:30, 12:00–13:30 | Hotel Gustav Mahler
LECTURE: Legal Issues of International Co-Production I–II

A series of two lectures by Dr. Stefan Rüll, German attorney-at-law and specialist in international co-production and author’s rights, will offer an insight into the essential legal framework that is established when an audiovisual project is created as an international co-production. **Open for:** Industry + Press accreditations

SATURDAY, 28 OCTOBER, 2017

10:00 – 11:30 | Hotel Gustav Mahler, Křížová 4
LECTURE: Working with Truth

How can the methods of investigative journalism be useful for documentary filmmakers and how can you work with the “truth” that you uncover? In her latest work, Saša Uhlová, a Czech investigative journalist, went undercover to reveal what working conditions are like in minimum wage jobs around the Czech Republic. This became the basis for the documentary *Limits of Work*, produced as is part of the docu-series Czech Journal. In her lecture, Saša Uhlová will speak about her experiences as an investigative journalist and reveal some of her methodological approaches.

Open for: Industry + Press accreditations



DOKUMENTÁRNÍ KRAJINA STŘEDNÍ A VÝCHODNÍ EVROPY

Vážení příznivci dokumentárního filmu, každoročně se zvyšující počet přihlášených filmů do trhu East Silver (letos přes 700 filmů) jen dokládá, jak živá je dokumentární krajina střední a východní Evropy. I letos tak přinášíme výběr toho nejzajímavějšího z regionu, plejádu silných příběhů otevírající množství důležitých témat. Videotéka East Silver nyní obsahuje na 350 dokumentárních filmů dokončených za uplynulý rok a také více než 100 filmů z festivalového programu.

East Silver je součástí řetězce aktivit Institutu dokumentárního filmu, k nimž patří například workshop Ex Oriente Film či East Doc Forum konané v rámci mezinárodně uznávané akce East Doc Platform. V letošním roce se na trhu představí nezanedbatelné množství nových filmů, které byly v minulosti součástí těchto programů. Jsou mezi nimi například tituly *Avec l'amour* (r. Ilija Cvetkovski/Atanas Georgiev, Makedonie, 2017), *I am Hercules* (r. Marius Iacob, Rumunsko/Německo, 2017), *Blueberry Spirits* (r. Astra Zoldnere, Lotyšsko, 2016) nebo *The Last Ice Hunters* (r. Jure Brecljnik/Rožle Bregar, Slovinsko, 2017). Abychom upozornili na ty nejlepší filmy trhu, udělíme letos již podeváté Ceny Silver Eye ve třech kategoriích. Filmy budou v rámci tří porot posuzovat zástupci filmových festivalů, televizí a mezinárodní sales agenti.

Vyhlášení vítězů proběhne 27. 10. během večera prezentace Festival HUB (krátká a střední kategorie) a 28. 10. během závěrečného ceremoniálu 21. MFDF Ji.hlava (celovečerní kategorie).

East Silver podporuje a propaguje východoevropské dokumentární filmy na klíčových mezinárodních filmových festivalech a trzích. Vybrané filmy jsou pak v rámci programu East Silver Karavana přihlašovány na více než 130 dokumentárních festivalů v průběhu celého roku. Během čtrnácti let své existence se East Silver stal jedním z nejdůležitějších podpůrných nástrojů pro dokumenty ze střední a východní Evropy.

Přejeme vám, ať na trhu objevíte mnoho inspirativních filmů!
Tým IDF

Kdy: 24. – 29. 10. 2017

Kde: Festivalové centrum, Oblastní galerie Vysočiny, Komenského 10, Jihlava

Otevírací doba:

24. 10.	15:00–21:00
25. 10. – 28. 10.	10:00–21:00
29. 10.	10:00–14:00



The documentary landscape of Central and Eastern Europe

Dear friends of documentary film, it is a pleasure to see the growing number of new documentary films submitted each year to East Silver Market (this year more than 700 films). For us, this number is simply proof of the thriving documentary landscape in Central and Eastern Europe. Once again this year, we bring you the finest selection of interesting titles and a wide range of powerful stories exploring many important issues. The East Silver Market now contains more than 350 documentary films that were completed last year and more than 100 docs from the festival programme.

East Silver is one of the many programmes focused on the development and production of documentary films organized by the Institute of Documentary Film, including the Ex Oriente Film workshop and the East Doc Forum held as part of the internationally renowned East Doc Platform. It is no wonder that many of the films developed in the past within these programmes have found their way into the East Silver video library. New titles include *Avec l'amour* (dir. Ilija Cvetkovski/Atanas Georgiev, Macedonia, 2017), *I Am Hercules* (dir. Marius Iacob, Romania/Germany, 2017), *Blueberry Spirits* (dir. Astra Zoldnere, Latvia, 2016) and *The Last Ice Hunters* (dir. Jure Brecljnik/Rožle Bregar, Slovenia, 2017). In order to highlight the most exceptional films of the market, East Silver will be handing out the 9th Silver Eye Awards to the best short, mid-length and feature-length documentaries. The nominated films in each category will be considered by an international jury consisting of festival representatives, broadcasters and international sales agents.

The winners of the Silver Eye Awards will be announced on 27 October after the Festival HUB presentations (short and mid-length categories) and on 28 October during the closing ceremony of the 21th Ji.hlava IDFF (feature-length category).

East Silver supports and promotes Eastern European documentary films at various international film festivals and markets. The East Silver Caravan, a special selection of top-quality documentary films submits them to more than 130 prestigious documentary film festivals throughout the whole year. Over the fourteen years of its existence, East Silver has become one of the most important tools in support of Central and Eastern European documentaries.

We wish you many inspiring discoveries at the market!
The IDF team

Dates: 24–29 October 2017

Venue: Festival Centre, Vysočina County Gallery, Komenského 10, Jihlava

Opening Hours:

24 October:	3pm–9pm
25–28 October:	10am–9pm
29 October:	10am–2pm

O Institutu dokumentárního filmu

Institut dokumentárního filmu (IDF) podporuje již od roku 2001 východoevropský a středoevropský autorský dokumentární film ve všech fázích výroby. Začínajícím i zkušeným režisérům pomáhá s vývojem jejich filmů, producentům pak s financováním, distribucí i propagací jejich snímků, stejně jako s orientací na mezinárodním trhu. A to vše s využitím bohatých zkušeností renomovaných světových odborníků. Celá řada filmů podpořených aktivitami IDF pravidelně získává ocenění na předních filmových festivalech. Pro veřejnost organizuje přednášky a projekce těch nejzajímavějších autorských dokumentů nejen v kinosálech, ale i v nejrůznějších alternativních prostorech. Součástí aktivit IDF je informační portál dokweb.net, který poskytuje návštěvníkům unikátní databázi filmových profesionálů a dokumentů ze střední a východní Evropy, rozhovory s tvůrci, informace o dokumentární tvorbě z daného regionu a také kalendář producenta s uzávěrkami soutěží světových festivalů, výzev filmových fondů a grantů. V roce 2008 dostal IDF prestižní ocenění EDN Award, udělované zastřešující evropskou asociací European Documentary Network.

Tým IDF

Bojan Schuch / Výkonný ředitel
Alena Beránková / Finanční ředitelka
Tereza Šimíková / Vedoucí projektu East Doc Platform
Kristýna Balaban / Vedoucí projektů Ex Oriente Film & East Doc Forum
Bohdan Bláhovec / Vedoucí projektu KineDok
Zdeněk Blaha / Vedoucí projektu East Silver
Anna Kaslová / Vedoucí projektu Czech Docs
Tereza Ritterová / Koordinátorka projektů Ex Oriente Film & East Doc Forum
Kristýna Genttnerová / Koordinátorka projektu KineDok
Ivona Remundová / Koordinátorka projektu KineDok Tour
Walter Nagy / Koordinátor East Silver Karavany
Marta Jallageas / Public Relations
Michaela Dvořáková / Media Relations
Kateřina Kolingerová / Vedoucí produkce
Zuzana Rubešová / Vedoucí kanceláře

About the Institute of Documentary Film

The Institute of Documentary Film (IDF) has been supporting creative documentary films from Central and Eastern Europe since 2001. IDF provides both emerging and experienced filmmakers with training, financing, networking and pitching opportunities, helps them get international attention and co-productions, rewards exceptional projects with awards and further opportunities, and helps them orient themselves on the international market. IDF's promotional and practical services includes a wide range of annually updated online and offline catalogues, a comprehensive database of CEE documentaries and professionals, and a calendar of important deadlines for producers. We also report on news from the world of documentary film in general via dokweb.net and social media. For documentary enthusiasts, IDF organizes a wide range of lectures, presentations and screenings in their home regions or during IDF's industry events. In 2008, IDF was presented with the European Documentary Network Award – Medal of Excellence.

The IDF team

Bojan Schuch / Executive Director
Alena Beránková / Financial Director
Tereza Šimíková / East Doc Platform Manager
Kristýna Balaban / Ex Oriente Film & East Doc Forum Manager
Bohdan Bláhovec / KineDok Manager
Zdeněk Blaha / East Silver Manager
Anna Kaslová / Czech Docs Project Manager
Tereza Ritterová / Ex Oriente Film & East Doc Forum Coordinator
Kristýna Genttnerová / KineDok Coordinator
Ivona Remundová / KineDok Tour Coordinator
Walter Nagy / East Silver Caravan Coordinator
Marta Jallageas / Public Relations
Michaela Dvořáková / Media Relations
Kateřina Kolingerová / Production Manager
Zuzana Rubešová / Office Manager

Institut dokumentárního filmu

IDF podporují

Kreativní Evropa – MEDIA
Ministerstvo kultury České republiky
Státní fond kinematografie
Mezinárodní visegrádský fond
Hlavní město Praha
CEI – Central European Initiative
Velvyslanectví Spojených států amerických
Rakouské kulturní fórum v Praze
Asociace producentů v audiovizí (APA)

Generální partner

HBO Europe

Generální mediální partner

Česká televize

Partneři

Bergen International Film Festival
Éclipse Film
Filmtopia
Hulahop
Krakow Film Foundation
One World Romania
Restart Label
Activist38
Tribeca Film Institute
IF/Then
Sheffield Doc/Fest

Kontakt:

Institut dokumentárního filmu
Štěpánská 611/14, 110 00 Praha 1
Telefon: +420 224 214 858
Email: idf@dokweb.net
Web: dokweb.net

Ve spolupráci

Mezinárodní festival dokumentárních filmů
o lidských právech Jeden svět
Mezinárodní festival dokumentárních filmů Ji.hlava
Czech Film Center
Current Time TV
EDN – European Documentary Network
IDFA Forum
DOK Leipzig
DocsBarcelona
Eurimages
id w interactive documentary workshop
EAVE – European Audiovisual Entrepreneurs
FAMU
FIPA – Festival International de Programmes Audiovisuels
EWA – European Women's Audiovisual Network
dok.incubator

Mediální partneři

Cineuropa
Film New Europe
Doc Alliance Films
Radio 1
Informuji.cz
25 fps
Cinepur

Institute of Documentary Film

IDF is supported by

Creative Europe – MEDIA
Ministry of Culture of the Czech Republic
State Cinematography Fund
International Visegrad Fund
City of Prague
CEI – Central European Initiative
U.S. Embassy Prague
Austrian Cultural Forum in Prague
Audiovisual Producers' Association (APA)

General Partner

HBO Europe

General Media Partner

Czech TV

Partners

Bergen International Film Festival
Éclipse Film
Filmtopia
Hulahop
Krakow Film Foundation
One World Romania
Restart Label
Activist38
Tribeca Film Institute
IF/Then
Sheffield Doc/Fest

In cooperation with

One World – International Human Rights
Documentary Film Festival
Ji.hlava International Documentary Film Festival
Czech Film Center
Current Time TV
EDN – European Documentary Network
IDFA Forum
DOK Leipzig
DocsBarcelona
Eurimages
id w interactive documentary workshop
EAVE – European Audiovisual Entrepreneurs
FAMU
FIPA – Festival International de Programmes
Audiovisuels
EWA – European Women's Audiovisual Network
dok.incubator

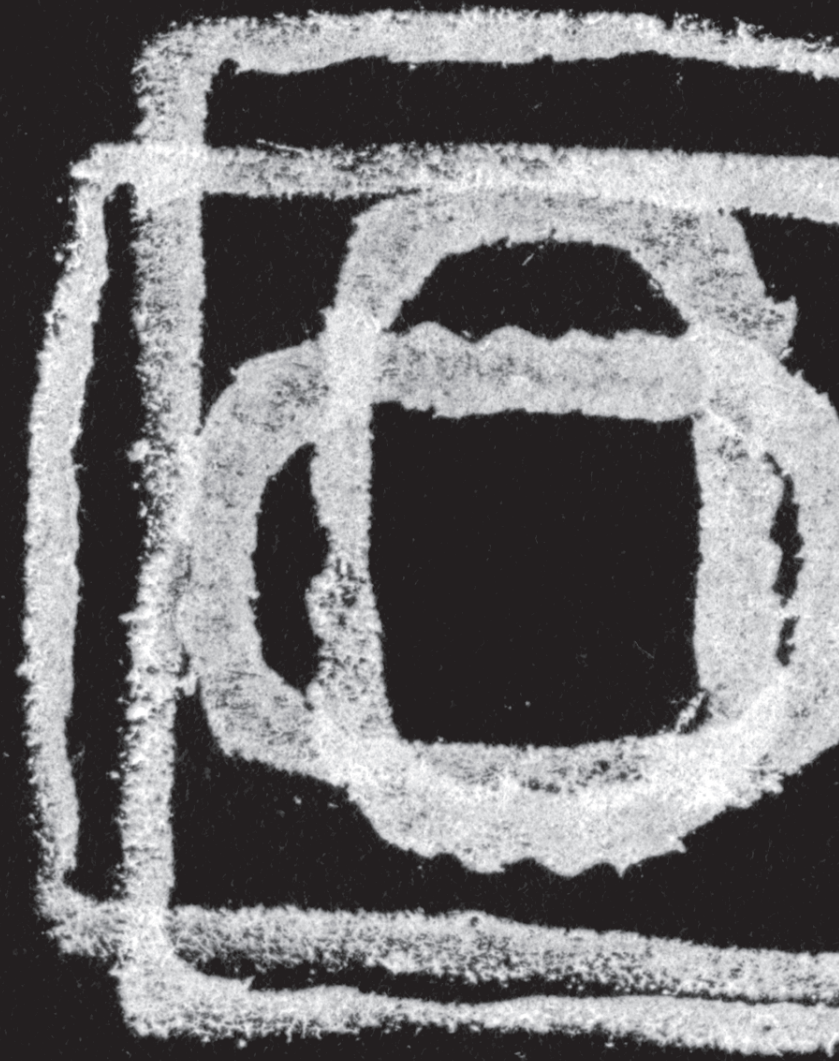
Media Partners

Cineuropa
Film New Europe
Doc Alliance Films
Radio 1
Informuji.cz
25 fps
Cinepur

Contact:

Institute of Documentary Film
Štěpánská 611/14
110 00 Prague 1
Czech Republic
Phone: +420 224 214 858
Email: idf@dokweb.net
Web: dokweb.net

Jihlavský chodec
Jihlava on Foot



Jihlavské památky

Masarykovo náměstí

Patří svou rozlohou (36 653 m²) k největším náměstím u nás. Pravidelný půdorys historického centra města s velkým náměstím uprostřed byl dán stavebním řádem krále Přemysla Otakara II. z roku 1270. Většina domů na náměstí měla tehdy podloubí, které zmizelo ve 2. polovině 14. století. Po rozsáhlém požáru, který v květnu 1523 zničil téměř celé město, byly domy přestavěny v duchu renesance. V průběhu 17. a 18. století pak dostaly barokní ráz. Vnější vzhled domů doplnila strohá klasicistní průčelí 19. století.

Jihlavská radnice

Jednou z největších architektonických dominant Masarykova náměstí v Jihlavě je radnice. Je umístěna v jeho horní části, kde své domy stavěli nejvýznamnější a nejbohatší jihlavští patriciové, což budově předurčovalo výjimečné postavení.

Morový sloup

Barokní sloup z roku 1690 byl postaven jako upomínka na morovou epidemii, která se městu v 2. polovině 17. století vyhnula. V blízkosti sloupu je umístěna pamětní deska Evžena Plocka, který se v roce 1969 nedaleko odtud upálil na protest proti sovětské okupaci.

Katakomy

Jihlavské podzemí je významnou historickou památkou města. Zdejší podzemní labyrint ukrytý přímo pod městskou zástavbou je po Znojmu druhým největším na území naší republiky. Jeho celková délka činí 25 km a zaujímá plochu 50 000 m². Chodby jsou vytesány ve skále v několika podlažích pod sebou. Nacházejí se téměř pod všemi objekty historického jádra městské památkové rezervace.

Brána Matky Boží

Je typickým symbolem města a poslední z původních pěti středověkých městských bran, které se dochovaly dodnes. Vznikla v době výstavby města a hradebního systému na počátku 2. poloviny 13. století. V letech 1508–1509 byla původní věž brány nahrazena pozdně gotickou bránou s vysokým průjezdem s hrotitými portály. Několik let po požáru města v roce 1551 dostala brána renesanční nástavbu 4. a 5. patra a dosáhla tak dnešní výšky 24 m.

Židovský hřbitov

Židovská komunita v Jihlavě, čítající před válkou necelých 2 000 osob, prakticky zanikla v důsledku holokaustu a následného vystěhování hrstky přeživších do Izraele. Jednou z mála připomínek její existence je židovský hřbitov založený roku 1869. Nachází se na něm přes 1 000 náhrobků, mezi nimi jsou i hroby rodičů a sourozenců hudebního skladatele Gustava Mahlera, který se narodil v nedalekém Kališti. Z židovské synagogy, vystavěné v letech 1862 až 1863 blízko brány Matky Boží, zůstaly jen obrysy základů a pamětní deska. V březnu 1939 byla vypálena přívrženci nacismu z řad místní německé menšiny a v roce 1950 byly její zbytky srovnány se zemí. Volné prostranství sloužilo mnoho let jako tržiště a v roce 2010 na něm byl zřízen park Gustava Mahlera.

Kostel sv. Jakuba Většího

Trojlodní halový kostel s dlouhým presbytářem a dvěma věžemi v průčelí. Kostel byl v květnu 1257 vysvěcen a zároveň sem byla přenesena fara. Počátkem 14. století byla postavena severní – strážní – věž, vysoká 63 m, která dnes slouží jako věž vyhlídková. Věž je přístupná veřejnosti. Přibližně o sto let později byla postavena věž jižní – zvonová. Do ní byl v roce 1563 zavěšen zvon, tradičně nazývaný „Zuzana“. Je to druhý největší zvon na Moravě. Je vysoký 1,82 m a váží 7 086 kg.

Minoritský kostel Nanebevzetí Panny Marie

Přestože je z ulice viditelná barokní fasáda, uvnitř se ukrývá jedna z nejstarších jihlavských staveb. Trojlodní bazilika s krátkou příčnou lodí a dlouhým kněžištěm byla postavena krátce po roce 1250 pod silným vlivem rakouských cisterciáckých staveb. Z nejstaršího období jsou obvodové zdi, klenby lodí a tři páry hmotných arkád. Technickou zvláštností je věž z poloviny 14. století, která nemá vlastní základy a stojí nad křížením lodí.

Kostel sv. Jana Křtitele

Patří k nejstarším dochovaným kamenným stavbám na Českomoravské vrchovině. Byl postaven krátce před rokem 1200, což dokládá nález románských základů presbytáře. Kostelík byl centrem původní trhové vsi, která po založení města na protějším břehu řeky postupně ztratila svůj význam.

Jihlava Sights

The town square

Measuring 36,653 sq. m. in size, Jihlava's town square is among the largest historic areas of its kind. The town's geometrical layout, with a large rectangular square in the middle, is the result of a building code issued by King Otakar II in 1270. At the time, most of the houses surrounding the square had arcades in front. These disappeared around the middle of the 14th century. After a devastating fire in May 1523 that nearly destroyed the entire town, the houses were restored in the Renaissance style. During the 17th and 18th centuries, the houses were renovated in the Baroque style.

Town Hall

An examination of the Late Gothic portals reveals that the Town Hall consists of three buildings, the northernmost of which has been the seat of the municipal administration since 1425. Today's Town Hall is the result of several interesting and comprehensive alterations in the past.

The Plague Column

The column was built in 1690 as an expression of gratitude for the town having been spared the ravages of the Plague. Nearby is a plaque commemorating Evžen Plocek, who burned himself to death in Jihlava in 1969 to protest the Soviet occupation of Czechoslovakia

Catacombs

Jihlava's underground passages are a significant part of the town's ancient architecture. These catacombs, after Znojmo the second in length in the Czech Republic, are situated directly below the old section of the town. Their total area is some 50,000 sq. m. They are found underneath almost all the buildings in Jihlava's historic centre, which has been declared an urban heritage zone.

Brána Matky Boží (Mother of God Gate)

A characteristic symbol of Jihlava, this town gate is the only one preserved of the original five medieval portals surrounding the town. It was built in the mid-13th century during construction of the town and its fortifications. Following a major fire in 1551, the gate was raised to its current height of 24 meters through the addition of the Renaissance-style fourth and fifth stories.

Jewish cemetery

Jihlava's Jewish community, which comprised almost 2,000 people before World War II, perished as a consequence of the Holocaust, with a handful of survivors subsequently emigrating to Israel after the war. One of the few sites attesting to its existence is the Jewish cemetery, founded in 1869. The cemetery contains over 1,000 tombstones, including those of the parents and siblings of the composer Gustav Mahler, who was born in the nearby village of Kaliště. The Jewish synagogue, constructed close to the Mother of God Gate between 1862 and 1863, is commemorated only by a memorial plaque and the original foundations, an outline of which is visible on the ground. The synagogue was burned down by Nazi supporters from the local German minority in 1939, after Czechoslovakia was occupied by Hitler's Germany. In 1950, the ruins of the synagogue were removed and a marketplace occupied the site for many years. In 2010, a park dedicated to Gustav Mahler was built on the empty space.

Church of St. James the Greater

This triple-nave church with a long presbytery and two steeples in front was consecrated as a parish church in May 1257. The northern steeple, built in the early 14th century as a watchtower, measures 63 meters in height. The second tower was built approximately 100 years later as a bell tower. In 1563, a bell (traditionally called "Zuzana") was hung in it. Measuring 1.82 meters in height and weighing 7,086 kg, it is the second large bell in Moravia.

Franciscan Church of the Assumption

Although the church's facade visible from the street is in the Baroque style, it is one of the oldest structures in Jihlava. This triple-nave basilica with a short transept and a long chancel was built shortly after 1250 under the influence of the style typical for Cistercian architecture in Austria.

Church of St. John the Baptist

This church is one of the oldest surviving stone structures in the Bohemian-Moravian Highlands. The Romanesque foundations in the presbytery indicate that the church must have been built shortly before the year 1200, when it stood in the middle of a market village that declined in importance when the town of Jihlava was founded on the opposite bank of the river.

Okolí Jihlavy – Kraj Vysočina

Hornická naučná stezka – Stezka za minulostí jihlavského hornictví

Celkem 5 km dlouhá naučná stezka prochází lesem a krajinou v okolí města Jihlavy a v deseti zastaveních přibližuje nejen historii dolování stříbrné rudy z období raného a pozdního středověku, ale také geografii okolí a přírodní a kulturní zajímavosti. Stezka je dostupná městským autobusem číslo 5 z Masarykova náměstí (zastávka Lesnov).

Polná

Severně od Jihlavy leží město Polná. Vzniklo v první polovině 13. století na křižovatce obchodních cest. Výrazná architektura města je zastoupena místním hradem či barokním kostelem Nanebevzetí Panny Marie. V barokním slohu je vystavěn také hřbitovní kostel sv. Barbory z let 1720–1725. Mezi další významné památky patří kostel sv. Kateřiny či barokní děkanství.

Brtnice

Jihovýchodně od Jihlavy se na březích stejnojmenné říčky rozkládá městečko Brtnice. Stojí zde renesanční zámek, který svou podobu získal přestavbou staršího hradu, dále pavlanský klášter s kostelem, barokní kostel sv. Jakuba Většího a renesanční domy na náměstí. Velice působivé jsou dva barokní mosty ozdobené sochami světců. Brtnice je stále známější jako místo, kde stojí rodný dům, nyní muzeum, světově proslulého architekta Josefa Hoffmanna.

Třešť

Založení města souviselo s objevením a těžbou stříbra na Jihlavsku. Nejstarší stavební památkou města je pozdně gotický farní kostel sv. Martina, nacházející se nedaleko renesančního zámku, v současné době rekonstruovaného na hotel. Z konce 15. století pochází kostel sv. Kateřiny Sienské, empírová synagoga je památkou na židovskou obec. Městy Třešť je dnes známý především díky svým betlémům a dřevorezbařství.

Telč

Historické jádro města, uzavřené soustavou rybníků a městských bran, si udrželo po celá staletí svou osobitou tvář z časů Zachariáše z Hradce. Rozsáhlý renesanční zámecký komplex, který vznikl přestavbou původní královské vodní tvrze ze 13. století, založené na křižovatce obchodních cest, patří k nejlépe dochovaným v České republice. Svou dnešní podobu získal spolu s historickým jádrem města díky přestavbě v 16. století. Podloubí a průčelí těchto domů v renesančním a barokním stylu byla v dřívější většině stavěna podle jednotného plánu. Nenarušený komplex domů historického centra je unikátní právě svou celistvostí a v roce 1992 byl zapsán na Seznam světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO.

Poutní kostel sv. Jana Nepomuckého na Zelené hoře

V chráněné krajinné oblasti Žďárské vrchy nedaleko města Žďár nad Sázavou se nachází poutní kostel sv. Jana Nepomuckého. Vystavěn byl podle návrhů významného pražského architekta vrcholného baroka Jana Blažeje Santiniho Aichla. Chrám je považován za vrchol Santiniho tvorby, představuje nadčasové dílo oproštěné od konvenčních prvků dobové architektury. Je postaven na půdorysu ve tvaru pěticípé hvězdy. Legenda praví, že v místě, kde Jan Nepomucký utonul, se objevila koruna z pěti hvězd. Magická symbolika čísla pět se pak objevuje opakovaně i v dalších prvcích stavby. Pro svou výjimečnost byl kostel v roce 1994 zapsán na Seznam světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO.

Státní zámek Jaroměřice nad Rokytou

Původně renesanční zámek vznikl na místě gotické vodní tvrze a byl později přestavěn v rozsáhlý barokní zámecký komplex s farním kostelem sv. Markéty. Je obklopen pravidelnou zahradou francouzského typu, která přechází v přírodně krajinářský park. Jaroměřice nad Rokytou jsou spojené také s působením Otokara Březiny, který je zde pohřben. Jeho životu a dílu je věnována expozice v Muzeu Otokara Březiny, které je zároveň prvním literárním muzeem na Moravě.

Jihlava Surroundings – Kraj Vysočina

Mining Heritage Train – Jihlava's Mining Past

This 5 km long heritage trail winds through the woods and countryside around Jihlava. Ten stations provide insight not only into the history of mining silver ore from the early and late Middle Ages, but also information about the geography of the area as well as natural and cultural attractions. The trail is accessible by city bus no. 5 from Masaryk Square (Lesnov stop).

Polná

North of Jihlava, at the crossroads of ancient trade routes, lies the town of Polná. The town's architectural monuments include the local castle, St. Catherine's Church, the municipal hospital with the St. Anne Chapel, and the Deanery Church of the Assumption, one of the largest Baroque churches in the country. Other examples of Baroque architecture are St. Barbara's Church and the local deanery building.

Brtnice

Southwest of Jihlava, on the banks of a river bearing the same name, lies the town of Brtnice. The local castle acquired its current appearance as a result of renovation works during the Renaissance period. There also is a Pauline monastery with a church, the Baroque Church of St. James the Greater, and several Renaissance buildings on the town square. Also of interest are two Baroque bridges adorned with the statues of popular saints. Brtnice is known as the place where the family home, now a museum, of world-renowned architect Josef Hoffmann stands.

Třešť

A town founded in connection with the discovery and mining of silver in Jihlava region. The oldest architectural monument is the Parish Church of St. Martin, a Late Gothic church situated near the Renaissance castle, which is converted into a hotel. Another major monument, St. Catherine's Church, dates back to the 16th century. The Empire style synagogue is a reminder of the Jewish community. The Třešť township is known today primarily for its Christmas nativity scenes and wood carvings.

Telč

The historical city centre enclosed by a system of ponds and city gates, has maintained its distinctive form for centuries, since the time of Zacharias of Hradec. The extensive Renaissance château complex, a rebuilt original royal water fortress from the 13th century established at the intersection of trade routes, is one of the best preserved in the Czech Republic. The appearance of the château and the city centre are the result of a reconstruction that took place in the 16th century. The Renaissance and Baroque-style arcades and façades of these buildings were largely built as part of a single plan. The undisturbed complex of houses in the historical centre is unique thanks to its integrity, and in 1992 was listed as a UNESCO World Cultural and Natural Heritage site.

Pilgrimage Church of St. John of Nepomuk at Zelená Hora

The Pilgrimage Church of St. John of Nepomuk is located in the Žďárské vrchy (Žďár Hills) protected natural area near the city of Žďár nad Sázavou. It was built according to designs by the renowned high Baroque Prague architect Jan Blažej Santini Aichl. The cathedral is considered to be the pinnacle of Santini's work, a timeless masterpiece freed from conventional elements of period architecture. It is built in the shape of a five-pointed star based on the legend that says that on the spot where John of Nepomuk drowned, a five-starred crown appeared. The magical symbolism of the number 5 appears again in other elements of the building. For its uniqueness, the church was listed as a UNESCO World Cultural and Natural Heritage site in 1994.

State Chateau at Jaroměřice nad Rokytou

This originally Renaissance château was built on the site of a Gothic water fortress and was later rebuilt as an extensive Baroque château complex with the parish Church of St. Margaret. It is surrounded by a symmetrical French-style garden that merges into the landscaped park. Jaroměřice nad Rokytou is also associated with the activities of Czech author Otokar Březina, who is buried here. His life and work is explored in an exhibition at the Otokar Březina Museum, also the first literary museum in Moravia.

Třebíč

Během staletí se město, i díky své výhodné poloze mezi královskými městy Brnem, Jihlavou a Znojmem, stalo významným centrem Vysočiny. Jeho dominanty bazilika sv. Prokopa a židovská čtvrť byly v roce 2003 zapsány na Seznam světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO, díky čemuž se Vysočina stala krajem s největší koncentrací takto významných památek v České republice. Románská bazilika sv. Prokopa stojí na místě původního dřevěného klášterního kostela. Během mnoha válek stavba utrpěla značné újmy a byla využívána ke světským účelům. Po obnově byla zasvěcena sv. Prokopovi a opět slouží církevním potřebám. K nejcennějším částem patří gotická krypta s původní, více než sedm století starou výdřevou stropu mezi kamennými žebry klenby. Třebíčská unikátně zachovaná židovská čtvrť je připomínkou minulosti města, kdy patřilo k významným střediskům židovské kultury na Moravě. Tvoří ji soubor 123 dochovaných domů, které doplňují objekty bývalých židovských institucí – radnice, rabinátu, chudobince, nemocnice a školy. Dále se zde nachází Přední (Stará) synagoga, která dnes slouží Československé církvi husitské, Zadní (Nová) synagoga či jeden z největších židovských hřbitovů v zemi.

Lipnice nad Sázavou

Hlavním lákadlem této vesnice je jeden z nejmohutnějších českých hradů, který se tyčí na skalnaté vyvýšenině. Lipnice je spjata také s Jaroslavem Haškem, který zde žil, tvořil a je pochován na místním hřbitově. V jeho domku pod hradem se nachází expozice věnovaná jeho dílu a osudu. Nedaleko Lipnice se nachází série zatopených žulových lomů, kde vznikla umělecká galerie v podobě trojice reliéfů vytesaných do skal. Dílo zahrnuje Bretschneiderovo ucho, Ústa pravdy a Zlaté oči, souhrnně nazvané Národní památník odposlechu, který symbolizuje možnosti získávání informací o soukromí lidí (odposlech, udávání a sledování).

Pelhřimov – město rekordů a kuriozit

Město Pelhřimov, pro svou polohu označované také jako brána Vysočiny, je v současnosti proslulé svou sbírkou toho „NEJ“. Nejrůznější předměty pyšníci se tímto přívlastkem lze obdivovat v Muzeu rekordů a kuriozit, které nabízí dvě interiérové expozice a jednu venkovní výstavu formou procházky. Tím ale pelhřimovské unikáty nekončí, k návštěvě lákají i expozice Muzea strašidel, Síně Lipských, vyhlídková věž nebo městská památková rezervace s kubistickými unikáty.

Nová Říše

Jihovýchodně od Telče leží Nová Říše s impozantním barokním areálem premonstrátského kláštera s kostelem sv. Petra a Pavla, cenným svou vnitřní výzdobou a mobiliářem. V klášteře je přístupná barokní knihovna a stropními freskami a 6 000 svazky a expozice věnovaná významným osobnostem zdejšího kulturního života, hudebním skladatelům Janu Novákovi, bratrům Antonínu a Pavlu Vranickým a básníku Otokaru Březinovi.

Luka nad Jihlavou

Městečko Luka nad Jihlavou dostalo své jméno již ve středověku podle rázu okolní krajiny a je oblíbeným východištěm k pěším výletům široce otevřeným údolím řeky Jihlavy. Zámek, přestavěný v 18. století z bývalé tvrze, je majetkem farmaceutické společnosti. Rozlehlý zámecký park s barokní kaplí a mnoha vzácnými dřevinami se řadí k nejhezčím parkům na Moravě.

Roštejn

Nedaleký hrad Roštejn, původně obranný hrad s typickou sedmibokou věží, byl v období renesance přestavěn na lovecký zámek. Jsou v něm umístěny některé z expozic Muzea Vysočiny – příroda Jihlavských vrchů, cínařství a kamenictví na Vysočině, historie hradu. Část bývalé obory pod hradem slouží nyní jako botanická zahrada.

Třebíč

Over the centuries, Třebíč has become an important centre in the Vysočina region thanks to its convenient location between the royal cities of Brno, Jihlava, and Znojmo. Its main features – the Basilica of St. Procopius and the Jewish quarter – were listed as UNESCO World Cultural and Natural Heritage sites, helping make Vysočina the region with the highest number of such important monuments in the Czech Republic. The Romanesque Basilica of St. Procopius stands on the site of the original wooden monastery church. During the course of many wars, the building suffered considerable damage and was used for secular purposes. After the basilica was restored, it was consecrated to St. Procopius and once again serves the needs of the Church. The most valuable part of the structure is the Gothic crypt with the original, nearly seven centuries old, ceiling timbers between the stone vault ribs. Unique to Třebíč is its preserved Jewish quarter, a reminder of the city's past as a renowned centre of Jewish culture in Moravia. It is made up of a group of 123 preserved buildings as well as buildings formerly housing Jewish institutions – the town hall, the rabbinate, the almshouse, the hospital, and schools. In addition, visitors can visit the Front (Old) Synagogue, which today serves the Czechoslovak Hussite Church, the Rear (New) Synagogue, as well as one of the largest Jewish cemeteries in the country.

Lipnice nad Sázavou

The primary attraction of this village is one of the most massive Czech castles, perched on a rocky promontory. Lipnice is associated with Jaroslav Hašek, who lived and wrote here and is buried in the local cemetery. An exhibition dedicated to his life and work can be found in his house under the castle. Not far from Lipnice is a series of flooded granite quarries, where an art gallery of sorts was created, consisting of three reliefs carved into the cliffs. The works include Bretschneider's Ear, The Mouth of Truth, and Golden Eyes, collectively known as the National Eavesdropping Monument, symbolizing the ways that information about people's private lives can be obtained (eavesdropping, informing, and monitoring).

Pelhřimov

The town of Pelhřimov, sometimes known as the Gate to Vysočina due to its location, is today known as the “City of Records and Curiosities”. The local Museum of Records and Curiosities features a number of items boasting to be the “most” or “best” of something. It offers two indoor exhibitions and one outdoor exhibition in the form of a walking tour. Pelhřimov also features the Museum of Horrors, the Lipský Family Hall of Fame, an observation tower, and a historical zone with unique Cubist features.

Nová Říše

Southeast of Telč is Nová Říše, a town with a stately Baroque Premonstratensian monastery and a church dedicated to Sts. Peter and Paul known for its opulent decorations and exquisite furnishings. The monastery's Baroque library has unique ceiling frescoes and 15,000 volumes of literature, as well as an exposition dedicated to the life and work of prominent personalities such as the composers Jan Novák and Antonín and Pavel Vraničský, and the poet Otokar Březina.

Luka nad Jihlavou

The town of Luka nad Jihlavou (“meadows on the Jihlava River”) was named in the Middle Ages after features of the local countryside. The town is a popular starting point for nature-lovers to embark on hiking tours of the broad Jihlava valley. The town's castle is the result of the 18th-century conversion of a former fortress. It is owned by a pharmaceutical company. The castle's sizeable park, considered one of the most beautiful in Moravia, is home to many rare trees and bushes, as well as a Baroque chapel.

Roštejn

Originally a fortress with a characteristic seven-sided tower, nearby Roštejn Castle was converted into a castle in the hunting-lodge style during the Renaissance period. It now contains part of the collection of the Vysočina Museum, with a focus on the history of Roštejn Castle and on the Bohemian-Moravian Highlands: the natural environment of the Jihlava hills and examples of ancient local trades, such as pewter-making and stone-cutting. A part of the former game park now serves as a botanical garden.

Inzerce Ads



česká radost
v českých kinech

**5 výrazných českých
dokumentárních filmů
z MFDF Ji.hlava
od listopadu 2017
ve vašich kinech**

www.ceskaradost.cz

dok.revue

Online festivalový
žurnál o dokumen-
tárním filmu

Každý den jeden
rozhovor, každou
hodinu jeden názor.
Sledujte co se děje
a buďte v obraze
na www.dokrevue.cz



státní
fond
kinematografie



MINISTERSTVO
KULTURY



KREATIVNÍ EVROPA DÍLČÍ PROGRAM MEDIA

Podpora evropské kinematografie a audiovizuálního průmyslu

PODPORA PRODUCENTŮ

- vývoj projektů filmových a televizních a projektů pro digitální platformy
- vývoj videoher
- televizní koprodukce

DISTRIBUCE

- distribuce zahraničních evropských filmů
- podpora obchodních zástupců

PROPAGACE / FESTIVALY

- přístup na evropské a zahraniční trhy
- audiovizuální festivaly

VZDĚLÁVÁNÍ

- vzdělávací programy pro audiovizuální profesionály

FILMOVÁ VÝCHOVA

- spolupráce evropských projektů filmové výchovy

ONLINE DISTRIBUCE

- služby Video on Demand

KINA

- síť kin / Europa Cinemas

KOPRODUKČNÍ FONDY

- podpora mezinárodních koprodukčních fondů

www.kreativnievropa.cz
www.ec.europa.eu/creative-europe

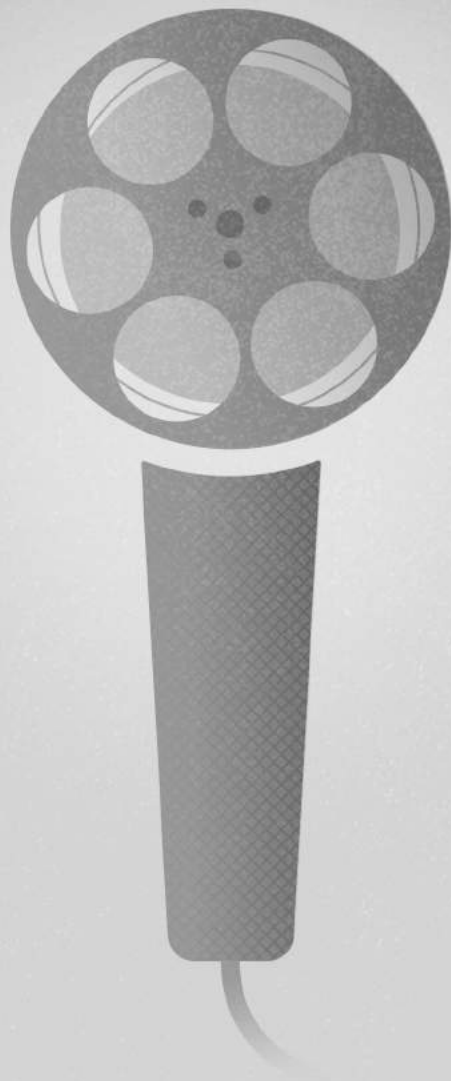


Kreativní
Evropa
MEDIA

státní

**státní
fond
kinematografie
fandí**

**kinematografie
fandí
dokumentům!**



ČESKÝ ROZHLAS NA MFDF Ji.hlava

www.rozhlas.cz

 **Český rozhlas**

24.–26. 10.

AudioREPORT

soutěžní přehlídka publicistických pořadů
a rozhlasových dokumentů

26.–29. 10.

Vltava | Radiožurnál | Radio Wave

debaty s hosty festivalu v živém vysílání

Workshopy Radiodokument

rozhovory z různých úhlů aneb jak otevřít respondenta



místo, kde jsou

FILMY DOMA

Česká televize vás zve do kina

Nerodič | Máma z basy

Jmenuji se Hladový bizon

Bo Hai | Sbohem, děcáku

Jiří Brdečka | Vzrušení (H*ART ON)



Česká televize

Hlavní mediální partner

www.ceskatelevize.cz/filmy

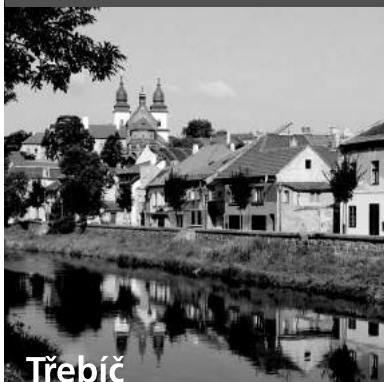


Vysocina Region

natural czech heart



www.kr-vysocina.cz



Třebíč



Žďár nad Sázavou



Telč

castles future
HISTORY sights
hills woods
POWER



miroslav machotka

po vrstvách

6. 9.–18. 11. 2017

Jihlava

dům gustava mahlera

znojemská 4, jihlava

otevřeno út–so 10–12, 13–18

www.mahler.cz

facebook.com/mahler.jihlava

vstup pro akreditované návštěvníky MFDF zdarma

www.tnt.cz
848 000 868

TNT
THE PEOPLE NETWORK

Naše síť přivezla filmy až k Vám

TNT je dlouholetým partnerem Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava





Post Production and VFX House

www.upp.cz

Kombinovaná spotřeba pro model Focus 1.6 Duratec TI-VCT (105 k): 5,9 l/100 km; emise CO₂: 136 g/km. Zobrazený vůz obsahuje prvky příplatkové výbavy.



FORD FOCUS

FORD – OFICIÁLNÍ FESTIVALOVÝ VŮZ

- PROSTORNÝ INTERIÉR S MODERNÍM DESIGNEM
- VYLADEŇENÝ PODVOZEK PRO PERFEKTNÍ POŽÍTEK Z JÍZDY
- VYSOKÁ UŽITNÁ HODNOTA SE SKVĚLÝM POMĚREM CENA/VÝKON

FORD FOCUS JIŽ ZA
319 990 Kč

PŘIJĎTE NA NEZÁVAZNOU TESTOVACÍ JÍZDU.



AUTOCENTRUM-ROŽKOŠ, s. r. o.
Znojemská 96
586 01 Jihlava
Tel.: 567 331 111
www.fordrozkos.cz



Panasonic

MOVE FREE

4K foto a video

4K

FEEL FREE

Malá velikost a hmotnost



SEE FREE

voděodolný



**LUMIX GENERATION
FREEDOM**



Nech se vtáhnout do světa, kde jakékoliv video, či fotografii zachytíš právě tak, jak chceš. Žij bez omezení, hranice existují jen ve tvé hlavě. Nejvyšší dostupná kvalita, nízká hmotnost a vysoká odolnost dělá z Lumixu G ideálního parťáka pro tvůj celoživotní film.

panasonic.cz

LUMIX G

Není kontejner,
jako kontejner.



KOMA
Modular

www.koma-modular.cz

GO360

VR Zone Partner



360° Video production

Full 360° 2D/3D video up to 8K
Experience with international projects



360° Video streaming

Multi-camera 360° streaming up to 8K
Streaming to various platforms



VR/AR Development

Full in-house VR/AR app development
with more than 3 years of experience

www.go360.cz



+420 602 333 225 • Bavorska 2662/1, Prague • info@go360.cz

Jezelek

18



60

1860



Pivovar

Jihlava



**PIVO,
KTERÉ BODNE!**

PALAČINKY

Crêperie

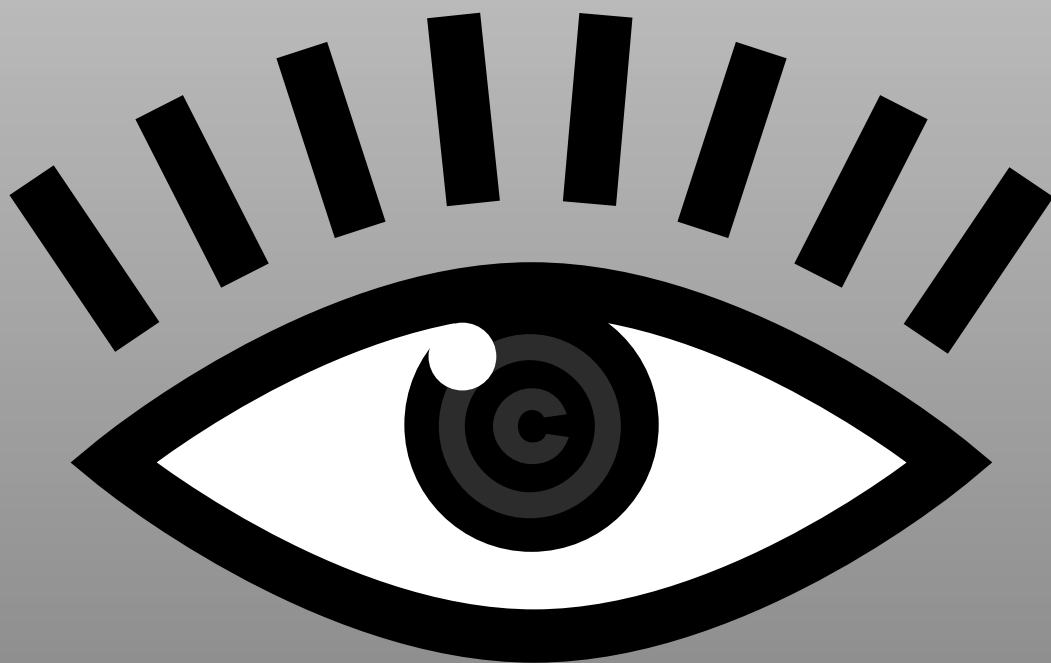


**BAGETERIE
BOULEVARD**

bb.cz

APA

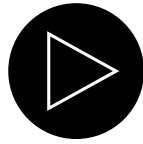
ASOCIACE
PRODUCENTŮ
V AUDIOVIZI
PODPORUJE



**SLEDOVÁNÍ
LEGÁLNÍCH ČESKÝCH
FILMŮ ON-LINE**

 **Filmtoro**.CZ

Unveil the power of documentary film



J. Leth • The Perfect Human



Subscribe to your online documentary cinema for only 5 euro a month!

P. Kerekes • 66 Seasons



A. Weerasethakul • Haiku

www.dafilms.com



Co-funded by the European Union



state cinematography fund czech republic





**institute of
documentary
film**

dokweb.net

East Doc Platform 2018

Doc Tank
Project Market
East European Forum
→ Submission deadline
10. 11. 2017

Ex Oriente Film 2018

workshops
Split – Jihlava – Prague
→ Submission deadline
4. 5. 2018

East Silver Market 2018

East Silver Caravan
Silver Eye Awards
→ Submission deadlines
Finished films: **30. 6. 2018**
Rough cuts: **31. 7. 2018**

KineDok 2018

Innovative distribution
of creative documentaries
BG|CZ|HR|HU|NO|PL|RO|SK
→ kinedok.net

Co-funded by the
European Union



Creative
Europe
MEDIA



MINISTRY OF CULTURE
CZECH REPUBLIC



• Visegrad Fund



PRAHA
PRAGUE
PRAGA
PRAG



embassy





dokweb.net

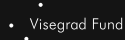
institute of documentary film

EAST SILVER MARKET

October 24 – 29, 2017, Jihlava

eastsilver.net

Co-funded by the
European Union



KAŽDÉ PONDĚLÍ TÝDENÍK

RESPEKT

politika | společnost | kultura | rozhovory

**At' jste kdekoliv,
jsme s vámi**

HOSPODÁŘSKÉ NOVINY

noviny | aplikace | web



Iceland
Liechtenstein
Norway grants

EHP a Norské fondy podporují současné umění!

V letech 2014—2017 se díky podpoře
z Islandu, Lichtenštejnska a Norska
uskutečnilo 330 kulturních akcí,
které shlédlo 270 tisíc diváků.

Více informací:

www.eeagrants.cz

facebook:

EHP a Norské fondy

A NEW
INDEPENDENT
RUSSIAN LANGUAGE

24/7

DIGITAL
TELEVISION
NETWORK

STAY CURRENT

documentaries on currenttime.tv/doc

2

PREMIERES

PER WEEK

100

NEW FILMS

PER YEAR



EUROPE DIRECT JIHLAVA



Potřebujete poradit při hledání zaměstnání v Evropě?

Zajímají Vás možnosti studia v zahraničí?

Pohráváte si s myšlenkou založit vlastní firmu jinde v Evropě a nevíte jaké první kroky podniknout?

Chcete se zapojit do mezinárodních projektů, poznat nové lidi, země a jejich kulturu?



Co Vám ED Jihlava dále nabízí?

- › Informace o Evropské unii.
- › Informace o možnostech financování ze zdrojů EU.
- › Zajišťování kontaktních údajů na organizace, se kterými potřebujete jednat.
- › Pořádání různých akcí a seminářů.
- › Vybrané publikace o EU zdarma.
- › Možnost studia materiálů o EU z knihovny EUROPE DIRECT Jihlava.
- › Vydávání pravidelného měsíčního zpravodaje.



Služby střediska jsou pro veřejnost zdarma



DEN FIREM JOBStart 2017 | 8. listopadu 2017 | budova VŠPJ

Přijďte se zeptat na vše, co Vás zajímá ohledně cestování, studia, práce a stáží v zahraničí či jak napsat kvalitní životopis.

Informace o uplynulých i plánovaných akcích naleznete na našich webových stránkách v sekci kalendář akcí.



EUROPE DIRECT Jihlava

Regionální rozvojová agentura Vysočina, Matky Boží 9, 586 01 Jihlava
T 731 447 172 | E europe.direct@rrav.cz | www.europe-direct.cz/jihlava

☎ 00 800 6 7 8 9 10 11
f www.facebook.com/europedirectjihlava

böhm

český výrobce



Autorizovaní prodejci:

Showroom EXIT 112 (Jihlava), 1. ART INTERIER (Zlín), DOMO INTERIER (Strakonice)
HANY nábytek matrace (Hradec Králové), KASL (Bystřice pod Hostýnem), KUTTA nábytek (České
Budějovice), LIVING (Brno), Nábytek Leblová (Pardubice), Nábytek Říha, (Praha 9), ModAnt
(Bratislava - Nové Mesto), Nábytek GETYMO (Ostrava), PARKET ATELIER (Praha - Jesenice)
SOFALAND (Praha, Brno, Olomouc, Bratislava)

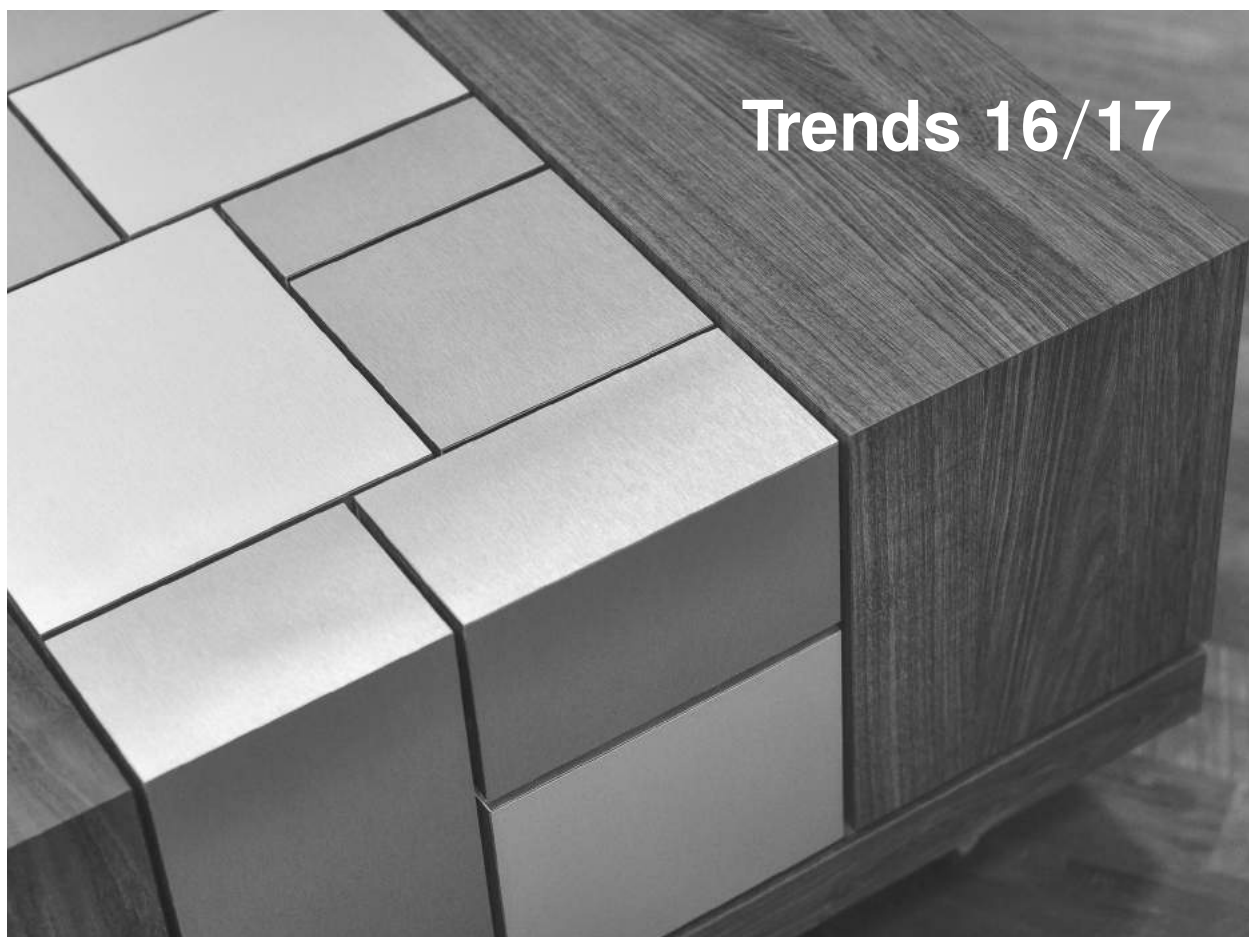


EXIT 112 s.r.o., Červený Kříž 252, 586 01 Jihlava, tel.: +420 561 110 422, e-mail: info@bohmsedacky.cz

www.bohmsedacky.cz

kronospan

Kronodesign®



Kolekce **Trends 16/17** je dokonalým spojením DŘEVA, KAMENE a KOVU. Doplnuje největší kolekci Kronospanu **Kronodesign s 11 novými moderními dekory dřeva, 6 reálnými kovy a 10 dekory pracovních desek.**

Všechny dekory jsou stále k dispozici na skladě!

V lednu 2018 se můžete těšit na uvedení nové kolekce **Kronodesign Global Collection.**

Vzorky k vyžádání na sales@kronospan.cz nebo navštivte naše webové stránky kronospan-express.com.



sepos[®]

■ DVEŘE

■ ZÁRUBNĚ



Sít' vlastních prodejen
www.sepos.cz

DŘEVOVÝROBA PODZIMEK

KONTAKT: Váňovská 528, 589 01 Třešť, tel.: +420 567 214 241 - 4
e-mail: drevovyroba@podzimek.cz, www.podzimek.cz/drevovyroba

OKNA

špaletová, jednoduchá, atypická, s historizujícími prvky,
repliky oken. Naše okna jsou certifikovaná CE
(Zkušebna STV při Mendelově univerzitě v Brně)
a získala Osvědčení (Centrum stavebního inženýrství ve Zlíně)

HI-MACS®

zpracování umělého kamene Hi-macs®
kuchyňské desky, desky do koupelen, recepcce,
barové pulty, atypické stoly a svítidla a další.

DVEŘE

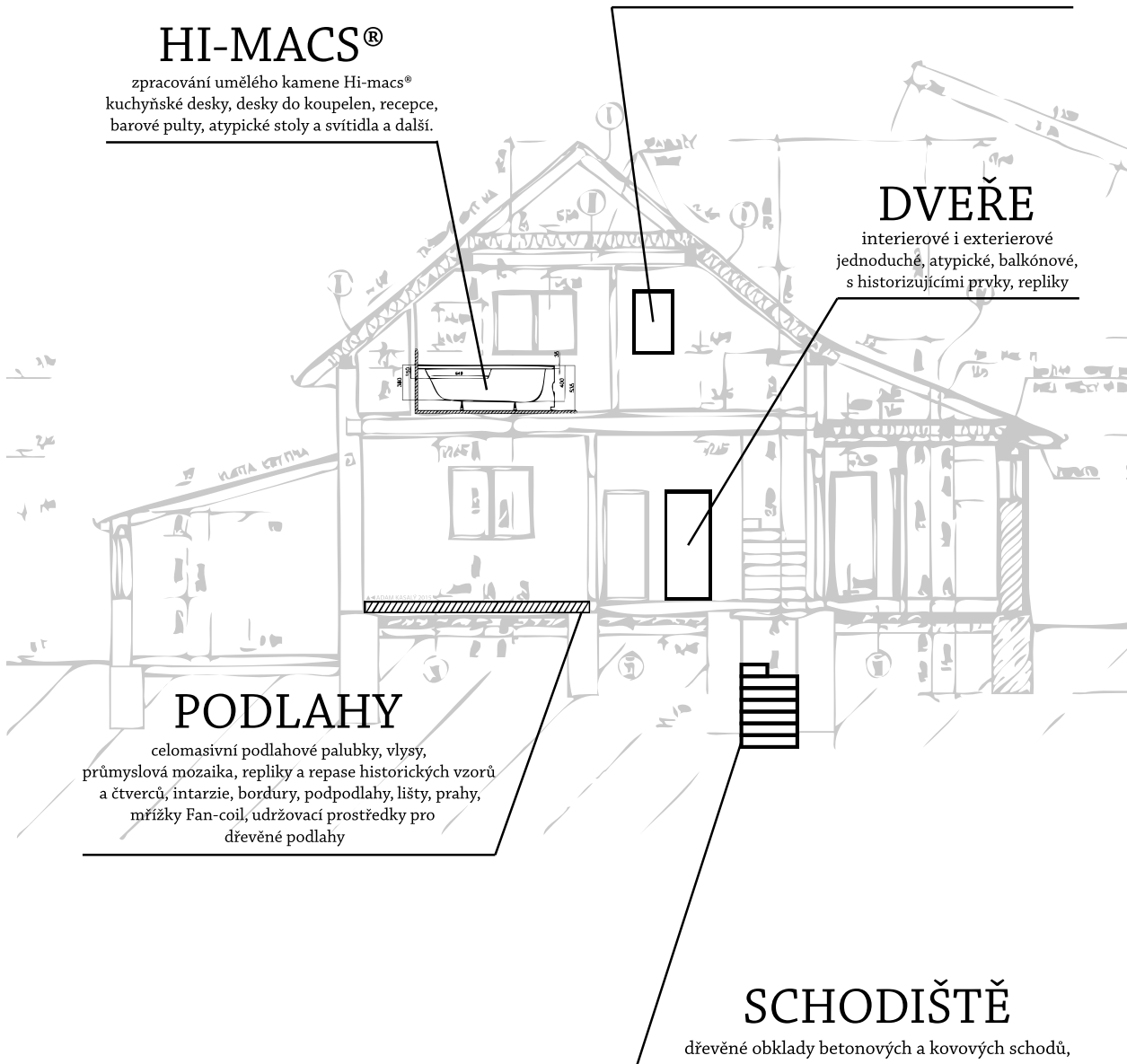
interierové i exteriérové
jednoduché, atypické, balkónové,
s historizujícími prvky, repliky

PODLAHY

celomasivní podlahové palubky, vlysy,
průmyslová mozaika, repliky a repase historických vzorů
a čtverců, intarzie, bordury, podpodlahy, lišty, prahy,
mřížky Fan-coil, udržovací prostředky pro
dřevěné podlahy

SCHODIŠTĚ

dřevěné obklady betonových a kovových schodů,





finecoffee

Váš dodavatel prémiové italské kávy
Kompletní kávový servis
pro firmy a kavárny

CAFFÈ
Dolce Nero[®]

Caffè Veloce


galliano

CAFFÈ
NEW YORK
DAL 1930

www.finecoffee.cz

JABBA



JABBA Design je dlouholetým výrobcem sedacích vaků. Nabízí originální nápady na moderní a pohodlné vybavení Vašeho bydlení. V nové kolekci JABBA 2017/2018 najdete sedací pytle v moderních vzorech, barvách a tkaninách. JABBA vyšla vstříc svým klientům a vytvořila kolekci šitou takřka na míru. Zakládáme si hlavně na kvalitě materiálů a na provedení svých výrobků. Spolupracujeme s designery a tvoříme sedací pytle přímo dle požadavku individuálního klienta. V nabídce najdete také krásné drátěné lampy a další doplňky. JABBA prostě tvoří nábytek, který si zamilujete.

www.jabba.cz

www.shop.jabba.cz www.facebook.com/jabbadesign tel.: +420 777 148 987

www.skola.cz



Mission Possible

s kurzem

Digitálního videa

Počítačová škola Gopas
představuje nejširší nabídku autorizovaných kurzů

Adobe **Premiere**, Adobe **Premiere Elements**,
Adobe **After Effects**, Adobe **Photoshop**, Pinnacle **Studio**, Sony **Vegas Pro**,
Základy zpracování zvuku, Final **Cut Pro X**, Avid **Media Composer**



www.facebook.com/
P.S.GOPAS



twitter.com/
GopasPrague



www.linkedin.com/
company/gopas



plus.gopas.com/
+GOPASPras

PRAHA
Kodarská 146/6A, 101 00 Praha 10
tel: +420 234 864 100
e-mail: info@gopas.cz

BRNO
Nové sady 996/25, 602 00 Brno
tel: +420 542 422 111
e-mail: info@gopas.cz

BRATISLAVA
Dr. V. Gáborčania 10, 821 02 Bratislava
tel: +421 249 282 701-2
e-mail: info@gopas.sk

krátkodobé a dlouhodobé nájmy
kongresová činnost
divadla, koncerty, zábavné pořady



vzdělávací a výchovné pořady
pro děti a mládež



taneční kurzy
jazykové kurzy

Tonera

DO TONERY PRO TONERY



NÁPLNĚ DO TISKÁREN - ORIGINÁLY - RENOVAČE - ALTERNATIVY

Nabízíme:

- spotřební materiál pro laserové, inkoustové tiskárny a kopírky
- pásky do tiskáren a psacích strojů
- renovace tonerových kazet
- servis a oprava tiskáren

RENOVAČE = až 50% ÚSPORA OPROTI ORIGINÁLU

- 25 let provádíme kvalitní renovace
- renovujeme ve vlastní dílně
- každý námi renovovaný toner testujeme

Většina zboží je skladem, jinak dodání do 24 hodin od objednání.

Objednávejte:

- osobně na prodejně Žitná 19,
Moskevská 22, Praha
- telefonicky 222 233 896-7
- e-mailem info@tonera.cz
- e-shop na www.tonera.cz

Zdarma doručíme:

- v centru Prahy
- při objednávce nad 2.000 Kč
po celé ČR
- rozesíláme po celé ČR

Prodejna – Žitná 19, Praha 1
tel./fax: 222 233 896-7, 296 325 184-5
mobil: 603 579 599, e-mail: info@tonera.cz
prodejní doba: po-čt: 8.30 – 16.30, pá: 8.30 – 15.00

Prodejna – Moskevská 22, Praha 10
tel.: 267 314 170
e-mail: moskevska@tonera.cz
prodejní doba: po-čt: 8.30 – 16.30, pá: 8.30 – 15.00

www.tonera.cz



SBERBANK

Staráme se nejen
o Vaše finance,
ale i zážitky.

Spoustu dobrých filmů Vám přináší

Vaše Sberbank



Váš příběh. Vaše banka.

crewní obraz

23. 11. 2017 – 14. 1. 2018

x-dog
traun834
Obic

OGV

Oblastní galerie Vysočiny
v Jihlavě

PLAKÁTOVACÍ PLOCHY PO CELÉ ČR


PLAKÁT s.r.o.

Plakátovací plochy po celé ČR

Výlep plakátů
ve městech
a vesnicích,
i těch nejmenších...

Výlepová služba
s 15letou tradicí
a celorepublikovou
působností...

www.plakatsro.cz

Filmové plakáty
na plakátovací plochy!

PLAKÁT s.r.o.
Řehořova 54 | Praha 3-Žižkov
T: 533 381 381, 533 381 382
E: info@plakatsro.cz

Překlady, tlumočení, titulkování — pro festivaly a kulturní akce

Kompletní jazykový servis pro filmové a divadelní festivaly:

- překlady festivalových katalogů, tiskových zpráv, webových stránek
- výroba, překlad, časování, dramaturgie a promítání titulků
- překlady filmových scénářů
- výroba podkladů pro dabing
- jazykové korektury a editace textů
- tlumočení filmů, besed, panelových debat, ceremoniálů,
workshopů a přednášek

Selected references:

- Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava — Mezinárodní festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět — Festival francouzského filmu — Festival iránských filmů — Australský filmový festival — Festival tibetských filmů FLIM — Mezinárodní festival současného umění Čtyři dny v pohybu — Pražské Quadriennale scénografie a divadelního prostoru — Institut umění – Divadelní ústav — Prague Pride

www.aztranslations.cz

RENTAL DSLR kamery objektivy světla grip

Biofilms rental offers wide range of photographic, DSLR & semi-professional film equipment, lighting and sound recording for rent. Biofilms rental is located in center of Prague.



Biofilms pronajímá fotografickou a kamerovou techniku včetně objektivů, příslušenství, filmového osvětlení a gripu pro profesionální kameramany, fotografy a DSLR filmaře. **Pro více informací navštivte web www.biofilms.cz.**


BIOFILMS
Cameras, Lenses, Lighting & Grip Rental

OPENING THE DOORS TO GERMAN DOCUMENTARIES

..... FIFIA MONTRÉAL

..... HOT DOCS TORONTO

..... DOCUMENTA MADRID

..... CPH:DOX COPENHAGEN

..... AFI DOCS WASHINGTON D.C.

..... YIDFF YAMAGATA

..... VISIONS DU RÉEL NYON

..... FESTIVAL DEI POPOLI FLORENCE

..... CINÉMA DU RÉEL PARIS

..... FULL FRAME DURHAM

..... SHEFFIELD DOC/FEST

..... ONE WORLD PRAGUE

..... IT'S ALL TRUE BRAZIL

..... DOCPOINT HELSINKI

..... MILLENNIUM DOCS AGAINST GRAVITY POLAND

..... FID MARSEILLE

..... IDFA AMSTERDAM

..... **JI.HLAVA**



german
●●● films



docs.tfi.org.tw

Shed Light on Taiwanese Documentary Landscape

WEBOVÝ PORTÁL NÁRODNÍHO FILMOVÉHO ARCHIVU O ČESKÉ AUDIOVIZI

databáze ▶ ověřené informace ▶ aktuality ▶ profily
rozhovory ▶ kalendář ▶ ...a více

NFA



státní
fond
kulturologie

FILMOVÝ
PŘEHLED

▶ CZ

www.filmovyprehled.cz

KINO SVĚTOZOR

HYBERNSKÁ 4

LUCERNA

FAMU

FAMU

INFERNO 13 14 15 16 17 18 NOV

FEST

FILM FESTIVAL

WWW.FAMUFEST.CZ

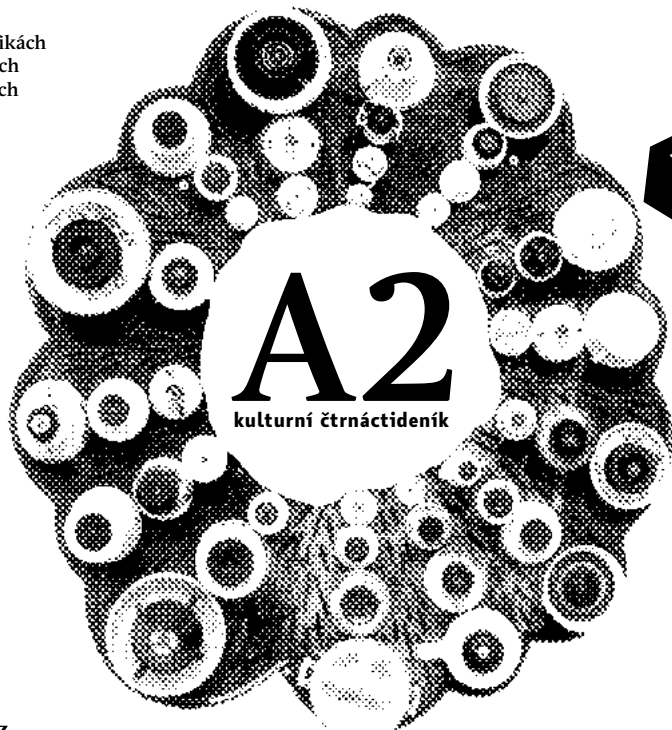
FACEBOOK/FAMUFEST

FAMU





koupíte v trafikách
a všech dobrých
knihkupectvích



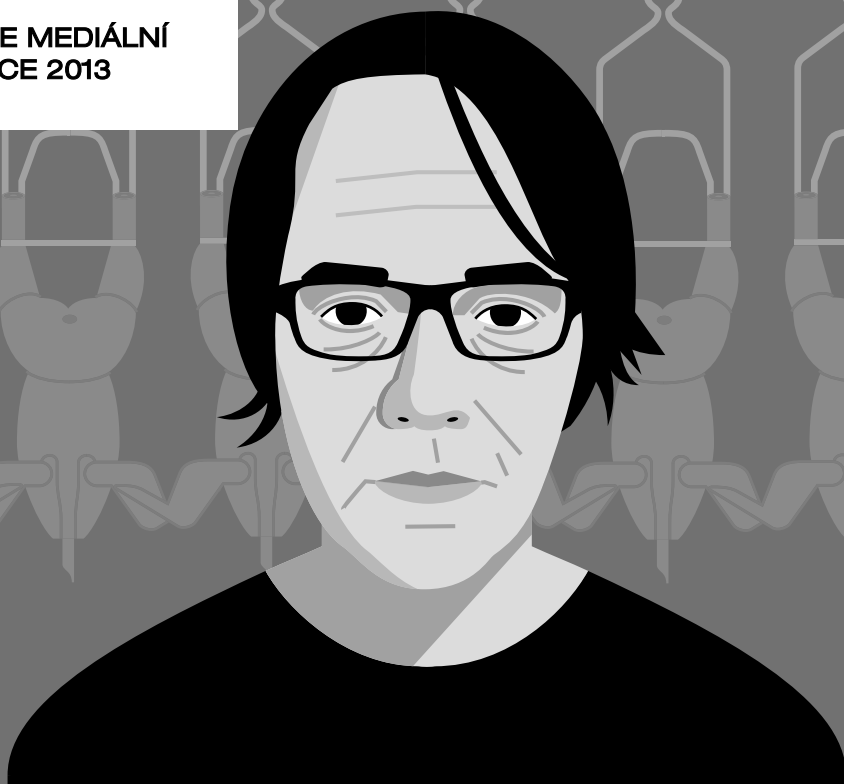
TO NEJLEPŠÍ
Z KULTURY
A SPOLEČNOSTI

www.advojka.cz

film
výtvarné umění
hudba
divadlo
literatura
esej
beletrie a poezie
architektura
filozofie
společnost

A2LARM

SQUATTUJEME MEDIÁLNÍ
PROSTOR SINCE 2013



Objednávky na cinepur.cz/shop.php

www.cinepur.cz

CINEPUR 113

WERNER HERZOG

DOKUMENTARISTA

REVIZIONISTA

ATLET

**PŘEDPLAŤTE SI
CINEPUR
ČASOPIS
PRO MODERNÍ
CINEFILY**

KRITIKY,
ROZHOVORY,
GLOSY, FESTIVALY,
SERIÁLY, PROFILY...
+ AKTUÁLNÍ TÉMA

001

002

004
007

009

011

012

014

018
024

030

032

038

040

046

052

058

066

070

3/2017

ROČNÍK 63

CENA 49 KČ/2 €

právě vychází
03/2017
www.filmadoba.eu
f/filmadoba

104
106



ILUMINACE

Časopis pro teorii, historii
a estetiku filmu

The Journal of Film Theory, History,
and Aesthetics



Jediný český recenzovaný filmovědný časopis.
Vydává Národní filmový archiv.

Jednotlivá čísla u vybraných knihkupců a na: <http://nfa.cz/cz/e-shop/casopisy/>
Předplatné tomas.fojtik@nfa.cz

www.iluminace.cz
www.nfa.cz

NFA

LIST PRO KRITICKÉ MYŠLENÍ

Literární noviny

TRADICE ZAVAZUJE 90. VÝROČÍ



Literární noviny

Korunní 810/104, Budova D, 101 00 Praha 10

Předplatné a inzerce: tel. 234 221 131

E-mail: předplatne@literarky.cz

Více na bezplatné lince 800 300 302

www.literarky.cz

REVOLVER REVUE

Revolver Revue | Jindřišská 5 | Praha 1, 110 00 | www.revolverreue.cz | vychází 4x ročně



cinema

Nejsledovanější
Dokument ze světa
YouTuberů

Čtverec
Výstava jako
obraz společnosti

Krotká
Alegorie o stavu
ruské duše

Aneta Langerová

v hlavní roli filmu 8 hlav šílenství

Kult: *Miracle Mile*

Kino pro uši: *Pili Pili Pa*

Legenda: **Dennis Hopper**

Archiv: **Skřivánci na niti**

Wind River – thriller ze zimní krajiny
Stopař a agentka FBI vyšetřují záhadnou smrt

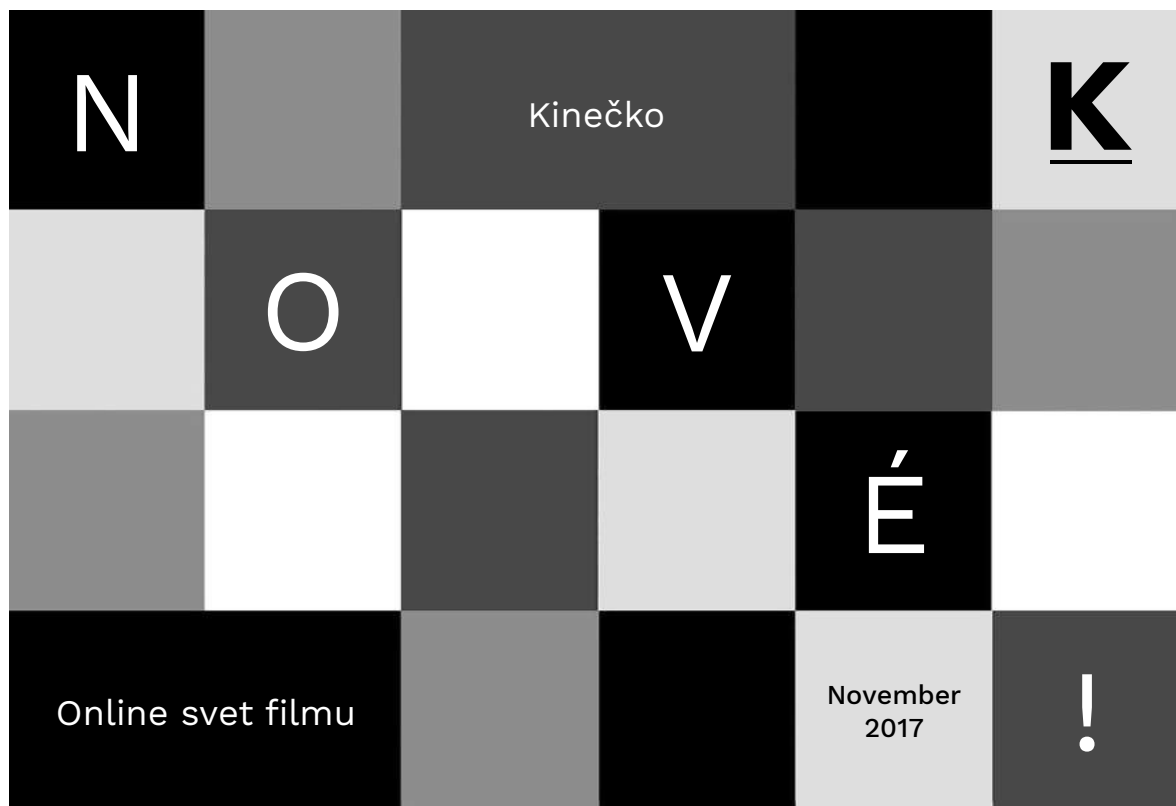




Radio 1 :: 91,9 FM

Alternativa bez playlistu



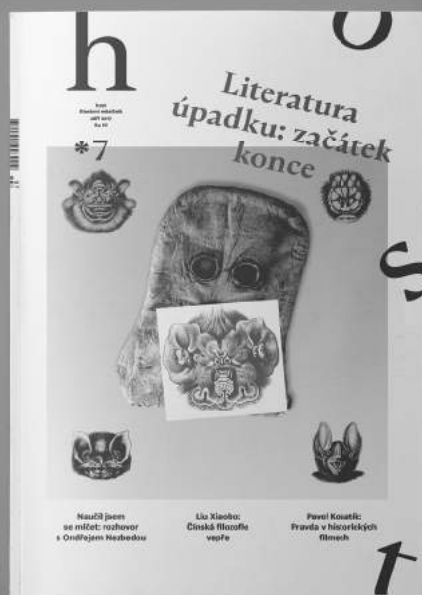


h

host
literární revue

Objednávejte naše
výhodné předplatné
na www.hostbrno.cz

získejte slevu 15 %
na knihy z produkce
nakladatelství Host



Rozhovory s autory
Česká i překladová beletrie
Recenze knižních novinek
Eseje o kultuře a literatuře
Tematické bloky
Aktuální reflexe a reportáže
Literární historie
Nezavedená literatura
Soutěže pro předplatitele

www.hostbrno.cz



Radi sa rozprávame o filmoch

www.kinema.sk



facebook.com/milujemfilmy



1/17

**Filmové adaptácie
Holokaust a film
5 October**

www.asfk.sk

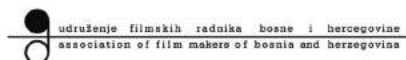



FILMNEWEUROPE.COM

FNE DAILY Local knowledge - Global delivery **DAILY** Film and TV
business news weekly box office unique database



SUPPORTED BY: CREATIVE EUROPE, Polish Film Institute, Lithuanian Film Centre, Croatian Audiovisual Centre, Slovenian Film Centre, Georgian National Film Center, Czech Ministry of Culture, Estonian Film Institute, Cyprus Ministry of Culture Malta Film Commission, Romanian CNC, Slovak Audiovisual Fund, Bulgarian National Film Center, Association of Filmmakers of Bosnia and Herzegovina Latvian NFC, Film Center Serbia, Macedonian Film Agency



 [facebook/cineuropa](https://facebook.com/cineuropa)

 cineuropa.org

 twitter.com/cineuropa

THE BEST OF EUROPEAN CINEMA

News, reviews, interviews and festival reports updated daily

**CINEUROPA IS PROUD
TO BE MEDIA PARTNER
OF THE JI.HLAVA IDFF 2017**

Co-funded by the
European Union



Creative
Europe
MEDIA

HITRÁDI VYSOČINA

... které hraje



125 let

loajalita

černá kronika

rozhovory

kauzy

černá kronika

recenze

inzerce

publicistika

aktuality

kultura

sport

píšeme o vás

jdeme až k vám

sport

stabilita

nejstarší české noviny

jistota nezávislost

spolehlivost

JIHLAVSKÉ LISTY

založeny roku 1892

nejstabilnější noviny kraje Vysočina

UNI

KULTURNÍ MAGAZÍN

• architektura

• rozhovory

• recenze

• reportáže

• sloupky

• hudba nejrůznějších žánrů

• aktuální informace

• literatura

• divadlo

• výtvarné umění

• film

předplaťte si tištěnou, nebo elektronickou verzi

www.magazinuni.cz



dějiny a současnost

V historii se pořád něco děje...
... čtete časopis Dějiny a současnost

- vychází 10× ročně
- autoři: čeští i zahraniční historici
- nové poznatky z historických oborů
- ověřené informace
- články, rozhovory, pravidelné rubriky, recenze
- zajímavé výhody pro předplatitele

Předplatné za zvýhodněnou cenu na 1 rok 625 Kč
(10 čísel + výhody pro předplatitele)

www.dejinyasoucasnost.cz

MAČ³⁶⁵

nonstop Měsíc Autorského Čtení

Internetový portál MAČ³⁶⁵ je nedílnou součástí literárního festivalu Měsíc autorského čtení.

Po celý rok od pondělí do pátku nabízí program zaměřený na českou i světovou literaturu.

Provozovatelem vysílání je nakladatelství Větrné mlýny.

www.mac365.cz





COPENHAGEN INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

15-25 MARCH 2018



DOCLISBOA
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

18-28.10

**doclisboa'18
call for
entries
15.1-31.5**

in october the whole world fits in lisbon

www.doclisboa.com

DOX

LEIPZIG

**30.10.–
5.11.2017**



FID 29th International Film Festival Marseille

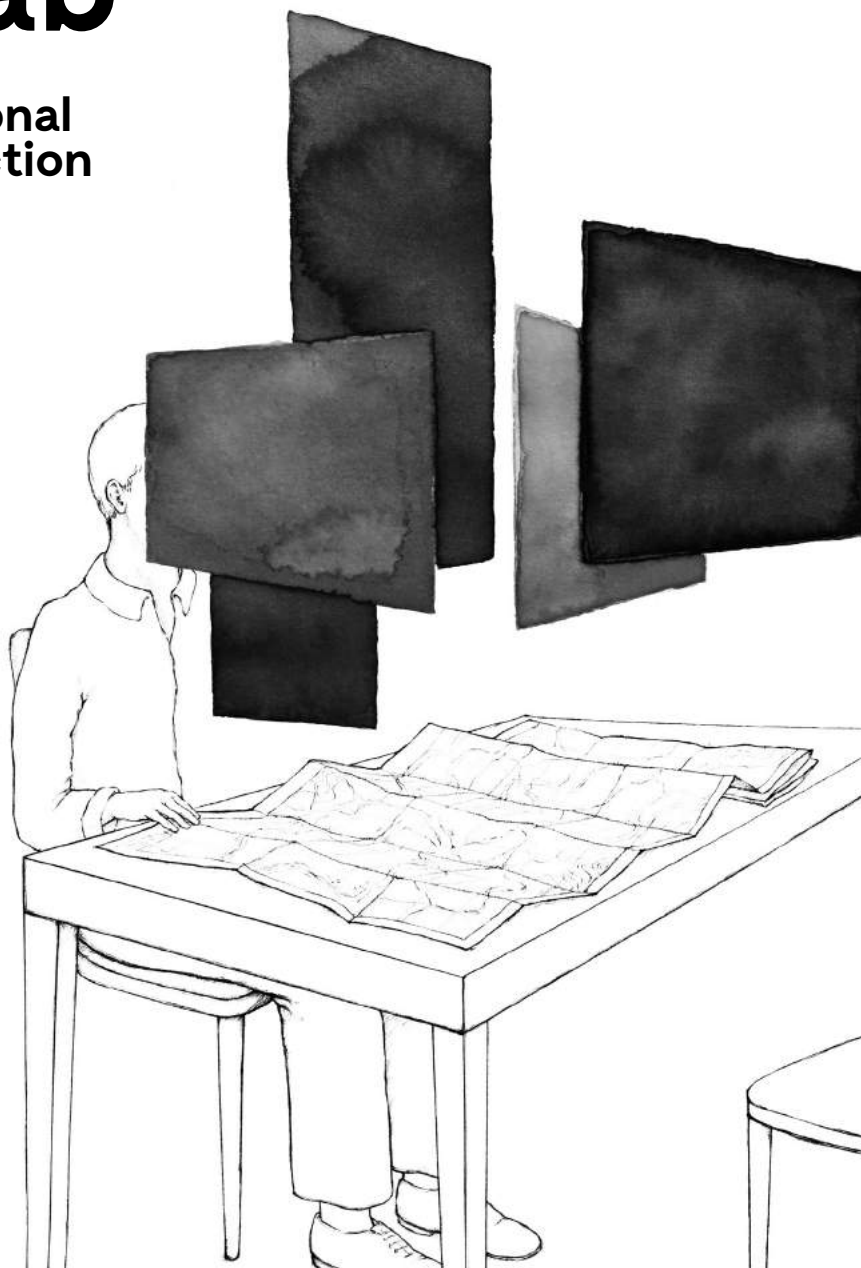
July 2018

THE CALL FOR FILMS IS AVAILABLE
ON OUR WEBSITE FROM NOVEMBER 13,
2017 TO MARCH 19, 2018

FID Lab

**10th International
Coproductio
Platform**

THE CALL FOR PROJECTS IS
AVAILABLE ON OUR WEBSITE
FROM NOVEMBER 13, 2017
TO FEBRUARY 19, 2018



VISIONS DU RÉEL

13–21.04.
2018

FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA NYON


MAIN SPONSOR

la Mobilière

MEDIA PARTNER

SRG SSR

INSTITUTIONAL PARTNER

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC

Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA
Direction du développement et de la coopération DDC

CZECH FILM CENTER

The ultimate
Czech film
resource

Worldwide promotion
of Czech films

Partnering with festivals
and coproduction forums

Providing platforms
for project development

Industry news source
of record

Making global
connection

■ czech
■ film
■ center www.filmcenter.cz
 info@filmcenter.cz

Czech Film Center operates as
a division of the Czech Film Fund

czech
film
fund



*free your
mind!*

15th Millennium
DOCS
against
GRAVITY

**THE BIGGEST DOC FILM FESTIVAL
IN CENTRAL EUROPE**

11-20 May 2018

Warsaw + Gdynia + Wrocław + Bydgoszcz + Lublin

docsag.pl  [docsagainstgravity](https://www.facebook.com/docsagainstgravity)



Festivals On Demand
World Wide

FESTIVAL SCOPE

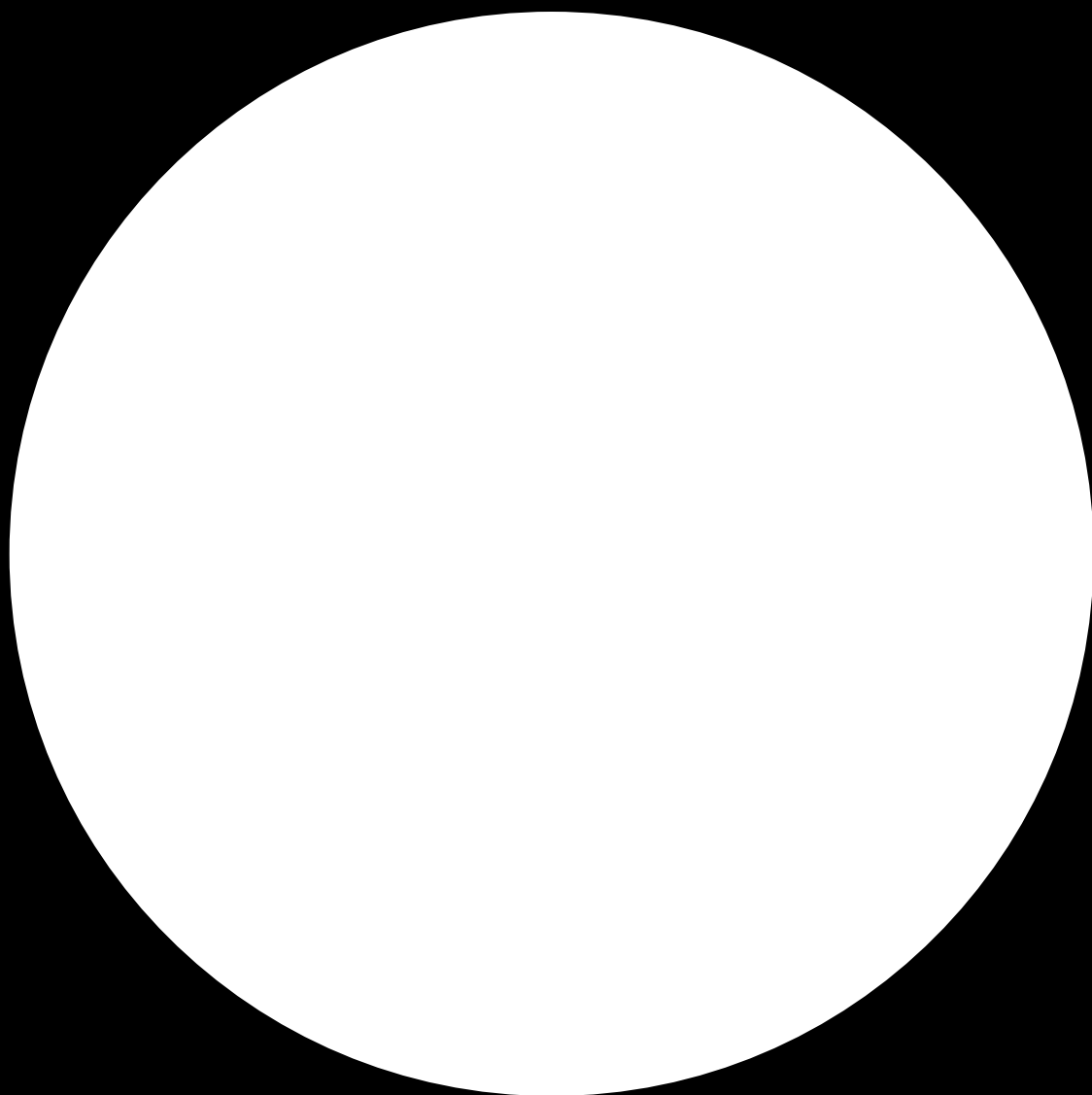
pro.festivalscope.com

www.festivalscope.com



Ostrava
Kamera
Okó

10th Anniversary
09•2018



International
Cinematographers
Film Festival Ostrava

www.ostravakameraoko.cz

NORDISK
PANORAMA

Co-funded by the
European Union



Creative
Europe
MEDIA

dok.incubator

from the rough-cut
until the release

**tailor made
workshop**

www.dokincubator.net

→ **Deadline**
January 31st 2018

(for a rough-cut ready at the beginning of March)



The Good Postman



The Workers Cup



Thank You for the Rain



I Am Another You



**CHANGE THE FUTURE NOW
SUBMIT YOUR SCIENCE FILM TO AFO53**

***BUDOUCNOST JE VE VAŠICH RUKOU
PŘIHLASTE SVŮJ FILM NA AFO53!***

ACADEMIA FILM OLOMOUC
International Festival Of Science Documentary Films
24-29/4/2018 | www.afo.cz

f GIRADEDOCUMENTALESAMBULANTE
@AMBULANTE

AMBULANTE

FILM FESTIVAL

MARCH - MAY 2018
WWW.AMBULANTE.ORG



Anifilm
FESTIVAL TŘEBOŇ

INTERNATIONAL FESTIVAL
OF ANIMATED FILMS
MAY 1ST – 6TH 2018
CZECH REPUBLIC

submit your films! www.anifilm.cz

CALL FOR ENTRIES

No Entry Fee application deadline to 15th January 2018

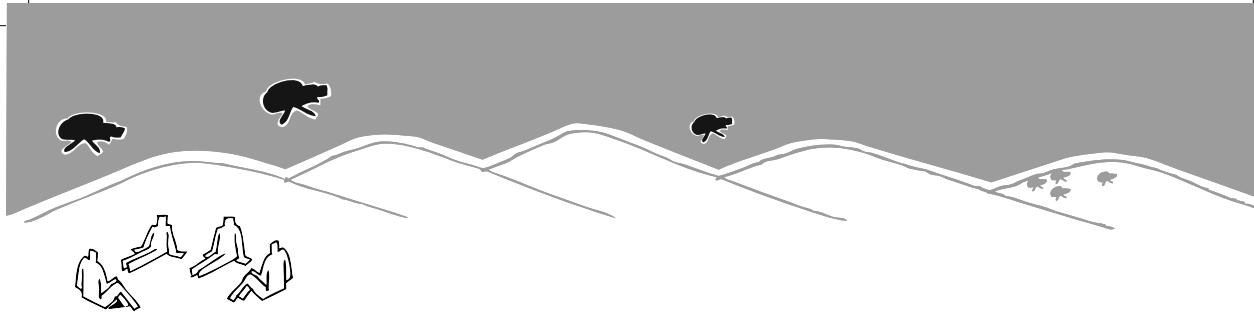
**ASTRA
FILM
FESTIVAL**

2018

ED. 25

www.astrafilm.ro

sibiu international documentary film festival



**BALKAN
DOCUMENTARY
CENTER**



APPLY WITH YOUR PROJECT IN
DEVELOPMENT TO
**BDC DISCOVERIES 2017
TRAINING PROGRAM!**

submissions deadline:
5 MARCH, 2018

with the support of



WWW.BDCWEBSITE.COM
facebook: **Balkan Documentary Center**



CoPro - Documentary & Animation Marketing Foundation

557

International Co-Productions

+

18,400,000

Euros Invested in Israeli Documentary films
through CoPro Activities

+

236,000,000

Viewers Worldwide

Animation • **New Media** • **Documentaries**

www.copro.co.il • Tel: +97236850315 • info@copro.co.il



Jameson CineFest

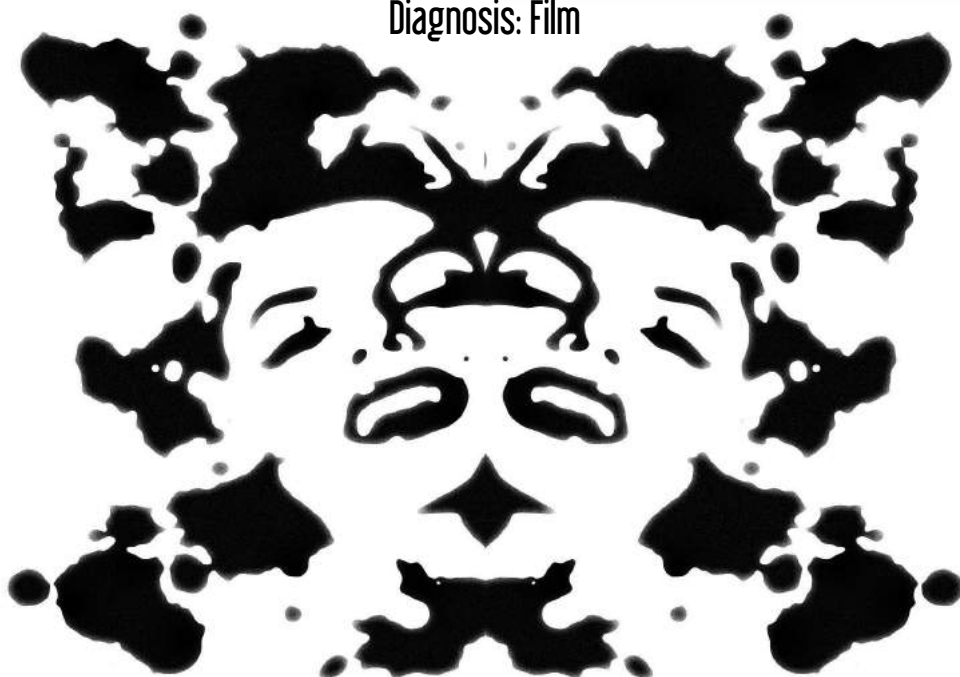
15th Miskolc International Film Festival

SZEPTEMBER 2018

CINEFEST.hu



Diagnosis: Film



CINEMATIK

11th INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
PIEŠŤANY [SK] | 13.-18. SEPT. 2016

With financial support of



SLOVAK
AUDIOVISUAL
FUND

DOCPOINT

HELSINKI DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

29.1.–4.2.2018

WWW.DOCPOINT.INFO



INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

DOCUDAYS UA

23-30.03.2018

**CALL FOR ENTRIES FOR
THE 15TH EDITION
OF THE DOCUDAYS UA**

4 COMPETITIONS, 7 AWARDS

Regulations and online entry form
on www.docudays.org.ua



@DocudaysUA



@Docudays_ua




DOCVILLE



INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

14TH EDITION

MARCH 21-29 2018



Leuven, Belgium
WWW.DOCVILLE.BE



TIDF

TAIWAN
INTERNATIONAL
DOCUMENTARY
FESTIVAL

11th 台灣國際紀錄片影展 4-13 MAY 2018

再見真實
Re-encounter Reality

Call for Entries

All forms and lengths are welcome

Deadline: 8 Dec 2017

www.tidf.org.tw

文化部
MINISTRY OF CULTURE
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)

國家電影中心
Taiwan Film Institute


So, and of a Million Insects, Light of a Thousand Stars by NIKAWA, Tomonori, 2014

CALL FOR ENTRIES

submissions accepted from

15 October 2017

at dokufest.com

 [dokufestprizren](https://www.facebook.com/dokufestprizren)

  [dokufest](https://www.dokufest.com)

FUTURE

DOKU FEST

International Documenta
and Short Film Festival

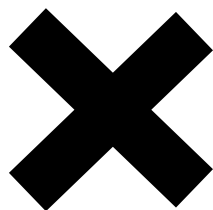
17th edition / august 2018

Prizren / Kosovo
info@dokufest.com
<http://dokufest.com>



16 PAF Olomouc
7-10 12 2017

Přehlídka filmové animace
a současného umění
*Festival of Film Animation
and Contemporary Art*



/PAFOlomouc www.pifpaf.cz

18.
FESTIVAL
OF CENTRAL
AND
EASTERN EUROPEAN
FILM

goEast >

18.04.
- 24.04.2018
WIESBADEN



INDIELISBOA

MAY 2018
15TH INTERNATIONAL
INDEPENDENT FILM FESTIVAL

call for entries

features/shorts
fiction/documentary
experimental/animation

submissions at www.indielisboa.com / deadline 31 december 2017

ORGANIZED BY



SUPPORT



CO-PRODUCTION



PARTNERS



INDIELISBOA



EGEAC



WIESBADEN



CO-PRODUCTION



PARTNERS



MAIN SPONSOR



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



INDIELISBOA



WIESBADEN



PROMITEJITY.CZ

Více než 50 filmů
z festivalu Jeden svět

Stahujte zdarma a legálně

JEDEN
SVĚT



34.
KASSELER
DOK UMENTAR
FILM
UND
VIDEO FEST
14.-19. NOVEMBER 2017

AWARDS

Golden Key 5.000 €

Golden Hercules 3.500 €

Golden Cube 3.500 €

junges dokfest: A38-Production-Grant
Kassel-Halle Up to 8.000 €

NEXT CALL FOR ENTRIES: APRIL, 2018

Asociace
českých
filmových
klubů

FIPRESCI
JESKLA ČESKÁ PRÁVĚ
KINEMATOGRAFICKÝ ÚSTAV

TOM OF FINLAND

REŽIE DOME KARUKOSKI

V KINECH
OD 9. 11. 2017

WWW.ACFK.CZ

GUILLAUME
CANET

MADON
COTARD

ROCK N ROLL

REŽIE
GUILLAUME
CANET

V KINECH
OD 30. 11. 2017

WWW.ACFK.CZ

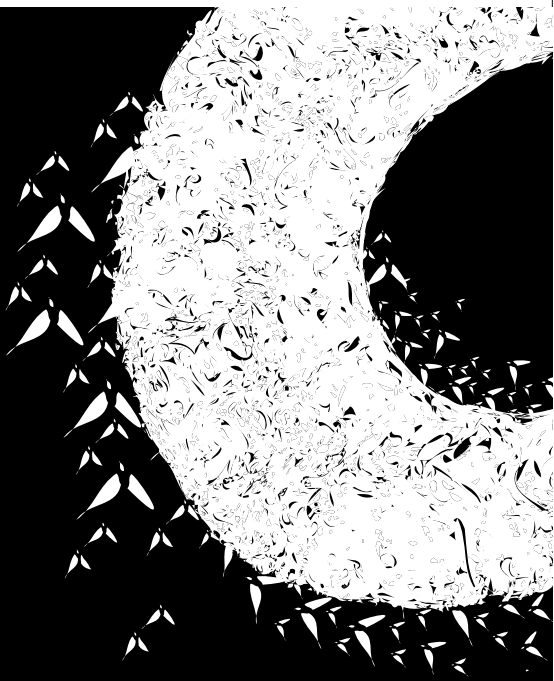
27.05 - 3.06.2018
krakowfilmfestival.pl

58. KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
58th KRAKOW
FILM
FESTIVAL

Do not miss it!
Call for entries:
1st October 2017

Krakow Film Festival is an
Oscar® qualifying festival,
recommends films for the
European Film Award in short
and documentary category.
It's accredited by FIAPF.

Apply for
MakeDOX
Creative Documentary Film Festival
2018



Submission deadline:
31st of March, 2018 –
for films completed in 2017
15th of April, 2018 –
for films completed in 2018

makedox.mk



THE INTERNATIONAL
MARKETPLACE
FOR DOCUMENTARY &
FACTUAL CONTENT IN ASIA

**CALL FOR
PROJECTS
NOW OPEN!**

**B
A
N
G
K
O
K**
NEW CONTENT · NEW TALENT

8TH
EDITION

30 JAN. **02** FEB.
2018

**DEADLINE
TO SUBMIT
11 DEC.
2017**

WWW.ASIANSIDEOFTHEDOC.COM #ASD18

✉ INTERNATIONAL@SUNNYSIDEOFTHEDOC.COM



**FILMER À
TOUT PRIX**

2017

festival cinema documentaire
17th edition / 23 nov - 2 dec 2017

**as nossas histórias
são reais**

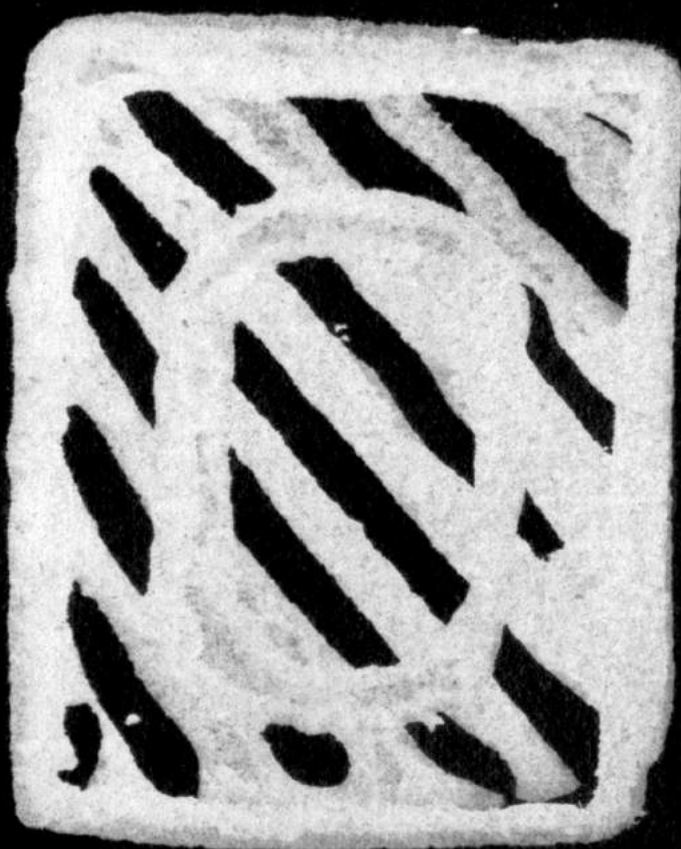
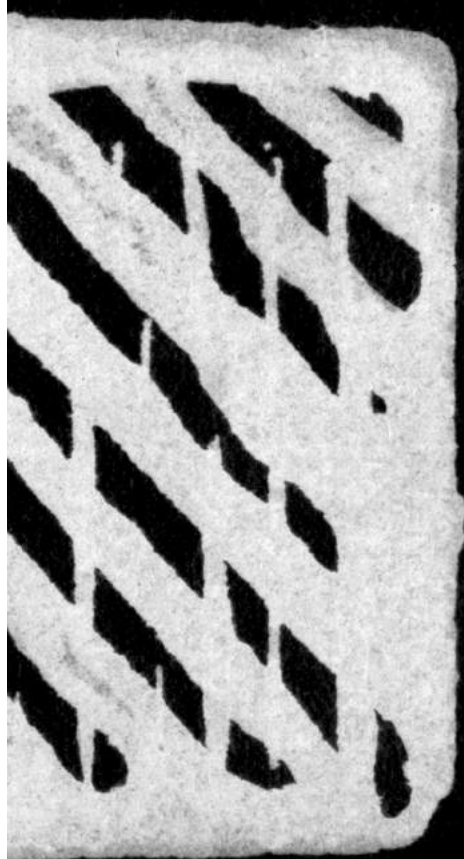
porto/
post/
doc

27 nov-3 dez'17
www.portopostdoc.com

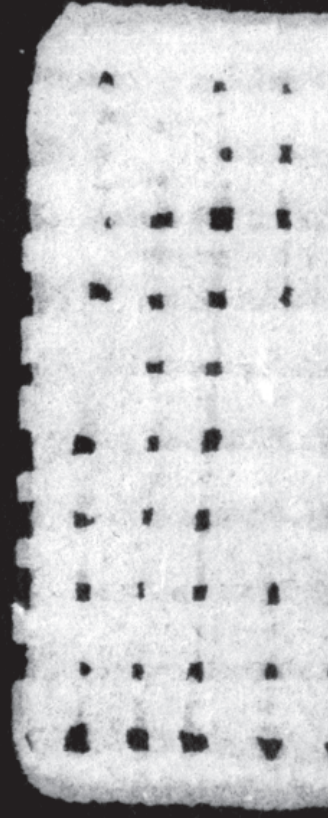
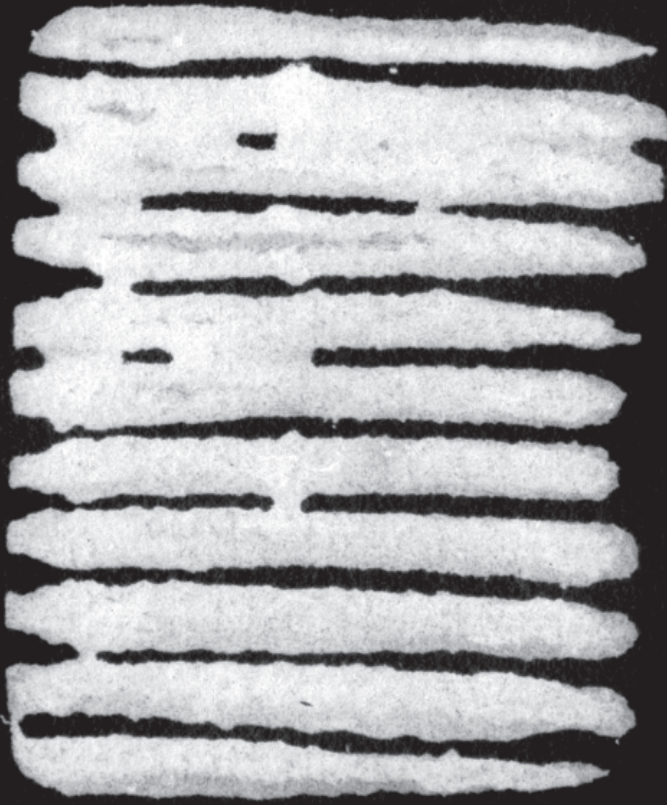
porto/
post/
doc

porto/
post/
doc

porto/
post/
doc



Rejstříky Indexes



Rejstřík režisérů

Index of directors

A

Abrams Jerry	439
Agnew Dan	438
Akhundova Aysel	474
Almeida Andre Valentim	47
Ambo Phie	274
Andersen Rune	455
Andoni Raed	272
Andrš Jindřich	139
Araneda Cecilia	197
Ardito Ernesto	279
Archer John	269

B

Babinec Petr	121
Bártová Kristina	236
Baudelaire Eric	67
Benešová Lenka	470
Bing Wang	294
Blanchard Martin	283
Blayden-Ryall Miles	457
Bogolubov Dmitry	71
Bouda Marek	147
Bourne Ted	419
Bouzgarrou Diane Sara	89
Brabec Jaroslav	498
Brakhage Stan	436
Bulbul Zózimo	384
Bulgarelli Pietro	215
Burger Barbara	276
Burlin Tomáš	195
Byars David	421
Bystřičan Ivo	495

C

Caduff Reto	424
Candeias Ozualdo	383
Carpenter Maïa Cybelle	444
Cílková Eliška	222, 472
Clarkson Toby	426

Cohen Bonni	282
Craene Mattias De	253
Crampton Helen	457
Cruiziat Sylvain	252

Č

Čápková Zora	473
Červený Tomáš	236

D

Daňhel Jan	230
Darakchiev Jivko	103
DeFilippo Lauren	251
D'Emilia Alessandro	286
Depoorter Bieke	253
Derzhavin Konstantin	393
Dickson William K. L.	430
Dieterlen Germaine	319
Doborac Selma	466
Domlátíl Vojtěch	228
Donovalová Simona	224, 240
Dragolea Mihai Gavril	101
Duong Dužan	123

E

Eastall Sam	457
Eberhardt Marc	291
Eid Rana	91
Eisenstein Sergei	394
El-Amine Rabih	61
Evreinov Nikolai	393

F

Faifr Otakar	141
Faldbakken Stefan	458
Fayyad Feras	271
Filho Sérgio Bernardes	386
Fletcher Bruce	454
Fong-Chi Lai	360, 361

Forgács Péter	105
Fourn Jonathan Le	81
Francome Will	418
Franz Christine	427
Fruhauf Siegfried Alexander	211

G

Gaalon Rème De	81
Gamot Perrine	103
Giarretta Giovanni	179
Gitai Amos	299
Glyants Grigory	109
Glynn Clara	269
Goang-Ming Yuan	373, 374
Godina Karpo	404, 405
Gordon Douglas	293
Green Team Documentary Association Taiwan	357, 358

H

Hager Kateřina	486
Halousek Jakub	230
Haneş Cristina	99
Hänzel & Gretzel	442
Hassan Kinda	258
Havlík Přemysl	135
Hayama Rei	157
Heise William	430
Hirsch Hy	434
Hlaváčová Barbora	510
Hodek Milan	488
Holečková Šárka	238
Hoolboom Mike	209
Hopland Anita Mathal	87
Horn Roger	161
Horvath Andreas	409

Ch

Chaloupka Zdeněk	497
Chalupová Barbora	483
Chang Chien-Chi	371
Charvát Jakub	468
Chen Richard Yao-Chi	355
Chieh-jen Chen	365
Child Abigail	49
Chinese Television System	356
Cho Seounggho	207
Chuang Kai-Ting	370

I

Ignez Helena	387
Ismailova Saodat	115

J

Jacobs Ken	446
Jaik Pille-Riin	191
Janeček Vít	143, 298
Janičík Lukáš	241
Ježek Martin	153
Ježková Viola	151
Jóhannsson Jóhann	413
Jonasova Veronika	492

K

Kaclíková Kateřina	510
Kalashnikov Dmitrii	407
Kalthoum Ziad	465
Kawaguchi Hajime	187
Kawata Yosuke	193
Kazmitch Kazma	456
Kelemen Fred	296
Keltek Gürcan	85
Khalsa Inderjit Kaur	420
Khodakivska Tetiana	111
Kiedrowski Georgina	457
Kim Raya	51
Kindernay Michal	234
Kingdon Jessica	261
Klusák Pavel	489
Klusák Vít	297
Kochová Marie-Magdalena	125
Komrží Adéla	249
Kopecká Bára	147
Korselt Jakub	235
Kovandová Alžběta	223
Kozole Damjan	255
Krepp Matthias	83
Kronauer Ralph	264
Krug Markus	456
Křemen Pavel	133
Kubala Martin	484
Kudlová Adéla	225
Kudrna Tomáš	485
Kugel Alexander	393
Kunert Florian	250
Kurov Askold	500
Kutek Petr	236
Kvapil Robin	95, 149
Kvasničková Magdaléna	226

L

Landsmann Silvina 411
 Larose Alexandre 447
 Lawton Tim 457
 Lengerke Jens 87
 Lepore Gilles 77
 L'Hénoret Yann 290
 Lichter Péter 159
 Lin Tay-Jou 363, 369
 Ludvíková Hana 504

M

Madracki Maciej 77
 Madracki Michal 77
 Macharáček Ivo 490
 Maixnerová Šárka 491
 Makoszay Eduardo 63
 Malinová Martina 477
 Manchevski Milcho 173
 Marc Eberhardt 291
 Maroufi Randa 257
 Maryniuk Mike 445
 Marziano Anna 57
 Máté Bori 159
 Mergler Agata 219
 Metcalf Leo 267
 Míčkočková Klára 236
 Milec Franz 229
 Millet Jonathan 280
 Miloševičová Pauerová Ivana 127
 Miron François 443
 Mític Boris 79
 Mítri Reine 73
 Mohr Thomas 199
 Mong-Hong Chung 362
 Mostafa Ashique 256
 Mowbray Abi 457
 Mulder Sebastian 285

N

Nafariehová Širín 509
 Nakamoto Hirofumi 263
 Nan-Guang Deng 350, 351, 352
 Navrátilová Lucie 227
 Němcová Jitka 494
 Nešlehová Markéta 493
 Nguyen Diana Cam Van 259
 Nishimura Yoshiki 183
 Nováková Hana 475
 Nvotova Tereza 55

O

Ogawa Shinsuke 334, 335, 336, 337
 O`Leary Étienne 437
 Olha Adam 496
 Olin Margreth 464
 Onco Adrian 177
 Onufrieva Zlata 469
 Opalko Evgeniya 239
 Ophuls Marcel 342, 343, 344, 345
 Outers Jean-Pierre 45

P

Pai Ching-Jui 353
 Pannico Giovanni 264
 Paula José Agrippino de 385
 Peck Raoul 278
 Perconte Jacques 167
 Perschon Christiana 169
 Pervanje Jure 404
 Petrov Nikolai 393
 Pettengill Sierra 417
 Píchová Marie 236
 Piller Madi (Madeleine) 163, 448
 Piussi Zuzana 143, 298
 Plank Stephan 424
 Počtová Jana 137
 Poitras Laura 295
 Polák Marián 284
 Polák Tadeáš 510
 Polanco Pablo 215
 Porter Edwin S. 431
 Pue Pieter-Jan De 254
 Pupyurin Yuriy 113

R

Ramir SJ. 213
 Raulino Aloysio 382
 Reichenbach Carlos 380
 Remo Miro 501
 Remundová Theodora 503
 Revereza Miko 203
 Richter Hans 432
 Rob Romuald Štěpán 506
 Rouget Gilbert 319
 Rouch Jean 316, 317, 318, 319, 320,
 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328
 Roy Mathieu 287
 Rufino Paulo 381
 Rychlíková Apolena 129

Ř

Řezníček Martin 499

S

Sádek Jiří 292
 Salaba Petr 119
 Sänpäckkilä Sami 425
 Sehnalová Matějíčka Lucie 459
 Semelka Zbyšek 233, 236
 Semiconductor 185
 Serdyuk Anastasia 237
 Sganzerla Rogério 378
 Sharifi Farahnaz 53
 Shenk Jon 282
 Schachter Uri 475
 Schmitt Lee Anne 416
 Schroeder Barbet 266
 Silberstein Guli 205
 Sokurov Alexander 397
 Sommerová Olga 481
 Spagnoli Marco 275
 Speidel Björn 201
 Stasik Piotr 107
 Stehlíková Veronika 487
 Stekolenko Oleksandr 111
 Stern Gerd 435
 Stocklassa Greta 471
 Stoianova Maria 260, 511
 Strejcovský Jan 277
 Svetlov Boris 393

Š

Šaravanja Nika 286
 Škopková Jana 505
 Špátová Olga 502
 Šprincl Petr 231

T

Tajiri Shinkichi 433
 Tara Tereza 131
 Ting-fu Huang 364
 Tod Christian 270
 Tonacci Andrea 379
 Traburová Kateřina 475
 Třeštíková Helena 305, 306, 307, 308,
 309, 310
 Tuohy Richard 189
 Turano Paul 248
 Turečková Kateřina 232

V

Václav Petr 65, 145
 Valerio Adriano 262
 VanDerBeek Stan 440
 Vanhee Sarah 93
 Velez Pacho 417
 Veloso Gonzalo E. 181
 Vermette Rhayne 165
 Vestroni Carla 59
 Villavicencio Cristian 219
 Villers Violaine de 45
 Viv'en Leonid 393
 Volek Jiří 459
 Všelichová Petra 482

W

White James 430
 Wilhelmer Richard 171
 Wilkerson Travis 69
 Wood Sarah 175
 Wu Hsiu-Ching 359
 Wu Mi-sen 367
 Wu Tony Chun-Hui 366, 368
 Wyndham Chas 441

Y

Yatziv Amir 268
 Yosuke Kawata 193
 Yu-Hsin Tsou 372

Z

Zalabáková Karolína 121
 Zhluktenko Mila 252
 Zhuang Ling 354
 Zurbó Dorottyia 217

Ž

Žalud Karel 460

Rejstřík filmů podle českých názvů

Index of films – Czech titles

IIIIIIIIII 118
1/8 156
8. října 2016 158
137 kulek 248
561. hodina okupace 374

A

Absence reciprocity
zranitelnosti, ztrát i rizik 249
Africká filmová škola 160
Ach, bratře chobotnice 250
Al-Araqeeb 468
Ambulance 454
Andrea Paganini: Jean Rouch,
dokončený a nedokončený 329
Annabellin serpentinský tanec 430
Another Spy Movie 469
António a Catarina 98
Ayorouské zpívající kameny 320

B

Babatu: tři rady 325
Babrae 243
Barva tvaru 434
Batalives 120
Bez hluku, pouštní komparz 76
Bez názvu 444
Bez názvu, 1925, část třetí 162
Blablalba 379
Bo Hai 122
Bolestná orba 381
Bratranec, sestřenice 326
Bude si svět pamatovat tvoje jméno? 124
Býk 397

C

Cinécitta Babilonia 275
Co dokáže lež 485
Conny Plank: Možnosti noisu 424
Ctihodný W. 266

Č

Černý hadice 243
Černý most 509
Červená 481

České zázraky: Alpy patří Čechům 482
Český žurnál: Děti státu 126
Český žurnál: Hranice práce 128
Český žurnál: Teorie rovnosti 483
Čína 1987: Jiní 44
Čisté ruce 251

D

Ďábelské překvapení 443
Damuré mluví o AIDS 327
Dare nativitatis 222
Day Tripper 437
DCA hra 442
Dějová linka 223
Dějství a přestávky 48
Dělat děti 276
Den 32 46
Děti online 486
Děti úplňku 487
Dětství 464
DisAstro 267
Divokost 80
Dlouhé sbohem 50
Dnes 224
Dobrý film 470
Dobře posazená figura 243
Dobytí Zimního paláce 393
Dogonské bubny 319
Dog Star Man – Preludium 436
Dokumentární film 378
Domus 164
Do naha 455
Dopis z Pobřeží slonoviny 317
Dopplerův efekt verze II 438
Duše v oku 384
Dvacet devět minut na moři 166
Dvě minuty 245
Dvojí osmička 168

E

Evropa znovunalezená 368
Eyetoon 439

F

F3 252
Fénixxx 100
FIL 243
Film Form No. 1 440
Filmstudie 432
Folklorika: Fandím, fandíš, fandíme 488
Fragment II. – West Berlin 243

G

Goodiepalova rovnice 425

H

Heidegger in Auschwitz 152
Helmut Berger, herec 409
Hibernace 253
Hnutí obyvatel Lukangu
proti továrně Dupont 357
Holky a med 254
Home 225
Hora 355
Horendi 321
Hotel Konečná stanice 345
Hotline 411
Hra 404
Hranice 255
Hra vodou 359
Hudba Zdeněk Liška 489
Hypnagogia 226
Hypnodrom 170

Ch

Chut cementu 465
Chvála Ničeho 78
Chvění Petra Zusky 484
Chybějící 52

I

Ikona Lenin 390
Inaugurační film Green Teamu 358
Interiéry a exteriéry 256

J

Já, černoch 316
Jak se fotí: Budapešť 490
Japonská vesnice – Furujašikimura 337
Já stojící unavený, já ležící 328
Ještě jsem nedokouřil
své poslední viržínko 491
Jiná perspektiva 510
Jiná planeta 268

K

Kalado 130
Kameny 243
Kancelář v pohotovosti 257
Kandidát: Vzestup Emanuela Macrona 290
... když se zrovna nedíváš 274
Komplex Epopeje 277
Konec časů 172
Konec léta 413
Konzerva 227
Kov o kov 471
Krev a písek 82

L

Lenin 395
Letecky 441
Léto v Naritě 336
Lidé lodí 174
Lidé–obrázek 102
Life in Patterns 228
Líně u moře 258
Lítost a soucit 343
Loathing... 229

M

Mají zvířata práva? 283
Malá 259
Malá tsunami 426
Malebné doby 104
Máma 260, 511
Máma z basy 492
Manželské etudy: Ivana a Pavel 305
Manželské etudy: Ivana a Václav 310
Manželské etudy: Marcela a Jiří 309
Manželské etudy: Mirka a Antonín 306
Manželské etudy: Zuzana a Stanislav 308
Manželské etudy: Zuzana a Vladimír 307
Mečiar 54
Město zboží 261
Meteory 84
Meuthenova strana 291
Migra jóga 245
Milda 132
Miss a dinosaurus 387
MLHA – průchod #14 447
Mnichov aneb Mír pro naši dobu 342
Moderní Jánošík 472
Moje láska, můj přítel 262
Moje Vojna 473
Mokrý svatba 230
Moře mládí 334

N

N 34° 20' 18" E 12° 42' 05"	176
Na druhé straně jednoho	56
Náhodný anarchista	269
Na hraně volnosti	86
Námořník	178
Naposledy v polích	134
Nečitelná báseň	370
Nedej se: Biomasa forever	495
Nechte zpívat Mišíka	494
Nejsem žádný tvůj negr	278
Nejsledovanější	292
Někdy se cítí skoro šťastně	245
Některé mraky se vzdalují	180
Neměl jsem kam jít	293
NE NÍ NYNÍ	435
Nepříjemné pokračování: Nebát se říct pravdu	282
Nerodič	136
Neumělý	182
Nezkrotitelný Kotík	496
Nic si nepamatuji	88
Noční Coney Island	431
Noe Noe	366
Nový svět na Donbase	497

O

Oběd zdarma pro všechny – přijmi nepodmíněné příjmy	270
Obloha nad vodou	385
Očistit tuto zemi	416
Odkud pocházejí tvary	184
Okno	243
Okřehek	361
One Man Show	456
Opera o Polsku	106
Orbis Artis: Pasta Oner	498
Osvětleno: Odolnost filmu	448
ozubený pastorek (drátěné sklo č. 4)	186
Ozvěny obrazu	363

P

Paměť spravedlnosti	344
Pancoran	188
Panický záchvat	279
Paní Fang	294
Pan Nikdo	383
Panoptic	90
Pátrání	457

Pavouk	243
Peklo	372
Plačtivá	382
Planeta Česko	284
Plovoucí ostrovy: 03:04	364
Politicko-územní plán města Rio de Janeiro	386
Pomalá smrt: ozvěny historické fotografie	365
Poslední šichta Tomáše Hisema	138
Poslední v Aleppu	271
Pracovní rytmy	323
Pravdivé selfie	458
Prchavost	360
Proces: Ruský stát vs. Oleg Sencov	500
Propletenost	190
Průkaznost paměti	192
Prvky 1, 2, 3	194
Prvotní promluva	245
Přelétavý příběh	58
Přešel jsem chodbu	60
Příběh třetí lidské pochodně	499
Příbytek	373
Příroda: Všechna práva vyhrazena	285

R

Raketoplán Challenger	196
Ráno v Tchaj-peji	353
RAZ-1-2	198
Rendez-vous with a soft islamophobe	474
Report z Hanedy	335
Richard Müller: Nepoznaný	501
Risk	295
Road Movie	407
Robinsonův ostrov	459
Rodiče napořád: Striovi	502
ROTARIO	200
Rozárka a kuchařky bez domova	503
Rozpad 93-96	202
Rozpoutat zmatek	204
Roztěkaná magická lucerna: GALAXIE	446
Rybářky	351
Rybářský výlet	352

Ř

Řeka Tamsui, Náhlý déšť, Brouk, Jaro	350
Řeka vrb	369
Říjen. Deset dní, které otřáslý světem	394

S

SAMA	140
Sarajevské písně zármutku	296
Sbohem, děcáku	504
Selský rozum	142
Show Ronalda Reagana	417
Skály v podobě větru	62
Skokan	64, 144
Skrytost, rozjímání 2	206
Sleaford Mods: Banda sráčů od kumštu	427
Slepý film	108
Smrt nad zlato	231
Soumračný chór	286
Spectator	208
Spící za volantem	445
Společně 2017	245
Stíhání démonů	272
Stopa (p)o mně	240
Svět podle Daliborka	297
Svůdná, sladká, nesmírná aneb Písně a tance o smrti	110

Š

Šedá zóna 9	367
Štěpec	505

T

Tahle ulice tak Augusta	380
Také známý jako džihádista	66
Těžká víčka (remasterovaná verze)	210
Tohle je válka, bejby	112
Tradice	232, 233
Transformace / Výpary / Melanosis	234
Trest	418
Trest aneb Špatné známosti	318
Trumpoty	419
Tvoření Spravedlnosti	92
Ty otrěsně otřásající dny	466

U

Umírání pro začátečníky / Tónina ticha	146
Umm al-Hiran	475
Univerzity a svoboda	298
Unknown	235
Ústí	241
Útěk	362
Útěk ze Severní Koreje	371
Uzamčený svět	460

V

Varga	476
Vesmírné deníky 2016	263
Vilyž	236
Vizitka	237
Vlákno	214
Vnímání vlastního těla	238
Vojna/mír	420
Volkswagen, ten uličník	322
Všechno bude fajn	94, 148
Všechno má svůj čas	150
V tomto údolí ke spočinutí stvořeném, vydechnu naposled...	212
Vyloučení	287
Vyprávěj mi o hvězdách	280
Vzdálenost	216

Z

Zahradní cvičení	218
Zajímalo vás, kdo vystřelil?	68
Zakletý	114
Západní břeh Jordánu	299
Zastav a jdi	264
Zdraví lidé se baví	405
Zed'	70
Země nikoho	421
Z lásky nenávisť	506
Zmije	433
Zomo a jeho bratři	324
Zprávy CTS: Plán na továrnu v Dupontu vyvolává rozepře	356
Ztracený ráj	72

Ž

Žena Růže Píseň Kost	477
Životaběh	354
Život snů	239

Rejstřík filmů podle anglických názvů

Index of films – English titles

IIIIIIIIII 118
... when you look away 274
1/8 156
137 Bullets 248
561st Hour of Occupation, The 374
8th October 2016 158

A

About Me 237
Absence of Reciprocity in Vulnerability,
Losses and Risks, An 249
Accidental Anarchist 269
Acts and Intermissions 48
African Film School 160
Afterimage 363
Airborn 441
Al-Araqueeb 468
ALONE 140
Also Known as Jihadi 66
Ambulance 454
Annabelle Dances and Dances
(Serpentine and Butterfly Dances) 430
Another Perspective 510
Another Spy Movie 469
António and Catarina 98
Asleep at the Wheel 445
Avici 372

B

Babatu and the Three Councils 325
Babrae 243
Batalives 120
Beauty Queen and the Dinosaur 2005 –
Making of Belair, The 387
Beyond the One 56
Blabláblá 379
Black Bridge 509
Black Hose 243
Blind Cinema 108
Bo Hai 122
Boat People 174
Borders 255
BROUILLARD – passage #14 447
Bunch of Kunst – A Film
about Sleaford Mods 427
Bye Bye Children's Home 504

C

Can 227
Candidate: The Rise
of Emmanuel Macron, The 290
Cervena 481
Childhood 464
Children of the Full Moon 487
China, 87. The Others 44
Cinécitta Babilonia 275
Cinematic Collectors of Time 311
Clean Hands 251
Commodity City 261
Coney Island at Night 431
Conny Plank: The Potential of Noise 424
Cousin, Cousine 326
Cry Havoc 204
CTS News Clip: DuPont's Lukang
Factory Plan Triggers Disputes 356
Czech Journal: A Theory of Equality 483
Czech Journal: Children of the State 126
Czech Journal: The Limits of Work 128
Czech Miracles: The Alps Belong
to the Czechs 482
Czech View of the Great
October Revolution, The 398

D

Damouré Talks about AIDS 327
Dare Nativitatis 222
Day 32 46
Day Tripper 437
DCA Spiel 442
Did You Wonder Who Fired the Gun? 68
DisAstro 267
Disintegration 93–96 202
Dispossessed, The 287
Distance 216
Do Animals Have Rights? 283
Documentary 378
Dog Star Man – Prelude 436
Dogon Drums 319
Domus 164
Don't Give Up: Biomass Forever! 495
Doppler Effect Version II 438
Double 8 168

Duckweed 361
Dusk Chorus – Based on Fragments
of Extinction 286
Dvalemodus 253
Dwelling 373
Dying for Beginners / The Key of Silence 146

E

Elements 1, 2, 3 194
Enclosed World 460
End of Summer 413
End of Time, The 172
Enticing, Sugary, Boundless
or Songs and Dances about Death 110
Ephemera 360
Escape from North Korea 371
Escape 362
Europe Resurrection 368
Everything Has Its Own Time 150
Everything's Gonna Be Fine 94, 148
Evil Surprise, The 443
Eye 243
Eyeteen 439

F

Feeling My Own Body 238
FIL 243
Film Form No. 1 440
Filmstudie 432
Find Fix Finish 252
Fisherwomen 351
Fishing Trip, The 352
Floating Islands: 03:04 364
Following 292
Fragment II – West Berlin 243
Free Lunch Society – Come Come
Basic Income 270

G

Game 404
Garden Exercises 218
Ghost Hunting 272
Good Film 470
Goodiepal Equation, The 425
Green TV's Inaugural Film 358

H

Haunted, The 114
Heavy Eyes Remastered 210
Heidegger in Auschwitz 152
Helmut Berger, Actor 409
Home 225

Hunted 457
Hypnagogia 226
Hypnodrome 170

I

I Am Not Your Negro 278
I Am Tired of Standing, I Lie Down 328
I Crossed the Hallway 60
I Had Nowhere to Go 293
I Haven't Smoke My Last Cigar Yet 491
I Remember Nothing 88
I, a Negro 316
Idle by the Sea 258
In This Valley of Respite,
My Last Breath... 212
Inconvenient Sequel:
Truth to Power, An 282
Interiors & Exteriors 256
Into the Light: Film Resistance 448

J

Japanese Village – Furuyashikimura, A 337

K

Kalado 130
Kotík the Untameable 496
Kov o kov 471

L

La Couleur de la Forme 434
Lacrimosa 382
Last Men in Aleppo 271
Last Shift of Thomas Hisem, The 138
Latency Contemplation 2 206
Lavra dor 381
Lenin 395
Let Misik Sing! 494
Letter from the Ivory Coast 317
Life Continued 354
Life in Patterns 228
Life of Dreams 239
Lingchi: Echoes
of a Historical Photograph 365
Litany of Happy People 405
Little One, The 259
Loathing... 229
Long Farewell, A 50
Lost Paradise 72
Lukang Residents' Anti-DuPont
Movement 357
Lust for Power, The 54

M

MA 260, 511
 Making Babies 276
 Making of Justice, The 92
 Mamma from Prison 492
 Marriage Stories: Ivana and Pavel 305
 Marriage Stories: Ivana and Václav 310
 Marriage Stories: Marcela and Jiří 309
 Marriage Stories: Mirka and Antonín 306
 Marriage Stories: Zuzana and Stanislav 308
 Marriage Stories: Zuzana and Vladimír 307
 Memory of Justice, The 344
 Meteors 84
 Meuthen's Party 291
 Migra Yoga 245
 Milda 132
 Missing 52
 Modern-day Robin Hood, The 472
 Mon amour, mon ami 262
 Morning in Taipei, A 353
 Mountain, The 355
 Mrs. Fang 294
 Munich, or Peace in Our Times 342
 Music by Zdeněk Liška 489
 My Voina 473

N

N 34° 20' 18" E 12° 42' 05" 176
 Nature: All Rights Reserved 285
 Nervous Magic Lantern: SPIRAL
 NEBULA 446
 New World in Donbass, A 497
 No Man's Land 421
 NO OW NOW 435
 Noah Noah 366
 Noiseless, Desert Extras 76
 Non-Parent 136

O

October: Ten Days
 that Shook the World 394
 Oh Brother Octopus 250
 On the Edge of Freedom 86
 One Last Time in the Fields 134
 One Man Show 456
 ONE-1-2 198
 Opera about Poland 106
 Orbis Artis: Pasta Oner 498

P

Pancoran 188
 Panic Attack 279
 Panoptic 90
 Parents Forever: The Strias 502
 Peasant Common Sense 142
 Penalty, The 418
 People Pebble 102
 PhoeniXXX 100
 Picturesque Epochs 104
 Play in Water, A 359
 Power of Lies, The 485
 Primal Speech 245
 Proof of Memory 192
 Punishment, or: The Bad
 Encounters, The 318

R

rack-pinion (wired-glass No.4) 186
 Reagan Show, The 417
 Rendez-vous with a Soft Islamophobe 474
 Report from Haneda, A 335
 Resmay Is a Guardian Angel 493
 Rio: plano político-administrativo
 do município 386
 Risk 295
 Road Movie, The 407
 ROTARIO 200
 Rozárka and Homeless Cooks 503

S

Sailor, The 178
 Sand and Blood 82
 Sans Titre 444
 Sarajevo Songs of Woe 296
 Savagery 80
 Sea of Youth 334
 Singing Stones of Ayorou, The 320
 Skokan 64, 144
 Sky Over Water 385
 Slav Epic Complex 277
 Some Clouds Float Distant 180
 Sometimes They Almost Feel Happy 245
 Sorrow and the Pity, The 343
 Soul in the Eye 384
 Space Shuttle Challenger, The 196
 Spacecraft Diaries 2016, The 263
 Spectator 208
 Spider 243

Stand-by Office 257
 Stepec 505
 Stones 243
 Stop and Go 264
 Storming of the Winter Palace, The 393
 Story of the Third Human Torch, The 499
 Storyline 223
 Stripped 455
 Summer in Narita 336
 Survivor 459
 Synthetic-free 182

T

Taking Pictures Series: Budapest 490
 Tamsui River, Sudden Rain, Bug, Spring 350
 Tangled 190
 Taste of Cement 465
 Taurus 397
 Tell Me about the Stars 280
 This Is a War, Baby 112
 This Is Not Me 501
 This Street so August 380
 Those Shocking Shaking Days 466
 Thread, The 214
 Today 224
 Together 2017 245
 Trace I Leave (behind) 240
 Tradition 232
 Traffic 233
 Transformations / Vapors / Melanosis 234
 Tremble by Petr Zuska 484
 True Selfie 458
 Trumped: Inside the Greatest Political
 Upset of All Time 419
 Twenty-Nine Minutes at Sea 166
 Twilight Zon9 367
 Two Minutes 245

U

Umm al-Hiran 475
 University and Freedom 298
 Unknown 235
 Unreadable Poem, An 370
 Untitled, 1925, Part Three 162
 Ústí 241

V

Varga 476
 Venerable W., The 266
 Vienna Calling 231
 Vilyž 236

Vipers, The 433
 Volatile Tale, A 58
 VW, Hooligan 322

W

Wall, The 70
 War/Peace 420
 Well-Positioned Model 243
 West of the Jordan River 299
 Wet Wedding 230
 When Love Turns to Hatred 506
 White World According
 to Daliborek, The 297
 Wilder than Wilderness 284
 Will the World Remember Your Name? 124
 Willow River, The 369
 Wind Shaped Rocks 62
 Woman Rose Song Bone 477
 Work Rhythms 323

Z

ZéZero 383
 Zomo and His Brothers 324

Rejstřík filmů podle originálních názvů

Index of films – Original titles

IIIIIIIIII 119
...når du kigger væk 274
1/8 157
137 Bullets 248
2016. október 8. 159

A
A l'Ouest du Jourdain 299
A Miss e o Dinossauro – Bastidores da Belair 2005 387
Ābí 372
Absence reciprocity zranitelnosti, ztrát i rizik 249
Accidental Anarchist 269
Acts and Intermissions 49
African Film School 161
Aijtazat Almmar 61
Airborn 441
Al di là dell'uno 57
Al ferdaous al mafqoud 73
Al-Araqueeb 468
Algunhas nubes flotan lonxanas 181
Alma no Olho 384
Also Known as Jihadi 67
Ambulance 454
An Inconvenient Sequel: Truth to Power 282
Annabelle Dances and Dances (Serpentine and Butterfly Dances) 430
Another Planet 268
Another spy movie 469
António e Catarina 99
Asleep at the Wheel 445
Ataque de Pánico 279

B
Babatu. Les 3 conseils 325
Barndom 464
Batteries dogon. Éléments pour une étude des rythmes 319
Blá, Blá, Blá 379
Bo Hai 123
Boat People 175
BROUILLARD – passage #14 447

Bude si svět pamatovat tvoje jméno? 125
Bunch of Kunst – A Film about Sleaford Mods 427
Býk 397

C
Céu sobre Água 385
Cinecitta Babilonia 275
Clean Hands 251
Co dokáže lež 485
Commodity City 261
Coney Island at Night 431
Conny Plank: The Potential of Noise 424
Cousin, cousine 326
Cry Havoc 205

Č
Černý most 509
Červená 481
České zázraky: Alpy patří Čechům 482
Český žurnál: Děti státu 127
Český žurnál: Hranice práce 129
Český žurnál: Teorie rovnosti 483

D
Damouré parle du sida 327
Dànshuǐ hé. Zhòuyǔ. Chóng. Chūn 350
Dare nativitatís 222
Day Tripper / Le voyageur diurne 437
DCA Spiel 442
Dějová linka 223
Dernières nouvelles des étoiles 280
Děti online 486
Děti úplňku 487
Dia 32 47
Did You Wonder Who Fired the Gun? 69
Dìngyǐng xiàngpiàn 363
DisAstro 267
Disintegration 93–96 203
Divjad 404
Dnes 224
Dobry film 470
Documentário 378
Dog Star Man – Prelude 436

Domus 165
Dopis z Pobřeží slonoviny 317
Doppler Effect Version II 438
Doroga 407
Double 8 169
Dú bù dào de shī 370
Dùbāng gōngsī zài lù gǎng shè chǎng jiūfēn 356
Dusk Chorus – Based on Fragments of Extinction 286
Dvaledodus 253

E
El Hilo 215
Éléments 1,2,3 195
Emmanuel Macron: les coulisses d'une victoire 290
End of Summer 413
End of Time, The 173
Esta rua Tão Augusta 380
Eto vojna detka 113
Evil Surprise, The 443
Eyetoon 439

F
Festóí korszakok 105
Film Form No. 1 440
Filmstudie 432
Find Fix Finish 252
Folklorika: Fandím, fandíš, fandíme 488
Free Lunch Society – Komm komm Grundeinkommen 270
Fú píng 361
Fúyóu 360

G
Garden Exercises 219
Gennin hokokusho – Haneda toso no kiroku 335
Goodiepal Equation, The 425

H
Haunted, The 115
Heidegger in Auschwitz 153
Home 225
Horendi 321
Hotline 411
Hudba Zdeněk Liška 489
Hunted 457
Hypnagogia 226
Hypnodrom 171

Ch
Chine 87, Les Autres 45
Chvění Petra Zusky 484

I
I Am Not Your Negro 278
I Had Nowhere to Go 293
In Praise of Nothing 79
In This Valley of Respite, My Last Breath... 213
Interiors & Exteriors 256
Into the Light: Film Resistance 448
Istiyad Ashbah 272

J
Jak se fotí: Budapešť 490
Je ne me souviens de rien 89
Ještě jsem nedokouřil své poslední viržínko 491
Jib-ui Sigandeul 51
Jiná perspektiva 510
Jiù Mìng Rén 367

K
Kalado 131
Kinder machen 276
Klædt af 455
Konzerva 227
Kov o kov 471

L
La Couleur de la Forme 434
La punition ou les mauvaises rencontres 318
Lacrimosa 382
Last Men in Aleppo 271
Latency Contemplation 2 207
Lavra dor 381
Le chagrin et la pitié 343
Le Vénérable W. 266
Les animaux ont-ils des droits? 283
Les Dépossédés 287
Life in Patterns 228
Língchí kǎo: yī zhāng lǐshǐ Zhàopiàn de huífūyīn 365
Little Tsunamis 426
Liú lídǎo yǐng: 03:04 364
Liùchuān zhī nǚ 369
Loathing... 229
Lù gǎng fān dùbāng 357
Lùsè diànshìtái kāibō piàn 358

M

MA 260, 511
 Making of Justice, The 93
 Malá 259
 Māma z basy 492
 Manliviy, solodkiy, bez mezh ili
 písni í tantsí pro smert' 111
 Manželské etudy: Ivana a Pavel 305
 Manželské etudy: Ivana a Václav 310
 Manželské etudy: Marcela a Jirí 309
 Manželské etudy: Mirka a Antonín 306
 Manželské etudy: Zuzana a Stanislav 308
 Manželské etudy: Zuzana a Vladimír 307
 Mečiar 55
 Meje 255
 Memory of Justice, The 344
 Meteorlar 85
 Meuthen's Party 291
 Milda 133
 Moderní Jánošík 472
 Moi un noir 316
 Moje Vojna 473
 Mokrý svatba 230
 Mon amour, mon ami 262
 Mrs. Fang 294
 Můj skřítek se jmenuje Resmay 493
 Munich ou la paix pour cent ans 342

N

N 34° 20' 18" E 12° 42' 05" 177
 Nā-padid 53
 Naposlady v polích 135
 Nature: All Rights Reserved 285
 Nedej se: Biomasa forever 495
 Nechte zpívat Mišíka 494
 Nejsledovanější 292
 Nerodič 137
 Nervous Magic Lantern:
 SPIRAL NEBULA 446
 Nezkrotitelný Kotík 496
 Nihon Kaiho sensen:
 Sanrizuka no natsu 336
 Nippon-koku Furuyashiki-mura 337
 No Man's Land 421
 NO OW NOW 435
 Nový svět na Donbase 497
 Nuò yǎ nuò yǎ 366

O

Oh Brother Octopus 250
 Oktyabr 394
 On the Edge of Freedom 87
 One Man Show 456
 ONE-1-2 199
 Opera o Polsce 107
 Orbis Artis: Pasta Oner 498
 Ōuzhōu sūxing 368

P

Pancoran 189
 Panoptic 91
 Penalty, The 418
 PhoeniXXX 101
 Pierres chantantes d'Ayorou 320
 Planeta Česko 284
 Poslední šichta Tomáše Hisema 139
 Proof of Memory 193
 Příběh třetí lidské pochodně 499
 Qī jū rú shī 373
 Qù kàn hāinǚ 351

R

rack-pinion (wired-glass No.4) 187
 Reagan Show, The 417
 Rendez-vous with a soft islamophobe 474
 Richard Müller: Nespoznáný 501
 Rio: plano político-administrativo
 do município 386
 Risk 295
 Rocas en forma de viento 63
 Rodiče napořád: Striovi 502
 ROTARIO 201
 Rozárka a kuchařky bez domova 503
 Rythmes de travail 323

S

Sailor, The 179
 SAMA 141
 Sand und Blut 83
 Sans bruit, les figurants du desert 77
 Sans Titre 444
 Sarajevo Songs of Woe 296
 Sauvagerie 81
 Sbohem, děcáku 504
 Seinen no umi 334
 Selský rozum 143
 Shàngshān 355

Shuǐ xī 359
 Schwere Augen (Remastered) 211
 Skokan 65, 145
 Slav Epic Complex 277
 Slepoye kino 109
 Smrt nad zlato 231
 Space Shuttle Challenger, The 197
 Spectator 209
 Stand-by Office 257
 Stena 71
 Stop And Go 264
 Stopa (p)o mně 240
 Survivor 459
 Svět podle Daliborka 297
 Synthetic-free 183

Š

Štěpec 505

T

Tǎibēi zhī chén 353
 Tangled 191
 Tǎolí běihán 371
 Tǎowáng 362
 Taste of Cement 465
 Tāvolság 217
 Those Shocking Shaking Days 466
 Tradice 232
 Traffic 233
 Transformace / Výpary / Melanosis 234
 Trial – The State Of Russia
 vs. Oleg Sentsov, The 500
 True Selfie 458
 Trumped: Inside the Greatest
 Political Upset of All Time 419
 Tskke Bialmyna 258

U

Ucho no fune nisenzyuroku 263
 Umírání pro začátečníky / Tónina ticha 147
 Umm al-Hiran 475
 Una storia volatile 59
 Univerzity a svoboda 298
 Unknown 235
 Untitled, 1925, Part Three 163
 Ústí 241
 Uzamčený svět 460

V

Varga 476
 Vilyž 236
 Vingt neuf minutes en mer 167
 Vipers, The 433
 Vizítka 237
 Vnímání vlastního těla 238
 Všechno bude fajn 95, 149
 Všechno má svůj čas 151
 VW Voyou 322
 Vzyatiye zimmnego dvortsa 393

W

War/Peace 420
 Where Shapes Come From 185

Y

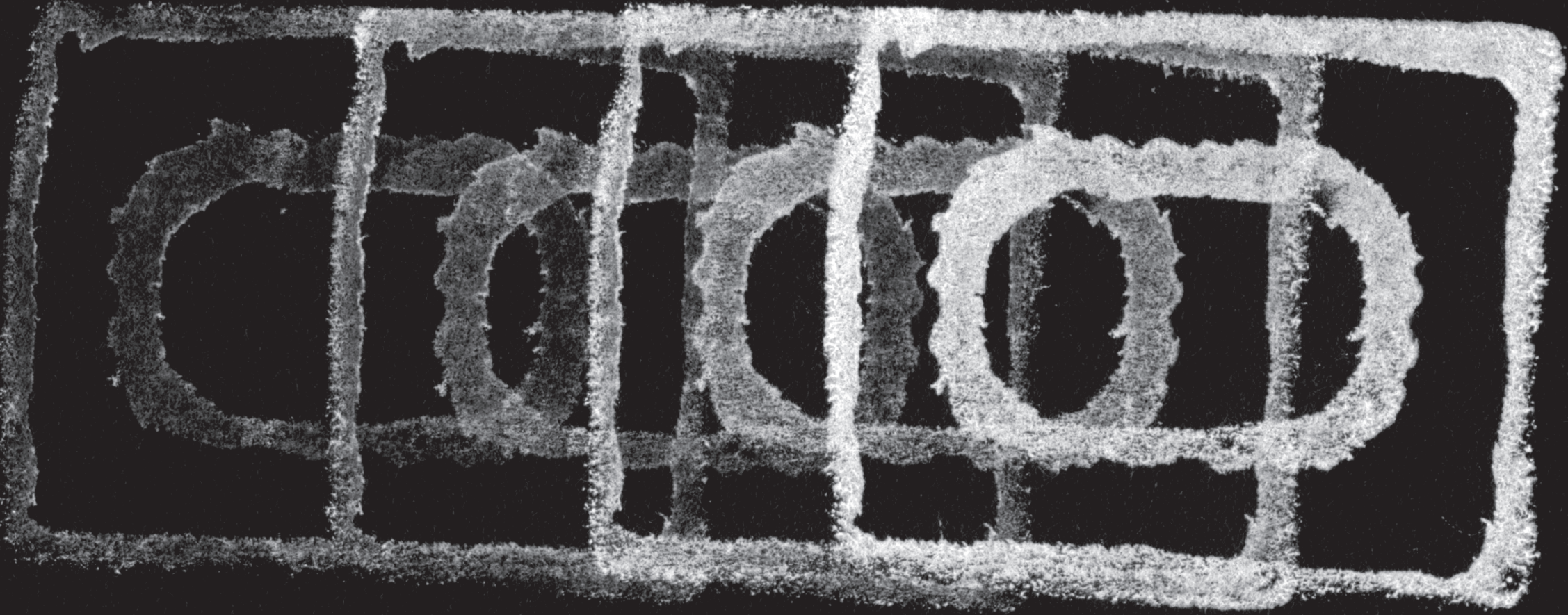
Yán 354

Z

Z lásky nenávisť 506
 ZéZero 383
 Zhànling dì 561 xiǎoshí 374
 Zkouška sirén Siren Test 423
 Zomo et ses frères 324

Ž

Žena Růže Píseň Kost 477
 Život snů 239





○ Festivalové centrum *Festival Center*

- 1 Oblastní Galerie Vysočiny**
(Vysočina Regional Gallery) Komenského 10
- 2 Partners Lounge, Grand Hotel** Husova 1

● Festivalová kina *Festival Cinemas*

- 3 Kino DKO I & DKO II**
(DKO I & DKO II Cinema) Tolstého 2
- 4 Kino Dukla – Reform & Edison** (Dukla Cinema – Reform & Edison) Jana Masaryka 20
- 5 DIOD** Tyršova 12
- 6 Horácké divadlo – Malá scéna & Velká scéna**
(Horácké Theater – Small Stage & Main Stage) Komenského 22
- 7 Kino Dělnický dům** (Cinema Dělnický dům) Žižkova 15
- 8 Kino Máj** (Máj Cinema) Revoluční 4, Třešť
- 4 CDF knihovna a videotéka – Centrum dokumentárního filmu v podkroví kina Dukla** (CDF Library and Videotheque – Center for Documentary Film, attic of the Dukla Cinema) Jana Masaryka 20

◆ Doprovodný program

Accompanying Programme

- 9 Divadelní stan u Autobusového nádraží**
(Festival Tent by the Bus Station) park mezi ulicemi / between streets Tyršova & tř. Legionářů
- 3 Inspiration Forum Lounge & Respekt Café** Tolstého 2
- 3 Festivalové Café V lese, DKO**
(Festival Café V lese, DKO) Tolstého 2
- 10 Kostel Povýšení sv. Kříže** (Church of the Exaltation of the Holy Cross) Křížová 2
- 11 Kostel sv. Ducha** (Church of the Holy Spirit) Smetanovy sady
- 7 Soul Music Club** Žižkova 15
- 12 Vysoká škola polytechnická Jihlava**
(College of Polytechnics Jihlava) Tolstého 16
- 13 Masarykovo náměstí Jihlava** (Masaryk Square Jihlava)
- 14 Divadlo Na kopečku** (Na kopečku Theater) Brněnská 54
- 5 DIOD** Tyršova 12
- 6 Horácké divadlo – Malá scéna** (Horácké Theater – Small Stage) Komenského 22
- 15 Městská knihovna Jihlava, Jihlavské podzemí** (City Library Jihlava, Jihlava Underground) Hluboká 1
- 16 Jihlavská radnice** (Jihlava Townhall) Masarykovo náměstí 1
- 17 Festivalový dětský koutek Legrandum** (Festival Kid's Corner Legrandum) Masarykovo náměstí 35
- 18 Oblastní galerie Vysočiny II** (Vysočina Regional Gallery II) Masarykovo náměstí 24

■ Festivalové galerie *Festival Galleries*

- 3 Foyer – balkón DKO I, Foyer kina DKO, Mezipatro DKO** (Foyer – DKO I balcony, DKO Foyer, DKO Mezzanine)
- 19 Dům Gustava Mahlera** (House of Gustav Mahler) Znojemská 4
- 20 Galerie NONSTROP** Malá Lazebnická

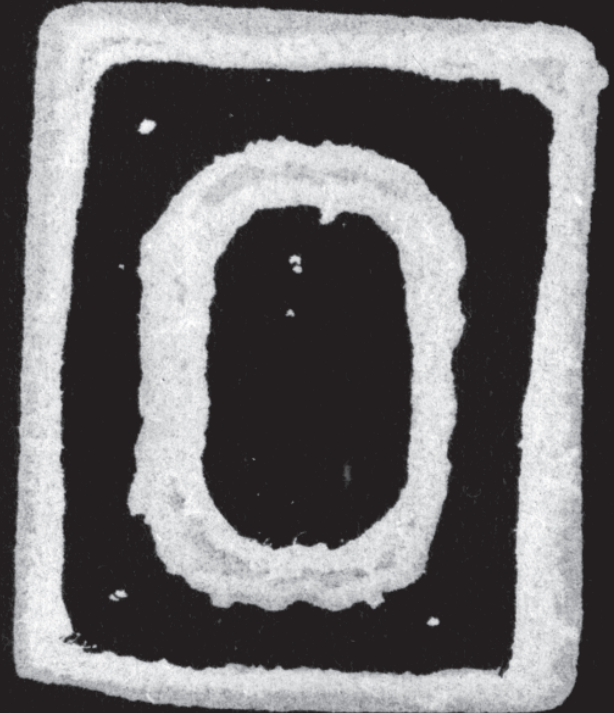
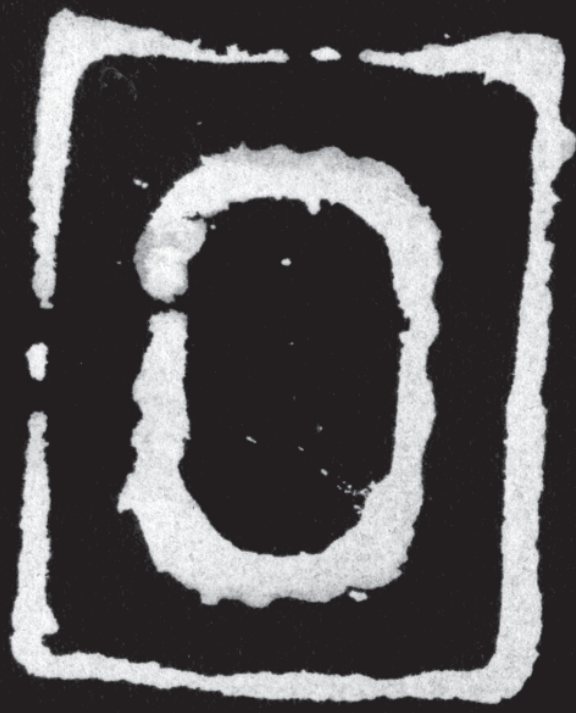
■ Festivalové stany, stánky a kavárny *Festival Tents, Stands & Cafés*

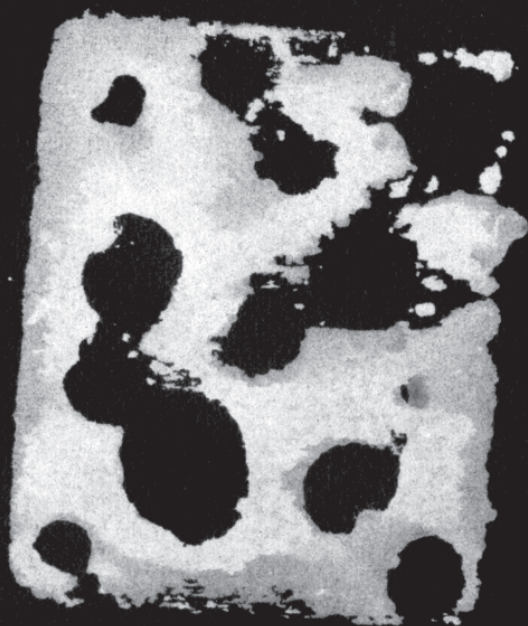
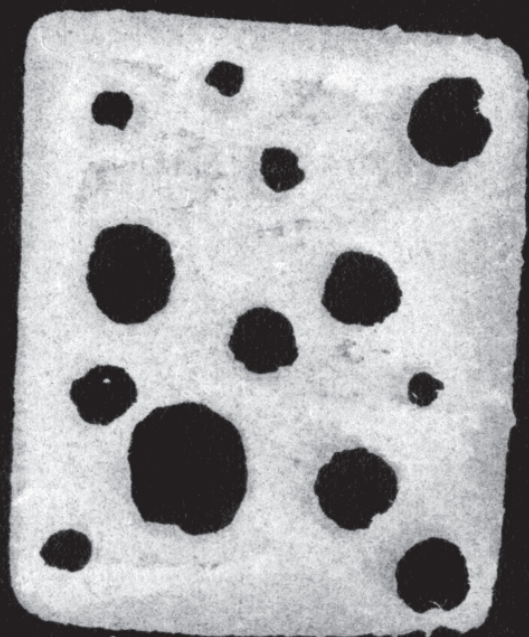
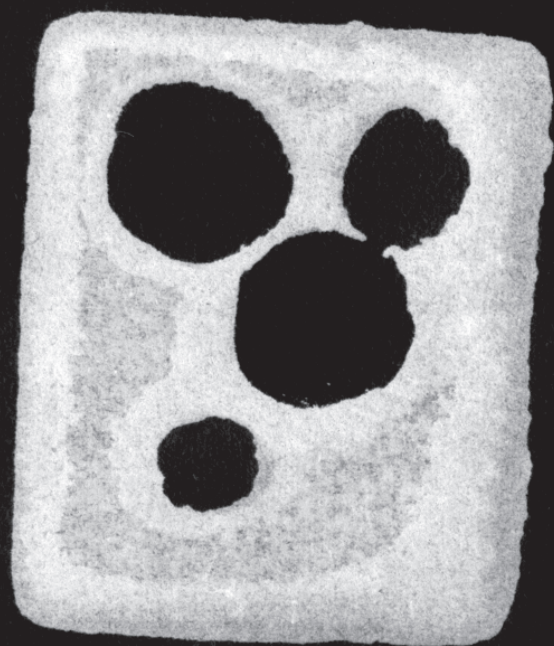
- 3 Festivalové Café V lese, DKO** (Festival Café V lese, DKO) Tolstého 2
- 9 Divadelní stan u Autobusového nádraží**
(Festival Tent by the Bus Station) park mezi ulicemi / between streets Tyršova & tř. Legionářů
- 21 Maják – Lighthouse / Industry Zone / Café Fond** Masarykovo náměstí
- 4 Salt'n'Pepe Foodtruck, před kinem Dukla**
(in front of Dukla Cinema) Jana Masaryka 20
- 4 Stánek Farmářka, před kinem Dukla** (Farmářka Food Stand, in front of Dukla Cinema) Jana Masaryka 20
- 22 Vinárna Vinové** (Vinové Wine Bar) Bezručova 7
- 3 XANADU – Catering, před kinem DKO**
(Xanadu Food Stand, in front of DKO) Tolstého 2
- 3 Jídelna Kuchařek bez domova, před kinem Dukla**
(Cooks without Homes Bistro, in front of Dukla Cinema) Jana Masaryka 20
- 5 Bramborové placky na staročeské peči, před kinem DIOD** (Potato pancakes from Old-Bohemian oven, in front of DIOD) Tyršova 12
- 5 Bioskop Kafé Bar** (Bioskop Café Bar) Tyršova 12
- 6 Coco Van kavárna na kolech, před Horáckým divadlem** (Coco Van Coffee Corner, in front of Horacke Theater) Komenského 22

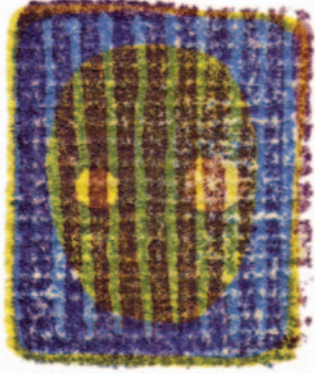
■ Slevy na akreditace

Festival Discounts

- 7 Bistro & Café U Tří čepic** Žižkova 15
- 23 Bistro na Špejli, Kavárna Da Salloto** Bezručova 7
- 24 Brána Matky Boží** Věžní 1
- 25 Brick Bar** Náměstí Svobody 11
- 17 Dům Gustava Mahlera + Café Gustav Mahler** Znojemská 4
- 26 Enjoy Bar** Masarykovo náměstí 64
- 27 Farmářka** Masarykovo náměstí 99
- 6 Horácké divadlo** Komenského 22
- 28 Hradební restaurace U Hranatý koule** Havířská 23
- 29 Choco-Café U kocoura Kokše** Brněnská 18
- 15 Jihlavské podzemí** Hluboká 1
- 30 Kakaové Slunce** Masarykovo náměstí 36
- 7 Kavárna Dělnický dům** Žižkova 15
- 31 Kavárna Muzeum** Masarykovo náměstí 55
- 32 Mikulka** Matky Boží 18
- 33 Natur styl** Škrétova 2a
- 34 Pekárna Veselo** Smetanova 10
- 35 Pivovarská restaurace** Vrchlického 2
- 36 Pizzerie Venezia** Benešova 13
- 37 Pražírna Koruna** Komenského 18
- 38 Radniční restaurace a pivovar** Masarykovo náměstí 66
- 39 Restaurace Natural Centrum** Náměstí svobody 11
- 40 SaunaBar** Březinova 144
- 41 Sweet Secret of Raw** Škrétova 2
- 42 Tandoori House** Komenského 9
- 43 U Jakuba** Hluboká 7
- 22 Vinové** Bezručova 7







Ji.hlava
katalog
catalogue

Mezinárodní
festival doku-
mentárních
filmů Ji.hlava

21st Ji.hlava
International
Documentary
Film Festival

2017



Ji.hlava
katalog
catalogue